

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 《种子种植者》：一个充满冒险和神(the Germ Growers An Australian Story Of) 000001

2. 《种子种植者》：一个充满冒险和神(the Germ Growers An Australian Story Of) 000002

3. 《种子种植者》：一个充满冒险和神(the Germ Growers An Australian Story Of) 000003

4. 《种子种植者》：一个充满冒险和神(the Germ Growers An Australian Story Of) 000004

5. 《种子种植者》：一个充满冒险和神(the Germ Growers An Australian Story Of) 000005

6. 《种子种植者》：一个充满冒险和神(the Germ Growers An Australian Story Of) 000006

7. 《种子种植者》：一个充满冒险和神(the Germ Growers An Australian Story Of) 000007

8. 《种子种植者》：一个充满冒险和神(the Germ Growers An Australian Story Of) 000008

9. 《种子种植者》：一个充满冒险和神(the Germ Growers An Australian Story Of) 000009

10. 《种子种植者》：一个充满冒险和神(the Germ Growers An Australian Story Of) 000010
.....

11. 《种子种植者》：一个充满冒险和神(the Germ Growers An Australian Story Of) 000011
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ˈmɛlvɪl] , [ˈmʌlɪn] , & [sleɪd] .
MELVILLE , **MULLEN** , & **SLADE** .
梅尔维尔 , 穆伦 , & 斯莱德 .

梅尔维尔、穆伦和斯莱德。

[ˈlʌndən] : [ˈhʌtʃɪnsən] & [ˌsiː ˈəʊ] . - .
LONDON : **HUTCHINSON** & **CO** . **1892** .
伦敦 : 哈钦森 & 一氧化碳 . - .

伦敦：哈钦森公司，1892年。

[ˈɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd] .]
[**All rights reserved** .]
[全部 权利 预订的 .]

[版权所有。]

[ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents] .
TABLE **OF** **CONTENTS** .
桌子的 内容 .

目录。

[viː]
v
v

v

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[prɪˈlɪmɪnəri] [wʌn]
Preliminary **1**
初步的 1

初步 1

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[dɪsəˈpiərənsɪz] [sɪks]
Disappearances **6**
失踪 6

失踪事件 6

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [red] [ˈsɪknəs] -
The Red Sickness **13**
这 红色的 疾病 -

红色疾病 13

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æt; ət] [siː] -
At Sea **26**
在 海 -

海上26

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈəʊvəlænd] -
Overland 36
陆路 -

陆路旅行 36

[ˈtʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈblæks] -
Among the Blacks 58
之中 这 黑人 -

在黑人中，有58人

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈsɪksθ]
vi
六

六

[left] [əˈləʊŋ] -
Left Alone 86
左边 独自的 -

独自一人 86

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [kɑːz] -
The Cars 97
这 汽车 -

汽车97

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈsiːnjɔː(r)] - -
Signor Davelli 131
签名者 - -

达维利先生 131

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [siːd] [bedz] -
The Seed Beds 167
这 种子 床 -

苗床 167

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

Leäfar 202

莱法尔 202

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ɪˈskeɪp] -
Escape 233
逃脱 -

逃脱233

[kənˈkluːʒn] -
Conclusion 267
结论 -

结论 267

[ðə; ði] [dʒɜːm] [ˈɡroʊərz] . [wʌn]
THE GERM GROWERS . **1**
这 细菌 种植者 . 1

胚芽培育者.1

[prɪˈlɪmɪnəri] .
PRELIMINARY .
初步的 .

初步的。

[wen] [aɪ] [fɜːst] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] Kimberley1 [aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [rɪˈmaɪnd] [em ˈiː] [ɒv; əv] [ðə; ði]
When I first heard the name of Kimberley1 it did not remind me of the
什么时候 我 第一的 听到 这 姓名 的 Kimberley1 它 做过 不是 提醒 我 的 这
[streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
strange things which I have here to record ,
奇怪的 事物 哪个 我 有 这里 到 记录 ,

当我第一次听到金伯利这个名字时，我并没有想到我接下来要记录的这些奇怪的事情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪs] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn] [ɪts] [ˈneɪbəhʊd] [jɪəz] [bɪˈfɔː(r)] .
and which I had witnessed somewhere in its neighbourhood years before .
和 哪个 我 有 目击者 某处 在 它是 邻里 年 前 .

而我几年前就在附近某个地方亲眼目睹过这件事。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [lɑːst] [ˈsʌmə(r)] ,
But one day , in the end of last summer ,
但 一 天 , 在 这 结尾 的 最后的 夏天 ,

但有一天，就在去年夏天快结束的时候，

[aɪ] [əʊvərˈhɜːrd] [ə; eɪ] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [əˈbʌʊt] [ɪts] [dʒɪˈɒɡrəfi] [wɪtʃ] [led] [em ˈiː] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] [æz; əz]
I overheard a conversation about its geography which led me to recognise it as
我 无意中听到 一个 对话 关于 它是 地理 哪个 引领 我 到 认出 它 作为
[ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːməli] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈʌndə(r)] [ˈveri] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
a place that I had formerly visited under very extraordinary circumstances .
一个 地方 那 我 有 以前 到访 在下面 非常 非凡的 情况 .

我无意中听到一段关于它地理位置的谈话，这让我意识到，我曾经在非常特殊的情况下到访过这个地方。

[ðə; ði] [ˌrekəɡˈniʃn] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [waɪz] .

The recognition was in this wise .
这 认出 曾是 在 这 明智的 .

这种认可正是基于此。

[dʒæk][ˈwɪlbræ,hæm][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [æt; ət][ə; eɪ][həʊˈtel][ɪn] [ɡɪpslænd] ,
Jack Wilbraham and I were spending a little while at a hotel in Gippsland ,
杰克 威尔布拉姆 和 我 是 开支 一个 小的 尽管 在 一个 酒店 在 吉普斯兰 ,

我和杰克·威尔布拉姆在吉普斯兰的一家酒店待了一段时间。

[ˈpɑːtli] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] , [səʊ][æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [pəˈswerɪdɪd] [ɑːˈselvz] ,
partly on a tour of pleasure and partly , so at least we persuaded ourselves ,
部分 在 一个 旅游 的 乐趣 和 部分 , 所以 在 至少 我们 被说服 我们自己 ,

[ɒn] [ˈbɪznəs] .

on business .
在 商业 .

一部分是休闲旅行，一部分是商务旅行，至少我们自己是这么认为的。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [pɑːst] , [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [hæd; həd] [kwɑɪt]
The fact was , however , that for some days past , the business had quite
这 事实 曾是 , 然而 , 那 为了 一些 天 过去的 , 这 商业 有 相当

[rɪˈtriːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] ,
retreated into the background ,
撤退 进入 这 背景 ,

但事实上，在过去的几天里，这件生意几乎完全被搁置了。

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] [kəˈrektli] , [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈtiː][brˈhaɪnd] at2
or , to speak more correctly , we had left it behind at2
或者 , 到 说话 更多的 正确 , 我们 有 左边 它 在后面 at2

或者更准确地说，我们把它留在了2号。

[ˈbɛənzdeɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːðə(r)] [saʊθ] .
Bairnsdale , and had come in search of pleasure a little farther south .
贝尔恩斯代尔 , 和 有 来 在 搜索 的 乐趣 一个 小的 更远 南 .

来自贝尔恩斯代尔，他来到这里是为了在更南边的地方寻找乐趣。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] [ˈweðə(r)] , [wɔːm] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [laɪt] [sɪlk] [kəʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
It was delicious weather , warm enough for light silk coats in the daytime ,
它 曾是 可口的 天气 , 温暖的 足够的 为了 光 丝绸 外套 在 这 白天 ,

天气宜人，白天温暖到可以穿轻薄的丝绸外套。

[ænd; ənd][kəʊld] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [ˈblæŋkɪts] [æt; ət] [naɪt] .
and cold enough for two pairs of blankets at night .
和 寒冷的 足够的 为了 二 对 的 毯子 在 夜晚 .

晚上冷到要盖两层毯子。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈraɪdɪŋ] [ænd; ənd] [siː] - [ˈberðɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [hɑːts] - [ˈkɒntent] ,
We had riding and sea - bathing to our hearts ' content ,
我们 有 骑术 和 海 - 洗澡 到 我们的 心 - 内容 ,

我们尽情地骑马和游泳，玩得不亦乐乎。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [rʌf] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈjɒtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] .
and even a rough kind of yachting and fishing .
和 甚至 一个 粗糙的 种类 的 游艇 和 钓鱼 .

甚至还有一些比较粗犷的游艇和钓鱼活动。

[ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [brɪˈfɔː(r)] [juː ˈes] — [wiː; wi] [hɜːd] [ɪts] [ˈθʌndə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ; [ænd; ənd]
The ocean was before us — we heard its thunder night and day ; and
这 海洋 曾是 前 我们 — 我们 听到 它是 雷 夜晚 和 天 ; 和

[ðə; ði] [leɪks] [wɜː(r); wə(r)][brˈhaɪnd][juː ˈes] ,
the lakes were behind us ,
这 湖泊 是 在后面 我们 ,

眼前是大海——我们日夜都能听到它的雷鸣；身后是湖泊，

[ˈstretʃɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒməntɹi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪtʃəl] [kʌts] [ɪn] [tuː] ,
stretching away to the promontory which the Mitchell cuts in two ,
伸展 离开 到 这 海角 哪个 这 米切尔 削减 在 二 ,
一直延伸到米切尔河一分为二的海岬,

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləˈtroʊb] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [tuː; tə] [seɪl] .
and thence to the mouth of the Latrobe , which is the highway to Sale .
和 因此 到 这 嘴 的 这 拉特罗布 , 哪个 是 这 公路 到 销售 .
然后到达拉特罗布河口, 那里是通往塞尔的公路。

[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [pɑːst] [ˈaʊə(r)][dɔː(r)] ,
Three times a week a coach passed our door ,
三 时代 一个 星期 一个 教练 通过了 我们的 门 ,
每周有三次, 有教练从我们家门口经过。

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsnəʊi] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈsævɪdʒ] [ˈriːdʒənz] [bɪˈjɒnd] .
bound for the Snowy River and the more savage regions beyond .
边界 为了 这 雪 河 和 这 更多的 野蛮的 地区 超过 .
前往斯诺伊河以及更荒凉的地区。

[ˈeni] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfɪlɪŋ] [wiː; wi][kɒd; kəd][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [leɪk] [ˈtaɪərz] ,
Any day for a few shillings we could be driven to Lake Tyers ,
任何 天 为了 一个 很少 先令 我们 可以 是 驱动 到 湖 轮胎 ,
只要花几个先令, 我们随时都可以乘车去泰尔斯湖。

[tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [əˈmɪdst] [ˈsiːnəri] [ˈɔːlməʊst] [ˈkɒmpərəb(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈhɔːks,bəri]
to spend a day amidst scenery almost comparable with the incomparable Hawkesbury
到 花费 一个 天 在.....之中 风景 几乎 可比 和 这 无与伦比 霍克斯伯里
.
:
.
在风景如画的环境中度过一天, 这里的景色几乎可以与无与伦比的霍克斯伯里相媲美。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
Last of all ,
最后的 的 全部 ,
最后,

[ɪf] [wiː; wi] [gruː] [ˈtaɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [bel] - [bɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌm] - [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv]
if we grew tired of the bell - birds and the gum - trees and the roar of
如果 我们 生长 疲劳的 的 这 钟 - 鸟类 和 这 胶 - 树木 和 这 吼 的
[ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ,
the ocean ,
这 海洋 ,
如果我们厌倦了钟鸟的鸣叫、桉树的芬芳和大海的咆哮,

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪz] [ˈdʒɜːni] [ɒv; əv] [ˈmelbən] [baɪ] [leɪk] [ænd; ənd][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][reɪl]
we were within a day's journey of Melbourne by lake and river and rail
我们 是 之内 一个 天 旅行 的 墨尔本 经过 湖 和 河 和 和 轨
.
:
.
我们乘坐湖泊、河流和铁路, 一天之内就能到达墨尔本。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [ˈkʌstəm] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət] [həʊm] [ˈɜːli] [ænd; ənd] [ˈɜːli] [tuː; tə]
It was our custom to be out all day , but home early and early to
它 曾是 我们的 风俗 到 是 出去 全部 天 , 但 家 早期的 和 早期的 到
[bed] .
bed .
床 .
我们习惯白天在外奔波, 但很早就回家, 也很早就睡觉。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [miːlz] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [lɒŋ] [ruːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [eəd] [bʌt; bət]
We used to take our meals in a low long room which was well aired but
我们 用过的 到 拿 我们的 餐 在 一个 低的 长的 房间 哪个 曾是 出色地 播出 但
[ˈpɔːli; ˈpʊəli] [ˈlaɪtɪd] ,
poorly lighted ,
差 照明 ,
我们过去常常在一个低矮狭长的房间里吃饭，房间通风良好，但光线昏暗。

[ˈweðə(r)] [baɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .
whether by day or night .
无论 经过 天 或者 夜晚 .
无论白天还是夜晚。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [wen] [tiː] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪnkaɪnd] [hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] , [wiː; wi]
And here , when tea was over and the womenkind had retired , we
和 这里 , 什么时候 茶 曾是 超过 和 这 女性 有 退休 , 我们
[sməʊkt] ,
smoked ,
熏制 ,
于是，当下午茶结束，女人们都休息了之后，我们就在这里抽烟。

[wenˈevə(r)] , [æz; əz][ˈɒf(ə)n] [ˈhæpənd] , [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wɒz; wəz][kəʊld] enough3
whenever , as often happened , the evening was cold enough3
每当 , 作为 经常 发生 , 这 晚上 曾是 寒冷的 enough3
每当，像经常发生的那样，夜晚足够冷的时候3

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfeltə(r)] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] ; [sməʊkt] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪd] .
to make a shelter desirable ; smoked and chatted .
到 制作 一个 庇护所 理想 ; 熏制 和 聊天 .
使住所更宜人；抽烟聊天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)][paɪp][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪsɪz]
There was light enough to see the smoke of your pipe and the faces
那里 曾是 光 足够的 到 看 这 抽烟 的 你的 管道 和 这 面孔
[ɒv; əv] [ðəʊz] [nɪə(r)][juː; jʊ] ;
of those near you ;
的 那些 靠近 你 ;
光线足够明亮，可以看清你烟斗里的烟雾和周围人的脸；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃætə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end]
but if you were listening to the chatter of a group in the other end
但 如果 你 是 聆听 到 这 喋喋不休 的 一个 团体 在 这 其他 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɪkə] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪndɪˈstɪŋkt] [æz; əz][ˈɒf(ə)n][tuː; tə]
of the room the faces of the speakers were so indistinct as often to
的 这 房间 这 面孔 的 这 演讲者 是 所以 模糊 作为 经常 到
[ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈstɑːtlɪŋ] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə][ɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] ,
give a startling challenge to your imagination if you had one ,
给 一个 令人震惊 挑战 到 你的 想像力 如果 你 有 一 ,
但是，如果你在听房间另一端一群人的谈话，说话者的脸往往模糊不清，以至于常常会给你的想象力带来惊人的挑战（如果你有想象力的话）。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɪt][ɪn][ɪts] [tiːθ] .
and if it was accustomed to take the bit in its teeth .
和 如果 它 曾是 习惯 到 拿 这 少量 在 它是 牙齿 .
如果它习惯于用牙齿咬住嚼子的话。

[aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːt] [maɪˈself] [ˈpɑːtli] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstɔːri] - [ˈtelə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈlʌðə(r)] [end][ɒv; əv]
I sometimes caught myself partly listening to a story - teller in the other end of
我 有时 捕捉 我 部分 聆听 到 一个 故事 - 出纳员 在 这 其他 结尾 的
[ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [ˈfæʃnɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪmli] [siːn] [ˈfiːtʃəz] ,
the room and partly fashioning a face out of his dimly seen features ,
这 房间 和 部分 时尚 一个 脸 出去 的 他的 依稀 已见 特征 ,
我有时会发现自己一边听着房间另一头讲故事的人说话，一边根据他模糊的五官勾勒出他的脸。

[wɪtʃ] [kwɔɪt] [bɪˈlaɪ] [ðə; ði] [ˈɒnɪst] [ˈfeləʊz] [ˈriːəl] [ˈkaʊntənəns] [wen] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
which quite belied the honest fellow's real countenance when the flash of a
哪个 相当 谎言 这 诚实的 同伴们 真实的 面容 什么时候 这 闪光 的 一个
- [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈɪftɪd] [læmp] [rɪˈviːld] [aɪˈtiː][mɔː(r)] [ˈfɒli] .
pipelight or a shifted lamp revealed it more fully .
- 或者 一个 转移 灯 揭晓 它 更多的 完全 .
当一盏管灯或一盏移位的灯光照亮他的脸时，这完全掩盖了这位诚实的人的真实面目。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ˈlɪsnər] [ðæn; ðən] [ˈtɔːkə] ,
Jack and I were more of listeners than talkers ,
杰克 和 我 是 更多的 的 听众 比 谈话者 ,
杰克和我更倾向于倾听而不是说话。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈɜːlɪst] [huː] [rɪˈtaɪəd] .
and we were usually amongst the earliest who retired .
和 我们 是 通常 在 这 最早 WHO 退休 .
我们通常是最早退休的人之一。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈiːvɪnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ŋjuː] [gəʊld] - [fiːld] [ɪn]
But one evening there was a good deal of talk about the new gold - field in
但 一 晚上 那里 曾是 一个 好的 交易 的 讲话 关于 这 新的 金子 - 场地 在
[ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,
the north - west ,
这 北 - 西方 ,
但一天晚上，大家都在热烈地谈论西北部的金矿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbʊʃmən] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm]
and a keen - looking bushman who seemed to have just returned from
和 一个 敏锐的 - 寻找 丛林人 WHO 似乎 到 有 只是 返回 从
[ðə; ði] [pleɪs] [brɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ɪts] [ˈweəəbaʊts] .
the place began to describe its whereabouts .
这 地方 开始 到 描述 它是 下落 .
一位看起来很精明的丛林居民，似乎刚从那里回来，开始描述它的位置。

[ðen] [aɪ] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔːk] ,
Then I listened attentively , and at one point in his talk ,
然后 我 听着 认真地 , 和 在 一 观点 在 他的 讲话 ,
然后我认真地听着，在他讲话的某个时刻，

[aɪ] [ˈstɑːtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][æt; ət][dʒæk] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːˈredi]
I started and looked over at Jack , and I saw that he was already
我 开始 和 看起来 超过 在 杰克 , 和 我 锯 那 他 曾是 已经
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em ˈiː] .
looking at me .
寻找 在 我 .
我吓了一跳，看向杰克，发现他正看着我。

[aɪ][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][hɪm] ,
I got up and left the room without a sign to him ,
我 得到 向上 和 左边 这 房间 没有 一个 符号 到 他 ,
我起身离开了房间，没有向他示意。

[bʌt; bət][ai] [ŋju:] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [em 'i:] , [ænd; ənd][hi;; hi][did] .
but I knew that he would follow me , and he did .
但 我 知道 那 他 会 跟随 我 , 和 他 做过 :
但我知道他会跟着我, 而他也确实跟着我了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [braɪt] [ˈmu:nlaɪt] , [ænd; ənd] [wen] [wi;; wi][met] [ˌaʊt'saɪd] [wi;; wi] [strəʊl] [daʊn] [tu;; tə]
It was bright moonlight , and when we met outside we strolled down to
它 曾是 明亮的 月光 , 和 什么时候 我们 遇见 外部 我们 漫步 向下 到
[ðə; ði] beach4
the beach4
这 beach4

月光皎洁, 我们在户外碰面后, 便漫步走向海滩。
[tə'geðə(r)] .
together :
一起 :
一起。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] , [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈlənli] [bi:tʃ] , [ˈlənli] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈveri] [lɑ:st] [dɪ'gri:] ,
It was a wide , long , and lonely beach , lonely to the very last degree ,
它 曾是 一个 宽的 , 长的 , 和 孤独 海滩 , 孤独 到 这 非常 最后的 程度 ,
那是一片宽阔、绵长、荒凉的海滩, 寂静到了极致。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] [skrʌb] [nɪə(r)][ə; eɪ] [maɪl]
and it was divided from the house by a belt of scrub near a mile
和 它 曾是 分割 从 这 房子 经过 一个 腰带 的 擦洗 靠近 一个 英里
[waɪd] .
wide :
宽的 :

它与房子之间隔着一一条近一英里宽的灌木丛带。
[wi;; wi] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu;; tə][wʌn] [ə'nlðə(r)] [tɪl] [wi;; wi] [gɒt] [kwɔt] [nɪə(r)][ðə; ði] [si:] .
We said not a word to one another till we got quite near the sea .
我们 说 不是 一个 单词 到 一 其他 直到 我们 得到 相当 靠近 这 海 :
直到快到海边时, 我们才开口说话。

[ðen] [ai] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , “ [waɪ] ,
Then I turned round and looked Jack in the face and said , “ Why ,
然后 我 转向 圆形的 和 看起来 杰克 在 这 脸 和 说 , “ 为什么 ,
然后我转过身, 看着杰克的脸说: “为什么,

[mæn] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kwɔt] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] . “
man , it must have been quite near the place . ”
男人 , 它 必须 有 到过 相当 靠近 这 地方 : “
天哪, 那地方肯定离得很近。”

“ [nəʊ] , “ [sed] [hi;; hi] , “ [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ə'weɪ] ,
“ No , ” said he , “ it may have been fifty miles or more away ,
“ 不 , “ 说 他 , “ 它 可能 有 到过 五十 英里 或者 更多的 离开 ,
“不,”他说, “可能在五十英里甚至更远的地方。”

[ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [lu:s] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ˈlu:sə] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi]
their knowledge is loose , and their description looser , but it must be
他们的 知识 是 松动的 , 和 他们的 描述 松散 , 但 它 必须 是
[ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] ,
somewhere in the neighbourhood ,
某处 在 这 邻里 ,
他们的知识比较粗浅, 描述也比较笼统, 但肯定跟附近差不多。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʊə(r)][tu;; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] . “
and I suppose they are sure to find it . ”
和 我 认为 他们 是 当然 到 寻找 它 : “
我想他们肯定能找到。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , ” [sed] [aɪ] ; [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [aɪ] [ˈædɪd] , “ [dʒæk] ,
“ **I do not know** , ” **said I ; and after a pause I added** , “ **Jack** ,
“ 我 做 不是 知道 , ” 说 我 ; 和 后 一个 暂停 我 额外 , ” 杰克 ,
“ 我不知道 , ”我说 ; 停顿片刻后 , 我又补充道 , “杰克 ,

[aɪˈtiː] [siːm] [tuː; tə][emˈiː] [ðeɪ] [maɪt] [pɑːs] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt]
it seems to me they might pass all over the place and see nothing of what
它 似乎 到 我 他们 可能 经过 全部 超过 这 地方 和 看 没有什么 的 什么
[wiː; wi] [sɔː] . “
we saw . ”
我们 锯 . ”

我觉得他们可能会走遍各地 , 却看不到我们所看到的景象。

“ [gɒd] [nəʊz] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] ,
“ **God knows** , ” **he muttered** ,
“ 上帝 知道 , ” 他 低声说道 ,
“ 天知道 , ”他喃喃自语道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ˈhʌmæk] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd][aɪ] [brˈsaɪd] [hɪm] .
and then he sat down on a hummock of sand and I beside him .
和 然后 他 卫星 向下 在 一个 小丘 的 沙 和 我 旁 他 .
然后他坐在一个沙丘上 , 我坐在他旁边。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][ˈnevə(r)][təʊld][ðə; ðɪ] [ˈstoːri] , [bɒb] ? ”
Then he said , “ Why have you never told the story , Bob ? ”
然后 他 说 , “ 为什么 有 你 绝不 讲述 这 故事 , 鲍勃 ? ”
然后他说 : “鲍勃 , 你为什么从来没讲过这个故事 ? ”

“ [dɒʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] , [dʒæk] ?
“ **Don't you know why , Jack ?**
“ 不 你 知道 为什么 , 杰克 ?
“ 杰克 , 你难道不知道为什么吗 ? ”

“ [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **I answered** .
“ 我 回答 .
我回答道。

“ [ðeɪ] [wʊd] [lɒk] [emˈiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈmædhaʊs] ;
“ **They would lock me up in a madhouse** ;
“ 他们 会 锁 我 向上 在 一个 疯人院 ;
他们会把我关进疯人院 ;

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [kəˈrɒbəreɪt] [emˈiː][bʌt; bət][juː; jʊ] ,
there would be no one to corroborate me but you ,
那里 会 是 不 一 到 证实 我 但 你 ,
除了你之外 , 没有人能为我作证。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][səʊ][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [lɒkt] [ʌp] [əˈlɒŋ] [wɪð] [emˈiː] . “
and if you did so you would be locked up along with me . ”
和 如果 你 做过 所以 你 会 是 已锁定 向上 沿着 和 我 . ”
如果你那样做 , 你就会和我一起被关起来。”

“ [ðæt] [maɪt] [biː; bi] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [ðeɪ] [brˈliːvd] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [brˈliːv]
“ **That might be** , ” **said he** , “ **if they believed you ; but they would not believe**
“ 那 可能 是 , ” 说 他 , “ 如果 他们 相信 你 ; 但 他们 会 不是 相信
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
“也许吧 , ”他说 , “如果他们相信你的话 ; 但他们不会相信你。”

[ðeɪ] [wɒd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmplɪ] [ʊəsm'ænsɪŋ] . ”
they would think you were simply romancing . ”
他们 会 思考 你 是 简单地 浪漫 . ”

他们会以为你们只是在谈恋爱。

“ [wɒt] [wɒd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [gʊd] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [ðen] ? ” [sed] [aɪ] . [faɪv]
” **What would be the good of speaking then ? ” said I . 5**
” 什么 会 是 这 好的 的 请讲 然后 ? ” 说 我 . 5

“那说话又有什么用呢？”I.5说道。

“ [dʊənt] [spi:k] , ” [hiː; hi] [rɪ'pi:tɪd] , “ [bʌt; bət] [raɪt] , [ˈlɪtərə] [ˈskɪptə] [ˈmɑːnet] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
” **Don't speak , ” he repeated , “ but write , litera scripta manet , you will be**
” 不 说话 , ” 他 重复 , ” 但 写 , 字面 脚本 马奈 , 你 将要 是
[br'li:vɪd] [ˈsʌmtaɪm] .
believed sometime .
相信 有时 .

“不要说话,”他重复道,“而是要写作,用文字书写,总有一天你会被人相信的。”

[bʌt; bət] ['mi:nwaɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [æz; əz][ɔː(r); jə(r)][ˈmɒtəʊ] [ðæt] [vɜːs] [ɪn][ˈvɜːdʒɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ]
But meanwhile you can take as your motto that verse in Virgil about the
但 同时 你 能 拿 作为 你的 座右铭 那 诗 在 维吉尔 关于 这
[geɪt] [ɒv; əv][ˈaɪvəri] ,
gate of ivory ,
门 的 象牙 ,

但与此同时,你可以把维吉尔诗中关于象牙之门的那句诗作为你的座右铭。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [θɔːt] [mæd] .
and that will save you from being thought mad .
和 那 将要 节省 你 从 存在 想法 疯狂的 .
这样就能避免被人认为是疯子。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [næk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pen] , [bɒb] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][aɪ 'tiː] . ”
You have a knack of the pen , Bob , you ought to try it . ”
你 有 一个 诀窍 的 这 笔 , 鲍勃 , 你 应该 到 尝试 它 . ”
鲍勃,你很有写作天赋,你应该试试。

“ [wel] , ” [sed] [aɪ] , “ [let][aɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [kən'sɜːn] [br'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] ,
” **Well , ” said I , “ let it be a joint concern between you and me ,**
” 出色地 , ” 说 我 , ” 让 它 是 一个 联合的 忧虑 之间 你 和 我 ,
“好吧,”我说,“那就让它成为你我共同关心的事情吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] .
and I'll do my best .
和 患病的 做 我的 最好的 .
我会尽我所能。

“ [ðen] [wiː; wi] [lɪt] [ˈʌʊə(r)] [paɪps] [ænd; ənd] [wɔːkt] [həʊm] ,
” **Then we lit our pipes and walked home ,**
” 然后 我们 点燃 我们的 管道 和 步行 家 ,
然后我们点燃烟斗,步行回家。

[ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [ðə; ðɪ][ˈmætə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ðɪ] [wei] .
and settled the matter in a very few words on the way .
和 定居 这 事情 在 一个 非常 很少 字 在 这 方式 .
并在途中寥寥数语便解决了此事。

[aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪt] , [bʌt; bət][ɔːl] [aɪ] [ʊd; ʊəd] [raɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][dʒæk] ,
I was to write , but all I should write was to be read over to Jack ,
我 曾是 到 写 , 但 全部 我 应该 写 曾是 到 是 读 超过 到 杰克 ,
我本该写点东西,但我写的东西只需要读给杰克听就行了。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ˈsʌplɪmənt] [ˌaɪ 'ti:] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['meməri] .
who should correct and supplement it from his own memory .
WHO 应该 正确的 和 补充 它 从 他的 自己的 记忆 .
谁应该根据自己的记忆进行修正和补充。

[ænd; ənd][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wɪtnɪs] [baɪ][bəʊθ][ɒv; əv][ju: 'es][wɒz; wəz]
And no account of anything which was witnessed by both of us was
和 不 帐户 的 任何事物 哪个 曾是 目击者 经过 两个都 的 我们 曾是
[tu:; tə][stænd] ['faɪnəli] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈfʊli] [vautʃ] [fʊ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][bəʊθ] .
to stand finally unless it was fully vouched for by the memory of both .
到 站立 最后 除非 它 曾是 完全 担保 为了 经过 这 记忆 的 两个都 .
除非我们两人都亲眼所见，否则任何相关记载都不能最终被采纳。

[ðʌs] [fʊ:(r); fə(r)] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'sɜ:n] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es][ˈəʊnli] [ðæt]
Thus for any part of the narrative which would concern one of us only that
因此 为了 任何 部分 的 这 叙述 哪个 会 忧虑 一 的 我们 仅有的 那
[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'ləʊn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,
one should be alone responsible ,
一 应该 是 独自的 负责的 ,
因此，叙述中任何只与我们其中一人相关的部分，都应该由该人单独负责。

[bʌt; bət][fʊ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [kən'sɜ:nd] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
but for all of it in which we were both concerned there should be
但 为了 全部 的 它 在 哪个 我们 是 两个都 担心的 那里 应该 是
[ə; eɪ][dʒɔɪnt] [rɪ'spɒnsəbɪləti] .
a joint responsibility .
一个 联合的 责任 .
但对于我们双方都关心的所有事情，都应该由我们共同承担责任。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'gri:mənt] ['kɒmz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Out of this agreement comes the following history ,
出去 的 这 协议 来 这 下列的 历史 ,
这项协议催生了以下历史：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz][təʊld][ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] ['pɜ:s(ə)n][ˈsɪŋɡjələ(r)] ,
and thus it happens that it is told in the first person singular ,
和 因此 它 发生 那 它是 讲述 在这 第一的 人 单数 ,
因此，它恰好是用第一人称单数来叙述的。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [nems] [ɒn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .
although there are two names on the title - page .
虽然 那里 是 二 姓名 在这 标题 - 页 .
虽然扉页上有两个名字。

[wʌn][ɪn] [nɔ:θ] - [west] [p'streɪliə] .
1 In North - west Australia .
1 在 北 - 西方 澳大利亚 .
1 在澳大利亚西北部。

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本
返回文本

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] . [sɪks]
CHAPTER I . 6
章 我 . 6
第一章第六节

[dɪsə'piərənsɪz] .
DISAPPEARANCES .
失踪 .
失踪事件。

[brɪfɔː(r)] [aɪ] [brɪˈɡɪn] [maɪ] [ˈstɔːrɪ] [aɪ] [mʌst; məst] [ɡɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [pˈæsɪdʒɪz] [ɪn]
Before I begin my story I must give you some account of certain passages in
前 我 开始 我的 故事 我 必须 给 你 一些 帐户 的 肯定 段落 在
[maɪ] [ˈɜːli] [laɪf] ,
my early life ,
我的 早期的 生活 ,

在开始讲述我的故事之前，我必须先向你们介绍一下我早年生活中的一些经历。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [fæktz] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem]
which seem to have some connection with the extraordinary facts that I am
哪个 似乎 到 有 一些 联系 和 这 非凡的 事实 那 我 是
[əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
about to put on record .
关于 到 放 在 记录 .

这似乎与我即将记录在案的非凡事实有一些关联。

[tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] [prɪˈsaɪsli] ,
To speak more precisely ,
到 说话 更多的 恰恰 ,

更准确地说，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈnekʃn] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] [wɪð] [ðəʊz] [fæktz] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ]
of the connection of one of them with those facts there can be no
的 这 联系 的 一 的 他们 和 那些 事实 那里 能 是 不
[daʊt] [æt; ət] [ɔːl] ,
doubt at all ,
怀疑 在 全部 ,

其中一人与这些事实之间的联系是毋庸置疑的。

[ænd; ænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈnekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [ðəm; ðəm] [aɪ] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [nʌn] .
and of the connection of the other with them I at least have none .
和 的 这 联系 的 这 其他 和 他们 我 在 至少 有 没有任何 .

至于其他人与他们之间的联系，至少我一概不知。

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [skeəs] [jet] [ˈfɪftiːn] [jɪəz] [əʊld] ,
When I was quite a boy , scarce yet fifteen years old ,
什么时候 我 曾是 相当 一个 男生 , 稀少 然而 十五 年 老的 ,
当我还是个小男孩，刚满十五岁的时候，

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpærɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [welʃ] [kəʊst] ,
I happened to be living in a parish on the Welsh coast ,
我 发生 到 是 活的 在 一个 教区 在 这 威尔士语 海岸 ,
我当时碰巧住在威尔士海岸的一个教区里，

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [kɔːl] [pənˈrʌdək] .
which I will here call Penruddock .
哪个 我 将要 这里 称呼 彭鲁多克 .
我在这里将其称为彭鲁多克。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [bəʊld] [hɪlz] [ˈɪnlənd; ɪnˈlənd] [ænd; ænd] [sʌm; səm] [ˈveri] [waɪld] [ænd; ænd] [ˈrʌɡɪd]
There were some bold hills inland and some very wild and rugged
那里 是 一些 大胆的 丘陵 内陆 和 一些 非常 荒野 和 崎岖
[klɪfs] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .
cliffs along the coast .
悬崖 沿着 这 海岸 .

内陆有一些陡峭的山丘，沿海有一些非常险峻崎岖的悬崖。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][wel] - [ˈfeltəd][bi:tɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][pɪə(r)][weə(r)][sʌm; səm]
But there was also a well - sheltered beach and a little pier where some
但那里曾是还一个出色地 - 避难所 海滩 和 一个 小的 码头 在哪里 一些
[smɔ:l][ˈfɪʃɪŋ][ˈves(ə)lɪz][ˈɒf(ə)n][leɪ] .
small fishing vessels often lay .
小的 钓鱼 船只 经常 躺 .

但那里也有一片避风良好的海滩和一个小码头，一些小型渔船经常停泊在那里。

[penˈrʌdək][wɒz; wəz][nɒt][jet][ri:tɪt][baɪ][reɪl][bʌt; bət][ˈfɔ:ti][maɪlɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsplendɪd][rəʊd] ,
Penruddock was not yet reached by rail , but forty miles of a splendid road ,
彭鲁多克 曾是 不是 然而 达到 经过 轨 , 但 四十 英里 的 一个 灿烂 路 ,
[ˈsevən]
7
7

当时彭鲁多克还没有铁路，但有一条40英里长的绝佳公路，7

[θru:][ˈveri][faɪn][ˈsi:nəri] , [tʊk][ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ][ˈreɪlweɪ][ˈsteɪ(ə)n] .
through very fine scenery , took you to a railway station .
通过 非常 美好的 风景 , 采取 你 到 一个 铁路 车站 .

沿途风景优美，把你带到火车站。

[ænd; ənd][ðɪs][ˈdʒɜ:nɪ][wɒz; wəz][meɪd][baɪ][ə; eɪ][wel] - [əˈpɔɪntɪd][kəʊtʃ][ɒn][faɪv][deɪz][ɒv; əv][ˈevri]
And this journey was made by a well - appointed coach on five days of every
和 这 旅行 曾是 制成 经过 一个 出色地 - 任命 教练 在 五 天 的 每一个
[wi:k] .
week .
星期 .

每周有五天，这段旅程都是由设施齐全的长途巴士进行的。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)][ɒv; əv][penˈrʌdək][wɜ:(r); wə(r)][ˈveri][fʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][kwɪə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ˈɡɒsɪp] ,
The people of Penruddock were very full of a queer kind of gossip ,
这 人们 的 彭鲁多克 是 非常 满的 的 一个 酷儿 种类 的 闲话 ,
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈveri][ˌsu:pəˈstɪʃəs] .
and were very superstitious .
和 是 非常 迷信的 .

彭鲁多克的人们非常爱嚼舌根，而且非常迷信。

[ænd; ənd][aɪ][tʊk][ðə; ði][ˈgreɪtɪst][ˈɪntrəst][ɪn][ðeə(r)][ˈstɔ:riz] .
And I took the greatest interest in their stories .
和 我 采取 这 最 兴趣 在 他们的 故事 .

我对他们的故事最感兴趣。

[aɪ][ˈkænɒt][seɪ][ðæt][aɪ][ˈri:əli][brˈli:vɪd][ðem; ðəm] , [ɔ:(r)][ðæt][ðeɪ][əˈfektɪd][emˈi:][wɪð][ˈeni][ˈri:əl]
I cannot say that I really believed them , or that they affected me with any real
我 不能 说 那 我 真的 相信 他们 , 或者 那 他们 做作的 我 和 任何 真实的
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

我不能说我真的相信了他们，或者他们让我感到真正的恐惧。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][wɪˈðəʊt][ðæt][ˈmɪŋɡld][θɪrɪl][ɒv; əv][daʊt][ænd; ənd][ˈwʌndə(r)][wɪtʃ][ˈhelps]
But I was not without that mingled thrill of doubt and wonder which helps
但 我 曾是 不是 没有 那 混合 刺激 的 怀疑 和 想知道 哪个 帮助
[wʌn][tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][sʌtʃ][θɪŋz] .
one to enjoy such things .
一 到 享受 这样的 事物 .

但我心中也涌起一丝怀疑和惊奇交织的兴奋，正是这种兴奋让人享受这类事物。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [wel]
I had a double advantage in this way , for I could understand the Welsh
我 有 一个 双倍的 优势 在 这 方式 , 为了 我 可以 理解 这 威尔士语
['læŋgwidʒ] ,
language ,
语言 ,

这样一来, 我有了双重优势, 因为我能听懂威尔士语。

[ɔ:l'dəʊ] [ai] [spəʊk] [aɪ 'ti:] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪ] ,
although I spoke it but little and with difficulty ,
虽然 我 辐 它 但 小的 和 和 困难 ,
[ænd; ənd] [ai] [bʊf(ə)n] [faʊnd] [ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] ['fæməli] ['laɪknəs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sto:rɪz] [wɪtʃ] [ai] [hɜ:d] [ɪn]
and I often found a startling family likeness between the stories which I heard in
和 我 经常 成立 一个 令人震惊 家庭 相似 之间 这 故事 哪个 我 听到 在
[ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pezntri] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ]
the cottages of the peasantry three or four miles out of town and those which
这 小屋 的 这 农民 三 或者 四 英里 出去 的 镇 和 那些 哪个
[s'ɜ:kjʊləɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['pi:p(ə)] [ɪn] [hu:z] ['vɪlɪdʒ] [ai][lɪvd; 'laɪvd] .
circulated among the English - speaking people in whose village I lived .
流通 之中 这 英语 - 请讲 人们 在 谁 村庄 我 居住地 .

我经常发现, 在离城三四英里远的农民小屋里听到的故事, 与我居住的村庄里讲英语的人之间流传的故事, 有着惊人的相似之处。
[ðəə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [sʌtʃ] ['sto:ri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ˌri:prə'dju:st] [ʌndə(r)] ['veəriəs] [fɔ:mz] .
There was one such story which was constantly reproduced under various forms .
那里 曾是 一 这样的 故事 哪个 曾是 不断地 复制品 在下面 各种各样的 表格 .
[sʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][dʒenə'reɪ](ə)n] ;
Sometimes it was said to have happened in the last generation ;
有时 它 曾是 说 到 有 发生 在 这 最后的 一代 ;
[sʌmtaɪmz] [æz; əz] [fɑ:(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði]['sɪv(ə)] [wɔ:z] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,
sometimes as far back as the civil wars , of which , strange to say ,
有时 作为 远的 后退 作为 这 民用 战争 , 的 哪个 , 奇怪的 到 说 ,
[ə; eɪ] ['laɪvli] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ;
a lively traditional recollection still remained in the neighbourhood ;
一个 热闹 传统的 回忆 仍然 剩余 在 这 邻里 ;
[ænd; ənd] [sʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [taɪmz]
and sometimes it seemed to have been handed down from prehistoric times
和 有时 它 似乎 到 有 到过 递交 向下 从 史前 时代
,
:
,

有时它看起来像是从史前时代流传下来的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'səʊsiəɪtɪd; ə'səʊʃiəɪtɪd] [wɪð] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [ænd; ənd] ['feərɪlənd] . [eɪt]
and was associated with tales of enchantment and fairyland . 8
和 曾是 联系 和 故事 的 魅力 和 仙境 : 8
它与魔法和仙境的故事联系在一起。8

[ɪn] [sʌtʃ] ['stɔːrɪz] [ðə; ði] ['sentrəl] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [dɪsə'piərəns] [ɒv; əv]
In such stories the central event was always the unaccountable disappearance of
在 这样的 故事 这 中央 事件 曾是 总是 这 无法解释 消失 的
[sʌm; səm][pɜːs(ə)n] ,
some person ,
一些 人 ,

这类故事的核心事件总是某人的离奇失踪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɜːs(ə)n] [dɪsə'piə(r)ɪŋ] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zentɪd] ['sɜːt(ə)n] [ʌn'veəriŋ]
and the character of the person disappearing always presented certain unvarying
和 这 特点 的 这 人 消失 总是 呈现 肯定 不变的
[ˈfi:tʃəz] .
features .
特征 .

失踪者的性格总是具有某些不变的特征。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [bəʊld][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['veri]
He was always bold and fascinating , and yet in some way or other very
他 曾是 总是 大胆的 和 迷人 , 和 然而 在 一些 方式 或者 其他 非常
[rɪ'pʊlsɪv] .
repulsive .
丑恶 .

他总是那么大胆迷人，但又在某种程度上令人非常反感。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] , [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪnhjuː'mænəti][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]
And when you tried to find out why , some sort of inhumanity was always
和 什么时候 你 尝试 到 寻找 出去 为什么 , 一些 种类 的 不人道 曾是 总是
[ɪndə'keɪtɪd] ,
indicated ,
表明的 ,

当你试图找出原因时，总会发现某种不人道的行为。

[sʌm; səm] [ʌn'kɒŋjəs] [læk] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'veʊltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'ɡriː] [ɔː(r)]
some unconscious lack of sympathy which was revolting in a high degree or
一些 无意识 缺少 的 同情 哪个 曾是 令人作呕的 在 一个 高的 程度 或者
[iːv(ə)n] ['mɒnstrəs] .
even monstrous .
甚至 滔天 .

某种无意识的缺乏同情心，这种缺乏同情心令人高度反感，甚至令人发指。

[ðə; ði] ['stɔːrɪz] [hæd; həd][wʌn] ['ʌðə(r)] ['fi:tʃə(r)] [ɪn] ['kɒmən] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [waɪ] [tel] [juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] .
The stories had one other feature in common , of which I will tell you presently .
这 故事 有 一 其他 特征 在 常见的 , 的 哪个 我 将要 告诉 你 目前 .
这些故事还有另一个共同点，我稍后会告诉你。

[aɪ] ['seldəm] [hæd; həd] ['eni] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [eɪdʒ] ,
I seldom had any companions of my own age ,
我 很少 有 任何 同伴 的 我的 自己的 年龄 ,
我很少有同龄的朋友，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [mɔː(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['driːmɪŋ] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ɡʊd]
and I was in consequence more given to dreaming than was good
和 我 曾是 在 结果 更多的 给定 到 做梦 比 曾是 好的
[fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
for me .
为了 我 .
结果，我沉迷于幻想，这对我很不利。

[ænd; ʌnd][ai] [ju:st] [tu:; tə] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] [ði:z] [kwɪə(r)] ['stɔ:riz] [ɪn][mai] [deɪ] - [dri:mz]
And I used to marshal the heroes of these queer stories in my day - dreams
和 我 用过的 到 元帅 这 英雄 的 这些 酷儿 故事 在 我的 天 - 梦境
[ænd; ʌnd] [treɪs] [ðeə(r)] ['laɪknəs] [wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] .
and trace their likeness one to another .
和 痕迹 他们的 相似 一 到 其他 .
我过去常常在白日梦中将这些酷儿故事中的英雄们聚集起来，并找出他们彼此之间的相似之处。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['bʃ(ə)n][səʊ] ['veri] [ʌn'laɪk] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] ,
They were often so very unlike in other points ,
他们 是 经常 所以 非常 与众不同 在 其他 积分 ,
他们在其他方面往往截然不同。

[ænd; ʌnd] [jet] [səʊ] ['streɪndʒli] [laɪk] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [pɔɪnt] .
and yet so strangely like in that one point .
和 然而 所以 奇怪的 喜欢 在 那 一 观点 .
然而，在这一点上，却又出奇地相似。

[ai] [rɪ'membə(r)] ['veri] [wel] [ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ðæt] [ai] [θɔ:t] [ai] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn][ə; eɪ]
I remember very well the first day that I thought I detected in a living man a
我 记住 非常 出色地 这 第一的 天 那 我 想法 我 检测到 在 一个 活的 男人 一个
[rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][mai] [wel] [frɛndz] [fəʊk] - [ɔ:(r)] .
resemblance to those dreadful heroes of my Welsh friend's folk - lore .
相似 到 那些 可怕 英雄 的 我的 威尔士语 朋友们 民间 - 知识 .
我清楚地记得，我第一次觉得在一个活生生的人身上发现了与我威尔士朋友民间传说中那些可怕的英雄人物相似的特征。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [hu:m] [ai] [nju:] , [ə'baʊt] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [j'iəz] [mai]['si:nɪə(r)] ,
There was a young fellow whom I knew , about five or six years my senior ,
那里 曾是 一个 年轻的 同伴 谁 我 知道 , 关于 五 或者 六 年 我的 高级的 ,
我认识一个年轻人，比我大五六岁左右，

[ænd; ʌnd][səʊ][dʒʌst] ['grəʊɪŋ] ['ɪntu:] ['mænhʊd] .
and so just growing into manhood .
和 所以 只是 生长 进入 男子气概 .
于是，他们就成长为一名男子汉。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [let] [ju: 'es] [seɪ] , [wɒz; wəz][dʒeɪmz] ['red.pæθ] .
His name , let us say , was James Redpath .
他的 姓名 , 让 我们 说 , 曾是 詹姆斯 红径 .
假设他的名字是詹姆斯·雷德帕斯。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] [bɪlt] , [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [haɪt] , [ænd; ʌnd] , [æz; əz][ai] [θɔ:t] , [æt; ət] [fɜ:st] [æt; ət]
He was well built , of middle height , and , as I thought , at first at
他 曾是 出色地 建造 , 的 中间 高度 , 和 , 作为 我 想法 , 在 第一的 在
[li:st] ,
least ,
至少 ,
他身材健壮，中等身高，而且，至少起初我这么认为。

[kwat] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .
quite beautiful to look upon .
相当 美丽的 到 看 之上 .
看起来非常漂亮。

[ænd; ʌnd] , [ɪn'di:d] , [waɪ] [ai][dɪd] [nɒt] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [θɪŋk] [səʊ][ɪz][mɔ:(r)] than9
And , indeed , why I did not continue to think so is more than9
和 , 的确 , 为什么 我 做过 不是 继续 到 思考 所以 是 更多的 than9
而我后来不再这么想的原因，实际上不止9个。

[ai][kæn; kən][ɪg'zæktli][seɪ] .
I can exactly say .
我 能 确切地 说 .

我可以肯定地说。
[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][pə'zest][ˈveri][faɪn][ænd; ənd][ˈstraɪkɪŋ][ˈfi:tʃəz] , [ænd; ənd][ɔ:l'dəʊ][nɒt][ˈveri][tɔ:l]
For he possessed very fine and striking features , and although not very tall
为了 他 拥有 非常 美好的 和 引人注目 特征 , 和 虽然 不是 非常 高的
[hɪz; ɪz][ˈprez(ə)ns][wɒz; wəz][ɪm'pəʊzɪŋ] .
his presence was imposing .
他的 在场 曾是 气势磅礴 .

因为他五官俊朗，虽然个子不高，但气场强大。
[bʌt; bət][ˈnəʊbədi][laɪkt][hɪm] .
But nobody liked him .
但 无人 喜欢 他 .

但没有人喜欢他。
[ðə; ði][g'ɜ:lz][ɪ'speʃəli] , [ɔ:l'dəʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] , [ɔ:lməʊst][ˈju:nɪfɔ:mli][ˈræŋk]
The girls especially , although he was so good - looking , almost uniformly shrank
这 女孩们 尤其 , 虽然 他 曾是 所以 好的 - 寻找 , 几乎 均匀地 缩小
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .

尤其是女孩们，尽管他长相英俊，但几乎无一例外地都对他感到畏惧。
[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][kən'fes][ðæt][hi:; hi][dɪd][nɒt][si:m][tu:; tə][keə(r)][mʌtʃ][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][sə'saɪəti] .
But I must confess that he did not seem to care much for their society .
但 我 必须 承认 那 他 做过 不是 似乎 到 关心 很多 为了 他们的 社会 .

但我必须承认，他似乎并不太关心他们的社会。
[ai][went][ə'baʊt][wɪð][hɪm][ə; eɪ][gʊd][di:l][æt; ət][wʌn][taɪm][ɒn][ˈfɪʃɪŋ][ænd; ənd][ˈʃu:tɪŋ]
I went about with him a good deal at one time on fishing and shooting
我 去 关于 和 他 一个 好的 交易 在 一 时间 在 钓鱼 和 射击
[ɪk'skɜ:rʒən][ænd; ənd][meɪd][maɪ'self][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][hɪm] ,
excursions and made myself useful to him ,
短途旅行 和 制成 我 有用 到 他 ,
我曾多次陪他一起去钓鱼和打猎，并尽力帮他做些事。

[ænd; ənd][ɪk'sept][ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈra:ðə(r)][ˈkru:əl][tu:; tə][dɒgz][ænd; ənd][kæts] ,
and except that he was rather cruel to dogs and cats ,
和 除了 那 他 曾是 相当 残忍的 到 狗 和 猫 ,
只不过他对待猫狗有点残忍。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈnɑ:sti][ˈhæbɪt][ɒv; əv][ˈfraɪ(ə)nɪŋ][ˈtʃɪldrən] ,
and had a nasty habit of frightening children ,
和 有 一个 可恶的 习惯 的 令人恐惧 孩子们 ,
他还有吓唬小孩的恶劣习惯。

[ai][du:; də][nɒt][nəʊ][ðæt][ai][ˈnəʊtɪst][ˈeniθɪŋ][pə'tɪkjələ(r)][ə'baʊt][hɪm] .
I do not know that I noticed anything particular about him .
我 做 不是 知道 那 我 注意到 任何事物 特别的 关于 他 .
我并不记得我是否注意到他有什么特别之处。

[nɒt] , [æt; ət][li:st] , [ʌn'tɪl][wʌn][deɪ][ɒv; əv][wɪtʃ][ai][eɪ'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][tel][ju:; jʊ] .
Not , at least , until one day of which I am going to tell you .
不是 , 在 至少 , 直到 一 天 的 哪个 我 是 去 到 告诉 你 .
至少，要等到有一天我告诉你之后才会告诉你。

[dʒeɪmz][ˈred.pæθ][ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)][ˈkʌmɪŋ][bæk][tə'geðə(r)][tu:; tə][pən'rʌdək] ,
James Redpath and I were coming back together to Penruddock ,
詹姆斯 红径 和 我 是 未来 后退 一起 到 彭鲁多克 ,
我和詹姆斯·雷德帕斯一起回到了彭鲁多克。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːld] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and we called at a cottage about two miles from the village .
和 我们 称为 在 一个 小屋 关于 二 英里 从 这 村庄 .
我们拜访了距离村庄约两英里的一间小屋。

[hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [jɪəz] [əʊld] ,
Here we found a little boy of about four years old ,
这里 我们 成立 一个 小的 男生 的 关于 四 年 老的 ,
我们在这里发现了一个大约四岁的小男孩，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][send] [həʊm] .
who had been visiting at the cottage and whom they wanted to send home .
WHO 有 到过 访问 在 这 小屋 和 谁 他们 通缉 到 发送 家 .
他们曾是小屋的访客，现在想把他们送回家。

[ðeɪ] [ɑːskt] [juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][səʊ] .
They asked us to take charge of him and we did so .
他们 问 我们 到 拿 收费 的 他 和 我们 做过 所以 .
他们要求我们负责照顾他，我们也照做了。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] [juː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][neɪl][ɔː(r)][ə; eɪ][peg]
On the way home the little boy's shoe was found to have a nail or a peg
在 这 方式 家 这 小的 男孩们 鞋 曾是 成立 到 有 一个 指甲 或者 一个 钉子
[ɪn][aɪ 'tiː] [ðæt] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
in it that hurt his foot ,
在 它 那 伤害 他的 脚 ,
回家途中，人们发现小男孩的鞋子里有一根钉子或木钉，扎伤了他的脚。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kwɔɪt] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][get][aɪ 'tiː] [aʊt] .
and we were quite unable to get it out .
和 我们 是 相当 无法 到 得到 它 出去 .
我们完全无法把它弄出来。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][dʒeɪmz] ['red.pæθ] [tuː; tə] ['kæəri] [hɪm] ,
It was nothing , however , to James Redpath to carry him ,
它 曾是 没有什么 , 然而 , 到 詹姆斯 红径 到 携带 他 ,
然而，对詹姆斯·雷德帕斯来说，背着他简直是小菜一碟。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
and so he took him in his arms .
和 所以 他 采取 他 在 他的 武器 .
于是他把他抱了起来。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ˈfræŋk] [ænd; ənd] ['hwɪmpə] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
The little boy shrank and whimpered as he did so .
这 小的 男生 缩小 和 呜咽 作为 他 做过 所以 .
小男孩这样做的时候，身体蜷缩起来，发出呜咽声。

[dʒeɪmz][hæd; həd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] some10
James had under his arm some10
詹姆斯 有 在下面 他的 手臂 some10
詹姆斯腋下夹着大约10

[pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [rɒd][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðɪːz] [keɪm] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪz]
parts of a fishing - rod and one of these came in contact with the little boy's
部分 的 一个 钓鱼 - 杆 和 的 这些 来了 在 接触 和 这 小的 男孩们
[leg][ænd; ənd] [skrætʃt] [aɪ 'tiː][ˈrɑːðə(r)] [sɪ'viəli] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][kraɪ] .
leg and scratched it rather severely so as to make him cry .
腿 和 刮痕 它 相当 严重 所以 作为 到 制作 他 哭 .
鱼竿的零件，其中一个零件碰到了小男孩的腿，划伤得很厉害，把他弄哭了。

[ai] [tʊk] [ˈaɪ ˈtiː] [əˈwei] [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɒn] .
I took it away and we went on .
我 采取 它 离开 和 我们 去 在 .

我把它拿走，然后我们继续前行。

[ai][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪˈhaɪnd] [ˈred.pæθ] ,
I was walking a little behind Redpath ,
我 曾是 步行 一个 小的 在后面 红径 ,

我当时走在雷德帕斯身后一点，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [wɔːkt] [ai] [sɔː] [hɪm] [dɪˈlɪbəɾətli] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [dʒɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][rɒd] ,
and as I walked I saw him deliberately take another joint of the rod ,
和 作为 我 步行 我 锯 他 故意地 拿 其他 联合的 的 这 杆 ,

我边走边看到他故意又拿了一节棍子，

[pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [feɪs] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn]
put it in the same place and then watch the little boy's face as it came in
放 它 在 这 相同的 地方 和 然后 手表 这 小的 男孩们 脸 作为 它 来了 在
[ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] ,
contact with the wire ,
接触 和 这 金属丝 ,

把它放在同一个地方，然后观察小男孩的脸接触到电线时的表情。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪd] [aʊt] [ai] [sɔː] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [məˈlɪgnənt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈplezə(r)] [pɑːs]
and as the child cried out I saw quite a malignant expression of pleasure pass
和 作为 这 孩子 哭 出去 我 锯 相当 一个 恶性 表达 的 乐趣 经过
[ˈəʊvə(r)][dʒeɪmzɪz] [feɪs] .
over James's face .
超过 詹姆斯的 脸 .

当孩子哭喊时，我看到詹姆斯脸上掠过一丝邪恶的快感。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ;
The thing was done in a moment and it was over in a moment ;
这 事物 曾是 完毕 在 一个 片刻 和 它 曾是 超过 在 一个 片刻 ;

事情瞬间完成，瞬间结束；

[bʌt; bət][ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [hɪm] [ɪf] [ai] [deəd] .
but I felt as if I should like to have killed him if I dared .
但 我 毛毡 作为 如果 我 应该 喜欢 到 有 被杀 他 如果 我 敢于 .

但我感觉，如果我有胆量的话，我真想杀了他。

[ai] [ˈɔːlweɪz] [ˈdredɪd] [ænd; ənd] [ʌnd] [hɪm] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ˈɑːftəwədz] ,
I always dreaded and shunned him , more or less , afterwards ,
我 总是 令人恐惧的 和 被排斥 他 , 更多的 或者 较少的 , 然后 ,

之后，我总是或多或少地害怕他，并尽量避开他。

[ænd; ənd][ai][bɪˈgæn][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪt] [tuː; tə][əˈsəʊsiət; əˈsəʊʃiət][hɪm] [wɪð] [ðə; ði][ɪnˈhju:mən][ˈhɪərəʊz]
and I began from that date to associate him with the inhuman heroes
和 我 开始 从 那 日期 到 联系 他 和 这 不人道 英雄

[ɒv; əv][maɪ] [welʃ] [ˈstoːrɪz] .
of my Welsh stories .
的 我的 威尔士语 故事 .

从那天起，我开始将 he 与我威尔士故事中那些非人的英雄联系起来。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [gɒt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [dɪsˈlaɪk] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪtʃ] [ai] [ðen]
I don't think that I should ever have got over the dislike of him which I then
我 不 思考 那 我 应该 曾经 有 得到 超过 这 不喜欢 的 他 哪个 我 然后
[kənˈsiːvd] ,
conceived ,
构思 ,

我不认为我应该能够克服当时对他产生的厌恶之情。

[bʌt; bət][ai] [sɔ:] [ðə; ði][lɑ:st][ʊv; əv][hɪm] , [æt; ət] [li:st] [ˈpenˈrʌdək] [sɔ:] [ðə; ði][lɑ:st][ʊv; əv][hɪm] ,
but I saw the last of him , at least Penruddock saw the last of him ,
但 我 锯 这 最后的 的 他 , 在 至少 彭鲁多克 锯 这 最后的 的 他 ,
但我再也见过他, 至少彭鲁多克再也见过他。

[əˈbaʊt] [θri:] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] .
about three months later .
关于 三 几个月 之后 .

大约三个月后。

[ai][hæd; həd] [bi:n] [ˈsɪtɪŋ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [si:] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][pɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [klɪfs]
I had been sitting looking over the sea between the pier and the cliffs
我 有 到过 坐着 寻找 超过 这 海 之间 这 码头 和 这 悬崖
[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkləʊ] [ˈmʌʊntənz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
and trying to catch a glimpse of the Wicklow Mountains which were
和 尝试 到 抓住 一个 一瞥 的 这 威克洛 山脉 哪个 是
[ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .
sometimes to be seen from that point .
有时 到 是 已见 从 那 观点 .

我当时坐在码头和悬崖之间的海面上眺望, 试图瞥见威克洛山脉, 有时从那里可以看到它。

[dʒʌst] [ðen] [dʒeɪmz] [ˈred.pæθ] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][pɪə(r)] ,
Just then James Redpath came up from the beach beyond the pier ,
只是 然后 詹姆斯 红径 来了 向上 从 这 海滩 超过 这 码头 ,
就在这时, 詹姆斯·雷德帕斯从码头对面的海滩上走了过来。

[ænd; ənd] [ˈpɑ:sɪŋ] [ˌem ˈi:] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪ:f] “ [ɡʊd] [ˈmɔ:nɪŋ] , ” [went] [əˈweɪ] [ˈɪnlənd; ɪnˈlænd] , [ˈli:vɪŋ]
and passing me with a brief “ good morning , ” went away inland , leaving
和 通过 我 和 一个 简短的 “ 好的 早晨 , ” 去 离开 内陆 , 离开
[ðə; ði] [klɪfs] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
the cliffs behind him .
这 悬崖 在后面 他 .

他向我简短地说了声“早上好”, 然后向内陆走去, 把悬崖留在身后。

[ai][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ai] [leɪ] [ðeə(r)] , [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] two11
I don't know how long I lay there , it might be two11
我 不 知道 如何 长的 我 躺 那里 , 它 可能 是 two11

我不知道我躺在那里多久了, 可能是两小时十一分钟吧。

[ˈaʊəz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [slept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
hours or more , and I think I slept a little .
小时 或者 更多的 , 和 我 思考 我 睡着了 一个 小的 .

几个小时甚至更久, 我想我睡了一会儿。

[bʌt; bət][ai] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑ:tɪd] [ʌp][tu:; tə][faɪnd][aɪ ˈti:] [haɪ] [deɪ] [ænd; ənd][pɑ:st] [nu:n] ,
But I suddenly started up to find it high day and past noon ,
但 我 突然 开始 向上 到 寻找 它 高的 天 和 过去的 中午 ,
但我突然起身, 发现那天是白天, 已经过了中午。

[ænd; ənd][ai][bɪˈɡæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ʊv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈfeltə(r)] .
and I began to think of looking for some shelter .
和 我 开始 到 思考 的 寻找 为了 一些 庇护所 .

于是我开始考虑找个地方避难。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [klaʊd] [ˈvɪzəb(ə)] , [bʌt; bət] [ˌnevəðəˈles] [tu:] [ˈfædəʊz] [laɪk] , [ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ]
There was not a cloud visible , but nevertheless two shadows like , or something
那里 曾是 不是 一个 云 可见的 , 但 尽管如此 二 阴影 喜欢 , 或者 某物
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

虽然没有看到任何云彩, 但却有两个像影子一样的东西, 或者说类似影子的东西。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv] [klaʊdʒ] [leɪ] [nɪə(r)][em ˈiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
the shadows of clouds lay near me on the ground .
这 阴影 的 云 躺 靠近 我 在 这 地面 .

云的影子笼罩着我附近的地面。

[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ,
What they were the shadows of I could not tell ,
什么 他们 是 这 阴影 的 我 可以 不是 告诉 ,

我无法分辨它们究竟是什么的影子。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][get] [ʌp] [tuː; tə] [siː] ,
and I was about to get up to see ,
和 我 曾是 关于 到 得到 向上 到 看 ,

我正要起身去看，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][kɑːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][maɪ] [saɪt]
for there was nothing to cast such a shadow within the range of my sight
为了 那里 曾是 没有什么 到 投掷 这样的 一个 阴影 之内 这 范围 的 我的 视线

[æz; əz][ai] [leɪ] .
as I lay .
作为 我 躺 .

因为在我躺着的时候，我的视线范围内没有任何东西能投下这样的阴影。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [keɪm] [daʊn] [əʊvə(r)][em ˈiː][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][stænd]
Just then one of the shadows came down over me and seemed to stand
只是 然后 一 的 这 阴影 来了 向下 超过 我 和 似乎 到 站立

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [bɪˈtwiːn] [em ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .
for a moment between me and the sun .
为了 一个 片刻 之间 我 和 这 太阳 .

就在这时，一道阴影落在了我身上，似乎在我与太阳之间停留了一会儿。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [feɪp] , [mʌtʃ] [tuː] [wel] [dɪˈfaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] .
It had a well - defined shape , much too well defined for a cloud .
它 有 一个 出色地 - 定义 形状 , 很多 也 出色地 定义 为了 一个 云 .

它的形状非常清晰，清晰得不像是一朵云。

[ai] [θɔːt] [æz; əz][ai] [lʊkt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][kɑːst]
I thought as I looked that it was just such a shadow as might be cast
我 想法 作为 我 看起来 那 它 曾是 只是 这样的 一个 阴影 作为 可能 是 投掷

[baɪ][ə; eɪ] [jɔːl] - [bɪlt] [bɒt] [ˈlaɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈwiːlbærəʊ] .
by a yawl - built boat lying on the body of a large wheelbarrow .
经过 一个 帆船 - 建造 船 说谎 在 这 身体 的 一个 大的 独轮车 .

我看着它，心想那就像一艘小帆船躺在一辆大独轮车上投下的影子一样。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈʃædəʊz] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .
Then the two shadows seemed to move together and to move very quickly .
然后 这 二 阴影 似乎 到 移动 一起 和 到 移动 非常 迅速地 .

然后，这两个影子似乎一起移动，而且移动得非常快。

[ai][hæd; həd][dʒʌst] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪgˈzæktli] [laɪk] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [wen] [ðə; ði][nekst]
I had just noticed that they were exactly like one another when the next
我 有 只是 注意到 那 他们 是 确切地 喜欢 一 其他 什么时候 这 下一个

[ˈməʊmənt] [ðeɪ] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] .
moment they passed out of my sight .
片刻 他们 通过了 出去 的 我的 视线 .

我刚注意到他们长得一模一样，下一刻他们就消失在我的视线里了。

[ai] [ˈstɑːtrɪd] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , [maɪ] [hɑːt] [ˈbiːtɪŋ] [ˈfʊəriəsli] .
I started to my feet with a bound , my heart beating furiously .
我 开始 到 我的 脚 和 一个 边界 , 我的 心 殴打 愤怒地 .

我猛地站起身来，心跳如擂鼓。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][əˈlɑːm][ðə; ði] [ˈwiːkɪst] .

But there was nothing more to alarm the weakest .

但 那里 曾是 没有什么 更多的 到 警报 这 最弱 .

但没有什么能再让意志薄弱的人感到恐慌了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːd] [deɪ] .

It was broad day .

它 曾是 广阔 天 .

当时是光天化日之下。

[ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈgaːdnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [kləʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd][ɪn] [ˈevri]
Houses and gardens were to be seen close at hand and in every

房屋 和 花园 是 到 是 已见 关闭 在 手 和 在 每一个

[dəˈrekʃ(ə)n][bʌt; bət][wʌn] ,
direction but one ,

方向 但 一 ,

除了一个方向外，四面八方都能看到房屋和花园。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈfɪʃmən] [ˈdrɔːɪŋ] [ðeə(r)][nets] .

and in that direction there were three or four fishermen drawing their nets .

和 在 那 方向 那里 是 三 或者 四 渔民 绘画 他们的 网 .

在那边，有三四个渔民正在撒网。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [lʊkt] away12

But as I looked away12

但 作为 我 看起来 away12

但当我移开视线时12

[tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kˈlaʊdlaɪk] [ˈjædəʊz] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈvænɪʃd]
to the part of the sky where the strange cloudlike shadows had just vanished

到 这 部分 的 这 天空 在哪里 这 奇怪的 云状 阴影 有 只是 消失了

,
!
,

来到天空中那片奇异的云状阴影刚刚消失的地方，

[aɪ] [rɪˈmembəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃʌdə(r)] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [ˈfiːtʃə(r)] [ɪn] [ˈkɒmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈstɔːrɪz]
I remembered with a shudder that other feature in common of the strange stories

我 记得 和 一个 不寒而栗 那 其他 特征 在 常见的 的 这 奇怪的 故事

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] .
of which I told you just now .

的 哪个 我 讲述 你 只是 现在 .

我打了个寒颤，想起了我刚才跟你讲的那些奇怪故事的另一个共同特点。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːtʃə(r)] [ðæt] [ˈfɔːsəbli] [rɪˈmaɪndɪd] [em ˈiː][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ˈwɪtnɪs] .
It was a feature that forcibly reminded me of what I had just witnessed .

它 曾是 一个 特征 那 强制 提醒 我 的 什么 我 有 只是 目击者 .

这个特点让我不由自主地想起我刚才目睹的一切。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [ˈstɔːrɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd]
Sometimes in the later stories you would be told of a cloud coming and

有时 在 这 之后 故事 你 会 是 讲述 的 一个 云 未来 和

[ˈgəʊɪŋ][ɪn][æn; ən] [ˈʌðəwaɪz] [ˈklaʊdləs] [skaɪ] .
going in an otherwise cloudless sky .

去 在 一个 否则 无云 天空 .

有时在后来的故事中，你会看到在原本晴朗无云的天空中，有一朵云飘过又飘去。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈstɔːrɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][təʊld][ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)][kɑː(r)] ,
And sometimes in the elder stories you would be told of an invisible car ,

和 有时 在 这 长老 故事 你 会 是 讲述 的 一个 无形的 车 ,

有时在一些古老的故事里，你会听到关于一辆隐形汽车的故事。

[ɪnˈvɪzəb(ə)l][bʌt; bət][nɒt] [ˈjædəʊləs] .
invisible but not shadowless .
无形的 但 不是 无阴影 .

隐形但并非没有影子。

[aɪ][juːst] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][kɑː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈstɔːrɪz]
I used always to identify the shadow of the invisible car in the elder stories
我 用过的 总是 到 确认 这 阴影 的 这 无形的 车 在 这 长老 故事
[wɪð] [ðə; ði][klaʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [ˈstɔːrɪz] ,
with the cloud in the later stories ,
和 这 云 在 这 之后 故事 ,

我过去总是把早期故事中隐形汽车的影子和后期故事中的云朵联系起来。

[ðə; ði][klaʊd] [ðæt] [ˌʌnəˈkaʊntəbli] [keɪm] [ænd; ʌnd][went] .
the cloud that unaccountably came and went .
这 云 那 无故 来了 和 去 .

那片莫名其妙出现又消失的云。

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ænd; ʌnd][traɪd][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [maɪˈself] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [biːn]
As I thought it all over and tried to persuade myself that I had been
作为 我 想法 它 全部 超过 和 尝试 到 说服 我 那 我 有 到过
[ˈdriːmɪŋ] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] [ðæt][dʒeɪmz] [ˈred.pæθ] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ][ə; eɪ][fjuː] [ˈaʊəz]
dreaming I suddenly remembered that James Redpath had passed by a few hours
做梦 我 突然 记得 那 詹姆斯 红径 有 通过了 经过 一个 很少 小时
[bɪˈfɔː(r)] ,
before ,
前 ,

当我反复思考并试图说服自己那只是一场梦时，我突然想起詹姆斯·雷德帕斯几个小时前曾路过这里。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)] [siː] [hɪm] [əˈɡen] .
and as suddenly I came to the conclusion that I should never see him again .
和 作为 突然 我 来了 到 这 结论 那 我 应该 绝不 看 他 再次 .

我突然得出结论，我再也不应该见他了。

[ænd; ʌnd] [ˈsɜːt(ə)nli] [hiː; hi][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [əˈɡen] [siːn] , [ded] [ɔː(r)][əˈlaɪv] , [ˈeniweə(r)] [ɪn] [weɪlz] [ɔː(r)]
And certainly he never was again seen , dead or alive , anywhere in Wales or
和 当然 他 绝不 曾是 再次 已见 , 死的 或者 活 , 任何地方 在 威尔士 或者
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

而且，无论是在威尔士还是英格兰，人们再也没有见过他，无论是死是活。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , [ænd; ʌnd][ðəə(r)] [ˈfæmɪlɪz] , [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈbaʊt]
His father , and his uncle , and their families , continued to live about
他的 父亲 , 和 他的 叔叔 , 和 他们的 家庭 , 持续 到 居住 关于
[penˈrʌdək] ,
Penruddock ,
彭鲁多克 ,

他的父亲、叔叔以及他们的家人继续居住在彭鲁多克附近。

[bʌt; bət] [penˈrʌdək] [ˈnevə(r)] [njuː] [dʒeɪmz] [ˈred.pæθ] [ˈeni] [mɔː(r)] .
but Penruddock never knew James Redpath any more .
但 彭鲁多克 绝不 知道 詹姆斯 红径 任何 更多的 .

但彭鲁多克再也不认识詹姆斯·雷德帕斯了。

[ˈweðə(r)] [aɪ][maɪˈself] [sɔː] [hɪm] [əˈɡen] [ɔː(r)][nɒt][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [wɪð] [ˈæbsəluːt]
Whether I myself saw him again or not is more than I can say with absolute
无论 我 我 锯 他 再次 或者 不是 是 更多的 比 我 能 说 和 绝对
[ˈsɜːt(ə)nʈi] .
certainty .
肯定 .

至于我是否再次见过他，我无法百分之百确定。

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][hiə(r)][maɪ] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]
You shall know as much as I know about it if you hear my story to the
你 将 知道 作为 很多 作为 我 知道 关于 它 如果 你 听到 我的 故事 到 这
[end] .
end .
结尾 .

如果你听完我的故事，你就会和我一样了解这件事。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ] . -
CHAPTER II . 13
章 二 . -

第二章第13节

[ðə; ði] [red] ['sɪknəs] .
THE RED SICKNESS .
这 红色的 疾病 .

红色疾病。

[ɒv; əv] [kɔːs] [dʒeɪmz] [redpæθs] [dɪsə'prærəns] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ænd][wɒz; wəz][ðə; ði]
Of course James Redpath's disappearance attracted much attention , and was the
的 课程 詹姆斯 雷德帕斯 消失 吸引 很多 注意力 , 和 曾是 这
[tɔːk] [nɒt] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
talk not only of the village ,
讲话 不是 仅有的 的 这 村庄 ,

当然，詹姆斯·雷德帕斯的失踪引起了广泛关注，不仅在村里，整个村子都在谈论这件事。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] - [saɪd] .
but of the whole country - side .
但 的 这 所有的 国家 - 边 .

但整个乡村地区都是如此。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] [baɪ] ['fɔːlɪŋ]
It was the general opinion that he must have been drowned by falling
它 曾是 这 一般的 观点 那 他 必须 有 到过 溺水 经过 坠落
[əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪfs] ,
over the cliffs ,
超过 这 悬崖 ,

人们普遍认为他一定是跌落悬崖溺亡的。

[ænd; ænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
and that his body had been washed out to sea .
和 那 他的 身体 有 到过 洗过 出去 到 海 .

他的身体已被冲入大海。

[aɪ] [pruːvd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
I proved , however , to have been the very last person to see him ,
我 已证实 , 然而 , 到 有 到过 这 非常 最后的 人 到 看 他 ,

然而，事实证明我是最后一个见到他的人。

[ænd; ænd][maɪ] ['testɪməni] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ 'tiː] [went] , [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðæt] [ə'pɪnjən] .
and my testimony , as far as it went , was against that opinion .
和 我的 见证 , 作为 远的 作为 它 去 , 曾是 反对 那 观点 .

而我的证词，就其本身而言，与这种观点相悖。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] ['wɔːkɪŋ] [streɪt] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
For I certainly had seen him walking straight inland .
为了 我 当然 有 已见 他 步行 直的 内陆 .

因为我的确亲眼看到他径直往内陆走去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] ['ɑːftəwədʒ] ,
Of course he might have returned to the coast afterwards ,
的 课程 他 可能 有 返回 到 这 海岸 然后 ,

当然，他之后也可能返回海岸。

[bʌt; bət][æ̃t; ət] [li:st] [ˈnəʊbədi][hæd; həd] [si:n] [hɪm] [rɪˈtʃ:n] .

but at least nobody had seen him return .
但 在 至少 无人 有 已见 他 返回 .

但至少没有人看到他回来。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [fɪks] [ðem; ðəm] ,
I gave a full account of place and time as far as I could fix them ,
我 给予 一个 满的 帐户 的 地方 和 时间 作为 远的 作为 我 可以 使固定 他们 ,

我尽可能详细地描述了地点和时间。

[ænd; ənd][ai] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ði][kwɪə(r)] - [ˈlʊkɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [dɪˈskraɪbd] [ðeə(r)] [ˈʃeɪp] .
and I mentioned the queer - looking clouds and even described their shape .
和 我 提及 这 酷儿 - 寻找 云 和 甚至 描述 他们的 形状 .

我还提到了那些奇形怪状的云，甚至描述了它们的形状。

[ðɪs] , [ai] [rɪˈmembə(r)] , [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈvælju:][æz; əz] [ˈfɪksɪŋ] [maɪ] [ˈmeməri]
This , I remember , was considered to have some value as fixing my memory
这 , 我 记住 , 曾是 经过考虑的 到 有 一些 价值 作为 定影 我的 记忆

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,

of the matter ,
的 这 事情 ,

我记得，这被认为有一定的价值，因为它有助于我记住这件事。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈnəʊtɪs] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .

but no further notice was taken of it .
但 不 更远 注意 曾是 已采取 的 它 .

但此事并未引起更多关注。

[ænd; ənd][ai][maɪˈself][dɪd] [nɒt] venture14

And I myself did not venture14
和 我 我 做过 不是 venture14

而我本人则没有冒险14

[tu:; tə] [səˈdʒest] [ˈeni] [kəˈhekʃn] [bɪˈtwi:n] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [rɛdˈpæθs] [dɪsəˈpiərəns] ,
to suggest any connection between it and Redpath's disappearance ,
到 建议 任何 联系 之间 它 和 雷德帕斯 消失 ,

暗示此事与雷德帕斯的失踪有任何关联，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai][dɪd] [nɒt] [si:] [haʊ] [ai][kʊd; kəd] [ˈri:z(ə)nəbli] [du:; də][səʊ] .

because I did not see how I could reasonably do so .
因为 我 做过 不是 看 如何 我 可以 合理 做 所以 .

因为我不知道该如何合理地做到这一点。

[ai][hæd; həd] , [ˌnevəðəˈles] , [ə; eɪ] [fɜ:m] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈhekʃn] ,
I had , nevertheless , a firm conviction that there was such a connection ,
我 有 , 尽管如此 , 一个 公司 定罪 那 那里 曾是 这样的 一个 联系 ,

然而，我坚信两者之间存在这种联系。

[bʌt; bət][ai] [ŋju:] [ˈveri] [wel] [ðæt] [tu:; tə][dɪˈkleə(r)][aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈəʊnli] [brɪŋ] [ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒv; əv] [ˈrɪdɪkju:l]
but I knew very well that to declare it would only bring a storm of ridicule
但 我 知道 非常 出色地 那 到 宣布 它 会 仅有的 带来 一个 风暴 的 嘲笑

[əˈpɒn][em ˈi:] .

upon me .
之上 我 .

但我非常清楚，如果公开这件事，只会给我招来一阵嘲笑和嘲讽。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [kəˈlæməti][dʒʌst] [ðen] [bɪˈfel] [pɛnˈrʌdək] [wɪtʃ] [meɪd] [men] [fəˈget] [dʒeɪmz]
But a public calamity just then befell Penruddock which made men forget James
但 一个 民众 灾害 只是 然后 发生 彭鲁多克 哪个 制成 男人 忘记 詹姆斯

[rɛdˈpæθs] [dɪsəˈpiərəns] .

Redpath's disappearance .
雷德帕斯 消失 .

但就在这时，彭鲁多克发生了一场公共灾难，使人们忘记了詹姆斯·雷德帕斯的失踪。

[ə; eɪ] ['pestɪləns] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [nju:] ['aɪðə(r)][ðə; ði]['heɪtʃə(r)][ɔ:(r)]
A pestilence broke out in the place of which nobody knew either the nature or
一个 瘟疫 打破 出去 在 这 地方 的 哪个 无人 知道 任何一个 这 自然 或者
[ðə; ði] [sɔ:s] .
the source .
这 来源 .

某个地方爆发了瘟疫，没有人知道瘟疫的性质或来源。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
It seemed to spring up in the place .
它 似乎 到 春天 向上 在 这 地方 .

它好像凭空冒了出来。

[æt; ət] [li:st] , [ɔ:l] ['efəts] [tu:; tə] [treɪs] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [ʌnsək'sesfl] .
At least , all efforts to trace it were unsuccessful .
在 至少 , 全部 努力 到 痕迹 它 是 不成功 .

至少，所有追踪它的努力都失败了。

[ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [keɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][sʌm; səm] [ɪn'flæmət(ə)rɪ] [kəʊld] ,
The first two or three cases were attributed to some inflammatory cold ,
这 第一的 二 或者 三 案例 是 归因于 到 一些 炎症 寒冷的 ,

前三例病例被归因于某种炎症性感冒，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [su:n] [br'keɪm] [klɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [spə'sɪfɪk] ['fi:tʃəz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [ðeɪ]
but it soon became clear that there were specific features about it , that they
但 它 很快 成为 清除 那 那里 是 具体的 特征 关于 它 , 那 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [kwɪt] [ʌnfə'mɪliə(r)] ,
were quite unfamiliar ,
是 相当 陌生 ,

但很快人们就发现它有一些独特的特点，这些特点是他们完全不熟悉的。

[ðæt] [ðə; ði] [dr'zi:z] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] ['haɪli] [ɪn'fekʃəs] .
that the disease was extremely dangerous to life and highly infectious .
那 这 疾病 曾是 极其 危险的 到 生活 和 高度 传染性 .

这种疾病对生命极其危险，而且传染性极强。

[ðen] [ə; eɪ]['pænɪk][set][ɪn] ,
Then a panic set in ,
然后 一个 恐慌 放 在 ,

然后恐慌蔓延开来，

[ænd; ənd][aɪ] [br'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [dr'zi:z] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [bi:n] ['prɒpəgeɪtɪd] [ɔ:l]['əʊvə(r)] ['ɪŋɡlənd]
and I believe that the disease would soon have been propagated all over England
和 我 相信 那 这 疾病 会 很快 有 到过 传播 全部 超过 英格兰
[ænd; ənd]['fa:ðə(r)] ,
and farther ,
和 更远 ,

我相信这种疾病很快就会蔓延到英格兰各地乃至更远的地方。

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [zi:l] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɒv; əv] [tu:] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃən] [hu:]
if it had not been for the zeal and ability of two young physicians who
如果 它 有 不是 到过 为了 这 热情 和 能力 的 二 年轻的 医生 WHO
[hæpənd] ['veri] ['fɔ:tʃənətli] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dʒʌst] [ðen] .
happened very fortunately to be living in the village just then .
发生 非常 幸运的是 到 是 活的 在 这 村庄 只是 然后 .

如果不是两位年轻医生的热情和能力，而他们恰好幸运地住在村里，恐怕就不会发生这样的事了。

[ðeə(r)] [nems] [wɜ:(r); wə(r)]['li:ə,pooʊld][ænd; ənd] ['fɜ:nɪs] .
Their names were Leopold and Furniss .
他们的 姓名 是 利奥波德 和 弗尼斯 .

他们的名字分别是利奥波德和弗尼斯。

[aɪ] [fə'get] [ɪf] [aɪ][ˈevə(r)] [nɜː] [ðeə(r)] ['krɪstʃən] [nems] .
I forget if I ever knew their Christian names .
我 忘记 如果 我 曾经 知道 他们的 基督教 姓名 .

我忘了我是否知道他们的名字。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] [ðem; ðəm][ˈdɒktə(r)] [ˈliːə,pould][ænd; ənd][ˈdɒktə(r)] ['fɜːnɪs] .
We used to call them Doctor Leopold and Doctor Furniss .
我们 用过的 到 称呼 他们 医生 利奥波德 和 医生 弗尼斯 .

我们以前称他们为利奥波德医生和弗尼斯医生。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['stʌdɪz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː]
They had finished their studies for some little time , but they found it
他们 有 完成的 他们的 研究 为了 一些 小的 时间 , 但 他们 成立 它
[əd'vaɪzəb(ə)][ɒn][ðə; ði] score15
advisable on the score15
建议 在 这 score15

他们完成学业已有一段时间，但他们认为根据分数15来看，这样做是明智的。

[ɒv; əv] [helθ]
of health
的 健康

健康

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɒŋɪ] ['hɒlədeɪ] [bɪ'fɔː(r)] [kə'mensɪŋ] ['præktɪs] ,
to take a longish holiday before commencing practice ,
到 拿 一个 较长 假期 前 开始 实践 ,

在开始练习之前先休个较长的假，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spendɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɒlədeɪ] [æt; ət] [pen'rʌdək] .
and they were spending part of their holiday at Penruddock .
和 他们 是 开支 部分 的 他们的 假期 在 彭鲁多克 .

他们假期的一部分是在彭鲁多克度过的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [juː 'es] [wen] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [aɪ][eɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv]
They were just about to leave us when the disease I am telling you of
他们 是 只是 关于 到 离开 我们 什么时候 这 疾病 我 是 讲述 你 的
[brəʊk] [aʊt] .
broke out .
打破 出去 .

他们正要离开我们的时候，我接下来要说的这种疾病就爆发了。

[ðə; ði] [fɜːst] [keɪs] [ə'kɜːd] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The first case occurred in a valley about two miles from the village .
这 第一的 案件 发生 在 一个 谷 关于 二 英里 从 这 村庄 .

首例病例发生在距离村庄约两英里的一个山谷里。

[ɪn] [ðɪs] ['væli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['kɒtɪdʒz] [ɪn'hæbɪtɪd] ['məʊstli][baɪ] [fɑːm] ['leɪbəə(r)] [ænd; ənd]
In this valley there were several cottages inhabited mostly by farm labourers and
在 这 谷 那里 是 一些 小屋 有人居住的 大多 经过 农场 劳工 和
['ɑːtɪzənz] .
artisans .
工匠 .

山谷里有好几间小屋，大多是农场工人和手工艺人居住的。

[ðiːz] ['kɒtɪdʒz] [leɪ] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [wɪt]
These cottages lay one after another in the direction of the rising ground which
这些 小屋 躺 一 后 其他 在 这 方向 的 这 上升 地面 哪个
['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm] [pen'rʌdək] .
separated the valley from Penruddock .
分开 这 谷 从 彭鲁多克 .

这些小屋沿着地势逐渐升高的方向依次排列，地势升高将山谷与彭鲁多克隔开。

[ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)l] [speɪs] .

Then there were no houses for a considerable space .
然后 那里 是 不 房屋 为了 一个 大量 空间 .

当时，相当大一片区域内都没有房屋。

[ðen] , [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [ænd; ənd] [jet] [ə'hʌðə(r)] .

Then , just over the hill , there was another and yet another .
然后 , 只是 超过 这 爬坡道 , 那里 曾是 其他 和 然而 其他 .

然后，翻过一座小山，又一座，接着又一座。

[ðə; ði] [dɪ'zi:z] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [wei] ['grædʒuəli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm][wʌn] ['kɒtɪdʒ] [tu:; tə]

The disease had made its way gradually up the hill from one cottage to

这 疾病 有 制成 它是 方式 逐步地 向上 这 爬坡道 从 一 小屋 到

[ə'hʌðə(r)] ,

another ,

其他 ,

这种疾病从山上的一间小屋逐渐蔓延到另一间小屋。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] [freɪ] [keɪs] [ə'piəriŋ] .

day after day a fresh case appearing .

天 后 天 一个 新鲜的 案件 出现 .

每天都有新的案件出现。

[ðen] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [nju:] [keɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [deɪz] ,

Then there had been no new cases for four days ,

然后 那里 有 到过 不 新的 案例 为了 四 天 ,

之后连续四天没有新增病例。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ə; eɪ] [nju:] [keɪs] [ə'piəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv]

but on the fifth day a new case appeared in the cottage just over the brow of

但 在 这 第五 天 一个 新的 案件 出现 在 这 小屋 只是 超过 这 眉头 的

[ðə; ði] [hɪl] .

the hill .

这 爬坡道 .

但到了第五天，山顶另一边的农舍里又出现了一例新病例。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [br'keɪm] [nəʊn] ,

And when this became known ,

和 什么时候 这 成为 已知 ,

当这件事被人们知道后，

[ɔ:lsəʊ] [ðæt] ['evri] [keɪs] ([ðeə(r)][hæd; həd] [naʊ] [bi:n] [ɪ'lev(ə)n]) [hæd; həd] [hɪðə'tu:ɪ] [bi:n] ['feɪt(ə)l] ,

also that every case (there had now been eleven) had hitherto been fatal ,

还 那 每一个 案件 (那里 有 现在 到过 十一) 有 迄今为止 到过 致命的 ,

['sɪəriəs] [ə'lɑ:m] [ə'rəʊz] .

serious alarm arose .

严肃的 警报 出现 .

此外，由于迄今为止所有病例（目前已有 11 例）均为致命病例，引起了严重恐慌。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [br'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [red] ['sɪknəs] .

Then , too , the disease became known as the “ red sickness .

然后 , 也 , 这 疾病 成为 已知 作为 这 “ 红色的 疾病 .

当时，这种疾病也被称为“红色疾病”。

” [ðɪs] [neɪm] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪs,kʌlə'reɪʃn] [wɪt] [set][ɪn][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ,

” This name was due to a discoloration which set in on the shoulders ,

” 这 姓名 曾是 到期的 到 一个 变色 哪个 放 在 在 这 肩膀 ,

“这个名字源于肩膀上出现的变色现象。”

[nek] , [ænd; ənd][fɔ:hed; 'fɒrɪd] ['veri] ['ɔ:tlɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['si:ʒə(r)] .

neck , and forehead very shortly after seizure .

脖子 , 和 前额 非常 不久 后 发作 .

癫痫发作后不久，颈部和前额就会出现疼痛。

[haʊ] [ðə; ði] [tu:] ['dɑ:ktərz] , [æz; əz][wi:; wi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,
How the two doctors , as we called them ,
如何 这 二 医生 , 作为 我们 称为 他们 ,
我们称这两位医生为.....

[br'keɪm] [ɑ:md] [wɪð] [ðə; ði] ['ni:dl] [p'ʌʊəz] [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] .
became armed with the needful powers I do not know .
成为 武装 和 这 需要 权力 我 做 不是 知道 .
我获得了我所不知道的必要力量。

[ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [sɔ:t] [pʊ; əv][li:g(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] , -
They certainly contrived to obtain some sort of legal authority , 16
他们 当然 人为的 到 获得 一些 种类 的 合法的 权威 , -
他们确实设法获得了某种法律授权，16

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] ['æktɪd][ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
but I think that they acted in great measure on their own responsibility .
但 我 思考 那 他们 行动 在 伟大的 措施 在 他们的 自己的 责任 .
但我认为，他们在很大程度上是出于自身责任而采取行动的。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [kə'menst] [ɑ:pə'reɪ'nz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][mɔ:(r)] [keɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]
By the time they commenced operations there were three or four more cases in the
经过 这 时间 他们 开始 运营 那里 是 三 或者 四 更多的 案例 在 这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,
等到他们开始行动时，山谷里又出现了三四起病例。

[ænd; ænd][wʌn][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['kɒtɪdʒ] [pɒn][ðə; ði] [pən'rʌdək] [saɪd] .
and one more in the second cottage on the Penruddock side .
和 一 更多的 在 这 第二 小屋 在 这 彭鲁多克 边 .
还有一栋在彭鲁多克一侧的第二栋小屋里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [stəʊn] [haʊs] , ['pɑ:tlɪ] ['ru:ɪnəs] , [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [nɪə(r)][ðə; ði] [si:] ,
There was a large stone house , partly ruinous , in the valley , near the sea ,
那里 曾是 一个 大的 石头 房子 , 部分 毁灭性的 , 在 这 谷 , 靠近 这 海 ,
山谷里，靠近海边，有一座大型石头房子，部分已经坍塌。

[ænd; ænd]['hɪðə(r)] [ðeɪ] [brɔ:t] ['evri] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [sɪk] .
and hither they brought every one of the sick .
和 这里 他们 带来 每一个 一 的 这 生病的 .
他们把所有病人都带到了这里。

['plenti] [pʊ; əv] [help] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [bedz] , ['bedɪŋ] , [ænd; ænd][ɔ:l]
Plenty of help was given them in the way of beds , bedding , and all
很多 的 帮助 曾是 给定 他们 在 这 方式 的 床 , 寝具 , 和 全部
[sɔ:rts][pʊ; əv] [mə'tɪəriəl] ,
sorts of material ,
排序 的 材料 ,
他们得到了很多帮助，包括床铺、被褥和各种物资。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pænɪk][hæd; həd] [naʊ] [ə'teɪnd] [ðæt] [nəʊ][wʌn]
but such was the height which the panic had now attained that no one
但 这样的 曾是 这 高度 哪个 这 恐慌 有 现在 已达到 那 不 一
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [gəʊ][nɪə(r)] ['eni] [pʊ; əv][ðə; ði] [sɪk] [fəʊk] ,
from the village would go near any of the sick folk ,
从 这 村庄 会 去 靠近 任何 的 这 生病的 民间 ,
但恐慌情绪已经达到了如此高的程度，以至于村里没有人愿意靠近任何病人。

[nɔ:(r)][i:v(ə)n][ɪ'entə(r)][ðə; ði] ['væli] .
nor even enter the valley .
也不 甚至 进入 这 谷 .
甚至连山谷都进不去。

[ðə; ði] [fɪ'ziʃən] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tu:] [men] ['sɜ:vənts] ,
The physicians themselves and their two men servants ,
这 医生 他们自己 和 他们的 二 男人 仆人 ,
医生们和他们的两个男仆,

[hu:] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][æz; əz] ['fiələs] [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz] [ðeɪ] , [dɪd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] .
who seemed to be as fearless and brave as they , did all the work .
WHO 似乎 到 是 作为 无畏 和 勇敢的 作为 他们 , 做过 全部 这 工作 .
那些看起来和他们一样无所畏惧、勇敢无畏的人完成了所有工作。

[fɔ:tʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,
幸运的是,

[ðə; ði] [tu:] [ɪn'fektɪd] ['kɒtɪdʒz] [ɒn][ðə; ði] [pen'rʌdək] [saɪd][wɜ:(r); wə(r)] [i:tʃ] ['tenənt] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]
the two infected cottages on the Penruddock side were each tenanted only by the
这 二 已感染 小屋 在 这 彭鲁多克 边 是 每个 已出租 仅有的 经过 这
[pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd][fɔ:lən] [ɪl] ,
person who had fallen ill ,
人 WHO 有 倒下 患病的 ,
彭鲁多克一侧的两间受感染的小屋都只有一名病人居住。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tenənt] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leɪbəərə(r)] [hu:z] [wɜ:k] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
and the tenant in each case was a labourer whose work lay in the valley .
和 这 租户 在 每个 案件 曾是 一个 劳动者 谁 工作 躺 在 这 谷 .
而且，每家的租户都是在山谷里工作的劳工。

[ðə; ði] [fɪ'ziʃən] [bɜ:nt] [daʊn] [ði:z] ['kɒtɪdʒz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] .
The physicians burnt down these cottages and everything that was in them .
这 医生 烧焦的 向下 这些 小屋 和 一切 那 曾是 在 他们 .
医生们烧毁了这些小屋以及里面的一切物品。

[ðen] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [strikt] ['kwɒrənti:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] .
Then they established a strict quarantine between the village and the valley .
然后 他们 已确立的 一个 严格的 隔离 之间 这 村庄 和 这 谷 .
然后，他们在村庄和山谷之间建立了严格的隔离带。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [fens] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]
There was a light fence running from the sea for about a mile
那里 曾是 一个 光 栅栏 跑步 从 这 海 为了 关于 一个 英里
[ɪn'lænd; ɪn'lænd] ,
inland ,
内陆 ,
从海边到内陆大约一英里处，有一道简易的围栏。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [pen'rʌdək] [saɪd] .
along the brow of the rising ground on the Penruddock side .
沿着 这 眉头 的 这 上升 地面 在 这 彭鲁多克 边 .
沿着彭鲁多克一侧隆起的山脊。

[ðɪs] [ðeɪ] ['nevə(r)] [pɑ:st] [nɔ:(r)] ['sʌfəd] ['eni] [wʌn][tu;; tə] [pɑ:s] , ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv][ðə; ði]
This they never passed nor suffered any one to pass , during the prevalence of the
这 他们 绝不 通过了 也不 遭受 任何 一 到 经过 , 期间 这 患病率 的 这
[ˈsɪknəs] .
sickness .
疾病 .
在疾病流行期间，他们自己从未让任何人患病，也从未让任何人患病。

[ˈbʊtʃəz] and17
Butchers and17
屠夫 and17
屠夫和17

[ˈbeɪkəz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈtreɪdzmən] [left] [ðəə(r)] [weəz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [pɔɪnt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n]
bakers and other tradesmen left their wares at a given point at a given
面包师 和 其他 商人 左边 他们的 商品 在 一个 给定 观点 在 一个 给定
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

面包师和其他商贩在特定的时间将货物留在特定的地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [keɪm] [ænd; ənd] [fetʃt] [ðəm; ðəm] .
and the people from the valley came and fetched them .
和 这 人们 从 这 谷 来了 和 已获取 他们 .

于是山谷里的人就来把它们取了回来。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][ˈterə(r)][ɪn] [pənˈrʌdək] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ɡreɪt] .
The excitement and terror in Penruddock were very great .
这 激动 和 恐怖 在 彭鲁多克 是 非常 伟大的 .

彭鲁多克城内一片既兴奋又恐惧。

[ɔ:l] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ˈnesəsəri] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz] [səˈspendɪd] ,
All but the most necessary business was suspended ,
全部 但 这 最多 必要的 商业 曾是 暂停 ,

除了最必要的业务之外，其他所有业务都暂停了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)] [ˈɪntəko:s] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈpænɪk][ðəə(r)][wɒz; wəz][nekst][tu:; tə] [nʌn] .
and of social intercourse during the panic there was next to none .
和 的 社会的 交往 期间 这 恐慌 那里 曾是 下一个 到 没有任何 .

恐慌期间，社交活动几乎完全停止。

[ten] [keɪsɪz] [ɪn][ɔ:l][wɜː(r); wə(r)] [ˈtri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪˈzɪʃən] , [ænd; ənd][fɔ:(r)][ɒv; əv] [ði:z] [rɪˈkʌvəd] .
Ten cases in all were treated by the physicians , and four of these recovered .
十 案例 在 全部 是 治疗 经过 这 医生 , 和 四 的 这些 恢复 .

医生们共治疗了十例病例，其中四例康复。

[ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [keɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [əˈpɑ:t] ,
The last two cases were three or four days apart ,
这 最后的 二 案例 是 三 或者 四 天 除 ,

最后两例病例相隔三四天，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] [məˈlɪɡnənt] [ɪn] [ˈkærəktə(r)] :
but they were no less malignant in character :
但 他们 是 不 较少的 恶性 在 特点 :

但它们的本质却同样恶劣：

[ðə; ði] [ˈveri] [lɑ:st] [keɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [wʌnz] .
the very last case was one of the fatal ones .
这 非常 最后的 案件 曾是 一 的 这 致命的 一个 .

最后一个案例是致命案例之一。

[aɪ] [ˈlɜ:nɪd] [ˈhʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtri:tmənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [mi:nz] [ju:st] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði]
I learned nothing of the treatment ; but the means used to prevent the
我 学习 没有什么 的 这 治疗 ; 但 这 方法 用过的 到 防止 这
[dɪˈzi:z] [ˈspredɪŋ] ,
disease spreading ,
疾病 传播 ,

我对治疗方法一无所知；但我了解了防止疾病传播的措施。

[brˈsaɪdz] [ðə; ði] [strikt] [ˈkwɒrənti:n] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃi:fli] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [laɪm] .
besides the strict quarantine , were chiefly fire and lime .
除了 这 严格的 隔离 , 是 主要 火 和 酸橙 .

除了严格的隔离措施外，主要还有火和石灰。

[ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɪk] [wɒz; wəz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
Everything about the sick was passed through the fire ,
一切 关于 这 生病的 曾是 通过了 通过 这 火 ,
所有与病人有关的东西都要经过火的检验。

[ænd; ɐnd][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wəd] [dɪˈstrɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
and of these everything that the fire would destroy was destroyed .
和 的 这些 一切 那 这 火 会 破坏 曾是 损毁 .
而所有被大火烧毁的东西都被烧毁了。

[laɪm] , [wɪtʃ] [əˈbaʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [wɒz; wəz] [ˈlɑːdʒli] [juːst] .
Lime , which abounded in the valley , was largely used .
酸橙 , 哪个 大量 在 这 谷 , 曾是 很大程度上用过的 .
山谷里盛产石灰，因此被大量使用。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [keɪs] [ðə; ði] [tuː] [fɪˈziʃən] [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˈkwɒrəntiːn] [æt; ət][æn; ən]
A month after the last case the two physicians declared the quarantine at an
一个 月 后 这 最后的 案件 这 二 医生 声明 这 隔离 在 一个
[end] ,
end ,
结尾 ,
在最后一例病例出现一个月后，两位医生宣布隔离结束。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈleɪtə(r)][ɔːl][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] [hæd; həd] [siːst] .
and a month later all fear of the disease had ceased .
和 一个 月 之后 全部 害怕 的 这 疾病 有 停止 .
一个月后，人们对这种疾病的恐惧就完全消失了。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kənˈsoʊlɪŋ] [ðəmˈselvz]
And then the people of the village began to think of consoling themselves
和 然后 这 人们 的 这 村庄 开始 到 思考 的 安慰 他们自己
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌl] [ænd; ɐnd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ,
for the dull and uncomfortable time they had had ,
为了 这 乏味的 和 不舒服 时间 他们 有 有 ,
于是，村民们开始想办法安慰自己，以摆脱这段沉闷难熬的时光。

[ænd; ɐnd][ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈvɪzɪtəz] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
and of doing some honour to the two visitors who had served the village
和 的 正在做 一些 荣誉 到 这 二 访客 WHO 有 服务 这 村庄
[səʊ] [wel] .
so well .
所以 出色地 .
并以此表达对两位为村庄做出卓越贡献的来访者的敬意。

[wɪð] [ðɪs] [ˈdʌb(ə)] [ˈpɜːpəs] [ɪn] [vjuː] [ə; eɪ][ˈpɪknɪk][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [wɒz; wəz] [ˈɔːɡənəɪzd] , and18
With this double purpose in view a picnic on a large scale was organized , and18
和 这 双倍的 目的 在 看法 一个 野餐 在 一个 大的 规模 曾是 组织 , and18
为了达到这个双重目的，组织了一次大规模的野餐活动，18

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [iːtɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ɐnd] [spiːtʃ] - [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈdɑːnsɪŋ]
there was plenty of eating and drinking and speech - making and dancing
那里 曾是 很多 的 吃 和 喝 和 演讲 - 制作 和 跳舞
, [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [pɑːs] [ˈəʊvə(r)] .
, all of which I pass over .
, 全部 的 哪个 我 经过 超过 .
当时有很多吃喝玩乐、演讲和跳舞的场面，这些我都略过了。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][ð̃æt̃][ˈpɪknɪk][ai] [h̃ɜːd] [ə; eɪ][ˌkɒnvəˈseɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ˌmeɪd] [ə; eɪ][ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
But at that picnic I heard a conversation which made a very powerful impression
但 在 那 野餐 我 听到 一个 对话 哪个 制成 一个 非常 强大的 印象
[ɒn][ˌem ˈiː] [ð̃en] ,
on me then ,
在 我 然后 ,

但在那次野餐中，我听到一段对话，这段对话当时给我留下了非常深刻的印象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈɒf(ə)n][hæ̃z; hæ̃z] [siːmd] [tuː; tə][prəˈvaɪd] [ə; eɪ][bɒnd] [wɪtʃ] [baɪndz] [təˈgeðə(r)] [ɔːl][ð̃ə; ð̃i]
and which often has seemed to provide a bond which binds together all the
和 哪个 经常 有 似乎 到 提供 一个 纽带 哪个 结合 一起 全部 这
[streɪndʒ] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæ̃d; hæ̃d] [ɪkˈspəriəns] [æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][taɪm] [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] .
strange things of which I had experience at the time and afterwards .
奇怪的 事物 的 哪个 我 有 经验 在 这 时间 和 然后 .

它似乎常常能将我当时和之后经历的所有奇怪事情联系在一起。

[ɪn][ð̃ə; ð̃i] [hiːt] [ɒv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈɑːftəˈnuːn] [ai][hæ̃d; hæ̃d] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈliːəˌpɔːld]
In the heat of the afternoon I had happened to be with Mr . Leopold
在 这 热 的 这 下午 我 有 发生 到 是 和 先生 . 利奥波德
[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈfɜːnɪs] [ˈhelpɪŋ] [ð̃em; ð̃əm][ɪn][səm; səm] [əˈrendʒmənts] [wɪtʃ] [ð̃eɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and Mr . Furniss helping them in some arrangements which they were
和 先生 . 弗尼斯 帮助 他们 在 一些 安排 哪个 他们 是
[ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ð̃ə; ð̃i] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈtʃɪldrən] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ð̃ə; ð̃i][ˈpɪknɪk] .
making for the amusement of the children who took part in the picnic .
制作 为了 这 娱乐 的 这 孩子们 WHO 采取 部分 在 这 野餐 .

在炎热的下午，我碰巧和利奥波德先生和弗尼斯先生在一起，帮助他们安排一些事情，以便让参加野餐的孩子们玩得开心。

[ˈɑːftə(r)] [ð̃iːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ð̃eɪ] [tuː] [strəʊl] [əˈwei] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]
After these were finished they two strolled away together to the side of a
后 这些 是 完成的 他们 二 漫步 离开 一起 到 这 边 的 一个
[brʊk] [wɪtʃ] [ræn] [θruː] [ð̃ə; ð̃i][pɑːk] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] .
brook which ran through the park where we were gathered .
溪 哪个 跑 通过 这 公园 在哪里 我们 是 聚集 .

做完这些事后，两人一起漫步走到我们聚集的公园里的小溪边。

[ai] [ˈfɒləʊd] [ð̃em; ð̃əm] , [əˈtræktɪd] [ˈmeɪnli] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . - [dɒg] ,
I followed them , attracted mainly by Mr . Furniss's dog ,
我 随后 他们 , 吸引 主要 经过 先生 . - 狗 ,

我跟着他们，主要是被弗尼斯先生的狗吸引的。

[bʌt; bət] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ˈɔːlsəʊ][baɪ][æ̃n; ə̃n] [əˈkeɪzən(ə)] [wɜːd] [frɒm; frəm][ð̃ə; ð̃i] [jʌŋ] [men] .
but encouraged also by an occasional word from the young men .
但 鼓励 还 经过 一个 偶然 单词 从 这 年轻的 男人 .

但偶尔听到年轻人的鼓励之词也令人振奋。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [brʊk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɜːnɪs] [sæt][əˈpɒn][ə; eɪ][lɒg] , [ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgenst] [ə; eɪ]
At the brook Mr . Furniss sat upon a log , and leaned his back against a
在 这 溪 先生 . 弗尼斯 卫星 之上 一个 日志 , 和 倾斜 他的 后退 反对 一个
[ˈrʌstɪk] [fens] .
rustic fence .
乡村 栅栏 .

弗尼斯先生坐在小溪边的一根圆木上，背靠着简陋的栅栏。

[ð̃ə; ð̃i][dɒg][sæt][baɪ][hɪm] ; [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [dɒg][hiː; hi][wɒz; wəz] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
The dog sat by him ; a very beautiful dog he was , black and white ,
这 狗 卫星 经过 他 ; 一个 非常 美丽的 狗 他 曾是 , 黑色的 和 白色的 ,

那只狗坐在他旁边；它是一只非常漂亮的狗，黑白相间。

[wɪð] [greɪt] [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'kɒmənli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] - [[eɪpt] [hed] .
with great intelligent eyes , and an uncommonly large and well - shaped head .
和 伟大的 聪明的 眼睛 , 和 一个 不寻常地 大的 和 出色地 - 形状 头 .

他有一双炯炯有神的眼睛，以及一个异常大而形状优美的脑袋。

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [stretʃ] [hɪm'self] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
He would sometimes stretch himself at length ,
他 会 有时 拉紧 他自己 在 长度 ,
他有时会长时间伸展身体，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ]
and then again he would put his paw upon his master's shoulder and watch
和 然后 再次 他 会 放 他的 爪子 之上 他的 硕士学位 肩膀 和 手表
[ˈmɪstə(r)] . [ˈliːə,pʊɔld][ænd; ənd][em 'iː] .
Mr . Leopold and me .
先生 . 利奥波德 和 我 .

然后他又会把爪子搭在主人的肩膀上，看着利奥波德先生和我。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈliːə,pʊɔld] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][æn; ən][əʊk] - [triː] , and 19
Mr . Leopold stood with his back to an oak - tree , and 19
先生 . 利奥波德 站立 和 他的 后退 到 一个 橡木 - 树 , and 19
利奥波德先生背靠着一棵橡树站着， 19

[aɪ] [lent] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [br'saɪd] [hɪm] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
I leant against the fence beside him listening to him .
我 倾斜 反对 这 栅栏 旁 他 聆听 到 他 .
我靠在他旁边的栅栏上听他说话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [dɑːk] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] , ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] [bə'nevələnt]
He was a tall , dark man , with a keen , thoughtful , and benevolent
他 曾是 一个 高的 , 黑暗的 男人 , 和 一个 敏锐的 , 周到 , 和 仁慈
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .
他身材高大，皮肤黝黑，表情敏锐、深思熟虑且慈祥。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪt] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] - ['lʊkɪŋ] ,
He was quite strong and healthy - looking ,
他 曾是 相当 强的 和 健康 - 寻找 ,
他身材魁梧，看起来很健康。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skweənɪs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [dʌz] [nɒt] ['bʃ(ə)n]
and there was a squareness about his features that I think one does not often
和 那里 曾是 一个 方正 关于 他的 特征 那 我 思考 一 做 不是 经常
[siː] [ɪn] [dɑːk] ['piːp(ə)l] .
see in dark people .
看 在 黑暗的 人们 .
他的五官轮廓分明，这种特征在肤色较深的人身上并不常见。

[ˈmɪstə(r)] . ['fɜːnɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['laɪtə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [æz; əz] [tɔːl] ;
Mr . Furniss was of lighter complexion and hardly as tall ;
先生 . 弗尼斯 曾是 的 打火机 肤色 和 几乎 作为 高的 ;
弗尼斯先生肤色较浅，个子也不高；

[ðəə(r)][wɒz; wəz] [kwɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
there was quite as much intelligence and benevolence in his face ,
那里 曾是 相当 作为 很多 智力 和 仁 在 他的 脸 ,
他的脸上同样洋溢着智慧和仁慈。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] ['θɔːtflnəs] [æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm]
but not so much of what I have called thoughtfulness as distinguished from
但 不是 所以 很多 的 什么 我 有 称为 深思熟虑 作为 杰出的 从
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

但并非我所说的、与智力有所区别的那种深思熟虑。

[ænd; ænd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hju:mərəs] [ɡlɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [waɪt] [ðə; ði][ʌðə(r)] [lækt] .
and there was a humorous glint in his eye which the other lacked .
和 那里 曾是 一个 幽默 闪烁 在 他的 眼睛 哪个 这 其他 缺乏 .

他的眼神中闪过一丝幽默的光芒，而对方却没有。

[ðeɪ] [brɪ'ɡæən][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [waɪt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [sək'sesfəli] [delt] [wɪð] ,
They began to talk about the disease which had been so successfully dealt with ,
他们 开始 到 讲话 关于 这 疾病 哪个 有 到过 所以 成功地 已处理 和 ,

他们开始谈论那种已被成功控制的疾病，

[ænd; ænd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [sed] : —
and this was what they said : —
和 这 曾是 什么 他们 说 : —

他们是这样说的：——

['liːə,pɒʊld] .
Leopold .
利奥波德 .

利奥波德。

[wel] , ['fɜːrnɪs] , [æn; ən] ['enəmi] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] .
Well , Furniss , an enemy hath done this .
出色地 , 弗尼斯 , 一个 敌人 有 完毕 这 .

弗尼斯，这是敌人干的。

['fɜːrnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .

弗尼斯。

[dʌn] [wɒt] ?
Done what ?
完毕 什么 ?

做了什么？

[ðə; ði]['pɪknɪk][ɔː(r)][ðə; ði] [red] ['sɪknəs] ?
The picnic or the red sickness ?
这 野餐 或者 这 红色的 疾病 ?

是野餐还是红色疾病？

['liːə,pɒʊld] .
Leopold .
利奥波德 .

利奥波德。

[ðə; ði] [red] ['sɪknəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
The red sickness , of course .
这 红色的 疾病 , 的 课程 .

当然是指红斑病。

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [aɪ] [miːn] ?
Can't you see what I mean ?
不能 你 看 什么 我 意思是 ?

你难道还不明白我的意思吗？

[ˈfɜːrnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .

弗尼斯。

[nəʊ] , [aɪ] [kænt] .
No , I can't .
不 , 我 不能 .

不, 我不能。

[jʊə; jər] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] , [ˈli:ə,pɒləd] ; [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] ,
You're too much of a mystic for me , Leopold ; but I'll tell you what ,
你是 也 很多 的 一个 神秘 为了 我 , 利奥波德 ; 但 患病的 告诉 你 什么 ,
利奥波德, 你对我来说太神秘了; 但我可以告诉你,

[ˈɪŋɡlənd] [əʊz] [ə; eɪ] [det] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:] , [maɪ] [bɔɪ] ,
England owes a debt to you and me , my boy ,
英格兰 欠款 一个 债务 到 你 和 我 , 我的 男生 ,
孩子, 英格兰欠你我一份人情。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ŋju:] [ɪˈdɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [deθ] [ɔ:(r)]
for it was near enough to being a new edition of the black death or
为了 它 曾是 靠近 足够的 到 存在 一个 新的 版 的 这 黑色的 死亡 或者
[ðə; ði] [plɛrg] .
the plague .
这 瘟疫 .

因为它几乎就是新版的黑死病或瘟疫。

[ˈli:ə,pɒləd] .
Leopold .
利奥波德 .

利奥波德。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [blæk] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [plɛrg] [wɜ:(r); wə(r)][ɪmˈpɔ:(r)tɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]
Only the black death and the plague were imported , and this was
仅有的 这 黑色的 死亡 和 这 瘟疫 是 进口 , 和 这 曾是
[ɪnˈdɪdʒənəs] .
indigenous .
土著 .

只有黑死病和鼠疫是外来的, 而其他疾病都是本土的。

[aɪ ˈti:] [sprʌŋ] [ʌp] under20
It sprung up under20
它 弹簧 向上 under20

它不到20岁就出现了。

[ˈaʊə(r)][ˈnəʊzɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhelθi] [pleɪs] .
our noses in a healthy place .
我们的 鼻子 在 一个 健康 地方 .

我们的鼻子处于健康状态。

[aɪ ˈti:] [keɪm] [frɒm; frəm][ˈnəʊweə(r)] , [ænd; ənd] , [θæŋk] [ɡɒd] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ɡɒn] [ˈnəʊ,wɪðə(r)] .
It came from nowhere , and , thank God , it is gone nowhither .
它 来了 从 无处 , 和 , 感谢 上帝 , 它 是 已消失 无处 .
它来得莫名其妙, 谢天谢地, 现在也消失得无影无踪了。

[ˈfɜːrnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .

弗尼斯。

[bʌt; bət][ˈʊəli; ˈʊːli][ðə; ði] [blæk] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪɡ] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [ˈsʌmweə(r)] ,
But surely the black death and the plague must have begun somewhere ,
但 一定 这 黑色的 死亡 和 这 瘟疫 必须 有 开始 某处 ,
但黑死病和瘟疫肯定是从某个地方开始的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɒn] [ˈnəʊ,wɪðə(r)] .
and they too seem to have gone nowhere .
和 他们 也 似乎 到 有 已消失 无处 .
他们似乎也无处可去。

[ˈliːə,pɒʊld] .
Leopold .
利奥波德 .
利奥波德。

[jʊr; jər] [raɪt] [ðɪs] [fɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [brɪˈɡɪnɪŋ]
You're right this far that they all must have had the same sort of beginning
你是 正确的 这 远的 那 他们 全部 必须 有 有 有 这 相同的 种类 的 开始
.
:
.

你说的没错，它们肯定都有类似的开端。
[ˈəʊnli][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈveri] [fjuː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
Only it is given to very few to see the beginning ,
仅有的 它 是 给定 到 非常 很少 到 看 这 开始 ,
只有极少数人有幸目睹这一切的开端。

[æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [aɪ ˈtiː] , [ɔː(r)][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
as you and I have seen it , or so near the beginning .
作为 你 和 我 有 已见 它 , 或者 所以 靠近 这 开始 .
正如你我所看到的，或者说，正如在故事的开端不久就看到的。

[ˈfɜːnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .
弗尼斯。

[naʊ] , [ˈliːə,pɒʊld] , [aɪ] [ˈhɑːdli] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [æt; ət] .
Now , Leopold , I hardly see what you are driving at .
现在 , 利奥波德 , 我 几乎 看 什么 你 是 驾驶 在 .
利奥波德，我实在不明白你到底想表达什么。

[aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [mʌtʃ] [ɒn] [rɪˈlɪdʒən] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
I am not much on religion , as they say in America ,
我 是 不是 很多 在 宗教 , 作为 他们 说 在 美国 ,
正如美国人常说的那样，我对宗教不太感兴趣。

[bʌt; bət][aɪ] [brɪˈliːv] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [əˈbʌv] [ɔːl] .
but I believe there is a Power above all .
但 我 相信 那里 是 一个 力量 多于 全部 .
但我相信冥冥之中存在着一种凌驾于一切之上的力量。

[kɔːl] [ðæt] [ˈpaʊə(r)][ɡɒd] , [ænd; ənd][let] [juː ˈes] [seɪ] [ðæt] [ɡɒd] [dʌz] [æz; əz][hiː; hi] [pliːz] ,
Call that Power God , and let us say that God does as He pleases ,
称呼 那 力量 上帝 , 和 让 我们 说 那 上帝 做 作为 他 请 ,
我们称这种力量为上帝，并说上帝随心所欲。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [best] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] .
and on the whole that it is best that He should .
和 在 这 所有的 那 它 是 最好的 那 他 应该 .
总的来说，他这样做是最好的。

[ai][doʊnt] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [mʌtʃ] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
I don't see that you can get much further than that .
我 不 看 那 你 能 得到 很多 更远 比 那 .
我觉得你很难再取得什么进展了。

[ˈli:ə,pould] .
Leopold .
利奥波德 .

利奥波德。

[ai][doʊnt] [bɪˈli:v] [ðæt] [ɡɒd] [ˈevə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪɡ] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [blæk] [deθ] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [red]
I don't believe that God ever made the plague , or the black death , or the red
我 不 相信 那 上帝 曾经 制成 这 瘟疫 , 或者 这 黑色的 死亡 , 或者 这 红色的
[ˈsɪknəs] .
sickness .
疾病 .

我不相信上帝制造了瘟疫、黑死病或红疫。

[ˈfɜrnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .

弗尼斯。

[əʊ] , [doʊnt][ju:; jʊ] ?
Oh , don't you ?
哦 , 不 你 ?

哦，难道不是吗？

[ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [ai] [səˈpəʊz] ,
Then you are , I suppose ,
然后 你 是 , 我 认为 ,

那我想你就是吧。

[wɒt] [ðə; ði] [ˈtʃɜ:tʃmən] [kɔ:l][ə; eɪ] [ˈmænɪki:] — [ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [laɪt]
what the churchmen call a Manichee — you believe in the two powers of light
什么 这 教会人士 称呼 一个 马尼奇 — 你 相信 在 这 二 权力 的 光
[ænd; ənd] [ˈdɑ:knəs] ,
and darkness ,
和 黑暗 ,

教会人士称之为摩尼教徒——你相信光明与黑暗两种力量，

[ɡʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)] .
good and evil .
好的 和 邪恶的 .

善与恶。

[wel] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][bæd][səˈlu:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ ˈti:] [gəʊz] ,
Well , it is not a bad solution of the question as far as it goes ,
出色地 , 它 是 不是 一个 坏的 解决方案 的 这 问题 作为 远的 作为 它 去 ,
就目前来看，这算不上一个糟糕的解决方案。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ˈhɑ:dli] [əkˈsept] [aɪ ˈti:] .
but I can hardly accept it .
但 我 能 几乎 接受 它 .

但我很难接受。

[ˈli:ə,pould] .
Leopold .
利奥波德 .

利奥波德。

[nəʊ] , [ai][dɒʊnt] [brɪli:v] [ɪn] ['eni] [ɡɒdz][bʌt; bət][ðə; ði] [wʌn] .
No , I don't believe in any gods but the One .
不 , 我 不 相信 在 任何 神 但 这 一 .
不, 我只信奉真神。

[bʌt; bət][let][em 'i:][ɪk'spleɪn] .
But let me explain .
但 让 我 解释 .
但请允许我解释一下。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [dɒɡ] of21
That is a nice dog of21
那 是 一个 好的 狗 of21
那是一只21岁的可爱狗狗。

[jɔ:z] , ['fɜ:nɪs] .
yours , Furniss .
你的 , 弗尼斯 .
此致, 弗尼斯。

[ju:; jʊ][təʊld][em 'i:][wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bri:dɪŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [tel]
You told me one day something about his breeding , and you promised to tell
你 讲述 我 一 天 某物 关于 他的 选育 , 和 你 承诺 到 告诉
[em 'i:][mɔ:(r)] .
me more .
我 更多的 .
你曾跟我说过他的血统, 并答应过会告诉我更多。

['fɜ:nɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .
弗尼斯。

[jes] , [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɔ:t] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Yes , it is quite a problem in natural history .
是的 , 它 是 相当 一个 问题 在 自然的 历史 .
是的, 这在自然史中是一个相当大的问题。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , ['tɑ:mɪz] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz][hæv; həv] [bi:n] [ɪn]['aʊə(r)]['fæməli][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)][ɔ:(r)]
Do you know , Tommy's ancestors have been in our family for four or
做 你 知道 , 汤米的 祖先 有 到过 在 我们的 家庭 为了 四 或者
[faɪv] [dʒenə'reɪnɪz] [ɒv; əv][men] ,
five generations of men ,
五 几代人 的 男人 ,
你知道吗, 汤米的祖先已经在我们家生活了四五代了。

[ænd; ənd] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ɪz] ['twenti] [dʒenə'reɪnɪz] [ɒv; əv][dɒgz] .
and , I suppose , that is twenty generations of dogs .
和 , 我 认为 , 那 是 二十 几代人 的 狗 .
我想, 这大概就是二十代狗了。

['li:ə,pɒʊld] .
Leopold .
利奥波德 .
利奥波德。

[ju:; jʊ][təʊld][em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
You told me something of it .
你 讲述 我 某物 的 它 .
你跟我说过一些事。

[juː; jʊ] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði] [briːd] ['greɪtli] , [aɪ] [brɪˈliːv] ?
You improved the breed greatly , I believe ?
你 改进 这 品种 非常 , 我 相信 ?

我认为你对这个品种进行了很大的改良？

[ˈfɜːrnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .

弗尼斯。

[jes] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)nz] ,
Yes ; but I have some distant cousins ,
是的 ; 但 我 有 一些 遥远 表兄弟姐妹 ,

是的；但我有一些远房表亲，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [briːd] [ænd; ənd] [jet] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] ,
and they have the same breed and yet not the same ,
和 他们 有 这 相同的 品种 和 然而 不是 这 相同的 ,

它们虽然是同一品种，却又不完全相同。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kʌltɪveɪtɪd] [aɪ 'tiː][ɪn] [kwɑɪt] [əˈnʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
for they have cultivated it in quite another direction .
为了 他们 有 栽培 它 在 相当 其他 方向 .

因为他们把它培养成了完全不同的风格。

[ˈliːə,pʊʊld] .
Leopold .
利奥波德 .

利奥波德。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] ?
What are the differences ?
什么 是 这 差异 ?

它们之间有什么区别？

[ˈfɜːrnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .

弗尼斯。

[ˈaʊə(r)] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [laɪk] ['tɒmi] [hɪə(r)] , ['dʒent(ə)] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ,
Our dogs are all more or less like Tommy here , gentle and faithful ,
我们的 狗 是 全部 更多的 或者 较少的 喜欢 汤米 这里 , 温和的 和 忠实 ,

我们的狗狗们都和汤米差不多，温顺忠诚。

[ˈveri] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn] [plʌk] .
very intelligent , and by no means deficient in pluck .
非常 聪明的 , 和 经过 不 方法 不足 在 采摘 .

他非常聪明，而且胆识过人。

[maɪ] ['kʌzənz] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['kwɒrələsəm] ,
My cousin's dogs are fierce and quarrelsome ,
我的 表亲 狗 是 凶猛的 和 爱争吵的 ,

我表弟的狗很凶猛，而且爱打架。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒenə'reɪnɪz] [tuː; tə][ə'səʊsiert; ə'səʊʃiɪrt]
so much so that they have not been suffered for generations to associate
所以 很多 所以 那 他们 有 不是 到过 遭受 为了 几代人 到 联系

[wɪð] ['tʃɪldrən] .
with children .
和 孩子们 .

以至于几代人以来，它们都不允许与儿童接触。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [brɪ'kʌm] [ɪl] - [kən'dɪʃ(ə)nd]
And so they have lost intelligence and are become ill - conditioned
和 所以 他们 有 丢失的 智力 和 是 变得 患病的 - 条件反射
[ænd; ənd] [ləʊ] - [lɪvd; 'laɪvd] [bru:tʃ] .
and low - lived brutes .
和 低的 - 居住地 野蛮人 .
因此，他们丧失了智力，变成了体质恶劣、生活低劣的野兽。

[ˈli:ə.pɒʊld] .
Leopold .
利奥波德 .
利奥波德。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [ʌndə'stʊd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [bri:d] [dɪd] [nɒt] [kʌm]
But I think I understood you to say that the change in the breed did not come
但 我 思考 我 理解 你 到 说 那 这 改变 在 这 品种 做过 不是 来
[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [kɔ:s] [pɒ; əv][ˈneɪtʃ(ə)r] .
about in the ordinary course of nature .
关于 在 这 普通的 课程 的 自然 .
但我认为我理解你的意思是，品种的改变并非自然规律所致。

[ˈfɜ:nɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .
弗尼斯。

[ai] [brɪ'li:v] [nɒt] .
I believe not .
我 相信 不是 .
我不这么认为。

[ai] [hɜ:d] [maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd][təʊld] [hɪm] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]
I heard my grandfather say that his father had told him that when he was
我 听到 我的 祖父 说 那 他的 父亲 有 讲述 他 那 什么时候 他 曾是
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hi:; hi][hæd; həd][set] [ə'baʊt] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] [bri:d] .
a young man he had set about improving the breed .
一个 年轻的 男人 他 有 放 关于 改善 这 品种 .
我听祖父说过，他父亲告诉他，年轻时就着手改良这个品种。

[hi:; hi] had22
He had22
他 had22
他有22

[ma:kt] [aʊt] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][best] ['tempəd] [pʌps] ,
marked out the most intelligent and best tempered pups ,
标记 出去 这 最多 聪明的 和 最好的 淬火 幼犬 ,
挑选出最聪明、性格最好的幼犬。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bred] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm][ˈəʊnli][ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ɔ:(r)]
and he had bred from them only and had given away or
和 他 有 繁殖 从 他们 仅有的 和 有 给定 离开 或者
[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
destroyed the others .
损毁 这 其他的 .
他只用这些后代进行繁殖，把其他的都送人了或者销毁了。

[ˈli:ə.pɒʊld] .
Leopold .
利奥波德 .
利奥波德。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌzənz] [dəgz] ?
And about your cousin's dogs ?
和 关于 你的 表亲 狗 ？

你表弟的狗呢？

[ˈfɜrnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .

弗尼斯。

[dʒʌst][let][em 'i:] ['fɪnɪʃ] .
Just let me finish .
只是 让 我 结束 .

让我说完。

[aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [waɪl] [wʌn] ['brʌðə(r)] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [bri:d] ['ʌpwəd] , [səʊ][tu:; tə]
It seems that while one brother began to cultivate the breed upward , so to
它 似乎 那 尽管 一 兄弟 开始 到 培育 这 品种 向上 , 所以 到
[spi:k] ,
speak ,
说话 ,

似乎是其中一位兄弟开始向上培育这个品种，可以说，

[ə'hʌðə(r)] ['brʌðə(r)] [wəz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wəə(r)] [θi:vz] [wɜ:(r); wə(r)]
another brother was living in a part of the country where thieves were
其他 兄弟 曾是 活的 在 一个 部分 的 这 国家 在哪里 窃贼 是
['nju:mərəs] [ænd; ənd][ˈdeərɪŋ] ,
numerous and daring ,
很多的 和 大胆 ,

另一个兄弟住在盗贼众多且胆大妄为的地区。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈsmʌg(ə)lərs][ænd; ənd] ['dʒɪpsi] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] , [ə'baʊt] .
and there were smugglers and gipsies , and what not , about .
和 那里 是 走私者 和 吉普赛人 , 和 什么 不是 , 关于 .

还有走私犯、吉普赛人，以及其他各种各样的人。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [bri:d] [ɪn][kwaɪt] [ə'hʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
And so he began to improve the breed in quite another direction .
和 所以 他 开始 到 提升 这 品种 在 相当 其他 方向 .

于是，他开始朝着另一个方向改良这个品种。

[hi:; hi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] ['snæpɪʃ] [pʌps] [ænd; ənd][bred] [ɪk'sklu:sɪvli] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]
He selected the fierce and snappish pups and bred exclusively from them
他 已选 这 凶猛的 和 暴躁 幼犬 和 繁殖 只 从 他们
.
.
.

他挑选了那些凶猛暴躁的小狗，并专门用它们进行繁殖。

[ˈli:ə.pɒʊld] .
Leopold .
利奥波德 .

利奥波德。

[ænd; ənd][səʊ][frɒm; frəm][wʌn] [æn'sestrəl] [peə(r)][ɒv; əv] , [seɪ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
And so from one ancestral pair of , say , a hundred or a hundred and
和 所以 从 一 祖先的 一对 的 , 说 , 一个 百 或者 一个 百 和
['fɪftɪ] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
fifty years ago ,
五十 年 前 ,

因此，从比如说一百年前或一百五十年前的一对祖先开始，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtɒmi] [ðeə(r)] , [wið] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈmɪkstʃə(r)][ʊv; əv][ˈdʒent(ə)l nəʃ][ænd; ənd] [plʌk] ,
you have Tommy there , with his wonderful mixture of gentleness and pluck ,
你 有 汤米 那里 , 和 他的 精彩的 混合物 的 温柔 和 采摘 ,
汤米就在那里, 他兼具温柔和勇气, 真是妙不可言。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɔːl][bʌt; bət][ˈhjuːmən] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈkʌz(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈken(ə)l]
and his intelligence all but human , and your cousin has a kennel
和 他的 智力 全部 但 人类 , 和 你的 表哥 有 一个 狗窝
[ʊv; əv] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˈblʌdθɜːsti] [bruːts] ,
of unintelligent and bloodthirsty brutes ,
的 愚蠢的 和 嗜血 野蛮人 ,
他的智力几乎与常人无异, 而你的表弟却养了一群愚笨嗜血的恶犬。

[ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][keɪdʒd][ænd; ənd] [tʃeɪnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] [biːsts] .
that have to be caged and chained as if they were wild beasts .
那 有 到 是 笼中 和 连锁 作为 如果 他们 是 荒野 野兽 .
它们必须像野兽一样被关进笼子里, 用铁链拴住。

[ˈfɜːnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .
弗尼斯。

[dʒʌst][səʊ] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [kwɑːt] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [æt; ət] .
Just so , but I don't quite see what you are driving at .
只是 所以 , 但 我 不 相当 看 什么 你 是 驾驶 在 .
确实如此, 但我不太明白你的意思。

[ˈliːəˌpɔʊld] .
Leopold .
利奥波德 .
利奥波德。

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 .
等一下。

[duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ʊv; əv] [kaʊ] - [pɒks][ænd; ənd] [smɔːl] - [pɒks][tuː; tə][biː; bi][ʊv; əv][ðə; ði]
Do you suppose the germs of cow - pox and small - pox to be of the
做 你 认为 这 细菌 的 奶牛 - 天花 和 小的 - 天花 到 是 的 这
[seɪm] [briːd] ?
same breed ?
相同的 品种 ?
你认为牛痘和天花的病原体是同一种吗?

[ˈfɜːnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .
弗尼斯。

[wel] , [jes] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][həʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [spəˈsɪfɪkli] [aɪˈdentɪk(ə)] .
Well , yes ; you know that I hold them to be specifically identical .
出色地 , 是的 ; 你 知道 那 我 抓住 他们 到 是 具体来说 完全相同的 .
是的, 你知道我认为它们完全相同。

[aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [naʊ] . -
I see what you are at now . 23
我 看 什么 你 是 在 现在 . -
我现在明白你的意思了。23

[ˈliːə,pɒʊld] .
Leopold .
利奥波德 .

利奥波德。

[bʌt; bət][wʌn][ʊv; əv][ðem; ðəm] [fʊlˈfɪl] [sʌm; səm][əbˈskɪʃə(r)] [ˈfʌŋk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɪˈziːk] [ʊv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ,
But one of them fulfils some obscure function in the physique of the cow ,
但 一 的 他们 满足 一些 朦胧 功能 在 这 体质 的 这 奶牛 ,
但其中之一在牛的身体中发挥着某种鲜为人知的作用。

[sʌm; səm] [ˈfʌŋk(ə)n] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈhɑːmləs] [ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [bɪˈnefɪs(ə)nt] ,
some function certainly harmless and probably beneficent ,
一些 功能 当然 无害 和 大概 仁慈的 ,
有些功能肯定是无害的，甚至可能是有益的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [məˈlɪɡnənt] [smɔːl] - [pɒks][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈhɑːspɪtlz] .
and the other is the malignant small - pox of the London hospitals .
和 这 其他 是 这 恶性 小的 - 天花 的 这 伦敦 医院 .
另一种则是伦敦医院爆发的恶性天花。

[ˈfɜːrnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .

弗尼斯。

[səʊ][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪnˈfɜː(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [keɪs] [ðə; ði][dʒɜːm][hæz; həz] [biːn] [ˈkʌltɪveɪtɪd]
So you mean to infer that in the latter case the germ has been cultivated
所以 你 意思是 到 推断 那 在 这 后者 案件 这 细菌 有 到过 栽培
[ˈdaʊnwədʒ] [baɪ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈpɜːpəs] .
downwards by intelligent purpose .
向下 经过 聪明的 目的 .
所以你的意思是说，在后一种情况下，种子是经过有意识的自上而下培育的。

[ˈliːə,pɒʊld] .
Leopold .
利奥波德 .

利奥波德。

[wɒt] [ɪf] [aɪ][duː; də] ?
What if I do ?
什么 如果 我 做 ?

如果我那样做呢？

[ˈfɜːrnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .

弗尼斯。

[juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] ,
You think , then ,
你 思考 , 然后 ,

那么，你认为

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ɡɪld] [ʊv; əv] [məˈlɪɡnənt] [men][ʊv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [swɔːn] [tuː; tə][weɪdʒ]
that there is a secret guild of malignant men of medicine sworn to wage
那 那里 是 一个 秘密 公会 的 恶性 男人 的 药品 宣誓 到 工资
[wɔː(r)] [əˈɡenst] [ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [men] ,
war against their fellow - men ,
战争 反对 他们的 同伴 - 男人 ,
有一个由邪恶医生组成的秘密公会，他们发誓要向同胞发动战争。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [spred] [ˈəʊvə(r)][ɔ:ɪ][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪgˈzɪstɪd] [sɪns] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði]
that they are spread over all the world and have existed since before the
那 他们 是 传播 超过 全部 这 世界 和 有 存在 自从 前 这
[dɔ:n] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
dawn of history :
黎明 的 历史 :

它们遍布世界各地，而且在人类历史曙光出现之前就已经存在。

[aɪ][doʊnt] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈeni] [men][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)]
I don't believe that there are any men as bad as that , and if there
我 不 相信 那 那里 是 任何 男人 作为 坏的 作为 那 , 和 如果 那里
[wɜ:(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

我不相信世上会有像他那样坏的人，即使有，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l][ðem; ðəm][dˈevəlz][ænd; ənd] [hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] [laɪk] [mæd][dɒgz] .
I should call them devils and hunt them down like mad dogs .
我 应该 称呼 他们 魔鬼 和 打猎 他们 向下 喜欢 疯狂的 狗 .
[wɜ:(r); wə(r)] ,
我应该称他们为魔鬼，像疯狗一样追捕他们。

[ˈli:ə,pɔʊld] .
Leopold .
利奥波德 .

利奥波德。

[aɪ][doʊnt] [wɪʃ] [tu:; tə][ju:z] [ˌmɪsˈli:dɪŋ] [wɜ:dz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [brɪˈli:v] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]
I don't wish to use misleading words , but I will say that I believe there are
我 不 希望 到 使用 误导性的 字 , 但 我 将要 说 那 我 相信 那里 是
[ɪntˈelɪdʒənsɪz] ,
intelligences ,
情报 ,

我不想使用误导性的词语，但我相信存在智慧生命。

[nɒt][ˈhju:mən] , [hu:] [hæv; həv] [ˈækses] [tu:; tə] [reɪlmz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][dʒʌst]
not human , who have access to realms of nature that we are but just
不是 人类 , WHO 有 使用权 到 领域 的 自然 那 我们 是 但 只是
[brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ɪkˈsplɔ:(r)] ;
beginning to explore ;
开始 到 探索 ;

不是人类，而是能够进入我们才刚刚开始探索的自然领域的生物；

[ænd; ənd][aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [ˈenəməɪz] [tu:; tə][hju:ˈmænəti] ,
and I believe that some of them are enemies to humanity ,
和 我 相信 那 一些 的 他们 是 敌人 到 人类 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [ˈenəməɪz] [tu:; tə][hju:ˈmænəti] ,
而且我认为他们当中有些人是人类的敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ju:z][ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [tu:; tə] [brɪˈd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [məˈlɪɡnənt] [smɔ:l] - [pɒks]
and that they use their knowledge to breed such things as malignant small - pox
和 那 他们 使用 他们的 知识 到 品种 这样的 事物 作为 恶性 小的 - 天花
[ɔ:(r)][ðə; ði] [red] [ˈsɪknəs] [aʊt][ɒv; əv][dʒɜ:rmz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɑ:mləs] [ɔ:(r)]
or the red sickness out of germs which were originally of a harmless or
或者 这 红色的 疾病 出去 的 细菌 哪个 是 起初 的 一个 无害 或者
[ˈi:v(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈneɪtʃə(r)] .
even of a beneficent nature .
甚至 的 一个 仁慈的 自然 .

他们利用自己的知识，从原本无害甚至有益的细菌中培育出恶性天花或红斑病等疾病。

[ˈfɜrnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .

弗尼斯。

[dʒʌst][æz; əz][maɪ][ˈkʌz(ə)nz][hæv; həv][bred] [ðəʊz] wild24
Just as my cousins have bred those wild24
只是 作为 我的 表兄弟姐妹 有 繁殖 那些 wild24

就像我的表兄弟们培育那些野生24一样

[bi:sts] [ɒv; əv] [ðeəz] [aʊt][ɒv; əv] [sʌt] ['hɑ:mləs] ['kri:tʃəz] [æz; əz][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ta:miz]
beasts of theirs out of such harmless creatures as poor Tommy's
野兽 的 他们的 出去 的 这样的 无害 生物 作为 贫穷的 汤米的

[ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] .

ancestors .
祖先 .

他们把可怜的汤米的祖先那样无害的生物，变成了他们眼中的野兽。

[ˈli:ə,pɒʊld] .

Leopold .
利奥波德 .

利奥波德。

[dʒʌst][səʊ] .

Just so .
只是 所以 .

正是如此。

[ˈfɜrnɪs] .

Furniss .
弗尼斯 .

弗尼斯。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt][wi:; wi][kæn; kən] [kən'tend] [sək'sesfəli] [ə'genst] [sʌt] ['enəmi:z] .
And you think that we can contend successfully against such enemies .
和 你 思考 那 我们 能 抗衡 成功地 反对 这样的 敌人 .

你认为我们能够成功对抗这样的敌人吗？

[ˈli:ə,pɒʊld] .

Leopold .
利奥波德 .

利奥波德。

[waɪ] [nɒt] ?

Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢？

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈəʊnli][hæv; həv][ˈneɪtʃə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [ə'pɒn] .

They can only have nature to work upon .
他们 能 仅有的 有 自然 到 工作 之上 .

它们只能以大自然为创作素材。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ðeə(r)][ˈəʊnli] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ju: 'es][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)]
And very likely their only advantage over us is that they know more of nature
和 非常 可能 他们的 仅有的 优势 超过 我们 是 那 他们 知道 更多的 的 自然

[ðæŋ; ðæn][wi:; wi][du:; də] .

than we do .
比 我们 做 .

很可能他们相对于我们唯一的优势就是他们比我们更了解自然。

[ðeɪ] ['kænɒt] [gəʊ] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][tu:; tə][du:; də] [les] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] .

They cannot go beyond the limits of nature to do less or more .
他们 不能 去 超过 这 限制 的 自然 到 做 较少的 或者 更多的 .

它们无法超越自然规律的限制去减少或增加什么。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [sɔːt] [ˈɑːftə(r)] [spelz] [ænd; ənd][in'tʃɑːntmənt, en-][ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]
As long as we sought after spells and enchantments and that sort of
作为 长的 作为 我们 寻求 后 咒语 和 魔法 和 那 种类 的
['nɒns(ə)ns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][ðeə(r)] ['mɜːsi] .
nonsense we were very much at their mercy .
废话 我们 是 非常 很多 在 他们的 怜悯 .
只要我们还沉迷于咒语、魔法和那种无稽之谈，我们就完全受制于他们。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈwepənz] ,
But we are now learning to fight them with their own weapons ,
但 我们 是 现在 学习 到 斗争 他们 和 他们的 自己的 武器 ,
但我们现在正在学习如何用他们自己的武器来对抗他们。
[wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
which consist of the knowledge of nature .
哪个 由 的 这 知识 的 自然 .
它包括对自然的认识。

['wɪtnəs] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ˈɔːlsəʊ][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] ['vɪktəri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [red] [ˈsɪknəs] .
Witness vaccination , and witness also our little victory over the red sickness .
证人 疫苗接种 , 和 证人 还 我们的 小的 胜利 超过 这 红色的 疾病 .
见证疫苗接种，也见证我们战胜红色疾病的小小胜利。

[ˈfɜːnɪs] .
Furniss .
弗尼斯 .
弗尼斯。

[jʊr; jər] [ə; eɪ][kwɪə(r)][ˈmɪkstʃə(r)] , [ˈliːəˌpɔʊld] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɪknɪk]
You're a queer mixture , Leopold , but we must get back to the picnic
你是 一个 酷儿 混合物 , 利奥波德 , 但 我们 必须 得到 后退 到 这 野餐
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .
利奥波德，你真是个奇特的混合体，但我们得回去和野餐的人们会合了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɡɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [bæk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːnsəz] ,
And so they got up and went back together to the dancers ,
和 所以 他们 得到 向上 和 去 后退 一起 到 这 舞者 ,
于是他们起身，一起回到了舞者们身边。
[ˈnɒdɪŋ] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [went] .
nodding to me as they went .
点头 到 我 作为 他们 去 .
他们边走边向我点头致意。

[aɪ][sæt][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,
I sat there for awhile ,
我 卫星 那里 为了 一会儿 ,
我坐在那里一会儿，
['gəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [tə'geðə(r)] [maɪ]
going over and over the conversation in my mind and putting together my
去 超过 和 超过 这 对话 在 我的 头脑 和 推杆 一起 我的
[əʊn] [θɔːts] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈliːəˌpɔʊldz] .
own thoughts and Mr . Leopold's .
自己的 想法 和 先生 . 利奥波德的 .
我在脑海中一遍遍地回想着这段对话，并将我自己的想法和利奥波德先生的想法结合起来。

[ðen] [ai][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meri] [æz; əz][ðə; ði] ['meriɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Then I joined the company and was merry as the merriest for the
然后 我 加入 这 公司 和 曾是 欢乐 作为 这 最快乐的 为了 这
[rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
remainder of the day .
余 的 这 天 .

然后我加入了公司，那天剩下的时间里，我一直都非常开心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《种子种植者》：一个充满冒险和神(The Germ Growers An Australian story of)

第2/11页

[bʌt; bət] [ðæt] night25
But that night25
但 那 night25

但那晚25

[ai] [dremt] [ɒv; əv] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ædəʊz] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɑ:z] ,
I dreamt of strange - looking clouds and of the shadows of invisible cars ,
我 梦见 的 奇怪的 - 寻找 云 和 的 这 阴影 的 无形的 汽车 ,
我梦见了形状奇特的云朵和看不见的汽车的影子。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['di:mənz] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:z][ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] ['pestɪləns] [ɒn]
and of demons riding in the cars and sowing the seeds of pestilence on
和 的 恶魔 骑术 在 这 汽车 和 播种 这 种子 的 瘟疫 在
[ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ə'weɪ] [sʌtʃ] ['i:v(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv][hju:'mænəti][æz; əz][dʒeɪmz]
the earth and catching away such evil specimens of humanity as James
这 地球 和 捕捉 离开 这样的 邪恶的 标本 的 人类 作为 詹姆斯
['red.pæθ] [tu:; tə] ['ri:ɪn'fɔ:s] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [mə'lɪgnənt] ['ɔ:də(r)] .
Redpath to reinforce the ranks of their own malignant order .
红径 到 加强 这 排名 的 他们的 自己的 恶性 命令 .

还有恶魔乘坐汽车，在地球上播撒瘟疫的种子，抓走像詹姆斯·雷德帕斯这样邪恶的人类标本，以壮大他们自己邪恶秩序的队伍。

[t'æptə(r)] [θri:] . -
CHAPTER III . 26
章 三、 . -

第三章第26节

[æt; ət] [si:] .
AT SEA .
在 海 .

海上。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [pɑ:s] ['bri:flɪ] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [dʌz]
It is my purpose to pass briefly over everything in my own history which does
它 是 我的 目的 到 经过 简要地 超过 一切 在 我的 自己的 历史 哪个 做
[nɒt] [kən'sɜ:n] [ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [ai][hæv; həv][tu:; tə] [tel] ,
not concern the tale that I have to tell ,
不是 忧虑 这 故事 那 我 有 到 告诉 ,
我的目的是简要略过我个人经历中与我要讲述的故事无关的一切。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ðeəfɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt]
and there is very little therefore for me to say about the seven or eight
和 那里 是 非常 小的 所以 为了 我 到 说 关于 这 七 或者 八
[j'iəz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'vents] [æt; ət] [pən'rʌdək] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'kɔ:dɪd] .
years which followed upon the events at Penruddock which I have just recorded .
年 哪个 随后 之上 这 活动 在 彭鲁多克 哪个 我 有 只是 记录 .

因此，对于我刚才记录的彭鲁多克事件之后的七八年，我没有什么可说的。

[ai] [went] [ɪn] [dju:] [kɔ:s] [tu:; tə] ['bɒksfəd] , [weə(r)] [ai] [stɛɪd] [ðə; ði]['ju:zuəl] [taɪm] .
I went in due course to Oxford , where I stayed the usual time .
我 去 在 到期的 课程 到 牛津 , 在哪里 我 入住 这 通常 时间 .
我按时去了牛津，并在那里待了通常的时间。

[ai][dɪd][nɒt][meɪk][ˈeni][greɪt][ˈfeljə(r)][ðəə(r)][,nɔː(r)][dɪd][ai][geɪn][ˈmʌtʃ][dɪˈstɪŋkʃn].
I did not make any great failures there , nor did I gain much distinction .
我 做过 不是 制作 任何 伟大的 失败 那里 , 也不 做过 我 获得 很多 区别 .

我在那里既没有犯下什么大错, 也没有获得什么荣誉。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt][ˈriːdə(r)][, bʌt; bət][ˈmʌtʃ][ɒv; əv][maɪ][ˈriːdɪŋ][wɒz; wəz][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði]
I was a diligent reader , but much of my reading was outside the
我 曾是 一个 勤奋 读者 , 但 很多 的 我的 阅读 曾是 外部 这
[ˌregjuˈleɪʃ(ə)n][ˈlaɪnz].
regulation lines .
规定 线条 .

我是一个勤于读书的人, 但我的很多阅读内容都超出了常规范围。

[ðə; ði][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv][maɪ][əʊn][ˈkʌntri][, ðə; ði][ˈpəʊətri][ɒv; əv][ˌmiːdiˈiːvəl][ˈɪtəli][, ænd; ənd][ðə; ði]
The literature of my own country , the poetry of mediæval Italy , and the
这 文学 的 我的 自己的 国家 , 这 诗 的 中世纪 意大利 , 和 这
[ˈfəˈlɒsəfi][ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˈdʒɜːməni],
philosophy of modern Germany ,
哲学 的 现代的 德国 ,

我本国的文学、中世纪意大利的诗歌和现代德国的哲学,

[mɔː(r)][ðæen; ðæn][dɪˈvaɪdɪd][maɪ][əˈtenʃ(ə)n][wɪð][ˈklæsɪks][ænd; ənd][ˌmæθəˈmætɪks].
more than divided my attention with classics and mathematics .
更多的 比 分割 我的 注意力 和 经典 和 数学 .

古典文学和数学让我分身乏术。

[ˈnɒv(ə)lɪz][, ˈmæʊstli][ɒv; əv][ðə; ði][senˈseɪʃən(ə)l][ˈtaɪp][, əˈmjuːzɪd][em ˈiːɪn][veɪˈkeɪʃnz; vəˈkeɪʃnz][ænd; ənd][ɒn]
Novels , mostly of the sensational type , amused me in vacations and on
小说 , 大多 的 这 轰动一时 类型 , 觉得好笑 我 在 假期 和 在
[ˈhɒlədeɪz],
holidays ,
假期 ,

假期里, 我常常读一些小说, 尤其是那些耸人听闻的小说, 以此消磨时光。

[bʌt; bət][ˈveri][ˈseldəm][faʊnd][ðəə(r)][wei][ˈɪntuː][maɪ][ˈwɜːkɪŋ][deɪz]. -
but very seldom found their way into my working days . 27
但 非常 很少 成立 他们的 方式 进入 我的 在职的 天 . -

但它们很少出现在我的工作中。27

[ai][ˈtrævld][ˈəʊvə(r)][mæʊst][ɒv; əv][ˈɪŋɡlənd][, ˈskɒtlənd][, ænd; ənd][ˈaɪələnd],
I travelled over most of England , Scotland , and Ireland ,
我 旅行 超过 最多 的 英格兰 , 苏格兰 , 和 爱尔兰 ,

我游历了英格兰、苏格兰和爱尔兰的大部分地区,

[ænd; ənd][spent][sʌm; səm][taɪm][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈsɪtɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒntɪnənt].
and spent some time in some of the principal cities of the Continent .
和 花费 一些 时间 在 一些 的 这 主要的 城市 的 这 大陆 .

并在欧洲大陆的一些主要城市待了一段时间。

[ai][brˈkeɪm][ə; eɪ][feə(r)][ˈlɪŋgwɪst][, ˈspiːkɪŋ][ˈdʒɜːmən][, ˌfrentʃ][, ænd; ənd][ɪˈtæliən][, wɪð][sʌm; səm]
I became a fair linguist , speaking German , French , and Italian , with some
我 成为 一个 公平的 语言学家 , 请讲 德语 , 法语 , 和 意大利语 , 和 一些
[ˈfluːənsi],
fluency ,
流利度 ,

我成了一名不错的语言学家, 能说一口流利的德语、法语和意大利语。

[ɔːlˈðəʊ][maɪ][ˈæksənt][ˈɔːlweɪz][ˌbiˈrei][em ˈiː].
although my accent always bewrayed me .
虽然 我的 口音 总是 背叛 我 .

虽然我的口音总是出卖我。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [kla:s] [ɪn] ['klæsɪks] , [beɪd] [ə'dju:] [tu:; tə] ['ɒksfəd] ,
I took a second class in classics , bade adieu to Oxford ,
我 采取 一个 第二 班级 在 经典 , 巴德 再见 到 牛津 ,
我修读了古典文学的二年级课程, 告别了牛津大学。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [aɪ][ʃəd; ʃəd][du:; də] [wɪð] [maɪ][laɪf] .
and began to make up my mind as to what I should do with my life .
和 开始 到 制作 向上 我的 头脑 作为 到 什么 我 应该 做 和 我的 生活 .
我开始思考自己的人生该何去何从。

[aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [prə'feɪnz] [ɪn] [tɜ:n] , [ænd; ənd][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ə'genst]
I had thought of the various professions in turn , and had decided against
我 有 想法 的 这 各种各样的 职业 在 转动 , 和 有 决定 反对
[ðem; ðəm][ɔ:l] ;
them all ;
他们 全部 ;
我曾依次考虑过各种职业, 但最终都决定放弃;

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈaɪdlənəs] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd]
and , finally , as I had no taste for idleness , and as I had
和 , 最后 , 作为 我 有 不 品尝 为了 懒惰 , 和 作为 我 有
[sʌm; səm] [ˈmʌni] ,
some money ,
一些 钱 ,
最后, 由于我不喜欢游手好闲, 而且我也有一些钱,

[aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [ɪn'vest] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ʃi:p] [ɔ:(r)][ˈkæt(ə)] [ˈfɑ:mɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]
I resolved to invest it in sheep or cattle farming in some of the new
我 已解决 到 投资 它 在 羊 或者 牛 农业 在 一些 的 这 新的
[ˈkʌntrɪz] .
countries .
国家 .
我决定将这笔钱投资到一些新国家的绵羊或牛养殖业。

[aɪ] [θɔ:t] [sək'sesɪvli] [ɒv; əv] [nju:] [ˈzi:lənd] , [ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] , [ˈkænədə] , [ænd; ənd] [pɒ'streɪliə] ,
I thought successively of New Zealand , the United States , Canada , and Australia ,
我 想法 依次 的 新的 新西兰 , 这 团结的 各州 , 加拿大 , 和 澳大利亚 ,
我依次想到了新西兰、美国、加拿大和澳大利亚。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [pɒ'streɪliə] [baɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [wɪð] [dʒæk][ˈwɪlbræ,hæm] .
and I was determined in favour of Australia by falling in with Jack Wilbraham .
和 我 曾是 决定 在 偏爱 的 澳大利亚 经过 坠落 在 和 杰克 威尔布拉姆 .
我因为结识了杰克·威尔布拉汉姆而坚定了支持澳大利亚的决心。

[hi:; hi][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [gɒn] [ˈɪntu:] [ˈrezɪdəns] [æt; ət] ['ɒksfəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
He and I had gone into residence at Oxford about the same time ,
他 和 我 有 已消失 进入 住宅 在 牛津 关于 这 相同的 时间 ,
我和他几乎同时入住牛津大学宿舍。

[bʌt; bət][nɒt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [tʊk] [ˈaʊə(r)] [dɪ'gri:z] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ;
but not at the same college , and we took our degrees in the same year ;
但 不是 在 这 相同的 大学 , 和 我们 采取 我们的 学位 在 这 相同的 年 ;
但我们不是在同一所大学就读, 而且我们同年获得了学位;

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈhɑ:dli] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [set] .
but we hardly belonged to the same set .
但 我们 几乎 属于 到 这 相同的 放 .
但我们几乎不属于同一个圈子。

[dʒæk][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɔ:tɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][nɒt]
Jack was more of a sporting than a reading man , and I was not
杰克 曾是 更多的 的 一个 体育 比 一个 阅读 男人 , 和 我 曾是 不是
[mʌtʃ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ,
much of either ,
很多 的 任何一个 ,

杰克更喜欢运动而不是读书，而我对这两样都不太感兴趣。

[æt; ət] [li:st] [æz; əz]['aɪðə(r)][wɒz; wəz] [ʌndə'stʊd] [æt; ət][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti] .
at least as either was understood at the University .
在 至少 作为 任何一个 曾是 理解 在 这 大学 .

至少在大学里，这两种说法都是如此。

[səʊ][dʒæk][ænd; ənd][aɪ] , [ɔ:l'ðəʊ] [wi;; wi] [hɜ:d] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪznəli] ,
So Jack and I , although we heard of one another occasionally ,
所以 杰克 和 我 , 虽然 我们 听到 的 一 其他 偶尔 ,

所以，我和杰克虽然偶尔还会听到彼此的消息，

[dɪd][nɒt] [mi:t] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [br'fɔ:(r)][wi;; wi] [left] ['bɒksfəd] .
did not meet until a few months before we left Oxford .
做过 不是 见面 直到 一个 很少 几个月 前 我们 左边 牛津 .

直到离开牛津前几个月我们才见面。

[ðen] [wi;; wi] [br'keɪm] [fɑ:st] [frendz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə][gəʊ]
Then we became fast friends , and , as he had already determined to go
然后 我们 成为 快速地 朋友们 , 和 , 作为 他 有 已经 决定 到 去
[tu;; tə] [pɒ'streɪliə] ,
to Australia ,
到 澳大利亚 ,

于是我们很快成了好朋友，而且，由于他已经决定要去澳大利亚，

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] to28
I made up my mind to28
我 制成 向上 我的 头脑 to28

我下定决心要28

[gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
go with him .
去 和 他 .

跟他一起去。

[wi;; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] .
We took our passage of course in the same ship .
我们 采取 我们的 通道 的 课程 在 这 相同的 船 .

我们当然是乘坐同一艘船的。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [s'ti:məz] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl][wɒz; wəz][nɒt] [jet]
It was not yet the day of the great steamers and the canal was not yet
它 曾是 不是 然而 这 天 的 这 伟大的 蒸汽船 和 这 运河 曾是 不是 然而
[əʊpən] .
open .
打开 .

当时还没有大型蒸汽船时代，运河也还没有开通。

[wi;; wi] [seɪld] [frɒm; frəm] ['lɪvəpu:l] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪpə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd][wi;; wi] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] .
We sailed from Liverpool in a clipper ship and we went round the Cape .
我们 航行 从 利物浦 在 一个 快艇 船 和 我们 去 圆形的 这 岬 .

我们从利物浦乘快船出发，绕过了好望角。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][æz; əz] [wel] ['teɪkən][keə(r)]
But I think that we were quite as comfortable and as well taken care
但 我 思考 那 我们 是 相当 作为 舒服的 和 作为 出色地 已采取 关心
[ɒv; əv][æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:riənt] [ɔ:(r)][pə'nɪnsjələ(r)] [bəʊts] .
of as we should be now in the best of the Orient or Peninsular boats .
的 作为 我们 应该 是 现在 在 这 最好的 的 这 东方 或者 半岛 船 .
但我认为，我们当时所受到的舒适和照顾，与我们现在乘坐的东方或半岛最好的船只所受到的待遇一样好。

[ʼaʊə(r)] [ˈvɔɪdʒ] [wɒz; wəz][ɔ:ltə'geðə(r)] [wɪ'dəʊt] [dɪ'zɑ:stə(r)] .
Our voyage was altogether without disaster .
我们的 航程 曾是 共 没有 灾难 .
我们的航程全程平安无事。

[ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɒv; əv] ['haɪntɪ] [deɪz] - [dʒu'reɪʃn] ,
Indeed it was like a picnic of ninety days ' duration ,
的确 它 曾是 喜欢 一个 野餐 的 九十 天 - 期间 ,
这简直就像一场持续九十天的野餐。

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt][ai][hæd; həd]['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['eni] [θri:] [mʌnθs] [ɒv; əv][maɪ][laɪf]
and I do not know that I had ever enjoyed any three months of my life
和 我 做 不是 知道 那 我 有 曾经 享受 任何 三 几个月 的 我的 生活
[æz; əz] [mʌtʃ] .
as much .
作为 很多 .
我不知道我生命中是否曾有过如此享受的三个月。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['di:teɪlz] [ðæt][ai] [ni:d] ['menʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt][wi:; wi] [fɔ:md]
But there were no details that I need mention except the fact that we formed
但 那里 是 不 细节 那 我 需要 提到 除了 这 事实 那 我们 形成
[æn; ən] [ə'kweɪntəns] ([dʒæk][ænd; ənd][ai]) [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ʼaʊə(r)] [ɪ'mi:diət] [kɔ:s] [ɒn][ʼaʊə(r)]
an acquaintance (Jack and I) which determined our immediate course on our
一个 熟人 (杰克 和 我) 哪个 决定 我们的 即时 课程 在 我们的
[ə'raɪv(ə)l][ɪn] [pɒ'streɪliə] ,
arrival in Australia ,
到达 在 澳大利亚 ,
但没有什么细节需要我赘述，除了我和杰克相识，这决定了我们抵达澳大利亚后的首要任务。

[ænd; ənd][səʊ][led][ju: 'es][ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][tu:; tə] [tel] .
and so led us on to the mysterious experience of which I have to tell .
和 所以 引领 我们 在 到 这 神秘 经验 的 哪个 我 有 到 告诉 .
于是，我们便经历了一段神秘的体验，接下来我要讲述这段经历。

[nɒt] [ɪn'di:d] [ðæt][ʼaʊə(r)][nju:] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz][wʌn] [hu:] [maɪt] ['feəli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]
Not indeed that our new acquaintance was one who might fairly be expected to
不是 的确 那 我们的 新的 熟人 曾是 一 WHO 可能 相当 是 预期的 到
[ɪntrə'dju:s] [ju: 'es][tu:; tə] ['eniθɪŋ] [mɪ'stɪəriəs] .
introduce us to anything mysterious .
介绍 我们 到 任何事物 神秘 .
当然，我们这位新相识的人，也并不像是会带我们接触到什么神秘事物的人。

[ˈmɪstə(r)] . ['feðə, stʌn] , [æz; əz][ai][æɪ; ʃəl][kɔ:l] [hɪm][hɪə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌrəli] [gʊd] ['feləʊ] ,
Mr . Fetherston , as I shall call him here , was a thoroughly good fellow ,
先生 . 费瑟斯顿 , 作为 我 将 称呼 他 这里 , 曾是 一个 彻底 好的 同伴 ,
我姑且称他为费瑟斯顿先生，他是个彻头彻尾的好人。

[ænd; ənd] [pru:vɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [stɔ:ntʃ] [frend] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['destrɪtju:t]
and proved himself to be a staunch friend , but he was utterly destitute
和 已证实 他自己 到 是 一个 坚定 朋友 , 但 他 曾是 完全地 贫困
[ɒv; əv][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
of imagination ,
的 想像力 ,
他证明自己是一位忠诚的朋友，但他却完全缺乏想象力。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] " [kwɪə(r)]
and he had the greatest contempt for what he used to call " queer
和 他 有 这 最 鄙视 为了 什么 他 用过的 到 称呼 " 酷儿
['stɔːrɪz] " ;
stories " ;
故事 " ;

他对所谓的“怪诞故事”极其鄙夷；

[hiː; hi] [juːst] [kwɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] [sens] ; [hiː; hi] [ment] ['sɪmpli] [mɪ'stɪəriəs] ,
he used queer in a special sense ; he meant simply mysterious ,
他 用过的 酷儿 在 一个 特别的 感觉 ; 他 意思是 简单地 神秘 ,
他使用“怪异”一词有特殊含义；他的意思仅仅是神秘。

[ɔː(r)] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði][suːpə'nætʃrəl; ,sjuːpə'nætʃrəl] . -
or savouring of what is commonly called the supernatural . **29**
或者 品味 的 什么 是 通常 称为 这 超自然 . -
或者品味通常所说的超自然现象。 29

[wʌn] [braɪt] ['iːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['stɔːrɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [raʊnd] .
One bright evening in the tropics some such stories were going round .
一 明亮的 晚上 在 这 热带 一些 这样的 故事 是 去 圆形的 .
在一个阳光明媚的热带夜晚，这样的故事正在流传。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
The air was delicious , and the moon and stars were just beginning
这 空气 曾是 可口的 , 和 这 月亮 和 明星 是 只是 开始
[tuː; tə] [ʃaɪn] .
to shine .
到 闪耀 .

空气清新宜人，月亮和星星也开始闪耀。

[ðə; ði] [fɜːst] [meɪt] , [maɪ'self] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['feðərs,tʌn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['tɔːkə] ,
The first mate , myself , and Mr . Fetherston were the principal talkers ,
这 第一的 伴侣 , 我 , 和 先生 . 费瑟斯顿 是 这 主要的 谈话者 ,
我、大副和费瑟斯顿先生是主要的谈话者。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['lɪsnər] .
but we had a good many listeners .
但 我们 有 一个 好的 许多 听众 .
但我们有很多听众。

[ðə; ði] [fɜːst] [meɪt] [brɪ'ɡæn][ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [baɪ] ['telɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['stɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [aɪ]
The first mate began the conversation by telling two or three stories of the type I
这 第一的 伴侣 开始 这 对话 经过 讲述 二 或者 三 故事 的 这 类型 我
[hæv; həv] ['men](ə)nd] ;
have mentioned ;
有 提及 ;

大副首先讲了两三个我刚才提到的那种故事；

[wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ɪ'speʃəli] [tʊk] [maɪ]['fænsɪ] .
one of them especially took my fancy .
一 的 他们 尤其 采取 我的 想要 .
其中一人尤其吸引了我。

[aɪ] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)][aɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'vʊʊkɪŋli] [mɪ'stɪəriəs]
I cannot remember it in detail , but I know that it was provokingly mysterious
我 不能 记住 它 在 细节 , 但 我 知道 那 它 曾是 挑衅地 神秘
,
.
,
我记不清细节了，但我知道那件事神秘莫测，引人遐想。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][nəʊ][sə'lu:(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ][su:pə'hætʃrəl; ,sju:pə'hætʃrəl][wʌn] .
and seemed to admit of no solution but a supernatural one .
和 似乎 到 承认 的 不 解决方案 但 一个 超自然 一 .
似乎除了超自然力量之外，别无他法。

[ðə; ði][meɪn] ['ɪnsɪdənt][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
The main incident was something like this .
这 主要的 事件 曾是 某物 喜欢 这 .
主要事件大致如下。

[ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ə'baʊt] [twelv] [maɪlz][frɒm; frəm] ['brɪstl] [left] [həʊm] [wʌn] ['i:vniŋ] [wɪð]
A farmer who lived about twelve miles from Bristol left home one evening with
一个 农民 WHO 居住地 关于 十二 英里 从 布里斯托尔 左边 家 一 晚上 和
[ðə; ði][ɪn'ten(ə)n] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][træn'zækt][sʌm; səm]
the intention of spending the night in that city in order to transact some
这 意图 的 开支 这 夜晚 在 那 城市 在 命令 到 办理 一些
[ˈbɪznəs] [ðeə(r)][æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:li] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
business there at an early hour in the morning .
商业 那里 在 一个 早期的 小时 在 这 早晨 .

一位住在离布里斯托尔大约十二英里的农民，一天晚上离开家，打算在布里斯托尔城过夜，以便第二天一大早去那里处理一些事务。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][stɒp][æt; ət][ə; eɪ]['steɪ(ə)n] [ə'baʊt] [hɑ:f] - [wei] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][wʌn] [hu:]
He had to stop at a station about half - way to see some one who
他 有 到 停止 在 一个 车站 关于 一半 - 方式 到 看 一些 一 WHO
[lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðeə(r)] ,
lived near there ,
居住地 靠近 那里 ,
他需要在半路的一个车站停下来，去看望住在附近的一位朋友。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [teɪk] [ə'hʌðə(r)] [treɪn] [ɪn] .
and then to take another train in .
和 然后 到 拿 其他 火车 在 .
然后换乘另一列火车进去。
[hi:; hi][gɒt] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][hɑ:f] - [wei] ['steɪ(ə)n][ænd; ənd] [wɔ:kt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][mænz]
He got out all right at the half - way station and walked towards the man's
他 得到 出去 全部 正确的 在 这 一半 - 方式 车站 和 步行 向 这 男人的
[haʊs] [hu:m] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] .
house whom he wanted to see .
房子 谁 他 通缉 到 看 .
他在中途站顺利下了车，然后朝着他想见的那个人的家走去。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [met] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [dru:] [hɪm]['ɪntu:] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] .
A stranger met him on the way and drew him into conversation .
一个 陌生人 遇见 他 在 这 方式 和 画 他 进入 对话 .
路上他遇到一个陌生人，陌生人和他攀谈起来。
[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]['sɜ:t(ə)n] [krɒs] [rəʊdz] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tɜ:nd] ,
As they came to certain cross roads the stranger turned ,
作为 他们 来了 到 肯定 又 道路 这 陌生人 转向 ,
当他们来到某个十字路口时，陌生人转过身去，

[lʊkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] ['veri] [dɪ'lɪbəreɪtli] , “ [gəʊ] [həʊm] [baɪ][nekst] [treɪn] ,
looked him in the face and said very deliberately , “ Go home by next train ,
看起来 他 在 这 脸 和 说 非常 故意地 , “ 去 家 经过 下一个 火车 ,
他直视着他的脸，非常严肃地说：“搭乘下一班火车回家。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
you will be just in time .
你 将要 是 只是 在 时间 .
你来得正是时候。

" [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'wei] ['kwikli] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [rəʊdz] .
" **Then he walked away quickly down one of the cross roads .**
" 然后 他 步行 离开 迅速地 向下 一 的 这 又 道路 :
然后他快步沿着其中一个十字路口走开了。

[ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)] [stɒd] [laɪk] one30
The farmer stood like one30
这 农民 站立 喜欢 one30

农夫像一个人一样站着。 30

[stʌnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] , [ænd; ənd] [ðen] ['hʌrɪd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [ɪn'tendɪŋ]
stunned for a minute or two , and then hurried after the stranger intending
目瞪口呆 为了 一个 分钟 或者 二 , 和 然后 慌忙 后 这 陌生人 意图
[tu:; tə][stɒp] [hɪm] .
to stop him .
到 停止 他 :

她愣了一两分钟，然后赶紧追上陌生人，打算阻止他。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɪm][nəʊ][mɔ:(r)] .
But he could see him no more .
但 他 可以 看 他 不 更多的 :

但他再也见不到他了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['gɑ:dnz] [ə'baʊt] [ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pɑ:st]
There were several houses and gardens about and he might have passed
那里 是 一些 房屋 和 花园 关于 和 他 可能 有 通过了
[ɪntu:][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
into one of them ,
进入 一 的 他们 ,

周围有好几栋房子和花园，他可能走进了其中一栋。

[bʌt; bət] ['enihaʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə] [saɪt] .
but anyhow he was lost to sight .
但 无论如何 他 曾是 丢失的 到 视线 :

但无论如何，他都消失在了人们的视线中。

[ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)][dɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld][ænd; ənd] ['hʌrɪd] [həʊm] .
The farmer did as he was told and hurried home .
这 农民 做过 作为 他 曾是 讲述 和 慌忙 家 :

农夫照做了，匆匆赶回家。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
He arrived just in time to save his house from being burned to the ground ,
他 到达的 只是 在 时间 到 节省 他的 房子 从 存在 烧伤 到 这 地面 ,
他及时赶到，避免了房子被烧成灰烬。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)]
and more than that , for his wife and children and servants were
和 更多的 比 那 , 为了 他的 妻子 和 孩子们 和 仆人 是
[ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sli:p] .
in bed and asleep .
在 床 和 睡着了 :

更糟糕的是，他的妻子、孩子和仆人都已经上床睡觉了。

[wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz][təʊld] , ['mɪstə(r)] . ['fɛðərs,tʌn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ˈveri] ['fri:li]
When the story was told , Mr . Fetherston gave his opinion of it very freely
什么时候 这 故事 曾是 讲述 , 先生 : 费瑟斯顿 给予 他的 观点 的 它 非常 自由
:
:
:

故事讲述时，费瑟斯顿先生毫不掩饰地表达了自己的看法。

[aɪ][ˈnevə(r)] [sɔ:] [kənˈtempt] [mɔ:(r)] [ɪˈfektʃuəli] [ɪkˈsprest] .
I never saw contempt more effectually expressed .
我 绝不 锯 鄙视 更多的 有效地 表达 .

我从未见过如此淋漓尽致地表达蔑视的方式。

[hi:; hi] [spəʊk] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [ˈætəm][ɒv; əv][ˈtempə(r)] .
He spoke without the least atom of temper .
他 辐 没有 这 至少 原子 的 脾气 .

他说话时丝毫没有发脾气。

[men] [hu:] [get] [ˈæŋɡri][ænd; ɐnd] [dɪˈnaʊns] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [əˈfreɪd] [ɒv; əv]
Men who get angry and denounce that sort of thing are usually afraid of
男人 WHO 得到 生气的 和 声讨 那 种类 的 事物 是 通常 害怕的 的
[brɪˈli:vɪŋ] [aɪˈti:] ,
believing it ,
相信 它 ,

那些对这类事情感到愤怒并予以谴责的男人，通常是害怕相信这类事情本身。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɒv; əv] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [aɪˈti:] .
or at least of seeming to believe it .
或者 在 至少 的 似乎 到 相信 它 .

或者至少表面上看起来相信这一点。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [fɛθəˈstənz] [θɔ:t] .
Nothing was further from Mr . Fetherston's thought .
没有什么 曾是 更远 从 先生 . 费瑟斯顿的 想法 .

费瑟斯顿先生的想法与此截然相反。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [sɔ:] [ˈpleɪnli] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈstɔ:rɪz] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɒn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
But you saw plainly that such stories were for him on a level with the
但 你 锯 显然 那 这样的 故事 是 为了 他 在 一个 等级 和 这
[məʊst] [ˈsensləs] [ɒv; əv] [ˈnɜ:səri] [raɪmz] [ænd; ɐnd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)] [ˈɪdiəts] [ˈtʃætə(r)] .
most senseless of nursery rhymes and nothing better than mere idiot's chatter .
最多 无意义的 的 苗圃 韵律 和 没有什么 更好的 比 仅仅 白痴的 喋喋不休 .

但你清楚地看到，对他来说，这样的故事和最愚蠢的童谣一样，只不过是白痴的胡言乱语。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ][ɪn][æz; əz] [ˈmeni] [wɜ:dz] [nɔ:(r)][æt; ət][ɔ:l] [əˈfensɪvli] ,
He did not say so in as many words nor at all offensively ,
他 做过 不是 说 所以 在 作为 许多 字 也不 在 全部 进攻 ,

他并没有明说，也没有用任何冒犯的语气表达出来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [aɪˈti:] [kwaɪt] [kliə(r)] [ˌnevəðəˈles] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ]
but he made it quite clear nevertheless that he felt himself to be looking
但 他 制成 它 相当 清除 尽管如此 那 他 毛毡 他自己 到 是 寻找
[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈplætfɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɒn][sʌm; səm] [ˈveri] [kənˈtemptəbl]
down from the platform of a mysterious intelligence on some very contemptible
向下 从 这 平台 的 一个 神秘 智力 在 一些 非常 可鄙
[ˈfɒli] .
folly .
蠢事 .

但他仍然非常明确地表示，他觉得自己像是站在一个神秘智慧的平台，俯瞰着一些非常卑鄙的愚蠢行为。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [rɪˈprəʊtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ɐnd][aɪ] [nju:] [ðæt] [ɪf] [aɪˈti:][wɜ:(r); wə(r)]
I felt as if reproach were in the air , and I knew that if it were
我 毛毡 作为 如果 责备 是 在 这 空气 , 和 我 知道 那 如果 它 是
[dɪˈzɜ:vd]
deserved
应得的

我感觉空气中弥漫着责备的气氛，我知道如果责备属实.....

[aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'zɜ:vɪd] [aɪ'ti:] . -
I was one of those who deserved it . 31
我 曾是 一 的 那些 WHO 应得的 它 . -

我就是那些罪有应得的人之一。 31

[səʊ] , [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['plezəntə] [tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] ,
So , although it would have been pleasanter to be silent ,
所以 , 虽然 它 会 有 到过 更令人愉悦 到 是 沉默的 ,
所以, 虽然保持沉默会更令人愉快,

[aɪ][felt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [spi:k] .
I felt that I was bound to speak .
我 毛毡 那 我 曾是 边界 到 说话 .

我觉得自己有义务发言。

[səʊ][aɪ] [sed] , “ [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɛðər,stʌn] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ'ti:][ɔ:l][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈeɪdəns] ?
So I said , “ Mr . Fetherston , isn't it all a matter of evidence ?
所以 我 说 , “ 先生 . 费瑟斯顿 , 不是 它 全部 一个 事情 的 证据 ?
于是我说: “费瑟斯顿先生, 难道这一切不都是证据的问题吗? ”

” [ˈfɛðər,stʌn] .
” Fetherston .
” 费瑟斯顿 .

“费瑟斯顿。

[ˈeɪdəns] !
Evidence !
证据 !

证据!

[ænd; ənd] [preɪ] [ɒn] [wɒt] [ˈeɪdəns] [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi]
And pray on what evidence would you believe such a story as that which we
和 祈祷 在 什么 证据 会 你 相信 这样的 一个 故事 作为 那 哪个 我们
[hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:d] ?
have just heard ?
有 只是 听到 ?

那么, 你凭什么相信我们刚才听到的这个故事呢?

[i:stɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈeni] [seɪn] [mæn] [ðæt] [aɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] :
Upon the statement on the honour of any sane man that I knew and trusted :
之上 这 陈述 在 这 荣誉 的 任何 理智 男人 那 我 知道 和 可信 :
关于我所认识和信任的任何一位神智清醒的人的荣誉声明:

[haʊ] [aɪ] [maɪt] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ'ti:][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ˈmætə(r)] .
how I might account for it is another matter .
如何 我 可能 帐户 为了 它 是 其他 事情 .

至于我该如何解释这件事, 那就是另一回事了。

[ˈfɛðər,stʌn] .
Fetherston .
费瑟斯顿 .

费瑟斯顿。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [hu:m] [aɪ] [ŋju:] [ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] [təʊld][em ˈi:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsto:ri] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [aɪ]
If a man whom I knew and trusted told me such a story on his honour I
如果 一个 男人 谁 我 知道 和 可信 讲述 我 这样的 一个 故事 在 他的 荣誉 我
[ʊd; ʃəd] [trʌst] [hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
should trust him no longer ,
应该 相信 他 不 更长 ,

如果我认识并信任的人对我讲了这样有损他名誉的故事，我将不再信任他。

[ænd; ənd][aɪ][ʊd; ʃəd] [brˈli:v] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ˈaɪðə(r)] [ɪnˈseɪn] [ɔ:(r)] [dɪsˈɒnɪst] .
and I should believe him to be either insane or dishonest .
和 我 应该 相信 他 到 是 任何一个 疯狂的 或者 不诚实 .
我应该认为他要么是疯子，要么是不诚实的人。

[i:stɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[səˈpəʊz] [ðæt] [ten] [men] [hu:m] [ju:; jʊ] [ŋju:] [ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] [əˈɡri:d] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm]
Suppose that ten men whom you knew and trusted agreed in telling you the same
认为 那 十 男人 谁 你 知道 和 可信 同意 在 讲述 你 这 相同的
[ˈsto:ri] ?
story ?
故事 ?

假设你认识并信任的十个人都向你讲述了同一个故事？

[ˈfeðər,stʌŋ] ([wɪð] [ə; eɪ] [slɑ:t] [lɑ:f]) .
Fetherston (with a slight laugh) .
费瑟斯顿 (和 一个 轻微 笑) .

费瑟斯顿（轻笑一声）。

[ðen] [aɪ][ʊd; ʃəd] [brˈɡɪn] [tu:; tə] [səˈspekt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɡɒn] [mæd][maɪˈself] ,
Then I should begin to suspect that I had gone mad myself ,
然后 我 应该 开始 到 怀疑 那 我 有 已消失 疯狂的 我 ,
那么我应该开始怀疑自己是不是疯了。

[bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʃəd][ˈnevə(r)] [brˈli:v] [aɪ ˈti:] .
but I should never believe it .
但 我 应该 绝不 相信 它 .
但我永远不应该相信这件事。

[i:stɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[jet] [ju:; jʊ] [brˈli:v] [ə; eɪ][ˈsto:ri] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈni:əli] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈi:əz] [əʊld][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl]
Yet you believe a story which is nearly two thousand years old and which is full
然而 你 相信 一个 故事 哪个 是 几乎 二 千 年 老的 和 哪个 是 满的
[ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)ri] [frɒm; frəm] [brˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] :
of mystery from beginning to end :
的 神秘 从 开始 到 结尾 :

然而，你却相信一个近两千年前的故事，一个从头到尾都充满神秘色彩的故事：

[ðə; ði] [ˈsto:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [mɪˈstɪəriəsli] , [hu:] [ˈeksəd] [mɪˈstɪəriəs] [pˈaʊəz]
the story of a man who was born mysteriously , who exercised mysterious powers
这 故事 的 一个 男人 WHO 曾是 出生 神秘地 , WHO 锻炼 神秘 权力
[ˈdjʊərəɪŋ][hɪz; ɪz][laɪf] ,
during his life ,
期间 他的 生活 ,

这是一个关于一个神秘男子的故事，他出生神秘，一生中拥有神秘的力量。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [deθ] [baɪ] [ˈvaɪələns] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈɡen] [mɪˈstɪəriəsli] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [left] [ðɪs]
and after death by violence lived again mysteriously , and at last left this
和 后 死亡 经过 暴力 居住地 再次 神秘地 , 和 在 最后的 左边 这
[wɜːld] [mɪˈstɪəriəsli] . -
world mysteriously . 32
世界 神秘地 . -

死于暴力之后，他神秘地复活，最终又神秘地离开了这个世界。³²

[[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [aɪ] [spəʊk] [hɪə(r)] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ,
[Now you must know I spoke here knowing what I was about ,
[现在 你 必须 知道 我 辐 这里 会心 什么 我 曾是 关于 ,
[现在你必须知道，我在这里发言时清楚自己在做什么，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɛðər,stʌn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn,θjuːziˈæstɪk] [ˈtʃɜːtʃmən] ,
for Fetherston was an enthusiastic churchman ,
为了 费瑟斯顿 曾是 一个 热情的 牧师 ,
因为费瑟斯顿是一位热忱的教会人士，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈklɜːdʒimən] [huː] [wɒz; wəz][wʌn][bʌv; əv][juː ˈes][hiː; hi][hæd; həd]
and in company with a clergyman who was one of us he had
和 在 公司 和 一个 牧师 WHO 曾是 一 的 我们 他 有
[ˈɔːɡənaɪzd] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈsʌndeɪ] [ˈsɜːvɪs] ,
organized a regular Sunday service ,
组织 一个 常规的 星期日 服务 ,
他和我们当中一位牧师一起组织了定期的周日礼拜活动。

[ænd; ənd] , [bʌn][ðə; ði] [ˈveri] [lɑːst] [ˈsʌndeɪ] ,
and , on the very last Sunday ,
和 , 在 这 非常 最后的 星期日 ,
而就在最后一个星期日，

[wɒz; wəz][wʌn][bʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbə(r)][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈklɜːdʒimən] [hæd; həd] [ədˈmɪnɪstəd] [ðə; ði]
was one of a small number to whom the clergyman had administered the
曾是 一 的 一个 小的 数字 到 谁 这 牧师 有 管理 这
[ˈsækrəmənt] .]
sacrament .]
圣餐 .]

他是少数几位接受过这位牧师圣餐礼的人之一。

[aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɛðər,stʌn] , [aɪ] [went] [bʌn][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] ,
It seems to me , Mr . Fetherston , I went on to say , that you ,
它 似乎 到 我 , 先生 : 费瑟斯顿 , 我 去 在 到 说 , 那 你 ,
依我看，费瑟斯顿先生，我接着说，你，

[laɪk] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [aɪ][hæv; həv] [met] ,
like some people I have met ,
喜欢 一些 人们 我 有 遇见 ,
就像我遇到的某些人一样，

[kæn; kən] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [wʌn] [saɪd] [bʌv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [dɪsbɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [wɪð]
can believe a thing with one side of your head and disbelieve it with
能 相信 一个 事物 和 一 边 的 你的 头 和 怀疑 它 和
[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

你可以一边相信某件事，一边又不相信它。

[ˈfɛðər,stʌn] .
Fetherston .
费瑟斯顿 .
费瑟斯顿。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [laɪk][sʌm; səm][ˈpi:p(ə)] [ai][hæv; həv][met] .

You are certainly like some people I have met .
你 是 当然 喜欢 一些 人们 我 有 遇见 .

你确实很像我遇到过的某些人。

[juː; jʊ] [θrəʊ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] [brɪ'li:vɪŋ] [ə; eɪ][lɒt]

You throw the Christian religion overboard and then you take to believing a lot
你 扔 这 基督教 宗教 落水 和 然后 你 拿 到 相信 一个 很多

[ɒv; əv][ˈpjʊərəɪl] [əb'səːdəti] .

of puerile absurdities .
的 幼稚的 荒谬之处 .

你抛弃了基督教信仰，然后开始相信许多幼稚荒谬的说法。

[iːstɜːli] .

Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

['sɒftli] [naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] [θrəʊ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ['əʊvəbɔːd] .

Softly now , you must not say that I throw the Christian religion overboard .
轻轻 现在 , 你 必须 不是 说 那 我 扔 这 基督教 宗教 落水 .

你小声点，千万别说我抛弃了基督教信仰。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [ək'sept] [aɪ 'tiː][ɪn] [kwɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [sens] [æz; əz][juː; jʊ] ,

It may be that I do not accept it in quite the same sense as you ,
它 可能 是 那 我 做 不是 接受 它 在 相当 这 相同的 感觉 作为 你 ,

或许我对它的接受方式与你略有不同。

[stiːl] [ai] [ək'sept] [aɪ 'tiː] .

still I accept it .
仍然 我 接受 它 .

但我接受。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][suːpə'nætʃrəl; ʃjuːpə'nætʃrəl] ,

And as for the supernatural ,
和 作为 为了 这 超自然 ,

至于超自然现象，

[ɪf] [ai] [sed] [ðæt] [ai] [brɪ'li:vɪd] [ɪn][aɪ 'tiː][ɔː(r)] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [brɪ'li:v] [ɪn][aɪ 'tiː] ,

if I said that I believed in it or that I did not believe in it ,
如果 我 说 那 我 相信 在 它 或者 那 我 做过 不是 相信 在 它 ,

如果我说我相信它或者我不相信它，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][məʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] .

I should most likely to some extent deceive you .
我 应该 最多 可能 到 一些 程度 欺骗 你 .

我很有可能会在某种程度上欺骗你。

[ˈfeðər,stʌn] .

Fetherston .
费瑟斯顿 .

费瑟斯顿。

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][pleɪn] “ [jes] ” [ɔː(r)] “ [nəʊ] .

You mean that you could not answer with a plain “ yes ” or “ no .
你 意思是 那 你 可以 不是 回答 和 一个 清楚的 “ 是的 ” 或者 “ 不 ” .

你的意思是，你不能简单地回答“是”或“否”。

” [iːstɜːli] .

” **Easterley .**
” 伊斯特利 .

“伊斯特利。

[nɒt] [kwɔ:t] [ðæt] ; [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)][æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] [wið] “ [jes] ” [ænd; ənd] “ [nəʊ] .
Not quite that ; but I could not answer as you do with “ yes ” and “ no ” .
不是 相当 那 ； 但 我 可以 不是 回答 作为 你 做 和 “ 是的 ” 和 “ 不 ” .
不完全是这样；但我不能像你一样用“是”和“否”来回答。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] . -
” **I should have to distinguish . 33**
“ 我 应该 有 到 区分 . -
我应该加以区分。33

[ˈfɛðər, stʌn] .
Fetherston .
费瑟斯顿 .
费瑟斯顿。

[dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðen] , [pli:z] .
Distinguish then , please .
区分 然后 , 请 .
请加以区分。

[i:stɜ:li] .
Easterley .
伊斯特利 .
伊斯特利。

[wel] , [wen] [ju:; jʊ] [sei] [ðæt] [ju:; jʊ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl] ,
Well , when you say that you don't believe in the supernatural ,
出色地 , 什么时候 你 说 那 你 不 相信 在 这 超自然 ,
嗯，当你表示你不相信超自然现象时，

[ai][rɪ'plaɪ] [ðæt] [wɒt] [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] .
I reply that what I don't believe in is the natural .
我 回复 那 什么 我 不 相信 在 是 这 自然的 .
我的回答是，我不相信的是自然规律。

[ˈfɛðər, stʌn] .
Fetherston .
费瑟斯顿 .
费瑟斯顿。

[ai][,eɪ 'em] [ə'freɪd] [ai][mʌst; məst][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪk'spleɪn][jɔ:(r); jə(r)][,eksplə'neɪʃ(ə)n] .
I am afraid I must ask you to explain your explanation .
我 是 害怕的 我 必须 问 你 到 解释 你的 解释 .
恐怕我必须请你解释一下你的解释。

[i:stɜ:li] .
Easterley .
伊斯特利 .
伊斯特利。

[wɒt] [ai] [mi:n] [ɪz] [ðɪs] .
What I mean is this .
什么 我 意思是 是 这 .
我的意思是这样的。

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['hʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
I believe that there is nothing at all ,
我 相信 那 那里 是 没有什么 在 全部 ,
我认为什么都没有。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [bʊ; əv][ˈsɔ:ltwɔ:tə(r); 'sɒltwɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [pɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəʊldəz] ,
from a bucket of saltwater to the head on your shoulders ,
从 一个 桶 的 咸水 到 这 头 在 你的 肩膀 ,
从一桶盐水到你肩膀上的脑袋，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [kæən; kən][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˈeni] [mæn] .
of which a full account can be given by any man .
的 哪个 一个 满的 帐户 能 是 给定 经过 任何 男人 ；

任何人都可以对此做出完整的解释。

[juː; jʊ][gəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [bæk] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][kæən; kən][get] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] ,
You go further and further back until you can get no further ,
你 去 更远 和 更远 后退 直到 你 能 得到 不 更远 ；

你不断回溯，直到无法再往前走为止。

[bʌt; bət] [stiːl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [æt; ət][ðə; ði] [end] .
but still you see that you are not at the end .
但 仍然 你 看 那 你 是 不是 在 这 结尾 ；

但你仍然会发现，你还没有到达终点。

[ˈevri] [ˈnætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈneɪtʃə(r)] .
Every natural thing implies a principle which is outside nature .
每一个 自然的 事物 暗示 一个 原则 哪个 是 外部 自然 ；

任何自然事物都蕴含着一种超越自然本身的原则。

[ˈfɛðərsˌtɒn] .
Fetherston .
费瑟斯顿 ；

费瑟斯顿。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] ?
But you believe that there is a law for everything ?
但 你 相信 那 那里 是 一个 法律 为了 一切 ？

你认为万事万物都有规律可循吗？

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 ；

伊斯特利。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈɔːdə(r)] [prɪˈveɪlz] [ˈevriweə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðæt]
I believe that order prevails everywhere , and that everything has its place in that
我 相信 那 命令 占上风 到处 ； 和 那 一切 有 它是 地方 在 那
[ˈɔːdə(r)] ；
order ;
命令 ；

我相信秩序无处不在，万物在秩序中都有其位置；

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [kɔːl] [ðæt] [ˈɔːdə(r)][ˈneɪtʃə(r)] .
you may if you like call that order nature .
你 可能 如果 你 喜欢 称呼 那 命令 自然 ；

如果你愿意的话，你可以把这种秩序称为自然秩序。

[ðen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [gəʊsts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ;
Then I say that if there be ghosts they are part of nature ;
然后 我 说 那 如果 那里 是 鬼魂 他们 是 部分 的 自然 ；

那么我就说，如果真有鬼魂，那它们也是自然的一部分；

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi] .
they have their place in nature as well as we .
他们 有 他们的 地方 在 自然 作为 出色地 作为 我们 ；

它们在自然界中占有一席之地，就像我们一样。

[ænd; ənd][wiː; wi][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [gəʊsts] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æz; əz]
And we as well as the ghosts , and the air and the water as
和 我们 作为 出色地 作为 这 鬼魂 , 和 这 空气 和 这 水 作为
[wel] [æz; əz][wiː; wi] ,
well as we ,
出色地 作为 我们 ,

我们以及鬼魂，空气和水以及我们，

[ɪmˈplaɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['neɪtʃə(r)] .
imply something that is not nature .
意味着 某物 那 是 不是 自然 .

暗示某种非自然的事物。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] .
Everything is natural and everything is supernatural .
一切 是 自然的 和 一切 是 超自然 .

万物皆自然，万物亦超自然。

[ˈfeðərˌstʌn] .
Fetherston .
费瑟斯顿 .

费瑟斯顿。

[iːstɜːli] , [aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] .
Easterley , I am afraid you are a philosopher .
伊斯特利 , 我 是 害怕的 你 是 一个 哲学家 .

伊斯特利，恐怕你是一位哲学家。

[kʌm] [wɪð] [emˈiː][tuː; tə] ['sentrəl] [pəˈstreɪliə] [ænd; ənd] -
Come with me to Central Australia and we'll34
来 和 我 到 中央 澳大利亚 和 -

跟我一起去澳大利亚中部，我们34

[nɒk] [ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [aʊt] [bʊ; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['præktɪkl] [mæn] .
knock the philosophy out of you and make you a practical man .
敲 这 哲学 出去 的 你 和 制作 你 一个 实际的 男人 .

把你脑子里那些哲学思想都打掉，让你变成一个务实的人。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['sentrəl] [pəˈstreɪliə] ?
Are you going to Central Australia ?
是 你 去 到 中央 澳大利亚 ?

你要去澳大利亚中部吗？

[ˈfeðərˌstʌn] .
Fetherston .
费瑟斯顿 .

费瑟斯顿。

[jes] ;
Yes ;
是的 ;

是的;

[aɪ][eɪˈlem][tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [səˈveɪəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
I am to have charge of a company of surveyors who are to be
我是到有收费的一个公司的测量员WHO是到是
[ɪnˈgeɪdʒd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊvələænd] [laɪn][tuː; tə] [pɔːt] [ˈdɑːwɪn] .
engaged about the laying of the overland line to Port Darwin .
已订婚的关于这躺下的这陆路线到港口达尔文：
我将负责管理一支测量员队伍，负责铺设通往达尔文港的陆路铁路。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利：
伊斯特利。

[aɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪˈtiː] .
I'll think of it .
患病的思考的它：
我会考虑的。

[aɪ][ˈrɑːðə(r)] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪˈtiː] .
I rather think I should like it .
我相当思考我应该喜欢它：
我觉得我应该会喜欢它。

[aɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [nəʊ] [gəʊsts] [ðeə(r)] , [ˈfeðər, stʌn] ?
I suppose we shall see no ghosts there , Fetherston ?
我认为我们将看不鬼魂那里，费瑟斯顿？
我想我们在那里应该不会看到鬼魂吧，费瑟斯顿？

[ˈfeðər, stʌn] .
Fetherston .
费瑟斯顿：
费瑟斯顿。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
I don't know about that .
我不知道关于那：
我对此并不了解。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [wiː; wi] [meɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈɒf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][sɔːlt][dʒʌŋk][ænd; ənd]
I dare say we may , for we shall often have to live on salt junk and
我敢说我们可能，为了我们将经常有到居住在盐垃圾和
[ˈdæmpə(r)] .
damper .
阻尼器：
我敢说我们可能会，因为我们经常不得不靠咸水垃圾和烤面包为生。

[səʊ][ðeə(r)][ˈaʊə(r)] [tɔːk] [endɪd] .
So there our talk ended .
所以那里我们的讲话结束：
我们的谈话就此结束。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈfeθɜːstənz] [ˈbɪznəs] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][aɪ] [bɪˈliːv] [ɒv; əv]
I had heard of Mr . Fetherston's business before , and even I believe of
我有听到的先生：费瑟斯顿的商业前，和甚至我相信的
[hɪz; ɪz] [ˌdestɪˈneɪʃn] ;
his destination ;
他的目的地；
我之前就听说过费瑟斯顿先生的生意，甚至连他的目的地我也知道；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] ,
but I had forgotten the particulars ,
但我我有被遗忘的这细节，
但我忘记了具体细节。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [aɪ 'ti:][ˈnevə(r)][hæd; həd] [strʌk] [em 'i:] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʒəd][keə(r)][tu:; tə][gəʊ] [wið] [him] .
and certainly it never had struck me that I should care to go with him .
和 当然 它 绝不 有 击 我 那 我 应该 关心 到 去 和 他 .
我当然从未想过要和他一起去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [θɔ:t] [ai][ʃʊd; ʒəd] [laɪk] [tu:; tə][tɔ:k] [aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)] [wið] [dʒæk] .
But now I thought I should like to talk it over with Jack .
但 现在 我 想法 我 应该 喜欢 到 讲话 它 超过 和 杰克 .
但我现在觉得应该和杰克谈谈这件事。

[səʊ][ai] [went] [ɪn] [sɜ:tɪ] [ɒv; əv][him] .
So I went in search of him .
所以 我 去 在 搜索 的 他 .
于是我去找他。

[ai] [faʊnd] [him][baɪ] [him'self] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:ðɪst] [ɑ:ft] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
I found him by himself at the farthest aft part of the ship ,
我 成立 他 经过 他自己 在 这 最远 后部 部分 的 这 船 ,
我在船尾最远处找到了他, 当时他独自一人。

['stændɪŋ] [dʒʌst] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [wið] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'ɡenst] [ə; eɪ][reɪl] .
standing just above the companion with his back against a rail .
常设 只是 多于 这 伴侣 和 他的 后退 反对 一个 轨 .
他站在同伴上方, 背靠着栏杆。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['tʃætɪŋ] [wið] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
He had been chatting with two or three of the ladies , and they had
他 有 到过 聊天 和 二 或者 三 的 这 女士们 , 和 他们 有
[dʒʌst] [ɡɒn] [brɪ'ləʊ] .
just gone below .
只是 已消失 以下 .
他刚才正和两三个女士聊天, 她们刚刚下楼去了。

[hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] ,
He came at once to meet me ,
他 来了 在 一次 到 见面 我 ,
他立刻来见我,

[ænd; ənd][wi:; wi][bəʊθ] [went] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [lɪt] ['aʊə(r)][paɪps][ænd; ənd] [sməʊkt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]
and we both went forward and lit our pipes and smoked some time in
和 我们 两个都 去 向前 和 点燃 我们的 管道 和 熏制 一些 时间 在
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .
于是我们俩上前点燃烟斗, 默默地抽了一会儿烟。

[ðen] [dʒæk] [spəʊk] .
Then Jack spoke .
然后 杰克 辐 .
然后杰克开口说话了。

“ [ai] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] , [bɒb] ; [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” -
“ I see that you have something to say , Bob ; what is it ? ” 35
“ 我 看 那 你 有 某物 到 说 , 鲍勃 ; 什么 是 它 ? ” -
“看来你有话要说, 鲍勃; 是什么话呢? ”35

“ ['fɛðərsˌtʌn] , ” [sed] [ai] ,
“ Fetherston , ” said I ,
“ 费瑟斯顿 , ” 说 我 ,
“费瑟斯顿,”我说,

“ [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [wið] [ə; eɪ] [ˈsɜːveri] [ˈpɑːti] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊvəlænd][ˈwaɪə(r)][tuː; tə] [pɔːt]
“ **is going with a survey party to assist in laying the overland wire to Port**
“ 是 去 和 一个 民意调查 派对 到 协助 在 躺下 这 陆路 金属丝 到 港口
[ˈdaːwɪn] :
Darwin :
达尔文 :

“将随勘测队前往协助铺设通往达尔文港的陆上电线：

[hiː; hi][prəˈpəʊzɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wið] [hɪm] ; [hiː; hi][wəz; wəz][ˈəʊnli][ɪn][dʒest] ,
he proposes that we should go with him ; he was only in jest ,
他 提议 那 我们 应该 去 和 他 ; 他 曾是 仅有的 在 笑话 ,
他提议我们跟他一起去；他只是开玩笑而已。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
but I think I should like it .
但 我 思考 我 应该 喜欢 它 :

但我认为我应该喜欢它。

“ [dʒæk] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [brɪˈɡɪnɪŋ] : [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
“ **Jack thought it would be a very good beginning : we should see much of**
“ 杰克 想法 它 会 是 一个 非常 好的 开始 : 我们 应该 看 很多 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

杰克认为这将是是一个非常好的开始：我们应该能看到这个国家的大部分地区，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get] [ɪkˈspəriəns] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] .
we should get experience , and have something to talk about .
我们 应该 得到 经验 , 和 有 某物 到 讲话 关于 :

我们应该积累经验，这样才有话可说。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] !
Poor Jack !
贫穷的 杰克 !

可怜的杰克！

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli] [nəʊn] !
if he had only known !
如果 他 有 仅有的 已知 !

他要是早知道就好了！

[wiː; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈdʒɜːni] , [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][wʌn]
We have never ventured to talk much about that journey , not much to one
我们 有 绝不 冒险 到 讲话 很多 关于 那 旅行 , 不是 很多 到 一
[əˈnʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

我们从未敢过多谈及那段经历，彼此之间也鲜少提及。

[ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [ˈeniwʌn] [els] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɒt] [ænˈtɪsɪpeɪt] .
and not at all to anyone else ; but I must not anticipate .
和 不是 在 全部 到 任何人 别的 ; 但 我 必须 不是 预料 :

而且绝对不会告诉其他人；但我不能妄下断言。

[wiː; wi][bəʊθ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈfænsi][tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] .
We both took a fancy to the scheme .
我们 两个都 采取 一个 想要 到 这 方案 :

我们俩都很喜欢这个方案。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [mʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l]
There would be much of the interest of exploring without any of the special
那里 会 是 很多 的 这 兴趣 的 探索 没有 任何 的 这 特别的
[rɪks] .
risks .
风险 :

这样一来，人们就能享受到探索的乐趣，而无需承担任何特殊风险。

[wiː; wi] [wʊd] , [nəʊ] [daʊt] , [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈhɑːdʃɪps] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] ,
We would , no doubt , have some hardships to put up with ,
我们 会 , 不 怀疑 , 有 一些 艰辛 到 放 向上 和 ,
毫无疑问，我们会遇到一些困难。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] - [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
but there would be depôts at intervals along the way ,
但 那里 会 是 - 在 间隔 沿着 这 方式 ,
但沿途会设有若干补给站。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ˈəʊpən][ɔːl] [θruː] .
and our communication would be kept open all through .
和 我们的 沟通 会 是 保留 打开 全部 通过 .
我们将始终保持沟通渠道畅通。

[səʊ][aɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [ˈfeðər,stʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] .
So I spoke to Fetherston a few days later .
所以 我 辐 到 费瑟斯顿 一个 很少 天 之后 .
几天后，我和费瑟斯顿谈了谈。

“ [ˈfeðər,stʌn] , “ [aɪ] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː] [vɒlənˈtiəz] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːveɪ] [ˈpaːtɪ]
“ **Fetherston** , “ **I said** , “ **will you take two volunteers with you on your survey party**
“ 费瑟斯顿 , “ 我 说 , “ 将要 你 拿 二 志愿者 和 你 在 你的 民意调查 派对
[ˈnɔːθwəd] ?
northward ?
向北 ?
“费瑟斯顿,”我说,“你能否带两名志愿者一起去北方进行勘测?”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [peɪ] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ɪkˈspensɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [wʌnt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] [ænd; ənd]
We shall pay our own expenses , but we shall want your guidance and
我们 将 支付 我们的 自己的 开支 , 但 我们 将 想 你的 指导 和
[prəˈtekʃ(ə)n] ,
protection ,
保护 ,
我们将自行承担费用，但我们需要您的指导和保护。

[ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ɪn] [rɪˈtɜːn] [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈkʌmpəni] .
and we shall have nothing to give you in return but our company .
和 我们 将 有 没有什么 到 给 你 在 返回 但 我们的 公司 .
而我们将无法给予你们任何回报，除了我们的陪伴。

“ [ˈfeðər,stʌn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [maɪt] [ɒn] [sʌtʃ] [tɜːmz] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈmænɪdʒd] ,
“ **Fetherston said that he thought it might on such terms be easily managed** ,
“ 费瑟斯顿 说 那 他 想法 它 可能 在 这样的 条款 是 容易地 管理 ,
费瑟斯顿说，他认为在这样的条件下，这件事或许很容易处理。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmænɪdʒd] [əˈkɔːdɪŋli] .
and it was managed accordingly .
和 它 曾是 管理 因此 .
并据此进行了妥善处理。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪˈviː] . -
CHAPTER IV . 36
章 第四 . -
第四章第36节

[ˈəʊvələænd] .
OVERLAND .
陆路 .

陆路运输。

[dʒæk][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [ˈmelbən] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ˈsɪdni]
Jack and I had intended to go on to Melbourne and thence to Sydney
杰克 和 我 有 故意的 到 去 在 到 墨尔本 和 因此 到 悉尼
,
.
,

杰克和我原本打算先去墨尔本，然后再去悉尼。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ˈaʊə(r)][ə'raɪv(ə)][æt; ət] [ˈædəleɪd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd]
but upon our arrival at Adelaide we found that arrangements had been made
但 之上 我们的 到达 在 阿德莱德 我们 成立 那 安排 有 到过 制成
[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðər, stʌn] [ʊd; ʃəd] [sta:t] [ˈnɔ:θwəd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
which required that Mr . Fetherston should start northward as soon as possible .
哪个 必需的 那 先生 . 费瑟斯顿 应该 开始 向北 作为 很快 作为 可能的 .

但当我们抵达阿德莱德时，我们发现已经做出了安排，要求费瑟斯顿先生尽快向北启程。

[wiː; wi][hæd; həd] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈlɪt(ə)] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] ,
We had , therefore , little enough time to make preparation for the journey ,
我们 有 , 所以 , 小的 足够的 时间 到 制作 准备 为了 这 旅行 ,
因此，我们几乎没有时间为旅程做准备。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprez(ə)nt][ɔ:l] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ]
and so we had to give up for the present all thought of making
和 所以 我们 有 到 给 向上 为了 这 展示 全部 想法 的 制作
[ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt] [pɔ'streɪliən] [ˈsɪtɪz] .
acquaintance with the great Australian cities .
熟人 和 这 伟大的 澳大利亚 城市 .

因此，我们不得不暂时放弃结识澳大利亚各大城市的想法。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðər, stʌn] , [ɔ:l'dəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈəʊvə(r)] [ˈθɜ:ti] [j'iəz] [əʊld] , [wɒz; wəz]
Mr . Fetherston , although he was but little over thirty years old , was
先生 . 费瑟斯顿 , 虽然 他 曾是 但 小的 超过 三十 年 老的 , 曾是
[ə; eɪ] [ˈvetərən] [pɔ'streɪliən] [ɪk'splɔ:rə(r)] ;
a veteran Australian explorer ;
一个 老将 澳大利亚 探险家 ;

费瑟斯顿先生虽然只有三十出头，却是一位经验丰富的澳大利亚探险家；

[fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [ˈstju:ət] [ɒn][hɪz; ɪz] [θɜ:d] [ænd; ənd]
for about ten years before he had been with Stuart on his third and
为了 关于 十 年 前 他 有 到过 和 斯图尔特 在 他的 第三 和
[sək'sesf(ə)] [ekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpræktɪkəbl] [ru:t] [frɒm; frəm] [ˈædəleɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
successful expedition in search of a practicable route from Adelaide to the
成功的 远征 在 搜索 的 一个 切实可行的 路线 从 阿德莱德 到 这
[ˈɪndiən] [ˈəʊʃ(ə)n] ,
Indian Ocean ,
印度 海洋 ,

在与斯图亚特一起进行第三次也是最后一次成功的探险，寻找从阿德莱德到印度洋的可行路线之前，他已经有大约十年的时间了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [sɪns] ,
and all the time since ,
和 全部 这 时间 自从 ,

此后一直如此，

[ɪk'sept] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [bæk]
except about a year and a half in England and on the way there and back
除了 关于 一个 年 和 一个 一半 在 英格兰 和 在 这 方式 那里 和 后退
,
:
:

除了在英国待了大约一年半的时间以及往返途中，

[hi:; hi] [hæd; həd] [spent] [ɪn] [ˌpaɪə'niəriŋ] [wɜ:k] [ɪn] ['kwi:nzlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔ:θ] . -
he had spent in pioneering work in Queensland and the north . 37
他 有 花费 在 开创性的 工作 在 昆士兰州 和 这 北 . -

他曾花费大量时间在昆士兰州和北部地区从事开拓性工作。37

[ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [wɒz; wəz] [ɪn] ['rɑ:ðə(r)] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)]
The undertaking in which he was now engaged was in rather a critical
这 承诺 在 哪个 他 曾是 现在 已订婚的 曾是 在 相当 一个 批判的
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

他现在参与的这个项目处境相当危急。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [lenkθ; lenθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:t] , [frɒm; frəm] ['ædələɪd] [tu:; tə] [pɔ:t] ['dɑ:wɪn] , [wʊd] [bi:; bi]
The entire length of the route , from Adelaide to Port Darwin , would be
这 全部的 长度 的 这 路线 , 从 阿德莱德 到 港口 达尔文 , 会 是
[ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
about two thousand miles ,
关于 二 千 英里 ,

从阿德莱德到达尔文港，整条路线的长度约为两千英里。

[ænd; ənd] [əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sentrəl] ['sek(ə)n] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] , ['pɑ:sɪŋ] [θru:] , [æz; əz]
and over the central section of eight hundred miles , passing through , as
和 超过 这 中央 部分 的 八 百 英里 , 通过 通过 , 作为
[sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] ,
some would have thought ,
一些 会 有 想法 ,

并且穿越中部八百英里的路段，正如一些人所认为的那样，

[ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [ðə; ði] ['waɪə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ɔ:l'redi] ['kærid] .
the most difficult part of the line , the wire had been already carried .
这 最多 难的 部分 的 这 线 , 这 金属丝 有 到过 已经 携带 .

线路中最困难的部分，电线已经架设完毕。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [sʌm; səm] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'leɪ] [ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [kə'nektɪd] [wɪð] ['ædələɪd] .
And after some further delay this had been connected with Adelaide .
和 后 一些 更远 延迟 这 有 到过 连接 和 阿德莱德 .

又过了一段时间，这件事才与阿德莱德联系起来。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [sɪks] [ˌhʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ɪk'streməti] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ʌn'fɪnɪʃt] .
But about six hundred miles at the northern extremity still remained unfinished .
但 关于 六 百 英里 在 这 北方 末端 仍然 剩余 未完成 .

但最北端还有大约 600 英里尚未完工。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ˌekspeɪ'dɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [hæd; həd] ['æbsəlu:tli] [feɪld] ,
The first expedition for the purpose had absolutely failed ,
这 第一的 远征 为了 这 目的 有 绝对地 失败的 ,

第一次为此目的而进行的探险彻底失败了。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ə'tempts] [meɪd] [saɪns] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['eni] [mɔ:(r)] [sæk'sesf(ə)l] .
and one or two attempts made since had not been any more successful .
和 一 或者 二 尝试 制成 自从 有 不是 到过 任何 更多的 成功的 .

此后的一两次尝试也未能取得成功。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)] [ə'baʊt] [tu;; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [pɔ:t]
The chief superintendent of the work was either about to start for Port
这 首席 校长 的 这 工作 曾是 任何一个 关于 到 开始 为了 港口
[ˈda:wɪn] [baɪ] [si:] ,
Darwin by sea ,
达尔文 经过 海 ;

工程总负责人当时可能正准备乘船前往达尔文港，

[ɔ:(r)][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
or was already on his way .
或者 曾是 已经 在 他的 方式 .

或者他已经在路上了。

[ænd; ænd][ˈmɪstə(r)] . [fɛθə'stənz] [ˌɛkspə'dɪj(ə)n][wɒz; wəz][tu;; tə] [mi:t] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] .
And Mr . Fetherston's expedition was to meet him in the north .
和 先生 . 费瑟斯顿的 远征 曾是 到 见面 他 在 这 北 .

费瑟斯顿先生的探险队将在北方与他会合。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][wʌn] [ə'hʌðə(r)] [ˈsʌmwɛə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈdeɪli] [ˈwɔ:təz] .
They expected to hear of one another somewhere about the Daly Waters .
他们 预期的 到 听到 的 一 其他 某处 关于 这 戴利 沃特斯 .

他们希望在戴利沃特斯的某个地方听到彼此的消息。

[səʊ][ðeə(r)] [wʊd] [bi;; bi][nəʊ] [wɜ:k] [bʌt; bət] [ˈsɪmplɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] ;
So there would be no work but simply travelling until that point was reached ;
所以 那里 会 是 不 工作 但 简单地 旅行 直到 那 观点 曾是 达到 ;

所以，除了旅行之外，没有其他工作，直到到达目的地为止；

[nʌn] , [æt; ət] [li:st] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [fɛθə'stənz] [ˈpa:ti] .
none , at least , for Mr . Fetherston's party .
没有任何 , 在 至少 , 为了 先生 . 费瑟斯顿的 派对 .

至少费瑟斯顿先生的党派中没有。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfɛðəˌstʌn] [ɪntrə'dju:st] [ju: 'es][tu;; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ə'sɪstənt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈberi] ,
Mr . Fetherston introduced us to his chief assistant , Mr . Berry ,
先生 . 费瑟斯顿 介绍 我们 到 他的 首席 助手 , 先生 . 浆果 ,

费瑟斯顿先生向我们介绍了他的首席助理贝瑞先生。

[ˈtelɪŋ] [ju: 'es] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd][du;; də][nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [ˈaʊə(r)]
telling us that we could do no better than take his advice about our
讲述 我们 那 我们 可以 做 不 更好的 比 拿 他的 建议 关于 我们的

[ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] .
preparation for the journey .
准备 为了 这 旅行 .

他告诉我们，在出行准备方面，我们最好听从他的建议。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈberi] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˈvetərən] [ˈbʊʃmən] [ænd; ænd][æn; ən] [ɪk'sprɪəriənst] [sə'veɪə(r)] .
Mr . Berry was also a veteran bushman and an experienced surveyor .
先生 . 浆果 曾是 还 一个 老将 丛林人 和 一个 经验丰富的 测量员 .

贝瑞先生也是一位经验丰富的丛林探险家和测量员。

[hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [tu;; tə] [ˈku:pərz] [kri:k] [twɑɪs] , -
He had been to Cooper's Creek twice , 38
他 有 到过 到 库珀的 溪 两次 , -

他曾两次去过库珀溪，38

[ænd; ænd][hi;; hi] [nju:] [ðə; ði] [ˈda:lɪŋ] [frɒm; frəm] [bɜ:k] [tu;; tə] [ˈwentwəθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɪŋ]
and he knew the Darling from Bourke to Wentworth as well as King
和 他 知道 这 亲爱的 从 伯克 到 温特沃斯 作为 出色地 作为 国王

[ˈwɪljəm] [stri:t] [ænd; ænd][ðə; ði] [nɔ:θ] [ˈterəs] .
William Street and the North Terrace .
威廉 街道 和 这 北 阳台 .

他对从伯克街到温特沃斯街的达令街、国王威廉街以及北露台都非常熟悉。

[səʊ][dʒæk][ænd; ənd][ai][pʊt] [ɑ:ˈselvz] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] .

So Jack and I put ourselves into his hands .
所以 杰克 和 我 放 我们自己 进入 他的 双手 .

所以杰克和我只能把自己交给他。

[wi:; wi] [ˈpɜ:rtʃəst] [tu:] [strɒŋ] [ˈsæd(ə)l] [ˈhɔ:sɪz] , [i:tʃ] [wɪð] [kəˈləʊniəl] [ˈsædlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ju:st]

We purchased two strong saddle horses , each with colonial saddles of the sort used
我们 购买 二 强的 鞍 马匹 , 每个 和 殖民 马鞍 的 这 种类 用过的

[baɪ] [ˈstɒkmən] ,

by stockmen ,
经过 牧牛人 ,

我们购买了两匹健壮的骑乘马，每匹马都配有殖民时期牧民使用的那种马鞍。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə] [mætʃ] .

and everything to match .
和 一切 到 匹配 .

一切都与之相配。

[wi:; wi][ˈhaɪəd][ə; eɪ][mæn] , [ˈspeʃəli] [ˌrekəˈmendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbʊʃmən] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈberi] .

We hired a man , specially recommended as a good bushman by Mr . Berry .
我们 雇用 一个 男人 , 特别 受到推崇的 作为 一个 好的 丛林人 经过 先生 . 浆果 .

我们雇佣了一名男子，他是贝瑞先生特别推荐的，说他是一位优秀的丛林猎人。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][tu:; tə][raɪd] [wʌn] [hɔ:s] [ænd; ənd][tu:; tə] [li:d] [əˈnʌðə(r)] ,

This man was to ride one horse and to lead another ,
这 男人 曾是 到 骑 一 马 和 到 带领 其他 ,

这个人要骑一匹马，还要牵另一匹马。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv][wʌn][speə(r)] [hɔ:s] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ˈæksɪdənt] .

so that we should have one spare horse in case of accident .
所以 那 我们 应该 有 一 空闲的 马 在 案件 的 事故 .

这样我们才能备有一匹马以防万一发生意外。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðəˌstʌn] [ˌɪntrəˈdju:st] [ju: ˈes][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑ:tmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈəʊvəsəɪt]

Mr . Fetherston introduced us also to the department which had oversight
先生 . 费瑟斯顿 介绍 我们 还 到 这 部门 哪个 有 监督

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] .

of the work .
的 这 工作 .

费瑟斯顿先生还向我们介绍了负责监督这项工作的部门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈlaʊd] [ju: ˈes][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [bʌlk] [sʌm] [tu:; tə][ˈkʌvə(r)][ˈaʊə(r)] [ɪkˈspensɪz] [ɒn][ðə; ði]

And they allowed us to pay a bulk sum to cover our expenses on the
和 他们 允许 我们 到 支付 一个 大部分 和 到 覆盖 我们的 开支 在 这

[ˈdʒɜ:nɪ] .

journey .
旅行 .

他们允许我们一次性支付一笔款项来支付旅途中的开销。

[ðə; ði] [sʌm] [si:mɪd] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈveri] [ˈmɒdərət] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈberi] [ɪkˈsplend] ,

The sum seemed to me very moderate , but , as Mr . Berry explained ,
这 和 似乎 到 我 非常 缓和 , 但 , 作为 先生 . 浆果 解释 ,

在我看来，这个数额非常适中，但是，正如贝瑞先生解释的那样，

“ [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][tu:; tə][ˈkʌvə(r)] [ˈtʌkə(r)] [ænd; ənd] [tents] ;

“ it was only to cover tucker and tents ;
“ 它 曾是 仅有的 到 覆盖 塔克 和 帐篷 ;

“那只是为了支付食物和帐篷的费用；

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈprɪmətɪv] [sɔ:t] ,

“ and the former was to be of a very simple and primitive sort ,
“ 和 这 以前的 曾是 到 是 的 一个 非常 简单的 和 原始 种类 ,

而前者则是一种非常简单原始的类型。

[kən'sɪstɪŋ] [ˈsɪmplɪ] [ɒv; əv] [ti:] [ænd; ənd][ˈʃʊɡə(r)] , [sɔ:lt][mi:t] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] , [ænd; ənd] [laɪm] - [dʒu:s] ,
consisting simply of tea and sugar , salt meat and flour , and lime - juice ,
由 简单地 的 茶 和 糖 , 盐 肉 和 面粉 , 和 酸橙 - 汁 ,
仅由茶叶、糖、咸肉、面粉和酸橙汁组成。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ˈaʊə(r)] [ˈkʊkɪŋ] [ðə; ði] [best] [wei] [wi:; wi][kʊd; kəd] .
and we were to manage our cooking the best way we could .
和 我们 是 到 管理 我们的 烹饪 这 最好的 方式 我们 可以 .
我们要尽我们所能把烹饪做好。

[ðə; ði][stɔ:(r)] [ˈwægənz] [wʊd] [ˈkæri] [təˈbækəʊ][ænd; ənd][səʊp] ; [bʌt; bət] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi]
The store waggons would carry tobacco and soap ; but these were to be
这 店铺 马车 会 携带 烟草 和 肥皂 ; 但 这些 是 到 是
[səʊld] ,
sold ,
卖 ,
运货马车会运送烟草和肥皂；但这些东西是要出售的。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈberi] [ədˈvaɪzɪd] [ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] .
and Mr . Berry advised us to take a private supply of the former .
和 先生 . 浆果 建议 我们 到 拿 一个 私人的 供应 的 这 以前的 .
贝瑞先生建议我们私下采购前者。

[wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [prəˈkjʊəd] [ə; eɪ] [rɪˈvɒlvə(r)] [i:tʃ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈkɑ:rtrɪdʒɪz] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd]
We also procured a revolver each , and as many cartridges as we could
我们 还 采购 一个 左轮手枪 每个 , 和 作为 许多 墨盒 作为 我们 可以
[kənˈvi:nɪəntli] [ˈkæri] .
conveniently carry .
方便 携带 .
我们还每人买了一支左轮手枪，以及尽可能多的子弹，以便方便携带。

[wi:; wi] [i:tʃ] [prəˈvaɪdɪd] [ɑ:'selvz] [wɪð] [ə; eɪ][preə(r)][ɒv; əv] [ˈblæŋkɪts] , [æn; ən] [əˈpɒsəm] [rʌg] ,
We each provided ourselves with a pair of blankets , an opossum rug ,
我们 每个 假如 我们自己 和 一个 一对 的 毯子 , 一个 负鼠 小地毯 ,
我们每人给自己准备了两条毯子、一张负鼠皮地毯，

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [kɔ:s] [aʊtˈsaɪd] [ˈkləʊðɪŋ] , [ænd; ənd][hɑ:f] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈflænl]
a couple of changes of coarse outside clothing , and half - a - dozen flannel
一个 夫妻 的 变化 的 粗 外部 衣服 , 和 一半 - 一个 - 打 绒布
[ʃɜ:rts] .
shirts .
衬衫 .
几套粗纺外套和六件法兰绒衬衫。

Our39
Our39
Our39
我们的39
[ˈdresɪŋ] [grə(r)][wɒz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [kəʊm][ænd; ənd][ə; eɪ] [tu:θ] - [brʌʃ] [i:tʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [fju:]
dressing gear was limited to a comb and a tooth - brush each , with a few
敷料 齿轮 曾是 有限的 到 一个 梳子 和 一个 齿 - 刷子 每个 , 和 一个 很少
[kɔ:s] [ˈtaʊəlz] .
coarse towels .
粗 毛巾 .
每人只有一把梳子、一把牙刷和几条粗糙的毛巾。

[ðə; ði] ['taʊəlz] [ænd; ənd] [ʃɜ:rtʃ] [wi:: wi] [həʊpt] [tu:: tə][bi:: bi][ʼeɪb(ə)] [tu:: tə] [wɒʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:: tə]
The towels and shirts we hoped to be able to wash from time to
这 毛巾 和 衬衫 我们 希望 到 是 有能力的 到 洗 从 时间 到
[taɪm] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
time on the way ,
时间 在 这 方式 ,

我们希望沿途能不时清洗一下毛巾和衬衫。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['beri] [təʊld][ju: 'es] [ðæt] [æt; ət] - [ə'loŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ðeə(r)] [wʊd] [ʼsʌmtaɪmz]
and Mr . Berry told us that at depôts along the line there would sometimes
和 先生 . 浆果 讲述 我们 那 在 - 沿着 这 线 那里 会 有时
[bi:: bi][ə; eɪ] [sə'plai] [ɒv; əv] ['flænl] [ʃɜ:rtʃ] ,
be a supply of flannel shirts ,
是 一个 供应 的 绒布 衬衫 ,

贝瑞先生告诉我们，沿线的各个补给站有时会有法兰绒衬衫出售。

[ænd; ənd] ['məʊlskɪn] ['traʊzəz] , [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] - [tri:] [hæts] .
and moleskin trousers , and cabbage - tree hats .
和 鼯鼠皮 裤子 , 和 卷心菜 - 树 帽子 :

还有鼯鼠皮裤和卷心菜树皮帽。

[ðə; ði] ['kæbɪdʒ] - [tri:] [hæt][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [gɪə(r)] [ðæt] [wi:: wi] [ə'dɒptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
The cabbage - tree hat was the head gear that we adopted by his advice .
这 卷心菜 - 树 帽子 曾是 这 头 齿轮 那 我们 已采用 经过 他的 建议 .

按照他的建议，我们戴上了卷心菜树皮做的帽子。

[brɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] ['ædələɪd] [wi:: wi] [pʊt] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [bæŋk] ,
Before leaving Adelaide we put our money in the bank ,
前 离开 阿德莱德 我们 放 我们的 钱 在 这 银行 ,

离开阿德莱德之前，我们把钱存进了银行。

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)] ['ɪntrəst] [æt; ət] [sʌm; səm] [ləʊ] [reɪt] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,
arranging that it should bear interest at some low rate for six months ,
安排 那 它 应该 熊 兴趣 在 一些 低的 速度 为了 六 几个月 ,

安排该债券以较低的利率计息六个月。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [wɪlz] , [wɪtʃ] [wi:: wi] [left] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [brɪ'loŋɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði]
and then we made our wills , which we left in the safe belonging to the
和 然后 我们 制成 我们的 遗嘱 , 哪个 我们 左边 在 这 安全的 属于 到 这

[bæŋk] .

bank .
银行 .

然后我们立了遗嘱，并将遗嘱存放在银行的保险箱里。

[baɪ] ['mɪstə(r)] . [feθə'stənz] [əd'vaɪs] [wi:: wi] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)] ['mʌni] [wɪð] [ju: 'es] .
By Mr . Fetherston's advice we took very little money with us .
经过 先生 . 费瑟斯顿的 建议 我们 采取 非常 小的 钱 和 我们 .

听从费瑟斯顿先生的建议，我们只带了很少的钱。

[ə; eɪ] [fju:] ['sɒvrɪnz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sɪlvə(r)] , [hi:: hi] [sed] , [wʊd] [bi:: bi] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
A few sovereigns and some silver , he said , would be more than enough .
一个 很少 君主 和 一些 银 , 他 说 , 会 是 更多的 比 足够的 .

他说，几枚金币和一些白银就足够了。

[wʊt'evə(r)] [wi:: wi] [maɪt] [baɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] - [wʊd] [bi:: bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ]
Whatever we might buy at the Government depôts would be paid for by
任何 我们 可能 买 在 这 政府 - 会 是 有薪酬的 为了 经过
[tʃek] ,
cheque ,
查看 ,

我们在政府仓库购买的任何东西都将以支票支付。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'keɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [freɪ] [ˈhɔːsɪz]
and if we should have occasion and opportunity to purchase fresh horses
和 如果 我们 应该 有 场合 和 机会 到 购买 新鲜的 马匹
[ˈaʊə(r)] [tʃeks] ,
our cheques ,
我们的 支票 ,

如果我们有机会购买新的马匹，我们会用支票支付。

[ɪn'dɔːrst] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðər, stʌn] , [wʊd] [biː; bi] [ˈredɪli] [ək'septɪd] .
endorsed by Mr . Fetherston , would be readily accepted .
认可 经过 先生 : 费瑟斯顿 , 会 是 容易 公认 :

经费瑟斯顿先生认可，将很容易被接受。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈberi] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈwægənz] , [left] [ˈædələɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ɒv; əv]
Mr . Berry , with the horses and waggons , left Adelaide within a week of
先生 : 浆果 , 和 这 马匹 和 马车 , 左边 阿德莱德 之内 一个 星期 的
[ˈaʊə(r)][ə'raɪv(ə)] [ðeə(r)] .
our arrival there .
我们的 到达 那里 :

我们抵达阿德莱德不到一周，贝里先生就带着马车离开了那里。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðər, stʌn] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [aɪ] , [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔː(r)] [ten] [deɪz] [lɒŋgə(r)] .
Mr . Fetherston , Jack , and I , remained a week or ten days longer .
先生 : 费瑟斯顿 , 杰克 , 和 我 , 剩余 一个 星期 或者 十 天 更长 :

费瑟斯顿先生、杰克和我又待了一周到十天。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm][æt; ət] [pɔːt] [ɔː'gʌstə] ,
It was arranged that we should join them at Port Augusta ,
它 曾是 安排 那 我们 应该 加入 他们 在 港口 奥古斯塔 ,

我们约定在奥古斯塔港与他们会合。

[wens] [ðə; ði] [ˈriːəl] [stɑːt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] .
whence the real start would be made .
何处 这 真实的 开始 会 是 制成 :

真正的开始就此展开。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðʌs] [geɪnd] [dʒæk][ænd; ənd] [aɪ] [spent] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] to40
Most of the time thus gained Jack and I spent in trying to40
最多 的 这 时间 因此 获得 杰克 和 我 花费 在 尝试 to40

因此，我和杰克大部分时间都花在了尝试40上。

[meɪk] [ɑː'selvz] [æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [æz; əz][ˌpɒsəb(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
make ourselves as well acquainted as possible with the route we were to
制作 我们自己 作为 出色地 熟人 作为 可能的 和 这 路线 我们 是 到
[ˈtræv(ə)] [baɪ] ,
travel by ,
旅行 经过 ,

尽可能熟悉我们要走的路线。

[ænd; ənd] [ɪts] [pə'zɪ(ə)n] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [pɒ'streɪliə] .
and its position with reference to the other parts of Australia .
和 它是 位置 和 参考 到 这 其他 部分 的 澳大利亚 :

以及它相对于澳大利亚其他地区的位置。

[ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [plænz] [wɪtʃ] [wiː; wi]
In the Government office there were several charts and plans which we
在 这 政府 办公室 那里 是 一些 图表 和 计划 哪个 我们
[wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈkɒpi] .
were permitted to study and to copy .
是 允许 到 学习 和 到 复制 :

政府办公室里有几张图表和图纸，我们被允许研究和复制。

[ðə; ði] [ru:t] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][meɪn][aɪ'dentɪk(ə)] [wɪð]['stu:ərts] [træk] ,
The route was in the main identical with Stuart's track ,
这 路线 曾是 在 这 主要的 完全相同的 和 斯图尔特的 追踪 ,
这条路线与斯图尔特的路线基本相同。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [mʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ɪk'streməti] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ju: 'es] ['daʊtf(ə)] [ɪf] [aɪ 'ti:]
but of much of the northern extremity it seemed to us doubtful if it
但 的 很多 的 这 北方 末端 它 似乎 到 我们 疑 如果 它
[hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] ['sɜ:veɪd] [æt; ət][ɔ:l] .
had ever been surveyed at all .
有 曾经 到过 调查 在 全部 .
但对于北部的大部分地区，我们怀疑是否曾经进行过勘测。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,
Of the other parts , however , a good deal was known ,
的 这 其他 部分 , 然而 , 一个 好的 交易 曾是 已知 ,
然而，对于其他部分，人们已经了解了很多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ənd]['reɪndʒɪz][wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [daʊn] [wɪð] [mʌt] [ə'pærənt] [pri'sɪz(ə)n] .
and the creeks and ranges were laid down with much apparent precision .
和 这 小溪 和 范围 是 铺设 向下 和 很多 明显 精确 .
溪流和山脉的走向似乎都非常精确。

[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:t] [maɪt] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:lməʊst] [ɪm'præktɪkəbl] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][draɪ] ['si:z(ə)n] ,
Parts of the route might prove to be almost impracticable after a dry season ,
部分 的 这 路线 可能 证明 到 是 几乎 不切实际 后 一个 干燥 季节 ,
旱季过后，部分路线可能几乎无法通行。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [went] , [ðə; ði] [wɜ:st] ['kʌntri] [wʊd] [bi:; bi][met] [wɪð] ,
but as far as our information went , the worst country would be met with ,
但 作为 远的 作为 我们的 信息 去 , 这 最差 国家 会 是 遇见 和 ,
但就我们掌握的信息而言，最糟糕的国家将会面临.....

[nɒt][ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)][ɪn'tɪəriə(r)][bʌt; bət] ['sʌmwɛə(r)] [bɪ'twi:n] [pɔ:t] [ɔ:'gʌstə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ]
not in the far interior but somewhere between Port Augusta and a point a
不是 在 这 远的 内部的 但 某处 之间 港口 奥古斯塔 和 一个 观点 一个
['lɪt(ə)] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [leɪk] [eə] .
little north of Lake Eyre .
小的 北 的 湖 艾尔 .
不在内陆深处，而是在奥古斯塔港和艾尔湖以北不远处的某个地方。

['mɪstə(r)] . ['feðə;stʌn] , [dʒæk] , [ænd; ənd][aɪ] ,
Mr Fetherston , Jack , and I ,
先生 : 费瑟斯顿 , 杰克 , 和 我 ,
费瑟斯顿先生、杰克和我，

[left] [pɔ:t] ['ædələɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [pɔ:t] [ɔ:'gʌstə] [ðə; ði][fɜ:st] [wi:k] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] ['lɪt(ə)]
left Port Adelaide for Port Augusta the first week in November in a slow little
左边 港口 阿德莱德 为了 港口 奥古斯塔 这 第一的 星期 在 十一月 在 一个 慢的 小的
['sti:mə(r)] [ðæt] [tʊk] [nɪə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɒn][ðə; ði] ['pæɪdʒ] ;
steamer that took near a week on the passage ;
汽船 那 采取 靠近 一个 星期 在 这 通道 ;
11 月的第一周，我乘坐一艘缓慢的小型蒸汽船离开阿德莱德港前往奥古斯塔港，航程将近一周；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] ['ni:əli] [ə'nʌðə(r)] [wi:k] [æt; ət] [pɔ:t] [ɔ:'gʌstə] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]
and we had to stay nearly another week at Port Augusta before the
和 我们 有 到 停留 几乎 其他 星期 在 港口 奥古斯塔 前 这
['əʊvələnd] ['pɑ:ti] [ə'raɪvd] .
overland party arrived .
陆路 派对 到达的 .
因此，我们不得不在奥古斯塔港又待了将近一个星期，陆路车队才到达。

[ai][rɪ'membə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][pɔ:t] [ɔ:ˈgʌstə] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɪzrəbl] [ˈpʌblɪk] - [ˈhaʊs] , [æ; ət]
I remember nothing of Port Augusta except a very miserable public - house , at
我 记住 没有什么 的 港口 奥古斯塔 除了 一个 非常 悲惨的 民众 - 房子 , 在
[wɪtʃ] [wi:; wi] [lɒdʒd] ,
which we lodged ,
哪个 我们 已提交 ,

我对奥古斯塔港的记忆只有一家非常糟糕的酒馆，我们当时就住在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [hɪlz] , [lɒŋ] , [ləʊ] , [ænd; ənd] [waɪt] .
and the sand hills , long , low , and white .
和 这 沙 丘陵 , 长的 , 低的 , 和 白色的 .

还有绵延的、低矮的、白色的沙丘。

[ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
On the 20th of November we were well on the road ,
在 这 20th 的 十一月 我们 是 出色地 在 这 路 ,
11月20日，我们已经顺利上路了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [həʊpt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˈdeɪli] [ˈwɔ:təz] [ɪn] [ə'baʊt] three41
and we hoped to reach Daly Waters in about three41
和 我们 希望 到 抵达 戴利 沃特斯 在 关于 three41
我们希望大约三点四十分之一就能到达戴利沃特斯。

[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

几个月，

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðər, stʌn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [wʊd] [bi:; bi][ˈəʊpən][tu:; tə] [pɔ:t] [ˈdɑ:wɪn] [ɪn]
and Mr . Fetherston expected that the line would be open to Port Darwin in
和 先生 . 费瑟斯顿 预期的 那 这 线 会 是 打开 到 港口 达尔文 在
[ə'baʊt] [θri:] [mʌnθs] [mɔ:(r)] .
about three months more .
关于 三 几个月 更多的 .

费瑟斯顿先生预计，再过大约三个月，这条线路就能开通到达尔文港。

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪn][fækt] [ˈəʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ɔ:ˈgəst] ,
I may as well say here that it was in fact opened in the month of August ,
我 可能 作为 出色地 说 这里 那 它 曾是 在 事实 打开 在 这 月 的 八月 ,
我不妨在这里说明一下，它实际上是在八月份开业的。

[dʒʌst][naɪn] [mʌnθs] [ˈɑ:ftə(r)][wi:; wi] [left] [pɔ:t] [ɔ:ˈgʌstə] .
just nine months after we left Port Augusta .
只是 九 几个月 后 我们 左边 港口 奥古斯塔 .
离开奥古斯塔港仅仅九个月后。

[wi:; wi] [ˈtrævlɪd] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɪzrəbl] [ˈkʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [wi:ks] .
We travelled over a very miserable country for some weeks .
我们 旅行 超过 一个 非常 悲惨的 国家 为了 一些 周 .
我们花了几个星期的时间穿越了一个非常糟糕的国家。

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈri:əli] [ɡri:n] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [skeəs]
Not a really green thing was to be seen , and water was very scarce
不是 一个 真的 绿色的 事物 曾是 到 是 已见 , 和 水 曾是 非常 稀少
[ænd; ənd][bæd] .
and bad .
和 坏的 .
几乎看不到任何绿色植物，而且水资源非常匮乏，水质也很差。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪv] ,
And the heat was excessive ,
和 这 热 曾是 过多的 ,
天气酷热难耐。

[fɑ:(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][wi:: wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:][ɒn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:t] ；
far worse than we found it on any other part of the route ；
远的 更糟 比 我们 成立 它 在 任何 其他 部分 的 这 路线 ；
比我们在这条路线上其他任何地方遇到的情况都要糟糕得多；

[fɑ:(r)] [wɜ:s] ， [ɪnˈdi:d] ， [ðæn; ðən] [ˈeni] [hi:t] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] [ɪnˈdʒʊəd] [ˈaɪðə(r)][ɪn] [pəˈstreɪliə] [ɔ:(r)]
far worse , indeed , than any heat that I have ever endured either in Australia or
远的 更糟 , 的确 , 比 任何 热 那 我 有 曾经 忍受 任何一个 在 澳大利亚 或者
[elsˈweə(r)] .
elsewhere .
别处 .

事实上，比我在澳大利亚或其他地方经历过的任何酷暑都要糟糕得多。
[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][wi:: wi][hæd; həd] [pɑ:st] [leɪk] [eə] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]
But after we had passed Lake Eyre a little way the country and the
但 后 我们 有 通过了 湖 艾尔 一个 小的 方式 这 国家 和 这
[ˈklaɪmət] [brɪˈgæən][tu:: tə] [ɪmˈpru:v] .
climate began to improve .
气候 开始 到 提升 .

但过了艾尔湖一段距离后，乡村风光和气候开始好转。
[ænd; ənd][wi:: wi][hæd; həd] [ˈplez(ə)nt] [ˈɪnʌf] [ˈtrævəliŋ] [ʌnˈtɪl] [wi:: wi][gɒt] [fɑ:(r)] [brɪˈpɒnd] [ˈæliːsɪz] [sprɪŋz]
And we had pleasant enough travelling until we got far beyond Alice's Springs
和 我们 有 令人愉快的 足够的 旅行 直到 我们 得到 远的 超过 爱丽丝的 斯普林斯
.
:
.

直到我们远远离开爱丽丝泉之前，旅途都相当愉快。
[wi:: wi][hæd; həd] [ri:tɪt] [ɔ:(r)] [pɑ:st] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [dɪˈgri:] [ɒv; əv] [ˈlætɪtju:d] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)]
We had reached or passed the seventeenth degree of latitude before the water
我们 有 达到 或者 通过了 这 第十七 程度 的 纬度 前 这 水
[brɪˈgæən][tu:: tə][get] [ˈveri] [skeəs] [ɔ:(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈgen] .
began to get very scarce or the ground very difficult again .
开始 到 得到 非常 稀少 或者 这 地面 非常 难的 再次 .

我们到达或越过北纬十七度之后，水源才开始变得非常稀少，地面也变得非常崎岖。
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtɪ] [vəˈraɪəti][ɪn][ðə; ði] [ˈsi:nəri] .
There was not much variety in the scenery .
那里 曾是 不是 很多 种类 在 这 风景 .
景色变化不多。

[wi:: wi] [pɑ:st] [θru:] [lɒŋ] [træktɪs][ɒv; əv] [ˈwɒdɪd] [ˈkʌntri] ， [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈəʊvə(r)] [ˈni:əli] [ˈtri:ləs]
We passed through long tracts of wooded country , and again over nearly treeless
我们 通过了 通过 长的 小册子 的 树木繁茂的 国家 , 和 再次 超过 几乎 无树
[pleɪnz] ,
plains ,
平原 ,

我们穿过大片林地，然后又穿过几乎没有树木的平原。
[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ləʊ] [hɪlz] ， [sʌm; səm][bɔ:ld][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkʌnvəd]
and again over a succession of low hills , some bald and some covered
和 再次 超过 一个 演替 的 低的 丘陵 , 一些 秃 和 一些 涵盖
[wið] [ˈfɒrɪst] .
with forest .
和 森林 .

然后又翻越了一连串的低矮山丘，有些山丘光秃秃的，有些则覆盖着森林。

[ðəʊ] [nʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'teɪnd] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'sju:md]
Though none of them attained any considerable height , they sometimes assumed
尽管 没有任何 的 他们 已达到 任何 大量 高度 , 他们 有时 假定
[ˈveri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ: mz] .
very remarkable forms .
非常 卓越 表格 .

虽然它们都没有长到很高，但它们有时却呈现出非常奇特的形态。

[wi:; wi] [met] ['sevrəl] [kri:ks] [hu:z] [kɔ:s] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [meɪn][draɪ] , with42
We met several creeks whose course was in the main dry , with42
我们 遇见 一些 小溪 谁 课程 曾是 在 这 主要的 干燥 , with42

我们遇到了几条溪流，它们的河道大多已经干涸，其中42条溪流的河段都干涸了。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [haʊ'veə(r)] , [pɒndz] [ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] [həʊlz] [frɒm; frəm] [ten] [ɔ:(r)] ['twenti] [tu:; tə]
here and there , however , ponds or water holes from ten or twenty to
这里 和 那里 , 然而 , 池塘 或者 水 孔 从 十 或者 二十 到
['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [lɒŋ] .
several hundred feet long .
一些 百 脚 长的 .

然而，这里到处都有长达十英尺或二十英尺到几百英尺的池塘或水坑。

[æt; ət][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [pɒndz] [wi:; wi]['ɒf(ə)n] [ɡɒt][ə; eɪ][və'raɪəti] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [faʊl] ,
At the larger ponds we often got a variety of water fowl ,
在 这 更大的 池塘 我们 经常 得到 一个 种类 的 水 鸡 ,

在较大的池塘里，我们经常能看到各种各样的水禽。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ru:t] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [geɪm] .
but in general along the route there was a great scarcity of game .
但 在 一般的 沿着 这 路线 那里 曾是 一个 伟大的 缺乏 的 游戏 .

但总的来说，沿途猎物非常稀少。

['mɪstə(r)] . ['beri] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [p'streɪlɪən] [blæk] [wɪð] [hu:m]
Mr . Berry had in his own special service a certain Australian black with whom
先生 . 浆果 有 在 他的 自己的 特别的 服务 一个 肯定 澳大利亚 黑色的 和 谁
[dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [fɔ:md] [æŋ; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [hu:m] [aɪ]
Jack and I formed an intimate acquaintance — of which and of whom I
杰克 和 我 形成 一个 亲密的 熟人 — 的 哪个 和 的 谁 我
[mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ;
must tell you something ;
必须 告诉 你 某物 ;

贝瑞先生有一位特别的澳大利亚黑人雇员，杰克和我与他关系密切——关于这个人，我必须告诉你一些事情；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][dʒæk]
for if it had not been for him Jack
为了 如果 它 有 不是 到过 为了 他 杰克

如果不是他，杰克

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['bi:t(ə)n] [træk] ,
and I would never have left the beaten track ,
和 我 会 绝不 有 左边 这 被打败 追踪 ,

我永远不会离开既定的路线，

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [bʊk] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] .
and so this book would never have been written .
和 所以 这 书 会 绝不 有 到过 书面 .

这样一来，这本书就不会被写出来了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒɔ:roʊ] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [spel] [aɪ 'ti:] ,
His name was Gioro ; that was the way we came to spell it ,
他的 姓名 曾是 焦罗 ; 那 曾是 这 方式 我们 来了 到 拼写 它 ,

他的名字叫乔罗；我们后来就一直这么拼写他的名字。

[ɔ:l'dəʊ] [dʒeɪ][əʊ][ɑ:(r)][əʊ] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði]['betə(r)][ænd; ənd] ['sɪmplə] ['speliŋ] .
although J o r o would perhaps have been the better and simpler spelling .
虽然 J o r o 会 也许 有 到过 这 更好的 和 更简单 拼写 .

虽然 J oro 或许是更好更简单的拼写方式。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [p'streɪliən] [blæk] [ðæt] [ai][hæv; həv]['evə(r)][met] ,
He was the most remarkable Australian black that I have ever met ,
他 曾是 这 最多 卓越 澳大利亚 黑色的 那 我 有 曾经 遇见 ,
他是我见过的最杰出的澳大利亚黑人，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [met] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][pʊ; əv] [kən'dɪ(ə)nz] [ænd; ənd]
and I have met a great many under a great variety of conditions and
和 我 有 遇见 一个 伟大的 许多 在下面 一个 伟大的 种类 的 状况 和
['sɜ:kəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

我曾在各种各样的条件和情况下遇到过很多人，

[ænd; ənd][ai][faɪnd][maɪ'self][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['dɪfə(r)] ['sɪəriəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['estɪmət; 'estɪmənt]
and I find myself unable to differ seriously from the common estimate
和 我 寻找 我 无法 到 不同 严重地 从 这 常见的 估计
[wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ðem; ðəm][nɪə(r)][ðə; ði] ['veri] [end][pʊ; əv][ðə; ði] [skeɪl] .
which places them near the very end of the scale .
哪个 地方 他们 靠近 这 非常 结尾 的 这 规模 .

我发现自己无法对普遍的看法提出异议，即他们处于等级的末端附近。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ([ænd; ənd][ai][hæv; həv]['əʊnli] [nəʊn] [ðə; ði][wʌn] [ɪk'sep(ə)n]) ,
As a general rule (and I have only known the one exception) ,
作为 一个 一般的 规则 (和 我 有 仅有的 已知 这 一 例外) ,
一般来说（我只知道一个例外），

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['ri:əli] [greɪt] ['kwɒlətɪz] , [nʌn] [pʊ; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz]
they have no really great qualities , none of those which are sometimes
他们 有 不 真的 伟大的 品质 , 没有任何 的 那些 哪个 是 有时
[ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə]['ʌðə(r)] ['bɑ:bərəs] ['reɪsɪz] ,
attributed to other barbarous races ,
归因于 到 其他 野蛮 种族 ,

他们没有任何真正伟大的品质，也不具备其他一些野蛮种族有时被赋予的那些品质。

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [mæn][ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['hi:grəʊ] .
as , for instance , to the American red man and even to the negro .
作为 , 为了 实例 , 到 这 美国人 红色的 男人 和 甚至 到 这 黑人 .
例如，对于美国印第安人，甚至对于黑人来说都是如此。

[bʌt; bət]['dʒɔ:roʊ][hæd; həd] ['kwɒlətɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['bɒnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [reɪs] [ɒn]
But Gioro had qualities that would have done honour to the highest race on
但 焦罗 有 品质 那 会 有 完毕 荣誉 到 这 最高 种族 在
[ɜ:θ] .
earth .
地球 .

但乔罗拥有足以让地球上最高等种族感到荣耀的品质。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [spəʊk] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ðæt]
He always spoke the truth , and he seemed to take it for granted that
他 总是 辐 这 真相 , 和 他 似乎 到 拿 它 为了 的确 那
[ðəʊz] to43
those to43
那些 to43

他总是说真话，而且他似乎认为那些43人理所当然地会说真话。

[hu:m] [hi:; hi] [spəʊk] [wəd] [ˈɔ:l səʊ] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] .
whom he spoke would also speak the truth .
谁 他 辐 会 还 说话 这 真相 .

他所谈论的人也会说真话。

[hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [waɪt] [men][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n]
He had lived with white men in the North , and they must have been
他 有 居住地 和 白色的 男人 在 这 北 , 和 他们 必须 有 到过
[faɪn] [ˈfeləʊz] ,
fine fellows ,
美好的 伙伴们 ,

他曾在北方和白人一起生活过，他们肯定都是很不错的人。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð] [rɪˈspekt] ,
for he spoke of them always with respect ,
为了 他 辐 的 他们 总是 和 尊重 ,

因为他总是带着敬意谈及他们。

[ˌweəˈæz] [hi:; hi] [spəʊk] [wɪð] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ənd] [kənˈtempt] [ɒv; əv][ˈsɜ:t(ə)n] [mi:n] [ˈwaɪts] [ɒv; əv] [ˈædəleɪd]
whereas he spoke with disgust and contempt of certain mean whites of Adelaide
然而 他 辐 和 厌恶 和 鄙视 的 肯定 意思是 白人 的 阿德莱德
[hu:] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [tʃi:t] [hɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
who had attempted to cheat him in some way .
WHO 有 尝试过 到 欺骗 他 在 一些 方式 .

而对于阿德莱德某些卑鄙的白人，他却充满了厌恶和蔑视，这些人曾试图以某种方式欺骗他。

[hi:; hi][ˈnevə(r)][pʊt] [hɪmˈself] [ˈfɔ:wəd] ,
He never put himself forward ,
他 绝不 放 他自己 向前 ,

他从不主动争取机会。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][pʊt] [ˈfɔ:wəd] [baɪ][ˈlðə(r)z] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˈpəʊə(r)][hi:; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði]
but if he were put forward by others who were in power he accepted the
但 如果 他 是 放 向前 经过 其他的 WHO 是 在 力量 他 公认 这
[pəˈziʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [raɪt] [kwaɪt] [ˈsɪmpli] .
position as his right quite simply .
位置 作为 他的 正确的 相当 简单地 .

但如果是由其他当权者推举他，他会毫不犹豫地接受这个职位，认为这是他的权利。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈɒnɪst] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlɒɪəl] [θru:] [ænd; ənd]
He was as honest as the sun , and he was loyal through and
他 曾是 作为 诚实的 作为 这 太阳 , 和 他 曾是 忠诚 通过 和
[θru:] .
through .
通过 .

他为人正直如太阳，忠诚无比。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] .
He had even the manner of a gentleman .
他 有 甚至 这 方式 的 一个 绅士 .

他甚至还有绅士的风度。

[ˈmɪstə(r)] . [ˌfeθəˈstənz] [tent] [wɒz; wəz] [ˈhəʊtəbli] [ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪst] [ɪn][ˈaʊə(r)][kæmp] ,
Mr . Fetherston's tent was notably the largest in our camp ,
先生 . 费瑟斯顿的 帐篷 曾是 尤其 这 最大 在 我们的 营 ,

费瑟斯顿先生的帐篷是我们营地里最大的，这一点显而易见。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈju:niən][dʒæk] [ˈfləʊtɪd] [əʊvə(r)][aɪ ˈti:][ɒn] [ˈsʌndeɪz] .
and the union jack floated over it on Sundays .
和 这 联盟 杰克 漂浮 超过 它 在 星期日 .

每逢星期天，英国国旗就会飘扬在上面。

[ænd; ənd] ['evri] ['sʌndəri] [ɔ:li][ðə; ði] ['ɒfisəz] [ænd; ənd] [vɒləntiəz] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , ['mɪstə(r)] .
And every Sunday all the officers and volunteers , that is to say , Mr .
和 每一个 星期日 全部 这 警官 和 志愿者 , 那 是 到 说 , 先生 .
[ˈfɛðər, stən] ,
Fetherston ,
费瑟斯顿 ,

每个星期天, 所有的官员和志愿者, 也就是说, 费瑟斯顿先生,

[ˈmɪstə(r)] . ['beri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [dʒæk][ænd; ənd][mɑ'self] , [daɪnd] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]
Mr . Berry and his assistant , Jack and myself , dined there in a sort of
先生 . 浆果 和 他的 助手 , 杰克 和 我 , 用餐 那里 在 一个 种类 的
[steɪt] ;
state ;
状态 ;

贝瑞先生和他的助手杰克和我, 在那里以一种类似国事的方式用餐;

[ænd; ənd][,aɪ'ti:][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [fɛθə'stənɪz] [wəʊnt][tu:; tə][hæv; həv][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][tu:; tə]
and it was Mr . Fetherston's wont to have in one of the men to
和 它 曾是 先生 . 费瑟斯顿的 惯于 到 有 在 一 的 这 男人 到
[meɪk] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ˈi:v(ə)n] .
make the number even .
制作 这 数字 甚至 .

费瑟斯顿先生的习惯是, 他总会在这些人当中安排一个男的, 使人数正好是偶数。

[ænd; ənd][ˈdʒɔ:roʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜ:n] [wɪð] [ju: 'es] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][fa:(r)][ðə; ði]
And Gioro took his turn with us two or three times and was far the
和 焦罗 采取 他的 转动 和 我们 二 或者 三 时代 和 曾是 远的 这
[best] ['kɒndʌktɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ɪn'veɪtɪd] .
best conducted of those who were so invited .
最好的 实施 的 那些 WHO 是 所以 受邀 .

乔罗曾两三次与我们见面, 他是所有受邀者中举止最好的。

[hɪz; ɪz] [i:z] [ɒv; əv]['mænə(r)][wɒz; wəz] ['pɜ:frɪkt] : [hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['dʒent(ə)][ænd; ənd] [swa:v] [æz; əz]
His ease of manner was perfect : he was as gentle and suave as
他的 舒适 的 方式 曾是 完美的 : 他 曾是 作为 温和的 和 温文尔雅 作为
[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nəʊblmən] ;
an English nobleman ;
一个 英语 贵族 ;

他举止优雅得体, 像一位英国贵族一样温文尔雅。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [spɑ:k] [ɒv; əv][self] - [ə'sɜ:(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
there was not a spark of self - assertion about him , and yet there was ,
那里 曾是 不是 一个 火花 的 自己 - 断言 关于 他 , 和 然而 那里 曾是 ,
他身上丝毫没有自信的迹象, 然而, 事实并非如此。

[ɔ:(r)][ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] , [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kɒŋʃəsnəs] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [wɪð] [hɪz; ɪz]
or there seemed to be , a quiet consciousness of equality with his
或者 那里 似乎 到 是 , 一个 安静的 意识 的 平等 和 他的
[entə'teɪnəz] .
entertainers .
艺人 .

或者说, 他似乎有一种与他的艺人平等的平静意识。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ] ['veri] ['kɜ:tiəs] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [bɪt] ['krɪndʒɪŋ] .
He was also very courteous without being in the least bit cringing .
他 曾是 还 非常 有礼貌 没有 存在 在 这 至少 少量 令人作呕 .
他彬彬有礼, 丝毫没有拘束之感。

[hi:; hi][wɒz; wəz] glad44
He was glad44
他 曾是 glad44

他很高兴44

[ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ti:tʃ] [ˌjuːˈes] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ,
always to teach us anything that we didn't know and that he knew ,
总是 到 教 我们 任何事物 那 我们 没有 知道 和 那 他 知道 ,
他总是会教我们所有我们不知道而他知道的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [tʒɜːn] .
and he was grateful for being taught something in turn .
和 他 曾是 感激的 为了 存在 教授 某物 在 转动 .
他也感激自己能从别人那里学到一些东西。

[dʒæk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbuːməɾæŋ] ,
Jack , for instance , took a great interest in the boomerang ,
杰克 , 为了 实例 , 采取 一个 伟大的 兴趣 在 这 回旋镖 ,
例如, 杰克就对回旋镖很感兴趣。

[ænd; ənd][ˈdʒɔːroʊ] [tʊk] [mʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə] [ti:tʃ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][juːz][aɪˈtiː][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]
and Gioro took much pains to teach him how to use it and how to
和 焦罗 采取 很多 疼痛 到 教 他 如何 到 使用 它 和 如何 到
[meɪk] [aɪˈtiː] .
make it :
制作 它 :
乔罗费尽心思教他如何使用和制作它。

[dʒæk][hæd; həd] [biːn] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [æt; ət] [ˈɒksfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [æθˈletɪks] .
Jack had been distinguished at Oxford for his athletics .
杰克 有 到过 杰出的 在 牛津 为了 他的 竞技 .
杰克在牛津大学时因其田径运动而备受瞩目。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɒnd] [brɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][ˈdʒɔːroʊ] .
And these were a great bond between him and Gioro .
和 这些 是 一个 伟大的 纽带 之间 他 和 焦罗 .
这是他和乔罗之间深厚的感情。

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪm] [ˈsevrəl] [æθˈletɪk] [fiːts] ,
He taught him several athletic feats ,
他 教授 他 一些 运动 壮举 ,
他教了他好几项体育技能，

[ænd; ənd] - [ɡreɪt] [ˈsʌplnəs] [ɒv; əv] [ˈbɒdi] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tuː; tə][əˈkwaɪə(r)][ðem; ðəm] [ˈredɪli] .
and Gioro's great suppleness of body enabled him to acquire them readily .
和 - 伟大的 柔韧性 的 身体 已启用 他 到 获得 他们 容易 .
而乔罗身体的极佳柔韧性使他能够轻松地获得它们。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkjuəriəs] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [meɪd] [əˈpɒn][ðə; ði]
It was curious to notice the impression which his character made upon the
它 曾是 好奇的 到 注意 这 印象 哪个 他的 特点 制成 之上 这
[men] .
men .
男人 .
他的性格给男人们留下了深刻的印象，这很有意思。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈredi] [əˌbriːviˈeɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] ,
His name suggested a very ready abbreviation , and indeed ,
他的 姓名 建议 一个 非常 准备好 缩写 , 和 的确 ,
他的名字很适合缩写，事实上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈbʃ(ə)n] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði][kæmp][æz; əz] “ [dʒəʊ] .
he was often known in the camp as “ Jo .
他 曾是 经常 已知 在 这 营 作为 “ 乔 .
在营地里，他经常被称为“乔”。

” [bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][dʒæk] [əˈdres] [hɪm][səʊ] .

” **But I never heard any one but Jack address him so** .
” 但 我 绝不 听到 任何 一 但 杰克 地址 他 所以 .

“但我从没听过除了杰克以外的任何人这样称呼他。”

[ænd; ʌnd][dʒæk] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈɪntɪmət] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən] [ˈeni] [ɒv; əv]
And Jack , as I have said , was more intimate with him than any of
和 杰克 , 作为 我 有 说 , 曾是 更多的 亲密的 和 他 比 任何 的

[juːˈes] .

us :
我们 :

正如我之前所说，杰克与他的关系比我们任何人都更亲密。

[wʌn] [deɪ] , [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðər, stʌn] [kɔːld] [hɪm] “
One day , quite near the beginning of the expedition , Mr . Fetherston called him “
— 天 , 相当 靠近 这 开始 的 这 远征 , 先生 : 费瑟斯顿 称为 他 “

[sɜː(r)][ˈdʒɔːroʊ] .

Sir Gioro .
先生 焦罗 :

有一天，在探险开始不久，费瑟斯顿先生称呼他为“乔罗爵士”。

” [ai][doʊnt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] ,

” **I don't quite know what he meant** ,
” 我 不 相当 知道 什么 他 意思是 ,

我不太明白他的意思，

[ˈprɒbəbli] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; ei] [ˈhjuːmərəs] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mænz]
probably nothing more than a humorous recognition of the black man's
大概 没有什么 更多的 比 一个 幽默 认出 的 这 黑色的 男人的

[ˌʌnəˈsjʊːmɪŋ] [ˈdɪɡnəti] .

unassuming dignity .
谦逊 尊严 :

这或许只是对黑人谦逊尊严的一种幽默认可。

[ˈenihaʊ] , [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [stʌk] , [ænd; ʌnd][wʌn] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈɑːftəwədz] ,

Anyhow , the title stuck , and one heard his name afterwards ,
无论如何 , 这 标题 卡住 , 和 一 听到 他的 姓名 然后 ,

总之，这个称号就此流传开来，之后人们经常听到他的名字。

[kwaɪt] [æz; əz][ˈɒf(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [əˈdɪ(ə)n] [æz; əz] [wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː] .

quite as often with the addition as without it .
相当 作为 经常 和 这 添加 作为 没有 它 :

添加它和不添加它一样常见。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [æt; ət][ɔːl] [kəˈrʌptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɪntəkoːs] [wɪð] [waɪt] [men] .

He had not been at all corrupted by his intercourse with white men .
他 有 不是 到过 在 全部 腐败的 经过 他的 交往 和 白色的 男人 :

他与白人交往并没有让他变得堕落。

[ðæt] [ˈɪntəkoːs] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [biːn] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] .

That intercourse had indeed been very limited .
那 交往 有 的确 到过 非常 有限的 :

那次性行为确实非常有限。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] two45

He had spent the greater part of two45
他 有 花费 这 更大的 部分 的 two45

他花了近 245 年的时间。

[jɪˈɪəz] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈsetləz] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɡʌlf] ,

years with some settlers near the Gulf ,
年 和 一些 定居者 靠近 这 海湾 ,

在墨西哥湾附近的一些定居者那里生活了几年，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈlɜ:nɪd] [ðeə(r)][ə; ei] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈpɪdʒɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tu:; tə] [kənˈvɜ:s]

and he learned there a sort of pigeon English which enabled him to converse

和 他 学习 那里 一个 种类 的 鸽子 英语 哪个 已启用 他 到 交谈

[wɪð] [ju: 'es] .

with us .

和 我们 :

他在那里学会了一种类似口音的英语，使他能够和我们交谈。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈædəleɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈgeɪdʒd]

He had come to Adelaide with some of the party who had been engaged

他 有 来 到 阿德莱德 和 一些 的 这 派对 WHO 有 到过 已订婚的

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnsəkˈsesfl] [əˈtɛmptʃ] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [ɪkˈstreɪməti] [ɒv; əv][ðə; ði]

in one of the unsuccessful attempts to complete the northern extremity of the

在 一 的 这 不成功 尝试 到 完全的 这 北方 末端 的 这

[ˈəʊvələænd][ˈwaɪə(r)] .

overland wire .

陆路 金属丝 :

他和参与修建陆上铁丝网北端工程的部分人员一起来到了阿德莱德，但那次工程最终以失败告终。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈberi] [wɒz; wəz][ˈtɜ:mɪnəb(ə)l] [æt; ət] [ˈpleɪzə(r)] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd] .

His engagement with Mr . Berry was terminable at pleasure on either side .

他的 订婚 和 先生 : 浆果 曾是 可终止 在 乐趣 在 任何一个 边 :

他与贝瑞先生的婚约双方均可随时解除。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]

From the account which he gave of himself I should think that he was

从 这 帐户 哪个 他 给予 的 他自己 我 应该 思考 那 他 曾是

[əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [jɪˈɪəz] [əʊld] :

about twenty - five years old :

关于 二十 - 五 年 老的 :

根据他对自己情况的描述，我认为他大约二十五岁：

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpi:p(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɒdʒən] [wɪð]

he had visited his own people since the commencement of his sojourn with

他 有 到访 他的 自己的 人们 自从 这 开始 的 他的 旅居 和

[waɪt] [men] ,

white men ,

白色的 男人 ,

自从他开始与白人一起生活以来，他就一直探望自己的族人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðəm; ðəm] [əˈgen] .

and he intended to visit them again .

和 他 故意的 到 访问 他们 再次 :

他打算再次拜访他们。

[aɪ][hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [ɔ:l] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪm] [bɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f] - [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdeɪli]

I had learned all this from him before we were half - way to the Daly

我 有 学习 全部 这 从 他 前 我们 是 一半 - 方式 到 这 戴利

[ˈwɔ:təz] .

Waters .

沃特斯 :

在我们到达戴利沃特斯一半路程之前，我就从他那里学到了所有这些。

[wʌn] [ˈi:vnɪŋ] , [ˈɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði] [ˈtrɒpɪk] ,

One evening , after we had passed the tropic ,

一 晚上 , 后 我们 有 通过了 这 热带 ,

一天晚上，在我们越过热带之后，

[wiː, wi] [kæmpt] [ˈɜːliə(r)] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl][brɪkəz; brɪkɒz][wiː, wi][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɒn][ə; eɪ] [kriːk] [weə(r)]
we camped earlier than usual because we had come upon a creek where
我们 露营 早些时候 比 通常 因为 我们 有 来 之上 一个 溪 在哪里
[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [træks] [ɒv; əv] [ˈwɒləbi] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [geɪm] ,
there were tracks of wallaby and other game ,
那里 是 轨道 的 沙袋鼠 和 其他 游戏 ,
我们比平时更早扎营, 因为我们发现了一条小溪, 溪边有小袋鼠和其他动物的足迹。

[ænd; ənd][ˈdʒɔːroʊ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbiːzi] [ˈsetɪŋ] [snɛə] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈfəʊɪŋ] [ˌjuːˈes]
and Gioro was very busy setting snares for them and showing us
和 焦罗 曾是 非常 忙碌的 环境 陷阱 为了 他们 和 显示 我们
[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][set] [sætʃ] [snɛə] .
how to make and set such snares .
如何 到 制作 和 放 这样的 陷阱 .
乔罗忙着为他们安装陷阱, 并向我们展示如何制作和安装陷阱。

[ðə; ði] [ˌɒkjuˈpeɪ](ə)n [siːmd] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɒdʒən] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [men][nɪə(r)]
The occupation seemed to remind him of his sojourn with the white men near
这 职业 似乎 到 提醒 他 的 他的 旅居 和 这 白色的 男人 靠近
[ðə; ði] [gʌlf] .
the Gulf .
这 海湾 .
这次占领似乎让他想起了当年在墨西哥湾附近与白人一起生活的那段日子。

[səʊ] [wen] [wiː, wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [sməʊk] , [ˈdʒɔːroʊ] , [dʒæk][ænd; ənd][ai] , [ˈdʒɔːroʊ] [sed] ,
So when we sat down to smoke , Gioro , Jack and I , Gioro said ,
所以 什么时候 我们 卫星 向下 到 抽烟 , 焦罗 , 杰克 和 我 , 焦罗 说 ,
于是, 我和乔罗、杰克坐下来抽烟的时候, 乔罗说:

“ [wei] [ðeə(r)] , ” [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [ˈɑːftə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] , “ [tuː] [θriː]
“ **Way there , ” pointing to the north - east after looking at the stars , “ two three**
“ 方式 那里 , ” 指向 到 这 北 - 东方 后 寻找 在 这 明星 , ” 二 三
[waɪt] [men] ,
white men ,
白色的 男人 ,
“那边,”他望了望星星, 指着东北方向说, “有两个白人, 三个白人,

[ʃiːp] , [tuː] [θriː] , [tuː] [θriː] , [tuː] [θriː] , [greɪt] [ˈmeni] ; [wʌn][mæn][nɒt] [waɪt] [mæn] ,
sheep , two three , two three , two three , great many ; one man not white man ,
羊 , 二 三 , 二 三 , 二 三 , 伟大的 许多 ; 一 男人 不是 白色的 男人 ,
羊, 两三, 两三, 两三, 好多; 一个不是白人的人,
[nɒt] [blæk] [mæn] , [ˈpɪgteɪl][mæn] , [ænd; ənd][ˈdʒɔːroʊ] . “
not black man , pigtail man , and Gioro . ”
不是 黑色的 男人 , 猪尾巴 男人 , 和 焦罗 . ”

不是黑人, 不是扎辫子的男人, 也不是乔罗。”
“ [ænd; ənd] [wɒt] , ” [sed] [dʒæk] , -
“ **And what , ” said Jack , 46**
“ 和 什么 , ” 说 杰克 , -
“然后呢? ”46岁的杰克说道。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)] ? ”
“ **were they doing there , and what were you doing there ? ”**
“ 是 他们 正在做 那里 , 和 什么 是 你 正在做 那里 ? ”
“他们在那儿干什么? 你又在那儿干什么? ”
“ [ˈpɪgteɪl][mæn] [kʊk] , [wɒʃ] [kləʊðz] , [waɪt] [mæn][raɪd][ˈɑːftə(r)] [ʃiːp] , [dɒgz] [tuː] , [ˈdʒɔːroʊ][raɪd] ,
“ **Pigtail man cook , wash clothes , white man ride after sheep , dogs too , Gioro ride ,**
“ 猪尾巴 男人 厨师 , 洗 衣服 , 白色的 男人 骑 后 羊 , 狗 也 , 焦罗 骑 ,
“扎着辫子的男人做饭、洗衣服, 白人骑马赶羊, 狗也跟着, 乔罗骑马,

[ˈspi:k] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈsneə(r)] [ˈwɒləbi] . “
speak English , snare wallaby .”
说话 英语 , 圈套 沙袋鼠 . ”

“说英语，捕捉小袋鼠。”

“ [haʊ] [lɒŋ] [dɪd][hi:; hi] [steɪ] [ðeə(r)] ?
“ **How long did he stay there ?**
” 如何 长的 做过 他 停留 那里 ?

他在那里待了多久？

“ [wʌn] [jɪə(r)] [sɪks] [mʌnθs] .
“ **One year six months .**
” 一 年 六 几个月 .

一年零六个月。

“ [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [hi:; hi] [left] ?
“ **How long since he left ?**
” 如何 长的 自从 他 左边 ?

他离开多久了？

“ [wʌn] [jɪə(r)] .
“ **One year .**
” 一 年 .

一年。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] [pʊ; əv] - [ˈdaɪəlekt] ;
I will not give you much of Gioro's dialect ;
我 将要 不是 给 你 很多 的 - 方言 ;

我不会过多地向你介绍乔罗的方言；

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈmeni] [deɪz] [brɪfɔ:(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈredɪli] [ˌʌndəˈstænd] [hɪm] ,
it was many days before I could readily understand him ,
它 曾是 许多 天 前 我 可以 容易 理解 他 ,

过了好几天我才能听懂他的话。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] [sɔ:t] [pʊ; əv][ˈdaɪəlekt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:θ] [ˈstʌdiɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn]
and it was not a sort of dialect which is worth studying for its own
和 它 曾是 不是 一个 种类 的 方言 哪个 是 值得 学习 为了 它是自己的
[seɪk] .
sake .
清酒 .

而且它并不是一种值得专门研究的方言。

[aɪ] [ˈlɜ:nɪd] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [brɪˈlɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈpɒpjələs] [traɪb] [wɪtʃ]
I learned from him that he belonged to a strong and populous tribe which
我 学习 从 他 那 他 属于 到 一个 强的 和 人口众多 部落 哪个
[ˈɒkjupaɪd] [pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [west] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈdeɪli] [ˈwɔ:təz] .
occupied part of the country to the west of the Daly Waters .
占领 部分 的 这 国家 到 这 西方 的 这 戴利 沃特斯 .

我从他那里了解到，他属于一个强大而人口众多的部落，该部落占据了戴利河以西的部分地区。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ:(r)] [tʃi:f] [hu:m] [ˈdʒɔ:roʊ][held] [ɪn][ðə; ðɪ] [haɪrɪst] [rɪˈɡɑ:d] .
They had a king or chief whom Gioro held in the highest regard .
他们 有 一个 国王 或者 首席 谁 焦罗 握住 在 这 最高 看待 .

他们有一位国王或首领，吉奥罗对他们无比尊敬。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - :
His name was Bomero :
他的 姓名 曾是 - :

他的名字叫博梅罗：

[ðə; ði][ˈæksent][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ˈsɪləb(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] “ [əʊ] ” [ɔːt] [laɪk][ðə; ði] “ [əʊ] ” [ɪn] [rɒk] .
the accent on the first syllable and the final “ o ” short like the “ o ” in rock .
这 口音 在 这 第一的 音节 和 这 最终的 “ o ” 短的 喜欢 这 “ o ” 在 岩石 .

重音在第一个音节上，最后一个“o”发短音，就像 rock 中的“o”一样。

[ðɪs] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɒriə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] [strɒŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [pəˈzest]
This Bomero was a great warrior and a mighty strong man , and possessed
这 - 曾是 一个 伟大的 战士 和 一个 强大的 强的 男人 , 和 拥有
[ɒv; əv] [greɪt] [ˈpɜːsən(ə)] [ˈɪnfluəns] .
of great personal influence .
的 伟大的 个人的 影响 .

这位博梅罗是一位伟大的战士，一位力大无穷的壮汉，并且拥有巨大的个人影响力。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [feɪt] , [æz; əz][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hɪə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] ,
It was my fate , as you shall hear , to make his acquaintance ,
它 曾是 我的 命运 , 作为 你 将 听到 , 到 制作 他的 熟人 ,
[əˈkweɪntəns] ,
如你将听到的，我的命运安排我与他相识。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [hɪm][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði][ˈiːkwəl][ɒv; əv][ˈdʒɔːrɒʊ][ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]
and I found him by no means the equal of Gioro in any of the greatest
和 我 成立 他 经过 不 方法 这 平等的 的 焦罗 在 任何 的 这 最
[ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] .
qualities of the man or the gentleman .
品质 的 这 男人 或者 这 绅士 .

我发现他在为人或绅士的任何一项最伟大的品质上都远不及乔罗。

[laɪk] [sʌm; səm] [ˈpʌblɪk] [ˈliːdəz] [əˈmʌŋ] [mɔː(r)] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈpiːp(ə)] [hiː; hi] [əʊd] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [ˈpɑːtli]
Like some public leaders among more civilised people he owed his position partly
喜欢 一些 民众 领导人 之中 更多的 文明 人们 他 欠款 他的 位置 部分
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfluːənt] [pəˈsweɪsɪvnəs] ,
to his fluent persuasiveness ,
到 他的 流利 说服力 ,

和一些文明社会中的公众领袖一样，他的地位部分归功于他能言善辩的口才。

[ˈpɑːtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈvaɪələnt] [self] - [əˈsɜːtɪvnəs] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][tuː; tə] [wɒt] [aɪ]
partly to his violent self - assertiveness , and more than all to what I
部分 到 他的 暴力 自己 - 自信 , 和 更多的 比 全部 到 什么 我
[mʌst; məst][kɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈrəʊgəri] .
must call his roguery .
必须 称呼 他的 坏事 .

部分原因是他的暴力自负，但更重要的是，我不得不称之为他的无赖行径。

[blæk] [men][ænd; ənd] [waɪt] [men][ɑː(r); ə(r)] [ˈwʌndəfəli] [laɪk] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] . -
Black men and white men are wonderfully like in some things . 47
黑色的 男人 和 白色的 男人 是 太棒了 喜欢 在 一些 事物 . -

黑人和白人在某些方面非常相似。 47

- [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈteɪnd] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðiːz]
Bomero seemed to have attained his power on the strength of these
- 似乎 到 有 已达到 他的 力量 在 这 力量 的 这些
[ɪnˈdaʊmənts] [əˈləʊn] .
endowments alone .
捐赠基金 独自的 .

博梅罗似乎完全凭借这些天赋获得了权力。

[æt; ət] [liːst] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [lɜːn] [ˈeniθɪŋ] [dɪˈsaɪsɪv] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈænsɛstri] .
At least I could not learn anything decisive about his ancestry .
在 至少 我 可以 不是 学习 任何事物 决定性 关于 他的 祖先 .

至少我没能了解到任何关于他祖先的决定性信息。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][ˈgæðə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [ˈeni] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ˌelɪˈmentri] [sens]
I could not gather that his people had any but the most elementary sense
我 可以 不是 收集 那 他的 人们 有 任何 但 这 最多 初级 感觉
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈleɪ(ə)n] ,
of the family relation ,
的 这 家庭 关系 ,

我无法判断他的人民对家庭关系有任何基本的认知。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈtraɪb(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] , [æz; əz] [dɪˈstrɪŋkt] [frɒm; frəm][ˈfæməli] [ˈfi:lɪŋ] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [strɒŋ] [əˈmʌŋ]
although tribal feeling , as distinct from family feeling , was very strong among
虽然 部落 感觉 , 作为 清楚的 从 家庭 感觉 , 曾是 非常 强的 之中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

尽管他们之间存在着非常强烈的部落情感（与家庭情感截然不同）。

[ˈdʒɔːroʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] “ [əʊld][mæn] - ,
Gioro had some recollection of “ Old man Bomero ,
焦罗 有 一些 回忆 的 “ 老的 男人 - ,
乔罗对“老博梅罗”有些印象，

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrekəˈlekʃnz] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈpiə(r)] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [əʊld][mæn] -
“ and his recollections would sometimes appear to indicate that Old man Bomero
“ 和 他的 回忆 会 有时 出现 到 表明 那 老的 男人 -
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [blæk] [ˈfeləʊ] ,
was a remarkable black fellow ,
曾是 一个 卓越 黑色的 同伴 ;

他的回忆有时似乎表明，博梅罗老人是一位非常了不起的黑人。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ˈevə(r)] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [ˈeni] [pəˈzi(ə)n] [ɒv; əv] [ˈspe(ə)l]
but I could not discover that he ever attained to any position of special
但 我 可以 不是 发现 那 他 曾经 已达到 到 任何 位置 的 特别的
[ˈemɪnəns] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
eminence among them :
卓越 之中 他们 :

但我未能发现他曾在他们当中获得过任何特殊的显赫地位。

[hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [kɪŋ] [æz; əz] - [wɒz; wəz] .
He certainly had not been their king as Bomero was :
他 当然 有 不是 到过 他们的 国王 作为 - 曾是 :

他当然不像博梅罗那样是他们的国王。

[aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv]
I was at this time beginning to have some thought of a couple of
我 曾是 在 这 时间 开始 到 有 一些 想法 的 一个 夫妻 的
[deɪz] - [ˌekspəˈdɪ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈsplɔːd] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪli] [ˈwɔːtəz] ,
days ' expedition into the unexplored country to the west of the Daly Waters ,
天 - 远征 进入 这 未探索的 国家 到 这 西方 的 这 戴利 沃特斯 ,

当时我开始考虑去戴利河以西的未知地区进行为期几天的探险。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [hint] [æz; əz] [mʌt] [tuː; tə][dʒæk] .
and I had hinted as much to Jack :
和 我 有 暗示 作为 很多 到 杰克 :

我曾向杰克暗示过这一点。

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌpɒəˈtju:nəti] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [fɑ:(r)]
And I thought that the present was a good opportunity to find how far
和 我 想法 那 这 展示 曾是 一个 好的 机会 到 寻找 如何 远的
[ˈdʒɔ:roʊ] [maɪt] [bi:; bi] [drɪˈpendɪd] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .
Gioro might be depended on as a guide .
焦罗 可能 是 取决于 在 作为 一个 指导 .

我认为现在是一个很好的机会，可以看看乔罗作为向导究竟能有多可靠。

[səʊ][ai] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [təˈbækəʊ] ([hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [drɪˈstɪŋɡwɪ])
So I filled his pipe with my own tobacco (he was quite able to distinguish
所以 我 已填 他的 管道 和 我的 自己的 烟草 (他 曾是 相当 有能力的 到 区分
[ænd; ənd][prɪˈfɜ:(r)][ðə; ði][ˈfleɪvə(r)]) ,
and prefer the flavour) ,
和 更喜欢 这 味道) ,

于是我用自己的烟草装满了他的烟斗（他完全能分辨出来，而且更喜欢这种味道）。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [geɪv] [dʒæk][ə; eɪ] [lʊk] [tu:; tə] [brɪˈspi:k] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə] [pʊt]
and then I gave Jack a look to bespeak his attention , and began to put
和 然后 我 给予 杰克 一个 看 到 表明 他的 注意力 , 和 开始 到 放
[maɪ] [ˈkwestʃənz] .
my questions .
我的 问题 .

然后我看了杰克一眼，示意他注意，开始提出我的问题。

“ [wen] [wʊd] [sɜ:(r)][ˈdʒɔ:roʊ] [si:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpi:p(ə)] [əˈgen] ?
“ **When would Sir Gioro see his own people again ?**
“ 什么时候 会 先生 焦罗 看 他的 自己的 人们 再次 ?

“吉奥罗爵士何时才能再次见到他的人民? ”

“ [ˈsevrəl] [sləʊ] [pʌfs] , [ə; eɪ] [ki:n] , [ˈi:gə(r)] , [ˈbɒnɪst] [lʊk] , [jet] , [wɪˈðɔ:l] , [ə; eɪ] [ˈkɔ:ʃəs] [lʊk] ,
“ **Several slow puffs , a keen , eager , honest look , yet , withal , a cautious look ,**
“ 一些 慢的 泡芙 , 一个 敏锐的 , 渴望的 , 诚实的 看 , 然而 , 此外 , 一个 谨慎 看 ,
[ænd; ənd] [ðen] , -
and then , 48
和 然后 , -

“缓缓吸了几口，眼神敏锐、渴望、真诚，但同时又带着一丝谨慎，然后，48

“ [meɪ] [bi:; bi][wʌn] [tu:] [mʌnθs] .
“ **May be one two months .**
“ 可能 是 一 二 几个月 .

“可能一到两个月。”

“ [ðen] [ai] [sed] , “ [nəʊ][ˈwɔ:tə(r)] [aʊt] [west] — [daɪ][bʊ; əv] [θɜ:st] ? ”
“ **Then I said , “ No water out west — die of thirst ? ”**
“ 然后 我 说 , “ 不 水 出去 西方 — 死 的 口渴 ? ”

“然后我说，‘西部没有水——难道要渴死吗? ’ ”

“ [naʊ] , “ [sed] [ˈdʒɔ:roʊ] , [ˈnɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈfɜ:mətɪvli] , “ [bʌt; bət][ɪn][wʌn] [tu:] [mʌnθs] , [nəʊ] ,
“ **Now , “ said Gioro , nodding his head affirmatively , “ but in one two months , no ,**
“ 现在 , “ 说 焦罗 , 点头 他的 头 肯定地 , “ 但 在 一 二 几个月 , 不 ,
[nəʊ] .
no .
不 .

“现在,”乔罗点头表示肯定,“但是一两个月后,不,不。”

“ [ai] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [ˈaɪðə(r)] [ðæt] [ˈɑ:ftə(r)] [θri:] [mʌnθs] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][wet] [ˈweðə(r)] ,
“ **I saw that he meant either that after three months there would be wet weather ,**
“ 我 锯 那 他 意思是 任何一个 那 后 三 几个月 那里 会 是 湿的 天气 ,
“我明白他的意思是，要么三个月后就会有雨季，

[ɔː(r)] [ðæt] [wɪðɪn] [θɪː] [mʌnθs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] - [ˈwɔːtəd] [ˈkʌntri] [ˈwestwəd] .
or that within three months we should have a better - watered country westward .
或者 那 之内 三 几个月 我们 应该 有 一个 更好的 - 浇水 国家 向西 .

或者说，三个月内，我们西部地区的水源状况应该会得到改善。

[səʊ] [aɪ] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [west] , “ [wʌts] [aʊt] [ðeə(r)] ? ”
So I said , pointing west , “ What's out there ? ”
所以 我 说 , 指向 西方 , “ 是什么 出去 那里 ? ”

于是我指着西边说：“那边有什么？”

“ [nəʊ] [ˈwɔːtə(r)] , [nəʊ] [grɑːs] , [nəʊ] [dʌk] , [nəʊ] [blæk] [ˈfeləʊ] . ”
“ No water , no grass , no duck , no black fellow . ”
“ 不 水 , 不 草 , 不 鸭子 , 不 黑色的 同伴 . ”

“没有水，没有草，没有鸭子，也没有黑人。”

[bʌt; bət] , “ [sed] [aɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈnɔːθwəd] , “ [wiː; wi] [gəʊ] [bɒn] [wʌn] [tuː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðen] ? ”
“ But , “ said I , looking northward , “ we go on one two months , and then ? ”
“ 但 , “ 说 我 , 寻找 向北 , “ 我们 去 在 一 二 几个月 , 和 然后 ? ”

“但是,”我望着北方说道，“我们待上一两个月，然后呢？”

“ [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haːf] - [tɜːn] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ] [west] . ”
“ making a half - turn to face the west . ”
“ 制作 一个 一半 - 转动 到 脸 这 西方 . ”

向西转了半圈。

“ [ðen] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ˈplenti] [grɑːs] , [ˈplenti] [fɪʃ] , [ˈplenti] [dʌk] , [ˈplenti] [blæk] [ˈfeləʊ] . ”
“ Then , “ said he , “ plenty grass , plenty fish , plenty duck , plenty black fellow . ”
“ 然后 , “ 说 他 , “ 很多 草 , 很多 鱼 , 很多 鸭子 , 很多 黑色的 同伴 . ”

“然后,”他说，“草多鱼多，鸭多，黑人也多。”

“ [ˈevriweə(r)] ? ” [sed] [aɪ] , [ˈswiːpɪŋ] [maɪ] [ɑːm] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [həˈraɪz(ə)n] . ”
“ Everywhere ? “ said I , sweeping my arm all round the horizon . ”
“ 到处 ? ” 说 我 , 扫荡 我的 手臂 全部 圆形的 这 地平线 . ”

“到处都是？”我一边说着，一边用手臂环视地平线。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ðeə(r)] . ”
“ No , no , here , there , there . ”
“ 不 , 不 , 这里 , 那里 , 那里 . ”

“不，不，这里，那里，那里。

[ˈdʒɔːroʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [wei] , - [nəʊ] [ðə; ðɪ] [wei] , [faɪnd] - , [faɪnd] [ˈwɔːtə(r)] . ”
Gioro know the way , Bomero know the way , find Bomero , find water . ”
焦罗 知道 这 方式 , - 知道 这 方式 , 寻找 - , 寻找 水 . ”

吉奥罗知道路，博梅罗知道路，找到博梅罗，找到水。

“ [wɒt] , “ [sed] [aɪ] , [nɒt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [hɪm] , “ - [meɪk] [reɪn] ? ”
“ What , “ said I , not understanding him , “ Bomero make rain ? ”
“ 什么 , “ 说 我 , 不是 理解 他 , “ - 制作 雨 ? ”

“什么？”我没听懂他的话，问道，“博梅罗会下雨吗？”

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [greɪt] [kənˈtempt] , “ - [meɪk] [reɪn] ! ”
“ But he replied with great contempt , “ Bomero make rain ! ”
“ 但 他 回复 和 伟大的 鄙视 , “ - 制作 雨 ! ”

但他却轻蔑地回答说：“博梅罗，下雨吧！”

[nəʊ] , [nəʊ] . ”
No , no . ”
不 , 不 . ”

不，不。

- [nɒt] - . ”
Bomero not witchfellow . ”
- 不是 - . ”

博梅罗不是巫师。

[nəʊ][frɪ(r)] .

No fear .
不 害怕 .

别害怕。

- [meɪk] - [meɪk] [reɪn] .
Bomero make witchfellow make rain .
- 制作 - 制作 雨 .

博梅罗让巫师下雨。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ˈdʒɔːroʊ] [ˈfʊli] [ɪn'tendɪd]
" I think it was on this occasion that we ascertained that Gioro fully intended
" 我 思考 它 曾是 在 这 场合 那 我们 已确定 那 焦罗 完全 故意的
[tuː; tə][gəʊ] [ə'wei] ['westwəd] in49
to go away westward in49
到 去 离开 向西 in49

我认为正是在这次场合，我们确定了乔罗完全打算在49年向西离开。

[sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] , [huː] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,
search of his tribe , who , as he expected ,
搜索 的 他的 部落 , WHO , 作为 他 预期的 ,
他寻找自己的部落，不出所料，

[wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)]
would be found in about three months at a point with which he was familiar
会 是 成立 在 关于 三 几个月 在 一个 观点 和 哪个 他 曾是 熟悉的
[æt; ət][sʌm; səm] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] ['wɔːtəz] .
at some uncertain distance from the Daly Waters .
在 一些 不确定 距离 从 这 戴利 沃特斯 .

大约三个月后，在距离戴利沃特斯不远的一个他熟悉的地方，人们会找到他。

[ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fiːst] ['evri] [jɪə(r)] .
They kept a great feast every year .
他们 保留 一个 伟大的 盛宴 每一个 年 .

他们每年都会举办盛大的宴会。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['plɪd] [ænd; ənd] [æl'deɪərən] ,
It seemed to have some connection with the Pleiades and Aldebaran ,
它 似乎 到 有 一些 联系 和 这 昴 和 毕宿五 ,
它似乎与昴星团和毕宿五有一些联系。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['selɪbreɪtɪd] [wen] [ðɪːz] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
for it was always celebrated when these stars were in conjunction with the
为了 它 曾是 总是 著名 什么时候 这些 明星 是 在 连词 和 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .

因为每当这些星星与太阳相会时，人们都会庆祝这一盛事。

['sevrəl] ['kɪndrəd] [traɪbz] [kept] [aɪ 'tiː] , [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] ['westwəd] ,
Several kindred tribes kept it , each in his own place westward ,
一些 亲属 部落 保留 它 , 每个 在 他的 自己的 地方 向西 ,
几个相关的部落分别在各自位于西部的领地保留了它。

[ænd; ənd] ['evri] [θriː] [jɪəz] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [huː] [kept] [ðə; ði] [fiːst] ['selɪbreɪtɪd] [aɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ɪn]
and every three years all the tribes who kept the feast celebrated it all together in
和 每一个 三 年 全部 这 部落 WHO 保留 这 盛宴 著名 它 全部 一起 在
[ə; eɪ] [pleɪs] ['faːðə(r)] [west] [stɪl] .
a place farther west still .
一个 地方 更远 西方 仍然 .

每三年，所有举行这个节日的部落都会在最西边的地方一起庆祝。

[ðə; ði] [traɪ'eniəl] [ˌselɪ'breɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒɔ:roʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðəə(r)] .
The triennial celebration was approaching , and Gioro intended to be there .
这 三年 庆典 曾是 接近 , 和 焦罗 故意的 到 是 那里 .

三年一度的庆祝活动即将到来，乔罗打算去参加。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)] [wʊd] [bi:; bi] ['trævəlɪŋ] ;
He knew the way by which Bomero and his people would be travelling ;
他 知道 这 方式 经过 哪个 - 和 他的 人们 会 是 旅行 ;
他知道博梅罗和他的族人将要走的路线；

[hi:; hi] [wʊd] [krɒs] [ðəə(r)] [kɔ:s] , [mi:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
he would cross their course , meet them , and go with them to the
他 会 叉 他们的 课程 , 见面 他们 , 和 去 和 他们 到 这
[ˈtrɪstɪŋ] - [pleɪs] .
trysting - place .
幽会 - 地方 .

他会与他们相遇，然后和他们一起去幽会地点。

[dʒæk] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd]['dʒɔ:roʊ] [ʊd; ʌd] [ɔ:l][gəʊ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]['vɪzɪt]
Jack suggested that he and I and Gioro should all go together and visit
杰克 建议 那 他 和 我 和 焦罗 应该 全部 去 一起 和 访问
[hɪz; ɪz] [traɪb] .
his tribe .
他的 部落 .

杰克建议我们三人一起去拜访他的部落。

['dʒɔ:roʊ] ['hezɪteɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] , [bət; bæt]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [ə'pærəntli] ['keəf(ə)l] [θɔ:t]
Gioro hesitated for a little while , but after some apparently careful thought
焦罗 犹豫了一下 为了 一个 小的 尽管 , 但 后 一些 显然 小心 想法
[hi:; hi] [sed] [jes] ,
he said yes ,
他 说 是的 ,

乔罗犹豫了一会儿，但经过一番看似认真的思考后，他答应了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd][gəʊ] .
he thought we could go .
他 想法 我们 可以 去 .

他觉得我们可以走了。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wi:; wi]['ɒf(ə)n] [tɔ:kt] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
After that we often talked it over with him ,
后 那 我们 经常 谈话 它 超过 和 他 ,

之后我们经常和他谈起这件事。

['lɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] [wɒt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪbzmən]
learning from him what we could about the disposition of his tribesmen
学习 从 他 什么 我们 可以 关于 这 处置 的 他的 部落成员
[tə'wɔ:dz] [waɪt] [men] ,
towards white men ,
向 白色的 男人 ,

我们尽可能地从他那里了解他的族人对白人的态度。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪ'eniəl] ['mi:tɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] .
and about the distance of the triennial meeting - place of the tribes .
和 关于 这 距离 的 这 三年 会议 - 地方 的 这 部落 .

以及各部落三年一度的集会地点的距离。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [fɑ:(r)][ɔ:(r)] [haʊ] [nɪə(r)] this50
It was quite impossible to say how far or how near this50
它 曾是 相当 不可能的 到 说 如何 远的 或者 如何 靠近 this50

完全无法说这50有多远或多近。

[ˈmi:tɪŋ] - [pleɪs] [maɪt] [biː; bi] ; [ænd; ʌnd][ɒn] [ðɪs] [dɪˈpendɪd] [ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ðə; ðɪ] [ˌpræktɪkəˈbɪləti]
meeting - place might be ; and on this depended in my judgment the practicability
 会议 - 地方 可能 是 ; 和 在 这 取决于 在 我的 判断 这 实用性
 [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ski:m] .
of the scheme .
 的 这 方案 .

会面地点可能是；在我看来，该方案的可行性取决于此。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t] [li:st] , [ai] [θɔ:t] , [ɪf] [ðə; ði] [blæk] ['feləʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['frendli] [wi:; wi] [maɪt] ,
But at least , I thought , if the black fellows were friendly we might ,
 但 在 至少 , 我 想法 , 如果 这 黑色的 伙伴们 是 友好的 我们 可能 ,
 但至少我想, 如果那些黑人友善的话, 我们或许可以.....

['ʌndə(r)] - ['gaɪd(ə)ns] [æ̃nd; ə̃nd] [prə'tekʃ(ə)n] ,
under Gioro's guidance and protection ,
 在下面 - 指导 和 保护 ,
 在乔罗的指导和保护下,

[si:] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [laɪf] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [baɪ][ðə; ði] [wei]
see a good deal of strange life and return home in a few days by the way
 看 一个 好的 交易 的 奇怪的 生活 和 返回 家 在 一个 很少 天 经过 这 方式
 [wi; wi] [keɪm] .
we came .
 我们 来了 .

沿途看到了许多奇特的景象，几天后我们沿着原路返回。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd][ˈgæðə(r)] ,
As far as I could gather ,
 作为 远的 作为 我 可以 收集 ,

据我所知，

[ˈdʒɔ:rou][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][pʊ; əv][hɪz; ɪz][traɪb] [ðæt] [hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
Gioro was the only one of his tribe that had ever seen a white man ,
 焦罗 曾是 这 仅有的 一 的 他的 部落 那 有 曾经 已见 一个 白色的 男人 ,

乔罗是他所在部落中唯一一个见过白人的人。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ʊf(ə)n] [hɜ:d] [ʊv; əv][ðəm; ðəm] ,
although they had often heard of them ,
 虽然 他们 有 经常 听到 的 他们 ,
 虽然他们经常听说过这些事,

[ænd; ənd][kjuəri'ɒsəti][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][fiə(r)] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]
and curiosity rather than fear seemed to have been for some time
 和 好奇心 相当 比 害怕 似乎 到 有 到过 为了 一些 时间

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['fi:lɪŋ] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] .
the dominant feeling about them .
 这 主导的 感觉 关于 他们 .

一段时间以来，人们对他们的主要感觉似乎是好奇而不是恐惧。

[bʌt; bət] [kwɑɪt] ['leɪtli] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɔ:(r)] [ʌðə(r)] , [ðeə(r)] [fiə(r)] [brɪ'ɡæn] [tu:; tə] [ɪk'si:d] [ðeə(r)]
But quite lately , for some reason or other , their fear began to exceed their
 但 相当 最近 , 为了 一些 原因 或者 其他 , 他们的 害怕 开始 到 超过 他们的

[kjʊəri'ɒsəti] .
curiosity .
 好奇心 .

但就在最近，不知何故，他们的恐惧开始超过了好奇心。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði]
The cause of this change was evidently something that had happened in the
这 原因 的 这 改变 曾是 显然 某物 那 有 发生 在 这
[faː(r)] [west] ;
far west ;
远的 西方 ;

这一变化的原因显然是发生在遥远西部的某件事；

[sʌm; səm] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [waɪt] [men][æz; əz][dʒæk][ænd; ənd][ai] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] .
some encounter with white men as Jack and I thought at first .
一些 遇到 和 白色的 男人 作为 杰克 和 我 想法 在 第一的 .

正如杰克和我最初所想的那样，我们遇到了一些白人男子。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [ˈɑːftəwədz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi]
But we had reason afterwards , as you will hear , to think that we
但 我们 有 原因 然后 , 作为 你 将要 听到 , 到 思考 那 我们
[wɜː(r); wə(r)] [mɪˈsteɪkən] .
were mistaken .
是 错误 .

但后来我们有理由认为我们错了，你们将会听到。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [ai] [sed] [tuː; tə][ˈdʒɔːroʊ] , “ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [lɑːst] ?
One evening I said to Gioro , “ When did you see your people last ?
一 晚上 我 说 到 焦罗 , “ 什么时候 做过 你 看 你的 人们 最后的 ?

一天晚上，我对乔罗说：“你上次见到你的人民是什么时候？ ”

“ [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪgˈzækt] .
“ He looked at the stars , and I knew he was going to be exact .
“ 他 看起来 在 这 明星 , 和 我 知道 他 曾是 去 到 是 精确的 .

“他望着星星，我知道他一定会猜对的。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [wʌn] [jɪə(r)] . “
Then he said , “ One year . ”
然后 他 说 , “ 一 年 . ”

然后他说：“一年。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [tel] - [ðen] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪt] [men] ? “
“ Did you tell Bomero then about the white men ? ”
“ 做过 你 告诉 - 然后 关于 这 白色的 男人 ? ”

“你当时有没有把白人的事告诉博梅罗？ ”

“ [jes] , [tel] - .
“ Yes , tell Bomero .
“ 是的 , 告诉 - .

“是的，告诉博梅罗。”

- [ˈnevə(r)] [siː] [waɪt] [mæn] . “
Bomero never see white man . ”
- 绝不 看 白色的 男人 : ”

博梅罗人从没见过白人。

“ [wɒt] [dɪd] - [seɪ] ? “
“ What did Bomero say ? ”
“ 什么 做过 - 说 ? ”

“博梅罗说了什么？ ”

“ - [seɪ] , [waɪt] [mæn][ɔːl] [seɪm] [ˈdɪbəʌl] [ˈdɪbəʌl] . “
“ Bomero say , white man all same dibble dibble . ”
“ - 说 , 白色的 男人 全部 相同的 迪布尔 迪布尔 : ”

“Bomero说，白人都是一样的傻瓜。”

“ [bʌt; bət] - ['nevə(r)] [sɔ:] ['dɪbəl] ['dɪbəl] ? ” -
“ **But Bomero never saw dibble dibble ? ” 51**
“ 但 - 绝不 锯 迪布尔 迪布尔 ? ” -

“但是博梅罗从来没见过迪布尔迪布尔吗？ ”51

“ [jes] , - [sɔ:] ['dɪbəl] ['dɪbəl] [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [tu:] [tu:] , [tu:] [θri:] , [greɪt] ['meni] . ”
“ **Yes , Bomero saw dibble dibble one , two , three , two two , two three , great many . ”**
“ 是的 , - 锯 迪布尔 迪布尔 一 , 二 , 三 , 二 二 , 二 三 , 伟大的 许多 . ”

“是的，博梅罗看到了滴滴一、二、三、二二、二三，好多。”

“ [weə(r)] ? ”
“ **Where ? ”**
“ 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [fa:(r)] [ə'weɪ] [west] . ”
“ **Far away west . ”**
“ 远的 离开 西方 . ”

“遥远的西方。”

“ [weə(r)] [blæk] ['feləʊz] [mi:t] ['evri] [θri:] [j'iəz] ? ”
“ **Where black fellows meet every three years ? ”**
“ 在哪里 黑色的 伙伴们 见面 每一个 三 年 ? ”

“黑人每三年聚会一次的地方？ ”

“ [mɔ:(r)][fa:(r)] . ”
“ **More far . ”**
“ 更多的 远的 . ”

“更远。”

“ - [sɔ:] [waɪt] [men] , [nɒt] ['dɪbəl] ['dɪbəl] . ”
“ **Bomero saw white men , not dibble dibble . ”**
“ - 锯 白色的 男人 , 不是 迪布尔 迪布尔 . ”

“博梅罗看到的是白人，而不是迪布尔迪布尔人。”

“ [nəʊ][fɪə(r)] , - [sɔ:] ['dɪbəl] ['dɪbəl] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] . ”
“ **No fear , Bomero saw dibble dibble and run away .**
“ 不 害怕 , - 锯 迪布尔 迪布尔 和 跑步 离开 . ”

“别害怕，博梅罗看到迪布尔迪布尔就跑开了。”

- [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][nəʊ][mæn] , [blæk] [mæn] , ['pɪgteɪl][mæn] , [waɪt] [mæn] ;
Bomero run away from no man , black man , pigtail man , white man ;
- 跑步 离开 从 不 男人 , 黑色的 男人 , 猪尾巴 男人 , 白色的 男人 ;

博梅罗不怕任何人，黑人、扎着辫子的男人、白人；

[bʌt; bət] - [rʌn] [frɒm; frəm] ['dɪbəl] ['dɪbəl] . ”
“ **but Bomero run from dibble dibble . ”**
“ 但 - 跑步 从 迪布尔 迪布尔 . ”

但是博梅罗躲开了“dibble dibble”。

“ [dɪd] ['eni] [blæk] ['feləʊ] [bʌt; bət] - [si:] ['dɪbəl] ['dɪbəl] ? ”
“ **Did any black fellow but Bomero see dibble dibble ? ”**
“ 做过 任何 黑色的 同伴 但 - 看 迪布尔 迪布尔 ? ”

“除了博梅罗，还有哪个黑人见过迪布尔迪布尔吗？ ”

“ [jes] , [tu:] [θri:] [blæk] ['feləʊ] , [mɔ:(r)] , [ɔ:l] [rʌn] [ə'weɪ] . ”
“ **Yes , two three black fellow , more , all run away . ”**
“ 是的 , 二 三 黑色的 同伴 , 更多的 , 全部 跑步 离开 . ”

是的，两三个黑人，还有更多，全都跑了。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [laɪk] [wɒz; wəz] ['dɪbəl] ['dɪbəl] ? ”
“ **And what like was dibble dibble ? ”**
“ 和 什么 喜欢 曾是 迪布尔 迪布尔 ? ”

“那'dibble dibble'到底是什么呢？ ”

“ [waɪt] [mæn][ɔ:l] [seɪm] [ˈdɪbəl] [ˈdɪbəl] .
“ **White man all same dibble dibble** .
“ 白色的 男人 全部 相同的 迪布尔 迪布尔 .

“白人都一样，都一样。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l][ai][kʊd; kəd][ˈevə(r)][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
“ **That was all I could ever get out of him on the subject** .
“ 那 曾是 全部 我 可以 曾经 得到 出去 的 他 在 这 主题 .

“关于这个问题，我只能从他那里得到这些。”

[aɪ] [spəʊk] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðər,stʌn] [əˈbaʊt][ˈaʊə(r)] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [ˈwestwəd] [wɪð] [ˈdʒɔ:roʊ] .
I spoke to Mr . Fetherston about our purpose of going westward with Gioro .
我 辐 到 先生 . 费瑟斯顿 关于 我们的 目的 的 去 向西 和 焦罗 .

我向费瑟斯顿先生谈到了我们与乔罗一起向西行的目的。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈveri] [ˈɡreɪvli] .
He shook his head very gravely .
他 摇晃 他的 头 非常 严重地 .

他神情严肃地摇了摇头。

“ [wel] , [i:stɜ-li] , “ [sed] [hi:; hi] ,
“ **Well , Easterley , “ said he** ,
“ 出色地 , 伊斯特利 , “ 说 他 ,

“好吧，伊斯特利，”他说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][em ˈi:] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] .
“ **if you will be guided by me you will do nothing of the sort** .
“ 如果 你 将要 是 引导 经过 我 你 将要 做 没有什么 的 这 种类 .

“如果你听从我的指导，你就不会做这样的事。”

[ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [nəʊ] [nekst][tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [nɔ:θ] - [west] [ˈblæks] ,
You see we know next to nothing of those north - west blacks ,
你 看 我们 知道 下一个 到 没有什么 的 那些 北 - 西方 黑人 ,

你看，我们对西北部的黑人几乎一无所知。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][aɪ ˈti:] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [ˈbetɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] .
and if you go it is even betting that you never come back .
和 如果 你 去 它 是 甚至 投注 那 你 绝不 来 后退 .

如果你去了，就等于赌你永远不会回来。

[ɪf] [ju:; jʊ][get] , [seɪ] ,
If you get , say ,
如果 你 得到 , 说 ,

比如说，如果你得到，

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [west] [ɒv; əv][hɪə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnˈtəreɪli] [dɪˈpendənt] [ɒn][ðə; ði] [ˈblæks] .
a hundred miles west of here you will be entirely dependent on the blacks .
一个 百 英里 西方 的 这里 你 将要 是 完全 依赖 在 这 黑人 .

往西一百英里，你将完全依赖黑人。

You52
You52
You52

你52

[wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
will have to live among them , and to live as they live ,
将要 有 到 居住 之中 他们 , 和 到 居住 作为 他们 居住 ,

必须和他们一起生活，像他们一样生活。

[ɪf] [ðeɪ] [let][ju:; jʊ][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔ:l] . “
if they let you live at all . “
如果 他们 让 你 居住 在 全部 . “

如果他们肯放你一条生路的话。

《种子种植者》：一个充满冒险和神(The Germ Growers An Australian story of)

第3/11页

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌmpəsɪz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈtelɪɡrɑːf] [laɪn] . ”
“ But we have our compasses and the telegraph line . ”
“ 但 我们 有 我们的 指南针 和 这 电报 线 . ”
“ 但我们有指南针和电报线。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ˈveri] [wel] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]
“ That would be all very well if it were a country through which you could
“ 那 会 是 全部 非常 出色地 如果 它 是 一个 国家 通过 哪个 你 可以
[meɪk] [ə; eɪ] - [biː] [laɪn] .
make a ' bee line .
制作 一个 - 蜜蜂 线 .
“如果这是一个你可以一路直达的国家，那一切都很好。”

- [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [wʊnt] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ɐnd] [fuːd] ,
‘ But you will want water and food ,
- 但 你 将要 想 水 和 食物 ,
“ 但你们会需要水和食物，
[ænd; ɐnd][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [get] [ˈaɪðə(r)] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][help] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæks] . ”
and you cannot get either without the help of the blacks . ”
和 你 不能 得到 任何一个 没有 这 帮助 的 这 黑人 . ”
“ 没有黑人的帮助，你什么也得不到。”

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [aɪ] , “ [ˈdʒɔːroʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð] [juː ˈes] . ”
“ But , ” said I , “ Gioro will come back with us . ”
“ 但 , ” 说 我 , “ 焦罗 将要 来 后退 和 我们 . ”
“但是,”我说,“乔罗会和我们一起回去。”

“ [ˈdʒɔːroʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] ,
“ Gioro is a very good fellow ,
“ 焦罗 是 一个 非常 好的 同伴 ,
“乔罗是个非常好的小伙子，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [maɪˈself] [ɔːltəˈgeðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [laɪk] [ðæt] .
but if I were you I would not put myself altogether in his hands like that .
但 如果 我 是 你 我 会 不是 放 我 共 在 他的 双手 喜欢 那 .
“ 但如果我是你，我就不会那样把自己完全交到他手里。”

[hiː; hi][wʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [jɔː(r); jə(r)][æŋˈzaɪəti][tuː; tə][get] [əˈweɪ] ;
He won't understand your anxiety to get away ;
他 惯于 理解 你的 焦虑 到 得到 离开 ;
“ 他不会理解你急于逃离的心情；

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
he will think you are very well as you are .
他 将要 思考 你 是 非常 出色地 作为 你 是 .
“ 他会觉得你现在的状态已经很好了。”

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [ˈkeələs] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] . ”
His interest in his own people will make him careless about you . ”
他的 兴趣 在 他的 自己的 人们 将要 制作 他 粗心 关于 你 . ”
“ 他对本国人民的关心会让他对你漠不关心。”

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ˈdʒɔːroʊ] [wel] , [ænd; ənd][ai] [ʊd; ʃəd] [trʌst] [hɪm] [ˈeniweə(r)] .
“ **But I know Gioro well , and I should trust him anywhere .**
“ 但 我 知道 焦罗 出色地 , 和 我 应该 相信 他 任何地方 .
“但我很了解乔罗, 无论在哪里我都应该信任他。”

“ [səʊ] [sed] [ai] , [ænd; ənd][dʒæk] [ˈiːgəli] [əˈgriːd] [wɪð] [em ˈiː] .
“ **So said I , and Jack eagerly agreed with me .**
“ 所以 说 我 , 和 杰克 急切地 同意 和 我 .
“我这么说, 杰克欣然同意我的看法。”

“ [bʌt; bət] , “ [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðərˌstʌn] , “ [ˈdʒɔːroʊ] [meɪ] [daɪ][ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [kɪld] ; [ðeɪ] [faɪt] [ə; eɪ]
“ **But , “ said Mr . Fetherston , “ Gioro may die or may be killed ; they fight a**
“ 但 , “ 说 先生 . 费瑟斯顿 , “ 焦罗 可能 死 或者 可能 是 被杀 ; 他们 斗争 一个
[greɪt] [diːl] ,
great deal ,
伟大的 交易 ,
“但是,”费瑟斯顿先生说, “乔罗可能会死, 也可能会被杀; 他们经常打仗。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [əˈmʌŋ] [waɪt] [men][ɑː(r); ə(r)][ˈbʊf(ə)n][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˈspeʃ(ə)l]
and those who have been among white men are often subject to special
和 那些 WHO 有 到过 之中 白色的 男人 是 经常 主题 到 特别的
[ˈenməti] . “
enmity . “
敌意 . “
那些曾与白人男性交往过的人, 往往会遭受特殊的敌意。

“ [ai][ɪkˈspekt][wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːns] [ðæt] , “ [sed] [dʒæk] .
“ **I expect we shall have to chance that , “ said Jack .**
“ 我 预计 我们 将 有 到 机会 那 , “ 说 杰克 .
“我想我们恐怕得冒险一试了。”杰克说道。

“ [ˈeni] [bʊ; əv][juː ˈes] [meɪ] [daɪ][ɔː(r)][biː; bi] [kɪld] . “
“ **Any of us may die or be killed . “**
“ 任何 的 我们 可能 死 或者 是 被杀 . “
“我们每个人都可能死去或被杀。”

“ [wel] , [ˈdʒentlmən] , [ˈwɪfl] [men][juː; jʊ] [nəʊ] — — [ai][doʊnt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə]
“ **Well , gentlemen , wilful men you know — — I don't pretend to any right to**
“ 出色地 , 先生们 , 故意 男人 你 知道 — — 我 不 假装 到 任何 正确的 到
[kənˈstreɪn] [juː; jʊ] ,
constrain you ,
约束 你 ,
“好吧, 各位先生, 你们也知道, 你们都是些任性的人——我并不认为自己有权约束你们,

[ˈəʊnli][let] it53
only let it53
仅有的 让 it53

只让它53

[biː; bi] [ˈfʊli] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] ,
be fully understood that if you go ,
是 完全 理解 那 如果 你 去 ,
必须完全理解, 如果你去,

[juː; jʊ][gəʊ] [əˈgenst] [maɪ] [wɪ] [ænd; ənd][ɪn] [dɪˈfaɪəns] [bʊ; əv][maɪ] [ədˈvaɪs] .
you go against my wish and in defiance of my advice .
你 去 反对 我的 希望 和 在 蔑视 的 我的 建议 .
你违背了我的意愿, 也无视了我的建议。

“ [wiː; wi] [əˈgriːd] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] [drɒpt] .
“ **We agreed that everyone should know that , and so the matter dropped .**
“ 我们 同意 那 每个人 应该 知道 那 , 和 所以 这 事情 掉落 .
“我们一致认为每个人都应该知道这一点, 所以这件事就此作罢。”

[ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][naʊ][ˈgrəʊɪŋ][ˈveri][ˈdɪfɪkəlt] , [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈskeəsə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)]
The road was now growing very difficult , the water scarcer , and the timber
这 路 曾是 现在 生长 非常 难的 , 这 水 稀有 , 和 这 木材
[ˈveri][ˈmʌt][ˈdɛnsə] .
very much denser .
非常 很多 密度更高 .

道路变得越来越难走，水源越来越少，树木也越来越茂密。

[bʌt; bət][wiː; wi][pʊʃt][ɒn][ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][frɒm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ] .
But we pushed on little by little from day to day .
但 我们 推动 在 小的 经过 小的 从 天 到 天 .

但我们日复一日，一点一点地坚持了下来。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əˈsendɪŋ][ˈsləʊli][ðə; ði][ˈwɔːtəʃed][bɪˈtwiːn][ðə; ði][nɔːθ][ænd; ənd][saʊθ] ,
We were ascending slowly the watershed between the north and south ,
我们 是 上升 缓慢地 这 分水岭 之间 这 北 和 南 ,
我们正缓慢地沿着南北分水岭向上攀登，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][left][bɪˈhaɪnd][juːˈes][ðə; ði][lɑːst][pɔɪnt][tuː; tə][wɪtʃ][ðə; ði][ˈwaɪə(r)][hæd; həd][jet]
and we had left behind us the last point to which the wire had yet
和 我们 有 左边 在后面 我们 这 最后的 观点 到 哪个 这 金属丝 有 然而
[biːn][ˈkærid] ,
been carried ,
到过 携带 ,

我们已经离开了电线到达的最后一个点。

[wen][wʌn][ˈmɔːnɪŋ][ˈmɪstə(r)] . [ˈfɛðəˌstʌn] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈspeʃəli][ˈkeəf(ə)l][ˌpɒzəˈveɪ(ə)n] ,
when one morning Mr . Fetherston , after a specially careful observation ,
什么时候 一 早晨 先生 . 费瑟斯顿 , 后 一个 特别 小心 观察 ,
一天早晨，费瑟斯顿先生经过一番特别仔细的观察后，

[əˈnaʊnst][ðæt][wɪˈðɪn][θriː][deɪz][wiː; wi][maɪt][ɪkˈspekt][tuː; tə][miːt][ðə; ði][ˈsuːpərɪnˈtendənts][ˈpɑːti]
announced that within three days we might expect to meet the superintendent's party
宣布 那 之内 三 天 我们 可能 预计 到 见面 这 校长的 派对
[frɒm; frəm][ðə; ði][nɔːθ] ,
from the north ,
从 这 北 ,

宣布三天内我们可能会与来自北方的督学一行会合，

[ɪf][ɔːl][hæd; həd][gɒn][wel][wɪð][ðem; ðəm] .
if all had gone well with them .
如果全部 有 已消失 出色地 和 他们 .

如果他们一切顺利的话。

[ðə; ði][seɪm][ˌɑːftəˈnuːn][ˈdʒɔːroʊ][tʊk][emˈiː][əˈsaɪd] ,
The same afternoon Gioro took me aside ,
这 相同的 下午 焦罗 采取 我 旁边 ,

当天下午，乔罗把我拉到一边。

[ænd; ənd][təʊld][emˈiː][ðæt][hiː; hi][ment][tuː; tə][staːt][ðə; ði][deɪ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][nekst][ɪn][sɜːtʃ][ɒv; əv]
and told me that he meant to start the day after the next in search of
和 讲述 我 那 他 意思是 到 开始 这 天 后 这 下一个 在 搜索 的
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] .
Bomero and his people .
- 和 他的 人们 .

他还告诉我，他打算后天开始寻找博梅罗和他的族人。

[wiː; wi][hæd; həd][kʌm] , [hiː; hi][sed] , [tuː; tə][ˈsɜːt(ə)n][ˈlændmɑːrks][ðæt][hiː; hi][ˌʁekəgnəɪzd] .
We had come , he said , to certain landmarks that he recognised .
我们 有 来 , 他 说 , 到 肯定 地标 那 他 已确认 .
他说，我们来到了一些他能认出的地标。

[ðə; ði] [traɪb] [wɒd] [biː; bi] [ɔːl'reɪ] [ɒn][ðə; ði] [ma:tʃ] ,
The tribe would be already on the march ,
这 部落 会 是 已经 在 这 行进 ,
部落成员早已开始行军。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
and he was confident that he could pick them up by following the water
和 他 曾是 自信的 那 他 可以 挑选 他们 向上 经过 下列的 这 水
[ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [krɒst] [ðeə(r)] [træk] .
until it crossed their track .
直到 它 交叉 他们的 追踪 .
他自信地认为，只要沿着水流方向走，直到水流与他们的足迹相交，就能找到他们。

[nekst] [deɪ] [wɒz; wəz][nɒt] ['sʌndeɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
Next day was not Sunday , but we made a Sunday of it .
下一个 天 曾是 不是 星期日 , 但 我们 制成 一个 星期日 的 它 .
第二天虽然不是星期天，但我们还是把它当成了星期天。

[wiː; wi] [kæmpt] ['ɜːli] , [ðə; ði]['juːniən][dʒæk][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['feðər, stʌn] , [ðə; ði]
We camped early , the Union Jack was hoisted , and Mr . Fetherston , the
我们 露营 早期的 , 这 联盟 杰克 曾是 吊起 , 和 先生 . 费瑟斯顿 , 这
['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [vɒlən'tiəz] ,
officers and volunteers ,
警官 和 志愿者 ,
我们早早扎营，升起了英国国旗，费瑟斯顿先生、军官和志愿者们.....

[wɪð] [wʌn] [gest] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][men][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːmz] , [sæt] [daʊn] [tuː; tə]
with one guest selected from the men in charge of the teams , sat down to
和 一 客人 已选 从 这 男人 在 收费 的 这 团队 , 卫星 向下 到
['dɪnə(r)] [tə'geðə(r)] .
dinner together .
晚餐 一起 .
从各队负责人中选出一位客人，一起坐下来共进晚餐。

[ðə; ði][mæn] [sɪ'lektɪd] was54
The man selected was54
这 男人 已选 was54
被选中的男子54岁

[ə; eɪ] ['bʊʃmən] [ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [wel] - [nəʊn] [ɪk'spiəriəns] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['mɪstə(r)] .
a bushman of great and well - known experience , and , like Mr .
一个 丛林人 的 伟大的 和 出色地 - 已知 经验 , 和 , 喜欢 先生 .
['feðər, stʌn] ,
Fetherston ,
费瑟斯顿 ,
一位经验丰富、声名远播的丛林探险家，而且，和费瑟斯顿先生一样，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] ['stjuːət] [ɒn][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [eksprɪ'dɪʃnz] .
he had been with Stuart on one or more of his exploring expeditions .
他 有 到过 和 斯图尔特 在 一 或者 更多的 的 他的 探索 探险 .
他曾与斯图亚特一起参加过一次或多次探险活动。

[aɪ] [gest] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['feðər, stʌn] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [brɪ'fɔː(r)]
I guessed from his presence that Mr . Fetherston intended that I should before
我 猜对了 从 他的 在场 那 先生 . 费瑟斯顿 故意的 那 我 应该 前
[ðə; ði] ['iːvniŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [steɪt] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['westwəd] .
the evening was over state my intention of going westward .
这 晚上 曾是 超过 状态 我的 意图 的 去 向西 .
从费瑟斯顿先生的举止中，我猜想他是希望我在当晚结束前表明我向西行的打算。

[ə'kɔːdɪŋli] , [wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz][ʼəʊvə(r)][ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [laɪt]
Accordingly , when dinner was over and as we were about to light
因此 , 什么时候 晚餐 曾是 超过 和 作为 我们 是 关于 到 光
[ʼaʊə(r)] [paɪps] ,
our pipes ,
我们的 管道 ,

于是，晚饭后，正当我们准备点烟斗时，

[aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
I said before them all ,
我 说 前 他们 全部 ,

我在他们所有人面前说道：

“ [wel] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðər, stʌn] ,
“ Well , Mr . Fetherston ,
” 出色地 , 先生 . 费瑟斯顿 ,

“那么，费瑟斯顿先生，

[maɪ] [frend] [ˈwɪlbɾæ,hæm][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət]
my friend Wilbraham and I are going to leave you for a few days at
我的 朋友 威尔布拉姆 和 我 是 去 到 离开 你 为了 一个 很少 天 在
[liːst] .
least .
至少 .

我和我的朋友威尔布拉姆至少要离开你们几天。

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə][gəʊ] [westwəd] [wɪð] [sɜː(r)][ˈdʒɔːroʊ] , [ɪn][ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv]
We propose to go westward with Sir Gioro , in order to see something of
我们 提出 到 去 向西 和 先生 焦罗 , 在 命令 到 看 某物 的
[ðə; ðɪ][ˌæbəˈrɪdʒənɪz] .
the aborigines .
这 土著居民 .

我们打算和乔罗爵士一起向西走，以便看看土著居民的情况。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ,
We may be back within a week ,
我们 可能 是 后退 之内 一个 星期 ,

我们可能一周内就能回来。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [pʊʃ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈblæks] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ɪn'tɪəriə(r)] ,
but we may push on with the blacks into the interior ,
但 我们 可能 推 在 和 这 黑人 进入 这 内部的 ,

但我们或许可以继续带领黑人深入内陆，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [nɔːθ] - [west] [ɔː(r)] [west] [kəʊst] .
and perhaps we may make for the north - west or west coast .
和 也许 我们 可能 制作 为了 这 北 - 西方 或者 西方 海岸 .

或许我们可以前往西北海岸或西海岸。

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðər, stʌn] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn][ɒv; əv] [huːm] [aɪ] [spəʊk] [dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [sed] :
” Mr . Fetherston turned to the man of whom I spoke just now and said :
” 先生 . 费瑟斯顿 转向 到 这 男人 的 谁 我 辐 只是 现在 和 说 :

费瑟斯顿先生转向我刚才提到的那个人，说道：

“ [wel] , [tɪm] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
“ Well , Tim , what do you say to that ?
” 出色地 , 蒂姆 , 什么 做 你 说 到 那 ?

“那么，蒂姆，你对此有何看法？ ”

” [ðə; ði][mæn] [tɜ:nd] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [sed] : “ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [kwaɪt] [kætʃ] [ɔ:l][ju:; jʊ] [sed] , [ˈɡʌvənə(r)]
” **The man turned to me and said :** “ **I didn't quite catch all you said , governor**
” 这 男人 转向 到 我 和 说 : “ 我 没有 相当 抓住 全部 你 说 , 州长
.
:
.

那人转向我说：“州长，您刚才说的话我没完全听懂。”

[wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] [ˈseɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ?
Would you mind saying it again ?
会 你 头脑 说 它 再次 ?

您能再说一遍吗？

” [ai] [rɪ'pi:tɪd] [wɒt] [ai][hæd; həd] [sed] .
” **I repeated what I had said .**
” 我 重复 什么 我 有 说 .

我重复了我之前说过的话。

” [wel] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][meɪn] [wet] [ˈsi:z(ə)n] [aʊt] [nɔ:θ] , [ðæt] [ai]
” **Well , he replied , it has been a main wet season out north , that I**
” 出色地 , ” 他 回复 , “ 它 有 到过 一个 主要的 湿的 季节 出去 北 , 那 我
[kæn; kən] [si:] ,
can see ,
能 看 ,

“嗯,”他回答说,“据我观察,北方地区今年确实是雨季。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][dʊvnt][gəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈfɔ:ti] [ɔ:(r)] [ˈfɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træk] [ju:; jʊ] [meɪ]
and if you don't go more than forty or fifty miles from the track you may
和 如果 你 不 去 更多的 比 四十 或者 五十 英里 从 这 追踪 你 可能
[get] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] safe55
get back within a week safe55
得到 后退 之内 一个 星期 safe55

如果你离赛道不超过四五十英里,一周之内应该就能安全返回。

[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

足够的。

” [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [em 'i:] [ˈstedəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd]
” **He paused for a moment , and looked me steadily in the face , and**
” 他 暂停 为了 一个 片刻 , 和 看起来 我 稳步 在 这 脸 , 和
[went] [ɒn] —
went on —
去 在 —

他停顿了一下,目光坚定地看着我的眼睛,然后继续说道——

” [bʌt; bət] , [ˈɡʌvənə(r)] ,
” **But , governor ,**
” 但 , 州长 ,

“但是,州长,

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprəʊgræm] [jʊ] [ˈnevə(r)] [si:] [ə; eɪ] [waɪt]
if you go for the second part of the programme you'll never see a white
如果 你 去 为了 这 第二 部分 的 这 程序 你会 绝不 看 一个 白色的
[mæn] [ə'gen] . ”
man again . ”
男人 再次 . ”

如果你参加这个节目的第二部分,你将再也见不到白人了。

“ [waɪ] [səʊ] ? ” [sed] [aɪ] .
“ **Why so ?** ” **said I** .
“ 为什么 所以 ? ” 说 我 .

“为什么呢? ”我问道。

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈpendɪŋ] [bɒn][ˈdʒɔːroʊ] .
“ **Well ,** ” **said he** , “ **you are depending on Gioro** .
“ 出色地 , ” 说 他 , ” 你 是 取决于 在 焦罗 .

“嗯,”他说,“你得依靠乔罗。”

[naʊ] [ˈdʒɔːroʊ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] ,
Now Gioro is a good fellow ,
现在 焦罗 是 一个 好的 同伴 ,

乔罗是个好人。

[fɑː(r)][ðə; ði][best] [blæk] [ˈfeləʊ] [aɪ][ˈevə(r)] [njuː] [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [bɒŋ] [wei] .
far the best black fellow I ever knew by a very long way .
远的 这 最好的 黑色的 同伴 我 曾经 知道 经过 一个 非常 长的 方式 .

他是我认识的最好的黑人, 没有之一。

[ænd; ʌnd][maɪ][best] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [ˈdʒɔːroʊ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [wʌns][hiː; hi][hæz; hæz]
And my best hope for you is that Gioro will take you back once he has

[hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] .
had a look at his people .
有 一个 看 在 他的 人们 .

我最大的愿望是, 乔罗在了解了他的人民之后, 会接纳你回去。

[hiː; hi] [wɪl] , [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] . “
He will , if he knows what will happen as well as I know it . ”
他 将要 , 如果 他 知道 什么 将要 发生 作为 出色地 作为 我 知道 它 . ”

如果他和我一 样清楚将会发生什么, 他就会这么做。

“ [ænd; ʌnd] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] ? ” [sed] [aɪ] .
“ **And what will happen ?** ” **said I** .
“ 和 什么 将要 发生 ? ” 说 我 .

“那接下来会发生什么呢? ”我问道。

“ [wel] , [ðel] [kɪl] [ˈdʒɔːroʊ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæz; hæz] [biːn] [ˈveri] [bɒŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
“ **Well , they'll kill Gioro before he has been very long among them** .
“ 出色地 , 他们会 杀 焦罗 前 他 有 到过 非常 长的 之中 他们 .

“嗯, 他们很快就会杀了乔罗, 因为他还没有在他们中间待多久。”

[ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [kɪl] [ðə; ði] [ˈblæks] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [əˈmʌŋ] [waɪt] [men] . “
Sooner or later they always kill the blacks that have been among white men . ”
俄克拉荷马 或者 之后 他们 总是 杀 这 黑人 那 有 到过 之中 白色的 男人 . ”

“他们迟早会杀掉那些混在白人中间的黑人。”

“ [ænd; ʌnd] [ðen] , ” [strʌk] [ɪn][dʒæk] , “ [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [juː ˈes] . ”
“ **And then ,** ” **struck in Jack** , “ **I suppose they will kill us** . ”
“ 和 然后 , ” 击 在 杰克 , ” 我 认为 他们 将要 杀 我们 . ”

“然后,”杰克突然说道,“我想他们会杀了我们。”

“ [ðeɪ] [meɪ] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] .
“ **They may and they may not** .
“ 他们 可能 和 他们 可能 不是 .

“他们可能会, 也可能不会。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ten] [taɪmz] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tʃɑːns] [ðæt] [ˈdʒɔːroʊ] .
You have ten times a better chance that Gioro .
你 有 十 时代 一个 更好的 机会 那 焦罗 .

你的机会比乔罗高十倍。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd][æz; əz][ðeə(r)] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
But if they don't you will be as good as their slaves for life .
但 如果 他们 不 你 将要 是 作为 好的 作为 他们的 奴隶 为了 生活 .

但如果他们不这样做，你将一辈子做他们的奴隶。

[juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [ənˈles] [ðeɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] ,
You won't be able to get back unless they take you back ,
你 惯于 是 有能力的 到 得到 后退 除非 他们 拿 你 后退 ,
除非他们带你回去，否则你回不去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] . "
and they will never take you back . "
和 他们 将要 绝不 拿 你 后退 . "

他们永远不会再接纳你了。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi] [sta:t] [tuː; tə] [rɪˈtʃ:n] [ɒn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [əˈkaʊnt] ? "
" Suppose we start to return on our own account ? "
" 认为 我们 开始 到 返回 在 我们的 自己的 帐户 ? "

“假设我们开始自筹资金呢？ ”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" Well , " said the man ,
" 出色地 , " 说 这 男人 ,

“嗯，”那人说道，

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɔːti] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪə(r)]
" if you are not more than forty or fifty miles to the west of the wire
" 如果 你 是 不是 更多的 比 四十 或者 五十 英里 到 这 西方 的 这 金属丝
[wen] you56
when you56
什么时候 you56

“如果你在距离铁丝网西边不超过四十或五十英里时56

[meɪk] [ðə; ði] [sta:t] [ˈiːstwəd] ,
make the start eastward ,
制作 这 开始 向东 ,

向东出发，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwaɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [get] [bæk] .
and if you are able to make straight for the wire you may get back .
和 如果 你 是 有能力的 到 制作 直的 为了 这 金属丝 你 可能 得到 后退 .

如果你能径直走到电线那里，你或许就能回来。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ˈfɜːðə(r)] [əˈweɪ] ,
But if you are much further away ,
但 如果 你 是 很多 更远 离开 ,

但如果你距离很远的话，

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [raʊnd] [ʃʊl] [daɪ][ɒv; əv] [θɜːst] [ɔː(r)][ˈhʌŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]
or if you have to go a long way round you'll die of thirst or hunger in the
或者 如果 你 有 到 去 一个 长的 方式 圆形的 你会 死 的 口渴 或者 饥饿 在 这
[bʊʃ] .
bush .
衬套 .

或者，如果你必须绕很远的路，你可能会在丛林中渴死或饿死。

" [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][pʊt] [θɜːst] [fɜːst] .
" I noticed that he put thirst first .
" 我 注意到 那 他 放 口渴 第一的 .

我注意到他首先考虑的是解渴。

“ [ænd; ənd] , [maɪnd] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
“ **And** , **mind** , ” **he went on** ,
“ 和 , 头脑 , ” 他 去 在 ,

“还有，请注意，”他继续说道，

“ [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [θriː] [taɪmz] [ˈfɪfti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [brɪˈfɔː(r)]
“ **the chances are that you will be three times fifty miles to the west before**
“ 这 机会 是 那 你 将要 是 三 时代 五十 英里 到 这 西方 前
[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [bæk] . ”
you think of turning back . ”
你 思考 的 转弯 后退 . ”

“你很可能要到向西走了三倍的五十英里才会想到回头。”

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ?** ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɪts] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈblæks] , [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [men]
“ **Because it's easy enough to travel with the blacks , easy enough for men**
“ 因为 它是 简单的 足够的 到 旅行 和 这 黑人 , 简单的 足够的 为了 男人
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sɔːt] ,
of your sort ,
的 你的 种类 ,

“因为和黑人一起旅行很容易，对你们这种人来说很容易，

[men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhɑːdi] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [lɑːk] .
men that are hardy and are up to larks .
男人 那 是 耐寒的 和 是 向上 到 云雀 .

体格健壮、爱玩乐的男人。

[ðə; ði] [ˈblæks] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] ,
The blacks know how to get food and water and fire ,
这 黑人 知道 如何 到 得到 食物 和 水 和 火 ,
黑人懂得如何获取食物、水和火。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [waɪl] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkʌmpəni] .
and you can live while in their company .
和 你 能 居住 尽管 在 他们的 公司 .

你可以在和他们在一起的时候生活。

[ɪts] [ˈəʊnli] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .
It's only when you leave them that you will be done for .
它是 仅有的 什么时候 你 离开 他们 那 你 将要 是 完毕 为了 .

只有当你离开他们的时候，你才会彻底完蛋。

“ [hɪə(r)][dʒæk] [tʃaɪmd] [ɪn] [əˈgen] .
“ **Here Jack chimed in again** .
“ 这里 杰克 齐声说道 在 再次 .

杰克又插话道。

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ɪːstɜːli] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][aɪ ˈtiː] ,
“ **Never mind , said he , “ Mr . Easterley and I are going to try it** ,
“ 绝不 头脑 , ” 说 他 , ” 先生 . 伊斯特利 和 我 是 去 到 尝试 它 ,
[wɪn][ɔː(r)] [luːz] .
win or lose .
赢 或者 失去 .

“没关系，”他说，“我和伊斯特利先生打算试一试，输赢都无所谓。”

[brɪˈsaɪdz] , [ˈɑːftə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][juː ˈes] , [aɪ] [wʊdnt] [let] [pɔː(r); pʊə(r)] - [dʒəʊ] - [gəʊ] [əˈləʊn] .
Besides , after what you have told us , I wouldn't let poor ' Jo ' go alone .
除了 , 后 什么 你 有 讲述 我们 , 我 不会 让 贫穷的 - 乔 - 去 独自的 .

此外，听你这么说不，我不会让可怜的“乔”独自一人去的。

[wi:l; wil] [serv] [him][ænd; ənd] [hi:l] [help][ju: 'es] .

We'll save him and he'll help us .
出色地 节省 他 和 地狱 帮助 我们 .

我们会救他，他也会帮助我们。

" [ðə; ði][ʼɑ:nsə(r)] [keim] ['sləʊli] .

" The answer came slowly .
" 这 回答 来了 缓慢地 .

答案慢慢浮现出来。

" [dʒəʊ][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [trʌmp] [kɑ:d] , ['sɜ:t(ə)nli] . . . [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ʼəʊnli][wʌn] .

" Jo is your trump card , certainly . . . and your only one .
" 乔 是 你的 王牌 卡片 , 当然 . . . 和 你的 仅有的 一 .

"Jo 是你的王牌，当然.....而且是你唯一的王牌。”

" [ðen] ['fɛðər,stʌn] [spəʊk] .

" Then Fetherston spoke .
" 然后 费瑟斯顿 辐 .

然后费瑟斯顿开口说话了。

" ['dʒentlmən] , [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ʼmɑ:stə(r)][ai][ʼʊd; fəd] ['æbsəlu:tli] [fə'brɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ] ,

" Gentlemen , if I were your master I should absolutely forbid you to go ,
" 先生们 , 如果 我 是 你的 掌握 我 应该 绝对地 禁止 你 到 去 ,

“诸位，如果我是你们的主人，我绝对会禁止你们去。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪntə'fiə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪbəti] . -

but I have not the right to interfere with your liberty . 57
但 我 有 不是 这 正确的 到 干扰 和 你的 自由 . -

但我无权干涉你的自由。57

[bʌt; bət][ai][,er 'em][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ʼmɪstə(r)] . ['blʌndəlz]

But I am glad that you have had the benefit of Mr . Blundell's
但 我 是 高兴的 那 你 有 有 这 益处 的 先生 . 布伦德尔的

[ɪk'spiəriəns] .

experience .
经验 .

但我很高兴您能从布伦德尔先生的经验中受益。

" (['mɪstə(r)] . ['blʌndəl] [wɒz; wəz] [tɪm]) .

" (Mr . Blundell was Tim .)
" (先生 . 布伦德尔 曾是 蒂姆 .)

(布伦德尔先生就是蒂姆。)

" [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [maɪn] [,kəʊɪn'saɪd][ɪg'zæktli] . "

" His opinion and mine coincide exactly . "
" 他的 观点 和 矿 重合 确切地 . "

“他的观点和我的观点完全一致。”

" [wel] , " [sed] [ai] , " ['mɪstə(r)] . ['fɛðər,stʌn] ,

" Well , " said I , " Mr . Fetherston ,
" 出色地 , " 说 我 , " 先生 . 费瑟斯顿 ,

“嗯,”我说,“费瑟斯顿先生,

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['keəf(ə)] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [beə(r)][ɪn][maɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪs] ,

we will be careful and we will bear in mind your advice ,
我们 将要 是 小心 和 我们 将要 熊 在 头脑 你的 建议 ,

我们会谨慎行事，并牢记您的建议。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [məʊst] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ju: 'es] [bæk] [wɪ'ðɪn]
and I think it is on the whole most probable that you will see us back within
和 我 思考 它 是 在 这 所有的 最多 可能 那 你 将要 看 我们 后退 之内
[ðə; ði] [wi:k] . "
the week . "
这 星期 : "

我认为总体而言，你们很可能在一周内就能看到我们回来。”

" ['pɒsəb(ə)l] , " [sed] [dʒæk] .
" **Possible** , " **said Jack** .
" 可能的 , " 说 杰克 .

“有可能，”杰克说。

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] ['veri] ['səʊbə(r)] [ðen] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [wɒz; wəz] [sed] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
They all looked very sober then , and nothing more was said on the subject ,
他们 全部 看起来 非常 清醒 然后 , 和 没有什么 更多的 曾是 说 在 这 主题 ,
当时他们看起来都很严肃，之后也没有再谈论这个话题。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['lɪt(ə)l] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [brəʊk] [ʌp] .
and indeed little on any subject until the company broke up .
和 的确 小的 在 任何 主题 直到 这 公司 打破 向上 .
事实上，直到公司解散之前，他对任何话题都鲜有涉猎。

[t'æptə(r)] [vi:] . -
CHAPTER V . 58
章 V . -

第五章第58节

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] .
AMONG THE BLACKS .
之中 这 黑人 .

在黑人之中。

[ʼaʊə(r)] [,prepə'reɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['mædkæp][,ekspə'dɪ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] [su:n] [meɪd] .
Our preparation for this madcap expedition was very soon made .
我们的 准备 为了 这 疯子 远征 曾是 非常 很快 制成 .

我们很快就为这次疯狂的探险做好了准备。

[wi:; wi] [tʊk] [ʼaʊə(r)] ['hɔ:sɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɒn] [fʊt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ki:p] [ʌp] [wɪð] ['dʒɔ:roʊ] ,
We took our horses , for on foot we could not keep up with Gioro ,
我们 采取 我们的 马匹 , 为了 在 脚 我们 可以 不是 保持 向上 和 焦罗 ,

我们骑马去了，因为步行我们跟不上乔罗。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fli:tɪns] .
and it was better to have the full benefit of his fleetness .
和 它 曾是 更好的 到 有 这 满的 益处 的 他的 速度 .

充分利用他的速度优势会更好。

[wi:; wi] [straɐpt] [ʼaʊə(r)] ['blæŋkɪts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌməl, 'pɔm-] [ɒv; əv] [ʼaʊə(r)] ['sædlɪz] .
We strapped our blankets to the pommels of our saddles .
我们 绑带 我们的 毯子 到 这 柄头 的 我们的 马鞍 .

我们把毯子绑在马鞍的鞍头上。

[dʒæk] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['faʊlɪŋ] - [pi:s] , [ænd; ənd][ai] ['kærid] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] .
Jack carried a small fowling - piece , and I carried a pistol .
杰克 携带 一个 小的 捕鸟 - 片 , 和 我 携带 一个 手枪 .

杰克带着一支小型猎枪，我带着一支手枪。

[wi:; wi] [bəʊθ] [hæd; həd] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [naɪvz] .
We both had serviceable knives .
我们 两个都 有 可用 刀具 .

我们俩的刀都还能用。

[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [ˈpækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd][təˈbækəʊ][ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] [ə; eɪ][feə(r)]
A few small packages of tea and tobacco and what we thought a fair
一个 很少 小的 包裹 的 茶 和 烟草 和 什么 我们 想法 一个 公平的
[səˈplaɪ] [ɒv; əv] [æmjəˈnɪ(ə)n] [kəmˈplɪtɪd] [ˈaʊə(r)] [ɪmˌpedɪˈmentə]
supply of ammunition completed our impedimenta .
供应 的 弹药 完全的 我们的 障碍 .
几小包茶叶和烟草，以及我们认为相当数量的弹药，构成了我们的全部装备。

[wiː; wi] [left] [ˈaʊə(r)][speə(r)] [hɔːs] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][mæn]
We left our spare horse in charge of our man ,
我们 左边 我们的 空闲的 马 在 收费 的 我们的 男人 ,
我们把备用马留给了我们的人看管。

[ænd; ənd] [ɪnˈtrʌstɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðərˌstʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃek] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [mænz]
and entrusted Mr . Fetherston with a cheque sufficient to pay the man's
和 受托 先生 : 费瑟斯顿 和 一个 查看 充足的 到 支付 这 男人的
[ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [grəˈtʃuːəti][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [ˈædəleɪd]
wages and to give him a small gratuity on his return to Adelaide .
工资 和 到 给 他 一个 小的 小费 在 他的 返回 到 阿德莱德 .
并委托费瑟斯顿先生开具一张支票，足以支付该男子的工资，并在他返回阿德莱德时给予他一笔小额酬金。

[ˈmiːntaɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈmɪstə(r)] . [ˈfeθɜːstənz] [ˈsɜːvɪs] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈdʒɔɪn]
Meantime he was to be in Mr . Fetherston's service until we should rejoin
与此同时 他 曾是 到 是 在 先生 : 费瑟斯顿的 服务 直到 我们 应该 重新加入
[ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n] ,
the expedition ,
这 远征 ,
在此期间，他将在费瑟斯顿先生手下工作，直到我们重新加入探险队。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [rɪˈdʒɔɪn][aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔː(r)] [ɪts] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [ˈædəleɪd] [ðen] [tɪm] [ˈblʌndəl]
and if we did not rejoin it before its return to Adelaide then Tim Blundell
和 如果 我们 做过 不是 重新加入 它 前 它是 返回 到 阿德莱德 然后 蒂姆 布伦德尔
[wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hɔːs]
was to have the horse :
曾是 到 有 这 马 :
如果我们在它返回阿德莱德之前没有重新加入它，那么蒂姆·布伦德尔就将拥有这匹马。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːnuːn] [ˈdʒɔːroʊ] [ʃəʊd] [em ˈiː][ə; eɪ] [hɪl] which59
Early in the forenoon Gioro showed me a hill which59
早期的 在 这 午前 焦罗 显示 我 一个 爬坡道 which59
清晨，乔罗带我去看了一座小山，59

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] ([aɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌt] [ˈfɜːðə(r)]) .
seemed to be about ten miles away (it proved to be much further) .
似乎 到 是 关于 十 英里 离开 (它 已证实 到 是 很多 更远) :
当时看起来大约有十英里远（后来发现实际距离要远得多）。

[hiː; hi][təʊld][juː ˈes] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [hɪl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [kriːk] [wɪt] [wiː; wi]
He told us that at the foot of that hill we should find a creek which we
他 讲述 我们 那 在 这 脚 的 那 爬坡道 我们 应该 寻找 一个 溪 哪个 我们
[hæd; həd] [krɒst] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːliə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [kɔːs] [ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [brɪˈfɔː(r)] ,
had crossed at an earlier part of its course the afternoon before ,
有 交叉 在 一个 早些时候 部分 的 它是 课程 这 下午 前 ,
他告诉我们，在那座山脚下我们会找到一条小溪，我们前一天下午曾在它的一段河道上涉水而过。

[ænd; ənd] [ðæt] [kriːk] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [daʊn]
and that creek we must follow down .
和 那 溪 我们 必须 跟随 向下 :
我们必须沿着那条小溪往下走。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðər, stʌn] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [hɪl] [mɑːkt] [bɒn][hɪz; ɪz] [tʃɑːt] ,
Mr Fetherston had the same hill marked on his chart ,
先生 费瑟斯顿 有 这 相同的 爬坡道 标记 在 他的 图表 ;
费瑟斯顿先生的地图上也标出了同一座山。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbreɪst] [bʌ; əv][aɪ ˈtiː][hiː; hi][wɒz; wəz]
and his instructions were that when he was abreast of it he was
和 他的 指示 是 那 什么时候 他 曾是 并排 的 它 他 曾是
[tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˈniəli] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] .
to turn to the right nearly at right angles .
到 转动 到 这 正确的 几乎 在 正确的 角度 .
他的指示是，当他与目标并排时，要向右转，几乎呈直角。

[səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [merk] [ðɪs] [tɜːn] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˈaʊə(r)] [ˈsɪɡnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpaːtɪŋ]
So that when he should make this turn that must be our signal for parting
所以 那 什么时候 他 应该 制作 这 转动 那 必须 是 我们的 信号 为了 离别
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .
所以，当他做出这个动作时，那就是我们和他告别的信号。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [get] [əˈbreɪst] [bʌ; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]
As we did not get abreast of the hill until it was rather late in the
作为 我们 做过 不是 得到 并排 的 这 爬坡道 直到 它 曾是 相当 晚的 在 这
[ɑːftəˈnuːn] ,
afternoon ,
下午 ,
由于我们直到下午较晚的时候才到达山顶，

[wiː; wi] [kæmpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɜːliə(r)] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] , [ænd; ənd][ˈdʒɔːruʊ] , [dʒæk] ,
we camped a little earlier than usual , and Gioro , Jack ,
我们 露营 一个 小的 早些时候 比 通常 , 和 焦罗 , 杰克 ,
我们比平时早一点到达营地，乔罗、杰克、
[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈfɜːd] [ˈaʊə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and I deferred our departure until the next day .
和 我 延期 我们的 离开 直到 这 下一个 天 .
于是我将出发时间推迟到了第二天。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌnraɪz] [wiː; wi] [beɪd] [əˈdjuː] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [frendz] [wɪð] [ðəʊz] [ˈnɔɪzi] [dɪməˈstreɪʃənz]
Shortly after sunrise we bade adieu to our friends with those noisy demonstrations
不久 后 日出 我们 巴德 再见 到 我们的 朋友们 和 那些 嘈杂 示威游行
[bɒn][bəʊθ][saɪdz] [wɪtʃ] [ˈbʊf(ə)n] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [veɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
on both sides which often serve the Englishman as a decent veil for those
在 两个都 侧面 哪个 经常 服务 这 英国人 作为 一个 体面的 面纱 为了 那些
[diːpə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈniəli] [ˈɔːlweɪz] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ] .
deeper feelings which he nearly always hesitates to show .
更深 情怀 哪个 他 几乎 总是 犹豫 到 展示 .
日出后不久，我们向朋友们告别，双方都举行了喧闹的示威游行，这种游行常常成为英国人掩饰内心深处情感的体面面纱，而这些情感他们几乎总是犹豫不决地表达出来。

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [hɪə(r)] [kənˈsɪstɪd] [bʌ; əv] [ˈɡrɑːsi] [sləʊps] [ænd; ənd] [pleɪnz] , [ˈɔːltənertɪŋ] [wɪð] [belts]
The landscape here consisted of grassy slopes and plains , alternating with belts
这 景观 这里 由.....组成 的 草丛 连续下坡 和 平原 , 交替 和 腰带
[bʌ; əv] [wel] - [ˈfɒrɪstɪd] [ˈkʌntri] .
of well - forested country .
的 出色地 - 森林 国家 .
这里地貌由草坡和平原组成，与成片的森林地带交错分布。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ][pleɪn][wen] [wi:; wi][ˈpɑ:tid] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ] -
We were in the middle of a plain when we parted from our fellow -
我们 是 在 这 中间 的 一个 清楚的 什么时候 我们 分手了 从 我们的 同伴 -
[ˈtrævələz] ,
travellers ,
旅行者 ,

我们当时身处平原中央，与同伴们告别了。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈkɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn][kwaɪt] [ˈɒpəzɪt] [də'rek](ə)nɪz ; [ˈaʊəz][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [nɔ:θ] -
and our courses were not in quite opposite directions ; ours was about north -
和 我们的 课程 是 不是 在 相当 对面的 方向 ; 我们的 曾是 关于 北 -
[west] , [ænd; ənd] [ðeəz] [i:st] - [nɔ:θ] - [i:st] .
west , and theirs east - north - east .
西方 , 和 他们的 东方 - 北 - 东方 .

我们的路线方向并非完全相反；我们的路线大致是西北方向，他们的路线大致是东北偏东方向。

[səʊ] [waɪ] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][pleɪn][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈtrævələz] [baɪ] [ˈsɪmpli]
So while we remained in the plain we could see our fellow - travellers by simply
所以 尽管 我们 剩余 在 这 清楚的 我们 可以 看 我们的 同伴 - 旅行者 经过 简单地
[ˈlʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
looking to the right ,
寻找 到 这 正确的 ,

因此，当我们留在平原上时，只需向右看就能看到我们的旅伴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ju: 'es][baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
and they us by looking to the left .
和 他们 我们 经过 寻找 到 这 左边 .

他们通过向左看向我们。

[səʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌt] [ˈweɪvɪŋ] [ɒv; əv][hæts][ɒn] both60
So for a while there was much waving of hats on both60
所以 为了 一个 尽管 那里 曾是 很多 挥手 的 帽子 在 both60

所以有一段时间，双方都频繁地挥舞帽子。60

[saɪdz] .
sides .
侧面 .

双方。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st] [belt] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [ˈentəd] [hɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [saɪt] .
But the first belt of timber that we entered hid them from our sight .
但 这 第一的 腰带 的 木材 那 我们 进入 隐藏 他们 从 我们的 视线 .

但我们进入的第一片林带将它们遮挡住了，使我们看不见它们。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [aɪ] [brɪ'keɪm] [ˈfʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ]
And then I think for the first time I became fully aware of the meaning
和 然后 我 思考 为了 这 第一的 时间 我 成为 完全 意识到的 的 这 意义
[ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈdu:ɪŋ] .
of what we were doing .
的 什么 我们 是 正在做 .

然后，我想我第一次真正意识到我们所做的事情的意义。

“ [dʒæk] , [maɪ] [bɔɪ] ! ” [sed] [aɪ] , [ˈgɪvɪŋ] [maɪ] [hɔ:s] [ə; eɪ] [slaɪt] [kʌt] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈbaʊndɪd] [ˈfɔ:wəd]
“ Jack , my boy ! ” said I , giving my horse a slight cut , so that he bounded forward
“ 杰克 , 我的 男生 ! ” 说 我 , 给予 我的 马 一个 轻微 切 , 所以 那 他 有界 向前
,
:
,

“杰克，我的孩子！”我说道，轻轻勒了一下马缰，马便向前跃去。

“ [wɪr] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [nəʊ] . ”
“ we're in for it now . ”
“ 是 在 为了 它 现在 . ”

“这下我们可惨了。”

“ [ju:; jə][doʊnt] [si:m] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [bɒb] , ” [sed] [hi:; hi] , [ɜ:dʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə][dʒɔɪn]
“ You don't seem sorry for it , Bob , ” said he , urging his horse to join
“ 你 不 似乎 对不起 为了 它 , 鲍勃 , ” 说 他 , 敦促 他的 马 到 加入
[em 'i:] .
me .
我 .

“鲍勃，你好像并不为此感到后悔，”他一边说着，一边催促他的马跟我走。

[ˈtru:lɪ] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ju: 'es][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
Truly neither of us was sorry for it .
真的 两者都不 的 我们 曾是 对不起 为了 它 .

我们俩其实都不后悔。

[ə; eɪ] [nju:] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [spræŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ju: 'es] .
A new spirit of independence and love of adventure sprang up within us .
一个 新的 精神 的 独立 和 爱 的 冒险 弹簧 向上 之内 我们 .

我们心中燃起了一股全新的独立精神和冒险精神。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
We were young and well and strong .
我们 是 年轻的 和 出色地 和 强的 .

我们当时年轻力壮，身体健康。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [eə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] ; [ðə; ði] [ʌnə'kʌstəmd] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
The morning air was fresh ; the unaccustomed aspect of the forest ,
这 早晨 空气 曾是 新鲜的 ; 这 不习惯 方面 的 这 森林 ,
清晨的空气清新；森林呈现出一种不寻常的景象，

[ðə; ði] [skri:mz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [bɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒkə'tu:] [sɔ:t] [ðæt] [si:md] [æz; əz]
the screams of a flock of savage birds of the cockatoo sort that seemed as
这 尖叫 的 一个 群 的 野蛮的 鸟类 的 这 凤头鹦鹉 种类 那 似乎 作为
[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [hɪl] [æz; əz] [ɑ:'selvz] ,
if they were making for the same hill as ourselves ,
如果 他们 是 制作 为了 这 相同的 爬坡道 作为 我们自己 ,
一群凶猛的凤头鹦鹉发出凄厉的尖叫，仿佛它们也正朝着我们所在的这座山丘飞去。

[ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['neɪtɪv] [gaɪd] , [hu:] [trɒt] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['slaɪtli] [bent] ['fɔ:wəd] ,
the aspect of our native guide , who trotted on with his body slightly bent forward ,
这 方面 的 我们的 本国的 指导 ; WHO 小跑 在 和 他的 身体 轻微地 弯曲 向前 ;
我们那位当地向导的面容，他小跑着，身体微微前倾。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [eə(r)][ɒv; əv][wʌŋ] [hu:] [hæd; həd] “ [bi:n] [ðeə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] ,
and with the confident air of one who had “ been there before ,
和 和 这 自信的 空气 的 一 WHO 有 “ 到过 那里 前 ,
他带着一种“身经百战”的自信神情，

“ [ɔ:l] [stɜ:d] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['streɪndʒnəs] [ænd; ənd] [ɪks'pektəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwɑɪt]
“ all stirred us to a sense of strangeness and expectance which was quite
“ 全部 搅拌 我们 到 一个 感觉 的 奇怪 和 期待 哪个 曾是 相当
[ə; eɪ][dʒɔɪ] .
a joy .
一个 喜悦 .

这一切都激起了我们的的好奇心和期待感，这真是一种莫大的乐趣。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈwɔ:nɪŋz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðər, stʌn] [ænd; ənd] [tɪm] [ˈblʌndəl] [si:md] [ˈəʊnli][tu:; tə]
Even the warnings of Mr . Fetherston and Tim Blundell seemed only to
甚至 这 警告 的 先生 : 费瑟斯顿 和 蒂姆 布伦德尔 似乎 仅有的 到
[ɪnˈtensɪfaɪ][ðə; ði][dʒɔɪ] .
intensify the joy .
强化 这 喜悦 :
就连费瑟斯顿先生和蒂姆·布伦德尔的警告似乎也只会加剧这种喜悦。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [bi:; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [nəʊn] ,
“ **For if a path be dangerous known ,**
” 为了 如果 一个 小路 是 危险的 已知 ,
“因为如果一条路很危险，
[ðə; ði][ˈdeɪndʒərəz][self][ɪz][lʊə(r)][əˈləʊn] .
The danger's self is lure alone .
这 危险的 自己 是 饵 独自的 :
危险本身就是一种诱惑。

“ [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [pɔ:t] [ɔ:ˈgʌstə] , [ˈdʒɔ:roʊ][hæd; həd] [bi:n] [drest] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
“ **All the way from Port Augusta , Gioro had been dressed like the rest of**
” 全部 这 方式 从 港口 奥古斯塔 , 焦罗 有 到过 穿着 喜欢 这 休息 的
[ju:ˈes] ;
us ;
我们 ;
“从奥古斯塔港一路过来，吉奥罗的穿着打扮和我们其他人一样；

[hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:n] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] moleskin61
he had worn a pair of moleskin61
他 有 磨损 一个 一对 的 moleskin61
他穿了一双鼯鼠皮鞋61
[ˈtraʊzəz] , [ə; eɪ] [ˈflænl] [ʒ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] - [tri:] [hæt] .
trousers , a flannel shirt , and a cabbage - tree hat .
裤子 , 一个 绒布 衬衫 , 和 一个 卷心菜 - 树 帽子 :
长裤、法兰绒衬衫和卷心菜树帽。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈska:ɪdɪd] [ɔ:l] [ði:z] ,
But now he had discarded all these ,
但 现在 他 有 丢弃 全部 这些 ,
但他现在已经抛弃了这一切。
[ænd; ənd][hi:; hi][wɔ:(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪlt] [ɒv; əv] [ˈmætɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] - [dres]
and he wore nothing but a kilt of matting and a head - dress
和 他 穿着 没有什么 但 一个 苏格兰短裙 的 垫子 和 一个 头 - 裙子
[wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] [baʊnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [edˈɔ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
which consisted of a string bound round his brows adorned with the tails of the
哪个 由.....组成 的 一个 细绳 边界 圆形的 他的 眉毛 装饰 和 这 尾巴 的 这
[smɔ:l] [waɪld] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd][wʌn] [lɑ:dʒ] [əˈpɒsəm] [teɪl] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [brˈhaɪnd] .
small wild animals of the bush and one large opossum tail hanging down behind .
小的 荒野 动物 的 这 衬套 和 一 大的 负鼠 尾巴 绞刑 向下 在后面 :
他身上只穿着一条草席短裙，头上戴着一顶头饰，头饰是用一根绳子绑在眉毛上，上面装饰着灌木丛中小型野生动物的尾巴，后面还垂着一条大的负鼠尾巴。

[hi:; hi][ræn][ɒn] [ˈstedəli] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [hɪl] ,
He ran on steadily towards the hill ,
他 跑 在 稳步 向 这 爬坡道 ,
他稳步向山坡跑去，
[wɪtʃ] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ˈaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:t] .
which we reached in three or four hours from the start .
哪个 我们 达到 在 三 或者 四 小时 从 这 开始 :
从出发到到达目的地，我们用了三四个小时。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [rɪˈmaːkəb(ə)l] [hɪl] , [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [,aɪˈtiː] .
It was rather a remarkable hill , as we saw when we reached it .
它 曾是 相当 一个 卓越 爬坡道 , 作为 我们 锯 什么时候 我们 达到 它 .

当我们到达山顶时, 发现它真是一座非常壮观的山丘。

[ˈsləʊpɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][bɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [epɹəʊtʃt] ,
Sloping gradually from the side on which we approached ,
倾斜的 逐步地 从 这 边 在 哪个 我们 接近 ,
从我们接近的那一侧开始, 坡度逐渐增大。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][bɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] [stiːp] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [prɪˈsɪpɪtəs] .
it was on the opposite side steep and even precipitous .
它 曾是 在 这 对面的 边 陡 和 甚至 陡峭 .

另一侧坡度陡峭, 甚至可以说是悬崖峭壁。

[ðə; ði] [kriːk] [ræn][bɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [leɪ] [stiːl] [əˈkrɒs] [,aɪˈtiː]
The creek ran on the far side , and the shadow of the hill lay still across it
这 溪 跑 在 这 远的 边 , 和 这 阴影 的 这 爬坡道 躺 仍然 穿过 它
.
.
.

小溪在对岸流淌, 山丘的影子静静地笼罩着它。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][əˈbaʊt] [hɑːf] - [pɑːst][ten] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [,aɪˈtiː] ,
It was about half - past ten when we reached it ,
它 曾是 关于 一半 - 过去的 十 什么时候 我们 达到 它 ,

我们到达时大约是十点半。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈrestɪd] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [æŋ; əŋ][ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)] [nuːn] .
and we rested until about an hour after noon .
和 我们 休息 直到 关于 一个 小时 后 中午 .

我们休息到中午过后大约一个小时。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][kæŋ; kən][ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd][dræŋk][,aɪˈtiː] .
We made a can of tea and drank it .
我们 制成 一个 能 的 茶 和 喝 它 .

我们泡了一罐茶, 然后喝了下去。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈnaɪðə(r)] [mɪlk] [nɔː(r)][ˈʊgə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbɪskɪts] [ænd; ənd]
We had neither milk nor sugar , but we had a few biscuits and
我们 有 两者都不 牛奶 也不 糖 , 但 我们 有 一个 很少 饼干 和

[sʌm; səm][ˈslaɪsɪz][ɒv; əv] [miːt] .
some slices of meat .
一些 切片 的 肉 .

我们既没有牛奶也没有糖, 但我们有一些饼干和一些肉片。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [wʌndəd] [weə(r)] [ˈaʊə(r)][nekst] [miːl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
Jack and I wondered where our next meal was to come from ,
杰克 和 我 想知道 在哪里 我们的 下一个 一顿饭 曾是 到 来 从 ,

杰克和我都在担心下一顿饭在哪里。

[bʌt; bət][ˈdʒɔːroʊ][dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [ˈæŋkʃəs] .
but Gioro did not seem at all anxious .
但 焦罗 做过 不是 似乎 在 全部 焦虑的 .

但乔罗似乎一点也不焦虑。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [get][ə; eɪ] [wɜːd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [ɪkˈsept] “ [ˈplenti]
We could not , however , get a word out of him about the matter except “ plenty
我们 可以 不是 , 然而 , 得到 一个 单词 出去 的 他 关于 这 事情 除了 “ 很多
[dʌk] .
duck .
鸭子 .

然而, 除了“有很多鸭子”之外, 我们始终无法从他口中得到任何关于此事的信息。

” [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n][ɒv; əv] [west] [baɪ] [nɔːθ] , [ɔː(r)] [ðeərə'baʊts] ,
“ We made a start in the direction of west by north , or thereabouts ,
“ 我们 制成 一个 开始 在 这 方向 的 西方 经过 北 , 或者 大约 ,
“我们朝着偏北方向, 或者大致那个方向出发了。”

[ˈdʒɔːroʊ] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈblaɪndli] .
Gioro leading the way and we following blindly .
焦罗 领导 这 方式 和 我们 下列的 盲目地 .
乔罗在前开路, 我们盲目跟随。

[hiː; hi][ræn][mɔː(r)] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)][mɔː(r)] [ˈsləʊli] ,
He ran more carefully and rather more slowly ,
他 跑 更多的 小心 和 相当 更多的 缓慢地 ,
他跑得更谨慎, 速度也慢了些。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [eə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] [ə'baʊt] [hɪm] .
but there was still the same air of confidence about him .
但 那里 曾是 仍然 这 相同的 空气 的 信心 关于 他 .
但他身上依然散发着同样的自信。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [hɒt] , [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] within62
It was now very hot , but as we were well within62
它 曾是 现在 非常 热的 , 但 作为 我们 是 出色地 within62
现在天气很热, 但由于我们距离62英里以内。

[ðə; ði][ˈtrɒpɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [nuːn] [wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [ˈhɪəli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]
the tropics , and the sun at noon was now as nearly as we could
这 热带 , 和 这 太阳 在 中午 曾是 现在 作为 几乎 作为 我们 可以
[ˈrekən] [ˈvɜːtɪk(ə)] ,
reckon vertical ,
估计 垂直的 ,
热带地区, 正午的太阳几乎是垂直的。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈwʌndə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌt] [hɒtə] .
the only wonder was that it was not much hotter .
这 仅有的 想知道 曾是 那 它 曾是 不是 很多 更热 .
唯一令人惊讶的是, 气温竟然没有更高。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [stɪl] [haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɔːtəʃed] , [ɔːl'dəʊ] [dɪ'sendɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɒn]
We must have been still high up on the watershed , although descending it on
我们 必须 有 到过 仍然 高的 向上 在 这 分水岭 , 虽然 下降 它 在
[ðə; ði] [ˈnɔːðən] [sləʊp] .
the northern slope .
这 北方 坡 .
我们当时一定还在分水岭的高处, 尽管我们是从北坡向下走的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ɡrɑːs] [ˈevriweə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)] , [nɒt] [səʊ]
There was plenty of grass everywhere , and a good deal of timber , not so
那里 曾是 很多 的 草 到处 , 和 一个 好的 交易 的 木材 , 不是 所以
[mʌt] ,
much ,
很多 ,
到处都是大草, 木材也不少, 但树木就没那么多了。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][tuː; tə] [əb'strʌkt] [ˈaʊə(r)] [ˈpæsidʒ] [ɔː(r)] [ɪm'piːd] [ˈaʊə(r)] [vjuː] .
however , as to obstruct our passage or impede our view .
然而 , 作为 到 阻碍 我们的 通道 或者 阻碍 我们的 看法 .
然而, 却阻碍了我们的通行或妨碍了我们的视线。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ˈlʌndʒuleɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sti:p] [hɪlz] [tuː; tə][biː; bi]
The country was undulating , but there were no steep hills to be
这 国家 曾是 起伏的 , 但 那里 是 不 陡 丘陵 到 是
[ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] .
traversed :
穿越 :

这个国家地势起伏，但没有陡峭的山丘需要翻越。

[wiː; wi] [pɑːst] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [hɜːd] [ɒv; əv] [kæŋgəˈruː] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈdɪŋgəʊz] , [ænd; ənd]
We passed a considerable herd of kangaroo and two or three dingoes , and
我们 通过了 一个 大量 一群 的 袋鼠 和 二 或者 三 澳洲野犬 , 和
[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [bɜːdz] ,
there were many birds ,
那里 是 许多 鸟类 ,
我们路过一大群袋鼠和两三只澳洲野犬，还有很多鸟类。

[ˈtʃiːfli] [krəʊz] , [ˈpærəts] , [ænd; ənd] [kˈɒketʃuːz] .
chiefly crows , parrots , and cockatoos .
主要 乌鸦 , 鹦鹉 , 和 凤头鹦鹉 .
主要是乌鸦、鹦鹉和凤头鹦鹉。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [nɪə(r)] [ˈsʌndaʊn] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
It was getting near sundown when we reached the summit of one of those
它 曾是 获得 靠近 日落 什么时候 我们 达到 这 首脑 的 一 的 那些
[ləʊ] [hɪlz] ,
low hills ,
低的 丘陵 ,
当我们到达其中一座低矮山丘的山顶时，太阳已经快要落山了。

[ænd; ənd][ˈdʒɔːroʊ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] .
and Gioro clapped his hands and shouted .
和 焦罗 鼓掌 他的 双手 和 喊叫 .
乔罗拍着手大喊。

[wiː; wi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] [hɪl] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɪkəɡn,aɪzd] [aɪˈtiː]
We saw nothing but another hill , but it was clear that he recognised it
我们 锯 没有什么 但 其他 爬坡道 , 但 它 曾是 清除 那 他 已确认 它
,
.
,
我们只看到另一座小山，但他显然认出了它。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ˈpɔɪntɪd] [təˈwɔːdz] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [sed] ,
for he clapped his hands again and again , pointed towards it and said ,
为了 他 鼓掌 他的 双手 再次 和 再次 , 尖 向 它 和 说 ,
“ [ˈplenti] [dʌk] .
“ Plenty duck .
“ 很多 鸭子 .
因为他拍着手，指着它说：“鸭子很多。”

“ [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˈfeɪp] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [hɪl] ,
“ He did not shape his course so as to cross the hill ,
“ 他 做过 不是 形状 他的 课程 所以 作为 到 又 这 爬坡道 ,
他没有选择翻越山丘的路线，
[bʌt; bət] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [aɪˈtiː] [mɜːdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] .
but made for the point where it merged into the plain .
但 制成 为了 这 观点 在哪里 它 合并 进入 这 清楚的 .
但它最终与平原融为一体。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ri:tʃt] [ðæt] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜ:n] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [ʃi:t] [ɒv; əv]
And when we reached that point a sudden turn revealed a beautiful sheet of
和 什么时候 我们 达到 那 观点 一个 突然 转动 揭晓 一个 美丽的 床单 的
['wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

当我们到达那里时，突然的转弯展现出一片美丽的水面。

[nɒt] ['veri] [waɪd] , [bʌt; bət] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [lɒŋ] ,
not very wide , but several hundred yards long ,
不是 非常 宽的 , 但 一些 百 码 长的 ,

虽然不宽，但有几百码长。

[ænd; ənd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tu:] [pɑ:ts] ['laɪn] ['ni:əli] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlz] [tuː; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
and consisting of two parts lying nearly at right angles to each other .
和 由 的 二 部分 说谎 几乎 在 正确的 角度 到 每个 其他 .

由两个几乎相互垂直的部分组成。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kri:k] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
This was the same creek which we had passed in the morning ,
这 曾是 这 相同的 溪 哪个 我们 有 通过了 在 这 早晨 ,

这就是我们早上经过的那条小溪。

[bʌt; bət][hɪə(r)][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)][ænd; ənd] [di:pə(r)] .
but here it was much wider and deeper .
但 这里 它 曾是 很多 更广泛 和 更深 .

但这里更宽更深。

['dʒɔ:roʊ] [stɒpt] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə][ju: 'es][tuː; tə] [stɒp] .
Gioro stopped short and signed to us to stop .
焦罗 停止 短的 和 签名 到 我们 到 停止 .

吉奥罗突然停下脚步，示意我们停下来。

[wiː; wi] did63
We did63
我们 did63

我们做了63

[səʊ][æt; ət] [wʌns] , [fɔ:(r); fə(r)][wiː; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ə'laɪv]
so at once , for we saw that the farther part of the water was alive
所以 在 一次 , 为了 我们 锯 那 这 更远 部分 的 这 水 曾是 活
[wɪð] [dʌk] ,
with duck ,
和 鸭子 ,

于是我们立刻意识到，远处的水里有很多鸭子。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['waɪdə(r)] [pɑ:t] ['niərə(r)][tuː; tə][ju: 'es][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [blæk] [swɒnz] .
and on the wider part nearer to us were several black swans .
和 在 这 更广泛 部分 更近 到 我们 是 一些 黑色的 天鹅 .

在离我们较近的较宽阔的水域里，有好几只黑天鹅。

[wiː; wi] [tɜ:nd] [ɪ'mi:diətli] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [tri:z] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði]
We turned immediately towards a grove of trees that lay between us and the
我们 转向 立即地 向 一个 树林 的 树木 那 躺 之间 我们 和 这
['wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

我们立刻转向横亘在我们和水面之间的一片树林。

[ænd; ənd][wiː; wi] [drɒpt] [daʊn] .
and we dropped down .
和 我们 掉落 向下 .

然后我们就下去了。

[ˈdʒɔːroʊ] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ˌem ˈiː] , [lʊkt] [æt; ət] [dʒæk] , [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sed]
Gioro laid his hand on me , looked at Jack , pointed to the water and said
焦罗 铺设 他的 手 在 我 , 看起来 在 杰克 , 尖 到 这 水 和 说
 , “ [juːt] .
 , “ Shoot .
 , “ 射击 .

乔罗把手放在我身上，看着杰克，指着水说：“射击。”

” [dʒæk] [stəʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] - [saɪd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ə; eɪ] [swɒn] [ˈiːzəli] .
” Jack stole to the water - side and shot a swan easily .
” 杰克 偷窃 到 这 水 - 边 和 射击 一个 天鹅 容易地 .

杰克悄悄走到水边，轻松地射杀了一只天鹅。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] [fluː] [əˈweɪ] .
It was not very near the others and none of the birds flew away .
它 曾是 不是 非常 靠近 这 其他的 和 没有任何 的 这 鸟类 飞翔 离开 .

它离其他鸟儿并不太近，而且没有一只鸟飞走。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [məʊst] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ˈfaɪəːrmz] [hæd; həd] [biːn] [dɪstʃɑːdʒd] [ðeə(r)] .
It was most likely the first time that firearms had been discharged there .
它 曾是 最多 可能 这 第一的 时间 那 枪支 有 到过 出院 那里 .

这很可能是那里第一次发生枪支射击事件。

[dʒæk] [ðen] [ʃɒt] [ˈsevrəl] [dʌks] [ænd; ənd] [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] [juː ˈes] .
Jack then shot several ducks and rejoined us .
杰克 然后 射击 一些 鸭子 和 重新加入 我们 .

杰克随后射杀了几只鸭子，然后回到了我们身边。

[ˈdʒɔːroʊ] [θruː] [pɒf] [hɪz; ɪz] [kɪlt] [ænd; ənd] [swæm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] .
Gioro threw off his kilt and swam out for the birds .
焦罗 扔 离开 他的 苏格兰短裙 和 游泳 出去 为了 这 鸟类 .

乔罗脱下苏格兰短裙，游向鸟儿。

[ðə; ði] [ˈməʊmənt] [hɪz; ɪz] [ˈwʊli] [hed] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈəʊvə(r)] [ˈwɔːtə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːdz] [fluː] [əˈweɪ] .
The moment his woolly head was seen over water all the birds flew away .
这 片刻 他的 毛茸茸的 头 曾是 已见 超过 水 全部 这 鸟类 飞翔 离开 .

当他的毛茸茸的脑袋出现在水面上时，所有的鸟都飞走了。

[wiː; wi] [lɪt] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [æt; ət] [wʌnz] , [prɪˈpeəd] [ænd; ənd] [kʊkt] [ˈaʊə(r)] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
We lit a fire at once , prepared and cooked our birds , and made a
我们 点燃 一个 火 在 一次 , 准备 和 煮熟 我们的 鸟类 , 和 制成 一个
[ˈhɑːti] [miːl] .
hearty meal .
爽朗 一顿饭 .

我们立刻生起火，准备并烹制了禽类，做了一顿丰盛的晚餐。

[æz; əz] [wiː; wi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [iːt] [aɪ] [rɪˈmembəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ]
As we began to eat I remembered for the first time that we had no
作为 我们 开始 到 吃 我 记得 为了 这 第一的 时间 那 我们 有 不
[sɔːlt] .
salt .
盐 .

开始吃饭的时候，我才第一次想起我们没有盐。

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] ,
I suppose I made a wry face ,
我 认为 我 制成 一个 讽刺 脸 ,

我当时大概做了个苦笑的表情。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒɔ:roʊ] [grɪnd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [bæg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɑ:sənd] [ˌaʊtˈsaɪd]
for Gioro grinned and pointed to a small bag which was fastened outside
为了 焦罗 咧嘴一笑 和 尖 到 一个 小的 包 哪个 曾是 系紧 外部
[hɪz; ɪz] [kɪlt] .
his kilt .
他的 苏格兰短裙 .

乔罗咧嘴一笑，指着系在苏格兰短裙外面的一个小袋子。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][sɔ:lt] ,
This was full of salt ,
这 曾是 满的 的 盐 ,
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈθɔ:tfəli] [prəˈvaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdeɪnti] [ˈæpɪtaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt]
which he had thoughtfully provided for the dainty appetites of his white
哪个 他 有 深思熟虑 假如 为了 这 纤巧 食欲 的 他的 白色的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

他精心准备了这些菜肴，以满足他白人朋友们挑剔的口味。

[wi:; wi] [slept] [saʊnd] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ðæt] [naɪt] ,
We slept sound and long that night ,
我们 睡着了 声音 和 长的 那 夜晚 ,
[ðæt] [naɪt] ,
那天晚上我们睡得很香很久。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [bəθ.bɑ:θ] ,
and in the morning Jack and I had a delicious bath ,
和 在 这 早晨 杰克 和 我 有 一个 可口的 洗澡 ,
[ɪn][ðə; ði] [sʌn]
早上，杰克和我舒舒服服地洗了个澡。

[ænd; ənd] [wɒʃt] [ˈaʊə(r)] [ʃɜ:rts] [ænd; ənd] [draɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
and washed our shirts and dried them in the sun .
和 洗过 我们的 衬衫 和 干燥 他们 在 这 太阳 .
[ɪn][ðə; ði] [sʌn]
我们洗了衬衫，然后放在太阳下晒干。

[ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊə(r)][kæmp][wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [səˈpraɪz] [əˈweɪtɪŋ] [ju:ˈes] .
Going back to our camp we found a pleasant surprise awaiting us .
去 后退 到 我们的 营 我们 成立 一个 令人愉快的 惊喜 等待中 我们 .
[ju:ˈes]
回到营地后，我们发现了一个令人惊喜的景象。

[ˈdʒɔ:roʊ][hæd; həd] [sneəd] [sʌm; səm][waɪld] [ˈkri:tʃə(r)] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:][wɒz; wəz] a64
Gioro had snares some wild creature — I think it was a64
焦罗 有 被困 一些 荒野 生物 — 我 思考 它 曾是 a64
[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:][wɒz; wəz] a64
乔罗抓到了某种野生动物——我想应该是a64。

[ˈbəndɪku:t] — [ænd; ənd][hæd; həd] [beɪkt] [aɪˈti:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .
bandicoot — and had baked it for breakfast .
袋狸 — 和 有 烘焙 它 为了 早餐 .
[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈverɪ] [naɪs] , [æt; ət] [li:st] [wi:; wi] [θɔ:t] [səʊ] ,
袋狸——而且我还把它烤了当早餐。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [naɪs] , [æt; ət] [li:st] [wi:; wi] [θɔ:t] [səʊ] ,
It was very nice , at least we thought so ,
它 曾是 非常 好的 , 在 至少 我们 想法 所以 ,
[θɔ:t] [səʊ] ,
感觉很不错，至少我们是这么认为的。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [kwart] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪˈti:] .
and he was quite delighted when he saw that we enjoyed it .
和 他 曾是 相当 高兴极了 什么时候 他 锯 那 我们 享受 它 .
[aɪˈti:]
看到我们喜欢它，他非常高兴。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbrekfəst] [wi:; wi] [meɪd] [æn; ən] [ˈʒ:li] [stɑ:t] .
After breakfast we made an early start .
后 早餐 我们 制成 一个 早期的 开始 .

早餐后我们早早出发了。

[tu:] [mɔ:(r)] [deɪz] [pɑ:st] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .
Two more days passed like this one .
二 更多的 天 通过了 喜欢 这 一 .

又过了两天，情况依然如此。

[i:tʃ] [i:vnɪŋ] [ˈdʒɔ:roʊ] [ˈgaɪdɪd] [ju: ˈes][tu:; tə][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [fu:d] ,
Each evening Gioro guided us to water and food ,
每个 晚上 焦罗 引导 我们 到 水 和 食物 ,

每天晚上，乔罗都会带我们去取水和食物。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ˈaʊə(r)] [kɔ:s] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [west] [baɪ] [nɔ:θ] [ɔ:(r)] [west] - [nɔ:θ] -
and all the time our course was in the main west by north or west - north -
和 全部 这 时间 我们的 课程 曾是 在 这 主要的 西方 经过 北 或者 西方 - 北 -
[west] .
west .
西方 .

而我们的航线始终是向西偏北或西北偏西方向延伸。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [sʌm; səm][ˈrɪvə(r)][ɔ:(r)] [kri:k] [ˈdaʊnwəd] ,
It was clear that we were following some river or creek downward ,
它 曾是 清除 那 我们 是 下列的 一些 河 或者 溪 向下 ,

很明显，我们正沿着某条河流或小溪向下走。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˌveriˈeʃən] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi]
and so there were considerable occasional variations in the direction that we
和 所以 那里 是 大量 偶然 变体 在 这 方向 那 我们
[tʊk] ,
took ,
采取 ,

因此，我们所采取的方向偶尔会出现相当大的变化。

[bʌt; bət][wi:; wi][ˈnevə(r)] [ˈhedɪd] [səʊθ] [ɒv; əv] [west] [ɔ:(r)] [i:st] [ɒv; əv] [nɔ:θ] .
but we never headed south of west or east of north .
但 我们 绝不 标题 南 的 西方 或者 东方 的 北 .

但我们从未向南或向东或向北移动过。

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ˈdʒɔ:roʊ] [spiə] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɪʃ] .
On the morning of the third day Gioro speared a large fish .
在 这 早晨 的 这 第三 天 焦罗 被长矛刺穿 一个 大的 鱼 .

第三天早上，乔罗用鱼叉叉到了一条大鱼。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [pɜ:tʃ] ; [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈi:tɪŋ] .
I think it was a variety of perch ; it was very good eating .
我 思考 它 曾是 一个 种类 的 栖息 ; 它 曾是 非常 好的 吃 .

我认为那是一种鲈鱼；味道非常好。

[ðɪs] [θɜ:d] [ˈmɔ:nɪŋ] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [kri:k] [ˈnɪəli] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [ænd; ənd] [straɪk] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
This third morning we left the creek nearly at right angles and struck across the
这 第三 早晨 我们 左边 这 溪 几乎 在 正确的 角度 和 击 穿过 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

第三天早上，我们几乎垂直于小溪的方向离开，穿过了森林。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [gaɪd] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [mɔ:(r)] [ˈfɑ:pli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ðæən; ðən][ˈevə(r)] .
and our guide was evidently more sharply on the watch than ever .
和 我们的 指导 曾是 显然 更多的 尖锐地 在 这 手表 比 曾经 .

我们的向导显然比以往任何时候都更加警觉。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [nɒt] [ʃi:p] ; [blæk] ['feləʊ] , [blæk] ['feləʊ] ,
 “ **No** , **no** , ” **he** **shouted** , “ **not** **sheep** ; **black** **fellow** , **black** **fellow** ,
 “ 不 , 不 , ” 他 喊叫 , “ 不是 羊 ; 黑色的 同伴 , 黑色的 同伴 ,
 “不, 不,”他喊道, “不是羊; 是黑家伙, 黑家伙,

” [ænd; ənd] ['stu:pɪŋ] [daʊn] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [træk] .
” and stooping down he pointed at the track .
” 和 弯腰 向下 他 尖 在 这 追踪 .
他弯下腰，指着赛道。

[ai] ['stu:pt] [ˈɔ:ləsəʊ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ,
I stooped also and examined it ,
我 弯腰 还 和 检查 它 ,
我也弯下腰仔细查看了一下。

[ænd; ənd][fʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ai][kʊd; kəd] [si:] ['pleɪnli] [ðə; ði] [mɑ:k] [ʊv; əv][hju:mən] [fi:t] .
and sure enough I could see plainly the mark of human feet .
和 当然 足够的 我 可以 看 显然 这 标记 的 人类 脚 .
果然，我清楚地看到了人类脚印。

” [wen] [fæl; fəl][wi:; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm][ʌp] , [sɜ:(r)][dʒɔ:roʊ] ? ” [sed] [ai] . “ [tu:; tə] - [naɪt] , ” [hi:; hi]
” When shall we catch them up , Sir Gioro ? ” said I . “ To - night , “ he
” 什么时候 将 我们 抓住 他们 向上 , 先生 焦罗 ? ” 说 我 . “ 到 - 夜晚 , “ 他
[fʌʊtɪd] ; “ [tu:; tə] - [naɪt] , [kɔ:rə'bo:ri] !
shouted ; “ to - night , Corrobboree !
喊叫 ; “ 到 - 夜晚 , 狂欢节 !
“我们什么时候才能追上他们，吉奥罗爵士？”我问道。“今晚,”他喊道；“今晚，科罗布里！”

[kɔ:rə'bo:ri] !
Corrobboree !
狂欢节 !

狂欢节！

” [wi:; wi] [fɒləʊd] [ðə; ði] [træk] [wɪ'ðəʊt] [pɔ:z] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][mɔ:(r)] [træks] [dʒɔɪnd]
” We followed the track without pause , and by - and - by more tracks joined
” 我们 随后 这 追踪 没有 暂停 , 和 经过 - 和 - 经过 更多的 轨道 加入
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

我们沿着这条路不停地走，渐渐地，更多的小路也加入了进来。

[ɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɔ:(r)] [i:st] [ɔ:(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [bɪ'twi:n] [ði:z] .
all from the north or east or from some point between these .
全部 从 这 北 或者 东方 或者 从 一些 观点 之间 这些 .
全部来自北部、东部或两者之间的某个地点。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['kæmpɪŋ] -
There could be no doubt at all that we were approaching some camping -
那里 可以 是 不 怀疑 在 全部 那 我们 是 接近 一些 野营 -
[pleɪs] [ʊv; əv][ðə; ði] ['blæks] .
place of the blacks .
地方 的 这 黑人 .

毫无疑问，我们正在接近黑人的某个营地。

[aʊə(r)] [kɔ:s] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɔ:lməʊst] [də'rektli] ['westwəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [trend] [tu:; tə][ðə; ði]
Our course was now almost directly westward , with a very slight trend to the
我们的 课程 曾是 现在 几乎 直接地 向西 , 和 一个 非常 轻微 趋势 到 这
[nɔ:θ] ,
north ,
北 ,

我们的航向现在几乎是正西方向，略微偏北。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] , ['ʌndʒələtɪŋ] [pə'hæps] [ə; eɪ]
and the country still continued much of the same sort , undulating perhaps a
和 这 国家 仍然 持续 很多 的 这 相同的 种类 , 起伏的 也许 一个
[ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)] ,
little more ,
小的 更多的 ,

这个国家的情况依然大体相同，或许波动幅度更大一些。

[wel] [grɑ:st] [ænd; ənd] [ˈfeəli] [bʌt; bət][nɒt] [ˈveri] ['θɪkli] ['tɪmbəd] .
well grassed and fairly but not very thickly timbered .
出色地 草地 和 相当 但 不是 非常 浓密 木材 .

草皮茂盛，树木也比较稀疏，但并不十分茂密。

[waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['nju:mərəs] .
Wild animals and birds were much more numerous .
荒野 动物 和 鸟类 是 很多 更多的 很多的 .

野生动物和鸟类的数量要多得多。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈɑ:ftə(r)] ['sʌnset] ,
It was after sunset ,
它 曾是 后 日落 ,

当时已是日落之后。

[ðə; ði] [mu:n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['niəli] [hɑ:f] [wei] [bɪ'twi:n] [nju:] [ænd; ənd] [fʊl] [wɒz; wəz] [wel] [ʌp] [ɪn]
the moon which was now nearly half way between new and full was well up in
这 月亮 哪个 曾是 现在 几乎 一半 方式 之间 新的 和 满的 曾是 出色地 向上 在

[ðə; ði][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,

月亮此时已接近新月和满月的中间位置，高高挂在天上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['glɪmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ɔ:'rɔ:rə] ,
there was a strange glimmer in the west that looked like an aurora ,
那里 曾是 一个 奇怪的 微光 在 这 西方 那 看起来 喜欢 一个 极光 ,

西方出现了一种奇异的闪光，看起来像极光。

[ænd; ənd][ˈdʒɔ:roʊ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] haɪh66
and Gioro was in a state of high66
和 焦罗 曾是 在 一个 状态 的 high66

而乔罗当时处于极度兴奋的状态。

[ɪk'saɪtmənt] [wen] [ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] ['bendɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sti:pə] [hɪl]
excitement when the pathway bending round the foot of a somewhat steeper hill
激动 什么时候 这 路径 弯曲 圆形的 这 脚 的 一个 有些 更陡峭 爬坡道

[ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] ['dʒɪvəriŋ][ðə; ði] [deɪ] ['sʌd(ə)nli] [brɔ:t] [ju: 'es] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
than we had seen during the day suddenly brought us within sight of a
比 我们 有 已见 期间 这 天 突然 带来 我们 之内 视线 的 一个

[ˈsɪŋg(ə)] ['faɪə(r)] .
single fire .
单身的 火 .

令人兴奋的是，沿着一条绕过比我们白天看到的更陡峭的山脚的小路蜿蜒而下，突然间，我们看到了一堆篝火。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [dʒʌst] ['freʃli] ['kɪnd(ə)ld] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][nɪə(r)][aɪ 'ti:] [naʊ] .
It was evidently just freshly kindled , but there was no one near it now .
它 曾是 显然 只是 新鲜的 点燃 , 但 那里 曾是 不 一 靠近 它 现在 .

火显然是刚点燃的，但现在附近没有人。

[ˈdʒɔ:roʊ] [stɒpt] , [lʊkt] [æt; ət][ju: 'es] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Gioro stopped , looked at us , and put his hand to his mouth .
焦罗 停止 , 看起来 在 我们 , 和 放 他的 手 到 他的 嘴 .

乔罗停下脚步，看着我们，然后用手捂住嘴。

[ðen] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][hɑːf] [tɜːn] ['saɪləntli] , [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [træk] ,
Then we made a half turn silently , still following the track ,
然后 我们 制成 一个 一半 转动 默默 , 仍然 下列的 这 追踪 ,
然后我们悄无声息地转了半圈, 仍然沿着小路走。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [saɪt] [ðæt] [aɪ]
and all in a moment we came in view of the most striking sight that I
和 全部 在 一个 片刻 我们 来了 在 看法 的 这 最多 引人注目 视线 那 我
[hæd; həd] [jet] [siːn] [ɪn] [p'streɪliə] ,
had yet seen in Australia ,
有 然而 已见 在 澳大利亚 ,
转眼间, 我们看到了迄今为止我在澳大利亚见过的最壮观的景象。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
or for the matter of that anywhere in the world .
或者 为了 这 事情 的 那 任何地方 在 这 世界 .
或者说, 在世界任何地方。

[wiː; wi] [sɔː] [æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [laɪn][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['faɪərz] ['bɜːnɪŋ] [br'fɔː(r)] [juː 'es] ,
We saw an irregular line of large fires burning before us ,
我们 锯 一个 不规则的 线 的 大的 火灾 燃烧 前 我们 ,
我们看到前方有一条不规则的大火带在燃烧,

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [br'haɪnd][ðem; ðəm] [stretʃt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)][ænd; ənd]
and immediately behind them stretched a sheet of water much wider and
和 立即地 在后面 他们 拉伸 一个 床单 的 水 很多 更广泛 和
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [jet] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
longer than any that we had yet seen in the country .
更长 比 任何 那 我们 有 然而 已见 在 这 国家 .
在他们身后, 是一片比我们在这个国家见过的任何水域都要宽广绵长的水域。

[ðə; ði]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['vɪvɪdli] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst]
The fires were vividly reflected in the water , and seemed at the first
这 火灾 是 生动地 反映 在 这 水 , 和 似乎 在 这 第一的
[glɑːns] [kwɔɪt] [ɪ'njuːməɾəb(ə)l] .
glance quite innumerable .
瞥一眼 相当 无数 .
火光在水中清晰地倒映着, 乍一看似乎数不胜数。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wʌn] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] ['sɪksɪ][ɔː(r)] ['eɪtɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
After a time one saw that there were at least sixty or eighty of them .
后 一个 时间 一 锯 那 那里 是 在 至少 六十 或者 八十 的 他们 .
过了一会儿, 人们发现至少有六七十个。

[nɪə(r)] [iːtʃ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [blæk] [men] , [klæd] [laɪk] ['dʒɔːroʊ] ,
Near each fire was a group of black men , clad like Gioro ,
靠近 每个 火 曾是 一个 团体 的 黑色的 男人 , 覆膜 喜欢 焦罗 ,
每堆篝火旁都有一群黑人, 穿着和乔罗一样的衣服。

[ˈhəʊldɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][hændz] [lɒŋ] [steɪvz] [ɔː(r)] [spiə] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ['fjuəriəsli] .
holding in their hands long staves or spears , and dancing furiously .
保持 在 他们的 双手 长的 杖 或者 长矛 , 和 跳舞 愤怒地 .
他们手中拿着长棍或长矛, 疯狂地跳舞。

[ðeɪ] [kept] ['sprɪŋɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] ['kwɪvərɪŋ] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðeə(r)] [spiə] ,
They kept springing into the air with their feet quivering , and striking their spears ,
他们 保留 弹簧 进入 这 空气 和 他们的 脚 颤抖 , 和 引人注目 他们的 长矛 ,
他们双脚颤抖着, 一次次跃向空中, 挥舞着长矛。

[bʌt] [endz] ['daʊnwədz] , [ˈvaɪələntli] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
butt ends downwards , violently upon the ground .
屁股 结束 向下 , 暴力 之上 这 地面 .
臀部向下重重地摔在地上。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [bɜːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] , [ɔː(r)][ˈsiəriːz][ɒv; əv] [ʃaʊts] .
Presently they burst into a wild shout , or series of shouts .
目前 他们 爆裂 进入 一个 荒野 喊 , 或者 系列 的 喊叫 .

随即, 他们爆发出一阵狂野的喊叫声, 或者一连串的喊叫声。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [keɪm] [ɪn] [ˈmeɪəd] [ˈkeɪd(ə)ns] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ˈfraɪtfəli] [dɪsˈkɔːdənt] .
The shouts came in measured cadence , but were frightfully discordant .
这 喊叫 来了 在 测量 节奏 , 但 是 可怕地 不和谐的 .

喊叫声节奏分明, 但却异常刺耳。

[ðeə(r)] [dɑːns] [kept] [taɪm] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈmjuːzɪk] , and67
Their dance kept time to their music , and67
他们的 舞蹈 保留 时间 到 他们的 音乐 , and67

他们的舞蹈与音乐的节奏相呼应, 67

[ðə; ði] [həʊl] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz][ˈwaɪldli] [ˈbɑːbərəs] .
the whole effect was wildly barbarous .
这 所有的 影响 曾是 疯狂地 野蛮 .

整个过程极其野蛮。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hʌt] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈnʌmbəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [ˈbrɑːntɪz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [liːvz]
There were huts in great numbers built of branches , and covered with leaves
那里 是 小屋 在 伟大的 数字 建造 的 分支 , 和 涵盖 和 树叶

[ænd; ənd] [bɑːk] .
and bark .
和 吠 .

那里有很多用树枝搭建、覆盖着树叶和树皮的小屋。

[æz; əz][faː(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈfaɪə(r)] ,
As far as I could see there was a hut for each fire ,
作为 远的 作为 我 可以 看 那里 曾是 一个 小屋 为了 每个 火 ,

据我所见, 每个篝火旁都有一个小屋。

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl][ˈeɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
and women and children of all ages were to be seen in front of
和 女性 和 孩子们 的 全部 年龄 是 到 是 已见 在 正面 的

[ðə; ði] [hʌt] ,
the huts ,
这 小屋 ,

可以看到各个年龄段的妇女和儿童聚集在小屋前。

[sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [əˈpærəntli] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] ,
some few of them apparently partaking of the excitement of the dancers ,
一些 很少 的 他们 显然 参与 的 这 激动 的 这 舞者 ,

他们当中有些人显然也被舞者的兴奋所感染。

[bʌt; bət][faː(r)][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)] [ˈstɒlɪdli] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] .
but far the greater number stolidly looking on .
但 远的 这 更大的 数字 沉稳地 寻找 在 .

但绝大多数人只是冷眼旁观。

[ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɒz; wəz] [ˈniːli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
The dress of the women was nearly the same as that of the men .
这 裙子 的 这 女性 曾是 几乎 这 相同的 作为 那 的 这 男人 .

妇女的穿着与男子的穿着几乎相同。

[ðə; ði] [kɪlt] [ɒv; əv] [ˈmætɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hed] - [dres] [ʃəʊd] [mɔː(r)]
The kilt of matting was the same , but the head - dress showed more
这 苏格兰短裙 的 垫子 曾是 这 相同的 , 但 这 头 - 裙子 显示 更多的

[ˈefət] [ˈɑːftə(r)] [ˈɔːnəmənt] .
effort after ornament .
努力 后 装饰品 .

裙子的草席部分相同, 但头饰在装饰上更加用心。

[aɪˈti:] [ˈkʌvəd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [aɪˈti:] [wəz; wəz] [ədˈɔːnd] [wið] [ðə; ði] [ˈfeðər] [ɒv; əv]
It covered more of the head , and it was adorned with the feathers of
它 涵盖 更多的 的 这 头 , 和 它 曾是 装饰 和 这 羽毛 的
[kɒketʃuːz] [ænd; ənd] [ˈpærəts] .
cockatoos and parrots .
凤头鹦鹉 和 鹦鹉 .

它遮盖了头部的大部分，并饰以凤头鹦鹉和鹦鹉的羽毛。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huː] [ræn] [əˈbaʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈməʊstli] [ˈneɪkɪd] .
The children who ran about were mostly naked .
这 孩子们 WHO 跑 关于 是 大多 裸 .

四处奔跑的孩子们大多赤身裸体。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [dɒgz] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [pɒˈstreɪliən] [ˈdɪŋɡəʊz] , [bʌt; bət] [ˈmɪzrəbl] [hɑːf] -
There were several dogs , not at all Australian dingoes , but miserable half -
那里 是 一些 狗 , 不是 在 全部 澳大利亚 澳洲野犬 , 但 悲惨的 一半 -
[stɑːvd] [ˈmʌŋɡrəl] [ɒv; əv] [jʊərəˈpiːən] [briːd] .
starved mongrels of European breed .
饥饿 杂种狗 的 欧洲的 品种 .

那里有好几条狗，根本不是澳洲野犬，而是可怜兮兮、半饿半瘦的欧洲品种杂种狗。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈkʊkɪŋ] [fuːd] ,
Many of the women were engaged in cooking food ,
许多 的 这 女性 是 已订婚的 在 烹饪 食物 ,

许多妇女都在从事烹饪工作。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪf] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɪtʃ] [riːtʃt] [juːˈes] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv]
and some whiffs of smoke which reached us were by no means of
和 一些 嗅觉 的 抽烟 哪个 达到 我们 是 经过 不 方法 的
[ʌnˈplez(ə)nt] [ˈfleɪvə(r)] .
unpleasant flavour .
令人不快的 味道 .

我们闻到的一些烟味一点也不难闻。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [ˈlɑːstɪd] [wiː; wi] [leɪ] [kwɑɪt] [stiːl] ,
All the while the song and dance lasted we lay quite still ,
全部 这 尽管 这 歌曲 和 舞蹈 持续 我们 躺 相当 仍然 ,

歌舞表演期间，我们一直静静地躺着。

[ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [skrʌb] [wɪtʃ] [ɡruː] [ˈveri] [θɪk] [hɪə(r)] ,
hidden by the scrub which grew very thick here ,
隐 经过 这 擦洗 哪个 生长 非常 厚的 这里 ,

这里被茂密的灌木丛遮蔽着。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈstʌntɪd] [juːkəˈlɪptəs] , [ænd; ənd] [ˈveri] [laɪk] [ðə; ði]
and seemed to be a sort of stunted eucalyptus , and very like the
和 似乎 到 是 一个 种类 的 发育不良 桉树 , 和 非常 喜欢 这
[ˈmæliː] [ɒv; əv] [ˈsʌðən] [pɒˈstreɪliə] .
mallee of Southern Australia .
桉树 的 南方 澳大利亚 .

看起来像是一种矮小的桉树，很像澳大利亚南部的马利桉树。

[ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [nɪə(r)]
Our horses were hidden by the turn of a hill , and by a large tree near
我们的 马匹 是 隐 经过 这 转动 的 一个 爬坡道 , 和 经过 一个 大的 树 靠近
,
.
,

我们的马匹被山坡拐角处和附近的一棵大树遮挡住了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑ:ns] [wɒd] [pɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
and when the song and dance would pause for a moment ,
和 什么时候 这 歌曲 和 舞蹈 会 暂停 为了 一个 片刻 ,
当歌舞暂时停歇时,

[wi:; wi][kʊd; kəd][hiə(r)][ðem; ðəm] [mʌntʃ] [ðə; ði] [grɑ:s] .
we could hear them munching the grass .
我们 可以 听到 他们 咀嚼 这 草 .
我们能听到它们咀嚼青草的声音。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][fɜ:st] ['greɪtli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] be68
I was at first greatly afraid that they would be68
我 曾是 在 第一的 非常 害怕的 那 他们 会 be68
起初我非常害怕他们会68

[ˈstɑ:tld] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['faɪərz] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [nəʊ]
startled by the noise and by the fires , but somehow they seemed to take no
惊慌 经过 这 噪音 和 经过 这 火灾 , 但 不知何故 他们 似乎 到 拿 不
[ˈhəʊtɪs] .
notice .
注意 .
他们被噪音和火势吓了一跳，但不知何故，他们似乎毫不在意。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][kæmp]['faɪərz][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt][tu:; tə] [sʌtʃ] ['sɪŋɪŋ]
They were accustomed to camp fires and singing , but not to such singing
他们 是 习惯 到 营 火灾 和 歌唱 , 但 不是 到 这样的 歌唱
[æz; əz] [ðæt] .
as that .
作为 那 .
他们习惯了篝火和歌唱，但从未听过这样的歌声。

[wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:ns] [wɜ:(r); wə(r)] [endɪd] , ['dʒɔ:roʊ] [tʌtʃt] [ju: 'es] , ['pɔɪntɪd]
When the song and the dance were ended , Gioro touched us , pointed
什么时候 这 歌曲 和 这 舞蹈 是 结束 , 焦罗 感动 我们 , 尖
[ænd; ənd] ['wɪspəd] ,
and whispered ,
和 低声说道 ,
歌舞结束后，乔罗碰了碰我们，指着我们低声说：

“ - , [bɒs] [blæk] ['feləʊ] , [si:] !
” **Bomero , boss black fellow , see !**
“ - , 老板 黑色的 同伴 , 看 !
“Bomero, 老大, 黑人小伙子, 看! ”

” [wi:; wi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,
” **We looked in the direction of his finger** ,
” 我们 看起来 在 这 方向 的 他的 手指 ,
我们顺着他手指的方向看去,

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ə; eɪ] ['veri] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['bʌlkɪli] [bɪlt] [blæk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['mæsɪv]
and could easily see a very tall and bulkily built black , with a very massive
和 可以 容易地 看 一个 非常 高的 和 笨重地 建造 黑色的 , 和 一个 非常 大量的
[hed] ,
head ,
头 ,
而且很容易就能看到一个身材高大魁梧的黑人，他的头也很大。

[ænd; ənd] [drest] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'tempt] [æt; ət] [dɪ'stɪŋkʃn] .
and dressed with some attempt at distinction .
和 穿着 和 一些 试图 在 区别 .
并且穿着打扮颇具格调。

[hɪz; ɪz] [kɪlt] [ɒv; əv] ['mætɪŋ] [wɒz; wəz]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
His kilt of matting was larger than any of those worn by the others ,
他的 苏格兰短裙 的 垫子 曾是 更大的 比 任何 的 那些 磨损 经过 这 其他的 ,
他的草席短裙比其他人穿的任何一条都大。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [ɪ'læbəɾətli] [ɔ:nəmentɪd] [wɪð] ['feðər] .
and was rather elaborately ornamented with feathers .
和 曾是 相当 精心 装饰 和 羽毛 .
而且装饰得相当精致，缀满了羽毛。

[hɪz; ɪz] [hed] - [dres] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] ,
His head - dress was very much larger ,
他的 头 - 裙子 曾是 非常 很多 更大的 ,
他的头饰要大得多。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɔ:(r)] [br'saɪdʒ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['lɪt(ə)] [kləʊk] [ɒv; əv] [skɪnz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
and he wore besides a sort of little cloak of skins thrown over his
和 他 穿着 除了 一个 种类 的 小的 披风 的 皮肤 抛掷 超过 他的
[ʼʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,
此外，他还披着一件用兽皮制成的小斗篷，随意地搭在肩上。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [wɪð] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [θɒŋ] .
and fastened with some kind of thong .
和 系紧 和 一些 种类 的 丁字裤 .
并用某种带子系好。

['dʒɔ:roʊ] ['wɪspəd] [ə'gen] , “ [steɪ] !
Gioro whispered again , “ Stay !
焦罗 低声说道 再次 , “ 停留 !
乔罗再次低声说道：“留下来！ ”

['dʒɔ:roʊ] [spi:k] [tu:; tə] - , [ðen] [kʌm] [bæk] .
Gioro speak to Bomero , then come back .
焦罗 说话 到 - , 然后 来 后退 .
吉奥罗先跟博梅罗谈谈，然后再回来。

” [wɪð] [ðɪs] [hi:; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] , [spiə(r)][ɪn][hænd] ,
” **With this he stood erect , spear in hand** ,
” 和 这 他 站立 直立 , 矛 在 手 ,
“说完，他便挺直身子，手中握着长矛，

[ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:dʒ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][tɔ:l] [blæk] [stʊd] , ['dɑ:nsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm]
and advanced towards the fire where the tall black stood , dancing all the time
和 先进的 向 这 火 在哪里 这 高的 黑色的 站立 , 跳舞 全部 这 时间
['rɑ:ðə(r)][ɪ'dʒentli] ,
rather gently ,
相当 轻轻地 ,
然后他们走向火堆，那里站着一个高大的黑人，他一直在轻柔地跳着舞。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] ['softli] ,
and singing rather softly ,
和 歌唱 相当 轻轻 ,
轻声哼唱着

[bʌt; bət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [step][ænd; ənd] [tju:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:d] [ænd; ənd] [si:n] .
but exactly the same step and tune which we had just heard and seen .
但 确切地 这 相同的 步 和 调 哪个 我们 有 只是 听到 和 已见 .
但正是我们刚才听到和看到的一模一样的步伐和旋律。

[wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ˈkləʊsli] [wið] [ˈaʊə(r)] [aɪz] ,
We followed him closely with our eyes ,
我们 随后 他 密切 和 我们的 眼睛 ,
我们用目光紧紧地跟着他,

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [səˈspens] .
and we were in a state of great excitement and suspense .
和 我们 是 在 一个 状态 的 伟大的 激动 和 悬念 .
我们当时既兴奋又紧张。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnəʊtɪst] [ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ˈeni] [saɪn][ɒv; əv]
He was noticed almost immediately , but there was hardly any sign of
他 曾是 注意到 几乎 立即地 , 但 那里 曾是 几乎 任何 符号 的
[səˈpraɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,
他几乎立刻就被人注意到了, 但几乎没有表现出任何惊讶。

[ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] [hɒˈstɪləti] .
and none at all of hostility .
和 没有任何 在 全部 的 敌意 .
完全没有敌意。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɒŋ] [sɪˈkjʊəd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] the69
I suppose that his dance and song secured him for the69
我 认为 那 他的 舞蹈 和 歌曲 安全 他 为了 the69
我想他的歌舞表演让他获得了69个奖项。

[taɪm] [frɒm; frəm][ˈaɪðə(r)] .
time from either .
时间 从 任何一个 .
时间从两者之间计算。

- [stept] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ˈʌðə(r)] [ˈblæks] .
Bomero stepped out to meet him , followed by three or four other blacks .
- 步 出去 到 见面 他 , 随后 经过 三 或者 四 其他 黑人 .
博梅罗走出来迎接他, 后面还跟着三四个黑人。

[ˈdʒɔːroʊ] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɒŋ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [kwɑɪt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Gioro continued his dance and song till he came quite up to them ,
焦罗 持续 他的 舞蹈 和 歌曲 直到 他 来了 相当 向上 到 他们 ,
乔罗继续载歌载舞, 直到走到他们跟前。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [raʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [ˈdɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] .
and then he went round them still dancing and singing .
和 然后 他 去 圆形的 他们 仍然 跳舞 和 歌唱 .
然后他一边唱歌跳舞, 一边绕着他们走。

[hiː; hi] [stɒpt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - .
He stopped right in front of Bomero .
他 停止 正确的 在 正面 的 - .
他正好停在博梅罗面前。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][əʊˈbeɪs(ə)ns][ænd; ənd][ˌsæljʊˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
And there seemed to follow a sort of obeisance and salutation , and
和 那里 似乎 到 跟随 一个 种类 的 服从 和 问候 , 和
[ðen] [ə; eɪ][pəˈlɑːvə(r)] .
then a palaver .
然后 一个 闲聊 .
然后似乎出现了某种恭敬和问候, 接着又是一番闲聊。

[æz; əz][ðə; ði][pə'la:və(r)] [prə'si:did] [ðə; ði] ['blæks] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][ɒv; əv]
As the palaver proceeded the blacks became greatly excited , and more of
作为 这 闲聊 继续 这 黑人 成为 非常 兴奋的 , 和 更多的 的
[ðəm; ðəm] ['gæðəd] [raʊnd] .
them gathered round .
他们 聚集 圆形的 .
随着谈话的进行, 黑人变得非常激动, 越来越多的黑人聚集到周围。

[nəʊ] [daʊt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðəm; ðəm][ə'baʊt][ju: 'es] .
No doubt he was telling them about us .
不 怀疑 他 曾是 讲述 他们 关于 我们 .
毫无疑问, 他把我们的事告诉了他们。

[ai] [felt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['pɪst(ə)] , [ænd; ənd] ['lʊkt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] .
I felt for my pistol , and looked towards the horses .
我 毛毡 为了 我的 手枪 , 和 看起来 向 这 马匹 .
我摸索着找到手枪, 然后看向马匹。

[ai][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)][ðəm; ðəm] [mʌntʃ] [ðə; ði] [grɑ:s] .
I could still hear them munching the grass .
我 可以 仍然 听到 他们 咀嚼 这 草 .
我仍然能听到它们咀嚼青草的声音。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈdʒɔ:roʊ] [keɪm] [tə'wɔ:dz] [ju: 'es] , ['lʊkɪŋ] [kwɑ:t] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkɒnfɪdənt] .
Presently Gioro came towards us , looking quite cheerful and confident .
目前 焦罗 来了 向 我们 , 寻找 相当 快乐 和 自信的 .
这时, 乔罗朝我们走来, 看起来十分高兴和自信。

[hi:; hi][təʊld][ju: 'es] [ðæt] - [wɪft] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es][ænd; ənd][bɪd][ju: 'es] ['welkəm] .
He told us that Bomero wished to see us and bid us welcome .
他 讲述 我们 那 - 希望 到 看 我们 和 出价 我们 欢迎 .
他告诉我们, 博梅罗想见我们, 并对我们表示欢迎。

[wi:; wi] [fetʃt] [ˈaʊə(r)] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd][wi:; wi][led][ðəm; ðəm] [wɪð] [ju: 'es] ,
We fetched our horses , and we led them with us ,
我们 已获取 我们的 马匹 , 和 我们 引领 他们 和 我们 ,
我们牵来马匹, 带着它们一起走。

[ˈhəʊldɪŋ] [ɑ:'selvz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [maʊnt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈnəʊtɪs] .
holding ourselves in readiness to mount at a moment's notice .
保持 我们自己 在 准备就绪 到 山 在 一个 瞬间 注意 .
我们时刻保持警惕, 准备随时出发。

[æz; əz][wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [prɪ'veɪld] ,
As we marched up to the camp great excitement prevailed ,
作为 我们 行军 向上 到 这 营 伟大的 激动 最终获胜 ,
当我们行军前往营地时, 现场气氛十分激动人心。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈprez(ə)ntli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][vɑ:st] ['kɒŋkɔ:s] [ɒv; əv][men] , ['wɪmɪn] ,
and we were presently surrounded by a vast concourse of men , women ,
和 我们 是 目前 包围 经过 一个 广阔的 大厅 的 男人 , 女性 ,
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .
我们当时被一大群男人、女人和孩子包围着。

[sʌm; səm][hɑ:f][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [ə'raʊnd] - [ɑ:md] [ðəm'selvz] [wɪð] [bau] [ɒv; əv]
Some half dozen of the blacks around Bomero armed themselves with boughs of
一些 一半 打 的 这 黑人 大约 - 武装 他们自己 和 树枝 的
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,
博梅罗附近大约有六名黑人用树枝武装自己。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [sə'fi(ə)nt] ['dɪstəns] .
and kept the crowd at a sufficient distance .

和 保留 这 人群 在 一个 充足的 距离 .

并保持人群与人群足够的距离。
- [keɪm] [tə'wɔːdz] [juː 'es] [wɪð] [spiə(r)][ɪn][hænd] ,
Bomero came towards us with spear in hand ,
- 来了 向 我们 和 矛 在 手 ,
博梅罗手持长矛向我们走来,

[ænd; ənd] [tuː] [men] [ɒn] [iːt] [saɪd] [ɒv; əv][hɪm] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [spiə] .
and two men on each side of him also with spears .
和 二 男人 在 每个 边 的 他 还 和 长矛 .
他两侧各有两个手持长矛的士兵。

We70
We70
We70
西70

[meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [sə'luːt] , [wɪt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [meɪd]
made a sort of military salute , which he seemed to understand , and made
制成 一个 种类 的 军队 礼炮 , 哪个 他 似乎 到 理解 , 和 制成
[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
an attempt to return .
一个 试图 到 返回 .

他行了一个类似军礼的礼，对方似乎听懂了，然后试图返回。

[ðen] [hiː; hi] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [tɔːk] .
Then he began to talk .
然后 他 开始 到 讲话 .
然后他开始说话了。

[wen] [hiː; hi] [siːst] , [aɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒɔːroʊ][ænd; ənd] [sed] , “ [wɒt] [sez] - ?
When he ceased , I turned to Gioro and said , “ What says Bomero ?
什么时候 他 停止 , 我 转向 到 焦罗 和 说 , “ 什么 说道 - ?
他停下来后，我转向乔罗说：“博梅罗说了什么？ ”

” [dʒɔːroʊ] [lʊkt] [fɜːst][æt; ət] - , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][em 'iː] , [ðen] [kwɔɪt] ['ræpɪdli] , “ -
” Gioro looked first at Bomero , and then at me , then quite rapidly , “ Bomero
” 焦罗 看起来 第一的 在 - , 和 然后 在 我 , 然后 相当 快速 , “ -
,
!
,

乔罗先看了看博梅罗，然后看了看我，接着很快地说：“博梅罗，

[seɪ] , [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [waɪt] ['feləʊ] ; [waɪt] ['feləʊ] [raɪd] [ɒn] [hɔːs] , [kiːp] ['kæt(ə)l] ,
say , know all about white fellow ; white fellow ride on horse , keep cattle ,
说 , 知道 全部 关于 白色的 同伴 ; 白色的 同伴 骑 在 马 , 保持 牛 ,
比如说，了解白人的一切；白人骑马，放牛，

[kiːp] [ʃiːp] , ['kæəri] ['faɪə(r)][spiə(r)] .
keep sheep , carry fire spear .
保持 羊 , 携带 火 矛 .
饲养羊群，携带火矛。

- [seɪ] [waɪt] ['feləʊ] [həʊld][faɪə(r)][spiə(r)][ɪn][hænd] , [θrəʊ] [ə'weɪ] ['əʊnli] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [pɔɪnt]
Bomero say white fellow hold fire spear in hand , throw away only point , but point
- 说 白色的 同伴 抓住 火 矛 在 手 , 扔 离开 仅有的 观点 , 但 观点
[kɪl] .
kill .
杀 .

博梅罗说，一个白人手里拿着一根燃烧的长矛，扔掉的只有矛尖，但矛尖能杀人。

[ˈsʌmtaɪm] [wʌn] [pɔɪnt] , [ˈsʌmtaɪm] [tu:] , [θri:] [pɔɪnts] , [tu:] [θri:] .
Sometime one point , sometime two , three points , two three .
有时 一 观点 , 有时 二 , 三 积分 , 二 三 .
有时一分, 有时两分, 三分, 二三分。

- [seɪ] , [gʊd] - [ˈmɒrəʊ] [tu:; tə] [waɪt] [ˈfeləʊ] .
Bomero say , Good - morrow to white fellow .
- 说 , 好的 - 明天 到 白色的 同伴 .
博梅罗说: “早上好, 白人小伙子。”

[waɪt] [ˈfeləʊ] [ɔ:l] [seɪm] [blæk] [ˈfeləʊ] .
White fellow all same black fellow .
白色的 同伴 全部 相同的 黑色的 同伴 .
白人跟黑人一样。

[blæk] [ˈfeləʊ] [teɪk] [waɪt] [ˈfeləʊ] [tu:; tə] [greɪt] [kɔ:rəˈbɔ:ri] [fɑ:(r)] [əˈweɪ] [west] [wen] [ðə; ði] one2
Black fellow take white fellow to great Corrobboree far away west when the one2
黑色的 同伴 拿 白色的 同伴 到 伟大的 狂欢节 远的 离开 西方 什么时候 这 one2
[waɪt] [stɑ:(r)] [raɪz] ,
white star rise ,
白色的 星星 上升 ,
当一颗白星升起时, 黑人带着白人去遥远的西方参加盛大的科罗布里舞会。

[ænd; ənd] [red] [stɑ:(r)] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] [stɑ:z] [gəʊ] .
and red star and little stars go .
和 红色的 星星 和 小的 明星 去 .
还有红星和小星星。

" [aɪ] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈmʌstə(r)] , " [raɪt] , [ɔ:l] [raɪt] ; [seɪ] [tu:; tə]
" **I replied with all the dignity that I could muster , " Right , all right ; say to**
" 我 回复 和 全部 这 尊严 那 我 可以 鼓起 , " 正确的 , 全部 正确的 ; 说 到
- , - [θæŋks] .
Bomero , ' thanks .
- , - 谢谢 .
我尽我所能地保持尊严回答道: “好的, 好的; 请代我向博梅罗道谢。”

- [kɪŋ] [bɒb] [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒæk] [ɔ:l] [seɪm] [kɪŋ] - .
' King Bob and king Jack all same king Bomero .
- 国王 鲍勃 和 国王 杰克 全部 相同的 国王 - .
“鲍勃国王和杰克国王都是同一个国王博梅罗。”

[kɪŋ] [bɒb] [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒæk] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [kɪŋ] - [tu:; tə] [greɪt] [kɔ:rəˈbɔ:ri] [wen] [ðə; ði]
King Bob and king Jack will go with king Bomero to great Corrobboree when the
国王 鲍勃 和 国王 杰克 将要 去 和 国王 - 到 伟大的 狂欢节 什么时候 这
one2 [waɪt] [stɑ:(r)] [ˈraɪzɪz] ,
one2 white star rises ,
one2 白色的 星星 上升 ,
当那颗12白星升起时, 鲍勃国王和杰克国王将与博梅罗国王一起前往盛大的科罗布里节。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [stɑ:(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [stɑ:z] [gəʊ] . " -
and the red star and the little stars go . " 71
和 这 红色的 星星 和 这 小的 明星 去 . " -
“然后红星和小星星就都亮起来了。”71

[ðen] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [maɪˈæmi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [bɪlt] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi]
Then we were told that our miami must be built and that we
然后 我们 是 讲述 那 我们的 迈阿密 必须 是 建造 和 那 我们
[mʌst; məst] [hæv; həv] [mi:t] [ænd; ənd] [sli:p] ,
must have meat and sleep ,
必须 有 肉 和 睡觉 ,
然后我们被告知, 我们必须建立起自己的迈阿密, 我们必须有肉吃, 有觉睡。

[æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə][stɑ:t] [wið] [ðə; ði][sʌn] .

as we should have to start with the sun .

作为 我们 应该 有 到 开始 和 这 太阳 .

我们应该从太阳开始。

[ðei] [fel] [tu:; tə] [wɜ:k] , [ˈdʒɔ:roʊ][ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ˈʌðə(r)z] ,

They fell to work , Gioro and two or three others ,

他们 跌倒 到 工作 , 焦罗 和 二 或者 三 其他的 ,

他们开始干活, 乔罗和另外两三个人。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; ei] [sɔ:t] [ɒv; əv] [hʌt] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈkredəbli] [ʃɔ:t] [taɪm] ,

and built a sort of hut in an incredibly short time ,

和 建造 一个 种类 的 小屋 在 一个 难以置信 短的 时间 ,

并在极短的时间内建造了一个简易小屋。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [sʌp] [ɒn] [fɪʃ] [ænd; ənd][waɪld] [dʌk] [ænd; ənd] [peɪst] [meɪd] [wið] [ˈwɔ:tə(r)][ɒv; əv]

and then we supped on fish and wild duck and paste made with water of

和 然后 我们 喝 在 鱼 和 荒野 鸭子 和 粘贴 制成 和 水 的

[ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈneɪtɪv] [grɑ:s] .

the seeds of some native grass .

这 种子 的 一些 本国的 草 .

然后我们享用了鱼、野鸭和用某种本地草籽水制成的糊状食物。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] “ [nɑːˈdu:; ˈnɑ:du:] .

I think it was “ nardoo .

我 思考 它 曾是 “ 纳尔杜 .

我想应该是“nardoo”。

“ [wi:; wi][hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ][ə; ei] [fru:t] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˈhəʊweə(r)] [els] , [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]

“ We had also a fruit which I have seen nowhere else , about the size of

“ 我们 有 还 一个 水果 哪个 我 有 已见 无处 别的 , 关于 这 尺寸 的

[ə; ei][ˈləʊkwɒt] ,

a loquat ,

一个 枇杷 ,

“我们还有一种我从未在其他地方见过的水果, 大小和枇杷差不多。”

[ɒv; əv][ə; ei] [ˈpɪŋkɪʃ] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd][sʌbˈæsɪd][ɪn] [teɪst] .

of a pinkish colour and subacid in taste .

的 一个 粉红色 颜色 和 微酸 在 品尝 .

呈粉红色, 味微酸。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [wi:; wi][hæd; həd][ə; ei][pəˈlɑ:və(r)] , [ˈdʒɔ:roʊ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtɜ:prətə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]

After supper we had a palaver , Gioro being the interpreter , and then

后 晚餐 我们 有 一个 闲聊 , 焦罗 存在 这 翻译 , 和 然后

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][bed] .

we went to bed .

我们 去 到 床 .

晚饭后我们闲聊了一会儿, 乔罗担任翻译, 然后我们就去睡觉了。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [slept] [wel] [ænd; ənd][rəʊz] [brɪʃɔ:(r)] [ˈsʌnraɪz] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][get] [ə; ei][bæθ.bɑ:θ]

Jack and I slept well and rose before sunrise in order to get a bath

杰克 和 我 睡着了出色地 和 玫瑰 前 日出 在 命令 到 得到 一个 洗澡

[brɪʃɔ:(r)] [ˈstartɪŋ] .

before starting .

前 开始 .

我和杰克睡得很好, 在日出前就起床洗了个澡, 然后开始工作。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæks] [ˈfɒləʊd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [edʒ] [ænd; ənd][sɒm; səm][ɒv; əv]
Several of the blacks followed us to the water's edge and some of
一些 的 这 黑人 随后 我们 到 这 水的 边缘 和 一些 的
[ðem; ðəm] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈɑːftə(r)][juː ˈes] .
them plunged into the water after us :
他们 暴跌 进入 这 水 后 我们 :
几个黑人跟着我们走到水边，其中一些人也跟着我们跳进了水里。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hɑːf] [laɪk] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ðei] [swæm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌjuː ˈes] ;
I didn't half like it as they swam round and round us ;
我 没有 一半 喜欢 它 作为 他们 游泳 圆形的 和 圆形的 我们 ;
它们绕着我们游来游去，我真是太喜欢它们了；
[bʌt; bət] [ðei] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ðæn; ðən][wiː; wi][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but they were more afraid of us than we of them .
但 他们 是 更多的 害怕的 的 我们 比 我们 的 他们 :
但他们比我们更害怕。

[ðen] [wiː; wi] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [staːt] .
Then we breakfasted and made a start .
然后 我们 早餐 和 制成 一个 开始 :
然后我们吃了早餐，就开始工作了。

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [deɪz] [wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [ɒn] , [stɪl] [ˈhedɪŋ] [ˈmeɪnli] [ˈwestwəd] , -
For twelve days we travelled on , still heading mainly westward , 72
为了 十二 天 我们 旅行 在 , 仍然 标题 主要 向西 , -
我们继续前行了十二天，仍然主要向西行进，72

[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈwɔːtəkoːs] , [ðen] [ˈkrɒsɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
running down a watercourse , then crossing to another .
跑步 向下 一个 河道 , 然后 过境 到 其他 :
沿着一条水道跑，然后穿过水道到达另一条水道。
- [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ˈɔːlweɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [kwɔɪt] [wel] .
Bomero was the leader always , and he seemed to know the way quite well .
- 曾是 这 领导者 总是 , 和 他 似乎 到 知道 这 方式 相当 出色地 :
博梅罗一直是领头人，而且他似乎对路线非常熟悉。

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [kæmpt] [æt; ət][ˈwɔːtə(r)] ,
We always camped at water ,
我们 总是 露营 在 水 ,
我们总是在水边露营，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [krɒst] [frɒm; frəm][wʌn] [kriːk] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɒz; wəz]
and when we crossed from one creek to another the distance was
和 什么时候 我们 交叉 从 一 溪 到 其他 这 距离 曾是
[ˌjuːzuəli; ˌjuːzəli][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] .
usually no more than three or four miles .
通常 不 更多的 比 三 或者 四 英里 :
当我们从一条小溪过河到另一条小溪时，距离通常不超过三四英里。

[wiː; wi] [paːst] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [hɪlz] ,
We passed a good many hills ,
我们 通过了 一个 好的 许多 丘陵 ,
我们翻越了许多山丘，
[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˈraɪzɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [frɒm; frəm]
but none of them I should say rising more than a thousand feet from
但 没有任何 的 他们 我 应该 说 上升 更多的 比 一个 千 脚 从
[ðə; ði] [pleɪn] ,
the plain ,
这 清楚的 ,
但我认为，它们没有一个比平原高出一千英尺以上。

[ænd; ʌnd] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] .

and few of them so much as that .

和 很少 的 他们 所以 很多 作为 那 .

而且他们当中很少有人能做到这一点。

[æz; əz] [faː(r)] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] ['rekən] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['trævlɪd] ['twenti] - [faɪv] [tuː; tə] ['θɜːti]

As far as I could reckon we must have travelled twenty - five to thirty .

作为 远的 作为 我 可以 估计 我们 必须 有 旅行 二十 - 五 到 三十

[maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

miles a day ,

英里 一个 天 ,

据我估计, 我们每天应该行进25到30英里。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɒz; wəz] ['westɪŋ] .

and the greater part of that was westing .

和 这 更大的 部分 的 那 曾是 西行 .

其中大部分是西风。

[ai] [brɪˈliːv] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð] -

I believe that on the evening of the twelfth day after we fell in with Bomero's

我 相信 那 在 这 晚上 的 这 第十二 天 后 我们 跌倒 在 和 -

[ˈpiːp(ə)l] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ʌnd] ['fɪfti]

people we must have been all of three hundred or three hundred and fifty

人们 我们 必须 有 到过 全部 的 三 百 或者 三 百 和 五十

[maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['telɪɡrɑːf] ['waɪə(r)] .

miles to the west of the telegraph wire .

英里 到 这 西方 的 这 电报 金属丝 .

我相信, 在我们与博梅罗的人相遇后的第十二天晚上, 我们一定位于电报线以西三百或三百五十英里处。

['dʒʊərɪŋ] [ðəʊz] [twelv] [deɪz] [wiː; wi] [dɪd] ['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['kʌntri]

During those twelve days we did our best to study the people and the country

期间 那些 十二 天 我们 做过 我们的 最好的 到 学习 这 人们 和 这 国家

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ɑːˈselvz] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] .

so as to prepare ourselves for anything that might happen .

所以 作为 到 准备 我们自己 为了 任何事物 那 可能 发生 .

在那十二天里, 我们尽最大努力了解当地的人民和国家, 以便为可能发生的任何事情做好准备。

[dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [tʃɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪz] [mɑːtʃ] ,

Jack made a rough chart of each day's march ,

杰克 制成 一个 粗糙的 图表 的 每个 天 行进 ,

杰克粗略地绘制了每天的行军路线图。

[ænd; ʌnd] [wiː; wi] [bəʊθ] [meɪd] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ded] ['rekənɪŋ] .

and we both made an attempt to keep a sort of dead reckoning .

和 我们 两个都 制成 一个 试图 到 保持 一个 种类 的 死的 清算 .

我们俩都试图进行某种程度的航位推算。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [əˈveɪləb(ə)l] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

It was very hard , however , to make any available record of our

它 曾是 非常 难的 , 然而 , 到 制作 任何 可用的 记录 的 我们的

[ɑːbzərˈveɪʃənz] .

observations .

观察 .

然而, 要留下任何可供查阅的观察记录却非常困难。

[ðə; ði] [kjʊəriˈbsəti] [ænd; ʌnd] [pəˈhæps] [ðə; ði] [səˈspɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæks] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [nekst] [tuː; tə]

The curiosity and perhaps the suspicion of the blacks made it next to

这 好奇心 和 也许 这 怀疑 的 这 黑人 制成 它 下一个 到

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)] [drɔː] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,

impossible to write or draw by daylight ,

不可能的 到 写 或者 画 经过 日光 ,

黑人的好奇心, 或许还有他们的怀疑, 使得在白天几乎不可能进行写作或绘画。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈəʊnli][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈfaɪəz][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
and at night we had only the light of our fires and a sort of
和 在 夜晚 我们 有 仅有的 这 光 的 我们的 火灾 和 一个 种类 的
[tɔːtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd][fæt] . -
torch that we managed to make of bark and fat . 73
火炬 那 我们 管理 到 制作 的 吠 和 胖的 . -

到了晚上，我们只有篝火的光亮和用树皮和油脂自制的火把。 73

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
We were beginning to know something of the language .
我们 是 开始 到 知道 某物 的 这 语言 .

我们开始对这门语言有所了解。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pəˈlɑːvə(r)] [ˈevri] [naɪt] , [ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)][ɪɡˈzæktli] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
There was a palaver every night , or , to speak more exactly , there were
那里 曾是 一个 闲聊 每一个 夜晚 , 或者 , 到 说话 更多的 确切地 , 那里 是
[ˈsevrəl] [pəˈlævə] ,
several palavers ,
一些 闲聊 ,

每天晚上都有争论，或者更准确地说，是好几场争论。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [dʒɔɪnd] , [wɪð] [ˈdʒɔːroʊ][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈtɜːprətə(r)] .
in one of which we always joined , with Gioro for interpreter .
在 一 的 哪个 我们 总是 加入 , 和 焦罗 为了 翻译 .

其中一次我们总是参加，由乔罗担任翻译。

[ænd; ənd][ɒn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪʒnz] - [həˈræŋ] [ðə; ði] [traɪb] .
And on several occasions Bomero harangued the tribe .
和 在 一些 场合 - 训斥 这 部落 .

博梅罗曾多次向部落成员发表演说。

[ðiːz] [həˈræŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
These harangues were very interesting ,
这些 长篇大论 是 非常 有趣的 ,

这些演讲很有意思。

[ɪːv(ə)n] [brɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʌndəˈstænd] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɔː(r)] [brɪˈfɔː(r)] [ˈdʒɔːroʊ] [ɪkˈspleɪnd]
even before we could understand any part of them or before Gioro explained
甚至 前 我们 可以 理解 任何 部分 的 他们 或者 前 焦罗 解释
[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
a word of them .
一个 单词 的 他们 .

甚至在我们能够理解其中任何一部分之前，或者在乔罗解释一个字之前。

[ðə; ði] [ˈmænə(r)][ænd; ənd] [mæʊd] [ɒv; əv] [drɪˈlɪvəri] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [rɪˈmɑːkəb(ə)] .
The manner and mode of delivery were very remarkable .
这 方式 和 模式 的 送货 是 非常 卓越 .

交付方式和途径都非常出色。

- [wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [drɪˈmɒnstrətɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈkæɪd] [əˈweɪ] [baɪ][hɪz; ɪz]
Bomero was highly demonstrative , but he was never carried away by his
- 曾是 高度 示范性的 , 但 他 曾是 绝不 携带 离开 经过 他的
[əʊn] [ˈeləkwəns] .
own eloquence .
自己的 口才 .

博梅罗性格外向，但他从不被自己的雄辩所冲昏头脑。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] .
The spirit of the prophet was always subject to the prophet .
这 精神 的 这 先知 曾是 总是 主题 到 这 先知 .

先知的精神始终服从于先知本身。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][bi:; bi][æz; əz] [ku:l] [æz; əz][ju:; jʊ]
He could pull himself together in a moment and be as cool as you
他 可以 拉 他自己 一起 在 一个 片刻 和 是 作为 凉爽的 作为 你
[pli:z] .
please .
请 .

他可以瞬间振作起来，表现得像你想要的那样冷静。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hə'ræŋ] [wɒz; wəz] ['tʃi:flɪ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,
The matter of his harangues was chiefly the greatness of his tribe ,
这 事情 的 他的 长篇大论 曾是 主要 这 伟大 的 他的 部落 ,
他演讲的内容主要围绕他所在部落的伟大展开。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
and above all of the king of the tribe ,
和 多于 全部 的 这 国王 的 这 部落 ,
尤其是部落之王，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [ɡaɪd] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ,
the king's ability to guide his people to food and water ,
这 国王的 能力 到 指导 他的 人们 到 食物 和 水 ,
国王引导人民获得食物和水的能力

[tu:; tə] [bi:t] ['eni] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [traɪb] ,
to beat any two or three men of his own tribe ,
到 打 任何 二 或者 三 男人 的 他的 自己的 部落 ,
能打败自己部落里的两三个人，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [ɒv; əv] ['eni] [ʌðə(r)] [traɪb] ,
and as many as you like of any other tribe ,
和 作为 许多 作为 你 喜欢 的 任何 其他 部落 ,
以及其他任何部落的任意数量的部落成员，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔ:rə'bɔ:ri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ə'weɪ] [west] ,
the great Corrobboree that they were going to keep out away west ,
这 伟大的 狂欢节 那 他们 是 去 到 保持 出去 离开 西方 ,
他们原本打算把盛大的科罗布里舞会保留在遥远的西部，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [hu:] [kept] [aɪ 'ti:] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [traɪbz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
and the greatness of the tribes who kept it , of which tribes they were
和 这 伟大 的 这 部落 WHO 保留 它 , 的 哪个 部落 他们 是

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ,
the greatest ,
这 最 ,
以及那些守护它的部落的伟大之处，其中他们是哪些部落中最伟大的？

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
and Bomero was the greatest of them .
和 - 曾是 这 最 的 他们 .
其中博梅罗是最伟大的。

[ði:z] [hə'ræŋ] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['meθəd] , [aɪ 'ti:] [si:md] ,
These harangues were his method , it seemed ,
这些 长篇大论 是 他的 方法 , 它 似乎 ,
看来，这些长篇大论是他的惯用伎俩。

[ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [pi:s] .
of keeping up his influence over his people in time of peace .
的 保持 向上 他的 影响 超过 他的 人们 在 时间 的 和平 .
在和平时期维持对人民的影响力。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][ˈlaɪkən][hɪm] , [æz; əz] Carlyle74
And one could not but liken him , as Carlyle74
和 一 可以 不是 但 像 他 , 作为 Carlyle74

人们不禁会将他与卡莱尔74相提并论。

[sez] , [tu:; tə] “ [ˈsɜ:t(ə)n] [kəmˈplɪtɪd] [prəˈfesər] [ɒv; əv] [ˌpɑ:ləˈmentri] [ˈeləkwəns] ” [ˈhɪərə(r)] [həʊm] .
says , to “ certain completed professors of parliamentary eloquence ” nearer home .
说道 , 到 “ 肯定 完全的 教授们 的 议会 口才 ” 更近 家 .

他对“某些精通议会雄辩术的教授”说道，这番话更贴近他的家乡。

[ðə; ði] [ˈplɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsetɪŋ] [ˈɜ:lɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈɜ:lɪə(r)] [ˈevri] [ˈi:vnɪŋ] .
The Pleiades were now seen to be setting earlier and earlier every evening .
这 昴 是 现在 已见 到 是 环境 早些时候 和 早些时候 每一个 晚上 .

人们发现，昴星团每天傍晚落下的时间都越来越早。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [əbˈskjuəd] [baɪ] [klaʊdz] ,
They were for a few nights obscured by clouds ,
他们 是 为了 一个 很少 夜晚 模糊不清 经过 云 ,

它们曾连续几个晚上被云层遮蔽。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [əˈpiəd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pəˈseptəbli] [ˈhɪərə(r)][ðə; ði][sʌn] .
and the next time they appeared they were perceptibly nearer the sun .
和 这 下一个 时间 他们 出现 他们 是 明显地 更近 这 太阳 .

下次它们出现时，明显离太阳更近了。

[ðɪs] [fækt][wɒz; wəz] [əbˈzɜ:vð] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ðeɪ] [heɪld] [aɪˈti:] [wɪð] [wɒt] [æt; ət][fɜ:st] [si:md]
This fact was observed at once and they hailed it with what at first seemed
这 事实 曾是 观察到 在 一次 和 他们 赞誉 它 和 什么 在 第一的 似乎

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsiəri:z][ɒv; əv] [ʃaʊts] ,
to be a series of shouts ,
到 是 一个 系列 的 喊叫 ,

这一事实立刻引起了他们的注意，他们为此欢呼雀跃，起初听起来像是一连串的喊叫声。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [pru:vð] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][bɑ:ˈbæri:k] [tʃɑ:nt] ,
but which proved to be a sort of barbaric chant ,
但 哪个 已证实 到 是 一个 种类 的 野蛮 呗 ,

但事实证明，那是一种野蛮的吟唱。

[i:tʃ] [steɪv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [endɪd] [wɪð] [ðɪs] [rɪˈfreɪn] : —
each stave of which ended with this refrain : —
每个 五线谱 的 哪个 结束 和 这 避免 : —

每节诗句都以这句叠句结尾：—

“ [gəʊ] , [gəʊ] ,
“ Go , go ,
” 去 , 去 ,

“走，走，

[red] [sta:(r)][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [sta:z] .
Red star and little stars .
红色的 星星 和 小的 明星 .

红色的星星和一些小星星。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑ:nt] [æz; əz][ˈdʒɔ:roʊ][təʊld][ju:ˈes] ([ænd; ənd] - [kənˈfɜ:md] [hɪm])
” And this was a chant as Gioro told us (and Bomero confirmed him)
” 和 这 曾是 一个 呗 作为 焦罗 讲述 我们 (和 - 确认的 他)

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfɑ:ðəz] - [ˈfɑ:ðəz] [hæd; həd] [sʌŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
which their fathers and their fathers ' fathers had sung before them from
哪个 他们的 父亲们 和 他们的 父亲们 - 父亲们 有 唱 前 他们 从

[taɪm] [ɪməˈmɔ:riəl] .
time immemorial .
时间 远古的 .

“正如乔罗告诉我们的（博梅罗也证实了他的说法），这是一首他们的父辈和祖辈自古以来就一直在吟唱的圣歌。

[ai] [wi] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈʌʊə(r)][sæˈvɑ:nts; səˈvɑ:nts] [wʊd] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
I wish that some of our savants would investigate this matter ,
我 希望 那 一些 的 我们的 学者 会 调查 这 事情 ,
我希望我们一些博学之士能够调查此事。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ænd; ənd][ɪts] [ˈɒbviəs] [kəˈnekʃn] [wɪð]
for I cannot but think that this festival and its obvious connection with
为了 我 不能 但 思考 那 这 节日 和 它是 明显的 联系 和
[ðə; ði] [ˌkɒnstəˈleɪʃ(ə)n] [ˈtɔ:rəs] [wʊd] [θrəʊ] [sʌm; səm] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [laɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪ:z]
the constellation Taurus would throw some important light on the origin of these
这 星座 金牛座 会 扔 一些 重要的 光 在 这 起源 的 这些
[ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈreɪsɪz][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] .
people and their connection with the other races of mankind .
人们 和 他们的 联系 和 这 其他 种族 的 人类 .

我不禁想到，这个节日及其与金牛座的明显联系，或许能为我们了解这些人的起源以及他们与其他人类种族的联系提供一些重要的线索。

[dʒæk][ænd; ənd][ai][fɔ:(r); fə(r)] [ˈɒbviəs] [ˈri:z(ə)nɪz] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z]
Jack and I for obvious reasons gave them some illustrations of the use
杰克 和 我 为了 明显的 原因 给予 他们 一些 插图 的 这 使用
[ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] “ [ˈfaɪə(r)] [spiə] ” .
of our “ fire spears .
的 我们的 “ 火 长矛 .

出于显而易见的原因，杰克和我给他们演示了我们“火矛”的使用方法。
“ [maɪn] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [ˈfaɪə(r)][spiə(r)] “ [ɒv; əv][wʌn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][dʒæks][ɒv; əv] [tu:] [θri:]
” **Mine they said was a “ fire spear ” of one point , and Jack's of two three**
” 矿 他们 说 曾是 一个 “ 火 矛 ” 的 一 观点 , 和 杰克的 的 二 三
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

“他们说我的矛是一根尖头的‘火焰矛’，杰克的矛是两到三根尖头的。”
[tu:] [θri:] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [aɪ] [ju:st] a75
two three ; that is to say I used a75
二 三 ; 那 是 到 说 我 用过的 a75
二三；也就是说我用了a75

[ˈbʊlɪt] [ænd; ənd][dʒæk] [ju:st] [ʃɒt] .
bullet and Jack used shot .
子弹 和 杰克 用过的 射击 .
子弹和杰克用枪射击。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfeɪvərɪts] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] - [hɪmˈself] [laɪkt] [ju:ˈes] ,
We were beginning to be favourites , and even Bomero himself liked us ,
我们 是 开始 到 是 收藏夹 , 和 甚至 - 他自己 喜欢 我们 ,
我们开始受到青睐，就连博梅罗本人也喜欢我们。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:ˈlðəʊ] [hi:; hi] [ʃəʊd] [æt; ət][fɜ:st][sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdʒeləs] ,
for although he showed at first some signs of being jealous ,
为了 虽然 他 显示 在 第一的 一些 标志 的 存在 嫉妒的 ,
虽然他起初表现出一些嫉妒的迹象，

[wi:; wi] [ˈtri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈdefərəns] [ðæt] [hi:; hi] [su:n] [fəˈɡɒt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒeləsi] .
we treated him with such deference that he soon forgot his jealousy .
我们 治疗 他 和 这样的 尊重 那 他 很快 忘了 他的 妒忌 .
我们对他毕恭毕敬，以至于他很快就忘记了嫉妒。

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [ˈleðə(r)] [belt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈweəɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
Jack had a black leather belt for wearing round the waist ,
杰克 有 一个 黑色的 皮革 腰带 为了 穿着 圆形的 这 腰部 ,
杰克有一条黑色皮带，系在腰间。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪd] - [ə; eɪ][ˈfɔ:m(ə)] [ˈprez(ə)nt][ɒv; əv] [ðɪs] .
and we made Bomero a formal present of this .
和 我们 制成 - 一个 正式的 展示 的 这 .
我们正式把这份礼物送给了博梅罗。

[wi:; wi] [ɪkˈspleɪnd] [ɪts][ju:z][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈti:] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [kɪlt] .
We explained its use to him and put it round his kilt .
我们 解释 它是 使用 到 他 和 放 它 圆形的 他的 苏格兰短裙 .
我们向他解释了它的用途，并把它系在他的苏格兰短裙上。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈni:əli] [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [ˈtʃaɪldɪʃ] [dɪˈlaɪt] ,
We could see that he was nearly overcome with childish delight ,
我们 可以 看 那 他 曾是 几乎 克服 和 幼稚 喜 ,
我们可以看出他几乎欣喜若狂，像个孩子一样。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [ˈnəʊɪŋ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [rɪˈpres] [ɔ:l] [əʊ] [ɒv; əv] [ðɪs]
and yet the wily fellow was knowing enough to repress all show of this
和 然而 这 狡猾的 同伴 曾是 会心 足够的 到 抑 全部 展示 的 这
[ˈfi:lɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][ɡɪft] [wɪð] [ˈstɒlɪd] [ˈgrævəti] .
feeling and to receive the gift with stolid gravity .
感觉 和 到 收到 这 礼物 和 沉稳 重力 .
然而，这个狡猾的家伙却懂得克制住这种情绪，以沉稳的姿态接受了这份礼物。

[hi:; hi] [geɪv] [ju: ˈes][ɪn] [tɜ:n] [æn; ən] [ˈi:gəlz] [ˈfeðə(r)] [i:tʃ] ,
He gave us in turn an eagle's feather each ,
他 给予 我们 在 转动 一个 老鹰的 羽毛 每个 ,
他依次给了我们每人一根鹰羽。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [kɪlt] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [belt] [wʊd] [ˈkʌvə(r)][ˌaɪ ˈti:] ,
which he took off the kilt just where the belt would cover it ,
哪个 他 采取 离开 这 苏格兰短裙 只是 在哪里 这 腰带 会 覆盖 它 ,
他把苏格兰短裙脱了下来，只露出腰带能遮住的部分。

[ænd; ənd] [ði:z] [wi:; wi] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈgræɪtɪtju:d] .
and these we received with becoming gratitude .
和 这些 我们 已收到 和 成为 感激 .
我们怀着由衷的感激接受了这一切。

[ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [mɪsˈfɔ:tʃu:n] [brɪˈfel] [ju: ˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] ,
A serious misfortune befell us about the eighth day ,
一个 严肃的 不幸 发生 我们 关于 这 第八 天 ,
大约在第八天，我们遭遇了一场严重的幸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɒmplɪmənt] [tu:; tə] - .
which was the occasion of another compliment to Bomero .
哪个 曾是 这 场合 的 其他 赞扬 到 - .
这又一次表达了对博梅罗的赞扬。

[dʒæks] [hɔ:s] [fel] [ded] [leɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][let] [hɪm] [lu:s] [ɪn][ðə; ði]
Jack's horse fell dead lame , and we were obliged to let him loose in the
杰克的 马 跌倒 死的 瘸 , 和 我们 是 有义务 到 让 他 松动的 在 这
[bʊʃ] .
bush .
衬套 .
杰克的马突然瘸了，我们只好把它放生到灌木丛里。

[wi:; wi] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈsæd(ə)][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [blæk] [prɪns] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:]
We presented the saddle to our black prince , and made a throne of it
我们 呈现 这 鞍 到 我们的 黑色的 王子 , 和 制成 一个 王座 的 它
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
我们把马鞍献给了我们的黑人王子，并用它为他做了一个王座。

[ænd; ənd][wʌn] ['i:vniŋ] [ðæt][wi:; wi] [kæmpt] ['ɜ:lə(r)] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl][wi:; wi] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tu:; tə]
and one evening that we camped earlier than usual we persuaded him to
和 一 晚上 那 我们 露营 早些时候 比 通常 我们 被说服 他 到
[həʊld][ə; eɪ] ['levi] .
hold a levee .
抓住 一个 堤坝 .
一天晚上，我们比平时更早地扎营，我们说服他举行了一次防洪堤坝行动。

[dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tu:; tə][ˈdʒɔ:roʊ] , [ænd; ənd][ˈdʒɔ:roʊ][tu:; tə] .
Jack explained the matter to Gioro , and Gioro to Bomero .
杰克 解释 这 事情 到 焦罗 , 和 焦罗 到 .
杰克向乔罗解释了这件事，乔罗又向博梅罗解释了这件事。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:] .
This was how Jack explained it .
这 曾是 如何 杰克 解释 它 .
杰克是这么解释的。

[ˈdʒɔ:roʊ] .
Gioro .
焦罗 .
乔罗.

[wʌts] ['levi] ?
What's levee ?
是什么 堤坝 ?
什么是堤坝？

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .
杰克。

[bɒs] [waɪt] ['feləʊ] [stændz] [ɒn] .
Boss white fellow stands on daïs .
老板 白色的 同伴 站立 在 daïs .
白人老板站在讲台上。

[nəʊ] , [sɪts] on76
No , sits on76
不 , 坐着 on76
不，坐在76上

[θrəʊn] , [θrəʊn] [ɔ:l] [seɪm] ['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['stɜ:rəp] ; [ˈlðə(r)] [waɪt] ['feləʊz] [mɑ:tʃ] [ʌp] , [mɑ:tʃ]
throne , throne all same saddle and stirrups ; other white fellows march up , march
王座 , 王座 全部 相同的 鞍 和 马镫 ; 其他 白色的 伙伴们 行进 向上 , 行进
[daʊn] [ə'gen] ,
down again ,
向下 再次 ,
王座，王座，都是一样的马鞍和马镫；其他白人走上来，又走下来，

[kʌm] [ðɪs] [wei] , [gəʊ] [ðæt] [wei] , [ɔ:l] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [stɑ:z] [ænd; ənd] [red] [stɑ:(r)] .
come this way , go that way , all same little stars and red star .
来 这 方式 , 去 那 方式 , 全部 相同的 小的 明星 和 红色的 星星 .
这边走，那边走，都是同样的小星星和红星。

[bəʊ; bæʊ][tu:; tə] [bɒs] [waɪt] ['feləʊ] .
Bow to boss white fellow .
弓 到 老板 白色的 同伴 .
向白人老板鞠躬。

[bɒs] [waɪt] [ˈfeləʊ] [bəʊz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .

Boss white fellow bows to them .
老板 白色的 同伴 弓 到 他们 .

白人老板向他们鞠躬。

[bɒs] [blæk] [ˈfeləʊ] [ɔːl] [seɪm] [bɒs] [waɪt] [ˈfeləʊ] .

Boss black fellow all same boss white fellow .
老板 黑色的 同伴 全部 相同的 老板 白色的 同伴 .

黑人老板和白人老板其实是一样的。

- [tʊk] [ˈredɪli] [tuː; tə][ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)] .

Bomero took readily to the proposal .
- 采取 容易 到 这 提议 .

博梅罗欣然接受了这个提议。

[wiː; wi] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ][ˈfɔːlən] [triː] [haɪ] [ˈhʌf] [ænd; ənd][waɪd] [ˈhʌf] .

We picked out a fallen tree high enough and wide enough .
我们 挑选 出去 一个 倒下 树 高的 足够的 和 宽的 足够的 .

我们挑选了一棵足够高、足够宽的倒树。

[wiː; wi] [fɪkst] [ʌp][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [əˈpɒn][,aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈstɜːrəp] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

We fixed up the saddle upon it , the stirrups touching the ground .
我们 固定的 向上 这 鞍 之上 它 , 这 马镫 接触 这 地面 .

我们把马鞍固定在马上，马镫触地。

- [ɡɒt] [əˈstraɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ][spiə(r)][ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

Bomero got astride of this with a spear in each hand .
- 得到 跨骑 的 这 和 一个 矛 在 每个 手 .

博梅罗骑在它背上，双手各持一杆长矛。

[aɪ] [pɑːst] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ˈbəʊɪŋ] , [ænd; ənd][dʒæk] [ˈfɒləʊd] [em ˈiː] .

I passed before him bowing , and Jack followed me .
我 通过了 前 他 鞠躬 , 和 杰克 随后 我 .

我鞠躬从他面前走过，杰克跟在我身后。

[ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .

All the others followed him .
全部 这 其他的 随后 他 .

其他人都跟着他走了。

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ˈkɔːtiːəz] .

They took to it as if they had been born courtiers .
他们 采取 到 它 作为 如果 他们 有 到过 出生 朝臣 .

他们欣然接受这一切，仿佛天生就是朝臣。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈevri] [ˈædʌlt; əˈdʌlt][mæn][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ] ,

They would not be satisfied until every adult man had made his bow ,
他们 会 不是 是 使满意 直到 每一个 成人 男人 有 制成 他的 弓 ,

他们不达目的誓不罢休，直到每个成年男子都拉开弓箭为止。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɔːl]

and we had something to do to keep them from beginning all
和 我们 有 某物 到 做 到 保持 他们 从 开始 全部

[ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] .

over again .
超过 再次 .

我们必须采取措施，防止他们重蹈覆辙。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈluːdɪkrəs] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪˈɡriː] .

It was ludicrous to the last degree .
它 曾是 荒谬 到 这 最后的 程度 .

简直荒谬至极。

[ðə; ði][tɔ:l] , [ˈbʌlki] [blæk] [ˈfeləʊ] [sæt][ɒn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tri:] [ˈʌndə(r)][hɪm] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhɒbi] -
The tall , bulky black fellow sat on the saddle with the tree under him like a hobby -
这 高的 , 笨重 黑色的 同伴 卫星 在 这 鞍 和 这 树 在下面 他 喜欢 一个 爱好 -
[hɔ:s] ,
horse ,
马 ,

那个高大魁梧的黑人男子坐在鞍座上，身下是树干，就像一匹木马。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ɔ:l] [stʌk] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈfeðər] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪlz][ɒv; əv] [əˈpɒsəm] ;
his head was all stuck over with feathers and the tails of opossums ;
他的 头 曾是 全部 卡住 超过 和 羽毛 和 这 尾巴 的 负鼠 ;

他的头上粘满了羽毛和负鼠的尾巴；

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [kləʊk] [ɒv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd] [kɪlt] [ɒv; əv] [plˈætɪd] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɑ:sənd] [wɪð]
his little cloak of skins and kilt of platted leaves were fastened with
他的 小的 披风 的 皮肤 和 苏格兰短裙 的 电镀 树叶 是 系紧 和

[dʒæks][belt] ,
Jack's belt ,
杰克的 腰带 ,

他那件用兽皮做成的小斗篷和用树叶编织成的短裙是用杰克的腰带系着的。

[ænd; ənd][hi:; hi][held][hɪz; ɪz] [tu:] [spiə] , [wʌn][ɪn] [i:tʃ] [hænd] ,
and he held his two spears , one in each hand ,
和 他 握住 他的 二 长矛 , 一 在 每个 手 ,

他双手各持一根长矛，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz][ˈsəʊbə(r)][ænd; ənd] [ˈsɒləm] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
and he looked as sober and solemn as a judge ,
和 他 看起来 作为 清醒 和 庄严 作为 一个 法官 ,

他看上去像个法官一样严肃庄重。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈɜ:nɪst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfri:meɪnz] [ɪn] [fʊl]
and the other fellows as much in earnest as if they were freemasons in full
和 这 其他 伙伴们 作为 很多 在 认真 作为 如果 他们 是 共济会 在 满的

[rɪˈɡerliə] ,
regalia ,
礼服 ,

其他几个人也同样认真，就像身着全套礼服的共济会成员一样。

[ɔ:(r)][ˈdɑ:ktərz][ɒv; əv] [dɪˈvɪnəti] [ɪn][ækəˈdemɪk] [dres] .
or doctors of divinity in academic dress .
或者 医生 的 神 在 学术的 裙子 .

或身着学位服的神学博士。

[aɪ] [stəʊl] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][dʒæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlən] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] winks77
I stole a look at Jack , and the villain replied with one of those winks77
我 偷窃 一个 看 在 杰克 , 和 这 恶棍 回复 和 一 的 那些 winks77

我偷偷瞥了杰克一眼，那个反派回了我一个眨眼表情77

[wɪtʃ] [ˈnevə(r)][feɪl][tu:; tə][ʌpˈset][emˈi:] .
which never fail to upset me .
哪个 绝不 失败 到 沮丧的 我 .

这件事总是让我感到沮丧。

[hi:; hi][let][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][wʌn] [aɪ] [fɔ:l] [kəmˈpli:tli] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [aɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [waɪd] [ˈəʊpən] ,
He let the lid of one eye fall completely , the other eye remaining wide open ,
他 让 这 盖 的 一 眼睛 落下 完全地 , 这 其他 眼睛 其余的 宽的 打开 ,

他让一只眼睛的眼皮完全垂了下来，另一只眼睛则睁得大大的。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [ˈrɪŋk(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and not a wrinkle in his face .
和 不是 一个 皱纹 在 他的 脸 .

他脸上没有一丝皱纹。

[ə; eɪ][laʊd] [lɑːf] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ði][fʌn] , [ænd; ənd] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [biːn]
A loud laugh would have spoiled the fun , and might even have been
一个 大声 笑 会 有 被宠坏了 这 乐趣 , 和 可能 甚至 有 到过
[ˈdeɪndʒərəs] ,
dangerous ,
危险的 ,

大声笑会破坏气氛，甚至可能很危险。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪvd] [maɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ][fɪt][ʊv; əv] [ˈkɒfɪŋ] .
but I saved myself with a fit of coughing .
但 我 已保存 我 和 一个 合身 的 咳嗽 .

但我一阵剧烈咳嗽救了我一命。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈlevi] - [təʊld] [ɒf] [tuː] [men][tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
After the levee Bomero told off two men to have charge of the saddle .
后 这 堤坝 - 讲述 离开 二 男人 到 有 收费 的 这 鞍 .

堤坝过后，博梅罗训斥了两个男人，让他们负责照看马鞍。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] , [ɪːt] [ʊv; əv][juːˈes] ,
And for the next few days Jack and I walked , each of us ,
和 为了 这 下一个 很少 天 杰克 和 我 步行 , 每个 的 我们 ,

接下来的几天里，我和杰克各自步行，

[hɑːf][ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd][rəʊd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
half the march , and rode the other .
一半 这 行进 , 和 骑 这 其他 .

行军一半，骑马走完另一半。

[wʌns] [ˈəʊnli][ˈdʒʊəriŋ] [ðɪːz] [twelv] [deɪz] [dɪd][aɪ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l]
Once only during these twelve days did I see anything to give me any special
一次 仅有的 期间 这些 十二 天 做过 我 看 任何事物 到 给 我 任何 特别的
[ʌnˈɪzɪnɪs] .
uneasiness .
不安 .

在这十二天里，我只看到过一次让我感到特别不安的事情。

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [wiː; wi] [kæmpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːliə(r)] [ðæn; ðən][ˈjuːʒʊəl][ænd; ənd][aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈdʒɔːroʊ]
One evening we camped a little earlier than usual and I noticed that Gioro
一 晚上 我们 露营 一个 小的 早些时候 比 通常 和 我 注意到 那 焦罗
[wɒz; wəz] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [ˈdɒɡɪd] [baɪ] [tuː] [ˈveri] [ɪl] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊz] [huːm] [aɪ][hæd; həd]
was watched and dogged by two very ill - looking fellows whom I had
曾是 观看 和 顽强 经过 二 非常 患病的 - 寻找 伙伴们 谁 我 有
[ˈnəʊtɪst] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ˈliːdəz] .
noticed as being in some sort leaders .
注意到 作为 存在 在 一些 种类 领导人 .

一天晚上，我们比平时早了一些到达营地，我注意到乔罗被两个看起来很不舒服的家伙盯着，我注意到他们是某种头目。

[ðeɪ] [stept] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʊv; əv] [triːz] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] ,
They stepped behind a clump of trees as he was passing ,
他们 步 在后面 一个 丛 的 树木 作为 他 曾是 通过 ,

他经过时，他们躲到了一丛树后面。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ðeɪ] [hɪd] [ðəmˈselvz] [əˈgen] [waɪl] [hiː; hi] [pɑːst] .
and as he returned they hid themselves again while he passed .
和 作为 他 返回 他们 隐藏 他们自己 再次 尽管 他 通过了 .

当他返回时，他们趁他经过时再次躲了起来。

[aɪ] [ˈmen](ə)nd] [ðɪs] [tuː; tə][ˈdʒɔːroʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][əˈweə(r)][ʊv; əv][ðeə(r)] [həˈstɪlətɪ] .
I mentioned this to Gioro and he proved to be aware of their hostility .
我 提及 这 到 焦罗 和 他 已证实 到 是 意识到的 的 他们的 敌意 .

我把这件事告诉了乔罗，他似乎也意识到了他们的敌意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪɡ] [men] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [traɪb] ,
They were big men , he said , in the tribe ,
他们是 大的 男人 , 他 说 , 在 这 部落 ,
他说, 他们都是部落里身材高大的人。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] - [frend]
but Bomero was the biggest of all the men , and he was Gioro's friend
但 - 曾是 这 最大 的 全部 这 男人 , 和 他 曾是 - 朋友
.
:
.

但博梅罗是所有人中个头最大的, 而且他是乔罗的朋友。
[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['trʌb(ə)] .
About the morning of the twelfth day there was some trouble .
关于 这 早晨 的 这 第十二 天 那里 曾是 一些 麻烦 .
第十二天早上发生了一些麻烦事。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːs]
We had come to a point where it was necessary to leave the course
我们 有 来 到 一个 观点 在哪里 它 曾是 必要的 到 离开 这 课程
[ɒv; əv][wʌn] [kriːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] .
of one creek and to strike that of another .
的 一 溪 和 到 罢工 那 的 其他 .
我们已经到了必须离开一条小溪的河道, 转而进入另一条小溪的河道的地步。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪə(r)][hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] , ['fɒləʊd] , [æz; əz][aɪ 'tiː]
But a very destructive fire had passed over the place , followed , as it
但 一个 非常 破坏性的 火 有 通过了 超过 这 地方 , 随后 , 作为 它
[siːmd] ,
seemed ,
似乎 ,
但一场破坏性极大的火灾席卷了那里, 随后似乎.....

[baɪ] ['hevi] [reɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
by heavy rains , and the track was quite obliterated .
经过 重的 雨 , 和 这 追踪 曾是 相当 彻底摧毁 .
暴雨导致赛道几乎完全损毁。

[sɜːt(ə)n] [triːz] also78
Certain trees also78
肯定 树木 also78
某些树木也78

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz] [gaɪdz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] .
which would have served as guides had been entirely destroyed .
哪个 会 有 服务 作为 指南 有 到过 完全 损毁 .
那些原本可以作为向导的路标全部被毁了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒgi] .
And to increase the confusion the weather was foggy .
和 到 增加 这 困惑 这 天气 曾是 雾蒙蒙的 .
更糟糕的是, 当时还下起了雾。

[dens] [klaʊdz] ['restɪd] [ɒn][ænd; ənd][hɪd][sʌm; səm] [hɪlz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz]
Dense clouds rested on and hid some hills which might have served as
稠密 云 休息 在 和 隐藏 一些 丘陵 哪个 可能 有 服务 作为
['lændmɑːrks] .
landmarks .
地标 .
浓密的云层笼罩着一些山丘, 这些山丘原本可能是地标。

- [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ˈdʒɔːroʊ] [ænd; ənd] [əˈhʌðə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
Bomero went out to reconnoitre , and he took Gioro and another with him ,
- 去 出去 到 侦察 , 和 他 采取 焦罗 和 其他 和 他 ,
博梅罗出去侦察, 他带上了乔罗和另一个人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [æz; əz] [tuː; tə]
and when they returned I could see that his mind was made up as to
和 什么时候 他们 返回 我 可以 看 那 他的 头脑 曾是 制成 向上 作为 到
[ðə; ðɪ] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ,
the course he would take ,
这 课程 他 会 拿 ,
他们回来后, 我看得出来他已经下定决心要采取什么行动了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ˌnevəðəˈles] , [æz; əz] [mʌtʃ] [pəˈplekst] [æz; əz] [ˈevə(r)] .
but that he was , nevertheless , as much perplexed as ever .
但 那 他 曾是 , 尽管如此 , 作为 很多 困惑 作为 曾经 .
但他仍然像以往一样感到困惑。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [strʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [nɔːθ] [bʊ; əv] [west] ,
He gave the word and we struck out a little north of west ,
他 给予 这 单词 和 我们 击 出去 一个 小的 北 的 西方 ,
他一声令下, 我们就向西北方向稍稍偏北的方向出发了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《种子种植者》：一个充满冒险和神(The Germ Growers An Australian story of)

第4/11页

[ænd; ɐnd][ˈɑːftə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] [əˈbaʊt] [θriː] [taɪmz][æz; əz][faː(r)][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [jet] [ˈteɪkən][juː ˈes]
and after travelling about three times as far as it had yet taken us
和 后 旅行 关于 三 时代 作为 远的 作为 它 有 然而 已采取 我们

[tuː; tə][get][frɒm; frəm][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ˈwɔːtə(r)][wiː; wi] [strʌk] [əˈnʌðə(r)] [kriːk] .
to get from water to water we struck another creek .
到 得到 从 水 到 水 我们 击 其他 溪 .

我们走了大约三倍于之前从一处水源到另一处水源的距离后，又遇到了一条小溪。

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kriːk] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] , [skeəs] [ˈevə(r)] [ˈluːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
We marched along the creek for another day , scarce ever losing sight of it ,
我们 行军 沿着 这 溪 为了 其他 天 , 稀少 曾经 输 视线 的 它 ,

我们沿着小溪又走了一天，几乎从未失去过它的踪影。

[ænd; ɐnd] [ðen] [wiː; wi] [kæmpt] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [əˈgen] .
and then we camped by the water again .
和 然后 我们 露营 经过 这 水 再次 .

然后我们又在水边露营了。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ɐnd] [tʃɪldrən] [ɪn][kæmp] , [ænd; ɐnd] [əˈbaʊt] [hɑːf][ðə; ði]
Next morning we left the women and children in camp , and about half the
下一个 早晨 我们 左边 这 女性 和 孩子们 在 营 , 和 关于 一半 这

[men] ,
men ,
男人 ,

第二天早上，我们把妇女儿童留在营地，大约一半的男人也离开了。

[ænd; ɐnd] - [wɪð] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][ænd; ɐnd] [ˈkwɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˈmɑːtʃt] [əˈwei] [ɪn] [sɜːtʃ]
and Bomero with the ablest and quickest of the men marched away in search
和 - 和 这 最有能力 和 最快 的 这 男人 行军 离开 在 搜索

[ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [kriːk] .
of another creek .
的 其他 溪 .

博梅罗带着最能干、最敏捷的人出发去寻找另一条小溪。

[dʒæk][ænd; ɐnd][aɪ] [went] [wɪð] [hɪm] ,
Jack and I went with him ,
杰克 和 我 去 和 他 ,

我和杰克跟他一起去了。

[ænd; ɐnd][æz; əz][maɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [ˈwɜːkɪŋ] [kənˈdɪʃn] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [juː ˈes] .
and as my horse was in good working condition we took him with us .
和 作为 我的 马 曾是 在 好的 在职的 状况 我们 采取 他 和 我们 .

由于我的马身体状况良好，所以我们带它一起去了。

[wiː; wi] [strʌk] [ˈwɔːtə(r)] [ˈsʌmwɒt] [ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)][ænd; ɐnd] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
We struck water somewhat sooner than before and camped for the night .
我们 击 水 有些 很快 比 前 和 露营 为了 这 夜晚 .

我们比之前更早找到了水源，并在那里扎营过夜。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [sti] [pəˈplekst] ,
I saw that Bomero was still perplexed ,
我 锯 那 - 曾是 仍然 困惑 ,

我看到博梅罗仍然一脸困惑。

[ænd; ənd][ai] [ˈgæðəd] [frɒm; frəm][ˈdʒɔːrou] [ðæt] [hiː; ɪz] [pəˈpleksəti] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn]
and I gathered from Gioro that his perplexity was caused by the conviction
和 我 聚集 从 焦罗 那 他的 困惑 曾是 导致 经过 这 定罪
[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [kənˈsɪdərəbli] [aʊt][ɒv; əv][hiː; ɪz] [kɔːs] ,
that he was now considerably out of his course ,
那 他 曾是 现在 相当 出去 的 他的 课程 ,
我从乔罗那里了解到, 他的困惑源于他确信自己现在已经严重偏离了既定路线。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [tuː] [fɑː(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd][hæd; həd] [əʊvəˈʃɒt] [ðə; ði] [maːk] , [ænd; ənd]
that he had gone too far north and had overshot the mark , and
那 他 有 已消失 也 远的 北 和 有 过冲 这 标记 , 和
他走得太靠北了, 偏离了目标, 而且

[ðæt] we79
that we79
那 we79

我们79

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] [deɪz] [maːtʃ] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪˈzjuːm]
should have to go a day's march south and east before we could resume
应该 有 到 去 一个 天 行进 南 和 东方 前 我们 可以 恢复
[ðə; ði] [streɪt] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈmiːtɪŋ] .
the straight course to the place of meeting .
这 直的 课程 到 这 地方 的 会议 .
我们应该向南再向东行进一天, 才能恢复到前往集合地点的直线路线。

[ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈklaʊdɪd] , [ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]
The horizon was still clouded , and there was no sign at present of the
这 地平线 曾是 仍然 阴天 , 和 那里 曾是 不 符号 在 展示 的 这
[klaʊdz] [ˈlɪftɪŋ] [suːn] .
clouds lifting soon .
云 举重 很快 .
地平线上依然乌云密布, 目前看来云层没有很快散去的迹象。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈeɪvɪdənt]
All this , however , was by no means enough to account for Bomero's evident
全部 这 , 然而 , 曾是 经过 不 方法 足够的 到 帐户 为了 - 明显
[pɜːtəˈbeɪʃn] [ɒv; əv][maɪnd] .
perturbation of mind .
扰动 的 头脑 .
然而, 所有这些都不足以解释博梅罗明显的精神不安。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ][ˈklevə(r)][ænd; ənd] [kuːl] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [mʌtʃ] [rɪˈsɔːs]
He was undoubtedly a clever and cool fellow , and one of much resource
他 曾是 无疑 一个 聪明的 和 凉爽的 同伴 , 和 一 的 很多 资源
;
;
;
;
他无疑是个聪明冷静、足智多谋的人;

[ðəə(r)][wɒz; wəz] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [fuːd] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
there was abundance of water and food , we could not be far out of
那里 曾是 丰富 的 水 和 食物 , 我们 可以 不是 是 远的 出去 的
[ðə; ði] [træk] ,
the track ,
这 追踪 ,
水和食物都很充足, 我们不可能偏离轨道太远。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði]
and we had plenty of time , for as far as I could judge by the
和 我们 有 很多 的 时间 , 为了 作为 远的 作为 我 可以 法官 经过 这
[æstrəˈnɒmɪk(ə)] [ˌɪndəˈkeɪʒnz] ,
astronomical indications ,
天文 症状 ,
而且我们有充足的时间, 就我从天文迹象判断的那样。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [deɪz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wiːks] [tuː] [suːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðə(r)]
we were a great many days and even weeks too soon ; and the weather
我们 是 一个 伟大的 许多 天 和 甚至 周 也 很快 ; 和 这 天气
,
.
,
我们早到了好几天甚至好几周; 而且天气也.....

[ˈbɑːrɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [wɒz; wəz] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɪft] .
barring the clouds , was everything that could be wished .
禁止 这 云 , 曾是 一切 那 可以 是 希望 .
除了阴天, 一切都如人们所愿。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] ,
Jack and I talked it over ,
杰克 和 我 谈话 它 超过 ,
我和杰克商量了一下,

[ænd; ənd][dʒæk] [rɪˈmaɪndɪd] [em ˈiː][ɒv; əv] - [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈdɪbəl] [ˈdɪbəl] [ɔːl] [seɪm] [waɪt] [mæn]
and Jack reminded me of Gioro's tale of the " dibble dibble all same white man
和 杰克 提醒 我 的 - 故事 的 这 " 迪布尔 迪布尔 全部 相同的 白色的 男人
" [ðæt] - [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] .
" that Bomero had seen in the far west .
" 那 - 有 已见 在 这 远的 西方 .

杰克让我想起了乔罗讲的博梅罗在遥远的西部看到的“dibble dibble all same white man”的故事。
" [dɪˈpend] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒæk] , " [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [əˈgen] .
" Depend upon it , " said Jack , " he thinks he is coming upon them again .
" 依赖 之上 它 , " 说 杰克 , " 他 思考 他 是 未来 之上 他们 再次 .
“可以肯定,”杰克说, “他以为自己又要遇到他们了。”

[ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz][ˈdʒɔːroʊ] [sed] , [wɒz; wəz] - [mɔː(r)][fɑː(r)] - [ðæn; ðən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈmiːtɪŋ]
The place , as Gioro said , was ' more far ' than the place of meeting
这 地方 , 作为 焦罗 说 , 曾是 - 更多的 远的 - 比 这 地方 的 会议
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kɔːrəˈbɔːri] ,
for the great Corrobboree ,
为了 这 伟大的 狂欢节 ,
正如乔罗所说, 这个地方比盛大狂欢节的聚会地点“更远”。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈgetɪŋ] - [mɔː(r)][fɑː(r)] - [ðæn; ðən][ðeə(r)] . "
and he thinks that he is now getting ' more far ' than there . "
和 他 思考 那 他 是 现在 获得 - 更多的 远的 - 比 那里 : "
他认为自己现在取得的成就比以前“更大”。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪbəl] [ˈdɪbəl] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] ? " [sed] [aɪ] .
" And what of the dibble dibble that he saw there ? " said I .
" 和 什么 的 这 迪布尔 迪布尔 那 他 锯 那里 ? " 说 我 :
“那他看到的那个家伙呢?”我问道。

" [əʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [sed] [dʒæk] .
" Oh , that's the point , " said Jack .
" 哦 , 那就是 这 观点 , " 说 杰克 :
“哦, 原来如此,”杰克说。

“ [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [men] ; [sʌm; səm] [ˌpaɪəˈniəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] ,
“ **No doubt they were white men ; some pioneers from the north coast** ,
“ 不 怀疑 他们 是 白色的 男人 ; 一些 先驱者 从 这 北 海岸 ,
[pəˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

“毫无疑问，他们是白人；也许是来自北部沿海地区的一些先驱者，

[ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [men] [ɒn] [sʌm; səm] outlying80
or maybe the men on some outlying80
或者 或许 这 男人 在 一些 outlying80

或许是某些偏远地区的男人们80

[ˈsteɪf(ə)n][ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈwestən] [ˈskwɑːtərz] [rʌn] ,
station of some western squatter's run ,
车站 的 一些 西 非法占地者的 跑步 ,

西部一些非法居住者的跑步路线的站点，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [səʊ][wiː; wi][æɪ; fəɪ] [get] [bæk] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n][ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] . “
and if so we shall get back to civilisation sooner than we think . “
和 如果 所以 我们 将 得到 后退 到 文明 很快 比 我们 思考 . “

如果真是这样，我们回归文明的速度将会比我们想象的要快。”

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [mʌtʃ] [ɪn][aɪˈtiː] , [dʒæk] , “ [sed] [aɪ] ; “ [waɪr] [nɒt][fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [west] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ;
“ **I don't see much in it , Jack , “ said I ; “ we're not far enough west for that** ;
“ 我 不 看 很多 在 它 , 杰克 , “ 说 我 ; “ 是 不是 远的 足够的 西方 为了 那 ;

“我看不出有什么意义，杰克，”我说；“我们还没到那种程度；

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] - [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [sləʊp] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ɒn]
if we were on the head - waters of the western slope we might be on
如果 我们 是 在 这 头 - 水 的 这 西 坡 我们 可能 是 在

[ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [ˌpaɪəˈniəs] ,
the look - out for white pioneers ,
这 看 - 出去 为了 白色的 先驱者 ,

如果我们身处西坡的源头，我们或许会提防白人拓荒者。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði]
but I am afraid we are near as far from there as from the
但 我 是 害怕的 我们 是 靠近 作为 远的 从 那里 作为 从 这

[ˈtelɪɡrɑːf] [ˈwaɪə(r)] .
telegraph wire .
电报 金属丝 .

但我恐怕我们离那里就像离电报线一样远。

- - [ˈdɪbəɪl] [ˈdɪbəɪl] - [wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ][pɪʊə(r)] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Bomero's 'dibble dibble ' was either a pure invention or the suggestion of a
- - 迪布尔 迪布尔 - 曾是 任何一个 一个 纯的 发明 或者 这 建议 的 一个

[driːm] ,
dream ,
梦 ,

博梅罗的“dibble dibble”要么是纯粹的虚构，要么是梦境的暗示。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [əˈkrɒs] [waɪt] [men] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈfɑːðə(r)] [west] [ðæn; ðən]
or if he did come across white men he must have been farther west than
或者 如果 他 做过 来 穿过 白色的 男人 他 必须 有 到过 更远 西方 比

[hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] .
he is here .
他 是 这里 .

或者，如果他真的遇到过白人，那他当时肯定比现在所在的位置更靠西。

” [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtiːnθ] [deɪ] - [həˈræŋ] [ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
“ On the morning of the fourteenth day Bomero harangued the men who were
” 在 这 早晨 的 这 第十四 天 - 训斥 这 男人 WHO 是
[wɪð] [hɪm] ;
with him ;
和 他 ;

“第十四天早上，博梅罗向和他在一起的人发表了一番慷慨激昂的演说；

[hiː; hi] [stʊd] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [stʌmp] ,
he stood upon a veritable stump ,
他 站立 之上 一个 真正的 树桩 ,

他站在一个名副其实的树桩上，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði] [kriːk] [hæd; həd] [biːn] [ˈʌndəˈmaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ˈwɔːtəz] [ænd; ənd]
a huge tree near the creek had been undermined by the flood waters and
一个 巨大的 树 靠近 这 溪 有 到过 被削弱 经过 这 洪水 水 和
[hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [leɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ruːts] [ænd; ənd][ɔːl] .
had fallen and lay along the ground roots and all .
有 倒下 和 躺 沿着 这 地面 根 和 全部 .

小溪附近的一棵大树被洪水冲刷得树根断裂，倒在了地上，树根连根拔起。

- [stʊd] [əˈpɒn][aɪˈtiː][ænd; ənd] [spəʊk] , [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] ,
Bomero stood upon it and spoke , Jack and I stood by and listened ,
- 站立 之上 它 和 辐 , 杰克 和 我 站立 经过 和 听着 ,
博梅罗站在上面说话，杰克和我站在旁边听着。

[ˈdʒɔːroʊ] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [juːˈes] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
Gioro stood between us ; he was in a state of great excitement ,
焦罗 站立 之间 我们 ; 他 曾是 在 一个 状态 的 伟大的 激动 ,
乔罗站在我们中间，他非常激动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ɪn] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɪnˈtɜːprəˈteɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)]
and he threw in every now and then a word of interpretation for our
和 他 扔 在 每一个 现在 和 然后 一个 单词 的 解释 为了 我们的
[ˈbenɪfɪt] ,
benefit ,
益处 ,

他时不时会给我们解释几句，让我们更好地理解。

[bʌt; bət] [ɪnˈdiːd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈerɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [ˈfeəli] [ɪˈnʌf]
but indeed , by this time , we were able to follow the speaker fairly enough
但 的确 , 经过 这 时间 , 我们 是 有能力的 到 跟随 这 扬声器 相当 足够的
[ɑːˈselvz] .
ourselves .
我们自己 .

但实际上，到那时，我们自己也能够比较清楚地理解演讲内容了。

[aɪˈtiː] [ˈveri] [suːn] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] - [teɪl] [ɒv; əv] “ [ˈdɪbəl] [ˈdɪbəl] ” [wɒz; wəz][æt; ət]
It very soon became quite evident that Gioro's tale of “dibble dibble” was at
它 非常 很快 成为 相当 明显 那 - 故事 的 “ 迪布尔 迪布尔 ” 曾是 在
[ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] ;
the bottom of our trouble ;
这 底部 的 我们的 麻烦 ;

很快我们就清楚地意识到，乔罗讲述的“滴滴答答”的故事正是我们麻烦的根源；

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈeɪvɪdənt] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)]
it was quite evident also that the spirit of the prophet was no longer
它 曾是 相当 明显 还 那 这 精神 的 这 先知 曾是 不 更长
[ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] .
subject to the prophet .
主题 到 这 先知 .

很明显，先知的灵魂已经不再受制于先知本人。

- ['pɔɪntɪd] ['westwəd] , [weə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] slowly81
Bomero pointed westward , where the clouds were now slowly81
- 尖 向西 , 在哪里 这 云 是 现在 slowly81

博梅罗指向西方，那里的云层正在缓缓移动。

[ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [nɒt] [ˈveri] [ˈdɪstənt] [hɪlz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ðɪs]
rising from some not very distant hills , and what he said was to this
上升 从 一些 不是 非常 遥远 丘陵 , 和 什么 他 说 曾是 到 这
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .

他从不远处的小山上站起身来，说的话大意是这样的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪl] [əˈweɪ] [west] [weə(r)] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈdɒʊlf(ə)l] [ˈkri:tʃəz] [dwelt] .
There was a hill away west where certain doleful creatures dwelt .
那里 曾是 一个 爬坡道 离开 西方 在哪里 肯定 悲伤的 生物 居住 .

西边不远处有一座小山，那里居住着一些忧郁的生物。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [bi:n] [ˈveri] [nɪə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He had once been very near there , and they had tried to take his life .
他 有 一次 到过 非常 靠近 那里 , 和 他们 有 尝试 到 拿 他的 生活 .
他曾经离那里很近，他们还试图取他的性命。

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə][spɪə(r)][hɪm] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [ˈnevə(r)] [ˈfɪəd] [men]
They had tried to spear him through the air , and he who never feared men
他们 有 尝试 到 矛 他 通过 这 空气 , 和 他 WHO 绝不 害怕 男人
, [ˈfɪəd] [ðem; ðəm] .
, feared them .
, 害怕 他们 .

他们试图用长矛刺穿他，而他，一个从不畏惧人类的人，却也畏惧他们。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ɪf] [ðæt] [hɪl] [ˈjɒndə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [hɪl] ;
He should know in a few minutes if that hill yonder was their hill ;
他 应该 知道 在 一个 很少 分钟 如果 那 爬坡道 远处 曾是 他们的 爬坡道 ;

他几分钟后应该就能知道那边那座山是不是他们的山了；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [mʌst; məst] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] [tɪl] [ðeɪ]
and if it was then he and his people must run and run till they
和 如果 它 曾是 然后 他 和 他的 人们 必须 跑步 和 跑步 直到 他们
[ɡɒt] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [hɪl] .
got well out of sight of that hill .
得到 出色地 出去 的 视线 的 那 爬坡道 .

如果真是那样，那么他和他的族人就必须拼命奔跑，直到远远地消失在那座山的视线之外。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌkɔ:rəˈbɔ:ri] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ]
They had missed the way to the great Corrobboree , but that was no
他们 有 错过 这 方式 到 这 伟大的 狂欢节 , 但 那 曾是 不
[ˈmætə(r)] ;
matter ;
事情 ;

他们错过了去参加盛大科罗布里节的路，但这无关紧要；

[ðeɪ] [wʊd] [ˈi:zəli] [faɪnd][aɪ ˈti:] [əˈɡen] ,
they would easily find it again ,
他们 会 容易地 寻找 它 再次 ,
他们很容易就能再次找到它。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] [jet] [brɪfʊ:(r)] [ðə; ði] [red] [stɑ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [stɑ:z]
and there was plenty of time yet before the red star and the little stars
和 那里 曾是 很多 的 时间 然而 前 这 红色的 星星 和 这 小的 明星
[wʊd] [bi:; bi] [gɒn] .
would be gone .
会 是 已消失 .

在红星和小星星消失之前，还有充足的时间。

[ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [rəʊz] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈraɪzɪŋ]) [ðæt] [ðə; ði] [hɪl]
If they saw when the clouds rose (and they were now rising) that the hill
如果 他们 锯 什么时候 这 云 玫瑰 (和 他们 是 现在 上升) 那 这 爬坡道
[wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] [hɪl] ,
was not their hill ,
曾是 不是 他们的 爬坡道 ,
如果他们看到云层升起时（而云层正在升起），那座山不再属于他们，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ,
then they would stay where they were to - day ,
然后 他们 会 停留 在哪里 他们 是 到 - 天 ,

那么他们就会继续待在今天所在的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈfeləʊz] [wʊd] [dɑ:ns] [ðə; ði] [wɪtʃ] [dɑ:ns] [ʌnˈtɪl] [ɔ:l][wɒz; wəz][klɪə(r)] ,
and the witch fellows would dance the witch dance until all was clear ,
和 这 巫婆 伙伴们 会 舞蹈 这 巫婆 舞蹈 直到 全部 曾是 清除 ,

然后，那些巫师们就会跳巫师舞，直到一切都恢复正常。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ,
and on the next day they would go back to where the women were ,
和 在 这 下一个 天 他们 会 去 后退 到 在哪里 这 女性 是 ,

第二天，他们会回到那些妇女所在的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][æt; ət][ðə; ði] [ˈmi:tiŋ] -
and then they would strike the track , and be the first at the meeting -
和 然后 他们 会 罢工 这 追踪 , 和 是 这 第一的 在 这 会议 -
[pleɪs] .
place .
地方 .

然后他们会出发，第一个到达集合地点。

[bʌt; bət] [ɪf] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈraɪzɪŋ] , [ðeɪ] [sɔ:] [θri:]
But if when the clouds rose , and they were now rising , they saw three
但 如果什么时候 这 云 玫瑰 , 和 他们 是 现在 上升 , 他们 锯 三
[pi:ks] ,
peaks ,
高峰 ,

但是，当云层上升时——而它们现在正在上升——他们看到了三个山峰，

[ə; eɪ] [tɔ:l] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] , [ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [wʌn][ɒn][wʌn] [saɪd] ,
a tall one in the middle , a crooked one on one side ,
一个 高的 一 在 这 中间 , 一个 歪 一 在 一 边 ,

中间一个高高的，一边一个歪的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪt] [wʌn][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ðen] - [ænd; ənd] - [men] [mʌst; məst] [rʌn]
and a straight one on the other , then Bomero and Bomero's men must run
和 一个 直的 一 在 这 其他 , 然后 - 和 - 男人 必须 跑步
,
.
,

然后直接冲向另一边，博梅罗和他的手下就得跑了。

[rʌŋ] , [rʌŋ] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][stɒp] , [ɪkˈsept] [tuː; tə] [ˈbriːð] , [waɪl] [ˈeni] one82
run , run , and never stop , except to breathe , while any one82
跑步 , 跑步 , 和 绝不 停止 , 除了 到 呼吸 , 尽管 任何 one82

跑, 跑, 不要停, 除了呼吸之外, 别停, 而任何一个82

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [piːks] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
of the three peaks was to be seen .
的 这 三 高峰 曾是 到 是 已见 .
可以看到三座山峰。

[let] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [nɒk] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈwɒdi] ,
Let the black man knock his brains out with his waddy ,
让 这 黑色的 男人 敲 他的 大脑 出去 和 他的 棍棒 ,
让黑人用他的枪托砸碎他的脑袋,

[ɔː(r)][let] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][spiə(r)][him] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)][spiə(r)] ,
or let the white man spear him with his fire spear ,
或者 让 这 白色的 男人 矛 他 和 他的 火 矛 ,
或者让白人用他的火焰长矛刺死他。

[bʌt; bət][ðə; ði][dˈeɪvəlz] [ðæt] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɒn] [klaʊdz] , [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ˈɪgl] ,
but the devils that rode through the air on clouds , faster than eagles ,
但 这 魔鬼 那 骑 通过 这 空气 在 云 , 快点 比 老鹰 ,
但那些乘着云朵在空中翱翔的魔鬼, 比老鹰还快,

[wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [blæk] [men][ɔː(r)] [waɪt] [men] .
were worse than any black men or white men .
是 更糟 比 任何 黑色的 男人 或者 白色的 男人 .
比任何黑人或白人都更糟糕。

- [wɒz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [nəʊ][ˈɒŋɡə(r)][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [himˈself] [ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
Bomero was evidently no longer master of himself or of his men .
- 曾是 显然 不 更长 掌握 的 他自己 或者 的 他的 男人 .
博梅罗显然已经无法控制自己和手下的人了。

[wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [ˈpænɪk] [ˈɪmɪnənt] ,
Whatever the cause of it was , there was a dreadful panic imminent ,
任何 这 原因 的 它 曾是 , 那里 曾是 一个 可怕 恐慌 迫在眉睫 ,
无论起因是什么, 一场可怕的恐慌即将爆发。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌŋ][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] .
and no one could tell what was going to happen .
和 不 一 可以 告诉 什么 曾是 去 到 发生 .
谁也说不准将会发生什么。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈlɪftɪd] [kwaɪt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ʊə(r)] [ˈhʌf] ,
Just then the clouds lifted quite away from the hill , and there , sure enough ,
只是 然后 这 云 抬起 相当 离开 从 这 爬坡道 , 和 那里 , 当然 足够的 ,
就在这时, 云层完全从山上散去, 果然,

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] [piːks] , [ðə; ði] [tɔːl] [wʌŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
were the three peaks , the tall one in the middle ,
是 这 三 高峰 , 这 高的 一 在 这 中间 ,
那是三座山峰, 中间那座最高,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [wʌŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] [wʌŋ][ɒn][aɪðə(r)] [saɪd] .
and the crooked one and the straight one on either side .
和 这 歪 一 和 这 直的 一 在 任何一个 边 .
两边分别是弯曲的和笔直的。

[ə; eɪ] [ləʊ] [ˈmɜːmə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] - [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)] [haʊl] ,
A low murmur burst from the men , and Bomero uttered a frightful howl ,
一个 低的 低语 爆裂 从 这 男人 , 和 - 说出 一个 可怕 嚎 ,
男人们低声窃窃私语, 博梅罗发出了一声凄厉的嚎叫。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ə'veɪ] [mædli] [raʊnd] [ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [rəʊz] ['dʒentli][frɒm; frəm][ðə; ði] [kri:k] ,
and plunged away madly round a hill that rose gently from the creek ,
和 暴跌 离开 疯狂地 圆形的 一个 爬坡道 那 玫瑰 轻轻地 从 这 溪 ,
然后疯狂地绕着从溪流中缓缓升起的小山丘一头扎了过去,

[ænd; ənd] [raɪt] [ɒn][ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and right on into the forest .
和 正确的 在 进入 这 森林 .
然后直接进入森林。

[ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ræn][ɹɑ:ftə(r)][hɪm] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['fri:kɪŋ] ; [ænd; ənd][maɪ]
All the men ran after him , most of them howling and shrieking ; and my
全部 这 男人 跑 后 他 , 最多 的 他们 嚎叫 和 尖叫 ; 和 我的
[hɔ:s] ,
horse ,
马 ,
所有人都追着他跑, 他们大多嚎叫尖叫; 而我的马,

[wɪtʃ] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)][tu:; tə][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [kləʊz] [baɪ] , ['stɑ:tɪd] , [ænd; ənd] [snɔ:t] ,
which hung by the bridle to a branch close by , started , and snorted ,
哪个 悬挂 经过 这 辔 到 一个 分支 关闭 经过 , 开始 , 和 哼了一声 ,
它被缰绳拴在附近的树枝上, 突然动了一下, 还喷了口鼻。

[ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz][reɪn] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'veɪ] [brɪfɔ:(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [fʊl] ['gæləp] .
and broke his rein , and rushed away before them at full gallop .
和 打破 他的 缰绳 , 和 匆忙 离开 前 他们 在 满的 驰骋 .
他挣断缰绳, 策马疾驰而去, 跑在他们前面。

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] [breθ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ə'veɪ] ,
The catastrophe was so sudden that our breath seemed to be taken away ,
这 灾难 曾是 所以 突然 那 我们的 气息 似乎 到 是 已采取 离开 ,
这场灾难来得太突然, 我们仿佛都屏住了呼吸。

[ænd; ənd][aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['mɪnɪts] [pɑ:st] [brɪfɔ:(r)] ['aɪðə(r)] [spəʊk] .
and I don't know how many minutes passed before either spoke .
和 我 不 知道 如何 许多 分钟 通过了 前 任何一个 辐 .
我不知道过了多久他们才开口说话。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['evri] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [hæd; həd][gɒt] [kli:n] [aʊt] of83
I know that every man of the blacks had got clean out of83
我 知道 那 每一个 男人 的 这 黑人 有 得到 干净的 出去 of83
我知道所有黑人都从83年脱身了。

[saɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [hɔ:s] , [tu:] ,
sight , and my horse , too ,
视线 , 和 我的 马 , 也 ,
视力, 还有我的马,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [ded] [ə; eɪ] ['saɪləns] [æz; əz] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
and there was as dead a silence as before the world was made ,
和 那里 曾是 作为 死的 一个 沉默 作为 前 这 世界 曾是 制成 ,
周围一片死寂, 仿佛世界诞生之前那样。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] .
and still there was not a word from either of us .
和 仍然 那里 曾是 不是 一个 单词 从 任何一个 的 我们 .
我们两人仍然一句话也没说。

[ðen] [dʒæk] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [vɔɪs] :
Then Jack said in a hollow voice :
然后 杰克 说 在 一个 空洞的 嗓音 :
然后杰克用空洞的声音说道:

“ [waɪ] [ˈwɒznt] [ðə; ði] [hɔ:s] [ˈhɒbl] , [bɒb] ? ”
“ **Why wasn't the horse hobbled , Bob ?** ”
“ 为什么 不是 这 马 跛行 , 鲍勃 ? ”
“ 鲍勃, 为什么那匹马没有被拴上脚镣? ”

“ [waɪ] , [dʒæk] , [ai][hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈhɒblz] [ɒf] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **Why , Jack , I had just taken the hobbles off , and made him ready for**
“ 为什么 , 杰克 , 我 有 只是 已采取 这 跛行 离开 , 和 制成 他 准备好 为了
[ðə; ði][rəʊd] . “
the road . ”
这 路 . ”

“ 杰克, 我刚给他解开镣铐, 让他做好上路的准备。”
“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , [əʊld] [ˈfeləʊ] , [ai] [ˈhɑ:dli] [nəʊ] [wɒt] [ai] [sed] ; [ˈdʒɔ:roʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] . “
“ **Never mind , old fellow , I hardly know what I said ; Gioro will come back .** ”
“ 绝不 头脑 , 老的 同伴 , 我 几乎 知道 什么 我 说 ; 焦罗 将要 来 后退 . ”

“ 没关系, 老伙计, 我也不知道自己说了些什么; 乔罗会回来的。”
“ [jes] , “ [ai] [sed] , “ [ˈdʒɔ:roʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] .
“ **Yes , “ I said , “ Gioro will come back .**
“ 是的 , “ 我 说 , “ 焦罗 将要 来 后退 . ”

“ 是的, ”我说, “乔罗会回来的。”
“ [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] - [fɪˈdeləti] [kliəd] [ðə; ði][eə(r)] ,
“ **And then , as if our confidence in Gioro's fidelity cleared the air ,**
“ 和 然后 , 作为 如果 我们的 信心 在 - 忠诚 已清除 这 空气 ,

“ 然后, 仿佛我们对乔罗忠诚的信心消除了所有疑虑,
[wi:; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪt] [ˈaʊə(r)] [paɪps] .
we sat down and lit our pipes .
我们 卫星 向下 和 点燃 我们的 管道 .

我们坐下来点燃了烟斗。
[ai][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌt] [taɪm] [pɑ:st] , [ai ˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈaʊəz] ,
I don't know how much time passed , it seemed to be hours ,
我 不 知道 如何 很多 时间 通过了 , 它 似乎 到 是 小时 ,

我不知道过了多久, 感觉好像过了几个小时。
[bʌt; bət][ai ˈti:] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bi:n] [niə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][ai][ˈnevə(r)]
but it couldn't have been near an hour , and Jack and I never
但 它 不能 有 到过 靠近 一个 小时 , 和 杰克 和 我 绝不

[ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
exchanged a word .
交换 一个 单词 .
但时间肯定不到一个小时, 我和杰克一句话也没说。

[ðen] , [ʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [wi:; wi] [sɔ:] [ˈdʒɔ:roʊ] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈli:dɪŋ] [maɪ] [hɔ:s] .
Then , sure enough , we saw Gioro coming , and he was leading my horse .
然后 , 当然 足够的 , 我们 锯 焦罗 未来 , 和 他 曾是 领导 我的 马 .
果然, 我们看到乔罗走过来, 他牵着我的马。

[ai] [sɔ:] [hɪm] [fɜ:st] , [ænd; ənd][ai] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
I saw him first , and I jumped up and shouted for joy .
我 锯 他 第一的 , 和 我 跳了起来 向上 和 喊叫 为了 喜悦 .
我第一个看到了他, 我高兴得跳了起来, 大声欢呼。

[ðen] [dʒæk] [dʒʌmpt] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃaʊt] [daɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈəʊnli] ,
Then Jack jumped up , but the shout died on his lips , and he said only ,
然后 杰克 跳了起来 向上 , 但 这 喊 死亡 在 他的 嘴唇 , 和 他 说 仅有的 ,
杰克猛地跳了起来, 但喊声却止于喉咙, 他只说了句:

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
“ There is something the matter .
“ 那里 是 某物 这 事情 .

“出事了。”

“ [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] .
“ And so there was .
“ 和 所以 那里 曾是 .

事情就是这样。

[bəʊθ][ˈdʒɔːroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːndz] [wɜː(r); wə(r)] ['dedli]
Both Gioro and the horse were wounded , and the wounds were deadly
两个都 焦罗 和 这 马 是 受伤 , 和 这 伤口 是 致命
.
.
.

乔罗和马都受了伤，而且伤势致命。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spiə] [ðæt] [ɪnˈflɪktɪd] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔɪz(ə)nd] .
for the spears that inflicted them were poisoned .
为了 这 长矛 那 造成的 他们 是 中毒 .

因为刺伤他们的长矛有毒。

[ðə; ði] [hɔːs] [daɪd] [fɜːst] .
The horse died first .
这 马 死亡 第一的 .

马先死了。

[aɪ] [tʊk] - [hed] [ɒn][maɪ][læp] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
I took Gioro's head on my lap , and gave him a few drops of water .
我 采取 - 头 在 我的 膝 , 和 给予 他 一个 很少 滴 的 水 .

我把乔罗的头放在我的腿上，给他喂了几滴水。

[hiː; hi][təʊld][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi] had84
He told me that he had84
他 讲述 我 那 他 had84

他告诉我他有84

[kɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði] ['braɪd(ə)] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd]
caught the horse by the bridle in passing , and that then he stopped and
捕捉 这 马 经过 这 辔 在 通过 , 和 那 然后 他 停止 和
[rɪˈtɜːnd] .
returned .
返回 .

他路过时抓住了马的缰绳，然后停了下来，又返回了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [juː 'es] , [hiː; hi] [sed] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
He had not forgotten us , he said , not for a moment ,
他 有 不是 被遗忘的 我们 , 他 说 , 不是 为了 一个 片刻 ,

他说，他没有忘记我们，一刻也没有。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd][nɒt] ['stɑːtɪd] .
nor would he have started at all if the horse had not started .
也不 会 他 有 开始 在 全部如果 这 马 有 不是 开始 .

如果马没有起跑，他根本不会开始。

[ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [stɒpt] ['sevrəl] [taɪmz] ,
The horse had stopped several times ,
这 马 有 停止 一些 时代 ,

马匹曾多次停下来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wið] [him][hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ə'gen] .
and when he had come up with him had gone on again .

和 什么时候 他 有 来 向上 和 他 有 已消失 在 再次 .

当他跟他一起上来的时候，他又继续往前走了。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [him][ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'tʊ:nɪŋ] .
But at last he had secured him and was returning .

但 在 最后的 他 有 安全 他 和 曾是 返回 .

但他最终还是抓住了他，正准备返回。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [spiə] [wɜ:(r); wə(r)] [flʌŋ] [æt; ət][him] , [ænd; ənd] ['meni] [mist] [him] ,
But several spears were flung at him , and many missed him ,

但 一些 长矛 是 扔 在 他 , 和 许多 错过 他 ,

但有人朝他投掷了数支长矛，其中许多都没击中他。

[bʌt; bət][ðə; ði][big] [men] [hu:] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['dɒɡɪd] [him] [tʊk] ['betə(r)] [eɪm] ,
but the big men who had watched and dogged him took better aim ,

但 这 大的 男人 who 有 观看 和 顽强 他 采取 更好的 目的 ,

但那些一直监视和跟踪他的大个子们枪法更准。

[ænd; ənd] [strʌk] [bəuθ] [hɔ:s] [ænd; ənd][mæn] .
and struck both horse and man .

和 击 两个都 马 和 男人 .

击中了马和人。

[æt; ət][fɜ:st][hi:; hi] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [spiə] .
At first he thought nothing of it , but presently he knew that the spears

在 第一的 他 想法 没有什么 的 它 , 但 目前 他 知道 那 这 长矛

[wɜ:(r); wə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] ,
were poisoned ,

是 中毒 ,

起初他并未在意，但很快他就意识到这些长矛有毒。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][mʌst; məst][daɪ] .
and now he must die .

和 现在 他 必须 死 .

现在他必须死了。

" [teɪk] [keə(r)] , " [sed] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [ɔ:lməʊst] [wið] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [breθ] , " [ki:p] [ə'weɪ] ,
" Take care , " said the poor fellow , almost with his last breath , " keep away ,

" 拿 关心 , " 说 这 贫穷的 同伴 , 几乎 和 他的 最后的 气息 , " 保持 离开 ,

“保重,”可怜的家伙用尽最后一口气说道,“离远点。”

[kɪl] [ju:; jʊ] [tu:] , [laɪk] ['dʒɔ:roʊ] ; [bæk] , [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][big] [lɒŋ] ['waɪə(r)] .
kill you too , like Gioro ; back , back to the big long wire .

杀 你 也 , 喜欢 焦罗 ; 后退 , 后退 到 这 大的 长的 金属丝 .

也会杀了你，就像乔罗一样；回到，回到那根长长的钢丝上。

" [hi:; hi][daɪd] [kwɔɪt] ['i:zəli] ,
" He died quite easily ,

" 他 死亡 相当 容易地 ,

他死得很安详。

[ænd; ʌnd][ai] [felt] [æz; əz][hi; hi] [leɪ] [ɪn][maɪ] [ɑ:mz] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]
and I felt as he lay in my arms that it would be the best thing that could
和 我 毛毡 作为 他 躺 在 我的 武器 那 它 会 是 这 最好的 事物 那 可以
[ˈhæpən] [ju: 'es] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈæərəʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæks] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv]
happen us if the poisoned arrows of the blacks had made an end of
发生 我们 如果 这 中毒 箭头 的 这 黑人 有 制成 一个 结尾 的
[ju: 'es][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][hɪm] .
us as well as of him .
我们 作为 出色地 作为 的 他 .

当他躺在我的怀里时，我感到，如果黑人的毒箭不仅夺走了他的性命，也夺走了我们所有人的性命，那对我们来说将是最好的结果。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈfelɒʊz] [ˈfeɪθflnəs] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ju: 'es][tu; tə] [feɪs] [deθ] [wɪ'dəʊt]
The poor fellow's faithfulness would have helped us to face death without
这 贫穷的 同伴们 忠诚 会 有 帮助 我们 到 脸 死亡 没有
[flɪntʃ] .
flinching .
畏缩 .

如果这个可怜的人拥有这样的忠诚，我们就能坦然面对死亡。

[wi; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [la:dʒ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [z:θ] [weə(r)] [ə; eɪ] [tri:] [hæd; həd] [bi:n] [ʌp'ru:t] [baɪ][ə; eɪ]
We found a large hole in the earth where a tree had been uprooted by a
我们 成立 一个 大的 洞 在 这 地球 在哪里 一个 树 有 到过 连根拔起 经过 一个
[stɔ:m] ,
storm ,
风暴 ,

我们发现地上有一个大坑，那是暴风雨将一棵树连根拔起留下的。

[ænd; ʌnd][ðəə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbu:mərəŋ] [ænd; ʌnd][ˈəʊə(r)] [əʊn] [naɪvz] ,
and there , with the help of his boomerang and our own knives ,
和 那里 , 和 这 帮助 的 他的 回旋镖 和 我们的 自己的 刀具 ,
于是，他用回旋镖和我们自己的刀，

[wi; wi] [ˈmænɪdʒd] [tu; tə] [gɪv] [hɪm] [ˈdi:snt] [ˈberɪəl] .
we managed to give him decent burial .
我们 管理 到 给 他 体面的 葬礼 .
我们设法让他体面地入土为安。

[wi; wi][bəʊθ] [fel] [ɒn][ˈəʊə(r)] [ni:z] for85
We both fell on our knees for85
我们 两个都 跌倒 在 我们的 膝盖 for85
我们俩都跪倒在地，跪了85分钟。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [bʌt; bət][nəʊ] [wɜ:dʒ] [pɑ:st] [ˈəʊə(r)][lɪps] ,
a few minutes , but no words passed our lips ,
一个 很少 分钟 , 但 不 字 通过了 我们的 嘴唇 ,
几分钟过去了，但我们一句话也没说。

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ][eɪ 'em][ʊə(r)][ˈəʊə(r)] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɪ'nʌf] .
although I am sure our hearts were full enough .
虽然 我 是 当然 我们的 心 是 满的 足够的 .
虽然我相信我们当时的内心已经足够充盈。

[ðen] [wi; wi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ʌnd] [wɪð] [wʌn] [ˈɪmpʌls] [held] [aʊt][ə; eɪ][hænd] [i:tʃ] [tu; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
Then we stood up , and with one impulse held out a hand each to the other .
然后 我们 站立 向上 , 和 和 一 冲动 握住 出去 一个 手 每个 到 这 其他 .
然后我们站了起来，不约而同地互相伸出了手。

[ðə; ði][grɪp] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [grɪp] .
The grip that followed was a silent English grip .
这 紧握 那 随后 曾是 一个 沉默的 英语 紧握 .
接下来的握法是无声的英式握法。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ment] [ðæt][wi:; wi] [nju:] [ðæt][ʼaʊə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz] [ʼdespəɾət] ,
But it meant that we knew that our case was desperate ,
但 它 意思是 那 我们 知道 那 我们的 案件 曾是 绝望的 ,
但这意味着我们知道我们的案子已经到了绝境。

[ænd; ənd][ðæt][wi:; wi] [wʊd] [stænd][baɪ][wʌn] [ə'ɪləðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] .
and that we would stand by one another to the last .
和 那 我们 会 站立 经过 一 其他 到 这 最后的 .
我们会彼此扶持到最后一刻。

[tu:'tu:][ðə; ði] [red] [stɑ:(r)][ɪz] [ʼsɜ:t(ə)nli] [æɪ'debəɾən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ʼlɪt(ə)l] [stɑ:z] [ðə; ði] [ʼplɪd] .
2 The red star is certainly Aldebaran , and the little stars the Pleiades .
2 这 红色的 星星 是 当然 毕宿五 , 和 这 小的 明星 这 昴 .
2 那颗红色的星星肯定是毕宿五，那些小星星是昴星团。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʌndə'stænd] “ [ðə; ði][wʌn] [waɪt] [stɑ:(r)] .
I could not for a long time understand “ the one white star .
我 可以 不是 为了 一个 长的 时间 理解 “ 这 一 白色的 星星 .
我很久都无法理解“那颗白色的星星”。

“ [ðeə(r)] [ɪz][æt; ət][ʼprez(ə)nt][nəʊ] [lɑ:dʒ] [waɪt] [stɑ:(r)][ɪn] [ɒpə'ziʃ(ə)n] [tu:; tə] [æɪ'debəɾən] .
“ There is at present no large white star in opposition to Aldebaran .
“ 那里 是 在 展示 不 大的 白色的 星星 在 反对 到 毕宿五 .
“目前还没有一颗与毕宿五相对的大型白色恒星。”

[aɪ][fɜ:st] [θɔ:t] [ðæt] [ɑ:k'tjuəɾəs] [maɪt] [bi:; bi] [ment] ,
I first thought that Arcturus might be meant ,
我 第一的 想法 那 大角星 可能 是 意思是 ,
我最初以为大角星可能指的是.....

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði] [fi:st] [hæd; həd] [pə'hæps] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ʼpiəriəd] [wen] [ɑ:k'tjuəɾəs]]
and that the feast had perhaps come down from a period when Arcturus
和 那 这 盛宴 有 也许 来 向下 从 一个 时期 什么时候 大角星

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [stɑ:(r)] .
was a white star .
曾是 一个 白色的 星星 .
而这个盛宴或许是从大角星还是一颗白色恒星的时期流传下来的。

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [θɪŋk] [ðæt][ʼspaɪkə][ʼvə:dʒɪnɪs][ɪz] “ [ðə; ði][wʌn] [waɪt] [stɑ:(r)] .
But I now think that Spica Virginis is “ the one white star .
但 我 现在 思考 那 尖峰 维吉尼亚人 是 “ 这 一 白色的 星星 .
但我现在认为室女座α星是“那颗唯一的白色恒星”。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt][baɪ] “ [ʼraɪzɪz] , “ [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ʼprɒpəli] , “ [hæz; həz][ʼrɪz(ə)n] , “ [ʼdʒɔ:roʊ] [ment] “ [hæz; həz]
“ I think that by “ rises , “ or more properly , “ has risen , “ Gioro meant “ has
“ 我 思考 那 经过 “ 上升 , “ 或者 更多的 适当地 , “ 有 升起 , “ 焦罗 意思是 “ 有
[ʼkʌlmineɪt] ;
culminated ;
达到顶峰 ;

我认为乔罗所说的“上升”，或者更准确地说是“已经上升”，意思是“已经达到顶峰”。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ʼdʒɔ:roʊ][ʼju:zuəli; ʼju:zəli] [spəʊk] [ɒv; əv] “ [ʼraɪzɪŋ] “ [ænd; ənd] “ [ʼsetɪŋ] “ [æz; əz] “ [ʼkʌmɪŋ] “
“ for Gioro usually spoke of “ rising “ and “ setting “ as “ coming “
“ 为了 焦罗 通常 辐 的 “ 上升 “ 和 “ 环境 “ 作为 “ 未来 “
[ænd; ənd] “ [ʼgəʊɪŋ] ;
and “ going ;
和 “ 去 ;

“因为乔罗通常把“升起”和“落下”说成是“来”和“去”；

“ [səʊ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ment] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [stɑ:z] [ɪn] [ɒpə'ziʃ(ə)n] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,
“ so if he had meant to speak of stars in opposition he would have said ,
“ 所以 如果 他 有 意思是 到 说话 的 明星 在 反对 他 会 有 说 ,
所以，如果他指的是对冲的星体，他就会说：

“ [wen] [ðə; ði] [waɪ] [stɑ:(r)] ['kɒmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [stɑ:(r)][gəʊz] .
“ when the white star comes and the red star goes .
“ 什么时候 这 白色的 星星 来 和 这 红色的 星星 去 .
“当白星升起，红星落下。”

“ [ˈspaɪkə] [ˈkʌlmineɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [æɪˈdebərən] [sets] ; [ˈɔːlsəʊ][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [la:dʒ] [stɑ:z]
“ Spica culminates about the time that Aldebaran sets ; also there are no large stars .
“ 尖峰 达到顶峰 关于 这 时间 那 毕宿五 套 ; 还 那里 是 不 大的 明星
[nɪə(r)][ˈspaɪkə] ,
near Spica ,
靠近 尖峰 ,
“角宿一升至最高点的时间大约与毕宿五落下的时间重合；此外，角宿一附近没有大型恒星。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [waɪ] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði][wʌn] [waɪ] [stɑ:(r)] .
“ and this may be why it is called “ the one white star .
和 这 可能 是 为什么 它 是 称为 “ 这 一 白色的 星星 ” .
这或许就是它被称为“一颗白色星星”的原因吧。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [kɔːl] [,aɪ ˈtiː] “ [ðə; ði]
“ I think I have read that some people for the same reason call it “ the .
“ 我 思考 我 有 读 那 一些 人们 为了 这 相同的 原因 称呼 它 “ 这
[ˈləʊnli] [wʌn] .
lonely one .
孤独 一 .
“我想我曾读到过，有些人出于同样的原因称它为‘孤独者’。”

“ [ˈdʒɔːroʊ] [ˈprɒbəbli] [ment] , “ [wen] [ðə; ði][ləʊn] [waɪ] [stɑ:(r)][hæz; həz] [ˈkʌlmineɪt] ,
“ Gioro probably meant , “ When the lone white star has culminated ,
“ 焦罗 大概 意思是 , “ 什么时候 这 孤独 白色的 星星 有 达到顶峰 ,
乔罗的意思是，“当那颗孤星升至最高点时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [stɑ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)][set] .
“ and the red star and the little stars are set .
和 这 红色的 星星 和 这 小的 明星 是 放 .
“ 一 [ɑ:(r)] . [iː] .
“ 一 R . E .
“ 一 拉 . E .
“关于

[rɪˈtɜ:n] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本

返回文本

[ˈtʃæptə(r)] ['sɪksθ] . -
CHAPTER VI . 86
章 六年级 . -

第六章第86节

[left] [əˈləʊn] .
LEFT ALONE .
左边 独自的 .

独自待着。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪˈvents] [dɪˈskraɪbd] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˈtʃæptə(r)] [səkˈsiːdɪd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)]
All the events described at the close of the last chapter succeeded one another .
全部 这 活动 描述 在 这 关闭 的 这 最后的 章 成功了 一 其他
[ˈveri] [ˈræpɪdli] .
very rapidly .
非常 快速 .

上一章结尾描述的所有事件都接连发生得非常迅速。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ɪn][ɔːl][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ]
I do not think that four hours in all could have passed from the beginning
我 做 不是 思考 那 四 小时 在 全部 可以 有 通过了 从 这 开始
[ɒv; əv] - [lɑːst] [həˈræŋ] [ʌnˈtɪl][dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [təˈgeðə(r)] [ˈəʊvə(r)] - [greɪv] .
of Bomero's last harangue until Jack and I stood together over Gioro's grave .
的 - 最后的 长篇大论 直到 杰克 和 我 站立 一起 超过 - 严重 .
我不认为从博梅罗最后一次慷慨激昂的演说开始，到杰克和我一起站在乔罗的坟前，总共会过去四个小时。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] ; [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [klɪə(r)] ;
The sun had not reached the meridian ; the atmosphere was perfectly clear ;
这 太阳 有 不是 达到 这 子午线 ; 这 气氛 曾是 完美 清除 ;
太阳尚未到达正午；大气非常清澈；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrɪp(ə)] [piːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [dɪˈzɑːstə(r)] [stʊd] [aʊt]
and the triple peak which had been the signal of so much disaster stood out
和 这 三倍 顶峰 哪个 有 到过 这 信号 的 所以 很多 灾难 站立 出去
[klɪə(r)][ænd; ənd] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [west] .
clear and well - defined in the west .
清除 和 出色地 - 定义 在 这 西方 .
而曾经是诸多灾难象征的三峰山峰，在西部清晰可见，轮廓分明。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [naʊ] ?
What were we to do now ?
什么 是 我们 到 做 现在 ?
我们现在该怎么办？

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][daɪ] [laɪk] [stɑːvd] [ˈbændɪkuːt] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [draʊt]
Were we to stay here and die like starved bandicoots when the first drought
是 我们 到 停留 这里 和 死 喜欢 饥饿 袋狸 什么时候 这 第一的 干旱
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒn] ?
should come on ?
应该 来 在 ?
难道我们要留在这里，等到第一次旱灾来临时，像饿死的袋狸一样死去吗？

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪn][bəʊθ][ˈaʊə(r)][maɪndz] ,
That was the question in both our minds ,
那 曾是 这 问题 在 两个都 我们的 思想 ,
那是我们俩心中共同的疑问。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk] [ɪkˈsprest] [aɪˈtiː] .
and that was the form in which Jack expressed it .
和 那 曾是 这 形式 在 哪个 杰克 表达 它 .
这就是杰克表达的方式。

“ [let] [juːˈes][get][sʌm; səm] [fuːd] [fɜːst] , ” [sed] [aɪ] , “ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [siː] .
“ **Let us get some food first ,** ” **said I ,** “ **and then we shall see .**
” 让 我们 得到 一些 食物 第一的 , ” 说 我 , ” 和 然后 我们 将 看 .
“我们先去吃点东西吧,”我说,“然后再看情况。”

[θæŋk] [ɡɒd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [stiɪl] [tuː; tə][get] [fuːd] .
Thank God it is easy enough still to get food .
感谢 上帝 它 是 简单的 足够的 仍然 到 得到 食物 .
感谢上帝，现在获取食物仍然比较容易。

“ [wiː; wi] [suːn] [lɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [sʌm; səm] [dʌk] , and87
” **We soon lit a fire and shot some duck , and87**
” 我们 很快 点燃 一个 火 和 射击 一些 鸭子 , and87
“我们很快生起火，打了一些鸭子，然后87

[wið] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [fru:t] [ɔ:'lredi] ['men](ə)nd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)]
with the help of some of the wild fruit already mentioned and the water
和 这 帮助 的 一些 的 这 荒野 水果 已经 提及 和 这 水
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kri:k] [wi:: wi] [did] [wel] [ɪ'nʌf] .
of the creek we did well enough .
的 这 溪 我们 做过 出色地 足够的 .
借助前面提到的一些野生水果和溪水，我们过得还不错。

[ðen] [wi:: wi] [tɔ:kt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
Then we talked over the situation ,
然后 我们 谈话 超过 这 情况 ,
然后我们讨论了这件事。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [su:n] [br'keɪm] [klɪə(r)] [ðæt] ['əʊnli] [tu:] ['kɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpən] [tu:: tə] [ju: 'es] [ɪf] [wi:: wi]
and it soon became clear that only two courses were open to us if we
和 它 很快 成为 清除 那 仅有的 二 课程 是 打开 到 我们 如果 我们
[wɜ:(r); wə(r)] [tu:: tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:: tə] [sɪvəlaɪ'zeɪ](ə)n] ,
were to return to civilisation ,
是 到 返回 到 文明 ,
很快我们就意识到，如果我们想要重返文明社会，只有两条路可以选择。

[ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [tu:: tə] [lɪv; laɪv] .
or even to live .
或者 甚至 到 居住 .
甚至能否活下去。

[ðə; ði] [wʌn] [kɔ:s] [wɒz; wəz] [tu:: tə] [pʊʃ] ['bækwəd] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [wi:: wi] [keɪm] .
The one course was to push backward by the way we came .
这 一 课程 曾是 到 推 落后 经过 这 方式 我们 来了 .
唯一的办法就是沿着我们来时的路往回走。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [tu:] [deɪz] - ['dʒɜ:ni] [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd]
And if it had not been for the last two days ' journey we should
和 如果 它 有 不是 到过 为了 这 最后的 二 天 - 旅行 我们 应该
['prɒbəbli] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðæt] [wei] [wɪ'dəʊt] [hezɪ'teɪʃn] .
probably have chosen that way without hesitation .
大概 有 选定 那 方式 没有 犹豫 .
如果不是因为过去两天的旅程，我们或许会毫不犹豫地选择那条路。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [naʊ] [ɪf] [wi:: wi] [kʊd; kəd] [bi:: bi] [ʃə(r)] [ɒv; əv] [nɒt] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['blæks] [ə'gen] ,
And even now if we could be sure of not meeting the blacks again ,
和 甚至 现在 如果 我们 可以 是 当然 的 不是 会议 这 黑人 再次 ,
即使现在我们能够确定不会再遇到黑人，

[aɪ] [θɪŋk] [wi:: wi] [maɪt] [hæv; həv] [traɪd] [aɪ 'ti:] .
I think we might have tried it .
我 思考 我们 可能 有 尝试 它 .
我想我们可能试过了。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tru:] [ðæt] [wi:: wi] [maɪt] [weɪt] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:: tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['blæks]
It was true that we might wait here long enough to make sure that the blacks
它 曾是 真的 那 我们 可能 等待 这里 长的 足够的 到 制作 当然 那 这 黑人
[wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['westwəd] ,
would have gone westward ,
会 有 已消失 向西 ,
我们确实可以在这里等足够长的时间，确保黑人已经向西迁徙。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪt] [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] ,
but all the while we should wait ,
但 全部 这 尽管 我们 应该 等待 ,
但在此期间我们应该等待。

[ðə; ði] [træks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] ['weɪmɑ:k] [wəd] [bi:; bi][ˈgrædʒuəli] [br'kʌmɪŋ] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
the tracks and the other waymarks would be gradually becoming obliterated .
这 轨道 和 这 其他 路标 会 是 逐步地 成为 彻底摧毁 .
铁轨和其他路标将逐渐消失。

[br'saɪdʒ] ,
Besides ,
除了 ,
除了,

[aɪ 'ti:][wəz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [li; laɪv][baɪ] [snɛə] [bɜːdz][ænd; ənd] ['spiəriŋ] [fɪ]
it was certain that we could not live by snaring birds and spearing fish
它 曾是 肯定 那 我们 可以 不是 居住 经过 陷阱 鸟类 和 长矛刺杀 鱼
[fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [æz; əz][ðə; ði] ['blæks] [kʊd; kəd] ,
for food as the blacks could ,
为了 食物 作为 这 黑人 可以 ,
我们肯定不能像黑人那样靠捕鸟和捕鱼为生。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [wəd] [su:n] [bi:; bi] [dʌn] .
and our powder and shot would soon be done .
和 我们的 粉末 和 射击 会 很快 是 完毕 .
我们的火药和弹丸很快就准备就绪了。

[ˈaʊə(r)][ˈbetə(r)] [həʊp] [si:md] [tu:; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [waɪt] [men] ['sʌmwɛə(r)] [niə(r)]
Our better hope seemed to lie in the chance of finding white men somewhere near
我们的 更好的 希望 似乎 到 说谎 在 这 机会 的 寻找 白色的 男人 某处 靠近
,
.
,
我们最大的希望似乎在于能否在附近找到白人男子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv] - [si:md] ['ʊəli; 'ɔ:li][tu:; tə] ['ɪndɪkət] [ðə; ði][niə(r)]
and the strange proceedings of Bomero seemed surely to indicate the near
和 这 奇怪的 诉讼程序 的 - 似乎 一定 到 表明 这 靠近
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [waɪt] [men] .
presence of white men .
在场 的 白色的 男人 .
博梅罗的怪异举动似乎无疑表明白人就在附近。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [met] [sʌm; səm] [paɪə'niəs] [frəm; frəm][ðə; ði] [west] [kəʊst] .
He must have met some pioneers from the west coast .
他 必须 有 遇见 一些 先驱者 从 这 西方 海岸 .
他一定遇到过一些来自西海岸的先驱者。

[sʌt] [men] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n] [nəʊn] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] ['blæks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][miə(r)][waɪld]
Such men were often known to treat the blacks as if they were mere wild
这样的 男人 是 经常 已知 到 对待 这 黑人 作为 如果 他们 是 仅仅 荒野
[bi:sts] ,
beasts ,
野兽 ,
这些人常常把黑人当作野兽一样对待。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [sʌm; səm][ækt][ɒv; əv] ['rekləs] ['kru:əlti] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv]
and it seemed not unlikely that some act of reckless cruelty on the part of
和 它 似乎 不是 不太可能 那 一些 行为 的 鲁莽 残酷 在 这 部分 的
[ðə; ði] [waɪt] [men] might88
the white men might88
这 白色的 男人 might88
白人男子做出一些鲁莽残忍的行为似乎并非不可能⁸⁸

[hæv; həv] [bi:n] ['wɪtnɪs] [baɪ][hɪm] , [ɔ:(r)] , [æt; ət] [li:st] ,
have been witnessed by him , or , at least ,
有 到过 目击者 经过 他 , 或者 , 在 至少 ,
他亲眼目睹过, 或者至少,

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv] [sʌt] [frɒm; frəm][sʌm; səm][^ðə(r)] ['blæks] .
that he might have heard of such from some other blacks .
那 他 可能 有 听到 的 这样的 从 一些 其他 黑人 .
他或许从其他黑人那里听说过这种事。

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ][^lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] ['telɪskəʊp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] ['westwəd]
Jack had a little pocket telescope , and he examined the hill to westward
杰克 有 一个 小的 口袋 望远镜 , 和 他 检查 这 爬坡道 到 向西
[wɪð] [aɪ 'ti:] .
with it .
和 它 :
杰克有一个袖珍望远镜, 他用它观察了西边的山丘。

[^ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][^keəf(ə)l] ['skru:təni][hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gæps][ɒn]
After a careful scrutiny he declared that he saw a man in one of the gaps on
后 一个 小心 审查 他 声明 那 他 锯 一个 男人 在 一 的 这 差距 在
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
the top of the hill and that he was a white man .
这 顶部 的 这 爬坡道 和 那 他 曾是 一个 白色的 男人 :
经过仔细观察, 他宣称在山顶的一个缺口处看到了一个人, 而且那人是个白人。

" [jes] , [aɪ] [si:] [hɪm] , " [sed] [aɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [əb'zɜ:vɪd] ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] ,
" **Yes , I see him , " said I , for I thought I observed something moving ,**
" 是的 , 我 看 他 , " 说 我 , 为了 我 想法 我 观察到 某物 移动 ,
"是的, 我看到他了,"我说, 因为我好像看到有什么东西在动。
" [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [seɪ] ['weðə(r)] [hi:; hi][ɪz] [blæk] [ɔ:(r)] [waɪt] .
" **but I cannot say whether he is black or white .**
" 但 我 不能 说 无论 他 是 黑色的 或者 白色的 :
但我无法判断他是黑人还是白人。

" [dʒæk] ['hændɪd] [em 'i:][ðə; ði] [glɑ:s] ,
" **Jack handed me the glass ,**
" 杰克 递交 我 这 玻璃 ,
杰克把杯子递给我,
[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [glɑ:s] ['eni] [saɪn][ɒv; əv][laɪf][ɔ:(r)] ['mu:vmənt]
but I could not now distinguish even with the glass any sign of life or movement
但 我 可以 不是 现在 区分 甚至 和 这 玻璃 任何 符号 的 生活 或者 移动
:
:
:

但即使透过玻璃, 我也无法分辨出任何生命或活动的迹象。
[hi:; hi] [tʊk] [bæk] [ðə; ði] [glɑ:s] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] ,
He took back the glass in a hurry and looked again ,
他 采取 后退 这 玻璃 在 一个 匆忙 和 看起来 再次 ,
他匆忙地拿回玻璃杯, 又看了一遍。
[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [si:] ['eni] [mæn] .
and then he declared that he could no longer see any man .
和 然后 他 声明 那 他 可以 不 更长 看 任何 男人 :
然后他宣称他再也见不到任何人了。

“ [ænd; ənd] [jet] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ]
“ **And yet , ” said he , “ there was a man there , and he had on a**
“ 和 然而 , ” 说 他 , ” 那里 曾是 一个 男人 那里 , 和 他 有 在 一个
[lɒŋ] [kəʊt] ,
long coat ,
长的 外套 ,

“然而,”他说,“那里有一个人,他穿着一件长外套,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒd] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][hɪm] . “
and there was something odd and foreign in the look of him . ”
和 那里 曾是 某物 奇怪的 和 外国的 在 这 看 的 他 . ”
他的长相有些奇怪,很陌生。

“ [ˈnʌns(ə)ns] , ” [aɪ] [sed] ,
“ **Nonsense , ” I said ,**
“ 废话 , ” 我 说 ,

“胡说,”我说。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [tel] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡlɑːs] . “
“ **you could never tell that at such a distance and with such a glass . ”**
“ 你 可以 绝不 告诉 那 在 这样的 一个 距离 和 和 这样的 一个 玻璃 . ”
“在这样的距离和这样的镜片下,你永远无法分辨出来。”

“ [wel] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [nɒt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz][aɪ] [seɪ] .
“ **Well , one would think not , ” he said , “ and yet it was as I say .**
“ 出色地 , 一 会 思考 不是 , ” 他 说 , ” 和 然而 它 曾是 作为 我 说 .
“嗯,人们可能会这么想,”他说,“但事实正如我所说。”

“ [aɪ] [ðen] [went] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [kælkjʊlˈeɪʃənz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ˈweərəbaʊts] [wiː; wi]
“ **I then went over my calculations with a view to determine whereabouts we**
“ 我 然后 去 超过 我的 计算 和 一个 看法 到 决定 下落 我们
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

“然后我重新计算了一遍,以确定我们所在的位置。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][baɪ] [ˈeni] [miːnz] [meɪk] [ˈaʊə(r)][pəˈzɪ(ə)n] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [west] [tuː; tə][ˈrendə(r)][aɪ ˈtiː]
but I could not by any means make our position far enough west to render it
但 我 可以 不是 经过 任何 方法 制作 我们的 位置 远的 足够的 西方 到 使成为 它
[ˈlaɪkli] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ˈeni] [ˈset(ə)lmənt] .
likely that we were near any settlement .
可能 那 我们 是 靠近 任何 沉降 .

但我无论如何也无法将我们的位置推到足够西边,使人相信我们靠近任何居民点。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [ˈɪnstrəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] observations89
We had no instrument by which we could make observations89
我们 有 不 乐器 经过 哪个 我们 可以 制作 observations89

我们没有任何仪器可以用来进行观测89

[wɪð] [ˈeni] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [ˈækjərəsi] .
with any approach to accuracy .
和 任何 方法 到 准确性 .

任何追求精确性的方法。

[ˈaʊə(r)][ˈlætɪtjuːd][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] ;
Our latitude was not much changed since we had left the wire ;
我们的 纬度 曾是 不是 很多 已更改 自从 我们 有 左边 这 金属丝 ;
自我们离开哨所以来,我们的纬度并没有发生太大变化;

[ðæt] [mʌtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] .
that much we could see from the stars .
那 很多 我们 可以 看 从 这 明星 .

这一点我们从星空中就能看出来。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [kɔ:s] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ˈveri] [ˈzigzæg] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə]
But our course had been so very zigzag that it was quite impossible to
但 我们的 课程 有 到过 所以 非常 之字形 那 它 曾是 相当 不可能的 到
[ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ˈaʊə(r)] [ˈlɒŋɡɪtju:d] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [maɪlz] .
estimate our longitude within a hundred or more miles .
估计 我们的 经度 之内 一个 百 或者 更多的 英里 .
但我们的航线曲折蜿蜒，根本无法将经度估算到一百英里以内。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈaʊə(r)] [kɔ:s] [hæd; həd] [bi:n] [dju:] [west] [ɔ:l] [θru:] [aɪ] [sti:l] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli]
And even if our course had been due west all through I still could hardly
和 甚至 如果 我们的 课程 有 到过 到期的 西方 全部 通过 我 仍然 可以 几乎
[θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ˈwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [sləʊp] .
think that we were near the head waters of the western slope .
思考 那 我们 是 靠近 这 头 水 的 这 西 坡 .
即使我们一路向西航行，我仍然很难相信我们已经接近西坡的源头。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [həʊˈevə(r)] , [aɪ ˈti:] [si:md] [ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [kɔ:s] [tu:; tə] [ˌrekəˈnɔɪtə(r)] , [fɜ:st] , [ðɪs]
After all , however , it seemed the wisest course to reconnoitre , first , this
后 全部 , 然而 , 它 似乎 这 最明智的 课程 到 侦察 , 第一的 , 这
[ˈmaʊntən] [ɔ:(r)] [hɪl] .
mountain or hill .
山 或者 爬坡道 .
不过，最终看来，最明智的做法似乎是先侦察一下这座山或丘陵。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ðeə(r)][aɪ ˈti:] [wɒd] [bi:; bi] [sti:l] [ˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes][tu:; tə] [rɪˈtɜ:n]
If there was no one there it would be still possible for us to return
如果 那里 曾是 不 一 那里 它 会 是 仍然 可能的 为了 我们 到 返回
[tu:; tə] [weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ,
to where we were now ,
到 在哪里 我们 是 现在 ,
即使那里没有人，我们仍然有可能回到我们现在所在的地方。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sta:t] [ˈi:stwəd] .
and to make a start eastward .
和 到 制作 一个 开始 向东 .
然后向东进发。

[ɪnˈdi:d] , [ɪf] [ðə; ði] [hɪl] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,
Indeed , if the hill were not inhabited ,
的确 , 如果 这 爬坡道 是 不是 有人居住的 ,
事实上，如果这座山上没有人居住，

[ðæt] [wɒd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈəʊnli] [kɔ:s] [ðæt] [wɒd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [li:st] [dɪˈɡri:] [ˈhəʊpf(ə)l] .
that would be the only course that would be in the least degree hopeful .
那 会 是 这 仅有的 课程 那 会 是 在 这 至少 程度 充满希望 .
那将是唯一一条稍有希望的路。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] [tu:; tə] [straɪk] [ˈwestwəd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ɡaɪd] [ɔ:(r)] [ˈeni] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
For certainly to strike westward without any guide or any knowledge of the
为了 当然 到 罢工 向西 没有 任何 指导 或者 任何 知识 的 这
[wei] [wɒd] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] ,
way would be for us ,
方式 会 是 为了 我们 ,
当然，对我们来说，在没有任何向导或对路线一无所知的情况下向西行进，是绝对不可能的。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [æz; əz] [pɒˈstreɪliə] , [tu:; tə] [feɪs] [ˈsɜ:t(ə)n] [deθ] .
and in such a country as Australia , to face certain death .
和 在 这样的 一个 国家 作为 澳大利亚 , 到 脸 肯定 死亡 .
在澳大利亚这样的国家，这意味着必死无疑。

[wiː; wi] [meɪd] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [maɪndz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ɪkˈsplɔː(r)] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [wʌns] .
We made up our minds , therefore , to explore the hill at once .
我们 制成 向上 我们的 思想 , 所以 , 到 探索 这 爬坡道 在 一次 .

因此，我们决定立即去探索这座山丘。

[wiː; wi] [pʊt] [təˈgeðə(r)] [ˈsʌmhʌʊ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈbrekfəst] , [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈveri] **We put together somehow the remains of our breakfast , enough for two very**
我们 放 一起 不知何故 这 遗迹 的 我们的 早餐 , 足够的 为了 二 非常
[speə(r)] [miːlz] [iːt] .
spare meals each .
空闲的 餐 每个 .

我们勉强把早餐剩下的东西凑了起来，只够两个人吃两顿非常简陋的饭。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːsk] [wɪtʃ] **We took a good drink of water and filled with water a small flask which**
我们 采取 一个 好的 喝 的 水 和 已填 和 水 一个 小的 烧瓶 哪个
[wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ˈmɔɪsn] [ˈaʊə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] [θrəʊt] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [faɪnd] [nʌn] [æt; ət] **would suffice to moisten our lips and throats in case we should find none at**
会 足够了 到 濡 我们的 嘴唇 和 喉咙 在 案件 我们 应该 寻找 没有任何 在
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

我们痛饮了一口水，又往一个小水壶里装满了水，这样万一我们在山上找不到水，就可以用来润润嘴唇和喉咙。

[wiː; wi] [ˈrekən] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwat] [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] **We reckoned that the hill was not quite ten miles away , and if that were**
我们 估计 那 这 爬坡道 曾是 不是 相当 十 英里 离开 , 和 如果 那 是
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

我们估计那座山距离这里不到十英里，如果仅此而已的话，

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] to90
we should get there in time to90
我们 应该 得到 那里 在 时间 to90

我们应该能及时赶到90分钟。

[ˌrekəˈnɔɪtə(r)] [waɪl] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈdeɪlaɪt] ,
reconnoitre while it was still daylight ,
侦察 尽管 它 曾是 仍然 日光 ,

趁着天还亮着的时候进行侦察

[ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [help] [əˈpiəd] [wiː; wi] [wʊd] [rɪˈtʃːn] [ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
and if no prospect of help appeared we would return early in the morning .
和 如果 不 前景 的 帮助 出现 我们 会 返回 早期的 在 这 早晨 .

如果看不到任何帮助的希望，我们将于清晨返回。

[ðen] [wiː; wi] [tʊk] [ˈaʊə(r)] [ˌfeəˈwel] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] - [greɪv] [ænd; ənd] [set] [ˈaʊə(r)] [ˈfeɪsɪz] [tuː; tə] **Then we took our farewell of poor Gioro's grave and set our faces to**
然后 我们 采取 我们的 告别 的 贫穷的 - 严重 和 放 我们的 面孔 到
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

然后我们向可怜的乔罗的坟墓告别，面向山丘。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [kwat] [ˈiːzi] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] [ˈtɪmbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡrɑːs] ,
The way was quite easy ; there was but little timber and the grass ,
这 方式 曾是 相当 简单的 ; 那里 曾是 但 小的 木材 和 这 草 ,
[ɔːlˈðəʊ] [θɪk] , [wɒz; wəz] [ʃɔːt] .
although thick , was short .
虽然 厚的 , 曾是 短的 .

这条路很好走；树木很少，草虽然茂密，但很矮。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [ˈeɪdənsɪz] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] [ðæt] [ðə; ði][pɑ:st] [ˈsi:z(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [wet] ,
There were still evidences about us that the past season had been wet ,
那里 是 仍然 证据 关于 我们 那 这 过去的 季节 有 到过 湿的 ,
我们周围仍然留有上个季节多雨的迹象。

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd] [nɒt][faɪnd][ðə; ði] [graʊnd] [ˈbɒɡi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [freʃ] ,
but we did not find the ground boggy , and the atmosphere was fresh ,
但 我们 做过 不是 寻找 这 地面 沼泽地 , 和 这 气氛 曾是 新鲜的 ,
[kliə(r)] , [ænd; ənd] [braɪt] .
clear , and bright .
清除 , 和 明亮的 .

但我们没有发现地面泥泞，而且空气清新、晴朗、明亮。
[æz; əz][wi:; wi] [ˈmɑ:tʃt] [ˈfɔ:wəd] [ðə; ði] [ˈjeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [brɪˈkeɪm] [ˈbetə(r)][ænd; ənd][ˈbetə(r)]
As we marched forward the shape of the hill became better and better
作为 我们 行军 向前 这 形状 的 这 爬坡道 成为 更好的 和 更好的
[dɪˈfaɪnd] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈstraɪkɪŋ] .
defined , and more striking .
定义 , 和 更多的 引人注目 .

随着我们向前行进，山丘的形状变得越来越清晰，越来越引人注目。
[aɪ ˈti:] [stʊd] [kwɑɪt] [əˈləʊn][ɪn][ðə; ði][pleɪn] ,
It stood quite alone in the plain ,
它 站立 相当 独自的 在 这 清楚的 ,
它孤零零地矗立在平原上，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][raɪz] [ʃiə(r)] [ˈʌpwəd] [wɪð] [ˈlɪt(ə)][ɔ:(r)][nəʊ] [sləʊp] .
from which it seemed to rise sheer upward with little or no slope .
从 哪个 它 似乎 到 上升 透明 向上 和 小的 或者 不 坡 .
它似乎垂直向上延伸，几乎没有坡度。

[aɪ ˈti:] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
It looked for all the world as if it had been dropped from the sky ,
它 看起来 为了 全部 这 世界 作为 如果 它 有 到过 掉落 从 这 天空 ,
它看起来就像是从天上掉下来的一样。

[səʊ] [kəmˈpli:tli] [wɪˈðaʊt] [kəˈnekʃn] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [wɪð] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈlændskeɪp] .
so completely without connection was it with the surrounding landscape .
所以 完全地 没有 联系 曾是 它 和 这 周围 景观 .
它与周围的景观完全没有联系。

[æz; əz][wi:; wi] [dru:] [ˈhɪərə(r)] ,
As we drew nearer ,
作为 我们 画 更近 ,
随着我们越来越接近，

[aɪ ˈti:] [prɪˈzentɪd] [mɔ:(r)][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ][ɪˈregjələ(r)] [ˈbɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
it presented more the appearance of a huge irregular building which had
它 呈现 更多的 这 外貌 的 一个 巨大的 不规则的 建筑 哪个 有
[brɪˈkʌm] [ˈkʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ˈeɪdʒɪz] [wɪð] [ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] .
become covered in the course of ages with vegetation .
变得 涵盖 在 这 课程 的 年龄 和 植被 .
它看起来更像是一座巨大的不规则建筑，经过漫长的岁月，已被植被覆盖。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wi:; wi] [dru:] [ˈhɪərə(r)] [sti:l] , [ðɪ:z] [ɒd] [epɪˈəərənsɪz] [ˈgrædʒuəli] [wɔ:(r)] [əˈweɪ] ,
But , as we drew nearer still , these odd appearances gradually wore away ,
但 , 作为 我们 画 更近 仍然 , 这些 奇怪的 外貌 逐步地 穿着 离开 ,
但是，随着我们越来越靠近，这些奇怪的现象逐渐消失了。

构成这座小山的各个峭壁几乎都覆盖着植被，这些植被与澳大利亚常见的植被类型并没有太大区别。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] ['smelɪŋ] [ʃrʌb] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
There was abundance of the sweet smelling shrub which is common along the
那里 曾是 丰富 的 这 甜的 闻起来 灌木 哪个 是 常见的 沿着 这

[ʃɔ:z] [ɒv; əv] [pɔ:t] ['fɪlɪp] .
shores of Port Phillip .
海岸 的 港口 菲利普 .

这种散发着甜香的灌木丛在菲利普港沿岸随处可见。

[ai] [prest] [ænd; ənd] [rʌbd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]
I pressed and rubbed a few of the leaves and the smell was just the
我 按下 和 摩擦 一个 很少 的 这 树叶 和 这 闻 曾是 只是 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

我按压揉搓了几片叶子，气味还是一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [gʌm] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪt,wɒd] [ðæn; ðən][ai]
There was less of the blue gum and more of the lightwood than I
那里 曾是 较少的 的 这 蓝色的 胶 和 更多的 的 这 莱特伍德 比 我
[hæd; həd] [els'weə(r)] [si:n] ,
had elsewhere seen ,
有 别处 已见 ,
这里的蓝桉树比我之前见过的要少，而淡色桉树则多。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [paɪnz] .
and there were a good many pines .
和 那里 是 一个 好的 许多 松树 .

而且还有很多松树。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ʃrʌbz] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [si:n] [els'weə(r)] ,
There were also a few remarkable shrubs that I have not seen elsewhere ,
那里 是 还 一个 很少 卓越 灌木 那 我 有 不是 已见 别处 ,
这里还有一些我以前从未见过的奇特灌木。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['kʌlə(r)] .
and a few large and queer - looking flowers of a bright red colour .
和 一个 很少 大的 和 酷儿 - 寻找 花朵 的 一个 明亮的 红色的 颜色 .
还有几朵硕大而奇特的鲜红色花朵。

[wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒt] [nɒt]['əʊnli][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪdɪst]
We made for this particular spot not only because it was the shadiest
我们 制成 为了 这 特别的 点 不是 仅有的 因为 它 曾是 这 最阴暗的
[bʌt; bət][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['freʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɡriːnə] [lʊk] [ðæn; ðən][ðə; ði]
but because it seemed to have a fresher and greener look than the
但 因为 它 似乎 到 有 一个 更清新 和 更环保 看 比 这
[rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ;
rest of the hill ;
休息 的 这 爬坡道 ;

我们选择这个地方，不仅是因为它最阴凉，还因为它看起来比山上的其他地方更清新、更绿意盎然；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] [wen] [ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt]
and our delight was great when upon reaching it , and after poking about
和 我们的 喜 曾是 伟大的 什么时候 之上 到达 它 , 和 后 戳 关于
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
a little while ,
一个 小的 尽管 ,

到达目的地后，我们欣喜若狂，在一番摸索之后，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beɪs(ə)n][ɔː(r)] [pɒnd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] [baɪ] [rɒks] .
we found a large basin or pond of water surrounded and shut off by rocks .
我们 成立 一个 大的 盆地 或者 池塘 的 水 包围 和 关闭 离开 经过 岩石 .

我们发现了一个被岩石包围并封闭的大水池或水盆。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niəli] [rɪ'lɪptɪk(ə)l] [ɪn] [feɪp] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ['iːlɒŋɡeɪtɪd] : [ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] [baɪ][ten] .
It was nearly elliptical in shape but rather elongated : about thirty feet by ten .
它 曾是 几乎 椭圆形 在 形状 但 相当 细长的 : 关于 三十 脚 经过 十 .
它的形状近乎椭圆形，但又比较细长：大约三十英尺长，十英尺宽。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [si:md] [æt; ət][fɜ:st][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪʃu:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] , [bʌt; bət][ɒn][ˈkləʊzə(r)]
The water seemed at first as if it issued from the earth , but on closer
这 水 似乎 在 第一的 作为 如果 它 发布 从 这 地球 , 但 在 更近
[ɪnˈspekʃ(ə)n] we92
inspection we92
检查 we92

起初，这些水看起来像是从地里涌出来的，但仔细观察后我们发现.....

[hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [daʊt] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dju:] [ɔ:ltəˈgeðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈreɪnfɔ:l] [ˈpɜ:kəleɪtɪŋ] [θru:]
had little doubt that it was due altogether to the rainfall percolating through
有 小的 怀疑 那 它 曾是 到期的 共 到 这 雨量 渗透 通过
[ðə; ði] [klɪfs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪts] [əˈbʌv] .
the cliffs from the heights above .
这 悬崖 从 这 高度 多于 .
几乎可以肯定，这完全是由于雨水从高处渗过悬崖造成的。

[hɪə(r)][wi:; wi][sæt][ænd; ənd] [rɪˈfreʃt] [ɑ:ˈselvz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] [bɪˈfɔ:(r)] [kənˈsʌltɪŋ]
Here we sat and refreshed ourselves for an hour or so before consulting
这里 我们 卫星 和 焕然一新 我们自己 为了 一个 小时 或者 所以 前 咨询
[æz; əz][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈprəʊgres] .
as to our further progress .
作为 到 我们的 更远 进步 .
我们在这里坐下休息了一个小时左右，然后商讨下一步的计划。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] [ˈrekən] [ɒn] ,
It was later than we had reckoned on ,
它 曾是 之后 比 我们 有 估计 在 ,
比我们预想的要晚。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][lɒŋɡə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][wi:; wi] [θɔ:t]
for the journey to the hill had taken a longer time than we thought
为了 这 旅行 到 这 爬坡道 有 已采取 一个 更长 时间 比 我们 想法
[aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] ;
it would take ;
它 会 拿 ;
因为上山的路程比我们预想的要长；

[səʊ][wi:; wi] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [drɪˈsaɪd] [ˈhʌθɪŋ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔ:niŋ] .
so we resolved to decide nothing further until the morning .
所以 我们 已解决 到 决定 没有什么 更远 直到 这 早晨 .
因此，我们决定等到明天早上再做任何决定。

[wi:; wi] [tʃəʊz] [nɒt][tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [ɔ:lˈðəʊ] [wi:; wi] [ŋju:] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)]
We chose not to light a fire although we knew by experience that the middle
我们 选择 不是 到 光 一个 火 虽然 我们 知道 经过 经验 那 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [kəʊld] .
of the night would be very cold .
的 这 夜晚 会 是 非常 寒冷的 .
虽然我们根据经验知道半夜会很冷，但我们还是决定不生火。

[wi:; wi][təʊld] [ɑ:ˈselvz] [ðæt] [ðəʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [ˈeni] [mɔ:(r)] [ˈneɪtɪvz] [ðeə(r)]
We told ourselves that though we had seen no sign of any more natives there
我们 讲述 我们自己 那 尽管 我们 有 已见 不 符号 的 任何 更多的 本地人 那里
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈprɒbəbli] [sʌm; səm] [əˈbaʊt] ,
were probably some about ,
是 大概 一些 关于 ,
我们告诉自己，虽然没有看到其他当地人的踪迹，但可能还有一些人在附近。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈbetə(r)] [nɒt][tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] .
and therefore that it was better not to light a fire .
和 所以 那 它 曾是 更好的 不是 到 光 一个 火 .
因此，最好不要生火。

[ˈaʊə(r)] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈriːz(ə)n] , [haʊˈevə(r)] ,
Our prevailing reason , however ,
我们的 盛行 原因 , 然而 ,

然而，我们最主要的理由是：

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] [sens] [ɒv; əv] [dred] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɒn][juː ˈes][ænd; ənd] [wɪtʃ]
was an indefinite sense of dread which had come upon us and which
曾是 一个 不定 感觉 的 恐惧 哪个 有 来 之上 我们 和 哪个
[wiː; wi] [kənˈfɛst] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [æz; əz][wiː; wi][sæt][ænd; ənd][et; eɪt] .
we confessed to one another as we sat and ate .
我们 坦白 到 一 其他 作为 我们 卫星 和 吃 .

一种难以名状的恐惧感笼罩着我们，我们一边坐着吃饭，一边互相倾诉着这种恐惧。

[wiː; wi] [tʃəʊz] [tuː; tə][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt] [ðɪs] [dred] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ʃeɪp]
We chose to attribute this dread to the strange and threatening shape
我们 选择 到 属性 这 恐惧 到 这 奇怪的 和 威胁 形状
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [æz; əz][wiː; wi] [epɹˈəʊtʃt] [aɪ ˈtiː] .
of the hill as we approached it .
的 这 爬坡道 作为 我们 接近 它 .

我们选择将这种恐惧归因于我们接近山丘时，它那奇异而令人畏惧的形状。

[jet] [æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [juː ˈes] [naʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi]
Yet as we looked about us now we could not but acknowledge that we
然而 作为 我们 看起来 关于 我们 现在 我们 可以 不是 但 承认 那 我们
[hæd; həd] [siːn] [ˈmeni] [mɔː(r)] [ˈɔːf(ə)] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˈpresɪpɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)]
had seen many more awful cliffs and precipices without any of the unreasonable
有 已见 许多 更多的 可怕 悬崖 和 悬崖 没有 任何 的 这 不合理
[ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [kənˈfes] [tuː; tə] [naʊ] .
feeling which we could not but confess to now .
感觉 哪个 我们 可以 不是 但 承认 到 现在 .

然而，当我们环顾四周时，我们不得不承认，我们曾经见过更多可怕的悬崖峭壁，却从未有过我们现在不得不承认的这种不合理的感受。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [brɪfɔː(r)] [ˈsʌnset] [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [maɪˈself][wɒz; wəz]
A little while before sunset I noticed something which I tried to tell myself was
一个 小的 尽管 前 日落 我 注意到 某物 哪个 我 尝试 到 告诉 我 曾是
[məʊst] [ˈlaɪkli] [ˈnʌθɪŋ] ,
most likely nothing ,
最多 可能 没有什么 ,

日落前不久，我注意到了一些事情，但我试图告诉自己这可能没什么大不了的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ˌnevəðəˈles] , -
but which , nevertheless , 93
但 哪个 , 尽管如此 , -

但尽管如此，93

[ɪnˈkriːst] [ðɪs] [ɪnˈdefɪnət] [fɪə(r)][ɪntuː][ə; eɪ] [sens] [ˈɔːlməʊst][ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] .
increased this indefinite fear into a sense almost of horror .
增加 这 不定 害怕 进入 一个 感觉 几乎 的 恐怖 .

这种无尽的恐惧感逐渐演变成近乎恐怖的感觉。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ˈpɜːfrɪktli] [ˈklaʊdləs] ,
The sky was perfectly cloudless ,
这 天空 曾是 完美 无云 ,

天空万里无云，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [kwaɪt] [nɪə(r)] .
but for all that the shadow of a cloud fell on the ground quite near .
但 为了 全部 那 这 阴影 的 一个 云 跌倒 在 这 地面 相当 靠近 .

尽管如此，云的影子还是落在了离地面很近的地方。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hi:li] [æt; ət][ðeə(r)] ['lɒŋgɪst] ,
The sun was very low and the shadows were nearly at their longest ,
这 太阳 曾是 非常 低的 和 这 阴影 是 几乎 在 他们的 最长 ,
太阳很低, 影子几乎拉到了最长的位置。

[ænd; ənd] [jet] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; ei] ['ʃeɪplɪnəs] [tu:] ['defɪnət] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [klaʊd] ,
and yet about this there was a shapeliness too definite for a cloud ,
和 然而 关于 这 那里 曾是 一个 形状 也 定 为了 一个 云 ,
然而, 这其中却有一种云朵无法企及的清晰轮廓。

[ə; ei] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['ʃeɪplɪnəs] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:][æt; ət][wʌns][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)]
a sort of shapeliness which might have reminded me at once of those other
一个 种类 的 形状 哪个 可能 有 提醒 我 在 一次 的 那些 其他
[ʃædəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] ,
shadows of which I have told you ,
阴影 的 哪个 我 有 讲述 你 ,
某种形状, 让我立刻想起了我之前跟你说过的其他那些影子。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [ðen] [rɪ'maɪnd][em 'i:][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and yet it did not then remind me of them .
和 然而 它 做过 不是 然后 提醒 我 的 他们 .
然而, 当时我并没有想起他们。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] , ['əʊnli] ['i:lɒŋgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
It was the same sort of shadow , only elongated by the setting sun .
它 曾是 这 相同的 种类 的 阴影 , 仅有的 细长的 经过 这 环境 太阳 .
那是一种同样的影子, 只是因为落日而拉长了。

[aɪ 'ti:] [pɑ:st] [ə'weɪ] ['veri] ['ræpɪdli][ænd; ənd][aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] [kəm'pænjən] [hu:]
It passed away very rapidly and I said nothing of it to my companion who
它 通过了 离开 非常 快速 和 我 说 没有什么 的 它 到 我的 伴侣 WHO
[wɒz; wəz] ['dəʊzɪŋ] .
was dozing .
曾是 打盹 .
它很快就过去了, 我也没有跟正在打盹的同伴提起这件事。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [ʌnə'kaʊntəb(ə)] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ] [felt] [wen] [aɪ]
I felt the same unaccountable unwillingness to speak of it that I felt when I
我 毛毡 这 相同的 无法解释 不情愿 到 说话 的 它 那 我 毛毡 什么时候 我
[hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:(r)] .
had seen the like of it before .
有 已见 这 喜欢 的 它 前 .
我感到一种莫名其妙的不愿谈论它的感觉, 就像我以前见过类似的事情时一样。

[nekst] ['mɔ:niŋ] [wi:; wi] [ə'wəʊk] ['ɜ:lɪ] ,
Next morning we awoke early ,
下一个 早晨 我们 醒来 早期的 ,
第二天早上我们早早醒来,

[ænd; ənd] [faʊnd] [tu:; tə]['aʊə(r)] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ə; ei] ['sekənd] [wel] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ['haɪə(r)] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] .
and found to our great delight a second well of water higher up the cliff .
和 成立 到 我们的 伟大的 喜 一个 第二 出色地 的 水 更高 向上 这 悬崖 .
令我们非常高兴的是, 我们在更高的悬崖上发现了第二口水井。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] — ['əʊnli][ə; ei] [fju:] [fi:t] [ə'krɒs] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pjʊərə] ;
It was very much smaller — only a few feet across , but it was purer ;
它 曾是 非常 很多 较小的 — 仅有的 一个 很少 脚 穿过 , 但 它 曾是 更纯净 ;
它小得多——只有几英尺宽, 但它更纯净;

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [lɒŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ]
and we determined if we remained long here to reserve it for drinking
和 我们 决定 如果 我们 剩余 长的 这里 到 预订 它 为了 喝

[ænd; ənd][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn] .

and to bathe in the larger one .
和 到 洗澡 在 这 更大的 一 .

我们决定，如果我们在这里停留的时间较长，就把这个小水池留作饮用，用更大的水池洗澡。

[ˈɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [beɪðd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪt(ə)n] [ðə; ði] [fjuː] [skræps][ɒv; əv] [fuːd] [wɪtʃ]
After we had bathed and had eaten the few scraps of food which
后 我们 有 洗澡 和 有 吃 这 很少 碎屑 的 食物 哪个
[rɪ'meɪnd] [tuː; tə][juː 'es] ,
remained to us ,
剩余 到 我们 ,

我们洗完澡，吃完了剩下的那点残羹剩饭后，

[wiː; wi][bɪ'ɡæŋ][tuː; tə] [rekə'noʊtə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [ɪ'miːdiətli] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]
we began to reconnoitre , and we were both immediately struck by the
我们 开始 到 侦察 , 和 我们 是 两个都 立即地 击 经过 这
appearance94
appearance94
appearance94

我们开始侦察，我们俩都立刻被它的外观所吸引94

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [slept] ,
of the ground a few hundred yards to the south of where we had slept ,
的 这 地面 一个 很少 百 码 到 这 南 的 在哪里 我们 有 睡着了 ,
在我们睡觉的地方以南几百码的地面上，

[bʌt; bət] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
but still at the foot of the cliff .
但 仍然 在 这 脚 的 这 悬崖 .

但仍然在悬崖脚下。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɒz; wəz] [wɔːn] [ə'weɪ] , [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][baɪ]['wɔːtə(r)] ,
The ground was worn away , it might be by water ,
这 地面 曾是 磨损 离开 , 它 可能 是 经过 水 ,

地面已被侵蚀，可能是被水冲刷造成的。

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][baɪ][sʌm; səm] ['hevi] [mæs] ['biːɪŋ] [drægd] [ə'lɒŋ] [aɪ 'tiː] .
it might be by some heavy mass being dragged along it .
它 可能 是 经过 一些 重的 大量的 存在 拖拽 沿着 它 .

可能是被某个重物拖拽造成的。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɪʊəriəs] [eə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [regju'lærəti] , [wɪtʃ] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd]
It had a curious air of something like regularity , which suggested , and
它 有 一个 好奇的 空气 的 某物 喜欢 规律性 , 哪个 建议 , 和
[jet] [wɪtʃ] [niːd] [nɒt] [sə'dʒest] ,
yet which need not suggest ,
然而 哪个 需要 不是 建议 ,

它有一种奇特的规律性，这种规律性暗示着什么，但又并非必然暗示什么。

[ɑːt] [ɔː(r)] [dɪ'zain] .
art or design .
艺术 或者 设计 .

艺术或设计。

[wiː; wi] [sɔː] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][wʌns] ,
We saw , however , at once ,
我们 锯 , 然而 , 在 一次 ,

然而，我们立刻就看到了，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tɜ:mɪ'neɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] , [ə'pærəntli]
that it was the termination of a sort of hole in the cliff , apparently
 那 它 曾是 这 终止 的 一个 种类 的 洞 在 这 悬崖 , 显然
 ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
coming from above .
 未来 从 多于 .

那似乎是悬崖上一个洞的尽头，洞口显然是从上方延伸过来的。

[æz; əz] [ðɪs] [həʊl] [pru:vd] [tu; tə] [bi; bi] [kwɔ:t] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [men] [tu; tə]
As this hole proved to be quite large enough for three or four men to
 作为 这 洞 已证实 到 是 相当 大的 足够的 为了 三 或者 四 男人 到
 [stænd] [ʌp] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ə'breɪst] ,
stand up in it abreast ,
 站立 向上 在 它 并排 ,

事实证明，这个洞足够大，可以容纳三四个人并排站在里面。

[ænd; ɛnd][æz; ɛz][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [si:md] [nɒt] [ɪm'præktɪkəbl] ,
and as the ascent of it seemed not impracticable ,
 和 作为 这 上升 的 它 似乎 不是 不切实际 ,
 既然攀登这座山峰似乎并非不可行,

[wiː, wi][bɪ'ɡæn][tuː, tə][θɪŋk][bʌv, əv][t'reɪɪŋ][tuː, tə][ə'send][,aɪ'tiː].
we began to think of trying to ascend it .
 我们 开始 到 思考 的 尝试 到 上升 它 .
 我们开始考虑尝试攀登它。

[dʒæk] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [li:d] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][tɒp] [mɔ:(r)] ['i:zəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜ:fɪs]

Jack thought that it might lead us to the top more easily than the surface

杰克 想法 那 它 可能 带领 我们 到 这 顶部 更多的 容易地 比 这 表面

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

of the hill .

的 这 爬坡道 .

杰克认为，与山坡表面相比，这条路或许能让我们更容易地到达山顶。

['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [æz; əz][fa:(r)][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] , [si:md] [æt; ət][ɔ:l]
Certainly no part of the cliff , as far as we had seen , seemed at all
 当然 不 部分 的 这 悬崖 , 作为 远的 作为 我们 有 已见 ; 似乎 在 全部
 ['præktɪkəbl] ,
practicable ,
 切实可行的 ,

就我们所见，悬崖的任何部分似乎都完全不具备实用价值。

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [ˌɪdiə] [ˈpæsiɪdʒ] [ˈʌpwəd]
but I saw no reason to suspect that we should find a readier passage upward
 但 我 锯 不 原因 到 怀疑 那 我们 应该 寻找 一个 准备就绪 通道 向上
 [hɪə(r)] .
here .
 这里 .

但我认为没有理由怀疑我们在这里能找到更容易向上攀登的通道。

[stɪl] [aɪ] [ə'gri:d] [wɪð] [dʒæk] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][aɪ 'tiː] .
Still I agreed with Jack that we might as well try it .
 仍然 我 同意 和 杰克 那 我们 可能 作为 出色地 尝试 它 .

但我还是同意杰克的看法，我们不妨一试。

[aɪ] [ɪn'sɪstɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][juː 'es][ʊd; ʃəd][gəʊ][ʌp] ,
I insisted , however , that only one of us should go up ,
 我 坚持 , 然而 , 那 仅有的 一 的 我们 应该 去 向上 ,

但我坚持我们之中只能有一个人上去。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [əˈweɪt] [ˈaɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:n] [ɔ:(r)] [sʌm; səm] [ˈsɪgnəl] [frəm; frəm] [ðə; ði]
and that the other should await either his return or some signal from the
和 那 这 其他 应该 等待 任何一个 他的 返回 或者 一些 信号 从 这
[tɒp] ,
top ,
顶部 ,

而另一方则应该等待他的归来或来自上级的信号。

[ɪf] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] .
if that were possible .
如果 那 是 可能的 .

如果可以的话。

[wi:; wi] [əˈgri:d] [ˈfaɪnəli] [tu:; tə] [kɑ:st] [lɒts] [tu:; tə] [si:] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [brˈhaɪnd] ,
We agreed finally to cast lots to see who should stay behind ,
我们 同意 最后 到 投掷 很多 到 看 WHO 应该 停留 在后面 ,
我们最终决定抽签决定谁留下来。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [lɒt] [fel] [əˈpɒn] [dʒæk] .
and the lot fell upon Jack .
和 这 很多 跌倒 之上 杰克 .

结果抽签结果落到了杰克身上。

[aɪ] [ɪˈmi:diətli] [brɪˈgæən] [ðə; ði] [əˈsent] , [ænd; ɐnd] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈi:ziə] than95
I immediately began the ascent , and found it very much easier than 95
我 立即地 开始 这 上升 , 和 成立 它 非常 很多 更轻松 than95

我立即开始攀登，发现比95级容易得多。

[aɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .
I had expected .
我 有 预期的 .

我预料到了。

[ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [ɪnˈkri:st] [ˈəʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ɐnd] [baɪ] [ænd; ɐnd] [baɪ] [aɪ ˈti:] [brɪˈgæən]
The darkness increased only for a little while , and by and by it began
这 黑暗 增加 仅有的 为了 一个 小的 尽管 , 和 经过 和 经过 它 开始

[tu:; tə] [grəʊ] [laɪt] ,
to grow light ,
到 生长 光 ,

黑暗只持续了一会儿，不久之后天色就开始亮了。

[ænd; ɐnd] [aɪ] [ðen] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈrəʊdweɪ] [wɪð] [steps] [ˈməʊldɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl]
and I then discovered a sort of roadway with steps moulded out of the soil
和 我 然后 发现 一个 种类 的 道路 和 步骤 模制 出去 的 这 土壤

[ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
on either side .
在 任何一个 边 .

然后我发现了一条类似道路的东西，道路两旁有从泥土中挖出的台阶。

[ˈɑ:ftə(r)] [pəˈhæps] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] [aɪ] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] .
After perhaps an hour of this work I came suddenly to a level .
后 也许 一个 小时 的 这 工作 我 来了 突然 到 一个 等级 .

大约工作了一个小时后，我突然达到了一个水平。

[ðə; ði] [ˈpæɪsɪdʒ] [ˈəʊpənd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [keɪv] ,
The passage opened into a spacious cave ,
这 通道 打开 进入 一个 宽敞 洞穴 ,

通道通向一个宽敞的洞穴，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈdɪmli] [lɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] ,
which was dimly lit by a large opening in the rock ,
哪个 曾是 依稀 点燃 经过 一个 大的 开幕 在 这 岩石 ,

岩石上的一个大开口透进昏暗的光线，

[ə'krɒs] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [skrʌb] , [nɒt][səʊ] [θɪk] ,
across which there seemed to be growing a thick scrub , not so thick ,
穿过 哪个 那里 似乎 到 是 生长 一个 厚的 擦洗 , 不是 所以 厚的 ,
其上似乎长着茂密的灌木丛, 但又不至于太茂密。

[haʊ'veə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [keɪm] ['fri:li] [ɪ'nʌf] [θru:] .
however , but that here and there the sunshine came freely enough through .
然而 , 但 那 这里 和 那里 这 阳光 来了 自由 足够的 通过 .
不过, 阳光偶尔还是会自由地照射进来。

[aɪ][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][sʌm; səm]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
I had little doubt now that I was coming upon some hiding place of the
我 有 小的 怀疑 现在 那 我 曾是 未来 之上 一些 隐藏 地方 的 这
[ˈblæks] ,
blacks ,
黑人 ,
我几乎可以肯定, 我正闯入黑人的某个藏身之处。

[ænd; ənd][aɪ] [prə'si:dɪd] [wɪð] ['veri] [greɪt] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
and I proceeded with very great caution .
和 我 继续 和 非常 伟大的 警告 .
我采取了非常谨慎的态度。

[aɪ] [meɪd] ['sləʊli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['spəʊkən] ,
I made slowly for the opening in the rock of which I had spoken ,
我 制成 缓慢地 为了 这 开幕 在 这 岩石 的 哪个 我 有 说 ,
我缓缓走向我刚才提到的那块岩石上的缺口,

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['nɪəli] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] , [wɪ'daʊt] ['veri] [mʌtʃ]
and when I had nearly reached it I saw that I could , without very much
和 什么时候 我 有 几乎 达到 它 我 锯 那 我 可以 , 没有 非常 很多
[ˈdɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,
当我快要到达那里时, 我发现我可以毫不费力地做到。

[fɔ:s] [maɪ] [wei] [θru:] [ðə; ði] [skrʌb] .
force my way through the scrub .
力量 我的 方式 通过 这 擦洗 .
强行穿过灌木丛。

[ɒn][ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [ə'prəʊtʃ] [aɪ] [əb'zɜ:vɪd] [wɪð] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt][ðə; ði] [skrʌb] [si:md] [tu:; tə]
On a closer approach I observed with great astonishment that the scrub seemed to
在 一个 更近 方法 我 观察到 和 伟大的 惊讶 那 这 擦洗 似乎 到
[bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tu:] [skweə(r)] ['pi:sɪz] ,
be arranged in two square pieces ,
是 安排 在 二 正方形 件 ,
走近后, 我惊讶地发现这丛灌木似乎是由两块正方形的枝叶组成的。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] .
which were certainly suggestive of a gateway .
哪个 是 当然 暗示性的 的 一个 网关 .
这无疑暗示着存在一个通道。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['freɪmwɜ:k] [ɒv; əv] [ded] ['brɑ:ntɪz] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [tu:] [freɪmz] ,
There was a framework of dead branches , or rather two frames ,
那里 曾是 一个 框架 的 死的 分支 , 或者 相当 二 框架 ,
那里有一个用枯枝搭建的框架, 或者更确切地说, 是两个框架。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skrʌb] [wɒz; wəz] ['rʌfli] ['twɪstɪd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'pɒn] [ði:z] .
and the scrub was roughly twisted in and out upon these .
和 这 擦洗 曾是 大致 扭曲 在 和 出去 之上 这些 .
灌木丛粗暴地缠绕在这些灌木丛上。

[ai] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɒbzə'veɪ(ə)n] [frəm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði]
I thought it best now to make some preliminary observation from behind the
我 想法 它 最好的 现在 到 制作 一些 初步的 观察 从 在后面 这
[skri:n] [ɒv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪz] .
screen of leaves and branches .
屏幕 的 树叶 和 分支 .
我认为现在最好躲在树叶和树枝后面进行一些初步观察。

[ai] [su:n] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['əʊpənɪŋ] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd] see96
I soon found a small opening where I could see96
我 很快 成立 一个 小的 开幕 在哪里 我 可以 see96

我很快发现了一个小开口，从那里可以看到96

[wɪ'daʊt] ['eni] [rɪsk] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:n] .
without any risk of being seen .
没有 任何 风险 的 存在 已见 .

完全没有被发现的风险。

[ai] [lʊkt] ['kɔ:ʃəslɪ] [θru:] .
I looked cautiously through .
我 看起来 谨慎地 通过 .

我小心翼翼地往里看了看。

[wɒt] [ai] [sɔ:] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)] .
What I saw I will tell you in the next chapter .
什么 我 锯 我 将要 告诉 你 在 这 下一个 章 .

我在下一章会告诉你们我看到的。

[nəʊt] . — [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] [dɪ'saɪsɪv] [kən'klu:ʒn] [æz; əz][tu:; tə]
Note . — I have never been able to come to any decisive conclusion as to
笔记 . — 我 有 绝不 到过 有能力的 到 来 到 任何 决定性 结论 作为 到
[ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ænd; ənd][ju:z][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] [ɔ:(r)] [ʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [ðə; ði]
the origin and use of this cave or underground passage by which I made the
这 起源 和 使用 的 这 洞穴 或者 地下 通道 经过 哪个 我 制成 这
[ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .
ascent to the gateway as above described .
上升 到 这 网关 作为 多于 描述 .

注：我始终未能就我用来攀登到上述入口的这个洞穴或地下通道的起源和用途得出任何决定性的结论。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [weɪ] ['nesəsəri] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [si:] ,
It was in no way necessary , as far as I could see ,
它 曾是 在 不 方式 必要的 , 作为 远的 作为 我 可以 看 ,

在我看来，这完全没有必要。

[tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptəz] .
to the people of whom you will read in the following chapters .
到 这 人们 的 谁 你 将要 读 在 这 下列的 章节 .

献给你们将在接下来的章节中读到的人们。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][æn; ən][əʊld] [hɔ:nt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [tu:]
I should have thought it an old haunt of the blacks but for two
我 应该 有 想法 它 一个 老的 出没 的 这 黑人 但 为了 二
[ri:z(ə)nz] :
reasons :
原因 :

我原以为这里是黑人的老巢，但原因有二：

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [səʊ][aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [lɒŋ] [dɪs'ju:zd][baɪ][ðəm; ðəm] ,
If it had been so it must have been long disused by them ,
如果 它 有 到过 所以 它 必须 有 到过 长的 废弃的 经过 他们 ,

如果真是如此，那它一定早已被他们弃用了。

[ænd; ʌnd] [jet] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['eɪdɪəntli] [sti:l] , [ɔ:(r)] [kwɔ:t] ['ri:s(ə)ntli] , [ɪn] [ju:z] ,
and yet it was evidently still , or quite recently , in use ,

和 然而 它 曾是 显然 仍然 , 或者 相当 最近 , 在 使用 ,

然而, 它显然仍在或不久前仍在被使用。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜ:pəs] [aɪ] [eɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ges] .
but for what purpose I am unable even to guess .

但 为了 什么 目的 我 是 无法 甚至 到 猜测 .

但我完全猜不到其目的是什么。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [fæktz] [æz; əz] [aɪ] [faɪnd] [ðəm; ðəm] . — [ɑ:(r)] . [i:] .
I tell you the facts as I find them . — R . E .

我 告诉 你 这 事实 作为 我 寻找 他们 : — 拉 : E :

我会如实告知我所发现的事实。——RE

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] . -
CHAPTER VII . 97

章 七 : -

第七章第97节

[ðə; ði] [kɑ:z] .
THE CARS .

这 汽车 :

汽车。

[wɒt] [aɪ] [sɔ:] [wɒz; wəz] [ðɪs] : [ə; eɪ] [ˈplætʃ:m] [pʊ; əv] [rɒk] [ɪk'stendɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)]
What I saw was this : a platform of rock extending before me a mile or

什么 我 锯 曾是 这 : 一个 平台 的 岩石 扩展 前 我 一个 英里 或者

[ˈni:əli] [səʊ] ,
nearly so ,

几乎 所以 ,

我看到的是这样的：一块岩石平台向我面前延伸大约一英里。

[ænd; ʌnd] [ə'baʊt] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪθ] [pʊ; əv] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [rəʊd] .
and about double the width of a very wide road .

和 关于 双倍的 这 宽度 的 一个 非常 宽的 路 :

宽度大约是普通宽阔道路的两倍。

[ðɪs] [ˈplætʃ:m] [endɪd] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] ,
This platform ended in the cliff ,

这 平台 结束 在 这 悬崖 ,

这个平台的尽头就是悬崖。

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [bent] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:][ə; eɪ] [laɪn] ['ɔ:lməʊst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [wɪð] [ðə; ði] [laɪn] [pʊ; əv] [ðə; ði]
which there bent suddenly into a line almost at right angles with the line of the

哪个 那里 弯曲 突然 进入 一个 线 几乎 在 正确的 角度 和 这 线 的 这

[ˈplætʃ:m] .
platform .

平台 :

它突然弯曲成一条线，几乎与站台线成直角。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [streɪt] [bʌt; bət] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['slɑ:tə(r)] [bendz] [pʊ; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
That was not straight but followed the slighter bends of the cliff .

那 曾是 不是 直的 但 随后 这 略微 弯曲 的 这 悬崖 :

那条路不是直的，而是沿着悬崖较缓的弯道延伸的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [flaɪts] [pʊ; əv] [stəʊn] [steps] [dɪ'sendɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['væli] , [wʌn] [pʊ; əv]
There were three flights of stone steps descending towards the valley , one of

那里 是 三 航班 的 石头 步骤 下降 向 这 谷 , 一 的

[ðəm; ðəm] [æt; ət] [li:st] ,
them at least ,

他们 在 至少 ,

有三段石阶向下通往山谷，至少其中一段是.....

[ðə; ði] [brɔːdɪst] , [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wei] [daʊn] .
the broadest , reaching the whole way down .
这 最广泛的 , 到达 这 所有的 方式 向下 .

最宽的, 一直延伸到最底部。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ɪtˈself] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] [triːz] ,
The valley itself seemed to be filled with houses and rows of trees ,
这 谷 本身 似乎 到 是 已填 和 房屋 和 行 的 树木 ,
山谷里似乎到处都是房屋和成排的树木。

[ænd; ənd][ˈsɜːt(ə)n] [ɪnˈkloʊzərz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ˈgaːdnz] .
and certain enclosures that looked like gardens .
和 肯定 外壳 那 看起来 喜欢 花园 .

还有一些看起来像花园的围栏。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒd] - [ˈlʊkɪŋ] [bʌt; bət] [ˌʌnpriˈtenʃəs] .
The houses were odd - looking but unpretentious .
这 房屋 是 奇怪的 - 寻找 但 朴实无华 .

这些房子外形奇特, 但并不张扬。

[wʌn] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈɒdəti] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][meɪn] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [læk]
One saw at a glance that their oddity was in the main owing to their lack
一 锯 在 一个 瞥一眼 那 他们的 奇特 曾是 在 这 主要的 欠款 到 他们的 缺少
[ɒv; əv][saɪz] ,
of size ,
的 尺寸 ,

一眼就能看出, 它们的奇特之处主要在于它们体型较小。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˈtʃɪmnɪz] .
and to the absence of chimneys .
和 到 这 缺席 的 烟囱 .

以及没有烟囱。

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [səˈpəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] ,
One could not suppose them to be of much use for living in ,
一 可以 不是 认为 他们 到 是 的 很多 使用 为了 活的 在 ,

人们很难想象它们对居住有多大用处。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [həʊl] [əˈprɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] quite98
and yet the whole appearance of the scene quite98
和 然而 这 所有的 外貌 的 这 场景 quite98

然而, 整个场景的呈现方式却相当98

[fəˈbæd; fəˈbeɪd][wʌn][frɒm; frəm] [əˈkaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][saɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈpɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldəz]
forbade one from accounting for their size by the poverty of the builders
禁止 一 从 会计 为了 他们的 尺寸 经过 这 贫困 的 这 建筑商
[ɔː(r)][frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈlðə(r)] [læk] [ɒv; əv] [rɪˈsɔːs] .
or from any other lack of resource .
或者 从 任何 其他 缺少 的 资源 .

禁止将建筑规模的扩大归咎于建造者的贫困或其他资源的匮乏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːn] [ˈkləʊzə(r)][æt; ət][hænd] [əˈrestɪd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [səʊ] [ˈfɔːsəbli] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)]
But the scene closer at hand arrested my attention so forcibly that the more
但 这 场景 更近 在 手 被捕 我的 注意力 所以 强制 那 这 更多的
[ˈdɪstənt] [vjuː] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn][maɪ][maɪnd] .
distant view left but a faint and general impression on my mind .
遥远 看法 左边 但 一个 头晕的 和 一般的 印象 在 我的 头脑 .

但是近处的景象如此强烈地吸引了我的注意力, 以至于远处的景色只在我心中留下了模糊而笼罩的印象。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplætˌfɔːm] , [ðə; ði][saɪd][nekst][ðə; ði] [ˈvæli] ,
On one side of the platform , the side next the valley ,
在 一 边 的 这 平台 , 这 边 下一个 这 谷 ,

平台的一侧, 也就是靠近山谷的那一侧,

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət] [wɜːk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,
there were a number of men engaged at work of some sort ,
那里 是 一个 数字 的 男人 已订婚的 在 工作 的 一些 种类 ,
有不少男人在忙着做各种各样的工作。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [bæks] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][,em ˈiː] : [ænd; ənd][ai] [ˈkænɒt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ,
but their backs were just then turned to me : and I cannot tell you why ,
但 他们的 背部 是 只是 然后 转向 到 我 : 和 我 不能 告诉 你 为什么 ,
但就在这时, 他们的背对着我: 我无法告诉你为什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][men] , [ˈprɒbəbli] [ˈsɪvɪlaɪzd] [men] ,
but the sight of men , probably civilised men ,
但 这 视线 的 男人 , 大概 文明 男人 ,
但看到那些男人, 很可能是文明人,

[baɪ][nəʊ] [miːnz] [geɪv] [,em ˈiː] [sʌtʃ] [həʊp][ɔː(r)] [ˈpleɪə(r)] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [ˈdesələt] [kənˈdɪʃn] [wʊd]
by no means gave me such hope or pleasure as our desolate condition would
经过 不 方法 给予 我 这样的 希望 或者 乐趣 作为 我们的 荒凉 状况 会
[hæv; həv][ˈdʒʌstɪfaɪd] .
have justified .
有 合理的 .
它丝毫没有给我带来我们当时悲惨境遇所应有的希望或快乐。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] , [ðə; ði][saɪd][nekst][ðə; ði] [klɪf] ,
On the other side of the platform , the side next the cliff ,
在 这 其他 边 的 这 平台 , 这 边 下一个 这 悬崖 ,
平台另一侧, 也就是靠近悬崖的那一侧,

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈbɒdʒɪkts] [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ˈiːv(ə)n][æt; ət]
there were a number of objects which I must try to describe even at
那里 是 一个 数字 的 对象 哪个 我 必须 尝试 到 描述 甚至 在
[ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈtiːdiəs] ,
the risk of being tedious ,
这 风险 的 存在 乏味 ,
有一些物品我必须尽量描述, 即使可能会显得冗长乏味。

[æz; əz] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈsaɪsɪv] [ɪˈfekt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ænd; ənd] [ˈsiːkwəl]
as they proved to have a very decisive effect upon the progress and sequel
作为 他们 已证实 到 有 一个 非常 决定性 影响 之上 这 进步 和 续集
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ədˈventʃəz] .
of our adventures .
的 我们的 冒险 .
事实证明, 它们对我们冒险的进展和后续发展产生了非常决定性的影响。

[ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ][məʊst] [ʌnˈkuːθ] [ænd; ənd][brɪˈzɑː(r)] [əˈpɪərəns] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ]
They presented a most uncouth and bizarre appearance , **and although they**
他们 呈现 一个 最多 粗野 和 怪异 外貌 , 和 虽然 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn][kaɪnd] ,
were all of one kind ,
是 全部 的 一 种类 ,
它们外表粗鲁怪异, 虽然它们都是同一种生物,

[ˈɔːlməʊst][aɪˈdentɪk(ə)][ɪn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] ,
almost identical in every detail ,
几乎 完全相同的 在 每一个 细节 ,
几乎每个细节都完全相同,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ˈɑːftə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] - [vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)]
it was not until after several minutes **view of them that the fact of their**
它 曾是 不是 直到 后 一些 分钟 - 看法 的 他们 那 这 事实 的 他们的
[ˈlaɪknəs] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .
likeness became apparent .
相似 成为 明显 .

看了几分钟之后，才发现他们长得很像。

[ðen] [aɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
Then I perceived that they were all some sort of conveyance consisting of
然后 我 感知 那 他们 是 全部 一些 种类 的 输送 由 的
[æŋ; ən] [ʌpə(r)] [ænd; ɐnd][ˈləʊə(r)] ['freɪmwɜːk] .
an upper and lower framework .
一个 上 和 降低 框架 .

然后我发现它们都是某种由上部和下部框架组成的运输工具。

[hɪə(r)][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [pɒ] - ['lʊkɪŋ] [kɑː(r)] ['restɪŋ] [ɒn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Here I saw a very odd - looking car resting on nothing at a distance of a
这里 我 锯 一个 非常 奇怪的 - 寻找 车 休息 在 没有什么 在 一个 距离 的 一个
[fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
few feet from the ground ,
很少 脚 从 这 地面 ,

我看到一辆外形非常奇特的汽车，它停在离地面几英尺远的空旷地面上。

[ænd; ɐnd][ðeə(r)][aɪ] saw99
and there I saw99
和 那里 我 saw99

在那里我看到了99

[æŋ; ən] [ɪ'læbəreɪtli] [kən'strʌktɪd] [sə'pɔːt] [wɪt] [sə'pɔːrtɪd] ['nʌθɪŋ] .
an elaborately constructed support which supported nothing .
一个 精心 建造 支持 哪个 有 没有什么 .

一个精心搭建却毫无支撑作用的支架。

[aɪ] [sɔː] , [ˈfɜːðə(r)] ,
I saw , further ,
我 锯 , 更远 ,

我进一步看到，

[ðæt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːrts] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv]
that the height of the supports was about as great as the distance of
那 这 高度 的 这 支持 曾是 关于 作为 伟大的 作为 这 距离 的
[ðə; ði][kɑːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
the cars from the ground ,
这 汽车 从 这 地面 ,

支架的高度与汽车离地面的距离大致相同。

[ænd; ɐnd][aɪ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm] [ʌnə'kaʊntəb(ə)] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and I thought for a moment that by some unaccountable distortion of
和 我 想法 为了 一个 片刻 那 经过 一些 无法解释 失真 的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

我一度以为是由于某种无法解释的视觉扭曲，

[ðə; ði] [sə'pɔːrts] [gɒt][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt]
the supports got the appearance of being separated from the things which
这 支持 得到 这 外貌 的 存在 分开 从 这 事物 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] .
were supported .
是 有 .

支撑物看起来好像与被支撑物分离了。

[bʌt; bət][ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
But almost immediately I saw that this could not be the case ,
但 几乎 立即地 我 锯 那 这 可以 不是 是 这 案件 ,
但我几乎立刻意识到这不可能。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɜː(r); wə(r)] [kʌt]
for in some instances it seemed as if the body of the car were cut
为了 在 一些 实例 它 似乎 作为 如果 这 身体 的 这 车 是 切
[ˈɪntuː] [tuː] [pɑːts] ,
into two parts ,
进入 二 部分 ,
因为在某些情况下, 车身看起来好像被切成了两部分。

[pɑːt][ˈəʊnli] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] [əˈpɒn][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [freɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] ,
part only remaining and resting upon a complete frame ; and then again ,
部分 仅有的 其余的 和 休息 之上 一个 完全的 框架 ; 和 然后 再次 ,
仅剩一部分, 搁置在完整的框架上; 然后,

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈrestɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [hɑːf][ɒv; əv][ɪts]
the body of the car was all there , and rested , for about half of its
这 身体 的 这 车 曾是 全部 那里 , 和 休息 , 为了 关于 一半 的 它是
[mæs] ,
mass ,
大量的 ,
车身完整无缺, 大约占其总质量的一半。

[ɒn][ə; eɪ] [səˈpɔːtɪŋ] [freɪm] , [hɑːf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [əˈprɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪˈmuːvd] ,
on a supporting frame , half of which appeared to have been removed ,
在 一个 支持 框架 , 一半 的 哪个 出现 到 有 到过 已移除 ,
在一个支撑架上, 其中一半似乎已被拆除。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [əˈprɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrestɪŋ] [ɒn]
while the other half of the body of the car appeared to be resting on
尽管 这 其他 一半 的 这 身体 的 这 车 出现 到 是 休息 在
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .
而车身另一半似乎悬空放置。

[ə; eɪ][lɒŋɡə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ˈɒfəd] [æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n] ,
A longer look at the scene offered an explanation ,
一个 更长 看 在 这 场景 提供 一个 解释 ,
仔细观察现场后, 问题就迎刃而解了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [məʊst] [ˈɜːdʒəntli] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪtˈself]
but it was an explanation which most urgently needed to be itself
但 它 曾是 一个 解释 哪个 最多 紧急 需要 到 是 本身
[ɪkˈspleɪnd] .
explained .
解释 .
但这本身却是一个亟需解释的解释。

[æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈɒbdʒɪkts][ə; eɪ][mæn] [stʊd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] , [ˈpeɪntɪŋ] [ðem; ðəm] ,
At each of these objects a man stood , as it would seem , painting them ,
在 每个 的 这些 对象 一个 男人 站立 , 作为 它 会 似乎 , 绘画 他们 ,
在这些物体前, 似乎都有一名男子站着, 正在给它们画像。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][dɪp] [wɒt] [ai] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [brʌʃ] [ɪn][ə; ei] ['bʌkɪt] [bɪ'saɪd]
and he seemed to dip what I thought to be a brush in a bucket beside
和 他 似乎 到 蘸 什么 我 想法 到 是 一个 刷子 在 一个 桶 旁
[hɪm] .
him .
他 .

他似乎把一个我以为是刷子的东西蘸到了旁边的水桶里。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:st][ai] [θɔ:t] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [kɑ:(r)]
And at first I thought that he was painting the whole object , car
和 在 第一的 我 想法 那 他 曾是 绘画 这 所有的 目的 , 车
[ænd; ənd] [sə'pɔ:tɪŋ] ['freɪmwɜ:k] ,
and supporting framework ,
和 支持 框架 ,

起初我以为他是在画整个物体，包括汽车和支撑框架。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ai] [pə'si:vɪd] [ðæt][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ju:zɪŋ][ænd; ənd] [wɪtʃ]
but presently I perceived that the brush which he was using and which
但 目前 我 感知 那 这 刷子 哪个 他 曾是 使用 和 哪个
[əʊd] [ə; ei] ['veri] [ɪ'regjələ(r)][ænd; ənd][dʒæɡɪd] [edʒ] ,
showed a very irregular and jagged edge ,
显示 一个 非常 不规律的 和 锯齿状 边缘 ,

但很快我注意到他正在使用的那支画笔，其边缘非常不规则且呈锯齿状。

[ˈnevə(r)] [tʌtʃt] , [ɔ:(r)][ˈnevə(r)][æt; ət] [li:st] [wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət]
never touched , or never at least was seen to touch anything at all , but
绝不 感动 , 或者 绝不 在 至少 曾是 已见 到 触碰 任何事物 在 全部 , 但
that100
that100
that100

从未碰过，或者至少从未被看到碰过任何东西，但那100

[wɒt] [aɪ 'ti:] [pɑ:st] [ˈəʊvə(r)] [dɪsə'prɪəd] .
what it passed over disappeared .
什么 它 通过了 超过 消失 .

它越过的地方都消失了。

[ai] [wɒtʃt] [ðə; ði][ɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['breθləs] [ə'tenʃ(ə)n] ,
I watched the operation with breathless attention ,
我 观看 这 手术 和 喘不过气 注意力 ,

我屏息凝神地观看了整个手术过程。

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
and I saw the body of the car which had seemed to hang in the air
和 我 锯 这 身体 的 这 车 哪个 有 似乎 到 悬挂 在 这 空气
[ˈɡrædʒuəli] [dɪsə'prɪə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [brʌʃ] [pɑ:st] [ˈəʊvə(r)][aɪ 'ti:] ,
gradually disappear as the brush passed over it ,
逐步地 消失 作为 这 刷子 通过了 超过 它 ,

我看到那辆仿佛悬浮在空中的汽车车身，随着灌木丛掠过，渐渐消失了。

[ʌn'tɪl] ['hʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] ['aɪðə(r)] [ə'bʌv] [ɔ:(r)] [bɪ'ləʊ] .
until nothing was left either above or below .
直到 没有什么 曾是 左边 任何一个 多于 或者 以下 .

直到上面或下面什么都不剩为止。

[ai] [wɒtʃt] [ə'hʌðə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pli:t] [ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] [ʌn'tɪl] ['hɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
I watched another which was complete in all parts until nearly the whole of the
我 观看 其他 哪个 曾是 完全的 在 全部 部分 直到 几乎 这 所有的 的 这
[sə'pɔ:tɪŋ] ['freɪmwɜ:k] [dɪsə'prɪəd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [brʌʃ] .
supporting framework disappeared beneath the brush .
支持 框架 消失 下面 这 刷子 .

我观察了另一处建筑，它原本各个部分都已完工，直到几乎整个支撑框架都被灌木丛覆盖。

[ˈaɪˈti:]	[lʊkt]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ɔ:l][ðə; ði]	[wɜ:lɪd]	[æz; əz]	[ɪf]	[sʌm; səm]	[sɔ:t]	[pʌv; əv]	[ɪnˈvɪzəb(ə)l]	[peɪnt]	[wɜ:(r); wə(r)]
It	looked	for	all the world	as if	some sort	of invisible paint	were					
它	看起来	为了	全部这世界	作为如果	一些种类	的无形的画	是					
[ˈbi:ɪŋ]	[smɪəd]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[kənˈveɪənsɪz]	.							
being smeared over the conveyances .												
存在	涂抹	超过	这运输	.								

看起来就像某种隐形颜料涂抹在了这些交通工具上。

[ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'veiənsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] [ai] [felt] [nəʊ] [daʊt] ,
That they were conveyances of some sort I felt no doubt ,
 那 他们 是 运输 的 一些 种类 我 毛毡 不 怀疑 ,
 我毫不怀疑它们是某种交通工具。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ment] [tu; tə]['træv(ə)l][ɒn][lænd][ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)][ai] ['daʊtɪd] .
but whether they were meant to travel on land or water I doubted .
 但 无论 他们 是 意思是 到 旅行 在 土地 或者 水 我 怀疑 .
 但我怀疑它们究竟是用于陆地旅行还是水上旅行。

[aɪ] [sɔ:] [nəʊ] [wi:lz] , [bʌt; bət] [ði:z] [maɪt] [bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈfreɪmwɜ:k] ,
I saw no wheels , but these might be hidden by the framework ,
 我 锯 不 车轮 , 但 这些 可能 是 隐 经过 这 框架 ,
 我没看到轮子，但它们可能被车架挡住了。

[ænd; ʌnd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪŋz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [i:tʃ] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]
and there were things attached to each which might be said to have a
 和 那里 是 事物 随附的 到 每个 哪个 可能 是 说 到 有 一个
 [rɪ'məʊt] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðə; ði] [skru:] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sti:mbəʊt] .
remote resemblance to the screw of a steamboat .
 偏僻的 相似 到 这 拧紧 的 一个 汽船 .

每个物体上都附着着一些东西，这些东西或许可以被认为与汽船的螺旋桨有某种程度的相似之处。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['trævəlɪŋ]
I may as well say at once that they proved to be carriages for travelling
 我 可能 作为 出色地 说 在 一次 那 他们 已证实 到 是 马车 为了 旅行
 [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
through the air .
 通过 这 空气 .

我不妨直接说，它们实际上是空中旅行的交通工具。

[dʒʌst] [ðen] ,
Just then ,
 只是 然后 ,

就在这时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔ:m]
some of the men who were working on the other side of the platform
 一些 的 这 男人 WHO 是 在职的 在 这 其他 边 的 这 平台

[tɜ:nd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔ:dz] [em 'i:] ,
turned their faces towards me ,
 转向 他们的 面孔 向 我 ,

一些在站台另一侧工作的男人转过脸来看向我。

[ænd; ʌnd][wʌŋ][pʊ; əv][ðəm; ðəm] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][sɔ:t] [pʊ; əv][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɔ:(r)]

and one of them , who seemed to be a sort of director or

和 一 的 他们 , WHO 似乎 到 是 一个 种类 的 导演 或者

[su:pəɪn'tendənt] ,

superintendent ,

校长 ,

其中一人看起来像是主管或负责人之类的角色，

[keɪm] [frɒm; frəm][brɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

came **from** **behind** **them** **moving in the same direction** .
来了 从 在后面 他们 移动 在 这 相同的 方向 .

从他们身后朝同一方向移动过来。

[ɔ:l] [kept] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz] [weə(r)] [aɪ] [stəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['klɪəli]
All kept moving towards where I stood until they were so near that I could clearly
全部 保留 移动 向 在哪里 我 站立 直到 他们 是 所以 靠近 那 我 可以 清楚地

[dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðeə(r)] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dres] .
distinguish their features and their dress .
区分 他们的 特征 和 他们的 裙子 .

他们都朝着我站的地方走来，直到离我非常近，我可以清楚地分辨出他们的五官和穿着。

[ðə; ði] ['kɒstju:m] [ɒv; əv][ɔ:l][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [bʌt; bət] [ʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] I101
The costume of all was exactly the same but unlike anything that I101
这 戏服 的 全部 曾是 确切地 这 相同的 但 与amp;不同 任何事物 那 I101

所有人的服装都一模一样，但与 I101 的任何东西都不同。

[hæd; həd][ɪ'veə(r)] [si:n] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

从未见过。

[i:tʃ] [wɔː(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [hæt][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɔːdɪʃ] [brɪm] ,
Each wore a low hat of a light colour and a broadish brim ,
每个 穿着 一个 低的 帽子 的 一个 光 颜色 和 一个 宽阔的 帽檐 ,

他们都戴着浅色的宽檐低帽，

[ə; eɪ] [kəʊt] [ɔː(r)] [smɒk] ['ri:tʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɜːdl] ,
a coat or smock reaching to the knee and fastened with a girdle ,
一个 外套 或者 罩衫 到达 到 这 膝盖 和 系紧 和 一个 腰带 ,

一件长度及膝、用腰带束紧的外套或罩衫，

[ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ʊː] [ɔː(r)][sænd(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:t] .
and some kind of shoe or sandal for the feet .
和 一些 种类 的 鞋 或者 凉鞋 为了 这 脚 .

以及某种鞋子或凉鞋。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] .
That was all .
那 曾是 全部 .

就这些了。

[æz; əz][aɪ] ['nəʊtɪst] [ðiːz] [pɔɪnts] ,
As I noticed these points ,
作为 我 注意到 这些 积分 ,

当我注意到这些要点时，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [tʊk] [ə; eɪ][hɑːf] - [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
the leader took a half - turn to the left and the men to the right ,
这 领导者 采取 一个 一半 - 转动 到 这 左边 和 这 男人 到 这 正确的 ,

领头的人向左转了半圈，其他人则向右转了半圈。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [stəd] ['feɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][saɪd] ['feɪsɪz] [tə'wɔːdz] [em 'iː] .
so that they and he stood facing one another with their side faces towards me .
所以 那 他们 和 他 站立 面向 一 其他 和 他们的 边 面孔 向 我 .

于是他们和他面对面站着，侧脸朝向我。

[ɔ:l][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt][æz; əz][ʌn'laɪk][wʌn][ə'hʌðə(r)][æz; əz][ðə; ði][seɪm][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][men]
All the men were about as unlike one another as the same number of men
全部 这 男人 是 关于 作为 与此不同 一 其他 作为 这 相同的 数字 的 男人
[pɪkt][ʌp][ˈeniweə(r)][æt; ət][ˈrændəm] ,
picked up anywhere at random ,
挑选 向上 任何地方 在 随机的 ,
这些人彼此之间的差异, 就像随机挑选的相同数量的普通人一样大。

[ɪk'septɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][pɔɪnt] .
excepting for one point .
除外 为了 一 观点 .
除了一个例外。

[ðeɪ][hæd; həd][ɔ:l][æn; ən][ɪk'spreʃ(ə)n][ɒv; əv][mə'ɪɡnɪti][wɪtʃ][wɒz; wəz][ˈhɒrəb(ə)l][tu:; tə][lʊk][ə'pɒn] ,
They had all an expression of malignity which was horrible to look upon ,
他们 有 全部 一个 表达 的 恶毒 哪个 曾是 可怕 到 看 之上 ,
他们脸上都带着一种令人不忍直视的恶意表情。

[ænd; ənd][wɪtʃ][wɒz; wəz][wɜ:s] , [ɪf][ˈpɒsəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][saɪd][feɪs][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][fʊl][feɪs] .
and which was worse , if possible , in the side face than in the full face .
和 哪个 曾是 更糟 , 如果 可能的 , 在 这 边 脸 比 在 这 满的 脸 .
而且, 如果可能的话, 侧面的伤势比正面的伤势更严重。

[nɒt][ðæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈeniθɪŋ][dɪ'fɔ:md][ə'baʊt][ðeə(r)][ˈkauntənəns] ; [kwaɪt][ðə; ði][ˈkɒntrəri] .
Not that there was anything deformed about their countenances ; quite the contrary .
不是 那 那里 曾是 任何事物 变形 关于 他们的 面容 ; 相当 这 相反 .
倒不是说他们的面容有什么畸形; 恰恰相反。

[ˈevri][ˈfi:tʃə(r)][kən'sɪdəd][baɪ][ɪt'self] , [ˈweðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][frʌnt][ɔ:(r)][saɪd] - [vju:] , [wɒz; wəz]
Every feature considered by itself , whether from the front or side - view , was
每一个 特征 经过考虑的 经过 本身 , 无论 从 这 正面 或者 边 - 看法 , 曾是
[rɪ'mɑ:kəbli][wel][fɔ:md] .
remarkably well formed .
非常 出色地 形成 .
从正面或侧面来看, 每个特征都设计得非常精良。

[aɪz] , [maʊθ] , [nəʊz] , [ti:θ] , [ænd; ənd][heə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði][saɪz] , [jeɪp] ,
Eyes , mouth , nose , teeth , and hair , were of just the size , shape ,
眼睛 , 嘴 , 鼻子 , 牙齿 , 和 头发 , 是 的 只是 这 尺寸 , 形状 ,
眼睛、嘴巴、鼻子、牙齿和头发, 大小、形状都恰到好处。

[ænd; ənd][ˈkʌlə(r)][ðæt][ju:; jʊ][wʊd][seɪ][ðeɪ][ɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] .
and colour that you would say they ought to be .
和 颜色 那 你 会 说 他们 应该 到 是 .
以及你认为它们应该有的颜色。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ˈsɪmətri][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][wɒz; wəz][aɪ'di:əli][ˈpɜ:fɪkt] ,
In fact , the symmetry of their faces was ideally perfect ,
在 事实 , 这 对称 的 他们的 面孔 曾是 理想情况下 完美的 ,
事实上, 他们的脸部对称性堪称完美。

[ænd; ənd][ə'træktɪd][mɔ:(r)][ˈnəʊtɪs][ðæn; ðən][ˈeniθɪŋ][els][ɪn][ðeə(r)][ə'piərəns][ɪk'sept][wʌn][θɪŋ] ,
and attracted more notice than anything else in their appearance except one thing ,
和 吸引 更多的 注意 比 任何事物 别的 在 他们的 外貌 除了 一 事物 ,
除了一个方面之外, 他们的外表最引人注目的是:

[ænd; ənd][ðæt][wʌn][θɪŋ][wɒz; wəz][ðə; ði][mə'ɪɡnɪti][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪk'spreʃ(ə)n] .
and that one thing was the malignity of their expression .
和 那 一 事物 曾是 这 恶毒 的 他们的 表达 .
而那一点就是他们表情中的恶意。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ɪnˈhju:mən] ; [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [daɪəˈbɒlɪk(ə)] .

That was utterly inhuman ; it was diabolical .

那 曾是 完全地 不人道 ; 它 曾是 邪恶的 .

那简直毫无人性，太邪恶了。

[ai] [drɪˈkleə(r)] [ðæt] [æz; əz] [ai] [stʊd] [ðeə(r)] [brɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [skrʌb] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ,

I declare that as I stood there behind the forest scrub and watched them ,

我 宣布 那 作为 我 站立 那里 在后面 这 森林 擦洗 和 观看 他们 ,

我声明，当我站在森林灌木丛后看着他们时，

[maɪ] [ˈveri] [hɑ:t] [sæŋk] .

my very heart sank .

我的 非常 心 沉没 .

我心头一沉。

[ai] [felt] [ðæt] [ai] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)] [si:] [ə; eɪ] dozen102

I felt that I would rather see a dozen102

我 毛毡 那 我 会 相当 看 一个 dozen102

我觉得我宁愿看到一打102

[mæn] - [ˈi:trɪŋ] [tˈaɪgəz] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ˈhʌŋɡri] [wʊlvz] .

man - eating tigers or a herd of hungry wolves .

男人 - 吃 老虎 或者 一个 一群 的 饥饿的 狼 .

食人虎或一群饥饿的狼。

[ai] [eɪ ˈem] [nɒt] [ˌkɒnstɪˈtju:ʃənəli] [ˈtɪmɪd] [ænd; ənd] [jet] [ai] [rɪˈprest] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv]

I am not constitutionally timid and yet I repressed with difficulty a cry of

我 是 不是 合宪地 胆小 和 然而 我 压抑 和 困难 一个 哭 的

[dɪˈspeə(r)] .

despair .

绝望 .

我天性并不胆怯，然而我却费了好大劲才压抑住绝望的呼喊。

[æz; əz] [ai] [lʊkt] [ɪn] [ɪə(r)] [ˈhɒrə(r)] [ænd; ənd] [ˈterə(r)] [ai] [θɔ:t] [ai] [kɔ:t] [saɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz]

As I looked in sheer horror and terror I thought I caught sight among the faces

作为 我 看起来 在 透明 恐怖 和 恐怖 我 想法 我 捕捉 视线 之中 这 面孔

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ai] [nju:] .

of a face that I knew .

的 一个 脸 那 我 知道 .

我惊恐万分地环顾四周，似乎在人群中看到了一张熟悉的面孔。

[bʌt; bət] [ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [ai] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [si:n] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ɪn] [maɪ] [ˈweɪkɪŋ] [ˈmomənts] .

But surely I had never seen anything so frightful in my waking moments .

但 一定 我 有 绝不 已见 任何事物 所以 可怕 在 我的 醒来 时刻 .

但我清醒的时候，肯定从未见过如此可怕的景象。

[kʊd; kəd] [ai] [hæv; həv] [dreɪmt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] ,

Could I have dreamt of such a face ,

可以 我 有 梦见 的 这样的 一个 脸 ,

我是否曾梦见过这样的容颜？

[ɔ:(r)] [kʊd; kəd] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] [ðæt] [əˈmʌŋst] [wʌnz] [əˈkweɪntəns] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [wɒz; wəz]

or could it be that amongst one's acquaintance an expression like that was

或者 可以 它 是 那 在 一个人的 熟人 一个 表达 喜欢 那 曾是

[tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] ,

to be found ,

到 是 成立 ,

或者，会不会是某人的熟人中有人说过类似的话？

[ˈəʊnli] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌndɪˈveləpt] [ˈsterdʒ] ?

only in an undeveloped stage ?

仅有的 在 一个 未开发的 阶段 ?

仅处于未开发阶段？

[aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)][kwaɪt][dɪ'stɪŋktli][həʊ][ðæt][lɑːst][θɔːt][flæʃt][ə'kros][maɪ][maɪnd][æz; əz][aɪ]
I can remember quite distinctly how that last thought flashed across my mind as I
我 能 记住 相当 明显地 如何 那 最后的 想法 闪光灯 穿过 我的 头脑 作为 我
[stʊd][ˈhezɪteɪɪŋ][ˈweðə(r)][tuː; tə][rʌŋ][fɔː(r); fə(r)][beə(r)][laɪf] ,
stood hesitating whether to run for bare life ,
站立 犹豫不决 无论 到 跑步 为了 裸 生活 ;

我清楚地记得，当我犹豫是否要拼命逃跑时，最后一个念头是如何闪现在我的脑海中的。

[ɔː(r)][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈfɜːðə(r)][dɪ'veləpmənt][ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
or to wait for some further development of the situation .
或者 到 等待 为了 一些 更远 发展 的 这 情况 .

或者等待事态的进一步发展。

[aɪ][θɪŋk][ðæt][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ðə; ði][jeɪm][ɒv; əv][ˈmænhʊd][kept][,em 'iː][frɒm; frəm][ˈrʌŋɪŋ][ə'weɪ] .
I think that nothing but the shame of manhood kept me from running away .
我 思考 那 没有什么 但 这 耻辱 的 男子气概 保留 我 从 跑步 离开 .

我想，除了身为男人的羞耻感之外，没有什么能阻止我逃跑。

[dʒʌst][ðen][aɪ][ˈsʌd(ə)nli][pə'siːvd][ðæt][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][sʌm; səm][streɪndʒ][ænd; ənd]
Just then I suddenly perceived that the men were under some strange and
只是 然后 我 突然 感知 那 这 男人 是 在下面 一些 奇怪的 和
[ˈveri][,kɒmprɪ'hensɪv][ˈsɪstəm][ɒv; əv][drɪl] .
very comprehensive system of drill .
非常 综合的 系统 的 钻头 .

就在这时，我突然意识到这些人正在接受某种奇怪而非常全面的训练。

[ðə; ði][mæn][huː][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][ˈliːdə(r)][held][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ɔːl] [ə'piərəns] , [ˈʌndə(r)]
The man who seemed to be their leader held them , to all appearance , under
这 男人 WHO 似乎 到 是 他们的 领导者 握住 他们 ; 到 全部 外貌 , 在下面
[ˈveri][kləʊz][kən'trəʊl] .
very close control .
非常 关闭 控制 .

那个看起来像是他们头目的人，表面上对他们管得很严。

[ænd; ənd][jet][,aɪ 'tiː][siːmd][ˈɔːlsəʊ][æz; əz][ɪf][ðeə(r)][səb'mɪʃn][tuː; tə][hɪz; ɪz][kən'trəʊl][wɜː(r); wə(r)]
And yet it seemed also as if their submission to his control were
和 然而 它 似乎 还 作为 如果 他们的 提交 到 他的 控制 是
[ˈvɒləntɪ] .
voluntary .
自愿 .

然而，他们似乎也是自愿接受他的控制。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði][weɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈveri][ˈpɜːfɪkt][ˈkɔːrəs][wɪð][ɪts][kən'dʌktə(r)] .
It was like the way of a very perfect chorus with its conductor .
它 曾是 喜欢 这 方式 的 一个 非常 完美的 合唱 和 它是 导体 .

这就像一支配合默契的完美合唱团。

[ˈevri][glɑːns][ɒv; əv][ðə; ði][ˈliːdərz][aɪ] , [ˈevri][ˈməʊʃn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][siːmd][tuː; tə][ə'fekt]
Every glance of the leader's eye , every motion of his hand seemed to affect
每一个 瞥一眼 的 这 领导人的 眼睛 ; 每一个 运动 的 他的 手 似乎 到 影响
[ænd; ənd][də'rekt][ðem; ðəm] .
and direct them .
和 直接的 他们 .

领导者的每一个眼神、每一个手势似乎都在影响和引导他们。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][dɪd][nɒt][siːm][æz; əz][ɪf][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈeniθɪŋ][ˈæbsəluːtli][kəm'pʌlsəri][ə'baʊt]
But it did not seem as if there were anything absolutely compulsory about
但 它 做过 不是 似乎 作为 如果 那里 是 任何事物 绝对地 强制性的 关于
[ðeə(r)][ə'biːdiəns] .
their obedience .
他们的 服从 .

但他们的服从似乎并没有什么绝对的强制性。

[ðeɪ] [si:md] [nɒt] ['əʊnli][tu:; tə] ['fɒləʊ] his103
They seemed not only to follow his103
他们 似乎 不是 仅有的 到 跟随 his103

他们似乎不仅追随他的103

[aɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][bʌt; bət][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [i:tʃ] .
eye and his hand but to look for the guidance of each .
眼睛 和 他的 手 但 到 看 为了 这 指导 的 每个 .
他的眼睛和他的手，却要寻求彼此的指引。

[ðə; ði] ['veri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɒz; wəz] ['məʊldɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ,
The very expression of their faces was moulded upon his ,
这 非常 表达 的 他们的 面孔 曾是 模制 之上 他的 ;
他们的表情都受到了他的影响。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [wel] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [mælɪɡnɪtɪ] [wɪtʃ] ['kɪnd(ə)ld][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kept] [ə'laɪv] [baɪ]
and I could well believe that the malignity which kindled it was kept alive by
和 我 可以 出色地 相信 那 这 恶毒 哪个 点燃 它 曾是 保留 活 经过
[hɪz; ɪz] .
his :
他的 :
我完全可以相信，点燃这场灾难的恶意正是由他延续下去的。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [mɔ:(r)] ['stedəli] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [weɪvz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
As I looked more steadily I could see waves of expression , so to speak ,
作为 我 看起来 更多的 稳步 我 可以 看 波浪 的 表达 , 所以 到 说话 ,
当我仔细观察时，我看到了各种各样的表情，仿佛一波波的情绪涌动。

['gəʊɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
going out from his face to them .
去 出去 从 他的 脸 到 他们 .
从他的脸上向他们走来。

[wɒt] [pə'tɪkjələz] [ði:z] [maɪt] [bi:; bi] [kən'veɪɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ges] ,
What particulars these might be conveying I could not guess ,
什么 细节 这些 可能 是 传递 我 可以 不是 猜测 ;
我无法猜测这些具体内容可能传达了什么信息。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [pə'tɪkjələz] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [daʊt] .
but that there were particulars I could not doubt .
但 那 那里 是 细节 我 可以 不是 怀疑 .
但有些细节我毫不怀疑。

[ðeə(r)][və'raɪəti] , [,regju'lærəti] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktə(r)][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [æz; əz] [ɪf]
Their variety , regularity , and distinctive character were as remarkable as if
他们的 种类 , 规律性 , 和 独特的 特点 是 作为 卓越 作为 如果
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['spəʊkən] [wɜ:dz] .
they were spoken words .
他们 是 说 字 .
它们的种类繁多、规律性强、特征鲜明，就像是口语一样令人惊叹。

[hɪz; ɪz][hændz]['ɔ:lsəʊ] [mu:vɪd] [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
His hands also moved in harmony with this change of expression ,
他的 双手 还 已搬 在 和谐 和 这 改变 的 表达 ,
他的双手也随着表情的变化而随之移动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [sweɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rɪðmɪk] ['mu:vmənt] ,
and the bodies of the men swayed with a slight rhythmic movement ,
和 这 身体 的 这 男人 摇摆 和 一个 轻微 节奏 移动 ,
男人们的身体随着节奏轻轻摇摆，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [fəːl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [feɪs] .
which seemed to rise and fall as they watched his changing face .
哪个 似乎 到 上升 和 落下 作为 他们 观看 他的 变化 脸 .

他们看着他不断变化的面容，情绪似乎也随之起伏。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [aɪ] [ˈveri.li] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈdriːmɪŋ] ,
For several seconds I verily thought that I was dreaming ,
为了 一些 秒 我 确实 想法 那 我 曾是 做梦 ,

那几秒钟，我真的以为自己在做梦。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈiːv(ə)n] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdriːmɪŋ] [mæn] [hæz; həz] [wen] [hiː; hi] [nəʊz]
and I even had the feeling that a dreaming man has when he knows

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈweɪkən] .

that he is about to waken .
那 他 是 关于 到 唤醒 .

我甚至感觉到了做梦的人即将醒来时的那种感觉。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [ˈliːdə(r)] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [men] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .
Suddenly the leader turned away and the men fell to work as before .
突然 这 领导者 转向 离开 和 这 男人 跌倒 到 工作 作为 前 .

突然，领头的人转过身去，男人们又像以前一样开始干活。

[aɪ] [sɔː] [ðen] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpæsiɪdʒ] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [ˈplætˌfɔːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [gruːp]
I saw then that in his passage along the platform he was encountering group

[ˈɑːftə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [men] ,

after group of men ,
后 团体 的 男人 ,

我当时看到，他在站台上行走时，遇到的都是一群又一群的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [wɪð] [ɪːtʃ] [gruːp] , [səʊ] [faː(r)] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ges] [æt; ət]
and that he was holding with each group , so far as I could guess at

[ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] ,

the distance ,
这 距离 ,

据我估计，他与每一组队员都保持着联系。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈsaɪlənt] [ˈɪntəvjuː] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [naʊ] [dɪˈskraɪbd] .
the same sort of silent interview which I have just now described .
这 相同的 种类 的 沉默的 面试 哪个 我 有 只是 现在 描述 .

和我刚才描述的那种无声面谈一样。

[ðen] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] [maɪ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [dʒæk] ,
Then I suddenly remembered my promise to Jack ,
然后 我 突然 记得 我的 承诺 到 杰克 ,

然后我突然想起了我对杰克的承诺，

[ænd; ənd] [aɪ] [stəʊl] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ðɪ] dark104
and I stole away from where I was and ran down the dark104

于是我悄悄地离开了原来的地方，沿着黑暗的104号公路跑了下去。

[ˈpæsiɪdʒ] [wɪð] [ˈbreθləs] [heɪst] .
passage with breathless haste .
通道 和 喘不过气 匆忙 .

气喘吁吁地匆匆通过。

[ˈfɜːtʃənətli] [ai] [rɪˈsiːvd] [nəʊ] [hɜːt] [bɪˈjɒnd] [ˈsevrəl] [ˈskrætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [frɒm; frəm][sʌm; səm]
Fortunately I received no hurt beyond several scratches in the face from some
幸运的是 我 已收到 不 伤害 超过 一些 划痕 在 这 脸 从 一些
[ˈθɔːni] [bʊʃɪz] ,
thorny bushes ,
带刺的 灌木丛 ,

幸运的是，除了被带刺灌木丛划伤脸部几处之外，我没有受其他伤。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt] [ɪnˈkaʊntəd] [ɒn][maɪ] [wei] [ʌp] .
which I had not encountered on my way up .
哪个 我 有 不是 遭遇 在 我的 方式 向上 .

这是我上山途中没有遇到的情况。

[ai] [faʊnd] [dʒæk] [ˈveri] [nɪə(r)] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [left] [hɪm] , [ˈsliːpɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I found Jack very near where I had left him , sleeping under the shadow of a
我 成立 杰克 非常 靠近 在哪里 我 有 左边 他 , 睡眠 在下面 这 阴影 的 一个
[rɒk] .
rock .
岩石 .

我发现杰克就在我离开他的地方附近，他正睡在一块岩石的阴影下。

[ai] [ʃʊk] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [ʌp][æt; ət][wʌns] , [kwɔɪt] [brɔːd] [əˈweɪk] .
I shook him , and he got up at once , quite broad awake .
我 摇晃 他 , 和 他 得到 向上 在 一次 , 相当 广阔 醒 .

我摇了摇他，他立刻醒了过来，完全清醒了。

“ [kʌm] , ” [ai] [sed] , “ [kʌm] ; [ai][hæv; həv] [faʊnd] [men] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][men] . ”
“ Come , ” I said , “ come ; I have found men , if they are men . ”
“ 来 , ” 我 说 , “ 来 ; 我 有 成立 男人 , 如果 他们 是 男人 . ”

“来吧,”我说,“来吧;我找到了一些人,如果他们真是人的话。”

“ [waɪt] [men] ? ” [hiː; hi] [ˈkwɪrɪd] , [ˈbriːfli] .
“ White men ? ” he queried , briefly .
“ 白色的 男人 ? ” 他 查询 , 简要地 .

“白人男性?”他简短地问道。

“ [gɒd] [nəʊz] , ” [ai] [sed] , [maɪ] [vɔɪs] , [ai] [bɪˈliːv] , [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð] [ædʒɪˈteɪʃ(ə)n] .
“ God knows , ” I said , my voice , I believe , quivering with agitation .
“ 上帝 知道 , ” 我 说 , 我的 嗓音 , 我 相信 , 颤抖 和 搅动 .

“只有上帝知道,”我说,我相信我的声音因为激动而颤抖。

[dʒæk] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] ,
Jack said no more for the moment ,
杰克 说 不 更多的 为了 这 片刻 ,

杰克暂时没有再说话了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ai][dræŋk] [ˈveri] [ˈɡriːdɪli] ,
but he gave me a drink of water which I drank very greedily ,
但 他 给予 我 一个 喝 的 水 哪个 我 喝 非常 贪婪地 ,

但他给了我一杯水,我贪婪地喝了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [ˈleɪzəli] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] .
and he was proceeding leisurely to light his pipe .
和 他 曾是 进行中 悠闲 到 光 他的 管道 .

他悠闲地走上前去点燃烟斗。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][hæd; həd] [ˈstedi] [em ˈiː][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][ai] [sed] , “ [nəʊ] , [ˈnevə(r)][maɪnd][ðə; ði][paɪp]
The water had steadied me a bit , and I said , “ No , never mind the pipe
这 水 有 稳定 我 一个 少量 , 和 我 说 , “ 不 , 绝不 头脑 这 管道
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

水流让我稍微镇定了一些,我说:“不,现在别管那根管子了。”

[dʒæk] ; [aɪ] [tel] [juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [ə'loŋ] .
" **Jack ; I'll tell you as we go along** .

杰克 ; 患病的 告诉 你 作为 我们 去 沿着 .

杰克：我会边走边告诉你。

" [səʊ][wiː; wi][bəʊθ] [went] [bæk] [tə'geðə(r)] ['əʊvə(r)][maɪ] [træk] ,
" **So we both went back together over my track** ,
" 所以 我们 两个都 去 后退 一起 超过 我的 追踪 ,

“所以我们俩一起回到了我的赛道上，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɒt][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kʌvəd] [wei] [ai][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [naʊ] [təʊld]
and when we got into the covered way I told him all that I have now told
和 什么时候 我们 得到 进入 这 涵盖 方式 我 讲述 他 全部 那 我 有 现在 讲述
[juː; jʊ] .
you .
你 .

当我们进入有遮蔽的通道后，我把现在告诉你们的一切都告诉了他。

[ðen] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt] ['niːli] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
Then , when we had got nearly as far as the upper opening of the cave ,
然后 , 什么时候 我们 有 得到 几乎 作为 远的 作为 这 上 开幕 的 这 洞穴 ,
然后，当我们几乎到达洞穴上部开口时，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][held][ə; eɪ] [ɔːt] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [kəns(ə)'teɪ](ə)n] .
we sat down and held a short and hurried consultation .
我们 卫星 向下 和 握住 一个 短的 和 慌忙 咨询 .

我们坐下来进行了一次简短而匆忙的磋商。

" [let] [ðem; ðəm][biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] , " [dʒæk] ['wɪspəd] ,
" **Let them be what they will , " Jack whispered** ,
" 让 他们 是 什么 他们 将要 , " 杰克 低声说道 ,
“随他们去吧，”杰克低声说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
" **we must go straight up and speak to them** :
" 我们 必须 去 直的 向上 和 说话 到 他们 :

我们必须直接上前与他们对话：

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][get] [help] [suːn] [wiː; wi][jæl; jəl] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli] . "
if we don't get help soon we shall perish miserably . "
如果 我们 不 得到 帮助 很快 我们 将 沦 惨痛地 . "

如果我们得不到及时的帮助，我们将悲惨地死去。

" [ə'griːd] , " [aɪ] [sed] ;
" **Agreed , " I said** ;
" 同意 , " 我 说 ;

“同意，”我说；

" [bʌt; bət][let][juː 'es] [wɒt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l]
" **but let us watch them for a little and wait for a favourable**
" 但 让 我们 手表 他们 为了 一个 小的 和 等待 为了 一个 有利
[məʊmənt] .
moment .
片刻 .

“但我们先观察一段时间，等待合适的时机。”

" [ænd; ənd][səʊ] we105
" **And so we105**
" 和 所以 we105

“所以我们105

[bəʊθ] [krɔ:l] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [təʊld][ju:; jʊ] , [ænd; ənd]
both crawled on to the opening of which I have already told you , and
两个都 爬行 在 到 这 开幕 的 哪个 我 有 已经 讲述 你 , 和
[lɒkt] [θru:] .
looked through .
看起来 通过 .

他们俩爬到我之前告诉过你的那个开口处，然后向里看了看。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
Everything was just as before ,
一切 曾是 只是 作为 前 ,
一切都和以前一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['li:də(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [men] ['fɜ:ðə(r)] [ə'weɪ] .
except that the leader was now engaged with a group of men further away .
除了 那 这 领导者 曾是 现在 已订婚的 和 一个 团体 的 男人 更远 离开 .
只是此时领头的男子正与远处的一群人交谈。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [brɪ:f] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] ,
After a brief survey of the surroundings ,
后 一个 简短的 民意调查 的 这 周围环境 ,
在对周围环境进行简短观察后，

[dʒæk] ['pɒld] [aʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['telɪskəʊp] [ænd; ənd] [lɒkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] ['li:də(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
Jack pulled out his little telescope and looked steadily at the leader and the
杰克 拉 出去 他的 小的 望远镜 和 看起来 稳步 在 这 领导者 和 这
[gru:p] [ɒv; əv] [men] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] ,
group of men he was engaged with ,
团体 的 男人 他 曾是 已订婚的 和 ,
杰克拿出他的小望远镜，仔细观察着领头的和他正在交战的那群人。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['hændɪd][ðə; ði] [glɑ:s] [tu:; tə][em 'i:] .
and then he handed the glass to me .
和 然后 他 递交 这 玻璃 到 我 .
然后他把杯子递给了我。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [glɑ:s] [ə'baʊt] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][nɪə(r)]
I could see them with the glass about as plainly as I had seen the near
我 可以 看 他们 和 这 玻璃 关于 作为 显然 作为 我 有 已见 这 靠近
[gru:p] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] .
group with the naked eye .
团体 和 这 裸 眼睛 .
我用玻璃镜看清他们，和用肉眼看清附近的那群人一样清楚。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,
Everything was the same ,
一切 曾是 这 相同的 ,
一切都和以前一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['li:də(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ]
except that the malignant expression of the men and their leader was much
除了 那 这 恶性 表达 的 这 男人 和 他们的 领导者 曾是 很多
[les] ['i:zəli] [ɪ'ekəgn,aɪzəbəl] .
less easily recognisable .
较少的 容易地 可识别的 .
只不过，这些人和他们的首领脸上的恶意表情却不太容易辨认出来。

[aɪ][eɪ'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [bæd][lɒt] , [ɔ:(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] say106
I **am** **afraid** **they** **are** **a** **very** **bad** **lot** , **or** **I** **should** **say**106
 我 是 害怕的 他们 是 一个 非常 坏的 很多 , 或者 我 应该 say106
 恐怕他们是一群非常糟糕的人, 或者应该说是106人。

[ˈrɑːðə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][lɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] ['pʌpɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] . "

rather **he** **is** **a** **bad** **lot** , **for** **they** **are** **mere** **puppets** **in** **his** **hands** . "

相当 他 是 一个 坏的 很多 , 为了 他们 是 仅仅 木偶 在 他的 双手 . "

相反，他是一群坏人，因为他们只不过是他手中的傀儡而已。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《种子种植者》：一个充满冒险和神(The Germ Growers An Australian story of)

第5/11页

“ [nɒt] [kwɑɪt] [ðæt] , ” [sed] [aɪ] . “ [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [biː bi] [mʌt] [wɪ'dəʊt] [hɪm] ,
“ **Not quite that** , ” **said I** . “ **I don't suppose they would be much without him** ,
“ 不是 相当 那 , ” 说 我 . “ 我 不 认为 他们 会 是 很多 没有 他 ,
“ 不完全是这样,”我说。“我想如果没有他,他们也不会有今天的成就。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] . “
but they are following him with a will . ”
但 他们 是 下列的 他 和 一个 将要 . ”

但他们都心甘情愿地追随他。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [bʌt; bət] [naʊ] [tel] [em 'iː] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [wɜːk] [aɪ 'tiː] ?
“ **That may be** , ” **he replied** ; “ **but now tell me** , **how shall we work it** ?
“ 那 可能 是 , ” 他 回复 ; “ 但 现在 告诉 我 , 如何 将 我们 工作 它 ?
“ 也许是这样,”他回答说; “但是现在告诉我,我们该如何实现它呢? ”

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] . “
We have no time to lose , **for he knows we are coming** . ”
我们 有 不 时间 到 失去 , 为了 他 知道 我们 是 未来 . ”

我们没有时间可以浪费了,因为他知道我们会来。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nəʊ] [aɪ 'tiː] , ” [sed] [aɪ] , “ [ən'les] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] .
“ **I don't see how he could know it** , ” **said I** , “ **unless he is the devil himself** .
“ 我 不 看 如何 他 可以 知道 它 , ” 说 我 , “ 除非 他 是 这 魔鬼 他自己 .
“ 我不明白他怎么会知道,”我说,“除非他就是魔鬼本人。”

“ [dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət] [ʌn'plez(ə)nt] ['tʃʌk(ə)] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] ,
“ **Jack gave a short but unpleasant chuckle** ; **then he said** ,
“ 杰克 给予 一个 短的 但 令人不快的 轻笑 ; 然后 他 说 ,
杰克发出了一声短促而令人不快的轻笑;然后他说:

“ [wel] , [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] ; [hiː; hi][ɪz][bæd] ['ɪnʌf] [tuː; tə][biː; bi] , [ɔː(r)] [els] [aɪ][eɪ'em] [mʌt] [mɪ'steɪkən]
“ **Well** , **perhaps he is** ; **he is bad enough to be** , **or else I am much mistaken**
“ 出色地 , 也许 他 是 ; 他 是 坏的 足够的 到 是 , 或者 别的 我 是 很多 错误
.
.
.

“嗯,也许他是;他坏到足以成为那样的人,否则我就大错特错了。”

[ˈeniweɪ] , [hiː; hi] [nəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [lʊk] [ɪz] ['pɑːtli]
Anyway , **he knows we are coming** ; **that is why the malignant look is partly**
反正 , 他 知道 我们 是 未来 ; 那 是 为什么 这 恶性 看 是 部分
[ˈhɪd(ə)n] ;
hidden ;
隐 ;

总之,他知道我们要来了;所以他才把那凶狠的表情部分隐藏起来;

[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː'es] .
he is getting ready for us .
他 是 获得 准备好 为了 我们 .

他正在为我们做准备。

“ [aɪ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [siː] [dʒæks] [feɪs] ,
“ **I wished for the light that I might see Jack's face** ,
“ 我 希望 为了 这 光 那 我 可能 看 杰克的 脸 ,
“ 我祈求阳光能照到我,让我能看到杰克的脸。”

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɒd] [rɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
for his voice began to have an odd ring about it .
为了 他的 嗓音 开始 到 有 一个 奇怪的 戒指 关于 它 .

因为他的声音开始变得有些怪异。

[ðen] [ai] [sed] , “ [wɒt] [kæn; kən][hi:; hi] [wɒnt] [wɪð] [ju: 'es] , [dʒæk] ? ”
Then I said , “ What can he want with us , Jack ? ”
然后 我 说 , “ 什么 能 他 想 和 我们 , 杰克 ? ”

然后我说：“杰克，他想从我们这里得到什么？”

“ [ai][daʊnt] [nəʊ] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [dʒʌst] [naʊ] .
“ I don't know , “ he said , “ but I made a study of his face just now .
“ 我 不 知道 , “ 他 说 , “ 但 我 制成 一个 学习 的 他的 脸 只是 现在 .

“我不知道,”他说,“但我刚才仔细研究了一下他的脸。”

[aɪm][nɒt] [mʌtʃ] [ɒn] — [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l][aɪ 'ti:] ? — [fɪzi'ɒnəmi] ?
I'm not much on — what do you call it ? — physiognomy ?
我是 不是 很多 在 — 什么 做 你 称呼 它 ? — 面相学 ?

我对——该怎么称呼它来着？——面相学不太了解？

[bʌt; bət] [ðæt] ['begərz] [feɪs] [təʊld][em 'i:][ə; eɪ] ['stɔ:ri] . “
but that beggar's face told me a story . “
但 那 乞丐的 脸 讲述 我 一个 故事 . “

但那乞丐的脸上写满了故事。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] ? ”
“ What was the story ? ”
“ 什么 曾是 这 故事 ? ”

“事情经过是怎样的？”

“ [wel] , [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] he107
“ Well , that he knows we are coming , and that he107
“ 出色地 , 那 他 知道 我们 是 未来 , 和 那 he107

“嗯，他知道我们要来了，而且他107

[ˈwɒnts] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [ju: 'es] .
wants us , and that he is going to make use of us .
想要 我们 , 和 那 他 是 去 到 制作 使用 的 我们 .

他想要我们，而且他要利用我们。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] ? “
What are we going to do ? “
什么 是 我们 去 到 做 ? “

我们该怎么办？

“ [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [streɪt] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑ:sk] [hɪm] [tu:; tə] [help] [ju: 'es] . “
“ We will go straight up to him and ask him to help us . “
“ 我们 将要 去 直的 向上 到 他 和 问 他 到 帮助 我们 . “

“我们会直接去找他，请他帮助我们。”

“ [ˈveri] [wel] , “ [dʒæk] [sed] .
“ Very well , “ Jack said .
“ 非常 出色地 , “ 杰克 说 .

“很好,”杰克说。

“ [rest] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gaɪd] , [ænd; ənd] [fu:d] , [ænd; ənd] [ˈfaɪə(r)] .
“ Rest , and a guide , and food , and fire .
“ 休息 , 和 一个 指导 , 和 食物 , 和 火 .

“休息、向导、食物和火。”

[ænd; ənd] [wɒt] ['stɔ:ri] [fæl; jəl][wi:; wi] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [ɑ:'selvz] ? “
And what story shall we tell him of ourselves ? “
和 什么 故事 将 我们 告诉 他 的 我们自己 ? “

我们该如何向他讲述我们自己的故事呢？

“ [wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɪm][ðə; ði] [truːθ] , ” [sed] [ai] .

“ **We will tell him the truth , ” said I .**
“ 我们 将要 告诉 他 这 真相 , ” 说 我 .

“我们会告诉他真相,”我说。

“ [ænd; ənd] [jeɪm] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] , ” [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ˈtʃʌk(ə)l] .

“ **And shame the devil , ” said he , with another uncomfortable chuckle .**
“ 和 耻辱 这 魔鬼 , ” 说 他 , 和 其他 不舒服 轻笑 .

“让魔鬼蒙羞吧,”他尴尬地笑着说。

“ [wɒt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [jæl; jəl][ai][traɪ][hɪm] [wɪð] ? ” [sed] [ai] .

“ **What language shall I try him with ? ” said I .**
“ 什么 语言 将 我 尝试 他 和 ? ” 说 我 .

“我该用哪种语言试探他呢?”我问道。

“ [bet] [juː; jʊ][ə; eɪ] [paʊnd] [hiː; hi] [nəʊz] [ˈɪŋɡlɪ] , ” [sed] [dʒæk] .

“ **Bet you a pound he knows English , ” said Jack .**
“ 赌注 你 一个 磅 他 知道 英语 , ” 说 杰克 .

“我敢打赌他懂英语,”杰克说。

“ [əʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈdev(ə)l][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ; [ˈveri] [wel] , [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][bet] ,

“ **Oh , that's the sort of devil you think he is ; very well , I'll take your bet ,**
“ 哦 , 那就是 这 种类 的 魔鬼 你 思考 他 是 ; 非常 出色地 , 患病的 拿 你的 赌注 ,

“哦, 原来你觉得他是那种魔鬼啊; 好吧, 我接受你的赌注。”

[ðəʊ] [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪˈnʌf] .

though I dare say you are right enough .
尽管 我 敢 说 你 是 正确的 足够的 .

不过我敢说你的说法基本正确。

“ [ai][dɪˈkleə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ai] [njuː] [ˈveri] [wel] [wɒt] [ˈrʌfɪən] [ˈaʊtlɔː] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɑː(r); ə(r)][æpt]

“ **I declare , although I knew very well what ruffians outlawed Englishmen are apt**
“ 我 宣布 , 虽然 我 知道 非常 出色地 什么 恶棍 被禁止的 英国人 是 易于

[tuː; tə][biː; bi] ,

to be ,
到 是 ,

“我声明, 尽管我非常清楚那些被放逐的英国人往往会变成什么样的恶棍,

[ai] [felt] [kwaɪt] [laɪt] - [hɑːtɪd] [æz; əz][ai] [θɔːt] [ðæt] [pəˈhæps] [ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [men] [wiː; wi]

I felt quite light - hearted as I thought that perhaps after all the men we
我 毛毡 相当 光 - 心地 作为 我 想法 那 也许 后 全部 这 男人 我们

[wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [maɪt] [biː; bi][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] .

were going to meet might be no worse than such .
是 去 到 见面 可能 是 不 更糟 比 这样的 .

我心情轻松了很多, 心想也许我们即将遇到的所有男人都不会比这更糟糕。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [ai] [sed] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

“ **Come on , ” I said , and we walked straight to the light .**
“ 来 在 , ” 我 说 , 和 我们 步行 直的 到 这 光 .

“走吧,”我说, 然后我们径直走向灯光。

[ai] [ˈpʊld] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈrʌstɪk] [freɪm] , [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð] [maɪ][hænd][kwaɪt] [ˈiːzəli] ;

I pulled aside the rustic frame , which came with my hand quite easily ;
我 拉 旁边 这 乡村 框架 , 哪个 来了 和 我的 手 相当 容易地 ;

我轻而易举地用手把那简陋的相框拉到一边;

[ðen] [ai] [wɔːkt] [streɪt] [θruː] , [dʒæk] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈkləʊsli] .

then I walked straight through , Jack following me closely .
然后 我 步行 直的 通过 , 杰克 下列的 我 密切 .

然后我径直走了进去, 杰克紧随其后。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['li:də(r)] [sɔ:] [ju: 'es][æ; ət][wʌns] , [stʊd] [stri] , [ænd; ənd] [lɔkt] [æ; ət][ju: 'es] .
The strange leader saw us at once , stood still , and looked at us .
这 奇怪的 领导者 锯 我们 在 一次 , 站立 仍然 , 和 看起来 在 我们 :
这位古怪的首领一眼就看到了我们, 他站在那里, 看着我们。

[wi;; wi] [wɔ:kt] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][sə'lu:tɪd] [him] .
We walked forward and saluted him .
我们 步行 向前 和 敬礼 他 :
我们走上前去向他敬礼。

[ai] [felt] [æ; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz] [raɪt] , [ðæt] [hi;; hi] knew108
I felt at the moment that Jack was right , that he knew108
我 毛毡 在 这 片刻 那 杰克 曾是 正确的 , 那 他 knew108
那一刻我觉得杰克是对的, 他知道108

[ðæt] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ɔ:l'dəʊ] [hi;; hi][wɔ:(r)][æ; ən][eə(r)][pɒ; əv] [sə'praɪz] , ['ɪntrəstɪd]
that we were coming , although he wore an air of surprise , interested
那 我们 是 未来 , 虽然 他 穿着 一个 空气 的 惊喜 , 感兴趣的
[ænd; ənd][self] - [pə'zest] .
and self - possessed .
和 自己 - 拥有 :
虽然他脸上带着惊讶、感兴趣和镇定的神情, 但他知道我们要来了。

[ai] [θɔ:t] [æ; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] , " ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [hi;; hi] [lɔks] ['nəʊb(ə)l] .
I thought at the very first , " After all , he looks noble .
我 想法 在 这 非常 第一的 , " 后 全部 , 他 看起来 高贵 :
我一开始就想, “毕竟, 他看起来很高贵。”

" [bʌt; bət][ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [ai] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [wɜ:d] " ['nəʊb(ə)l] " [fɔ:(r); fə(r)] " ['veri] [strɒŋ] .
" But almost immediately I changed the word " noble " for " very strong .
" 但 几乎 立即地 我 已更改 这 单词 " 高贵 " 为了 " 非常 强的 :
“但我几乎立刻就把‘高贵的’改成了‘非常坚强的’。”

" [hi;; hi] [spəʊk] [tu;; tə][ju: 'es][ɪn] ['ɪŋɡlɪ] .
" He spoke to us in English .
" 他 辐 到 我们 在 英语 :
他用英语和我们交谈。

[ai] [lɔkt] [æ; ət][dʒæk] , [hu:] [smaɪld] ['grɪmli] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [lɒst] , [əʊld][mæn] .
I looked at Jack , who smiled grimly and whispered , " Lost , old man .
我 看起来 在 杰克 , WHO 微笑 阴沉地 和 低声说道 , " 丢失的 , 老的 男人 :
我看着杰克, 他阴沉地笑了笑, 低声说: “迷路了, 老家伙。”

" [ðə; ði] [streɪndʒ] ['li:də(r)] [sed] ,
" The strange leader said ,
" 这 奇怪的 领导者 说 ,
这位古怪的领袖说道:

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] , [ænd; ənd] [wens] [du;; də][ju;; jʊ] [kʌm] ?
" Who are you , and whence do you come ?
" WHO 是 你 , 和 何处 做 你 来 ?
你是谁? 你从哪里来?

" [hi;; hi] [spəʊk] ['pɜ:fɪktli] , [kwɔ:t] ['pɜ:fɪktli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] [təʊn]
" He spoke perfectly , quite perfectly , and in a commanding and confident tone
" 他 辐 完美 , 相当 完美 , 和 在 一个 指挥 和 自信的 语气
:
:
:
“他说话非常流畅, 语气自信而有力。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] , [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈæksent] ,
But there was a something , I know not what , about his accent ,
但 那里 曾是 一个 某物 , 我 知道 不是 什么 , 关于 他的 口音 ,
但他的口音里有种说不出的感觉,

[wɪtʃ] [təʊld][em ˈi:] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈfɒrən] [tu:; tə][hɪm] ,
which told me that he was speaking a language foreign to him ,
哪个 讲述 我 那 他 曾是 请讲 一个 语言 外国的 到 他 ,
这说明他说的语言对他来说是外语。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ænd; ʌnd] [ˈɑ:ftəwədz] [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt][hi:; hi][dɪd][nɒt] [ju:z][ðə; ði] [kənʌˈseɪʃənl]
and then and afterwards I noticed also that he did not use the conversational
和 然后 和 然后 我 注意到 还 那 他 做过 不是 使用 这 对话
[ɪdɪəˈmætrɪk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [spi:k] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tʌŋ] .
idiomatic English of any of those who speak English as their mother tongue .
习语 英语 的 任何 的 那些 WHO 说话 英语 作为 他们的 母亲 舌头 .
然后, 我注意到, 他使用的英语表达方式与任何以英语为母语的人使用的英语表达方式都不相同。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , ” [aɪ] [sed] , ” [ænd; ʌnd][wi:; wi] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈi:stwəd] .
“ **We are Englishmen , “ I said , “ and we come from the eastward .**
“ 我们 是 英国人 , “ 我 说 , “ 和 我们 来 从 这 向东 .
“我们是英国人,”我说, “我们来自东方。”

[wi:; wi] [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈblæks] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [left] [ju: ˈes] , [ænd; ʌnd][wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ˈaʊə(r)]
We went among the blacks and they left us , and we do not know our
我们 去 之中 这 黑人 和 他们 左边 我们 , 和 我们 做 不是 知道 我们的
[wei] .
way .
方式 .

我们去了黑人中间, 他们却抛弃了我们, 我们迷失了方向。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ɡɪv] [ju: ˈes] [fu:d] [ænd; ʌnd] [kləʊðz] , [ænd; ʌnd] [ɡaɪd] [ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði] [ˈniərist]
Can you give us food and clothes , and guide us to the nearest
能 你 给 我们 食物 和 衣服 , 和 指导 我们 到 这 最近的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈset(ə)lmənt] ? “
English settlement ? “
英语 沉降 ? “

你们能给我们提供食物和衣服, 并指引我们到最近的英国人定居点吗?

“ [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [ju:; jʊ][bəʊθ] [fu:d] [ænd; ʌnd] [kləʊðz] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ **I can give you both food and clothes , “ he said ;**
“ 我 能 给 你 两个都 食物 和 衣服 , “ 他 说 ;
“我可以给你食物和衣服,”他说;

“ [əˈbaʊt] [ˈgaɪd(ə)ns] [wi:; wi][jæl; ʃəl] [spi:k] [ˈfa:ðə(r)] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd]
“ **about guidance we shall speak farther when you have made up your mind**
“ 关于 指导 我们 将 说话 更远 什么时候 你 有 制成 向上 你的 头脑
[ˈwɪðə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈpɜ:pəs] [ɪz][tu:; tə][gəʊ] .
whither your purpose is to go .
往哪里去 你的 目的 是 到 去 .
“关于指导, 等你决定了你的目标是什么之后, 我们再进一步讨论。”

“ [aɪ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪm] [wen] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] noticed109
“ **I was about to thank him when I suddenly noticed109**
“ 我 曾是 关于 到 感谢 他 什么时候 我 突然 noticed109
我正要向他道谢, 突然注意到109

[ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .
the aspect of his men .
这 方面 的 他的 男人 .
他手下的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] ['iːgəli] ,
They were looking at us eagerly ,
他们是寻找在我们急切地 ,
他们正热切地看着我们 ,

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɪk'spektɪd] [wɜːd] [ɒv; əv]
and it seemed as if they were waiting for some expected word of
和它似乎作为如果他们是在等待为了某些预期的单词的
[kə'mɑːnd] .
command .
命令 .
他们似乎在等待某个预定的命令。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn][juː 'es] ,
I could not help thinking that they were about to spring upon us ,
我可以不是帮助思维那他们是在关于到春天之上我们 ,
我忍不住觉得他们随时会扑向我们。

[ænd; ʌnd][aɪ][pʊt][maɪ][hænd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɒkɪt] [weə(r)] [aɪ] [kept] [maɪ]['pɪst(ə)] .
and I put my hand instinctively to the pocket where I kept my pistol .
和我放我的手本能地到这口袋在哪里我保留我的手枪 .
我下意识地把手伸进口袋，那里放着我的手枪。

[ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] [sed] ['ʃɔːtli] , " ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] .
The leader said shortly , " Never mind that .
这领导者说不久 , " 绝不头脑那 .
领导简短地说：“别在意。”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
" Then he turned to his men .
" 然后他转向到他的男人 .
然后他转向他的部下。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
I could not see his face , but I saw that he lifted his hand .
我可以不是看他的脸 , 但我锯那他抬起他的手 .
我看不见他的脸，但我看到他举起了手。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ðɪ][men] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðeə(r)] ['priːviəs] [wɜːk] ,
Presently the men were working away at their previous work ,
目前这男人是在是在他们的以前的工作 ,
目前，男人们正在继续他们之前的工作。

[ænd; ʌnd][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] [nəʊt] [æt; ət][ɔːl] [ɒv; əv][juː 'es] .
and were taking no more note at all of us .
和是在采取不更多的笔记在全部的我们 .
他们完全不再理会我们了。

" [kʌm] [wɪð] [em 'iː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [brɔːd] [stəʊn]
" Come with me , " said the leader , and he walked down the broad stone
" 来和我 , " 说这领导者 , 和他他步行向下这广阔石头
[ˈsteəweɪ] .
stairway .
楼梯 .
“跟我来,”领头人说着，便走下了宽阔的石阶。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [brɔːd] ['steəweɪ] , [wɪð] [stəʊn] [bəle'stred] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [laɪt] [ɪn]
It was a very broad stairway , with stone balustrades on each side , light in
它曾是 一个 非常 广阔 楼梯 , 和 石头 栏杆 在 每个 边 , 光 在
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,
那是一条非常宽阔的楼梯，两侧有石质栏杆，看起来很轻盈。

[bʌt; bət] [ɪ'mensli] [strɒŋ] .
but immensely strong .
但 非常 强的 .

但非常强大。

[ˈevri] [step] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] ,
Every step , as well as the whole of the balustrade ,
每一个 步 , 作为 出色地 作为 这 所有的 的 这 栏杆 ,
每一步 , 以及整个栏杆 ,

[wɒz; wəz] [daɪ'vɜ:sɪfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [rɔ:t] [ə'pɒn] [stəʊn] [baɪ]
was diversified with a variety of pictures and devices wrought upon stone by
曾是 多元化 和 一个 种类 的 图片 和 设备 锻 之上 石头 经过
[sʌm; səm] [ˈmeθəd] [wɪtʃ] ['rendəd] [ðem; ðəm] [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
some method which rendered them proof against the weather .
一些 方法 哪个 渲染 他们 证明 反对 这 天气 .

石头上雕刻着各种各样的图案和纹饰 , 采用某种方法使其能够抵御风雨侵蚀。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] [aɪ] [ˈnəʊtɪst] ['lɪt(ə)] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌləs] , [bʌt; bət][aɪ] [əb'zɜ:vð] [ðem; ðəm] [ˈveri]
On this occasion I noticed little but the colours , but I observed them very
在 这 场合 我 注意到 小的 但 这 颜色 , 但 我 观察到 他们 非常
[ˈkləʊsli] [ˈɑ:ftəwədz] .
closely afterwards .
密切 然后 .

当时我只注意到颜色 , 但之后我仔细观察了它们。

[ðeɪ] [ə'prɪəd] [nɒt][ˈəʊnli][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ˈevrɪweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
They appeared not only here , but everywhere in the valley ,
他们 出现 不是 仅有的 这里 , 但 到处 在 这 谷 ,
[ˈvæli] ,
它们不仅出现在这里 , 而且出现在山谷的各个角落。

['weðə(r)] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)] , [weə'levə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeni] [speɪs] [tu:; tə]
whether under cover or in the open air , wherever there was any space to
无论 在下面 覆盖 或者 在 这 打开 空气 , 无论 那里 曾是 任何 空间 到
[rɪ'si:v] [ðem; ðəm] ,
receive them ,
收到 他们 ,

无论是在室内还是室外 , 只要有地方可以容纳他们 ,

[ɒn] [wɔ:lz] , [flɔ:z] , [ˈsilɪŋ] , [ˈpɪlə(r)] , [ænd; ənd] [dɔ:z] .
on walls , floors , ceilings , pillars , and doors .
在 墙壁 , 楼层 , 天花板 , 柱子 , 和 门 .

在墙壁、地板、天花板、柱子和门上。

[ɔ:l] [ði:z] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [prɪ'zentɪd] [wʌn] [pɜ:'veɪdɪŋ] [aɪ'dɪə] ; [ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [pɑ:st]
All these pictures and devices presented one pervading idea ; and as one passed
全部 这些 图片 和 设备 呈现 一 普遍存在 主意 ; 和 作为 一 通过了
['bækwəd] [ænd; ənd] forward110
backward and forward110
落后 和 forward110

所有这些图片和装置都呈现出一个贯穿始终的理念 ; 当一个人来回翻阅时110

[ˈəʊvə(r)] [steps] [ænd; ənd] [θru:] [dɔ:z] , [pɑ:st] [ˈpɪlə(r)] [ænd; ənd] [ˌbælə'stred] , [ænd; ənd] [wɔ:lz] ,
over steps and through doors , past pillars and balustrades , and walls ,
超过 步骤 和 通过 门 , 过去的 柱子 和 栏杆 , 和 墙壁 ,
[ˌbælə'stred] ,
跨过台阶 , 穿过门 , 越过柱子、栏杆和墙壁 ,

[ðɪs] [aɪ'dɪə] [ˈgrædʒuəli] [rɔ:t] [ɪts] [wei] [ˈɪntu:] [wʌnz] [maɪnd] , [ˌʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈdɒmɪnənt] ,
this idea gradually wrought its way into one's mind , until it seemed to dominate ,
这 主意 逐步地 锻 它是 方式 进入 一个人的 头脑 , 直到 它 似乎 到 支配 ,
[ˌdɒmɪnənt] ,
这种想法逐渐渗透到人的脑海中 , 直到它似乎占据了主导地位。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [kleɪm] [tu:; tə] [ˈdɒmɪneɪt] [ˈevrɪweə(r)] .
or at least to claim to dominate everywhere .
或者 在 至少 到 宣称 到 支配 到处 .

或者至少声称在各个领域都占据主导地位。

[ðə; ðɪ][aɪˈdɪə][səʊ] [prɪˈzentɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌnˈi:kwəl] [bʌt; bət] [ˈveri] [dɪˈtɜ:mɪnd] [ˈkɒnflɪkt] .
The idea so presented was that of an unequal but very determined conflict .
这 主意 所以 呈现 曾是 那 的 一个 不等 但 非常 决定 冲突 .

由此提出的观点是，这是一场实力悬殊但意志坚定的冲突。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [dɪˈvaɪs] , [ə; eɪ] [ˈhevi] [drɔ:n] [sɒ:d] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] , [ˈfɔ:lɪŋ]
Sometimes there was a simple device , a heavy drawn sword , for one , falling
有时 那里 曾是 一个 简单的 设备 , 一个 重的 绘制 剑 , 为了 一 , 坠落
[ˈʃiə(r)] ,
sheer ,
透明 ,

有时，有一种简单的装置，比如一把拔出的沉重长剑，垂直落下，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ˈhaɪdɪŋ][ðə; ðɪ][ɑ:m] [ðæt] [sped][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡɔ:ntlɪtɪd] [hænd] [reɪzd] [ɪn]
a cloud hiding the arm that sped it , and a gauntleted hand raised in
一个 云 隐藏 这 手臂 那 加速 它 , 和 一个 戴着手套 手 提高 在
[rɪˈzɪstəns] .
resistance .
反抗 .

一团云遮住了加速的手臂，一只戴着手套的手高高举起，表示抵抗。

[ðɪs] [hænd][wɒz; wəz][bʌt; bət] [smɔ:l] [ænd; ənd] [slaɪt] [æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sɒ:d] ,
This hand was but small and slight as compared with the sword ,
这 手 曾是 但 小的 和 轻微 作为 比较的 和 这 剑 ,
与剑相比，这只手显得又小又轻。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [ˈevri] [ˈsɪnju:] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ˈveri] [pɔɪz] .
but there was expression in every sinew of it and in its very poise .
但 那里 曾是 表达 在 每一个 腱子 的 它 和 在 它是 非常 沉着 .
但它的每一根筋腱，甚至它的姿态，都充满了表现力。

[əˈgen] , [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [ə; eɪ][hænd] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [ˈwi:lɪdɪŋ] [ə; eɪ] [flæʃ]
Again , you would see a hand coming out of a cloud and wielding a flash
再次 , 你 会 看 一个 手 未来 出去 的 一个 云 和 挥舞 一个 闪光
[ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
of lightning ,
的 闪电 ,
你会看到一只手从云层中伸出，手中挥舞着一道闪电。

[ænd; ənd] [ˌʌndəˈni:θ] [tu:] [smɔ:lə(r)][hændz] [ˈlɪftɪd] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [ɪksˈtremɪtɪs]
and underneath two smaller hands lifted up as if trying to catch the extremities
和 下 二 较小的 双手 抬起 向上 作为 如果 尝试 到 抓住 这 四肢
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈzɪgzæɡ][laɪn][ɒv; əv] [laɪt] .
of the zigzag line of light .
的 这 之字形 线 的 光 .

下面两只小手高高举起，仿佛要抓住那道锯齿状光线的末端。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈiəɪəst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ][dɪˈvaɪsɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tu:] [aɪz] :
But the eeriest of all the devices was that of the two eyes :
但 这 最诡异的 的 全部 这 设备 曾是 那 的 这 二 眼睛 :
但所有装置中最令人毛骨悚然的要数那两只眼睛了：

[ðə; ðɪ][ˈlɑ:dʒə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [əˈbʌv] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlesə(r)] [brˈni:θ] ,
the larger eye was above and the lesser beneath ,
这 更大的 眼睛 曾是 多于 和 这 较少 下面 ,
较大的眼睛在上面，较小的眼睛在下面。

[stɪl] , [ðə; ði] ['sɪmplə] [dɪ'vaɪsɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
Still , the simpler devices , I think ,
 仍然 , 这 更简单 设备 , 我 思考 ,
 不过, 我认为, 更简单的设备

[sə'dʒestɪd] [wɪð] [mɔː(r)] [ˈɔːf(ə)l] [ˈsɜːt(ə)ntɪ] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈdespəɾət] [ænd; ənd] [ˈdedli]
suggested with more awful certainty the actual presence of desperate and deadly
建议 和 更多的 可怕 肯定 这 实际的 在场 的 绝望的 和 致命
[ˈstrʌɡ(ə)l] .
struggle .
斗争 .

更加令人毛骨悚然地证实了绝望而致命的斗争的真实存在。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [haʊˈevə(r)] ,
As I have said , however ,
作为 我 有 说 , 然而 ,

正如我之前所说，

[ai][wɒz; wəz] [ˈkɒnjəs] [ɒv; əv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [æz; əz][ai] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [stəʊn]
I was conscious of but little of all this as I walked down the broad stone
我 曾是 有意识的 的 但 小的 的 全部 这 作为 我 步行 向下 这 广阔 石头
[steə(r)] .
stair .
楼梯 .

当我走下宽阔的石阶时，我对这一切几乎毫无察觉。

[ai][wɒz; wəz] [ˈwɪəri] , [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [ˈθɜːsti] , [ænd; ənd] [ˈʌtəli] [ˈteɪkən][baɪ] [səˈpraɪz] ,
I was weary , and hungry , and thirsty , and utterly taken by surprise ,
我 曾是 厌倦 , 和 饥饿的 , 和 渴 , 和 完全地 已采取 经过 惊喜 ,
我当时又累又饿又渴，而且完全被眼前的情景惊呆了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈredi] [tuː; tə][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][tuː; tə] [ðiːz] [ˈfiːlɪŋz] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]
and I was quite ready to attribute to these feelings the sense of
和 我 曾是 相当 准备好 到 属性 到 这些 情怀 这 感觉 的
[ˈɪərɪnəs] [ænd; ənd][fɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkriːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][em ˈiː] .
eeriness and fear which was creeping over me .
怪诞 和 害怕 哪个 曾是 爬行 超过 我 .

我当时完全相信，这种逐渐笼罩我的诡异和恐惧感，正是源于这些感觉。

[ˈaʊə(r)][həʊst] [ˈkɒndʌktɪd] [juː ˈes] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] [wɪð] [ˈstertli] [ˈkɜːtəsi] ,
Our host conducted us down the stair with stately courtesy ,
我们的 主持人 实施 我们 向下 这 楼梯 和 庄严 礼貌 ,
我们的主人彬彬有礼地领着我们下了楼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɡev] [juː ˈes] [ˈbriːfli] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk][juː ˈes]
and he gave us briefly to understand that he was about to ask us
和 他 给予 我们 简要地 到 理解 那 他 曾是 关于 到 问 我们
[tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [ɑːˈselvz] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd][rest] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈreɪmənt] .
to refresh ourselves with food and rest and change of raiment .
到 刷新 我们自己 和 食物 和 休息 和 改变 的 服饰 .

他简要地告诉我们，他要让我们吃点东西、休息一下、换身衣服，好好放松一下。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][steə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [brɔːd] [ˈrəʊdweɪ] [led] [streɪt] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
At the foot of the stair a very broad roadway led straight on toward the other
在 这 脚 的 这 楼梯 一个 非常 广阔 道路 引领 直的 在 朝向 这 其他
[end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
end of the valley ,
结尾 的 这 谷 ,

台阶脚下是一条非常宽阔的道路，笔直地通往山谷的另一端。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)][həʊst] [ˈbekən] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɔːtə] [ænd; ənd][ˈnærəʊə(r)] [wei] .
but our host beckoned us to the right by a shorter and narrower way .
但 我们的 主持人 招手 我们 到 这 正确的 经过 一个 较短 和 较窄 方式 .
但主人示意我们向右走一条更短更窄的小路。

[wiː; wi] [ˈentəd] [wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [ˈbɪldɪŋz] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] .
We entered one of the low buildings which I had seen from above .
我们 进入 一 的 这 低的 建筑物 哪个 我 有 已见 从 多于 .

我们进入了一栋我之前从上面看到的低矮建筑。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈveri] [laːdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlaːdʒə(r)][ðæn; ðən]
These were not very large , but they proved to be considerably larger than
这些 是 不是 非常 大的 , 但 他们 已证实 到 是 相当 更大的 比
[aɪ][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .
I had supposed .
我 有 据称 .

这些物体个头不大，但实际比我想象的要大得多。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pɔːtʃ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][feə(r)] - [saɪzd] [ruːm] ,
We passed through a little porch into a fair - sized room ,
我们 通过了 通过 一个 小的 门廊 进入 一个 公平的 - 尺寸 房间 ,
我们穿过一个小门廊，进入了一个大小适中的房间。

[ðə; ði][flɔː(r)][pɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [stʌf] [pɒv; əv][ˈkjʊəriəs] [ˈtekstʃə(r)] .
the floor of which was covered with a stuff of curious texture .
这 地面 的 哪个 曾是 涵盖 和 一个 东西 的 好奇的 质地 .
地板上铺着一种质地奇特的材料。

[aɪ ˈtiː] looked112
It looked112
它 looked112

看起来像112

[laɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [pɒv; əv][ˈmet(ə)] ; [aɪ ˈtiː] [felt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [fiːt] [laɪk] [ðə; ði] [sˈɒftəst] [paɪl] .
like some sort of metal ; it felt beneath the feet like the softest pile .
喜欢 一些 种类 的 金属 ; 它 毛毡 下面 这 脚 喜欢 这 最柔软 桩 .
像某种金属；踩上去像踩在最柔软的绒毛上。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒn][wʌn] [saɪd] [pɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][pɒv; əv] [drɔːz] [wɪð] [ˈhænd(ə)lz] .
The walls on one side of the room exhibited a number of drawers with handles .
这 墙壁 在 一 边 的 这 房间 展出 一个 数字 的 抽屉 和 把手 .
房间一侧的墙上挂着许多带把手的抽屉。

[bəʊθ] [drɔːz] [ænd; ənd][ˈhænd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][pɒv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ɪˈregjələ(r)] [ˈeɪps] ,
Both drawers and handles were of strange and irregular shapes ,
两个都 抽屉 和 把手 是 的 奇怪的 和 不规则的 形状 ,
[ɪgˈzɪbɪtɪŋ; egˈzɪbɪtɪŋ] , [ˌnevəðəˈles] ,
exhibiting , nevertheless ,
展出 , 尽管如此 ,
抽屉和把手的形状都很奇特不规则，尽管如此，它们仍然展现出.....

[ə; eɪ] [sɔːt] [pɒv; əv][ˈregjələ(r)] [rɪˈkʌrəns] [ɪn][ðeə(r)] [ˈveri] [ˌɪregjələˈreɪtɪ] .
a sort of regular recurrence in their very irregularities .
一个 种类 的 常规的 复发 在 他们的 非常 违规行为 .
在他们的不规则行为中，却存在着某种规律性的重复出现。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][pɒv; əv] [ɪːtʃ] [pɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wɔːlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [rɔːt] [əˈpɒn]
In the centre of each of the remaining walls was a picture wrought upon
在 这 中心 的 每个 的 这 其余的 墙壁 曾是 一个 图片 锻 之上
[ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [pɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈɔkjupaɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [pɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɔːl] ,
the surface of the wall and occupying about a third of the whole wall ,
这 表面 的 这 墙 和 占领 关于 一个 第三 的 这 所有的 墙 ,
在其余每面墙的中央，都有一幅绘制在墙面上的图画，占据了整面墙大约三分之一的面积。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rest] [pɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈskraɪbd] [ə; eɪ] [vəˈraɪətɪ] [pɒv; əv] [drɪˈvaɪsɪz] .
and over the rest of the wall there was inscribed a variety of devices .
和 超过 这 休息 的 这 墙 那里 曾是 铭文 一个 种类 的 设备 .
墙壁的其余部分则刻有各种各样的图案。

[bəuθ] [ˈpɪktʃə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] .
Both picture and devices were of the sort which I have already indicated .
两个都 图片 和 设备 是 的 这 种类 哪个 我 有 已经 表明的 .
图片和设备都属于我之前提到的那种类型。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪˈlɪptɪk(ə)] [ˈteɪb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,
There was an elliptical table in the middle of the room ,
那里 曾是 一个 椭圆形 桌子 在 这 中间 的 这 房间 ,
房间中央摆着一张椭圆形桌子。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [tʃeəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [kaʊtʃ]
and here and there on the floor were several chairs and a few couches
和 这里 和 那里 在 这 地面 是 一些 椅子 和 一个 很少 沙发
,
,
,
地板上零星散落着几把椅子和几张沙发。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪˈzɑː(r)] [ˈpæt(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːl] — [ˈteɪblz] , [kaʊtʃ] , [tʃeəz] , [drɔːz] ,
all of a very bizarre pattern , and all — tables , couches , chairs , drawers ,
全部 的 一个 非常 怪异 图案 , 和 全部 — 表格 , 沙发 , 椅子 , 抽屉 ,
[ænd; ənd] [ˈflɔːklɒθ] — [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [dɪˈvaɪsɪz] ,
and floorcloth — were covered with devices ,
和 地毯 — 是 涵盖 和 设备 ,
一切都呈现出一种非常怪异的景象, 桌子、沙发、椅子、抽屉和地毯上都布满了各种装置。

[sʌm; səm] [ˈsɪmələ(r)] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈsɪmələ(r)] [ɪn] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
some similar in form and all similar in spirit to those upon the wall .
一些 相似的 在 形式 和 全部 相似的 在 精神 到 那些 之上 这 墙 .
有些形状相似, 有些精神与墙上的图案相似。

[ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [drɔːz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [həʊst] , [ˈəʊpənɪŋ]
In the wall opposite the drawers there was a door , and our host , opening
在 这 墙 对面的 这 抽屉 那里 曾是 一个 门 , 和 我们的 主持人 , 开幕
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
抽屉对面墙上有一扇门, 我们的主人打开了这扇门。

[əʊd] [juːˈes] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ru:m] [ɒv; əv] [ˈlesə(r)] [saɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]
showed us into a room of lesser size where there were all sorts of
显示 我们 进入 一个 房间 的 较少 尺寸 在哪里 那里 是 全部 排序 的
[əˈplaɪənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbeɪðɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdresɪŋ] .
appliances for bathing and for dressing .
电器 为了 洗澡 和 为了 敷料 .
他带我们进入一个较小的房间, 里面有各种各样的洗浴和更衣用具。

[kləʊðz] [ˈɔːlsəʊ] , [laɪk] [ðəʊz] [wɔːn] [baɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] , [hʌŋ] [raʊnd] [ɒn] [ræks] .
Clothes also , like those worn by himself and his men , hung round on racks .
衣服 还 , 喜欢 那些 磨损 经过 他自己 和 他的 男人 , 悬挂 圆形的 在 货架 .
衣服, 就像他自己和手下穿的衣服一样, 也挂在衣架上。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [hɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [elsˈweə(r)] ,
The walls and furniture , here as well as elsewhere ,
这 墙壁 和 家具 , 这里 作为 出色地 作为 别处 ,
这里的墙壁和家具, 以及其他地方的墙壁和家具,

[prɪˈzentɪd] [repiˈtɪʃnz] [ˈʌndə(r)] [ˈveəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪktʃəd] [aɪˈdɪə] . -
presented repetitions under various forms of the same pictured idea . 113
呈现 重复 在下面 各种各样的 表格 的 这 相同的 如图所示 主意 . -
以不同形式重复呈现同一图像概念。113

[brʃɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] [ju: 'es][ɪntu:][ðə; ði][bəθ.bɑ:θ] - [ru:m] , ['aʊə(r)][həʊst] ['pɒld] [aʊt] [θri:] [drɔ:z] ,
Before taking us into the bath - room , our host pulled out three drawers ,
前 采取 我们 进入 这 洗澡 - 房间 , 我们的 主持人 拉 出去 三 抽屉 ,
主人带我们进浴室之前, 先拉出了三个抽屉。

['kɔ:lɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbəz] [mɑ:kt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
calling our attention to the numbers marked upon them .
呼叫 我们的 注意力 到 这 数字 标记 之上 他们 .
请大家注意它们上面标示的数字。

[aʊt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪt(ə)] [raʊnd] [keɪks] [ɔ:(r)][l'əʊzəndʒɪz] ,
Out of each he took a number of little round cakes or lozenges ,
出去 的 每个 他 采取 一个 数字 的 小的 圆形的 蛋糕 或者 锭剂 ,
他从每个盒子里取出了一些小圆饼或锭剂,

[i:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɪt(ə)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tu:] - ['fɪlɪŋ] [pi:s] , [bʌt; bət]
each of a little less than the circumference of a two - shilling piece , but
每个 的 一个 小的 较少的 比 这 圆周 的 一个 二 - 先令 片 , 但
[ra:ðə(r)] [θɪkə] .
rather thicker .
相当 较厚 .
每张纸片的周长都略小于两先令纸币, 但厚度却更大一些。

[ðɪ:z] [hi:; hi] [pleɪst] [ɒn] ['sevrəl] [dɪʃɪz] , [ə; eɪ] [dɪfrənt] [sɔ:t] [ɒn] [i:tʃ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [tu:] [spu:n] ,
These he placed on several dishes , a different sort on each dish , and two spoons ,
这些 他 放置 在 一些 菜肴 , 一个 不同的 种类 在 每个 盘子 , 和 二 勺子 ,
他这些东西放在几个盘子里, 每个盘子里放的都不一样, 还放了两把勺子。

[ɔ:(r)] [laɪk] [spu:n] , [ɒn] [i:tʃ] [dɪʃ] [ɔ:lsəʊ] .
or like spoons , on each dish also .
或者 喜欢 勺子 , 在 每个 盘子 还 .
或者像勺子一样, 每道菜上也放一个。

[hi:; hi][təʊld][ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [i:tʃ] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][bəθ.bɑ:θ] , [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ,
He told us to take each , after the bath , a few of these ,
他 讲述 我们 到 拿 每个 , 后 这 洗澡 , 一个 很少 的 这些 ,
他告诉我们洗完澡后, 每人吃几个这些东西。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ju: 'es][ɪn] [wɒt] [ɔ:də(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .
and he told us in what order we were to take them .
和 他 讲述 我们 在 什么 命令 我们 是 到 拿 他们 .
他告诉我们应该按什么顺序服用它们。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][sælju'teɪf(ə)n] , [hi:; hi] [left] [ju: 'es][tu:; tə] [ɑ:'selvz] .
Then , with a salutation , he left us to ourselves .
然后 , 和 一个 问候 , 他 左边 我们 到 我们自己 .
然后, 他向我们致意, 便离开了, 留下我们独自一人。

[wi:; wi] [beɪðd] ['kwɪkli] ,
We bathed quickly ,
我们 洗澡 迅速地 ,
我们快速洗了个澡。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)][bəθ.bɑ:θ][wi:; wi] [ə'veɪl] [ɑ:'selvz] ['glædli] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['reɪmənt]
and after our bath we availed ourselves gladly of the change of raiment
和 后 我们的 洗澡 我们 已利用 我们自己 乐意 的 这 改变 的 服饰
[wɪtʃ] ['aʊə(r)][həʊst][hæd; həd] [pleɪst] [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)] .
which our host had placed at our disposal .
哪个 我们的 主持人 有 放置 在 我们的 处理 .
沐浴之后, 我们欣然接受了主人为我们准备的换洗衣物。

[wiː; wi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [wɜːdʒ] ,
We exchanged a very few words ,
我们 交换 一个 非常 很少 字 ,

我们只说了几句话，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fjuː] [dɪd] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈθɪkənɪŋ]
and those few did not attempt to deal with the mystery which was thickening
和 那些 很少 做过 不是 试图 到 交易 和 这 神秘 哪个 曾是 增稠
[əˈbaʊt] [juː ˈes] .
about us .
关于 我们 .

而那少数人并没有试图去解决笼罩在我们周围的日益浓重的谜团。

[dʒæks] [feɪs] [ɪksˈprest] [ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈtrʌst] , [iːtʃ] [ɪn][æən; ən] [ɪksˈtriːm]
Jack's face expressed a mixture of surprise and mistrust , each in an extreme
杰克的 脸 表达 一个 混合物 的 惊喜 和 不信任 , 每个 在 一个 极端
[dɪˈɡriː] .
degree .
程度 .

杰克的脸上同时流露出惊讶和不信任的神色，两种情绪都表现得极为强烈。

[maɪ] [əʊn] [feɪs] , [æz; əz][dʒæk][təʊld][em ˈiː][ˈleɪtə(r)][ɒn] , [ɪksˈprest] [ʃiə(r)] [bɪˈwɪldəmənt] .
My own face , as Jack told me later on , expressed sheer bewilderment .
我的 自己的 脸 , 作为 杰克 讲述 我 之后 在 , 表达 透明 困惑 .

正如杰克后来告诉我的那样，我当时的脸上满是困惑。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈtɪl] [faː(r)][ɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Certainly that was my feeling until far into the middle of the next day .
当然 那 曾是 我的 感觉 直到 远的 进入 这 中间 的 这 下一个 天 .

的确，直到第二天中午，我的感觉都是如此。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈweɪk] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ˈsensɪz] ,
I did not really believe that I was awake and in my senses ,
我 做过 不是 真的 相信 那 我 曾是 醒 和 在 我的 感官 ,

我当时并不相信自己已经醒了，神志清醒。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪpt] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn][maɪ] [θɔːts] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wen]
and I kept going back and back in my thoughts trying to find out when
和 我 保留 去 后退 和 后退 在 我的 想法 尝试 到 寻找 出去 什么时候

[ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ] [fel] [əˈsliːp] [ɔː(r)][wɒz; wəz] [stʌnd] .
and where I fell asleep or was stunned .
和 在哪里 我 跌倒 睡着了 或者 曾是 目瞪口呆 .

我反复回想，试图找出我是什么时候、在哪里睡着或失去意识的。

[ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)][bəθ.bɑːθ][wiː; wi] [rɪˈtʜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [ruːm] .
After our bath we returned into the larger room .
后 我们的 洗澡 我们 返回 进入 这 更大的 房间 .

洗完澡后，我们回到了较大的房间。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [daʊn] each114
We were then very hungry , and we lay down each114
我们 是 然后 非常 饥饿的 , 和 我们 躺 向下 each114

当时我们非常饿，于是各自躺了下来。

[əˈpɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [ɪksˈpektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [suːn] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [miːl] ,
upon a couch , expecting to be soon summoned to the evening meal ,
之上 一个 长椅 , 期待 到 是 很快 被召唤 到 这 晚上 一顿饭 ,

他斜倚在沙发上，期待着很快被叫去吃晚饭。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [wɒz; wəz] [wel] [ədˈvɑːnst] .
for by this time the afternoon was well advanced .
为了 经过 这 时间 这 下午 曾是 出色地 先进的 .

这时已是下午时分。

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplezntli] [wɔ:m] ,
The weather was pleasantly warm ,
这 天气 曾是 愉快 温暖的 ,

天气温暖宜人。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɒd] [hæv; həv] [drɒpt] [ə'sli:p] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [kept] [ə'weɪk] [baɪ]
and we would have dropped asleep if we had not been kept awake by
和 我们 会 有 掉落 睡着了 如果 我们 有 不是 到过 保留 醒 经过
[ˈhʌŋɡə(r)] .
hunger .
饥饿 .

如果不是饥饿让我们无法入睡，我们早就睡着了。

[wi:; wi][bəuθ] [rɪ'membəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [pleɪts] [ɒv; əv] [kən'fekʃnz] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)]
We both remembered at the same moment the plates of confections which our
我们 两个都 记得 在 这 相同的 片刻 这 盘子 的 糖果 哪个 我们的
[həʊst][hæd; həd] [ˈɒfəd] [ju: 'es] .
host had offered us .
主持人 有 提供 我们 .

我们俩同时想起了主人招待我们的那些甜点。

[wi:; wi] [tʊk] [fɜ:st] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv] [i:tʃ] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈɔ:də(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi]
We took first one and then another of each kind in the order which he
我们 采取 第一的 一 和 然后 其他 的 每个 种类 在 这 命令 哪个 他
[hæd; həd][ˈɪndəˌkeɪtɪd] ,
had indicated ,
有 表明的 ,

我们按照他指示的顺序，先拿了一个，然后又拿了一个，每种都拿了一个。

[ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈsləʊli] [melt] [ɪn][ˈaʊə(r)] [maʊðz] .
letting them slowly melt in our mouths .
出租 他们 缓慢地 融化 在 我们的 嘴 .

让它们在口中慢慢融化。

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔ:l'dəʊ] [ˈplez(ə)nt] , [wɒz; wəz][ˈra:ðə(r)] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [jet] [nɒt]
The taste of them , although pleasant , was rather strange , but yet not
这 品尝 的 他们 , 虽然 令人愉快的 , 曾是 相当 奇怪的 , 但 然而 不是
[ɔ:ltə'geðə(r)] [ʌnfə'mɪliə(r)] .
altogether unfamiliar .
共 陌生 .

它们的味道虽然不错，但却很奇特，不过又并非完全陌生。

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [sɔ:t] [ˈfeɪntli] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [rəʊst] [bi:f] ;
The taste of the first sort faintly resembled the taste of roast beef ;
这 品尝 的 这 第一的 种类 淡淡的 类似 这 品尝 的 烤 牛肉 ;

第一种味道略似烤牛肉的味道；

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] , [ɒv; əv] [paɪn] - [ˈæp(ə)] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] , [ɒv; əv] [swi:t] [waɪn] , [ˈspeʃəli] [ɒv; əv]
of the second , of pine - apple ; of the third , of sweet wine , specially of
的 这 第二 , 的 松树 - 苹果 ; 的 这 第三 , 的 甜的 葡萄酒 , 特别 的
[ˌmʌskə'tel] .
muscatel .
麝香葡萄 .

第二种是指菠萝；第三种是指甜酒，特别是麝香葡萄酒。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ;
The effect of them was extraordinary ;
这 影响 的 他们 曾是 非凡的 ;

它们的效果非同寻常；

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [səb'stænj(ə)l] [miːl] ；
we felt that we had partaken of an agreeable and substantial meal ；
我们 毛毡 那 我们 有 参与 的 一个 同意 和 重大的 一顿饭 ；

我们觉得我们享用了一顿美味又丰盛的晚餐；

[ʼaʊə(r)][ʼhʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ， [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [rɪ'freɪt] ．
our hunger and thirst were gone ， **and we were quite refreshed** ．
我们的 饥饿 和 口渴 是 已消失 ， 和 我们 是 相当 焕然一新 ．

我们不再感到饥渴，精神焕发。

[ænd; ənd] [ðen] ， [æz; əz] [wɪl] [ʼhæpən] [wen] [wʌn] [daɪnz] [wel] [ʼɑːftə(r)][ə; eɪ] [lə'buːrɪəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ]
And then , as will happen when one dines well after a laborious and exciting
和 然后 ， 作为 将要 发生 什么时候 一 餐厅 出色地 后 一个 费力的 和 激动人心
[deɪ] ，
day ；
天 ；

然后，就像在辛苦而又激动人心的一天后享用一顿丰盛晚餐时会发生的那样，

[wiː; wi][bəuθ] [fel] [saʊnd] [ə'sliːp] ．
we both fell sound asleep ．
我们 两个都 跌倒 声音 睡着了 ．

我们俩都睡着了。

[wiː; wi] [slept] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][ʼlɪt(ə)][ʼɑːftə(r)] [ʼsʌnraɪz] ，
We slept all through the night and on until a little after sunrise ；
我们 睡着了 全部 通过 这 夜晚 和 在 直到 一个 小的 后 日出 ；
我们睡了一整夜，一直睡到日出后不久。

[ænd; ənd] ， [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][ʼɪntuː] [ʼdiːteɪlz] ， [wiː; wi] [rəʊz] [rɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ʼbrekfəst] [æz; əz]
and , not to go into details , we rose immediately and breakfasted as
和 ， 不是 到 去 进入 细节 ， 我们 玫瑰 立即地 和 早餐 作为

[wiː; wi][hæd; həd] [daɪnd] ．
we had dined ．
我们 有 用餐 ．

不赘述细节，我们立即起身，像晚餐时一样享用了早餐。

[wiː; wi][hæd; həd] [skeəs] [ʼfɪnɪʃt] [ʼaʊə(r)] [miːl] [wen] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][træmp][ɒv; əv]
We had scarce finished our meal when we became aware of the tramp of
我们 有 稀少 完成的 我们的 一顿饭 什么时候 我们 成为 意识到的 的 这 流浪汉 的
[ʼmeni] [men] [æt; ət][nəʊ] [greɪt] [ʼdɪstəns] [frɒm; frəm][juː 'es] ，
many men at no great distance from us ；
许多 男人 在 不 伟大的 距离 从 我们 ；
我们刚吃完饭，就注意到不远处有许多男人的脚步声。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʼhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ．
and we hurried to the door ．
和 我们 慌忙 到 这 门 ．

我们赶紧跑到门口。

[wiː; wi] [sɔː] [ðen] ， [wɒt] [ʼnaɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd] [ʼnəʊtɪst] [ðə; ði] [ʼiːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ， that115
We saw then , what neither of us had noticed the evening before , that115
我们 锯 然后 ， 什么 两者都不 的 我们 有 注意到 这 晚上 前 ， that115
那时我们才注意到，前一天晚上我们俩都没注意到的是，115

[ðə; ði] [brɔːd] [rəʊd] ， [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [tɜːnd] [ɪn][ʼɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ʼaʊə(r)][ʼprez(ə)nt]
the broad road , out of which we had turned in order to reach our present
这 广阔 路 ， 出去 的 哪个 我们 有 转向 在 命令 到 抵达 我们的 展示
[ˈrestɪŋ] - [ˈpleɪs] ，
resting - place ；
休息 - 地方 ；

我们正是从那条宽阔的道路上拐弯，才到达我们现在的休息地点。

[əʊpənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['distəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][frəm; frəm][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv]
opened out at the distance of about two hundred yards from the flight of
打开 出去 在 这 距离 的 关于 二 百 码 从 这 航班 的
[steps] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skweə(r)] ,
steps into a large square ,
步骤 进入 一个 大的 正方形 ;
从台阶往前走大约两百码，就豁然开朗，出现了一个大广场。

[fɔ:md] [æz; əz][ðə; ði][rəʊd] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [fɔ:md] , [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [wɪð]
formed as the road itself was formed , and planted around the borders with
形成 作为 这 路 本身 曾是 形成 , 和 已种植 大约 这 边界 和
[tri:z] ,
trees ,
树木 ;
随着道路的修建而形成，并在道路两侧种植了树木。

[ʌndə(r)][ðə; ði] [feɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bentʃɪz] .
under the shade of which were several benches .
在下面 这 阴影 的 哪个 是 一些 长椅 ;
树荫下摆放着几张长椅。

[ɪn][ðə; ði][skweə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [men] ,
In the square were some two or three hundred men ,
在 这 正方形 是 一些 二 或者 三 百 男人 ;
广场上大约有两三百人，

[, ʌndə'gəʊ] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [rɪ'vju:] [baɪ][ðə; ði] ['li:də(r)] , [wɪð] [hu:m] [wi;; wi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ]
undergoing some sort of review by the leader , with whom we had already
正在经历 一些 种类 的 审查 经过 这 领导者 , 和 谁 我们 有 已经
[bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] .
become acquainted .
变得 熟人 ;
正在接受领导的某种审查，我们之前已经认识这位领导了。

[wɒt'evə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [mɪs'trʌst] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] [felt] [wi;; wi] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] [wel] [nɒt]
Whatever degree of mistrust either of us felt we thought it as well not
任何 程度 的 不信任 任何一个 的 我们 毛毡 我们 想法 它 作为 出色地 不是
[tu;; tə] [ʃəʊ] [,aɪ 'ti:] ,
to show it ,
到 展示 它 ;
无论我们彼此之间存在多少不信任，我们都认为最好不要表现出来。

[səʊ][wi;; wi] [keɪm] ['fɔ:wəd] ['leɪzəli] [ʌn'tɪl] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [sko:(r)]['peɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
so we came forward leisurely until we were within a few score paces of the
所以 我们 来了 向前 悠闲 直到 我们 是 之内 一个 很少 分数 步幅 的 这
[men] ,
men ,
男人 ;
于是我们悠闲地向前走去，直到离那些人只有几十步远。

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
and then we stood and looked .
和 然后 我们 站立 和 看起来 ;
然后我们站着，看着。

[wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [æt; ət] [wʌns] [pə'si:vd] ,
We were not at once perceived ,
我们 是 不是 在 一次 感知 ,
我们并没有立刻被人发现，

[æz; əz] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['li:də(r)] [nɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɒkɪŋ] [streɪt] [ɪn] ['aʊə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,
as neither the leader nor his men were looking straight in our direction ,
作为 两者都不 这 领导者 也不 他的 男人 是 寻找 直的 在 我们的 方向 ,
因为领头的和他的手下都没有正对着我们这边看。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:tlɪ] ['feɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tri:] .
and we were partly shaded by a tree .
和 我们 是 部分 阴影 经过 一个 树 .
我们被一棵树荫遮蔽了一部分。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪdɪntli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [stæmp] [ɪntə'lektʃuəli] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
The men were evidently of a much higher stamp intellectually than those
这 男人 是 显然 的 一个 很多 更高 邮票 智力方面 比 那些
[hu:m] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:(r)] ,
whom we had seen the day before ,
谁 我们 有 已见 这 天 前 ,
这些人显然比我们前一天见到的那些人在智力上要高得多。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['li:də(r)] .
excepting the leader .
除外 这 领导者 .
除了领导之外。

[ðə; ði] [men] , ['jestədeɪ] , [si:md] [tu:; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ɔ:tə'mætɪk] [mə'ʃi:nz] [ɪn][wʌn]['sɪŋg(ə)] [pɔɪnt]
The men , yesterday , seemed to differ from automatic machines in one single point
这 男人 , 昨天 , 似乎 到 不同 从 自动的 机器 在 一 单身的 观点
,
.
,
昨天, 这些人似乎与自动机器的区别仅在于一点:

['neɪmli] , [ðæt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
namely , that they seemed to have a will of their own ,
即 , 那 他们 似乎 到 有 一个 将要 的 他们的 自己的 ,
也就是说, 它们似乎有自己的意志。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'rendəd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðeə(r)] ['li:də(r)] .
although they had surrendered it to their leader .
虽然 他们 有 投降 它 到 他们的 领导者 .
尽管他们已经将之交给了他们的领袖。

[ðeɪ] [si:md] , [ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] , [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ɪk'sept] [æz; əz] ['prɒmptɪd] [baɪ][hɪm]
They seemed , you would say , quite incapable of action except as prompted by him
他们 似乎 , 你 会 说 , 相当 无法 的 行动 除了 作为 提示 经过 他
,
.
,
可以说, 他们似乎除了在他的指示下之外, 完全没有行动能力。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmptɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] ,
although they gave themselves up to his prompting , no doubt ,
虽然 他们 给予 他们自己 向上 到 他的 提示 , 不 怀疑 ,
虽然他们无疑都听从了他的怂恿,

[br'kæz; br'kɔz][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['ju:nəti][ɒv; əv] ['pɜ:pəs] [wɪð] [hɪm] .
because of sympathy and unity of purpose with him .
因为 的 同情 和 统一 的 目的 和 他 .
因为与他有共同的同情心和目标。

[ðə; ði] [men] [tu:; tə] - [deɪ] [si:md] , -
The men to - day seemed , 116
这 男人 到 - 天 似乎 , -
今天这些人似乎, 116

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [tuː; tə][biː; bi][men][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .
on the contrary , to be men of considerable intelligence .
在这相反 , 到 是 男人 的 大量 智力 .

相反，他们应该是相当有智慧的人。

[juː; jʊ] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][kwat] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['liːdəz] [ðəm'selvz] ,
You would suppose them to be quite capable of being leaders themselves ,
你会 会 认为 他们 到 是 相当 有能力的 的 存在 领导人 他们自己 ,
你会认为他们完全有能力成为领导者，

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæəri] [aʊt] [ɪn] [fʊl] ['diːteɪl] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'siːv] [ɪn][ðə; ði]
and able to carry out in full detail instructions which they might receive in the
和 有能力的 到 携带 出去 在 满的 细节 指示 哪个 他们 可能 收到 在 这
[mɪ'ɪə.əst] [aʊtlaɪn] .
merest outline .
最 大纲 .

能够完全按照指示执行哪怕只是简要说明的内容。

[aɪ 'tiː][wʊz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] .
It was evident that they were now receiving instructions .
它 曾是 明显 那 他们 是 现在 接收 指示 .
很明显，他们现在正在接收指令。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] , [pɑːtli] [baɪ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [saɪnz] , [ænd; ənd] [pɑːtli] [baɪ]
These were being given , partly by expressions and signs , and partly by
这些 是 存在 给定 , 部分 经过 表达式 和 标志 , 和 部分 经过
[sʌm; səm][ˈspəʊkən] ['læŋɡwɪdʒ] .
some spoken language .
一些 说 语言 .

这些信息一部分是通过表情和符号传达的，一部分是通过口头语言传达的。

[ðə; ðɪ] ['læŋɡwɪdʒ] , [wɪt] [aɪ] [hɜːd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [tuː] [deɪz] ,
The language , which I heard several times in the next two days ,
这 语言 , 哪个 我 听到 一些 时代 在 这 下一个 二 天 ,
接下来的两天里，我多次听到这种语言。

[bɔː(r)][nəʊ] [rɪ'zembləns] [æ; ət][ɔːl][tuː; tə] ['eni] ['læŋɡwɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [njuː] .
bore no resemblance at all to any language that I knew .
钻孔 不 相似 在 全部 到 任何 语言 那 我 知道 .
它与我所知的任何语言都完全没有相似之处。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɑːtɪ'fɪ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪptɪk(ə)l] .
It seemed to be very artificial and elliptical .
它 似乎 到 是 非常 人造的 和 椭圆形 .
它看起来非常不自然，而且很不规则。

[ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] ['kwɒləti] [wʊz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['regjələ(r)] [rɪ'kʌrəns] [ænd; ənd] [grə'deɪʃn] [ɒv; əv]
The former quality was suggested by the regular recurrence and gradation of
这 以前的 质量 曾是 建议 经过 这 常规的 复发 和 层次 的
[ˈsɜːt(ə)n] [saʊndz] ,
certain sounds ,
肯定 声音 ,
前一种特质是通过某些声音的规律性重复和渐变来体现的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lætə(r)] ['kwɒləti] [wʊz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ɪts] [ɡreɪt] ['brevəti] .
and the latter quality was suggested by its great brevity .
和 这 后者 质量 曾是 建议 经过 它是 伟大的 简洁 .
而它的简洁性也体现了后一种特点。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [siːmd] [tuː; tə] [səˈfaɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkwaɪə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ˈsentənsɪz]
A word or two seemed to suffice where we should require one or more sentences
一个 单词 或者 二 似乎 到 足够了 在哪里 我们 应该 要求 一 或者 更多的 句子
.
:
.

本应用一句话或多句话表达的意思，却只用了一两个词就足够了。

[wen] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [wʌn] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]
When the leader had given his instructions , one and another , and then
什么时候 这 领导者 有 给定 他的 指示 , 一 和 其他 , 和 然后
[əˈnʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

领袖下达完指示后，一个接一个，再一个，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [stʊd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ,
of the men stood out from the ranks and spoke to him ,
的 这 男人 站立 出去 从 这 排名 和 辐 到 他 ,
人群中有人站出来和他说话，

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
and in each case he replied .
和 在 每个 案件 他 回复 .

而他每次都作出了答复。

[ðə; ði] [men] [huː] [spəʊk] [aɪ] [dʒʌdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] [səˈbɔːdɪnət] [kəˈmɑːnd] .
The men who spoke I judged to be in some subordinate command .
这 男人 WHO 辐 我 评判 到 是 在 一些 下属 命令 .
我判断发言的那些人是下级指挥官。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [stʊd] [ɪn] [faɪlz] [naʊ] , [wʌn] [mæn] [bɪˈhaɪnd] [əˈnʌðə(r)] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] ,
All the men stood in files now , one man behind another , facing the leader ,
全部 这 男人 站立 在 文件 现在 , 一 男人 在后面 其他 , 面向 这 领导者 ,
所有男人都排成一列，一个接一个，面向领队。

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [mæn] [huː] [spəʊk] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪl] .
and in each case the man who spoke stood in front of his file .
和 在 每个 案件 这 男人 WHO 辐 站立 在 正面 的 他的 文件 .
每次发言的人都站在他的档案前。

[ðiːz] [faɪlz] [fɔːmd] [ðəmˈselvz] [kwɔɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɡreɪt] [prɪˈsɪz(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði]
These files formed themselves quite suddenly and with great precision after the
这些 文件 形成 他们自己 相当 突然 和 和 伟大的 精确 后 这
[ˈliːdə(r)] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɔːdərs] [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [men] [spəʊk] .
leader had given his first orders and before the other men spoke .
领导者 有 给定 他的 第一的 订单 和 前 这 其他 男人 辐 .

在领导者发出第一道命令之后，在其他人口头说话之前，这些文件就迅速而精确地形成了。

[aɪˈtiː] [siːmd] as117
It seemed as117
它 似乎 as117

似乎是117

[ɪf] [ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [ˈliːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [səˈdʒestʃənz] [ɔː(r)] [ɪnˈkwærɪz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði]
if the subordinate leaders were making suggestions or inquiries respecting the
如果 这 下属 领导人 是 制作 建议 或者 查询 尊重 这
[ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɪn] [ˈaʊtlɑɪn] .
details of the work about which they had just received instructions in outline .
细节 的 这 工作 关于 哪个 他们 有 只是 已收到 指示 在 大纲 .

如果下级领导对他们刚刚收到的工作概要指示提出建议或询问具体细节。

[ðen] [ˈfɒləʊd] [wɒt] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnʌmbərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
Then followed what seemed like a numbering of the men ,
然后 随后 什么 似乎 喜欢 一个 编号 的 这 男人 ;
接下来似乎是在给这些人编号,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [su:n] [br'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [wʌn] [faɪl] [hæd; həd] [tu:] [men] [ˈmɪsɪŋ] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə]
and it soon became apparent that one file had two men missing , that is to
和 它 很快 成为 明显 那 一 文件 有 二 男人 丢失的 ; 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ;

很快人们就发现，其中一份档案里少了两个人，也就是说，
[sə'pəʊzɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [faɪlz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [fɜ:st] [ˈi:kwəl] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] .
supposing all the files to have been at first equal in number .
假如 全部 这 文件 到 有 到过 在 第一的 平等的 在 数字 ;
假设所有文件最初数量相等。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [br'keɪm] [ə'pærənt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['bæfld] [bʌt; bət] ['fjʊəriəs] [mə'lɪɡnɪti]
As the deficiency became apparent a flash of baffled but furious malignity
作为 这 不足 成为 明显 一个 闪光 的 困惑 但 狂怒 恶毒
[pɑ:st] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['li:dərz] [feɪs] .
passed across the leader's face .
通过了 穿过 这 领导人的 脸 ;

当缺陷显露出来时，领导人的脸上闪过一丝困惑而愤怒的恶意。
[ðen] [aɪ] [nju:] [ðæt] [wen] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [laɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˈjestədeɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt]
Then I knew that when I had seen the like expression yesterday I was not
然后 我 知道 那 什么时候 我 有 已见 这 喜欢 表达 昨天 我 曾是 不是
[ˈdri:mɪŋ] .
dreaming .
做梦 ;

那时我才知道，昨天我看到的那种表情并不是在做梦。
[dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)rɪ] [ɡlɑ:ns] .
Jack and I exchanged a momentary glance .
杰克 和 我 交换 一个 瞬间 瞥一眼 ;
我和杰克交换了一个眼神。

[sʌm; səm] [wɜ:dʒ] , [æz; əz][aɪ] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv][ɪn'kwɪəri][ænd; ənd] [ʌn,sætɪs'fæktəri] [rɪ'plai] ,
Some words , as I judged of inquiry and unsatisfactory reply ,
一些 字 , 作为 我 评判 的 询问 和 不令人满意 回复 ;
在我看来，一些话语反映了询问和不令人满意的答复。

[pɑ:st] [br'twi:n] [ðə; ði] ['li:də(r)] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði]
passed between the leader and one of his subordinates , and then , in the
通过了 之间 这 领导者 和 一 的 他的 下属 , 和 然后 , 在 这
[ˈprəʊɡres] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪl] ,
progress of the drill ,
进步 的 这 钻头 ;

在领导和一名下属之间传递，然后，在演习过程中，
[ðə; ði][men] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpɑ:ʃ(ə)l] [tɜ:n] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔ:t] [ju: 'es][ˈɪntu:] [fɒl] [vju:] .
the men made a partial turn by which they brought us into full view .
这 男人 制成 一个 部分的 转动 经过 哪个 他们 带来 我们 进入 满的 看法 ;
他们转了个身，把我们完全带到了他们的视线中。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [sɔ:] [ju: 'es] ,
In a moment they saw us ,
在 一个 片刻 他们 锯 我们 ;
他们立刻就看到了我们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [seɪm] [ˈiːgə(r)][ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [lʊk] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz]
and in a moment the same eager and threatening look came over their faces
和 在 一个 片刻 这 相同的 渴望的 和 威胁 看 来了 超过 他们的 面孔
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [menz] [ˈfeɪsɪz] [ˈjestədeɪ] .
which we had seen in the other men's faces yesterday .
哪个 我们 有 已见 在 这 其他 男士 面孔 昨天 .

片刻之后，他们脸上露出了和昨天其他人脸上一样的急切和威胁的神情。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ][bəʊθ] [bɪˈliːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ðæt] [ˈaʊə(r)][lɑːst][ˈaʊə(r)][wɒz; wəz] [kʌm] .
Jack and I both believed for that moment that our last hour was come .
杰克 和 我 两个都 相信 为了 那 片刻 那 我们的 最后的 小时 曾是 来 .

那一刻，杰克和我都觉得我们生命的最后一刻已经来临。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈliːdə(r)] [wɪðˈheld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][saɪn] .
But the leader withheld them with a word and a sign .
但 这 领导者 隐瞒 他们 和 一个 单词 和 一个 符号 .

但首领只用一句话和一个手势就阻止了他们。

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɔː(r)] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ˈriːəli] [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [felt] [fʊə(r)] ,
What he said or signified of course I did not really know , but I felt sure ,
什么 他 说 或者 表示 的 课程 我 做过 不是 真的 知道 , 但 我 毛毡 当然 ,
他究竟说了什么或暗示了什么，我当然并不真正了解，但我感觉很确定。

[ˌnevəðəˈles] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] ,
nevertheless , that it was to this effect ,
尽管如此 , 那 它 曾是 到 这 影响 ,
然而，事情的确如此。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [səˈplaɪ] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɒmreɪdz] [huː] [hæd; həd] [dɪsəˈprɪəd] .
that we should supply the places of their comrades who had disappeared .
那 我们 应该 供应 这 地方 的 他们的 同志们 WHO 有 消失 .
我们应该填补那些失踪战友的空缺。

[ðə; ði] [seɪm] thought118
The same thought118
这 相同的 thought118

同样的想法118

[əˈkɜːd] [tuː; tə][dʒæk] .
occurred to Jack .
发生 到 杰克 .

杰克突然想到了这一点。

[hɪz; ɪz] [wɜːd] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [lɑːf] ,
His word was received with a sound like a laugh ,
他的 单词 曾是 已收到 和 一个 声音 喜欢 一个 笑 ,
他的话引来一阵类似笑声的回应。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɒrəb(ə)][ænd; ənd] [ˈgɑːstli] [lɑːf] .
but it was a very horrible and ghastly laugh .
但 它 曾是 一个 非常 可怕 和 阴森 笑 .

但那是一种非常可怕、令人毛骨悚然的笑声。

[wʌn] [ˈsʌmtaɪmz] [hˈiːəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪni,æks] [lɑːf] ;
One sometimes hears of the horror of a maniac's laugh ;
一 有时 听到 的 这 恐怖 的 一个 疯子的 笑 ;

人们有时会听到疯子发出的恐怖笑声；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪni,æks] [lɑːf] [ɪz][ˈhɒrəb(ə)][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ˈveɪkənsɪ] .
but the maniac's laugh is horrible by reason of its vacancy .
但 这 疯子的 笑 是 可怕 经过 原因 的 它是 空缺 .

但疯子的笑声因为空洞而显得可怕。

[ðɪs] [lɑ:f] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['veɪkənt] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
This laugh was by no means vacant , it was full of expression ,
这 笑 曾是 经过 不 方法 空缺 , 它 曾是 满的 的 表达 ,
这笑声绝非空洞，而是饱含情感。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lentləs] [mə'lɪɡnɪti] .
but it was the expression of relentless malignity .
但 它 曾是 这 表达 的 狠 恶毒 .
但这是一种无情恶意的表现。

[ðen] [ðə; ði] ['li:də(r)] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [ðeɪ] [mu:vɪd] [ə'weɪ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [end]
Then the leader dismissed the men and they moved away towards the further end
然后 这 领导者 解雇 这 男人 和 他们 已搬 离开 向 这 更远 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
of the valley .
的 这 谷 .
然后首领遣散了众人，他们向山谷的另一端走去。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [mu:vɪd] ['sləʊli] [tə'wɔ:dz] [ju: 'es][ænd; ənd][wi:; wi] [mu:vɪd] ['sləʊli] [tu:; tə]
Then he turned and moved slowly towards us and we moved slowly to
然后 他 转向 和 已搬 缓慢地 向 我们 和 我们 已搬 缓慢地 到
[mi:t] [him] .
meet him .
见面 他 .
然后他转身慢慢地朝我们走来，我们也慢慢地走过去迎接他。

[hi:; hi] [met] [ju: 'es] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['steɪtli] ['kɜ:təsi] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][wi:; wi] [ɪks'tʃeɪndʒd]
He met us with the same stately courtesy as before and we exchanged
他 遇见 我们 和 这 相同的 庄严 礼貌 作为 前 和 我们 交换
[sæljə'teɪʃənz] .
salutations .
问候 .
他像之前一样以庄重的礼节迎接我们，我们互相致意。

[hi:; hi] [led] [ju: 'es] [tu:; tə][ðə; ði][skweə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bi:n] [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ju: 'es]
He led us to the square where the men had been and he invited us
他 引领 我们 到 这 正方形 在哪里 这 男人 有 到过 和 他 受邀 我们
[tu:; tə] [sɪt] [daʊn] .
to sit down .
到 坐 向下 .
他领着我们来到那些人之前所在的广场，并邀请我们坐下。

[ðen] [hi:; hi] [ɪn'kwaɪə] ['bri:fli] [kən'sɜ:nɪŋ] [ɪ'ʌʊə(r)][pɜ:sən(ə)l] ['kʌmfət] [ænd; ənd][wi:; wi] [bəʊθ] [ɪk'sprest]
Then he inquired briefly concerning our personal comfort and we both expressed
然后 他 询问 简要地 有关 我们的 个人的 舒适 和 我们 两个都 表达
['bri:fli] [ɪ'ʌʊə(r)] [θæŋks] [ænd; ənd][sætɪs'fækj(ə)n] .
briefly our thanks and satisfaction .
简要地 我们的 谢谢 和 满意 .
然后他简要询问了我们个人的舒适程度，我们俩都简要地表示了感谢和满意。

[ðen] [aɪ] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] ,
Then I went on to say ,
然后 我 去 在 到 说 ,
然后我接着说，

“ [maɪ] [neɪm] , [sɜ:(r)] , [ɪz] [i:stɜ:li] , [ænd; ənd][maɪ] [frend] [ɪz][ɪ'mɪstə(r)] . ['wɪlbræ,hæm] ,
“ **My name , sir , is Easterley , and my friend is Mr . Wilbraham ,**
“ 我的 姓名 , 先生 , 是 伊斯特利 , 和 我的 朋友 是 先生 . 威尔布拉姆 ,
“先生，我叫伊斯特利，我的朋友是威尔布拉姆先生。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ˈəʊnli] [nəʊ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jə][baɪ] [wɒt] [neɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [nəʊ]
and we have only now to ask you by what name we are to know
和 我们 有 仅有的 现在 到 问 你 经过 什么 姓名 我们 是 到 知道
[ˈaʊə(r)][həʊst] ,
our host ,
我们的 主持人 ,

现在我们只需问一下，我们该如何称呼我们的主人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒblɪ'geɪ](ə)n][ˈlʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
and to ask that he will add to the obligation under which he has
和 到 问 那 他 将要 添加 到 这 义务 在下面 哪个 他 有
[pleɪst] [juː 'es] ,
placed us ,
放置 我们 ,
[baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [juː 'es][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪəriəst] [ˈsteɪ](ə)n][ɔː(r)] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːlənɪsts] .
by giving us a guide to the nearest station or settlement of English colonists .
经过 给予 我们 一个 指导 到 这 最近的 车站 或者 沉降 的 英语 殖民者 :
"
"
"

并请求他增加他赋予我们的义务，

[baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [juː 'es][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪəriəst] [ˈsteɪ](ə)n][ɔː(r)] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːlənɪsts] .
by giving us a guide to the nearest station or settlement of English colonists .
经过 给予 我们 一个 指导 到 这 最近的 车站 或者 沉降 的 英语 殖民者 :
"
"
"

为我们指明了前往最近的英国殖民者车站或定居点的路线。”

" [ai][hæv; həv][mɔː(r)] [nems] [ðæn; ðən][wʌn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈpiːp(ə)l] ,
" **I have more names than one** , " **he replied** , " **among your people** ,
" 我 有 更多的 姓名 比 一 , " 他 回复 , " 之中 你的 人们 ,
" **"I'm in your family and I have many names"** ,
"我在你们族人中有很多名字,"他回答说, "

[bʌt; bət] [wen] [ai][wɒz; wəz][lɑːst][ɪn] [ˈɪtəli] , [wɪtʃ] [ɪz] a119
but when I was last in Italy, which is a119
但 什么时候 我 曾是 最后的 在 意大利 , 哪个 是 a119
[ˈkʌntri] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][məʊst] , [ai][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ˈniːkoʊləʊs] - .
country that I know better than most, I was known as Niccolo Davelli .
国家 那 我 知道 更好的 比 最多 , 我 曾是 已知 作为 尼科洛 - .
[ˈkʌntri] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][məʊst] , [ai][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ˈniːkoʊləʊs] - .
在我比大多数人都更熟悉的国家，我曾被称为尼科洛·达维利。

[ai][wɒz; wəz][æn; ən][ˌænəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkemɪst] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][endʒɪˈnɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][dɪd]
I was an analytical chemist and something of an engineer, and I did
我 曾是 一个 分析 化学家 和 某物 的 一个 工程师 , 和 我 做过
[ˈkʌntri] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][məʊst] , [ai][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ˈniːkoʊləʊs] - .
country that I know better than most, I was known as Niccolo Davelli .
国家 那 我 知道 更好的 比 最多 , 我 曾是 已知 作为 尼科洛 - .
在我比大多数人都更熟悉的国家，我曾被称为尼科洛·达维利。

[ai][wɒz; wəz][æn; ən][ˌænəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈkemɪst] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][endʒɪˈnɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][dɪd]
I was an analytical chemist and something of an engineer, and I did
我 曾是 一个 分析 化学家 和 某物 的 一个 工程师 , 和 我 做过
[ˈkʌntri] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][məʊst] , [ai][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ˈniːkoʊləʊs] - .
country that I know better than most, I was known as Niccolo Davelli .
国家 那 我 知道 更好的 比 最多 , 我 曾是 已知 作为 尼科洛 - .
在我比大多数人都更熟悉的国家，我曾被称为尼科洛·达维利。

我是一名分析化学家，也算得上是一名工程师，而且我确实做到了。

[wel] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pəˈlɪtɪk(ə)l] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fəʊk] .
well, a little political work among the country folk .
出色地 , 一个 小的 政治的 工作 之中 这 国家 民间 :
[ˈkʌntri] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][məʊst] , [ai][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ˈniːkoʊləʊs] - .
country that I know better than most, I was known as Niccolo Davelli .
国家 那 我 知道 更好的 比 最多 , 我 曾是 已知 作为 尼科洛 - .
在我比大多数人都更熟悉的国家，我曾被称为尼科洛·达维利。

嗯，在乡下人中开展一些政治活动。

" [hiː; hi] [sed] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈiːzi] [ˈmænə(r)][bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [smaɪl] .
" **He said all this with a very easy manner but with a very unpleasant smile** .
" 他 说 全部 这 和 一个 非常 简单的 方式 但 和 一个 非常 令人不快的 微笑 :
[ˈkʌntri] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][məʊst] , [ai][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ˈniːkoʊləʊs] - .
country that I know better than most, I was known as Niccolo Davelli .
国家 那 我 知道 更好的 比 最多 , 我 曾是 已知 作为 尼科洛 - .
在我比大多数人都更熟悉的国家，我曾被称为尼科洛·达维利。

“他说这一切时语气很轻松，但脸上却带着非常不愉快的笑容。”

" [ˈsiːnjɔː(r)] - , " [ai] [rɪ'plaɪd] , [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][ˈɪtæliən] ,
" **Signor Davelli** , " **I replied, speaking in Italian** ,
" 签名者 - , " 我 回复 , 请讲 在 意大利语 ,
[ˈkʌntri] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][məʊst] , [ai][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ˈniːkoʊləʊs] - .
country that I know better than most, I was known as Niccolo Davelli .
国家 那 我 知道 更好的 比 最多 , 我 曾是 已知 作为 尼科洛 - .
在我比大多数人都更熟悉的国家，我曾被称为尼科洛·达维利。

“达韦利先生，”我用意大利语回答道。

“ [ai][ei 'em] [praʊd] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] [baɪ] [neɪm] [ɒn] [br'hɑ:f] [ɒv; əv] [maɪ'self] [ænd; ənd] [maɪ] [frend] ,
“ **I am proud to thank you by name on behalf of myself and my friend** ,
“ 我 是 自豪的 到 感谢 你 经过 姓名 在 代表 的 我 和 我的 朋友 ,
“我谨代表我自己和我的朋友，向您致谢，并点名感谢您。”

[ænd; ənd] [ai] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [wi:; wi] [ɑ:sk] . “
and I trust you will find no difficulty in giving the guidance we ask . ”
和 我 相信 你 将要 寻找 不 困难 在 给予 这 指导 我们 问 . “
我相信您在提供我们所请求的指导方面不会遇到任何困难。

“ [ʃʊəli; 'jɔ:li] [nɒt] , “ [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , “ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)]
“ **Surely not , “ he answered in the same language , “ but you will stay here**
“ 一定 不是 , “ 他 回答 在 这 相同的 语言 , “ 但 你 将要 停留 这里
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ,
for a little ,
为了 一个 小的 ,
“当然不是,”他用同样的语言回答说,“但你将在这里待一段时间。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] ?
will you not ?
将要 你 不是 ?
难道你不想吗?

[ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['kɪʊəriəs] [θɪŋz] [tu:; tə] [əʊ] [ju:; jʊ] ,
I have some curious things to show you ,
我 有 一些 好奇的 事物 到 展示 你 ,
我有一些奇特的东西要给你看,

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [pə'hæps] [mi:t] [sʌm; səm] [əʊld] [frendz] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['pi:p(ə)] ,
and you may perhaps meet some old friends among my people ,
和 你 可能 也许 见面 一些 老的 朋友们 之中 我的 人们 ,
你或许还能在我的族人中遇到一些老朋友。

[ænd; ənd] [maɪ] [wɜ:k] [ɪz] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [həʊp] [ðæt]
and my work is so interesting and important that I have some hope that
和 我的 工作 是 所以 有趣的 和 重要的 那 我 有 一些 希望 那
[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] [tu:; tə] [kɑ:st] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [lɒt] [wɪð] [ju: 'es] [ɔ:ltə'geðə(r)] .
you will see your way to cast in your lot with us altogether .
你 将要 看 你的 方式 到 投掷 在 你的 很多 和 我们 共 .
我的工作如此有趣和重要，所以我希望您能加入我们，共同发展。

[bʌt; bət] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [ju:z] [ɪ'tæliən] ,
But , “ said he , “ you need not use Italian ,
但 , “ 说 他 , “ 你 需要 不是 使用 意大利语 ,
“但是,”他说,“你不必使用意大利语。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ei 'em] [nɒt] ['eni] [mɔ:(r)] ['skɪlfɪ] [ɪn] [ðæt] [ðæn; ðən] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['i:kwəli] ['feɪməs] [tʌŋ]
for I am not any more skilful in that than in your own equally famous tongue
为了 我 是 不是 任何 更多的 熟练 在 那 比 在 你的 自己的 同样地 著名的 舌头
.
:
.
因为我在这方面并不比你那同样著名的语言更熟练。

“ [hɪə(r)] [ə'gen] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [spəʊk]
“ **Here again was the unpleasant smile , and I noticed that although he spoke**
“ 这里 再次 曾是 这 令人不快的 微笑 , 和 我 注意到 那 虽然 他 辐
[ɪ'tæliən] ,
Italian ,
意大利语 ,
“他脸上又露出了那种令人不快的笑容，我注意到，尽管他会说意大利语，

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [kwɔ:t] ['pɜ:fɪktli] ,
as far as I could judge quite perfectly ,
作为 远的 作为 我 可以 法官 相当 完美 ,
就我所能相当准确地判断而言,
[hi:: hi] [ju:st] [ðɪs] ['læŋɡwɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'lɪbəɾət] [ænd; ənd] ['meɪzəd]
he used this language as well as English with the deliberate and measured
他 用过的 这 语言 作为 出色地 作为 英语 和 这 商榷 和 测量
[ɪnʌnsɪ'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔrənə(r)] .
enunciation of a foreigner .
发音 的 一个 外国人 .
他使用这种语言以及英语, 语调清晰而有条不紊, 一副外国人的模样。
“ [æz; əz][ju:: jʊ] [wɪl] , ” [ai] [rɪ'plaɪd] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:: tə] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
“ **As you will , I replied , returning to English ,**
” 作为 你 将要 , ” 我 回复 , 返回 到 英语 ,
“如你所愿,”我改用英语回答道。
“ [wɪ:: wi][æɪ; jəl][bi:: bi][glæd][tu:: tə] [si::] [wɒt] [ju:: jʊ][hæv; həv][tu:: tə] [ʃəʊ] [ju: 'es] .
“ **we shall be glad to see what you have to show us** .
” 我们 将 是 高兴的 到 看 什么 你 有 到 展示 我们 :
“我们很乐意看看你们要给我们展示些什么。”
“ [si:njɜ:(r)] - [rəʊz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [wɜ:d] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es] to120
” **Signor Davelli rose up at the word and invited us to120**
” 签名者 - 玫瑰 向上 在 这 单词 和 受邀 我们 to120
听到这话, 达韦利先生站了起来, 邀请我们120
['fɒləʊ] [hɪm] .
follow him .
跟随 他 :
跟着他。
[hi:: hi] [went] [ʌp][ðə; ði][steə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [wi:: wi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] ,
He went up the stair by which we had come down the day before ,
他 去 向上 这 楼梯 经过 哪个 我们 有 来 向下 这 天 前 ,
他沿着我们前一天下来的那条楼梯上了楼。
[ænd; ənd][led][ju: 'es][tu:: tə][ðə; ði] ['plæt'fɔ:m] [ɒn] [wɪtʃ] [wi:: wi][hæd; həd][fɜ:st] [si:n] [hɪm] .
and led us to the platform on which we had first seen him .
和 引领 我们 到 这 平台 在 哪个 我们 有 第一的 已见 他 :
并带领我们来到我们第一次见到他的那个平台上。
[hi:: hi][təʊld][ju: 'es] ['bri:flɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɒdʒən] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:pəs] [tu:: tə]
He told us briefly that his sojourn here was in fulfilment of a purpose to
他 讲述 我们 简要地 那 他的 旅居 这里 曾是 在 履行 的 一个 目的 到
[wɪtʃ] [hi:: hi][ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊʃɪp] [wɜ:(r); wə(r)] [pledʒd] .
which he and certain others of his fellowship were pledged .
哪个 他 和 肯定 其他的 的 他的 奖学金 是 承诺 :
他简要地告诉我们, 他来到这里是为了实现他和他的某些同伴所立下的誓言。
[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['æktɪŋ] [ɪn] ['kɒnsət] [ænd; ənd] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]
That they were all acting in concert and that certain of them were
那 他们 是 全部 表演 在 音乐会 和 那 肯定的 的 他们 是
['li:dəz] ,
leaders ,
领导人 ,
他们都是协同行动的, 而且其中一些人是领导者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ:tʃ] ['li:də(r)][hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,
and that each leader had command of a station such as this ,
和 那 每个 领导者 有 命令 的 一个 车站 这样的 作为 这 ;
每个领导人都指挥着像这样的一个站点。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
of which there were several in different parts of the world .
的 哪个 那里 是 一些 在 不同的 部分 的 这 世界 .

其中有好几处分布在世界各地。

[ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kærid] [ɒn][frɒm; frəm]
That it was essential to the work that it should be carried on from
那 它 曾是 基本的 到 这 工作 那 它 应该 是 携带 在 从
[ˈri:dʒənz][fa:(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:nt] [ɒv; əv][men] ,
regions far removed from the haunts of men ,
地区 远的 已移除 从 这 闹鬼的地方 的 男人 ,

这项工作必须在远离人类活动的地区进行，这一点至关重要。

[æt; ət] [li:st] [ɒv; əv] ['sɪvɪlaɪzd] [men] ,
at least of civilised men ,
在 至少 的 文明 男人 ,

至少对于文明人来说，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði]
for they could repel the interference of savage races without endangering the
为了 他们 可以 击退 这 干涉 的 野蛮的 种族 没有 危及 这
[fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɜ:pəs] .
fulfilment of their purpose .
履行 的 他们的 目的 .

因为他们可以在不危及自身目的实现的情况下，抵御野蛮种族的干扰。

[hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hi:; hi][hæd; həd] [tu:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv]
He went on to tell us that in this station of his he had two classes of
他 去 在 到 告诉 我们 那 在 这 车站 的 他的 他 有 二 课程 的
[wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] ,
work to do ,
工作 到 做 ,

他接着告诉我们，在他所在的这个站点，他有两类工作要做。

[wʌn] [klɑ:s] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔ:də(r)] ,
one class consisting of intellectual work of a high order ,
一 班级 由 的 知识分子 工作 的 一个 高的 命令 ,

一类是高水平的智力劳动，

[ænd; ænd] [ə'fektɪŋ] [mɔ:(r)] [də'rektli] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['pɜ:pəs] ,
and affecting more directly the fulfilment of the common purpose ,
和 影响 更多的 直接地 这 履行 的 这 常见的 目的 ,

并更直接地影响共同目标的实现，

[ðə; ði][ʌðə(r)] [klɑ:s] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪəli] [mə'kænɪkl] [wɜ:k] , [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [ru:'ti:n] [ɒv; əv][laɪf]
the other class consisting of merely mechanical work , affecting the routine of life
这 其他 班级 由 的 仅仅 机械的 工作 , 影响 这 常规 的 生活
[ænd; ænd][ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hɪə(r)] .
and its conditions here .
和 它是 状况 这里 .

另一类工作仅仅是机械性工作，影响着这里的日常生活和生活条件。

“ [ðə; ði] [men] , ” [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] ,
“ The men , ” he went on to say ,
“ 这 男人 , ” 他 去 在 到 说 ,

“那些男人,”他接着说，

“ [hu:] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] ['ment(ə)] ['fæk(ə)ltɪz]
“ **who carry out the former are of high and independent mental faculties**
“ WHO 携带 出去 这 以前的 是 的 高的 和 独立的 精神的 学院
[ænd; ənd][ræŋk] [ə'kɔ:dɪŋli] ;
and rank accordingly ;
和 秩 因此 ;

“那些执行前者的人具有高超的独立思维能力，并因此获得相应的地位；

[ðɪ:z] [men] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [tu:; tə] - [deɪ] .
these men you have seen to - day .
这些 男人 你 有 已见 到 - 天 .

你们今天看到的这些人。

[ðə; ði][men] [hu:] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][ˈlætə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ə'kju:t] [kə'pæsəti][tu:; tə] [rɪ'si:v]
The men who carry out the latter are of a very acute capacity to receive
这 男人 WHO 携带 出去 这 后者 是 的 一个 非常 急性 容量 到 收到
[ænd; ənd][ˈeksɪkju:t] [ɪn'strʌkʃənz] ,
and execute instructions ,
和 执行 指示 ,

执行后者任务的人员具备非常敏锐的指令接收和执行能力。

[bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ] [ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)] of121
but have no originating power of121
但 有 不 起源 力量 of121

但没有121的起源权

[kən'sep(ə)n] [ɔ:(r)] [dɪ'zaɪn] .
conception or design .
概念 或者 设计 .

构思或设计。

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [hu:m] [ju:; jʊ] [sɔ:] ['jestədeɪ] .
These are they whom you saw yesterday .
这些 是 他们 谁 你 锯 昨天 .

这就是你们昨天见到的那些人。

[ðeə(r)] [wɜ:k] [ɪz] ['meɪnli] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [kləʊðz] ,
Their work is mainly the making of our food and clothes ,
他们的 工作 是 主要 这 制作 的 我们的 食物 和 衣服 ,
他们的主要工作是生产我们的食物和衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,
and the construction of our means of locomotion ,
和 这 建造 的 我们的 方法 的 运动 ,
以及我们交通工具的建造，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [dʌŋ] .
and of the machinery by which the work is done .
和 的 这 机械 经过 哪个 这 工作 是 完毕 .
以及完成这项工作所需的机器。

[ðæt] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][ˈeksɪkju:tɪd][ɪn][ˈmɒd(ə)][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]
That machinery is designed and executed in model at the other end of the
那 机械 是 设计 和 执行 在 模型 在 这 其他 结尾 的 这
[ˈvæli] [baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] .
valley by the other men in the intervals of their more important work .
谷 经过 这 其他 男人 在 这 间隔 的 他们的 更多的 重要的 工作 .
那台机器是由山谷另一端的其他人利用他们更重要的工作间隙，设计和制作的模型。

[ðæt] [wɜ:k] , [haʊ'evə(r)] , [ju:; jʊ] ['kænɒt] [ʌndə'stænd] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [br'kʌm] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
That work , however , you cannot understand until you become better acquainted with
那 工作 , 然而 , 你 不能 理解 直到 你 变得 更好的 熟人 和
[ju: 'es] .
us :
我们 :

但是, 在你更加了解我们之前, 你是无法理解这项工作的。

" [wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] [ri:tft] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] ,
" **We had now reached the platform ,**
" 我们 有 现在 达到 这 平台 ,
“我们现在已经到达了站台，
[ænd; ʌnd][wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [wɜ:k] [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm][ðə; ði] [deɪ]
and we saw the men at work just as we had seen them the day
和 我们 锯 这 男人 在 工作 只是 作为 我们 有 已见 他们 这 天
[br'fɔ:(r)] .
before .
前 :

我们看到工人们在工作, 就像前一天我们看到的那样。

['si:njɔ:(r)] - ['ʌtə] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:d] [wɪt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] ,
Signor Davelli uttered a single word which I did not understand ,
签名者 - 说出 一个 单身的 单词 哪个 我 做过 不是 理解 ,
达韦利先生说了一个我没听懂的词，

[ænd; ʌnd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [men] [tɜ:nd] ,
and on hearing it the men turned ,
和 在 听力 它 这 男人 转向 ,
听到这话, 男人们转过身来。

[ænd; ʌnd] [ðen] ['fɒləʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [pæntə'mɪmɪk]
and then followed for a very few minutes the same sort of pantomimic
和 然后 随后 为了 一个 非常 很少 分钟 这 相同的 种类 的 哑剧
[æk(ə)n] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:n] [ænd; ʌnd][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
action which I had already seen and have described .
行动 哪个 我 有 已经 已见 和 有 描述 :

然后, 在接下来的几分钟里, 又出现了我之前已经看到并描述过的那种模仿动作。

[ðen] [ðeɪ] [ri'zju:md] [wɜ:k] .
Then they resumed work .
然后 他们 恢复 工作 :
然后他们继续工作。

['si:njɔ:(r)] - [ðen] [tʊk] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ks] [ænd; ʌnd][ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði]
Signor Davelli then took us to the works and invited us to observe the
签名者 - 然后 采取 我们 到 这 作品 和 受邀 我们 到 观察 这
[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [mə'ʃi:nz] [ɪn][ju:z] .
construction of the various machines in use .
建造 的 这 各种各样的 机器 在 使用 :

达维利先生随后带我们参观了工厂, 并邀请我们观摩各种正在使用的机器的构造。

[aɪ][mʌst; məst] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['taɪərɪŋ][ju:; jʊ][baɪ] ['eni] ['mɪnɪt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
I must not , however , run the risk of tiring you by any minute account of
我 必须 不是 , 然而 , 跑步 这 风险 的 令人疲惫 你 经过 任何 分钟 帐户 的
[ðem; ðəm][hɪə(r)] .
them here .
他们 这里 :

但是, 我不能冒着让您感到厌烦的风险, 在这里详细叙述它们。

[let] [aɪˈti:] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)] [dɪˈɡri:] [ɒv; əv] [məˈkænɪkl] [skɪl]
Let it suffice to say that there was a much higher degree of mechanical skill
让 它 足够了 到 说 那 那里 曾是 一个 很多 更高 程度 的 机械的 技能
[ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [kənˈstrʌkʃn] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] [siːn] [ˈeniweə(r)] [bɪˈfɔː(r)][ɔː(r)] [sɪns] ,
exhibited in their construction than I have ever seen anywhere before or since ,
展出 在 他们的 建造 比 我 有 曾经 已见 任何地方 前 或者 自从 ;
可以说，它们的建造展现出的机械技术水平远超我之前或之后在任何地方所见到的。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪˈsaɪdz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [sədʒestɪd] [ðə; ðɪ][æplɪˈkeɪ](ə)n] [ɒv; əv] chemical122
and that besides there was much that suggested the application of chemical122
和 那 除了 那里 曾是 很多 那 建议 这 应用 的 chemical122
此外，还有许多迹象表明需要应用化学122

[ænd; ənd] [ɪˈlektɹɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ˈɡreɪtli] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈkɒmənli]
and electrical science in a manner greatly in advance of anything that is commonly
和 电气 科学 在 一个 方式 非常 在 进步 的 任何事物 那 是 通常
[nəʊn] ;
known ;
已知 ;
并以远超目前已知水平的方式发展了电气科学；

[ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [əˈrendʒmənts] [ɒv; əv] [ˈprɪzəm] [ænd; ənd]
and further that there were certain complicated arrangements of prisms and
和 更远 那 那里 是 肯定 复杂的 安排 的 棱镜 和
[ˈmɪrər] [wɪtʃ] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈeɪdʒənsɪ][ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ]
mirrors which indicated as I thought some use of the agency of light which
镜子 哪个 表明的 作为 我 想法 一些 使用 的 这 机构 的 光 哪个
[wɒz; wəz] [kwɔɪt] [njuː] [tuː; tə][emˈiː][ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɒt] [ʌndəˈstænd] .
was quite new to me and which I did not understand .
曾是 相当 新的 到 我 和 哪个 我 做过 不是 理解 .
而且，我还看到一些复杂的棱镜和镜子排列，我认为这表明了对光的作用方式的某种利用，这对我来说是全新的，我也不理解。

[wʌn] [set][ɒv; əv] [məˈʃiːnz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
One set of machines proved to be used for the manufacture of the
一 放 的 机器 已证实 到 是 用过的 为了 这 生产 的 这
[kəmˈprest] [fuːd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːˈredi] [faʊnd] [səʊ] [ɪˈfektɪv] .
compressed food which we had already found so effective .
压缩 食物 哪个 我们 有 已经 成立 所以 有效的 .
其中一套机器被证明是用于生产我们之前已经发现非常有效的压缩食品的。

[əˈnʌðə(r)] [set][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˈsɪmplə] [kənˈstrʌkʃn] [ˈkæɪɪd] [aɪˈti:] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [aɪˈti:] [wen]
Another set of much simpler construction carried it away and stored it when
其他 放 的 很多 更简单 建造 携带 它 离开 和 存储 它 什么时候
[meɪd] .
made .
制成 .
另一套结构简单得多的装置将其运走并储存起来。

[jet] [əˈnʌðə(r)] [set][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [peɪnt] ,
Yet another set was used for the manufacture of that invisible paint ,
然而 其他 放 曾是 用过的 为了 这 生产 的 那 无形的 画 ,
另一套装置则用于制造那种隐形颜料。

[ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [əˈstɒnɪʃt] [emˈiː] .
the use of which had so astonished me .
这 使用 的 哪个 有 所以 惊讶 我 .
它的用途令我非常惊讶。

[ði:z] [lɑ:st][wɜ:ɪ(r); wə(r)][ðə; ði] [məʃi:nz] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [maɪ][kjuəri'bsəti][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] ,
These last were the machines which attracted my curiosity most of all ,
这些 最后的 是 这 机器 哪个 吸引 我的 好奇心 最多 的 全部 ,
最后这些机器最能引起我的好奇心。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪd] [nɒt][əʊnli][ə; eɪ][ju:z] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [kəmprɪ'hend] [ɒv; əv][eɪdʒənsɪz] [wɪtʃ]
and which implied not only a use which I did not comprehend of agencies which
和 哪个 暗示 不是 仅有的 一个 使用 哪个 我 做过 不是 理解 的 机构 哪个
[aɪ] [ɪ'ekəgn,aɪzd] ,
I recognised ,
我 已确认 ,

这不仅意味着我所认识的机构被赋予了我无法理解的用途,
[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ʌðə(r)] [eɪdʒənsɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [nju:] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
but the existence of other agencies of which I knew nothing at all .
但 这 存在 的 其他 机构 的 哪个 我 知道 没有什么 在 全部 .
但我对其他机构的存在却一无所知。

[aɪ] [əb'zɜ:vɪd] , [haʊ'veə(r)] , [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][pɒsəb(ə)] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] , [leɪtə(r)][ɒn] ,
I observed , however , as carefully as possible and I made , later on ,
我 观察到 , 然而 , 作为 小心 作为 可能的 和 我 制成 , 之后 在 ,
然而, 我尽可能仔细地观察了一番, 后来我做了如下操作:

[veri] [fʊl] [nəʊts][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][dɪd] [əb'zɜ:v] ,
very full notes of what I did observe ,
非常 满的 笔记 的 什么 我 做过 观察 ,
我详细记录了我的观察结果。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ði:z] [tu:; tə][aʊə(r)][men][ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn]
and I shall be happy to communicate these to our men of science in
和 我 将 是 快乐的 到 交流 这些 到 我们的 男人 的 科学 在
[hu:z] [hændz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [feɪl][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['præktɪkl] ['vælju:] .
whose hands they can hardly fail to become of much practical value .
谁 双手 他们 能 几乎 失败 到 变得 的 很多 实际的 价值 .
我将乐于把这些成果传达给我们的科学家们, 相信他们一定会从中获得极大的实际价值。

[aɪ] [ni:d] ['hɑ:dli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ɑ:skt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðɪs] [lɑ:st][set][ɒv; əv]
I need hardly say that I asked a good many questions about this last set of
我 需要 几乎 说 那 我 问 一个 好的 许多 问题 关于 这 最后的 放 的
[məʃi:nz] ,
machines ,
机器 ,
我几乎不用说, 我问了关于这最后一批机器的很多问题。

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [aɪ][gɒt] [veri] ['lɪt(ə)] [ɪnfə'meɪ(ə)n] .
but somehow I got very little information .
但 不知何故 我 得到 非常 小的 信息 .
但我却几乎没得到什么信息。

[weðə(r)] ['si:njɜ:(r)] - [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] , [ɔ:(r)] [weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
Whether Signor Davelli was unwilling to explain , or whether there was
无论 签名者 - 曾是 不情愿 到 解释 , 或者 无论 那里 曾是
[sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][prəʊses] [wɪtʃ] I123
something in the process which I123
某物 在 这 过程 哪个 I123
戴维利先生是否不愿解释, 或者过程中是否存在某些 I123 所隐瞒的事情

[wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ʌndə'stændɪŋ] , [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [kwɔ:t] [ʃʊə(r)] .
was incapable of understanding , I am not quite sure .
曾是 无法 的 理解 , 我 是 不是 相当 当然 .
我不太确定他是否无法理解。

[ɔ:ɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [reɪz] [æt; ət] [ˈaɪðə(r)] [end]
All I could get from him was that there are some rays at either end
全部 我 可以 得到 从 他 曾是 那 那里 是 一些 射线 在 任何一个 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspektrəm] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
of the spectrum which are not visible ,
的 这 光谱 哪个 是 不是 可见的 ;
我从他那里唯一能了解到的是, 光谱两端有一些射线是不可见的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [tri:t] [sʌm; səm] [ˈsʌbstəns] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðem; ðəm]
and that it is possible to treat some substances so as to cause them
和 那 它 是 可能的 到 对待 一些 物质 所以 作为 到 原因 他们
[tu:; tə] [rɪˈflekt] [ði:z] [reɪz] [ˈəʊnli] ,
to reflect these rays only ,
到 反映 这些 射线 仅有的 ;
并且可以通过处理某些物质, 使其只反射这些射线。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˈʌðə(r)] [ˈsʌbstəns] [rɪˈflekt] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ɔ:(r)] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [red] .
just as other substances reflect only the yellow or only the red .
只是 作为 其他 物质 反映 仅有的 这 黄色的 或者 仅有的 这 红色的 .
就像其他物质只反射黄色或只反射红色一样。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [spəʊk] , [aɪ] [səˈspekt] [ɪnədˈvɜ:t(ə)ntli] ,
But from a word or two which he spoke , I suspect inadvertently ,
但 从 一个 单词 或者 二 哪个 他 辐 , 我 怀疑 无意中 ,
但我从他说的某些话中, 怀疑是无意中透露出来的,

[aɪ] [ˈgæðəd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪz] [hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [ju: ˈes] ,
I gathered that the rays he spoke of , which are invisible to us ,
我 聚集 那 这 射线 他 辐 的 , 哪个 是 无形的 到 我们 ;
我推测他所说的那些我们看不见的射线,

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈvɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈdɪfə] [æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ˈjeləʊ] , [red] , [ɔ:(r)] [blu:] ,
were visible to him , and differed as much from yellow , red , or blue ,
是 可见的 到 他 , 和 不同 作为 很多 从 黄色的 , 红色的 , 或者 蓝色的 ,
在他看来, 这些颜色清晰可见, 而且与黄色、红色或蓝色截然不同。

[æz; əz] [ði:z] [frɒm; frəm] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
as these from one another .
作为 这些 从 一 其他 .
它们彼此之间也是如此。

[wi:; wi] [naʊ] [krɒst] [ðə; ði] [ˈplætfɔ:m] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpeɪntɪd] .
We now crossed the platform to the place where the cars were being painted .
我们 现在 交叉 这 平台 到 这 地方 在哪里 这 汽车 是 存在 绘 .
我们穿过站台, 来到汽车喷漆的地方。

[aɪ] [pəˈsi:vɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [əˈpɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [æt; ət]
I perceived as soon as I came upon the spot that the cars were built at
我 感知 作为 很快 作为 我 来了 之上 这 点 那 这 汽车 是 建造 在
[wʌn] [ˈlev(ə)l] ,
one level ,
一 等级 ,
我一到那里就发现, 这些汽车是建在同一水平线上的。

[ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [baɪ] [məˈʃi:nəri] [tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈlev(ə)l] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] ,
and then raised by machinery to another level at which they were painted ,
和 然后 提高 经过 机械 到 其他 等级 在 哪个 他们 是 绘 ,
然后通过机器提升到另一个高度, 在那里进行喷漆。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ˈpeɪntɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [θɜ:d] [ˈlev(ə)l] .
and that when painted they were raised to a third level .
和 那 什么时候 绘 他们 是 提高 到 一个 第三 等级 .
涂上油漆后, 它们被提升到了第三层。

[ə'ləŋ] [i:tʃ] [pʊ; əv] [ði:z] ['lev(ə)lz] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] [baɪ]['roʊlərz][pʊ; əv] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)]
Along each of these levels they were moved by rollers of quite simple
沿着 每个 的 这些 级别 他们 是 已搬 经过 滚筒 的 相当 简单的
[kən'strʌkʃn] .
construction .
建造 .

在每一层，它们都是通过结构非常简单的滚轮移动的。

[ˈjestədeɪ] [aɪ][hæd; həd][ˈəʊnli] [si:n] [ðəʊz] [pʌn][ðə; ði] ['sekənd] ['lev(ə)l] ;
Yesterday I had only seen those on the second level ;
昨天 我 有 仅有的 已见 那些 在 这 第二 等级 ;

昨天我只看到了二楼的那些；

[ðəʊz] [pʌn][ðə; ði] [fɜ:st] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ləʊ] [tu:; tə] [kʌm] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [pʊ; əv][maɪ] [vju:] ,
those on the first were too low to come within the field of my view ,
那些 在 这 第一的 是 也 低的 到 来 之内 这 场地 的 我的 看法 ,

第一层楼的那些东西太低了，不在我的视野范围内。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [pʌn][ðə; ði] [θɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)][ɪnˈvɪzəb(ə)] .
and those on the third were invisible .
和 那些 在 这 第三 是 无形的 .

而第三层楼的人则看不见。

[pʌn] [ðɪs] [θɜ:d] ['lev(ə)] , [haʊ'velə(r)] , [wʌn][wɒz; wəz][tu:; tə] - [deɪ] ['vɪzəb(ə)] .
On this third level , however , one was to - day visible .
在 这 第三 等级 , 然而 , 一 曾是 到 - 天 可见的 .

然而，在第三层，今天却能看到一个。

[æz; əz][aɪ] ['ɑ:ftəwədz] ['lɜ:nɪd] , ['si:njɜ:(r)] - [hæd; həd] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ʌn'peɪntɪd] .
As I afterwards learned , Signor Davelli had caused it to be left unpainted .
作为 我 然后 学习 , 签名者 - 有 导致 它 到 是 左边 未上漆 .

后来我才知道，是达维利先生下令让它保持未上漆的状态。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] ['fɪnɪʃt] .
It was otherwise finished .
它 曾是 否则 完成的 .

除此之外，其他部分都完成了。

[hi:; hi] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [rəʊld] [ə'ləŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] of124
He caused it now to be rolled along to the extremity of124
他 导致 它 现在 到 是 滚动 沿着 到 这 末端 of124

他命令它滚到124号的尽头。

[ðə; ði] ['plætfo:m] , [wɪtʃ] [endɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] ['presəpɪs] [pʊ; əv][sʌm; səm]
the platform , which ended to the southward in a sheer precipice of some
这 平台 , 哪个 结束 到 这 向南 在 一个 透明 悬崖 的 一些

['hʌndrədz] [pʊ; əv] [fi:t] .
hundreds of feet .
数百 的 脚 .

平台向南延伸，尽头是数百英尺高的陡峭悬崖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ledʒ] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] .
There was a ledge to keep it from rolling over .
那里 曾是 一个 壁架 到 保持 它 从 滚动 超过 .

这里有个挡板防止它翻倒。

['si:njɜ:(r)] - [led][ju: 'es][tu:; tə] [ðɪs] [kɑ:(r)][ænd; ənd][ɪnˈvartɪd][ju: 'es][tu:; tə]['entə(r)][aɪ 'ti:] .
Signor Davelli led us to this car and invited us to enter it .
签名者 - 引领 我们 到 这 车 和 受邀 我们 到 进入 它 .

达维利先生领我们来到这辆车旁，并邀请我们上车。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['pi:p(ə)] .
There was plenty of accommodation for two or three people .
那里 曾是 很多 的 住宿 为了 二 或者 三 人们 .
两三个人住的地方很充足。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:zi] ['bentʃɪz] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] ,
There were easy benches and couches ,
那里 是 简单的 长椅 和 沙发 ,
那里有舒适的长椅和沙发，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['bɒksɪz] [wɪð] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑ:rk] [laɪk] ['nʌmbəz] [ɒn][ðə; ði][lɪdz] .
and there were three boxes with distinctive marks like numbers on the lids .
和 那里 是 三 盒子 和 独特的 标记 喜欢 数字 在 这 盖子 .
其中有三个盒子，盒盖上有数字等独特标记。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɜ:ðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] , [ðə; ði][ɪn'saɪd][end]
At the end of the car which was furthest from the ledge , the inside end
在 这 结尾 的 这 车 哪个 曾是 最远 从 这 壁架 , 这 里面 结尾
,
:
,
在离车沿最远的车尾，也就是内侧的一端，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] ,
there was a great deal of machinery ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 机械 ,
那里有很多机器设备，

[bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪz][æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]
but not of such a size as I should have expected considering the size of
但 不是 的 这样的 一个 尺寸 作为 我 应该 有 预期的 考虑 这 尺寸 的
[ðə; ði][kɑ:(r)] .
the car .
这 车 :
但考虑到汽车的尺寸，它的大小并没有我想象的那么大。

[ðɪs] [mə'ʃi:nəri] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [tu:] ['bætəris] [rɪ'zeɪmblɪŋ] [gæl'vænɪk] ['bætəris] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,
This machinery consisted of two batteries resembling galvanic batteries in many ways ,
这 机械 由.....组成 的 二 电池 类似 电化学 电池 在 许多 方式 ,
这台机器由两个电池组成，在很多方面都类似于电化学电池。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stʌf] [ju:st] [ʌp] [ɪn] [wɜ:k] [wɒz; wəz][nɒt]['flu:ɪd][bʌt; bət]['sɒlɪd] ;
but the stuff used up in work was not fluid but solid ;
但 这 东西 用过的 向上 在 工作 曾是 不是 体液 但 坚硬的 ;
但工作中消耗的物质不是液体而是固体；

[aɪ 'ti:] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [sk'weəz] [ɒv; əv]['mætə(r)] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wɒz; wəz] ['həʊlɪ] [ɔ:(r)] ['meɪnli]
it consisted of large squares of matter , which I think was wholly or mainly
它 由.....组成 的 大的 正方形 的 事情 , 哪个 我 思考 曾是 完全 或者 主要
[mə'tælɪk] .
metallic .
金属 :
它由大块的方块状物质组成，我认为这些物质全部或主要由金属构成。

[ðə; ði] ['bætəris] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [raʊnd] [bɑ:(r)] , [meɪd] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] ,
The batteries were connected with a strong round bar , made , as I thought ,
这 电池 是 连接 和 一个 强的 圆形的 酒吧 , 制成 , 作为 我 想法 ,
电池之间用一根结实的圆棒连接，我想，这根圆棒是用.....制成的。

[ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] metal3 [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd] [sə'pɔ:tɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)]
of some sort of metal3 running through the car and supporting a pair
的 一些 种类 的 metal3 跑步 通过 这 车 和 支持 一个 一对
[ɒv; əv][hju:dʒ][ˈpæd(ə)lz] ,
of huge paddles ,
的 巨大的 桨 ,
某种金属结构贯穿车身，支撑着一对巨大的桨叶。

[ɔ:(r)] [wɪŋz] , [wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] .
or wings , one on each side of the car .
或者 翅膀 , 一 在 每个 边 的 这 车 .
或者说，车两侧各有一个机翼。

[æt; ət] [i:tʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ˈlɪt(ə)l] [wi:lz] [ænd; ənd][kræŋks] ,
At each end of the bar were certain little wheels and cranks ,
在 每个 结尾 的 这 酒吧 是 肯定 小的 车轮 和 曲柄 ,
吧台两端各有一些小轮子和曲柄，

[dɪ'vaɪzɪd] [nɒt][səʊ][æz; əz][tu;; tə] [kɔ:z] [ðə; ði][ˈpæd(ə)lz][tu;; tə] [rɪ'vɒlv] ,
devised not so as to cause the paddles to revolve ,
设计 不是 所以 作为 到 原因 这 桨 到 围绕 ,
设计目的并非为了使桨叶旋转，

[bʌt; bət][səʊ][æz; əz][tu;; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɪŋ] - [laɪk] ['məʊʃn] .
but so as to give them a wing - like motion .
但 所以 作为 到 给 他们 一个 翼 - 喜欢 运动 .
但这样做是为了赋予它们类似翅膀的运动。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:wəd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔ:m] [wɪtʃ]
At the forward part of the car were several vessels of a form which
在 这 向前 部分 的 这 车 是 一些 船只 的 一个 形式 哪个
[sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [æpə'reɪtəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒenəreɪtɪŋ] [gæs] . -
suggested a chemical apparatus for generating gas . 125
建议 一个 化学 设备 为了 生成 气体 . -
汽车前部有几个容器，形状像是用于产生气体的化学装置。 125

[ænd; ənd][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] ,
And on each side of the car ,
和 在 每个 边 的 这 车 ,
在汽车的每一侧，

[kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [wɪð] [æn; ən] ['eɪvɪdənt] [vju:] [tu;; tə] ['bæləns] [ɔ:(r)][trɪm][,aɪ 'ti:] , [wɜ:(r); wə(r)]
constructed and placed with an evident view to balance or trim it , were
建造 和 放置 和 一个 明显 看法 到 平衡 或者 修剪 它 , 是
[tu:] [bə'lu:n] ,
two balloons ,
二 气球 ,
两个气球被制作并放置在那里，显然是为了平衡或修饰它。

[wɪtʃ] [si:md] [əb'sɜ:dli] [smɔ:l] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] .
which seemed absurdly small in view of the size of the car .
哪个 似乎 荒谬地 小的 在 看法 的 这 尺寸 的 这 车 .
考虑到汽车的尺寸，这个尺寸显得非常小，简直荒谬。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [æpə'reɪtəs] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd]
These were connected with the chemical apparatus just mentioned , and
这些 是 连接 和 这 化学 设备 只是 提及 , 和
[wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [baɪ][,aɪ 'ti:] ,
were filled by it ,
是 已填 经过 它 ,
这些装置与刚才提到的化学仪器相连，并由该仪器填充。

[wen] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwəɪəd] , [wɪð] [ə; eɪ][gæs] ['vɑːstli] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən]['haɪdrədʒən] .
when occasion required , with a gas vastly lighter than hydrogen .
什么时候 场合 必需的 , 和 一个 气体 非常 打火机 比 氢 .

必要时, 可使用比氢气轻得多的气体。

['siːnjɔː(r)] - , [dzæk] , [ænd; ənd][ai] ['entəd] [ðə; ði][kɑː(r)] ,
Signor Davelli , Jack , and I entered the car ,
签名者 - , 杰克 , 和 我 进入 这 车 ,

达维利先生、杰克和我上了车。

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːnjɔː(r)] [tʊk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)] [ɒv; əv]['lɪkwɪd] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəd] ['bɒksɪz]
and the Signor took a bottle of liquid out of one of the numbered boxes
和 这 签名者 采取 一个 瓶子 的 液体 出去 的 一 的 这 编号 盒子

[ænd; ənd] [pɔː] [aɪ'tiː]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] .
and poured it into one of the vessels .
和 倾倒 它 进入 一 的 这 船只 .

先生从其中一个标有编号的盒子里取出一瓶液体, 倒进其中一个容器里。

[ðen] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ðəə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['bɔɪlɪŋ] ,
Then in all the vessels there seemed to be a sound like boiling ,
然后 在 全部 这 船只 那里 似乎 到 是 一个 声音 喜欢 沸腾 ,

然后, 所有器皿中似乎都传来沸腾的声音。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bə'luːn] [bɪ'keɪm] [ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] ['veri] ['dʒentli]
and presently the balloons became inflated and raised the car very gently
和 目前 这 气球 成为 膨胀 和 提高 这 车 非常 轻轻地

[ænd; ənd] [kwɪt] ['iːvnli] .
and quite evenly .
和 相当 均匀地 .

随后气球膨胀起来, 非常平稳地将汽车抬升起来。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]
When we had been thus lifted to a height of about a hundred feet
什么时候 我们 有 到过 因此 抬起 到 一个 高度 的 关于 一个 百 脚

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
from the platform ,
从 这 平台 ,

当我们被提升到距离平台约一百英尺的高度时,

[hiː; hi][pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] - ['lʊkɪŋ] [peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] [ænd; ənd][leɪd][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [θɪk]
he put on a dark - looking pair of gloves and laid hold of a strong thick
他 放 在 一个 黑暗的 - 寻找 一对 的 手套 和 铺设 抓住 的 一个 强的 厚的

['waɪə(r)] ,
wire ,
金属丝 ,

他戴上一副深色手套, 然后拿起一根粗壮的电线。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [brɪ'fɔː(r)] ,
which I had not seen before ,
哪个 我 有 不是 已见 前 ,

我以前从未见过这种情况。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]
which was fastened to the bar which I had supposed to be of
哪个 曾是 系紧 到 这 酒吧 哪个 我 有 据称 到 是 的

['met(ə)l][ɒn][ðə; ði][saɪd] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ai][sæt] .
metal on the side further from where I sat .
金属 在 这 边 更远 从 在哪里 我 卫星 .

它固定在我原以为是金属材质的横杆上, 位于离我座位较远的一侧。

[ðɪs] ['waɪə(r)][hi:; hi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bætəris] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][end] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [tʊk]
This wire he connected with the batteries of either end , and immediately took
这 金属丝 他 连接 和 这 电池 的 任何一个 结尾 , 和 立即地 采取
[ɒf] [ðə; ði] [glʌvz] .
off the gloves .
离开 这 手套 .

他将这根电线两端分别连接到电池上，然后立即脱下手套。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['pæd(ə)lz] [brɪ'gæn][tu:; tə] [mu:ʋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋ] - [laɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
Presently the paddles began to move with a wing - like action ,
目前 这 桨 开始 到 移动 和 一个 翼 - 喜欢 行动 ,
这时，桨叶开始像翅膀一样摆动起来。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði][kɑ:(r)] [streɪt] ['fɔ:wəd] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .
driving the car straight forward through the air .
驾驶 这 车 直的 向前 通过 这 空气 .
驾驶汽车径直向前冲过空中。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] ['raɪzɪŋ] ['sləʊli] ,
All this time we were still rising slowly ,
全部 这 时间 我们 是 仍然 上升 缓慢地 ,
这段时间以来，我们一直在缓慢上升。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [spi:d] ['si:njɜ:(r)] - [tɜ:nd] [ðə; ði]
but when we had attained a high degree of speed Signor Davelli turned the
但 什么时候 我们 有 已达到 一个 高的 程度 的 速度 签名者 - 转向 这
[ki:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vælv]
key of a valve
钥匙 的 一个 阀门

但当我们达到很高的速度时，达韦利先生转动了一个阀门的钥匙。

which126
which126
which126

其中126

[kə'mju:nikeɪtɪd] [wɪð] [bəʊθ] [bə'lu:n] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [kə'læpst] ,
communicated with both balloons and they presently collapsed ,
沟通 和 两个都 气球 和 他们 目前 倒塌 ,
与两个气球都建立了联系，但它们随后都坍塌了。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)lz] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [sə'fɪ(ə)nt] [bəʊθ][tu:; tə] [sə'steɪn] [ju: 'es][ænd; ənd][tu:; tə]
the action of the paddles being now sufficient both to sustain us and to
这 行动 的 这 桨 存在 现在 充足的 两个都 到 维持 我们 和 到
[ɜ:dʒ] [ju: 'es] ['fɔ:wəd] .
urge us forward .
敦促 我们 向前 .

桨的动力现在足以支撑我们前进，并推动我们继续前进。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] ['i:ziə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [kən'veɪəns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [jet]
The motion was easier than that of any conveyance that I had ever yet
这 运动 曾是 更轻松 比 那 的 任何 输送 那 我 有 曾经 然而
[ˈtrævlɪd] [ɪn] .
travelled in .
旅行 在 .

这次旅行比我以往乘坐过的任何交通工具都要轻松舒适。

[ðə; ði] [si:t] [ɒn] [wɪtʃ] ['si:njɔ:(r)] - [sæt][wɒz; wəz] [pleɪst] [səʊ] [ðæt] [wɪð] [wʌn][hænd][hi:; hi][kʊd; kəd]
The seat on which Signor Davelli sat was placed so that with one hand he could
这 座位 在 哪个 签名者 - 卫星 曾是 放置 所以 那 和 一 手 他 可以
[tɜ:n] [ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] [vælv] ,
turn the key of the valve ,
转动 这 钥匙 的 这 阀门 ,
达维利先生所坐的座位位置经过精心设计, 使他能够单手转动阀门的钥匙。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ʼlðə(r)][grɑ:sp][ʼaɪðə(r)][ɒv; əv] [tu:] ['hænd(ə)lz] , [baɪ][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and with the other grasp either of two handles , by one of which he
和 和 这 其他 抓牢 任何一个 的 二 把手 , 经过 一 的 哪个 他
['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['bætəris] ,
managed the batteries ,
管理 这 电池 ,
另一只手则握住两个把手中的一个, 他用其中一个把手来操作电池。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ʼlðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ni:d] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and by the other of which he changed at need the direction of the
和 经过 这 其他 的 哪个 他 已更改 在 需要 这 方向 的 这
['pæd(ə)lz] .
paddles .
桨 .
而通过另一侧, 他可以根据需要改变桨的方向。

[ai] [pə'si:vɪd] , [ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] ,
I perceived , upon looking more closely ,
我 感知 , 之上 寻找 更多的 密切 ,
仔细观察后, 我发现
[ðæt] [ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] [vælv] [wɒz; wəz] [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] [tu:] [tju:bz] [ʃeɪpt]
that the key of the valve was fixed at the intersection of two tubes shaped
那 这 钥匙 的 这 阀门 曾是 固定的 在 这 路口 的 二 管子 形状
[laɪk] [ə; eɪ][ti:] ,
like a T ,
喜欢 一个 T ,
阀门的钥匙固定在两根T形管子的交叉处,

[wʌn][æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlz] [tu:; tə][ðə; ði][ʼlðə(r)] ,
one at right angles to the other ,
一 在 正确的 角度 到 这 其他 ,
一个与另一个成直角,
[ðə; ði][hɒrɪ'zɒnt(ə)] [tju:b] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [bə'lu:n] [ænd; ənd][ðə; ði][pɜ:pən'dɪkjələ(r)] [tju:b] [kə'nektɪd] [wɪð]
the horizontal tube joining the balloons and the perpendicular tube connected with
这 水平的 管子 加入 这 气球 和 这 垂直 管子 连接 和
[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [stɪl] [prə'si:dɪd] .
the vessels from which the sound of boiling still proceeded .
这 船只 从 哪个 这 声音 的 沸腾 仍然 继续 .
连接气球的水平管和连接容器的垂直管, 沸腾的声音仍然从容器中发出。

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [ɡɒn] , [æz; əz][ai] [θɔ:t] , [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ,
After we had gone , as I thought , a few miles ,
后 我们 有 已消失 , 作为 我 想法 , 一个 很少 英里 ,
我们走了大概几英里后,
['si:njɔ:(r)] - [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)lz][ænd; ənd] [swept] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
Signor Davelli changed the direction of the paddles and swept round in a
签名者 - 已更改 这 方向 的 这 桨 和 扫荡 圆形的 在 一个
['lɒŋɪʃ] [kɜ:v] ,
longish curve ,
较长 曲线 ,
达维利先生改变了球桨的方向, 划出一道较长的弧线。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɔ:wəd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [tɜ:nd] [tu:; tə][ʼəʊə(r)] ['startɪŋ] [pɔɪnt] .
until the forward part of the car was turned to our starting point .
直到 这 向前 部分 的 这 车 曾是 转向 到 我们的 开始 观点 .
直到汽车的前部转向我们的出发点。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] ['trævlɪd] [ə'baʊt] [hɑ:f] [wei] [bæk] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði] [vælv] [ə'gen] [ænd; ənd]
When we had travelled about half way back he turned the valve again and
什么时候 我们 有 旅行 关于 一半 方式 后退 他 转向 这 阀门 再次 和
[ri:'fɪld] [ðə; ði] [bə'lu:n] ,
refilled the balloons ,
已补充 这 气球 ,
当我们返回途中大约一半路程时, 他又打开阀门, 重新给气球充气。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stɒpt] [ðə; ði]['pæd(ə)lz][ænd; ənd][wi:; wi] [leɪ] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
and then he stopped the paddles and we lay floating in the air ,
和 然后 他 停止 这 桨 和 我们 躺 漂浮的 在 这 空气 ,
然后他停止了划桨, 我们便漂浮在空中。

['raɪzɪŋ] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd]['dʒentli] .
rising very slowly and gently .
上升 非常 缓慢地 和 轻轻地 .
上升得非常缓慢轻柔。

[ðen] [hi:; hi] [beɪd] [em 'i:] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [sɔ:] ['eniθɪŋ] .
Then he bade me look to the west and say if I saw anything .
然后 他 巴德 我 看 到 这 西方 和 说 如果 我 锯 任何事物 .
然后他让我看向西方, 看看我看到了什么。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , -
I could see nothing at all , 127
我 可以 看 没有什么 在 全部 , -
我什么也看不见, 127

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['klaʊdləs] .
the day was quite cloudless .
这 天 曾是 相当 无云 .
当天晴空万里。

[ðen] [hi:; hi] [beɪd] [em 'i:] [lʊk] ['daʊnwəd] , [bʌt; bət] [stɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
Then he bade me look downward , but still to the west .
然后 他 巴德 我 看 向下 , 但 仍然 到 这 西方 .
然后他让我向下看, 但仍然看向西方。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɜ:d] ,
Then I saw a shadow , as I thought , of a great bird ,
然后 我 锯 一个 阴影 , 作为 我 想法 , 的 一个 伟大的 鸟 ,
然后我看到一个影子, 我以为是一只大鸟的影子。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [nəʊ][bɜ:d][tu:; tə][kɑ:st][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
but I could see no bird to cast the shadow .
但 我 可以 看 不 鸟 到 投掷 这 阴影 .
但我没看到一只鸟投下影子。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)], [ænd; ənd][hi:; hi] [beɪd] [em 'i:] [tɜ:n] [ænd; ənd] [lʊk]
The sun was now declining a little , and he bade me turn and look
这 太阳 曾是 现在 下降 一个 小的 , 和 他 巴德 我 转动 和 看
[ˈdaʊnwəd] [ə'gen] ,
downward again ,
向下 再次 ,
太阳渐渐西沉, 他示意我转过身再往下看。

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
but now to the east .
但 现在 到 这 东方 :

但现在是在东边。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [kɑː(r)] ,
Then I saw the shadow of our own car ,
然后 我 锯 这 阴影 的 我们的 自己的 车 ,

然后我看到了我们自己车的影子，

[ænd; ənd] [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ,
and although the point of view was not the same ,
和 虽然 这 观点 的 看法 曾是 不是 这 相同的 ,

尽管观点并不相同，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈjædəʊ] [wɒz; wəz][kɑːst][baɪ][ə; eɪ]
there was no room to doubt but that the other shadow was cast by a
那里 曾是 不 房间 到 怀疑 但 那 这 其他 阴影 曾是 投掷 经过 一个
[kɑː(r)] [laɪk] [ˈaʊəz] .
car like ours .
车 喜欢 我们的 :

毫无疑问，另一道阴影是由和我们一样的汽车投下的。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [maɪ][əʊld] [wel] [ɪkˈspɪəriəns] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [tuː; tə][maɪ]
The moment I saw the likeness my old Welsh experience came with a flash to my
这 片刻 我 锯 这 相似 我的 老的 威尔士语 经验 来了 和 一个 闪光 到 我的
[maɪnd] .
mind .
头脑 :

看到这幅画的那一刻，我脑海中突然闪过一段我在威尔士的旧时光。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈjædəʊz] [ðæt] [ai][hæd; həd] [siːn] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
These were just the same queer sort of shadows that I had seen long ago
这些 是 只是 这 相同的 酷儿 种类 的 阴影 那 我 有 已见 长的 前
[æt; ət] [pənˈrʌdək] [ðə; ði] [deɪ] [dʒeɪmz] [ˈred.pæθ] [hæd; həd] [dɪsəˈprɪəd] ;
at Penruddock the day James Redpath had disappeared ;
在 彭鲁多克 这 天 詹姆斯 红径 有 消失 ;

这些正是我很久以前在彭鲁多克看到的那种奇怪的影子，那天詹姆斯·雷德帕斯失踪了；

[jes] , [ænd; ənd][ˈʃʊəli; ˈɔːli][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [brɪfɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
yes , and surely the evening before the day we reached the valley ,
是的 , 和 一定 这 晚上 前 这 天 我们 达到 这 谷 ,

是的，而且肯定是在我们到达山谷的前一天晚上。

[ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [lɒst] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈdʒɔːroʊ][ai][hæd; həd] [siːn] [dʒʌst][ðə; ði]
the evening of the day that we lost poor Gioro I had seen just the
这 晚上 的 这 天 那 我们 丢失的 贫穷的 焦罗 我 有 已见 只是 这
[seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈjædəʊ] .
same sort of shadow .
相同的 种类 的 阴影 :

在我们失去可怜的乔罗的那天晚上，我看到了和之前一样的影子。

[ænd; ənd] — — [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] ?
And — — Could it be ?
和 — — 可以 它 是 ?

难道是？

[jes] , [aɪˈtiː][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][wɒz; wəz] — [ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [feɪs] [ðæt] [aɪ] [ˈɪkəɡn,aɪzɪd] [ˈjestədeɪ] [wɒz; wəz][nəʊ]
Yes , it surely was — the dreadful face that I recognised yesterday was no
是的 , 它 一定 曾是 — 这 可怕 脸 那 我 已确认 昨天 曾是 不
[ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][dʒeɪmz] [redpæθs] [əʊn] !
other than James Redpath's own !
其他 比 詹姆斯 雷德帕斯 自己的 !

没错, 确实如此——我昨天认出的那张可怕的脸, 不是别人, 正是詹姆斯·雷德帕斯本人!

[haʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [aɪˈdentɪfaɪ] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
How it was that I did not identify him before I do not know ,
如何 它 曾是 那 我 做过 不是 确认 他 前 我 做 不是 知道 ,
我也不知道自己之前怎么没认出他来。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [njuː] [ˈveri] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪmˈself] [ɪnˈdiːd] .
but now I knew very surely that I had seen himself indeed .
但 现在 我 知道 非常 一定 那 我 有 已见 他自己 的确 .
但我现在非常确定, 我确实看到了他本人。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtjuːmʌlt][ɒv; əv] [mɪkst] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] [naʊ] [tʊk] [pəˈze(ə)n] [ɒv; əv][emˈiː] [ðæt]
Such was the tumult of mixed feelings that now took possession of me that
这样的 曾是 这 骚乱 的 混合 情怀 那 现在 采取 拥有 的 我 那
[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [muːvd] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːwəd] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [kwɑɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
although we moved rapidly forward again until we had passed quite over the
虽然 我们 已搬 快速 向前 再次 直到 我们 有 通过了 相当 超过 这
[ˈvæli] [ænd; ənd] [ðen] [wiːld] [raʊnd] [wʌns][mɔː(r)] ,
valley and then wheeled round once more ,
谷 和 然后 带轮子的 圆形的 一次 更多的 ,
此刻, 我心中充满了复杂的情绪, 尽管我们再次快速前进, 直到完全越过山谷, 然后再次掉头,

[aɪ] [tʊk] [nəʊ] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [ˈmuːvmənts] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] were128
I took no notice of our movements until I found that we were128
我 采取 不 注意 的 我们的 移动 直到 我 成立 那 我们 were128
直到我发现我们已经128人时, 我才注意到我们的行动。

[dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈstaːtɪd] , [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [ˈfeɪsɪŋ]
descending to the spot where we had started , the front of the car facing
下降 到 这 点 在哪里 我们 有 开始 , 这 正面 的 这 车 面向
[ˈsaʊθwəd] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .
southward as before .
向南 作为 前 .
下坡回到我们出发的地方, 车头像之前一样朝南。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˈsiːnjɔː(r)] - ,
I looked at Signor Davelli ,
我 看起来 在 签名者 - ,
我看了看达韦利先生,

[ænd; ənd][aɪ] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æn; ən] [ɪkspre(ə)n] [ɒv; əv][ˈgrætɪfaɪd] [praɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [sens]
and I read in his face an expression of gratified pride and a strong sense
和 我 读 在 他的 脸 一个 表达 的 满意 自豪 和 一个 强的 感觉
[ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] .
of power .
的 力量 .
我从他的脸上读出了满足的自豪感和强烈的权力感。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈpʌlsɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈæspekt] [naʊ] , [æt; ət] [liːst] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈpʌlsɪv] [tuː; tə]
There was nothing repulsive in his aspect now , at least nothing repulsive to
那里 曾是 没有什么 丑恶 在 他的 方面 现在 , 在 至少 没有什么 丑恶 到
[emˈiː] .
me .
我 .
他现在的外表没有任何令人反感的地方, 至少在我看来是这样。

[aɪ][felt][ˈɔːlsəʊ][ðæt][aɪ][wɒz; wəz][ˈbiːɪŋ][ˈsʌmhaʊ][ˈdɒmɪneɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz][wɪl] ,
I felt also that I was being somehow dominated by his will ,
我 毛毡 还 那 我 曾是 存在 不知何故 占主导地位 经过 他的 将要 ;
我也感觉自己在某种程度上被他的意志所支配。

[ænd; ənd][ðæt][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ˌɔːltəˈgeðə(r)][ʌnˈwɪlɪŋ][ðæt][aɪˈtiː][fʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] .
and that I was not altogether unwilling that it should be so .
和 那 我 曾是 不是 共 不情愿 那 它 应该 是 所以 ;
而且我并非完全不愿意事情如此发展。

[aɪ][felt][ˈsɜːt(ə)nli][sʌm; səm][ˈremnənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɒrə(r)][wɪð][wɪtʃ][aɪ][hæd; həd][lʊkt][ˈjestədeɪ]
I felt certainly some remnant of the horror with which I had looked yesterday
我 毛毡 当然 一些 剩 的 这 恐怖 和 哪个 我 有 看起来 昨天
[ɒn][hɪz; ɪz][feɪs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
on his face and the faces of his men ,
在 他的 脸 和 这 面孔 的 他的 男人 ;
我确实感受到了一些昨天看到他和他手下脸上那种恐惧的余韵。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ˈkɒnəs][ðæt][maɪ][ˈhɒrə(r)][wɒz; wəz][ˈræpɪdli][ˈmɜːdʒɪŋ][ˈɪntuː][ˈsɪmp(ə)l][ˈwʌndə(r)] .
but I was conscious that my horror was rapidly merging into simple wonder .
但 我 曾是 有意识的 那 我的 恐怖 曾是 快速 合并 进入 简单的 想知道 ;
但我意识到，我的恐惧正在迅速地转变为简单的惊奇。

[aɪ][felt][ˈsʌmθɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːt][ɒv; əv][ɔː][wɪtʃ][ðə; ði][səˈspektɪd][ˈprez(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði]
I felt something of the sort of awe which the suspected presence of the
我 毛毡 某物 的 这 种类 的 敬畏 哪个 这 怀疑 在场 的 这
[suːpəˈnætʃrəl; ʃjuːpəˈnætʃrəl][pɹədʒˈuːsɪz][ɪn][məʊst][maɪndz] ;
supernatural produces in most minds ;
超自然 产 在 最多 思想 ;
我感到了一种敬畏之情，这种敬畏之情在大多数人心中都会因怀疑超自然现象的存在而产生；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfiːlɪŋ][wɪtʃ][ˈdɒmɪneɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɔːl][ˈlðə(r)][ˈfiːlɪŋz][ɪn][emˈiː][wɒz; wəz]
but the feeling which dominated for the present all other feelings in me was
但 这 感觉 哪个 占主导地位 为了 这 展示 全部 其他 情怀 在 我 曾是
[ə; eɪ][dɪˈvaʊərɪŋ][ˌkɪʊəriˈbsəti] .
a devouring curiosity .
一个 吞噬 好奇心 ;
但此刻，占据我所有情感的是一种强烈的好奇心。

[dʒʌst][ðen][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈæləgəri][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl][pɑːst][bɪˈfɔː(r)][maɪ][maɪnd][ˈrɑːðə(r)][æz; əz][ɪf]
Just then the sacred allegory of the Fall passed before my mind rather as if
只是 然后 这 神圣 寓言 的 这 落下 通过了 前 我的 头脑 相当 作为 如果
[prɪˈzentɪd][ðæn; ðən][rɪˈkɔːl; ˈriːkɔːl] .
presented than recalled .
呈现 比 召回 ;
就在这时，关于堕落的神圣寓言在我脑海中一闪而过，与其说是回忆起来，不如说是被呈现出来。

[ɪn][maɪ][maɪndz][aɪ][aɪ][sɔː][ðə; ði][ˈveri][ˈtriː][ɪtˈself][wɪtʃ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dɪˈzaɪəd][tuː; tə][meɪk]
In my mind's eye I saw the very Tree itself which was to be desired to make
在 我的 心灵的 眼睛 我 锯 这 非常 树 本身 哪个 曾是 到 是 想要的 到 制作
[wʌŋ][waɪz] ,
one wise ,
一 明智的 ;
我仿佛看到了那棵能使人变得睿智的树。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈledʒənd][ˈrɪt(ə)n][ˈʌndə(r)][aɪˈtiː] —
and the legend written under it —
和 这 传奇 书面 在下面 它 一
以及它下面的文字说明——

“ - [ˈsaɪkət] [ˈdiəs] [ˈsaɪntəs] [ˈboʊnəm][et][ˈmeɪləm] ;
“ **Eritis sicut Deus scientes bonum et malum ;**
“ - sicut 上帝 科学家 博努姆 等 恶意 ;

“Eritis sicut Deus scientes bonum et malum;

” [bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [dɪˈvaɪs] [nɔː(r)] [ˈmɒtəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ɪˈfekt] [əˈpɒn] [em ˈiː]
” **but neither device nor motto seemed to have any other effect upon me**
” 但 两者都不 设备 也不 座右铭 似乎 到 有 任何 其他 影响 之上 我
[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˈstɪmjʊleɪt] [maɪ] [ˈkjʊəriˈɒsəti] .
than to stimulate my curiosity .
比 到 刺激 我的 好奇心 .

“但是，无论是标志还是格言，似乎都只激起了我的好奇心，没有给我带来任何其他影响。”

[dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [tʌtʃt] [graʊnd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈstaːtɪd] , [æz; əz] if129
Just then we touched ground , and I started , as if129
只是 然后 我们 感动 地面 , 和 我 开始 , 作为 if129

就在这时我们着陆了，我开始，仿佛129

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)] [æt; ət] [dʒæk] .
coming to my senses , and looked over at Jack .
未来 到 我的 感官 , 和 看起来 超过 在 杰克 .

我回过神来，看向杰克。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [tɜːnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [saɪd]
His face was partly turned away , and I could see little more than his side
他的 脸 曾是 部分 转向 离开 , 和 我 可以 看 小的 更多的 比 他的 边
[feɪs] .
face .
脸 .

他的脸侧向一边，我只能看到他的侧脸。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [æn; ən] [æbˈstræktɪd] [eə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [siːn] [hɪm] [weə(r)] [bɪˈfɔː(r)] .
He wore an abstracted air , such as I had never seen him wear before .
他 穿着 一个 摘要 空气 , 这样的 作为 我 有 绝不 已见 他 穿 前 .

他神情恍惚，我以前从未见过他这样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪstnəs] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [hɪm] [wɪtʃ]
There was also a sweetness and earnestness of expression about him which
那里 曾是 还 一个 甜味 和 认真 的 表达 关于 他 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [ˈfɒrən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
were certainly not foreign to his face ,
是 当然 不是 外国的 到 他的 脸 ,

他脸上还带着一种和蔼真挚的神情，这与他原本的面容十分相符。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [siːn] [ðeə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪnˈtens] [dɪˈɡriː] .
but which I had never before seen there in such intense degree .
但 哪个 我 有 绝不 前 已见 那里 在 这样的 激烈的 程度 .

但我以前从未在那里见过如此强烈的景象。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Strange to say ,
奇怪的 到 说 ,

说来奇怪，

[ðeə(r)] [keɪm] [əˈpɒn] [em ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kənˈtempt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
there came upon me for the moment a sort of contempt for his
那里 来了 之上 我 为了 这 片刻 一个 种类 的 鄙视 为了 他的
[ˌʌndəˈstændɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [ˈstrɒŋli] [tuː; tə] [rɪˈpel] [em ˈiː] [frɒm; frəm] [hɪm] .
understanding which seemed strongly to repel me from him .
理解 哪个 似乎 强烈 到 击退 我 从 他 .

那一刻，我对他的理解力产生了一种轻蔑之情，这种感觉强烈地让我对他感到反感。

[ðɪs] , [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [nəʊ] [daʊt] , [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ][sʌm; səm][i:v(ə)] [ˈɪnfluəns] [ˈæktɪŋ] [aɪ]
This , I have now no doubt , was produced by some evil influence acting I
这 , 我 有 现在 不 怀疑 , 曾是 生产 经过 一些 邪恶的 影响 表演 我
[nəʊ] [nɒt] [haʊ] ,
know not how ,
知道 不是 如何 ,

我现在毫不怀疑，这是某种邪恶势力所为，但我不知道他们是如何做到的。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'ʊərədli; ə'ʊ:rədli][ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd]
for assuredly there was nothing in my knowledge of him that it could
为了 当然 那里 曾是 没有什么 在 我的 知识 的 他 那 它 可以
[bɪld] [ə'pɒn] ,
build upon ,
建造 之上 ,

因为就我所知，他没有任何可以作为依据的地方。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ˈhæpənd] [ˈɑ:ftə(r)][dʒʌstɪfaɪd][aɪ 'ti: , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [i:v(ə)n] [les] .
and all that happened after justified it , if possible , even less .
和 全部 那 发生 后 合理的 它 , 如果 可能的 , 甚至 较少的 .

而之后发生的一切，即便可能，也更加证明了这种做法的荒谬。

[dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn][em 'i: ,
Just then he turned and looked upon me ,
只是 然后 他 转向 和 看起来 之上 我 ,

就在这时，他转过身来看我。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ] [mʌt] [keə(r)][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ,
and there was in his eyes so much care and kindness ,
和 那里 曾是 在 他的 眼睛 所以 很多 关心 和 仁慈 ,

他的眼神里充满了关爱和善意。

['kaɪndnəs] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][keə(r)][ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] , [ðæt] [maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [tʌt] [t] [ænd; ənd]
kindness to me and care on my account , that my heart was touched and
仁慈 到 我 和 关心 在 我的 帐户 , 那 我的 心 曾是 感动 和
[ə'weɪkənd] [æt; ət][wʌns] .
awakened at once .
觉醒 在 一次 .

你们对我的善意和关心，立刻触动并唤醒了我的内心。

[aɪ] ['kænɒt] ['ænalʌɪz] [ɔ:(r)] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪt] [ðɪs] [lʊk] [prə'dju:st] [ɒn][em 'i: ;
I cannot analyze or account for the effect which this look produced on me ;
我 不能 分析 或者 帐户 为了 这 影响 哪个 这 看 生产 在 我 ;

我无法分析或解释这种眼神对我产生的影响；

[aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][aɪ] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:(r)][ðə; ði][ˈtju:mʌlt][ɒv; əv] [mɪkst]
I can only say that as I stepped from the car the tumult of mixed
我 能 仅有的 说 那 作为 我 步 从 这 车 这 骚乱 的 混合
[ˈfi:lɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

我只能说，当我走下车的那一刻，各种复杂的情绪交织在一起，

[wɪt] [səʊ] [drɪ'stɜ:bd] [em 'i: ,
which so disturbed me ,
哪个 所以 不安 我 ,

这让我非常不安。

[si:md] [tu:; tə][pɑ:s] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ][bæd] [dri:m] [ðæt] [maɪt] [ɔ:(r)] [maɪt] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] .
seemed to pass away like a bad dream that might or might not return .
似乎 到 经过 离开 喜欢 一个 坏的 梦 那 可能 或者 可能 不是 返回 .

似乎像一场噩梦一样消散了，至于是否会再次出现，则不得而知。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kɜːtiəs] [ɪnˈkwaɪəri][æz; əz][tuː; tə] ['aʊə(r)] [nəˈsesəti] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət]
After a few words of courteous inquiry as to our necessities and comforts
后 一个 很少 字 的 有礼貌 询问 作为 到 我们的 必需品 和 舒适
, ['siːnjɔː(r)] - [meɪd] an130
, **Signor Davelli made an130**
, 签名者 - 制成 an130

在礼貌地询问了我们的需求和舒适程度后，达维利先生做了一个130

[əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es][nekst] [deɪ] [ɒn][ðə; ði][skweə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [met] [ðɪs]
appointment to meet us next day on the square where we had met this
预约 到 见面 我们 下一个 天 在 这 正方形 在哪里 我们 有 遇见 这
['mɔːnɪŋ] ；
morning ；
早晨 ；

约定第二天在今天上午我们见面的广场再次见面；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ，
and then we parted from him for the night ，
和 然后 我们 分手了 从 他 为了 这 夜晚 ；
然后我们就和他分别了，直到夜幕降临。

[ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][aɪ] ['sləʊli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [pleɪs] 。
and Jack and I slowly returned to our place 。
和 杰克 和 我 缓慢地 返回 到 我们的 地方 ；
于是，我和杰克慢慢地回到了我们的住处。

“ [dʒæk] ， ” [sed] [aɪ] ， [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [daʊn] ， “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː]
“ **Jack** ， ” **said I** ， **as we were going down** ， “ **what do you think of it**
“ 杰克 ， ” 说 我 ， 作为 我们 是 去 向下 ， “ 什么 做 你 思考 的 它
[ɔːl] ？ ”
all ？ ”
全部 ？ ”

“杰克，”我们往下走的时候，我说，“你觉得这一切怎么样？”

“ [wiː; wi][wɒʊnt] [tɔːk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [naʊ] ， “ [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ， “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['taɪəd] ，
“ **We won't talk of it now** ， ” **he replied** ， “ **we are too tired** ，
“ 我们 惯于 讲话 的 它 现在 ， ” 他 回复 ， “ 我们 是 也 疲劳的 ，
“我们现在不谈这件事了，”他回答说，“我们太累了。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪk'saɪtɪd] ； [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [sliːp] ['əʊvə(r)][aɪ 'tiː] 。
and perhaps excited ； **we had better sleep over it** 。
和 也许 兴奋的 ； 我们 有 更好的 睡觉 超过 它 ；
或许还有些兴奋；我们最好还是冷静一下。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][raɪz] ['ɜːli] ， [lʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pleɪs] ， [ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ði]
To - morrow we must rise early ， **look out a quiet place** ， **and talk the**
到 - 明天 我们 必须 上升 早期的 ， 看 出去 一个 安静的 地方 ， 和 讲话 这
['mætə(r)][ɔːl] [raʊnd] 。
matter all round 。
事情 全部 圆形的 ；

明天我们必须早起，找个安静的地方，把这件事好好商量一下。

“ ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][bʌt; bət][sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kɔːs] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [juː 'es] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
“ **Nothing more but some words of course passed between us until the morning**
“ 没有什么 更多的 但 一些 字 的 课程 通过了 之间 我们 直到 这 早晨
。
：
。

“除了偶尔说几句话之外，我们之间什么也没说，直到早上。”

[θɪrɪː][ai] [dɪ'skɪvəd] ['ɑːftəwədʒ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mə'tæɪɪk] .
3 I discovered afterwards that it was not metallic .
3 我 发现 然后 那 它 曾是 不是 金属 .
3 我后来发现它不是金属的。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本
返回文本

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] . -
CHAPTER VIII . 131
章 八 . -
第八章 131

[ˈsiːnjɔː(r)] - .
SIGNOR DAVELLI .
签名者 - .
达韦利先生。

[ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈskræmb(ə)]['əʊvə(r)][ðə; ði]
Early the next morning Jack and I were ready for a scramble over the
早期的 这 下一个 早晨 杰克 和 我 是 准备好 为了 一个 争夺 超过 这
[klɪf] .
cliff .
悬崖 .
第二天一大早，杰克和我便准备攀下悬崖。

[wiː; wi] [wɪft] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [tɔːk] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪft] ['fɑːðə(r)] ,
We wished to have a quiet talk together , and we wished farther ,
我们 希望 到 有 一个 安静的 讲话 一起 , 和 我们 希望 更远 ,
我们希望能够安静地交谈一会儿，我们也希望能够走得更远。

[ɔːl'dəʊ] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [jet] [nemd] [ðə; ði] [wɪf] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
although we had not yet named the wish one to another ,
虽然 我们 有 不是 然而 命名 这 希望 一 到 其他 ,
虽然我们还没有向对方说出这个愿望，

[tuː; tə] [æsə'teɪn] [æz; əz][faː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɪ'fekt] ['prɪznə(r)]
to ascertain as far as possible whether or not we were in effect prisoners
到 探明 作为 远的 作为 可能的 无论 或者 不是 我们 是 在 影响 囚犯
.
.
.

尽可能确定我们是否实际上已成为囚犯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][fækt] [wɪtʃ] [təʊld] ['heviɪ] [ə'genst] ['eni] [sʌtʃ] ['nəʊ(ə)n] .
There was one fact which told heavily against any such notion .
那里 曾是 一 事实 哪个 讲述 重度 反对 任何 这样的 概念 .
但有一个事实有力地驳斥了这种观点。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [laːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['pɔːtəb(ə)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪbəreɪtli]
That was the large quantity of portable provisions which had been deliberately
那 曾是 这 大的 数量 的 便携的 条款 哪个 有 到过 故意地
[pʊt][ɪn][ˈaʊə(r)] [wei] .
put in our way .
放 在 我们的 方式 .
那是故意放置在我们面前的大量便携式物资。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [iːtʃ] [ˈkæri] , [wɪˈðəʊt] [ɪnkənˈviːniəns] , [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɑːst][juː ˈes][fɔː(r); fə(r)]
For we could each carry , without inconvenience , enough to last us for
为了 我们 可以 每个 携带 , 没有 不便 , 足够的 到 最后的 我们 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

因为我们每个人都可以毫不费力地携带足够我们长时间使用的物品，

[kwɑɪt] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə] [pʊʃ] [ˈwestwəd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [kəʊst] ,
quite long enough to enable us to push westward as far as the coast ,
相当 长的 足够的 到 使能够 我们 到 推 向西 作为 远的 作为 这 海岸 ,
距离足够长，使我们能够向西推进到海岸。

[ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ɪˈstwəd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] .
or to go back eastward as far as the wire .
或者 到 去 后退 向东 作为 远的 作为 这 金属丝 .
或者往东走，一直走到电线那里。

[ˌnevəðəˈles] , [aɪ][wɒz; wəz] [ˈfɜːmli] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə]
Nevertheless , I was firmly of opinion that we would not be permitted to
尽管如此 , 我 曾是 牢牢 的 观点 那 我们 会 不是 是 允许 到
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

然而，我坚信我们不会被允许逃脱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [mʌtʃ] .
and that if we attempted to our lives would not be worth much .
和 那 如果 我们 尝试过 到 我们的 生活 会 不是 是 值得 很多 .
如果我们尝试这样做，我们的生命将毫无价值。

[æz; əz][aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ˈɑːftəwədz] , [dʒæk][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] .
As I learned afterwards , Jack was of the same opinion .
作为 我 学习 然后 , 杰克 曾是 的 这 相同的 观点 .
后来我才知道，杰克也持同样的观点。

The132
The132
The132

第132号

[ɪˈvents] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [rɪˈmuːvd] [ɔːl] [daʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
events of this morning removed all doubt on the subject .
活动 的 这 早晨 已移除 全部 怀疑 在 这 主题 .
今天上午发生的事情彻底消除了人们对此事的所有疑虑。

[wiː; wi] [faʊnd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkəbl] [əˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steə(r)] [wɪtʃ]
We found quite a practicable ascent of the cliff on the side of the stair which
我们 成立 相当 一个 切实可行的 上升 的 这 悬崖 在 这 边 的 这 楼梯 哪个
[wɒz; wəz] [ˈfɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .
was further from the platform .
曾是 更远 从 这 平台 .

我们在距离平台较远的楼梯一侧找到了一条相当可行的攀爬悬崖的路线。

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [ðɪs] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈfeəli] [ɪˈv(ə)n] [speɪs] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd]
And , after climbing this , we found a fairly even space of several hundred
和 , 后 攀登 这 , 我们 成立 一个 相当 甚至 空间 的 一些 百
[jɑːrdz] ,
yards ,
码 ,

爬上去之后，我们发现了一片几百码长的相当平坦的空地。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] ['i:zi] [dɪ'sent] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd] .

and then an easy descent upon the other side .
和 然后 一个 简单的 下降 之上 这 其他 边 .

然后就能轻松地从另一侧下山了。

[wi:; wi][dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'tempt] [ðə; ði] [dɪ'sent] , [bʌt; bət][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔ:kt] .

We did not , however , attempt the descent , but sat down and talked .
我们 做过 不是 , 然而 , 试图 这 下降 , 但 卫星 向下 和 谈话 .

然而, 我们并没有尝试下山, 而是坐下来聊天。

[dʒæk][bɪ'gæn] —

Jack began —
杰克 开始 —

杰克开始——

[ˈbɒb] , " [hi:; hi] [sed] , " [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ku:l] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

" Bob , " he said , " we must keep cool , for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

" 鲍勃 , " 他 说 , " 我们 必须 保持 凉爽的 ,

for we are playing for

这意味着为了个人利益而采取不光彩或背信弃义的行为。

[ˈbʌt; bət][sʌm; səm] ['feləʊz] [hæv; həv][səʊld][ðəə(r)] [səʊlɪz] [hu:] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə]

" But some fellows have sold their souls who could never be persuaded to

" 但 一些 伙伴们 有 卖 他们的 灵魂 WHO 可以 绝不 是 被说服 到

act either treacherously or dishonourably for the sake of any personal gain . "

行为 任何一个 阴险地 或者 不光彩地 为了 这 清酒 的 任何 个人的 获得 . "

行为 任何一个 阴险地 或者 不光彩地 为了 这 清酒 的 任何 个人的 获得 . "

行为 任何一个 阴险地 或者 不光彩地 为了 这 清酒 的 任何 个人的 获得 . "

行为 任何一个 阴险地 或者 不光彩地 为了 这 清酒 的 任何 个人的 获得 . "

行为 任何一个 阴险地 或者 不光彩地 为了 这 清酒 的 任何 个人的 获得 . "

行为 任何一个 阴险地 或者 不光彩地 为了 这 清酒 的 任何 个人的 获得 . "

行为 任何一个 阴险地 或者 不光彩地 为了 这 清酒 的 任何 个人的 获得 . "

行为 任何一个 阴险地 或者 不光彩地 为了 这 清酒 的 任何 个人的 获得 . "

“我敢说,”我说, 既没看到也没在意他话里的意思。

“ [naʊ] , [bɒb] , [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
“ **Now** , **Bob** , **if I** **were** **the** **devil** ,
“ 现在 , 鲍勃 , 如果我 是 这 魔鬼 ,
“ 鲍勃, 如果我是魔鬼,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][get] [ju:; jə][tu:; tə] [sel] [ˌem ˈi:] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] ,
and if I wanted to get you to sell me your soul ,
和 如果 我 通缉 到 得到 你 到 卖 我 你的 灵魂 ,
如果我想让你把灵魂卖给我,

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ʊd; jəd] [du:; də] . “ -
I know what I should do . “ **133**
我 知道 什么 我 应该 做 : “ -
我知道我应该怎么做。”133

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvekst] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪˈplaɪd] [ˈsɪmplɪ] — “ [wel] , [wɒt] [wɒd] [ju:; jə]
I was getting a little vexed , **but I replied simply** — “ **Well , what would you**
我 曾是 获得 一个 小的 烦恼 , 但 我 回复 简单地 — “ 出色地 , 什么 会 你
[du:; də] ? “
do ? “
做 ? “

我当时有点恼火, 但还是简单地回答说: “那你会怎么做呢? ”

“ [aɪ] [wɒd] [ɪnˈdevə(r)] [tu:; tə] [pi:k] [jɔ:(r); jə(r)][kʲəʔəriˈbʲsəti] ,
“ **I would endeavour to pique your curiosity** ,
“ 我 会 努力 到 激起 你的 好奇心 ,
我会努力激起你的好奇心,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɒd] [ʃəʊ] [ju:; jə] [ðæt] [ju:; jə][kʊd; kəd][ˈgrætɪfaɪ][ˌaɪ ˈti:] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [jɔ:ˈself] [ɪn][maɪ]
and then I would show you that you could gratify it by putting yourself in my
和 然后 我 会 展示 你 那 你 可以 满足 它 经过 推杆 你自己 在 我的
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

然后我会让你明白, 只要你把自己置于我的掌控之下, 就能满足我的愿望。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɒd] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɒdi] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jə] [stiɪl] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈki:pɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]
and then I would have your body even if you still insisted on keeping your
和 然后 我 会 有 你的 身体 甚至 如果 你 仍然 坚持 在 保持 你的
[səʊl] . “
soul . “
灵魂 : “

即使你坚持要保留灵魂, 我也会得到你的身体。

“ [ænd; ənd] [wɪtʃ] [du:; də][ju:; jə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] [wɒd] [bi:; bi] ? “
“ **And which do you think it would be ?** “
“ 和 哪个 做 你 思考 它 会 是 ? “
“你觉得会是哪一个呢? ”

“ [wel] , [aɪ][ʊd; jəd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɒdi] , [ɪkˈsept] [ɪn][wʌn] [ɪˈvent] . “
“ **Well , I should have to be satisfied with your body , except in one event** . “
“ 出色地 , 我 应该 有 到 是 使满意 和 你的 身体 , 除了 在 一 事件 . “
“嗯, 除了有一件事之外, 我对你的身材应该很满意。”

“ [ænd; ənd] , [preɪ] , [wɒt] [wɒd] [ðæt] [bi:; bi] ? “
“ **And , pray , what would that be ?** “
“ 和 , 祈祷 , 什么 会 那 是 ? “
“那么, 请问, 那会是什么呢? ”

“ [ai] [mait] [baɪ][ðə; ði] [eksɪˈbɪ](ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈspeɪ(ə)l] [ɔː(r)] [ˌʌnəˈkaʊntɪd] - [fɔː(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)][geɪn]
“ I might by the exhibition of some special or unaccounted - for power gain
“ 我 可能 经过 这 展览 的 一些 特别的 或者 未说明的 - 为了 力量 获得
[sʌt] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [juː; jʊ][tuː; tə][pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒŋjəns] [æt; ət][maɪ]
such influence over you as to get you to put your conscience at my
这样的 影响 超过 你 作为 到 得到 你 到 放 你的 良心 在 我的
[dɪˈspəʊz(ə)l] .
disposal .
处理 .

“我或许可以通过展示某种特殊或不可解释的力量来获得对你的影响，使你把你的良心交给我支配。”
[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [maɪn] [səʊl] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] .
Then you would be mine soul and body .
然后 你 会 是 矿 灵魂 和 身体 .
那样的话，你的灵魂和肉体就都属于我了。

“ [ai][wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [vekst] ,
“ I was beginning to get vexed ,
“ 我 曾是 开始 到 得到 烦恼 ,
我开始感到恼火，

[ˈpɑːtli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ai] [səˈpəʊz] [ai] [sɔː] [mɔː(r)] [truːθ] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ðæn; ðən][ai] [laɪkt] ,
partly because I suppose I saw more truth in what he said than I liked ,
部分 因为 我 认为 我 锯 更多的 真相 在 什么 他 说 比 我 喜欢 ,
部分原因是，我想是因为我看到了他说的很多话里有我不喜欢的真话。

[səʊ][ai] [sed] [ˈɔːtli] —
so I said shortly —
所以 我 说 不久 —
所以我简短地说——

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [dʒʌst] [naʊ] [baɪ][ɔːl] [ðɪs] ? ”
“ What do you mean just now by all this ? ”
“ 什么 做 你 意思是 只是 现在 经过全部 这 ? ”
“你刚才说的这些到底是什么意思？”

“ [ai] [θɪŋk] [ˈaʊə(r)] [frend] , [ðə; ði][ˈsiːnjɔː(r)] , [ɪz][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [hɪmˈself] .
“ I think our friend , the signor , is the devil himself .
“ 我 思考 我们的 朋友 , 这 签名者 , 是 这 魔鬼 他自己 .
“我认为我们的朋友，这位先生，就是魔鬼本人。”

《种子种植者》：一个充满冒险和神(The Germ Growers An Australian story of)

第6/11页

[aɪ][doʊnt] [miːn] ['eni] [fiː] - [fɔː] - ['flʌm] .
I don't mean any fee - faw - fum .
我 不 意思是 任何 费用 - 福 - 烟雾 .

我不是指任何费用。

[aɪ] [ˌdeə'seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ˈlðə(r)] [men][æz; əz] [mʌtʃ] [d'evəlz][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
I daresay there are a good many other men as much devils as he is ,
我 敢说 那里 是 一个 好的 许多 其他 男人 作为 很多 魔鬼 作为 他 是 ,

我敢说，像他一样邪恶的人还有很多。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [greɪt] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɡɪvz]
but he has all the power which great and special practical knowledge gives
但 他 有 全部 这 力量 哪个 伟大的 和 特别的 实际的 知识 给予

[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

但他拥有伟大而特殊的实践知识所赋予一个人的所有力量。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mælɪs] [æz; əz][æn; ən] [eg] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [miːt] ,
and he is as full of malice as an egg is full of meat ,
和 他 是 作为 满的 的 恶意 作为 一个 蛋 是 满的 的 肉 ,

他满腹恶意，就像鸡蛋里满是肉一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['veri] big134
and he is up to some very big134
和 他 是 向上 到 一些 非常 big134

他正在筹划一些非常大的计划134

['vɪləni] [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ə'pɒn][juː; jʊ] . "
villainy and , what is more to the purpose , he has a design upon you . "
邪恶 和 , 什么 是 更多的 到 这 目的 , 他 有 一个 设计 之上 你 . "

他心怀不轨，更重要的是，他还对你另有所图。

" [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [juː 'es][nəʊ] [hɑːm] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] . "
" He has done us no harm that I can see . "
" 他 有 完毕 我们 不 伤害 那 我 能 看 . "

“据我所见，他没有对我们造成任何伤害。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [juː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɑːm] ;
" He has done us a great deal of harm ;
" 他 有 完毕 我们 一个 伟大的 交易 的 伤害 ;

“他给我们造成了很大的伤害；

[hiː; hi][ɪz] [pə'sweɪdɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [trʌst] [jɔː'self] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][nəʊ]
he is persuading you to trust yourself to him , and he is worthy of no
他 是 说服 你 到 相信 你自己 到 他 , 和 他 是 值得 的 不

[trʌst] [wɒt'evə(r)] ,
trust whatever ,
相信 任何 ,

他试图说服你信任他，但他根本不值得信任。

[diː] — [en][hɪm] .
d — n him .
d — n 他 .

去他妈的。

“ [naʊ] [ðɪs] [frɒm; frəm][dʒæk][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ˈstaːtlɪŋ] ；
“ **Now this from Jack was rather startling** ；

“ 现在 这 从 杰克 曾是 相当 令人震惊 ；

“杰克这番话着实令人惊讶；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [prəʊn] [tuː; tə][juːz][bæd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ．
for he was not in the least prone to use bad language ．

为了 他 曾是 不是 在 这 至少 易于 到 使用 坏的 语言 ．

因为他一点也不爱说脏话。

[aɪ][ˈnevə(r)] [hɜːd] “ [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [preə(r)] ” [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [bɪˈfɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪns] ．
I never heard “ the Englishman's prayer ” from his lips before or since ．

我 绝不 听到 “ 这 英国人的 祷告 ” 从 他的 嘴唇 前 或者 自从 ．

我之前或之后从未听他念过“英国人的祈祷”。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɜːnɪstnəs] [ˈɪrɪteɪtɪd] [em ˈiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [prəˈfænəti] [səˈpraɪzd] [em ˈiː] ．
But his earnestness irritated me more than his profanity surprised me ．

但 他的 认真 受刺激 我 更多的 比 他的 亵渎 惊讶 我 ．

但他的一本正经比他的粗俗言语更让我恼火。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ， ” [aɪ] [sed] [ˈrɑːðə(r)] [ˈsʌlənlɪ] ，
“ **Don't you see , “ I said rather sullenly** ；

“ 不 你 看 ， ” 我 说 相当 闷闷不乐地 ；

“难道你看不出来吗？”我闷闷不乐地说。

“ [ðæt] [ɪf] [ɔː(r); jə(r)] [haɪˈpɒθəsis] [ɪz] [kəˈrekt] [ɔː(r); jə(r)] [preə(r)] [ɪz][ˈrɑːðə(r)] [suːˈpɜːfluəs] ？ ”
“ **that if your hypothesis is correct your prayer is rather superfluous ？** ”

“ 那 如果 你的 假设 是 正确的 你的 祷告 是 相当 多余 ？ ”

“如果你的假设是正确的，那么你的祈祷就显得多余了？”

“ [wel] ， [jes] ， [aɪ ˈtiː][ɪz] [suːˈpɜːfluəs] ， ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [lɑːf] [kwaɪt] [ʌnˈlaɪk] [hɪm] ；
“ **Well , yes , it is superfluous , “ he said with a harsh laugh quite unlike him** ；

“ 出色地 ， 是的 ， 它 是 多余 ， ” 他 说 和 一个 残酷的 笑 相当 与众不同 他 ；

“嗯，是的，这是多余的，”他发出了一声与他性格很不相符的刺耳笑声；

“ [hiː; hi][ɪz] [dæmd] [ɔːˈredi] [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] ． ”
“ **he is damned already sure enough** ． ”

“ 他 是 该死的 已经 当然 足够的 ． ”

“他肯定已经下地狱了。”

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [mʌtʃ] [saɪn][ɒv; əv] [dæmˈneɪʃn] [əˈbaʊt] [hɪm] ， ” [aɪ] [sed] ，
“ **I don't see much sign of damnation about him , “ I said** ，

“ 我 不 看 很多 符号 的 诅咒 关于 他 ， ” 我 说 ，

“我没看出他身上有什么堕落的迹象，”我说。

“ [nɒt] [ɪf] [ˈmɪzəri] [biː; bi][æn; ən] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv] [dæmˈneɪʃn] ． ”
“ **not if misery be an essential part of damnation** ． ”

“ 不是 如果 苦难 是 一个 基本的 部分 的 诅咒 ． ”

“如果苦难是永世诅咒的必要组成部分，那就不是了。”

“ [wel] ， [jes] ， [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ðæt] [ˈkɒmz] [ɒv; əv] [ˈmælɪs] ，
“ **Well , yes , the misery that comes of malice** ；

“ 出色地 ， 是的 ， 这 苦难 那 来 的 恶意 ，

“嗯，是的，恶意带来的痛苦，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈevə(r)] [ˈmælɪs] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [mænz] [feɪs] ，
and if ever malice and misery were written in a man's face ，

和 如果 曾经 恶意 和 苦难 是 书面 在 一个 男人的 脸 ；

如果说恶意和痛苦曾写在一个人的脸上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈjestədeɪ] [wen] [ðeɪ] [mɪst] [ðəʊz] [men] ．
they were written in his yesterday when they missed those men ．

他们 是 书面 在 他的 昨天 什么时候 他们 错过 那些 男人 ．

昨天他们错过了那些人，这些话就写在他的日记里。

[ænd; ʌnd] [mɑ:k] [em 'i:] , " [dʒæk] ['ædɪd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
And mark me , " Jack added , raising his voice ,
和 标记 我 , " 杰克 额外 , 提高 他的 嗓音 ,
“记住我,”杰克提高了音量补充道。

" [hɪz; ɪz] [dæm'neɪʃn] [hæz; həz][ɡɒt] ['slʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] . " -
" his damnation has got something to do with the loss of those men . " 135
" 他的 诅咒 有 得到 某物 到 做 和 这 损失 的 那些 男人 : " -
“他的堕落与那些人的牺牲有着某种关联。”135

[aɪ][wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] ['veri] ['æŋɡri] ,
I was now getting very angry ,
我 曾是 现在 获得 非常 生气的 ,
我当时非常生气。
[səʊ][aɪ][rəʊz][tu:; tə][maɪ] [fi:t] [ænd; ʌnd] [sed] ['heɪstɪli] — " [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt]
so I rose to my feet and said hastily — " If we have nothing to talk about
所以 我 玫瑰 到 我的 脚 和 说 草草 — " 如果 我们 有 没有什么 到 讲话 关于
,
:
,

于是我站起身，急忙说道：“如果我们没什么可谈的，
[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] ?
don't you think that we may as well go back ?
不 你 思考 那 我们 可能 作为 出色地 去 后退 ?
你不觉得我们最好还是回去吗？

" [dʒæk][rəʊz][ænd; ʌnd] [sed] , " [nəʊ] , [bɒb] , [wi:l; wi][nɒt][gəʊ] [bæk] [jet] [ə'waɪl] .
" Jack rose and said , " No , Bob , we'll not go back yet awhile .
" 杰克 玫瑰 和 说 , " 不 , 鲍勃 , 出色地 不是 去 后退 然而 一会儿 :
杰克站起来说：“不，鲍勃，我们暂时还不回去。”

[doʊnt][bi:; bi] [vekst] [wɪð] [em 'i:] , [əʊld] ['feləʊ] .
Don't be vexed with me , old fellow .
不 是 烦恼 和 我 , 老的 同伴 :
别生我的气，老伙计。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][mɔ:(r)]['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən][aɪ][er 'em] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)]['deɪndʒə(r)][ɪz] [maɪn] .
You are in more danger than I am , but your danger is mine .
你 是 在 更多的 危险 比 我 是 , 但 你的 危险 是 矿 :
你比我更危险，但你的危险就是我的危险。

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [si:n]
" As he said this I saw the same expression on his face which I had seen
" 作为 他 说 这 我 锯 这 相同的 表达 在 他的 脸 哪个 我 有 已见
[ˈjestədeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,
“他说这话的时候，我看到他脸上露出了和昨天一样的表情。”

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ʌnd][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]
an expression of kindness and anxiety , and it had much the same
一个 表达 的 仁慈 和 焦虑 , 和 它 有 很多 这 相同的
[ɪ'fekt] [ɒn][em 'i:] [naʊ] .
effect on me now .
影响 在 我 现在 :
它既表达了善意，又表达了焦虑，而现在它对我产生了同样的影响。

" [dʒæk] , " [aɪ] [sed] , " [fə'ɡɪv] [em 'i:] , [aɪ][dɪ'kleə(r)][aɪ] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:tli] [raɪt] ;
" Jack , " I said , " forgive me , I declare I believe you are partly right ;
" 杰克 , " 我 说 , " 原谅 我 , 我 宣布 我 相信 你 是 部分 正确的 ;
“杰克,”我说,“请原谅，我声明，我认为你部分是对的；

[aɪ] [brɪli:v] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [ˈdevəlɪʃ] [ˈɪnfluəns] [æt; ət] [wɜ:k] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][set][,em ˈi:] [əˈgenst] [ju:; jʊ] .
I believe there is some devilish influence at work trying to set me against you .
我 相信 那里 是 一些 恶魔般的 影响 在 工作 尝试 到 放 我 反对 你 .

我相信有人在背后搞鬼，想挑拨我和你之间的关系。

[aɪ] [kɔ:t] [maɪˈself] [ˈjestədeɪ] [dɪˈspaɪz] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈklevə(r)] , [ænd; ænd][ðeə(r)]
I caught myself yesterday despising you for not being clever , and there
我 捕捉 我 昨天 鄙视 你 为了 不是 存在 聪明的 , 和 那里
[wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [dˈevəlz][ɪn] [ðæt] ,
were two devils in that ,
是 二 魔鬼 在 那 ,

昨天我发现自己竟然因为你不够聪明而鄙视你，而这其中其实隐藏着两个魔鬼。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [twais] [æz; əz][ˈklevə(r)][æz; əz][aɪ][,eɪ ˈem] , [ænd; ænd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
for you are twice as clever as I am , and even if you were
为了 你 是 两次 作为 聪明的 作为 我 是 , 和 甚至 如果 你 是
[nɒt][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
not you are
不是 你 是

因为你比我聪明两倍，即使你不是，你也是

[ten] [taɪmz] [æz; əz] [gʊd] . “
ten times as good .”
十 时代 作为 好的 . “

比以前好十倍。”

“ [ɑ:] , [bɒb] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ **Ah , Bob , my boy ,**
” 啊 , 鲍勃 , 我的 男生 ,

“啊，鲍勃，我的孩子，

[ðeə(r)][ɪz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [səˈspekt] [,em ˈi:][ɒv; əv][stju:ˈpɪdəti] [wɪˈðəʊt] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
there is plenty of reason to suspect me of stupidity without supposing that the
那里 是 很多 的 原因 到 怀疑 我 的 愚蠢 没有 假如 那 这
[ˈdev(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɑ:ns] .
devil is in the dance .
魔鬼 是 在 这 舞蹈 .

即使不认为魔鬼也参与其中，也有很多理由怀疑我愚蠢。

- [ˌen i: ˈsi:] [ˈdiəs] ([ɔ:(r)] [dɪˈæbələs]) - [ˈnaɪsaɪ] [ˈdɪgnəs] [vɪndɪs] [ˈnəʊdəs] .
‘ **Nec deus (or diabolus) intersit nisi dignus vindice nodus .**
- nec 神 (或者 迪亚波鲁斯) - 尼西 尊严 维迪斯 难点 .

‘Nec deus（或 diabolus）intersit nisi dignus vindice nodus.

- [ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [stɒk] [vɜ:s] [ɔ:(r)] [tu:] [tu:; tə] [kwəʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] .
‘ **You see I have a stock verse or two to quote at a pinch .**
- 你 看 我 有 一个 库存 诗 或者 二 到 引用 在 一个 捏 .

你看，我手头有一两句现成的诗句，以备不时之需。

[bʌt; bət] [ɔ:lˈðəʊ] [aɪ][dɒʊnt] [si:] [æz; əz][fɑ:(r)] , [pəˈhæps] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡeɪm] [æz; əz][ju:; jʊ] ,
But although I don't see as far , perhaps , into the game as you ,
但 虽然 我 不 看 作为 远的 , 也许 , 进入 这 游戏 作为 你 ,

虽然我对这款游戏的了解可能不如你深入，

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] I136
it may be that just for that reason I136
它 可能 是 那 只是 为了 那 原因 I136

或许正是因为这个原因， I136

[si:] [ðə; ði][nɪə(r)] [pɔɪnts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ˈkliəli] .
see the near points a little more clearly .
看 这 靠近 积分 一个 小的 更多的 清楚地 .

更清楚地看到附近的点。

[nəʊ] [sɪt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:]ɔ:l] .
Now sit down again and tell me what you think of it all .
现在 坐 向下 再次 和 告诉 我 什么 你 思考 的 它 全部 .

现在请坐下，告诉我你对这一切的看法。

" [wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt][sɪt][bʌt; bət] [kept] [ˈwɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
" We didn't sit but kept walking up and down .
" 我们 没有 坐 但 保留 步行 向上 和 向下 .

我们没有坐下，而是不停地来回走动。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] , " [aɪ] [sed] ;
" I don't know what to think , " I said ;
" 我 不 知道 什么 到 思考 , " 我 说 ;

“我不知道该怎么想，”我说；

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈni:əli] [fʊə(r)] [ˈjestədeɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)][mæd][ɔ:(r)] [ˈdri:mɪŋ] ,
" I was nearly sure yesterday that I was either mad or dreaming ,
" 我 曾是 几乎 当然 昨天 那 我 曾是 任何一个 疯狂的 或者 做梦 ,

“昨天我几乎确信自己要么疯了，要么在做梦。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] .
but I have given over thinking that .
但 我 有 给定 超过 思维 那 .

但我已经不再想这个问题了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ænd; ənd] [ˈwaɪdli] [sprɛd] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ˈsɪvɪlaɪzd] [sə'saɪəti] ,
I suppose there is a desperate and widely spread conspiracy against civilised society ,
我 认为 那里 是 一个 绝望的 和 广泛 传播 阴谋 反对 文明 社会 ,

我认为存在一个针对文明社会的绝望且范围广泛的阴谋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [men][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][aɪ 'ti:] .
and that these men are in it .
和 那 这些 男人 是 在 它 .

这些人也参与其中。

[ju:; jʊ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [fi:] - [fɔ:] - [ˈfʌm] ,
You talk about fee - faw - fum ,
你 讲话 关于 费用 - 福 - 烟雾 ,

你谈到 fee-faw-fum，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membəd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ˈjestədeɪ] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [kɑ:(r)] [ðæt]
but I remembered some things yesterday while we were in that car that
但 我 记得 一些 事物 昨天 尽管 我们 是 在 那 车 那
[meɪd] [ˌem 'i:] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [fi:] -
made me feel as if the whole world were nothing but what you call fee -
制成 我 感觉 作为 如果 这 所有的 世界 是 没有什么 但 什么 你 称呼 费用 -
[fɔ:] - [ˈfʌm] . "
faw - fum . "
福 - 烟雾 . "

但昨天我们在车里的时候，我想起了一件事，让我觉得整个世界就像你们说的“fee-faw-fum”一样。

" [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] , [bɒb] ?
" What were they , Bob ?
" 什么 是 他们 , 鲍勃 ?

“它们是什么，鲍勃？ ”

" [aɪ][təʊld][hɪm] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [ˈtʰæptəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
" I told him all that I have written in the first two chapters of this book .
" 我 讲述 他 全部 那 我 有 书面 在 这 第一的 二 章节 的 这 书 .

“我把这本书前两章里写的所有内容都告诉了他。”

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [məʊst] [əˈtentɪvli] ,
He listened most attentively ,
他 听着 最多 认真地 ,

他听得非常认真。

[ænd; ənd] [meɪd] [em ˈiː] [rɪˈpi:t] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n]
and made me repeat two or three times over parts of the conversation
和 制成 我 重复 二 或者 三 时代 超过 部分 的 这 对话
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈdɑːktərz] .
between the two doctors .
之间 这 二 医生 .

还让我把两位医生之间的对话内容重复了两三遍。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [wuːnd] [ʌp][maɪ][ˈstɔːri] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˌʁekəɡn,aɪzd] [dʒeɪmz]
But when I wound up my story by telling him that I had recognised James
但 什么时候 我 伤口 向上 我的 故事 经过 讲述 他 那 我 有 已确认 詹姆斯
[ˈred.pæθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [ɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] ,
Redpath among the men on the platform ,
红径 之中 这 男人 在 这 平台 ,

但当我讲完故事，告诉他我在站台上的男人们中认出了詹姆斯·雷德帕斯时，

[hiː; hi] [stɒpt] [ˈsʌd(ə)nli] , [tɜːnd] [raɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] .
he stopped suddenly , turned right round and looked at me .
他 停止 突然 , 转向 正确的 圆形的 和 看起来 在 我 .
他突然停了下来，转过身看着我。

“ [ɡʊd] [ˈhevənz] !
” **Good heavens** !
” 好的 天 !

“我的天哪！

” [hiː; hi] [sed] .
” **he said** .
” 他 说 .

他说。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,
And then after a pause ,
和 然后 后 一个 暂停 ,

然后停顿了一下，

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [welʃ]
” **Do you think that you saw him carried away that morning from your Welsh**
” 做 你 思考 那 你 锯 他 携带 离开 那 早晨 从 你的 威尔士语
[ˈvɪlɪdʒ] ? ”
village ? ”
村庄 ? ”

“你认为那天早上你看到他从你的威尔士村庄被带走了吗？”

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] ,
” **I didn't see him** ,
” 我 没有 看 他 ,

我没看见他，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [daʊt] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
but I have little doubt that I saw the shadow of the car in which he was
但 我 有 小的 怀疑 那 我 锯 这 阴影 的 这 车 在 哪个 他 曾是
[ˈkærid] [əˈweɪ] . ” -
carried away . ” **137**
携带 离开 . ” -

但我几乎可以肯定，我看到了他被带走的那辆车的影子。”137

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ˈstʌmb(ə)ld][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈliːə,pouldz]
“ Do you think that we have stumbled on your friend Dr . Leopold's
“ 做 你 思考 那 我们 有 踉跄 在 你的 朋友 博士 : 利奥波德的
[nɒn] - [ˈhjuːmən] [ɪnˈtelɪdʒəns] ?
non - human intelligence ?
非 - 人类 智力 ?

“你认为我们是否偶然发现了你朋友利奥波德博士的非人类智能？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mænɪʃʊˈfækt(ə)rɪ][ɒv; əv] [blæk] [deθ] [ɔː(r)] [pleɪɡ] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]
and that there is a manufactory of black death or plague somewhere in the
和 那 那里 是 一个 工厂 的 黑色的 死亡 或者 瘟疫 某处 在 这
[ˈneɪbəhʊd] ? ”
neighbourhood ? ”
邻里 ? ”

难道附近某处藏着黑死病或瘟疫的制造工厂？

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðɪːz] [menz] [məˈlɪɡnɪtɪ] ,
“ I have hardly a doubt of these men's malignity ,
“ 我 有 几乎 一个 怀疑 的 这些 男士 恶毒 ,
“我对这些人的恶意几乎毫不怀疑。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][eɪ 'em] [ˈʃʊərə] [ɒv; əv] .
but there is one thing I am surer of .
但 那里 是 一 事物 我 是 确定 的 :
但有一件事我更加确信。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] — [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] .
Now that I am here I want to know all about the matter — and I mean to .
现在 那 我 是 这里 我 想 到 知道 全部 关于 这 事情 — 和 我 意思是 到 :
既然我已经来到这里，我就想了解这件事的全部情况——而且我一定会这么做。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈliːə,pould] [meɪ] [hæv; həv][ˈstʌmb(ə)ld] [əˈpɒn] [hɑːf][ə; eɪ] [truːθ] . “
Mr . Leopold may have stumbled upon half a truth . ”
先生 : 利奥波德 可能 有 踉跄 之上 一半 一个 真相 : ”
利奥波德先生或许偶然发现了半个真相。

“ [wel] , [maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [rɪˈvɜːs] [ɒv; əv] [jɔːz] .
“ Well , my position is just the reverse of yours .
“ 出色地 , 我的 位置 是 只是 这 撤销 的 你的 :
“嗯，我的立场正好与你相反。”

[aɪ][eɪ 'em] [ˈkɪʊəriəs] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] ,
I am curious enough about the matter ,
我 是 好奇的 足够的 关于 这 事情 ,
我对这件事很感兴趣。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪːz] [menz] [ˈdespəɾət] [məˈlɪɡnɪtɪ] [ðæt] [maɪ] [fɜːst] [wɪʃ] [ɪz] [ðæt]
but I am so sure of these men's desperate malignity that my first wish is that
但 我 是 所以 当然 的 这些 男士 绝望的 恶毒 那 我的 第一的 希望 是 那
[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
we should make our escape from this place .
我们 应该 制作 我们的 逃脱 从 这 地方 :
但我深信这些人心怀恶意，所以我的第一个愿望就是我们能逃离这个地方。

[ænd; ənd][maɪnd] , “ [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,
And mind , ” he went on to say ,
和 头脑 , ” 他 去 在 到 说 ,
“还有，请注意，”他接着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɜːst] [ðəm; ðəm][ʌp] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] .
“ if you want to burst them up that is the way to do it .
“ 如果 你 想 到 爆裂 他们 向上 那 是 这 方式 到 做 它 :
“如果你想让他们崩溃，这就是方法。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪz(ə)n] [ˈlðə(r)z] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [træk] .
If you and I get back to civilisation others will soon be on our track .
如果你 和 我 得到 后退 到 文明 其他的 将要 很快 是 在 我们的 追踪 .

如果我们回到文明世界，其他人很快也会走上同样的道路。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːlənɪsts] [nɪə(r)] [hɪə(r)] [ðɪːz] [men] [wɪl] [biː; bi] [pleɪd] [aʊt] ,
And once there is a settlement of English colonists near here these men will be played out ,
和 一次 那里 是 一个 沉降 的 英语 殖民者 靠近 这里 这些 男人 将要 是 玩 出去 ,

一旦附近出现英国殖民者的定居点，这些人就会被淘汰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] .
and they know it .
和 他们 知道 它 .

他们也心知肚明。

[doʊnt] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [hɪmˈself] [sed] ?
Don't you remember what the fellow himself said ?
不 你 记住 什么 这 同伴 他自己 说 ?

你难道不记得那家伙自己说了什么吗？

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ðɪ] [ˈblæks] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
He said that they could keep the blacks at a distance ,
他 说 那 他们 可以 保持 这 黑人 在 一个 距离 ,

他说他们可以与黑人保持距离。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [suːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn] [ðeə(r)] [wɜːk] — [wɒtˈevə(r)] [aɪ ˈtiː] [ɪz] — [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsɪvɪlaɪzd] [men] ! "
the presence of civilised men ! "
这 在场 的 文明 男人 ! "

但是，无论他们做什么工作，在文明人面前，都不适合他们继续工作！

" [aɪ] [rɪˈmembə(r)] , " [sed] [aɪ] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,
" **I remember , " said I ; " but if you are right ,**
" 我 记住 , " 说 我 ; " 但 如果 你 是 正确的 ,
" 我记得 , " 我说 ; " 但如果你是对的 ,

[dɪˈpend] [əˈpɒn] [aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [liːv]
depend upon it they have made up their minds that you and I will never leave
依赖 之上 它 他们 有 制成 向上 他们的 思想 那 你 和 我 将要 绝不 离开
[ðɪs] [pleɪs] [əˈlaɪv] . " -
this place alive . " 138
这 地方 活 . " -

可以肯定的是，他们已经下定决心，你我永远也别想活着离开这个地方。"138

" [nɒt] [kwat] [ðæt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈməːdə] [juː ˈes] [brɪˈfɔː(r)] [naʊ] . "
" **Not quite that , " said he , " or they would have murdered us before now . "**
" 不是 相当 那 , " 说 他 , " 或者 他们 会 有 被谋杀 我们 前 现在 . "

“不完全是这样,”他说,“否则他们早就把我们杀了。”

" [wel] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [twɑːs] . "
" **Well , they were going to do so twice . "**
" 出色地 , 他们 是 去 到 做 所以 两次 . "

“嗯，他们本来打算这么做两次。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ˈsiːnjɔː(r)] [ˈniːkoʊləʊ] [rɪˈstreɪnd] [ðem; ðəm] .
" **Yes , but Signor Niccolo restrained them .**
" 是的 , 但 签名者 尼科洛 克制 他们 .

“是的，但是尼科洛先生制止了他们。”

[juː; jʊ] [si:] ['si:njɔ:(r)]['ni:kʊʊləʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [dr'zain] [ə'pɒn][juː; jʊ] ;

You see Signor Niccolo has a design upon you ;
你 看 签名者 尼科洛 有 一个 设计 之上 你 ；

你看，尼科洛先生对你另有所图；

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

he wants to make you one of his men .
他 想要 到 制作 你 一 的 他的 男人 ；

他想让你成为他的人。

[hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [em 'i:] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [em 'i:][ɪntuː][ðə; ði]

He doesn't care much about me , but he is willing to throw me into the
他 不 关心 很多 关于 我 , 但 他 是 愿意的 到 扔 我 进入 这

['bɑ:gən] .

bargain .
便宜货 ；

他并不太在乎我，但他愿意把我当作交易的一部分。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['fɔ:ft] . "

Now if you and I refuse to join him our lives will be the forfeit . "
现在 如果 你 和 我 拒绝 到 加入 他 我们的 生活 将要 是 这 丧失 ； "

现在，如果我们拒绝加入他，我们的生命将作为代价。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [rɪ'fjuːz] ? "

" And if we don't refuse ? "
" 和 如果 我们 不 拒绝 ? "

“如果我们不拒绝呢？ ”

" [waɪ] [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . "

" Why then , " said he , " more than our lives . "
" 为什么 然后 , " 说 他 , " 更多的 比 我们的 生活 ； "

“那么,”他说,“为什么比我们的生命更重要呢？ ”

" [wel] [ðen] , " [sed] [aɪ] , " [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ]

" Well then , " said I , " what in the name of common sense do you think they
" 出色地 然后 , " 说 我 , " 什么 在 这 姓名 的 常见的 感觉 做 你 思考 他们

[ɑ:(r); ə(r)] ? "

are ? "
是 ? "

“那么,”我说,“你凭什么认为他们是理智的呢？ ”

" [wel] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][doʊnt][ɔ:ltə'geðə(r)] [ə'griː] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['li:ə,pouɪd] .

" Well , " he replied , " I don't altogether agree with Dr . Leopold .
" 出色地 , " 他 回复 , " 我 不 共 同意 和 博士 ； 利奥波德 ；

“嗯,”他回答说,“我并不同意利奥波德博士的观点。”

[aɪ][kænt] [kwɔɪt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] - [nɒn] - ['hjuːmən] - ['bɪznəs] ; [ðɪːz] [men][ɑ:(r); ə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd]

I can't quite believe in the ' non - human ' business ; these men are flesh and
我 不能 相当 相信 在 这 - 非 - 人类 - 商业 ； 这些 男人 是 肉 和

[blʌd] [seɪf] [ɪ'nʌf] ;

blood safe enough ;
血 安全的 足够的 ；

我不太相信“非人类”这种说法；这些人都是有血有肉的，足够安全；

[ðəʊ] [aɪ] [kən'fes] [aɪ][eɪ'em] ['stɑ:tld] [tuː; tə] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'plaɪd] ['saɪəns] ,

though I confess I am startled to see so much applied science ,
尽管 我 承认 我 是 惊慌 到 看 所以 很多 应用 科学 ,

不过我承认，看到这么多应用科学，我感到很惊讶。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ʼaʊəz] , [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][men][ɒv; əv] [sʌtʃ] [mə'ɪɡnɪti] [æz; əz]
so much in advance of ours , in the possession of men of such malignity as
所以 很多 在 进步 的 我们的 , 在 这 拥有 的 男人 的 这样的 恶毒 作为
[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] .
these are .
这些 是 .

比我们领先这么多，却掌握在这些心怀恶意的人手中。

“ [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ʼməʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] .
” **He paused for a moment and then proceeded .**
” 他 暂停 为了 一个 片刻 和 然后 继续 .

他停顿了一下，然后继续说道。

“ [wɒt] [ju:; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ɪz][məʊst] [ʼlaɪkli] [raɪt] .
” **What you said just now is most likely right .**
” 什么 你 说 只是 现在 是 最多 可能 正确的 .

“你刚才说的很可能是对的。”

[ðeɪ] [brʼbɒŋ] [məʊst] [ʼlaɪkli] [tu:; tə][sʌm; səm] [ʼbrʌðəhʊd] [ɒv; əv] [kən'spiərətəz] , [sʌm; səm] [əd'vɑ:nst]
They belong most likely to some brotherhood of conspirators , some advanced
他们 属于 最多 可能 到 一些 兄弟情 的 阴谋者 , 一些 先进的
[ɡɑ:d] [ɒv; əv][ʼnaɪɪlist, ʼni:-] ,
guard of Nihilists ,
警卫 的 虚无主义者 ,

他们很可能属于某个阴谋集团，或者说是虚无主义的先锋队。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [laɪk] , [hu:] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn] [sɪvɪlaɪzd] [sə'saɪəti] . “
or the like , who propose to make war upon civilised society . ”
或者 这 喜欢 , WHO 提出 到 制作 战争 之上 文明 社会 . ”

或者其他类似企图向文明社会发动战争的人。”

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [əd'vaɪz] ? ” -
” **What do you advise ? ” 139**
” 什么 做 你 建议 ? ” -

“你有什么建议？ ”139

“ [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ʼri:z(ə)nɪz] [ðə; ði][ʼsu:nə(r)][wi:; wi] [ɡet] [ə'weɪ] [ðə; ði][ʼbetə(r)] .
” **For all reasons the sooner we get away the better .**
” 为了 全部 原因 这 很快 我们 得到 离开 这 更好的 .

“无论出于什么原因，我们越早离开越好。”

[maɪ] [ˌprɒpə'zi(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [fɪl] [ʼaʊə(r)] [pʼbɒkɪts] [wɪð] [ðɪ:z] [keɪks] [ɒv; əv] [ðeəz] [ænd; ənd] [meɪk]
My proposition is that we fill our pockets with these cakes of theirs and make
我的 主张 是 那 我们 充满 我们的 口袋 和 这些 蛋糕 的 他们的 和 制作
[ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv][aɪ ʼti:][ðə; ði] [ʼveri] [fɜ:st] [ˌɒpə'tju:nəti] . “
a bolt of it the very first opportunity . ”
一个 螺栓 的 它 这 非常 第一的 机会 . ”

我的建议是，我们把他们的这些蛋糕装满口袋，然后一有机会就赶紧把它们全部抢走。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʼfæl; ʃəl][faɪnd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] ? ”
” **Do you think we shall find an opportunity ? ”**
” 做 你 思考 我们 将 寻找 一个 机会 ? ”

你认为我们能找到机会吗？

“ [wel] , [ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪl] [ʃəʊ] .
” **Well , the event will show .**
” 出色地 , 这 事件 将要 展示 .

“嗯，比赛结果会证明一切。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] [daːk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][baɪ] [naɪt]
We may have to start in the dark and for a while to travel by night
我们 可能 有 到 开始 在 这 黑暗的 和 为了 一个 尽管 到 旅行 经过 夜晚
.
:
.

我们可能得摸黑出发，而且有一段时间只能夜间行进。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [keɪks] [ɒv; əv] [ðeəz] [ɑː(r); ə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
But you see these cakes of theirs are meat and drink ,
但 你 看 这些 蛋糕 的 他们的 是 肉 和 喝 ,
但你看，他们做的这些蛋糕都是肉和饮料，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] . "
and we can make a bee - line for the wire . "
和 我们 能 制作 一个 蜜蜂 - 线 为了 这 金属丝 . "
我们可以径直冲向电线。"

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [træk] [juː 'es] ? "
" Don't you think they will track us ? "
" 不 你 思考 他们 将要 追踪 我们 ? "
“你不觉得他们会跟踪我们吗？ ”

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] .
" I doubt if they will be able .
" 我 怀疑 如果 他们 将要 是 有能力的 .
我怀疑他们是否能够做到。

[ðeə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz] [ˈveri] [haɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv][prəˈsiːdʒə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˌɑːtrɪfɪ(ə)l] ;
Their intelligence is very high , and their modes of procedure are very artificial ;
他们的 智力 是 非常 高的 , 和 他们的 模式 的 程序 是 非常 人造的 ;
他们的智力水平很高，但他们的行事方式非常人为；

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ˈtrækəz] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv][mɪə(r)] [ˈɪnstɪŋkt] .
and the best trackers are men of mere instinct .
和 这 最好的 追踪器 是 男人 的 仅仅 本能 .
而最好的追踪者都是凭借本能行事的人。

[stɪl] [aɪ] [wɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get][həʊld][ɒv; əv][wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɑːz] ; [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,
Still I wish we could get hold of one of their cars ; if we could ,
仍然 我 希望 我们 可以 得到 抓住 的 一 的 他们的 汽车 ; 如果 我们 可以 ,
我仍然希望我们能弄到他们的一辆车；如果能的话，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] - [stɑːt] [wʊd] [seɪv] [juː 'es] . "
a few hours ' start would save us . "
一个 很少 小时 - 开始 会 节省 我们 . "
提前几个小时开始就能救我们了。

" [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , " [aɪ] [sed] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɒtɪt] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [naʊ] .
" Look to the right , " I said , " we are watched and followed now .
" 看 到 这 正确的 , " 我 说 , " 我们 是 观看 和 随后 现在 .
“往右边看，”我说，“我们现在被人监视和跟踪了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][kliə(r)] ,
" By this time the sun had risen a little way , the sky was clear ,
" 经过 这 时间 这 太阳 有 升起 一个 小的 方式 , 这 天空 曾是 清除 ,
这时太阳已经升起了一些，天空晴朗无云。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ˈsləʊli] [ˈmuːvɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [bɪˈləʊ] [juː 'es] ,
and here and there , slowly moving along the face of the cliff below us ,
和 这里 和 那里 , 缓慢地 移动 沿着 这 脸 的 这 悬崖 以下 我们 ,
不时地，沿着我们下方的悬崖峭壁缓缓移动，

[wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [dɪ'skraɪbd] .
were several shadows of the sort I have already more than once described .
是 一些 阴影 的 这 种类 我 有 已经 更多的 比 一次 描述 .
有好几个我之前不止一次描述过的那种影子。

[ðɪːz] ['pleɪnli] ['ɪndə'keɪtɪd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz][æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns]
These plainly indicated the presence of several of the cars at no great distance
这些 显然 表明的 这 在场 的 一些 的 这 汽车 在 不 伟大的 距离
[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
from the ground ,
从 这 地面 ,
这清楚地表明，有好几辆车距离地面都不远。

[ænd; ænd][æt; ət][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['lev(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [klɪf] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] .
and at a lower level than the cliff on which we stood .
和 在 一个 降低 等级 比 这 悬崖 在 哪个 我们 站立 .
而且比我们所站的悬崖还要低。

['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɔː(r)] [haʊ] ['meni] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['lev(ə)][nəʊ][wʌn] could140
Whether there were any or how many at a higher level no one could140
无论 那里 是 任何 或者 如何 许多 在 一个 更高 等级 不 一 could140
无论是否存在更高级别的人员，或者有多少人，都无人知晓。140

[seɪ] [dʒʌst] [jet] , [ænd; ænd][ɒn][ðə; ði] [left] ['evriθɪŋ] [leɪ] [stiːl] [ɪn] ['ʃædəʊ] .
say just yet , and on the left everything lay still in shadow .
说 只是 然而 , 和 在 这 左边 一切 躺 仍然 在 阴影 .
话音未落，左边的一切仍然笼罩在阴影中，一动不动。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rek(ə)n] , ['kwɪkənɪŋ] ['aʊə(r)] [steps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
We walked in the same direction , quickening our steps a little ,
我们 步行 在 这 相同的 方向 , 加速 我们的 步骤 一个 小的 ,
我们朝着同一个方向走去，稍微加快了脚步。

[ðə; ði] [klɪf] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['sləʊpɪŋ] ['daʊnwəd] ['sləʊli] .
the cliff all the while sloping downward slowly .
这 悬崖 全部 这 尽管 倾斜的 向下 缓慢地 .
悬崖一直缓缓向下倾斜。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['lev(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] ,
Presently the sun was at a higher level than the ground we walked on ,
目前 这 太阳 曾是 在 一个 更高 等级 比 这 地面 我们 步行 在 ,
此刻太阳的位置比我们所行走的地面要高。

[ænd; ænd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ,
and the number of the shadows greatly increased ,
和 这 数字 的 这 阴影 非常 增加 ,
阴影的数量大大增加了。

[ænd; ænd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meni] [nəʊ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][juː 'es] .
and there were very many now on all sides of us .
和 那里 是 非常 许多 现在 在 全部 侧面 的 我们 .
现在我们四面八方都站着很多人。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [klaʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][juː 'es] [kwɔɪt] [nɪə(r)] .
Just then it seemed as if a cloud were passing over us quite near .
只是 然后 它 似乎 作为 如果 一个 云 是 通过 超过 我们 相当 靠近 .
就在这时，似乎有一朵云从我们头顶上方很近的地方飘过。

[wiː; wi] [lʊkt] ['ʌpwəd] ['kwɪkli] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [klaʊd] , ['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædəʊ] [kɑːst] ,
We looked upward quickly , but there was no cloud , only a great shadow cast ,
我们 看起来 向上 迅速地 , 但 那里 曾是 不 云 , 仅有的 一个 伟大的 阴影 投掷 ,
我们迅速抬头望去，却不见云，只有一片巨大的阴影。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒd] [si:m] , [baɪ] ['nʌθɪŋ] .
as it would seem , by nothing .
作为 它 会 似乎 , 经过 没有什么 .

似乎一切都是徒劳。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gɒn] ,
In a few seconds it was gone ,
在 一个 很少 秒 它 曾是 已消失 ,

几秒钟后, 它就消失了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['ɑ:ftə(r)][wi;; wi] [hɜ:d] [ðə; ði] [swɪʃ] — [ʃ] — [ʃ] [raɪt] ['əʊvə(r)][ju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði]
and presently after we heard the swish — sh — sh right over us of the
和 目前 后 我们 听到 这 嗖嗖 — 什 — 什 正确的 超过 我们 的 这
[wɪŋ] - [laɪk] ['pæd(ə)lz] ,
wing - like paddles ,
翼 - 喜欢 桨 ,

随后, 我们听到头顶上方传来类似翅膀的桨状物划过的嗖嗖声。

[ænd; ənd][wi;; wi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [smɔ:l] ['regjələ(r)]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] .
and we could even detect the small regular rattle of the machinery .
和 我们 可以 甚至 探测 这 小的 常规的 嘎嘎作响 的 这 机械 .

我们甚至能听到机器发出的细微而有规律的嘎嘎声。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['kləʊsli] ['gɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wi;; wi]
It was evident that we were being closely guarded , and perhaps we
它 曾是 明显 那 我们 是 存在 密切 守卫 , 和 也许 我们
[wɜ:(r); wə(r)][əʊvə'hɜ:rd] .
were overheard .
是 无意中听到 .

很明显, 我们受到了严密的监视, 或许我们的谈话被人偷听到了。

['saɪləntli] [bʌt; bət] [wɪð] [wʌŋ] ['ɪmpʌls] [wi;; wi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sləʊli] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði]
Silently but with one impulse we turned and walked slowly back to the
默默 但 和 一 冲动 我们 转向 和 步行 缓慢地 后退 到 这
[rʊmz; ru:mz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ə'saɪnd] [tu;; tə][ju: 'es] .
rooms that had been assigned to us .
房间 那 有 到过 分配 到 我们 .

我们默默地、但又下意识地转身, 慢慢地走回分配给我们的房间。

[wi;; wi] [rɪ'freʃt] [ɑ:'selvz] [wɪð] [fu:d] [ænd; ənd][wi;; wi][hæd; həd][æn; ən] [aʊəz] [rest] [brɪ'fɔ:(r)][aɪ 'ti:]
We refreshed ourselves with food and we had an hour's rest before it
我们 焕然一新 我们自己 和 食物 和 我们 有 一个 小时 休息 前 它
[wɒz; wəz] [taɪm] [tu;; tə] [ki:p] [aʊə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [aʊə(r)][həʊst] .
was time to keep our appointment with our host .
曾是 时间 到 保持 我们的 预约 和 我们的 主持人 .

我们吃过东西, 精神焕发, 休息了一个小时, 然后就到了和主人约会的时间。

[wi;; wi] [ə'gri:d] ['mi:nwaɪl] [tu;; tə] [əb'zɜ:v] ['evriθɪŋ] ['veri] ['kləʊsli] [ænd; ənd][tu;; tə][kəm'peə(r)] [nəʊts]
We agreed meanwhile to observe everything very closely and to compare notes
我们 同意 同时 到 观察 一切 非常 密切 和 到 比较 笔记
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

与此同时, 我们一致同意密切观察一切, 并在晚上交换观察结果。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [aɪ] , “ [ɪz][aɪ 'ti:] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu;; tə] ['seprət] ? ”
“ But , ” said I , “ is it safe for us to separate ? ”
“ 但 , ” 说 我 , “ 是 它 安全的 为了 我们 到 分离 ? ”
“但是,”我说, “我们分开安全吗? ”

“ [ˈnʌθɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [dʒæk] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ɪz][ɔːltəˈgeðə(r)] [seɪf] ,
“ **Nothing** , **of course** , ” **Jack answered** , “ **is altogether safe** , ”
“ 没有什么 , 的 课程 , ” 杰克 回答 , ” 是 共 安全的 ,
“当然, 没有什么 是绝对安全的,”杰克回答说。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn] [ˈeni] [mɔː(r)][ˈdeɪndʒə(r)][əˈpɑːt]
but for a little while I think that we are not in any more danger apart
但 为了 一个 小的 尽管 我 思考 那 我们 是 不是 在 任何 更多的 危险 除
[ðæn; ðən] [təˈgeðə(r)] . ” -
than together . ” 141
比 一起 : ” -
但就目前而言, 我认为我们分开的危险程度并不比在一起的危险程度更大。”141

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] , [dʒæk] ,
“ **But you know , Jack ,** ”
“ 但 你 知道 , 杰克 ,
“但是你知道, 杰克,
[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈzaɪn] [ɒn][,em ˈiː][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
you said that you thought he had some special design on me and that he
你 说 那 你 想法 他 有 一些 特别的 设计 在 我 和 那 他
[ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [juː; jʊ] .
didn't want you .
没有 想 你 :
你说你觉得他对我有特殊的意图, 而且他并不喜欢你。

[səʊ][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][ˈkwaɪətli] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [əˈləʊn] . ”
So he may have you quietly put out of the way if you go alone . ”
所以 他 可能 有 你 悄悄 放 出去 的 这 方式 如果 你 去 独自的 : ”
“所以如果你独自前往, 他可能会悄悄地除掉你。”
“ [hiː; hi][ɪz][bəəd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] ,
“ **He is bad enough for anything , ” was the answer ,** ”
“ 他 是 坏的 足够的 为了 任何事物 , ” 曾是 这 回答 ,
“他什么坏事都干得出来,”答案是。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [tuː; tə] [pʊt] [,em ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wʊd] [səʊ] [dɪˈstɜːb] [juː; jʊ][æz; əz]
“ **but he knows that to put me out of the way would so disturb you as** ”
“ 但 他 知道 那 到 放 我 出去 的 这 方式 会 所以 打扰 你 作为
[tuː; tə][ˈbæf(ə)l][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] [əˈpɒn][juː; jʊ] .
to baffle his designs upon you .
到 挡板 他的 设计 之上 你 :
“但他知道, 如果我除掉我, 就会扰乱你的心神, 从而破坏他对你的计划。”

[jɔː(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [daɪˈvɜːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmætəz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
Your attention would be entirely diverted from the matters in which you are
你的 注意力 会 是 完全 改道 从 这 事情 在 哪个 你 是
[naʊ] [ˈteɪkɪŋ] [səʊ] [diːp] [æn; ən] [ˈɪntrəst] ,
now taking so deep an interest ,
现在 采取 所以 深的 一个 兴趣 ,
你的注意力将完全从你现在如此关注的事情上转移开来。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][juː; jʊ] .
and by means of which he hopes to secure you .
和 经过 方法 的 哪个 他 希望 到 安全的 你 :
他希望通过这种方式得到你。
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː] ,
He would have to put you out of the way too ,
他 会 有 到 放 你 出去 的 这 方式 也 ,
他得先把你让开才行。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] .
and he doesn't want to do that .
和 他 不 想 到 做 那 :

他不想那样做。

[səʊ][hi:; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [tu:; tə] [θrəʊ] [em 'i:][ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:gən] . " **So he is going , as I have said , to throw me into the bargain** . "
所以 他 是 去 , 作为 我 有 说 , 到 扔 我 进入 这 便宜货 : "

所以，正如我所说，他打算把我一起拉进来。

" [wɒt] [kɔ:s] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'dʒest] [ðen] , [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nekst] [left] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] ? " **What course do you suggest then , when we are next left to ourselves ?** "
" 什么 课程 做 你 建议 然后 , 什么时候 我们 是 下一个 左边 到 我们自己 ? "

“那么，下次我们各自行动时，你建议我们采取什么行动呢？”

" [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][get] [æn; ən] ['ɪntəvju:] [wið] — [wʌts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? — [jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [welʃ] **You try to get an interview with — what's his name ? — your old Welsh friend ?** "
" 你 尝试 到 得到 一个 面试 和 — 是什么 他的 姓名 ? — 你的 老的 威尔士语 朋友 ? "

“你想采访一下——他叫什么来着？——你那位威尔士老朋友？”

" [dʒeɪmz] ['red.pæθ] . " **James Redpath** . "
" 詹姆斯 红径 : "

“詹姆斯·雷德帕斯。”

" [dʒʌst][səʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][nævɪ'geɪ(ə)n] **Just so , and I will try to pick up some information about the navigation**
" 只是 所以 , 和 我 将要 尝试 到 挑选 向上 一些 信息 关于 这 导航

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:z] . **of the cars** .
的 这 汽车 :

“正是如此，我会尝试获取一些关于汽车导航的信息。”

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] , [wi:; wi] [went] **At the appointed hour , which was rather early in the afternoon , we went together to the square** ,
" 在 这 任命 小时 , 哪个 曾是 相当 早期的 在 这 下午 , 我们 去 一起 到 这 正方形 ,

“到了约定的时间，也就是下午早些时候，我们一起去了广场。”

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] ['hɑ:dli] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] [wen] ['si:njɔ:(r)] - [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [tu:] . **and we had hardly reached it when Signor Davelli arrived there too** .
和 我们 有 几乎 达到 它 什么时候 签名者 - 到达的 那里 也 :

我们刚走到那里，达维利先生也到了。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [tʃeɪndʒd] : [hɪz; ɪz] [rəʊb] [wɒz; wəz][æmplə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)] , **His appearance was decidedly changed : his robe was ampler and longer** ,
他的 外貌 曾是 绝对地 已更改 : 他的 长袍 曾是 更充足 和 更长 ,

他的外貌发生了明显变化：长袍更宽大更长了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][hæt] and142 **and this as well as his hat and142**
和 这 作为 出色地 作为 他的 帽子 and142

还有他的帽子和142

[ˈsænd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [əˈpærəntli] [meɪd] [ɒv; əv] [rɪtʃə] [ænd; ənd] [ˈlaɪtə(r)] [stʌf] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ]
sandals were apparently made of richer and lighter stuff than those which
凉鞋 是 显然 制成 的 更富有 和 打火机 东西 比 那些 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːn] [bɪˈfɔː(r)] ,
he had worn before ,
他 有 磨损 前 ,
这双凉鞋显然是用比他以前穿过的更优质、更轻便的材料制成的。

[ˈɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈveəriəs] [mɒtəʊz] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪsɪz] [rɔːt] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .
also there were various mottoes and devices wrought upon them .
还 那里 是 各种各样的 格言 和 设备 锻 之上 他们 .
此外，它们还被刻上了各种各样的格言和图案。

[ðə; ði] [dɪˈvaɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ai][hæv; həv] [bɪˈfɔː(r)] [təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] ,
The devices were all of the sort I have before told you of ,
这 设备 是 全部 的 这 种类 我 有 前 讲述 你 的 ,
这些设备都是我之前跟你说过的那一类。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɒtəʊz] , [ɔː(r)] [wɒt] [ai] [diːmd] [sʌt] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈkærəktəz]
and the mottoes , or what I deemed such , were in a variety of characters
和 这 格言 , 或者 什么 我 被认为 这样的 , 是 在 一个 种类 的 人物
,
,
,
而那些格言，或者说我所认为的格言，是用各种不同的字体书写的。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːltəˈgeðə(r)] [ʌnˈhəʊn] [tuː; tə][em ˈiː] .
most of them altogether unknown to me .
最多 的 他们 共 未知 到 我 .
他们中的大多数人我完全不认识。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ai] [njuː] .
A few of them , however , were in languages that I knew .
一个 很少 的 他们 , 然而 , 是 在 语言 那 我 知道 .
不过，其中一些是用我熟悉的语言写的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn][ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ai] [ˈkænɒt] [rɪˈmembə(r)] [wɒt]
There was only one in English , and strange to say , I cannot remember what
那里 曾是 仅有的 一 在 英语 , 和 奇怪的 到 说 , 我 不能 记住 什么
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
it was :
它 曾是 :
只有一本是英文的，奇怪的是，我竟然记不起它是什么了。

[ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈskɪp(ə)n] [ɪn] [ˈhiːbruː] [ˈkærəktəz] ,
On the front of the hat was an inscription in Hebrew characters ,
在 这 正面 的 这 帽子 曾是 一个 题词 在 希伯来语 人物 ,
帽子正面刻有希伯来文铭文。

[bʌt; bət][səʊ] [ˈɒdli] [fɔːmd] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] .
but so oddly formed that I did not at first recognise them .
但 所以 奇怪 形成 那 我 做过 不是 在 第一的 认出 他们 .
但它们的形状非常奇特，以至于我一开始并没有认出它们。

[ai][eɪ ˈem][nɒt] [mʌt] [skɪld] [ɪn] [ˈhiːbruː]
I am not much skilled in Hebrew
我 是 不是 很多 熟练 在 希伯来语
我的希伯来语水平不高。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [wɒz; wəz] כּאֲלֹהִים [ˈrɪt(ə)n] , [haʊˈevə(r)] ,
but I have no doubt that the inscription was כּאֲלֹהִים written , however ,
但 我 有 不 怀疑 那 这 题词 曾是 כּאֲלֹהִים 书面 , 然而 ,
但我毫不怀疑铭文是 כּאֲלֹהִים 所写的，然而

[ɪn][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] ['kləʊsli] ['rɪ'zembliŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][pæl'maɪrə] [ɪn'skrɪpʃnz] .
in a character closely resembling that of the Palmyra inscriptions .

在一个特点密切类似那的这帕尔米拉铭文：

字体与帕尔米拉铭文的字体非常相似。

[æz; əz][ai] [keɪm] ['sləʊli] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
As I came slowly to recognise the meaning of this inscription ,

作为我来了缓慢地到认出这意义的这题词，

当我慢慢理解了这段铭文的含义后，

[,aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][,em 'iː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fɔːsəbli] ([ænd; ənd] [wɪð] [ə'nlʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [fɔːs]) ,
it came to me much more forcibly (and with another sort of force) ,

它来了到我很多更多的强制（和和其他种类的力量）；

它以一种更强烈的（而且是另一种力量）方式降临到我身上，

[ðæn; ðən] [ɪf] [ai][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [ɪ'ekəɡn,aɪzd] [,aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
than if I had at once recognised it for what it was .

比如果我有在一次已确认它为了什么它曾是：

如果我一开始就认出它是什么，结果会好得多。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][wʌns] [ɪ'ekəɡn,aɪzd] [,aɪ 'tiː] [ɪf] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ]
And I would have at once recognised it if it had been in the ordinary

和我我会有一次已确认它如果它有到过在这普通的

[skweə(r)] ['kærəktəz] [æz; əz][ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [,aɪ 'tiː][hɪə(r)] .
square characters as I have written it here .

正方形人物作为我有书面它这里：

如果它是用我在这里写的这种普通方体字符写的，我肯定能立刻认出来。

['siːnjɔː(r)] - ['mænə(r)][wɒz; wəz] , [æz; əz][ai] [θɔːt] , ['veri] ['stetli] [ænd; ənd][ɪˈv(ə)n][mə'dʒestɪk] ,
Signor Davelli's manner was , as I thought , very stately and even majestic ,

签名者 - 方式曾是，作为我想，非常庄严和甚至雄伟，

我认为，达韦利先生的举止非常庄重，甚至可以说是威严。

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] time143
and yet at the same time143

和然而在这相同的time143

然而与此同时143

[kwaɪt] ['iːzi] [ænd; ənd][ˈæfəb(ə)l] .
quite easy and affable .

相当简单的和蔼可亲：

非常容易相处，而且很和蔼可亲。

[wʌns] [ɔː(r)] [twɑɪs] ['əʊnli][ai] [əb'zɜːvd] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['efət] ,
Once or twice only I observed an air of effort ,

一次或者两次仅有的我观察到 一个空气的努力，

我只注意到过一两次他流露出努力的神情，

[ænd; ənd][ɪˈv(ə)n] [ðæt] [siːmd] [æz; əz][ɒv; əv][æn; ən] ['efət] ['ɡreɪʃəsli] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪˈv(ə)n] [ɪf] ['peɪnf(ə)l] .
and even that seemed as of an effort graciously undertaken even if painful .

和甚至那似乎作为的一个努力亲切地已甚至如果痛苦：

即使这样做很痛苦，也像是欣然接受的一种努力。

[wʌns] [ɔː(r)] [twɑɪs] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈspæzəm] [krɒst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][ɒv; əv][self] - [rɪ'preʃ(ə)n]
Once or twice also a sort of spasm crossed his face as of self - repression

一次或者两次还一个种类的 的 痉挛交叉他的脸作为的自己 - 抑制

[ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .
of some sort .

的 一些 种类：

他的脸上也曾一两次出现痉挛的表情，像是某种自我压抑的表现。

[ænd; ənd][wʌns][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu;; tə] [sprɪŋ] ['fɔ:wəd] [bʌt; bət]
And once it seemed as if he were about to spring forward but
和 一次 它 似乎 作为 如果 他 是 关于 到 春天 向前 但
[tʃekt] [hɪm'self] ,
checked himself ,
已检查 他自己 ,

他一度似乎要向前跃去，但又止住了脚步。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðen] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] ['jestədeɪ] [ɪn] [ðɪs]
and his face then reminded me of the faces of his men yesterday in this
和 他的 脸 然后 提醒 我 的 这 面孔 的 他的 男人 昨天 在 这
[veri] [skweə(r)] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [ɪ'ekəgn,aɪzd] [ʼaʊə(r)] ['prez(ə)ns] .
very square when they first recognised our presence .
非常 正方形 什么时候 他们 第一的 已确认 我们的 在场 .

他的表情让我想起了昨天在这个广场上，他的手下第一次认出我们时的表情。

[hi; hi] [berd] [ju: 'es][bi; bi] ['si:tɪd] , [ænd; ənd][hi; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [hɪm'self] [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu;; tə] [tɔ:k]
He bade us be seated , and he took a seat himself and began to talk
他 巴德 我们 是 坐着 , 和 他 采取 一个 座位 他自己 和 开始 到 讲话
[tu; tə][ju: 'es] .
to us .
到 我们 :

他示意我们坐下，然后自己也坐了下来，开始和我们说话。

[ʼaʊə(r)] [si:ts] [feɪst] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑ:θweɪ] [laɪk][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] [wɔ:k] [brɪ'twi:n]
Our seats faced his and there was a pathway like a garden walk between
我们的 座位 面对 他的 和 那里 曾是 一个 路径 喜欢 一个 花园 走 之间
[ju: 'es] .
us .
我们 :

我们的座位正对着他的座位，我们之间隔着一条像花园小径一样的通道。

[aɪ][rɪ'membə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [æz; əz][hi; hi][brɪ'gæən][tu;; tə] [spi:k] [ðæt][ðə; ðɪ] [seɪm] [streɪndʒ] ['flaʊəz] [ænd; ənd]
I remember noticing as he began to speak that the same strange flowers and
我 记住 注意到 作为 他 开始 到 说话 那 这 相同的 奇怪的 花朵 和
[ɪrʌbz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [aʊt'saɪd] [gru:] [ɪn] [gret] [ə'bʌndəns] [ə'ləŋ] [ðɪs] ['pɑ:θweɪ] .
shrubs which I had seen outside grew in great abundance along this pathway .
灌木 哪个 我 有 已见 外部 生长 在 伟大的 丰富 沿着 这 路径 .

我记得，当他开始说话时，我注意到，我在外面看到的那些奇特的花朵和灌木，沿着这条小路生长得非常茂盛。

['si:njɔ:(r)] - [led][ðə; ðɪ] [kɒnvə'seɪ(ə)n] ['kwɪkli] , [bʌt; bət][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [wɪð] ['vaɪələns] ,
Signor Davelli led the conversation quickly , but not at all with violence ,
签名者 - 引领 这 对话 迅速地 , 但 不是 在 全部 和 暴力 ,
[dævɪli] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kwɪkli] [bʌt] [nɒt] [æt] [ɔ:l] [wɪð] [vaɪələns]
达维利先生迅速主导了谈话，但丝毫没有使用暴力手段。

[tu;; tə] [θi:mz] [ɒv; əv][æn; ən]['æbstrækt] ['kærəktə(r)] ,
to themes of an abstract character ,
到 主题 的 一个 抽象的 特点 ,

以抽象特征为主题，

[ænd; ənd][hi; hi] ['prez(ə)ntli] ['set(ə)ld] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][nəʊ] [les] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]
and he presently settled down to the discussion of no less a subject
和 他 目前 定居 向下 到 这 讨论 的 不 较少的 一个 主题
[ðæn; ðən] [fri:] [wɪl] .
than free will .
比 自由的 将要 .

于是，他开始讨论自由意志这个重要的话题。

[juː; jʊ] [wəd] [nɒt] [θæŋk] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ([səˈpəʊzɪŋ] [aɪ][kəd; kəd][duː; də][səʊ])
You would not thank me if I were to give you (supposing I could do so
你 会 不是 感谢 我 如果 我 是 到 给 你 (假如 我 可以 做 所以
) [ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] .
) a full account of all that he said .
) 一个 满的 帐户 的 全部 那 他 说 .

如果我把他说的话全部告诉你们（假设我能做到），你们肯定不会感谢我的。

[aɪ] [wɪl] , [ˈðeəfɔː(r)] , [nɒt] [meɪk] [ˈeni] [sʌtʃ] [əˈtempt] .
I will , therefore , not make any such attempt .
我 将要 , 所以 , 不是 制作 任何 这样的 试图 .

因此，我不会进行任何此类尝试。

[aɪ] [wɪl] [ˈəʊnli] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːrks] [wɜː(r); wə(r)][bəʊld][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
I will only say that his remarks were bold and interesting ,
我 将要 仅有的 说 那 他的 评论 是 大胆的 和 有趣的 ,

我只能说，他的言论大胆而有趣。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [nəʊ][ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [njuː] [tuː; tə]
although he presented no aspect of the question which was absolutely new to
虽然 他 呈现 不 方面 的 这 问题 哪个 曾是 绝对地 新的 到
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

虽然他提出的问题中没有一个方面对我来说是全新的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [əˈpærəntli] [wɪð] [strɒŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɜːvə(r)] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
and that he spoke apparently with strong feeling and fervour , and even
和 那 他 辐 显然 和 强的 感觉 和 热情 , 和 甚至
sometimes144
sometimes144
sometimes144

而且他说话时显然充满感情和热情，甚至有时144

[wɪð] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)][eə(r)][ɒv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] .
with a bitter air of desperation .
和 一个 苦的 空气 的 绝望 .

带着一种苦涩的绝望。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][ɪnˈkwaɪəri] .
Then he looked at me with an air of inquiry .
然后 他 看起来 在 我 和 一个 空气 的 询问 .

然后他带着探究的神情看着我。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] [aɪ] [sed] ,
After a long pause I said ,
后 一个 长的 暂停 我 说 ,

沉默良久后，我说道：

“ [aɪ] [siː] , [ˈsiːnjɔː(r)] - , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə; eɪ] [məˈtɪəriəlɪst] . ”
“ **I see , Signor Davelli , that you are not a materialist . ”**
“ 我 看 , 签名者 - , 那 你 是 不是 一个 唯物主义者 . ”
“我看得出来，达韦利先生，您不是一个唯物主义者。”

“ [məˈtɪəriəlɪst] ? ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [smaɪl] [ænd; ənd][sniə(r)] .
“ **Materialist ? ” he said , with a very unpleasant mixture of smile and sneer .**
“ 唯物主义者 ? ” 他 说 , 和 一个 非常 令人不快的 混合物 的 微笑 和 冷笑 .
“唯物主义者？”他带着一种令人非常不快的笑容和嘲讽说道。

“ [nəʊ] ; [məˈtɪəriəlɪzəm][ɪz] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] ;
“ **No ; materialism is very well for a beginning ;**
“ 不 ; 唯物主义 是 非常 出色地 为了 一个 开始 ;
“不；物质主义作为一个起点非常好；

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][feɪs][ðə; ði][fæktɪs][æt; ət][lɑːst][ɪf][wʌn][ɪz][tuː; tə][diːl][wɪð][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl]
but one must face the facts at last if one is to deal with them at all
但 一 必须 脸 这 事实 在 最后的如果 一 是 到 交易 和 他们 在 全部
[sək'sesfəli] . "
successfully . "
成功地 . "

但要想成功应对这些问题，最终必须面对现实。

" [bʌt; bət] , " [sed][ai] , " [sʌm; səm][ti:tʃ][ðæt][ˈmætə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈveri][ˈlʌtɪmət][ɒv; əv][ɔːl][fækt] . "
" **But , " said I , " some teach that matter is the very ultimate of all fact . "**
" 但 , " 说 我 , " 一些 教 那 事情 是 这 非常 最终的 的 全部 事实 . "
"但是,"我说, "有些人认为物质是所有事实的终极体现。"

" [aɪˈtiː][ɪz][pəˈhæps][wel] , " [hiː; hi][sed] , [wɪð][ə; eɪ][rɪˈnjuːəl][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm][snɪə(r)][ænd; ənd][smaɪl]
" **It is perhaps well , " he said , with a renewal of the same sneer and smile**
" 它 是 也许 出色地 , " 他 说 , 和 一个 续期 的 这 相同的 冷笑 和 微笑
,
!
,"

"或许这样也好,"他带着同样的冷笑和笑容说道。

" [ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][ti:tʃ][səʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][nəʊ][ˈbetə(r)] ; [ˈmætə(r)][ɪz][ˈeɪdəns][ɒv; əv]
" **that they should teach so , but you and I know better ; matter is evidence of**
" 那 他们 应该 教 所以 , 但 你 和 我 知道 更好的 ; 事情 是 证据 的
[ðə; ði][fækt] ,
the fact ,
这 事实 ,

"他们应该这样教导, 但你我都明白并非如此; 事实就是证据。"

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][fækt][ɪtˈself] . "
but not the fact itself . "
但 不是 这 事实 本身 . "

但事实本身并非如此。

" [ænd; ənd][friː][wɪl][ɪn][jɔː(r); jə(r)][vjuː][ɪz][ˈriːəl] ? "
" **And free will in your view is real ? "**
" 和 自由的 将要 在 你的 看法 是 真实的 ? "

"那么, 在你看来, 自由意志是真实存在的吗? "

" [jes] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈriːəl] , [ˈdaʊtləs] ,
" **Yes , it is real , doubtless** ,
" 是的 , 它 是 真实的 , 毫无疑问 ,

"是的, 这是真的, 毫无疑问。"

[ɔːlˈðəʊ][səʊ][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][tuː; tə][meɪk][aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][ˈveri][ˈbəʊldɪst][ˈpræktɪkli]
although so given as to make it for all but the very boldest practically
虽然 所以 给定 作为 到 制作 它 为了 全部 但 这 非常 最勇敢的 几乎
[ʌnˈriəl] . "
unreal . "
虚幻 . "

虽然如此, 对于除极少数胆大之人之外的所有人来说, 这几乎是不切实际的。

" [səʊ][ˈɡɪv(ə)n] , [juː; jʊ][seɪ] ; [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ɡɪft][ðen] ? "
" **So given , you say ; it is a gift then ? "**
" 所以 给定 , 你 说 ; 它 是 一个 礼物 然后 ? "

"既然如此, 你说, 那这就是一份礼物吗? "

" [jes] , [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ɡɪft] , [ɪf][juː; jʊ][kɔːl][ðæt] - [ˈɡɪv(ə)n] - [wɪtʃ][juː; jʊ][juːz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ˈperəl] . "
" **Yes , it is a gift , if you call that ' given ' which you use at your peril . "**
" 是的 , 它 是 一个 礼物 , 如果 你 称呼 那 - 给定 - 哪个 你 使用 在 你的 危险 . "

"是的, 如果你把这称作'馈赠'的话, 那它就是一份礼物, 但你要承担使用它的风险。"

“ [ænd; ənd] [hu:] [gɪvz] [aɪ 'ti:] ? ” [sed] [ai] .

“ And who gives it ? ” said I .

和 WHO 给予 它 ? ” 说 我 :

“那谁给的呢？”我问道。

“ [nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , ” [hi:; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [skaʊl] ,

“ Never mind that , ” he said , with a bitter scowl ,

“ 绝不 头脑 那 , ” 他 说 , 和 一个 苦的 皱眉头 ,

“别管那些了,”他苦涩地皱着眉头说。

[wɪtʃ] [riˈkɔ:l, 'ri:kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][hɪz; ɪz] [məˈlɪgnənt] [ɪkspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət]

which recalled for the moment his malignant expression of the day but

哪个 召回 为了 这 片刻 他的 恶性 表达 的 这 天 但

[wʌn] [bɪˈfɔ:(r)] .

one before .

一 前 :

这让人不禁想起前一天他那恶毒的表情。

“ [kɔ:l] [hɪm] [ðə; ði][ˈgɪvə(r)] : -

“ Call Him the Giver : 145

“ 称呼 他 这 赠予者 : -

“称他为赐予者：145

[ə; eɪ][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [wei] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] .

a cursed way of giving is His .

一个 被诅咒的 方式 的 给予 是 他的 :

祂的给予方式虽然令人不齿，却也别有一番滋味。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][hɪz; ɪz][ɡɪft] [ɪf] [ju:; jʊ][deə(r)] ,

You know that you can use His gift if you dare ,

你 知道 那 你 能 使用 他的 礼物 如果 你 敢 ,

你知道，只要你敢，你就能运用祂的恩赐。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][deə(r)][ju:z][aɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] [hi:; hi] [wɪl] [skɔ:ld][ju:; jʊ] [wɪð]

and you know that if you dare use it as you please He will scald you with

和 你 知道 那 如果 你 敢 使用 它 作为 你 请 他 将要 烫伤 你 和

[wɒt] [hɪz; ɪz][bɒnd] - [sleɪvz] [kɔ:l] - [ðə; ði][ˈvaɪəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒθ] - ;

what His bond - slaves call ' the vials of His wrath ' ;

什么 他的 纽带 - 奴隶 称呼 - 这 小瓶 的 他的 愤怒 - ;

你知道，如果你胆敢随意使用它，祂就会用祂的奴隶们所说的“祂的愤怒之瓶”来灼烧你；

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] [freɪz] . ”

that I think is the phrase . ”

那 我 思考 是 这 短语 : ”

我想这就是正确的说法。

“ [pə'hæps] , ” [ai] [sed] , “ [ðə; ði] [ˈskɔ:ldɪŋ] [ɪz] [wʌnz] [əʊn] [ˈdu:ɪŋ] :

“ Perhaps , ” I said , ” the scalding is one's own doing :

“ 也许 , ” 我 说 , ” 这 烫 是一个人的自己的 正在做 :

“或许,”我说,“这种烫伤是咎由自取:

[ˈpaʊə(r)][tu:; tə][ju:z][ðə; ði][ɡɪft] [ɪz][ˈpaʊə(r)][tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] [ˈraɪtli] [ɔ:(r)] [ˈrɒŋli] :

power to use the gift is power to use it rightly or wrongly :

力量 到 使用 这 礼物 是 力量 到 使用 它 没错 或者 错 :

运用天赋的能力就是正确或错误运用天赋的能力:

[ɪf] [wʌn] [tʃu:z] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] [ˈrɒŋli] [wʌn] [teɪks] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] . ”

if one choose to use it wrongly one takes the consequences . ”

如果 一 选择 到 使用 它 错 一 需要 这 结果 : ”

如果使用不当，就要承担后果。

“ [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
“ **Right and wrong** , ” **he said** , “ **what are they ?**
“ 正确的 和 错误的 , ” 他 说 , ” 什么 是 他们 ?
“对与错,”他说, “它们是什么? ”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [spəʊk] [naʊ] [wɪð] [gret] ['ku:lnəs] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; ei] [saɪn] [ɒv; əv] [sniə(r)] ;
“ **and he spoke now with great coolness and without a sign of sneer** ;
“ 和 他 辐 现在 和 伟大的 凉爽 和 没有 一个 符号 的 冷笑 ;
“他现在说话的语气非常冷静, 没有一丝嘲讽;

“ [treɪs] [bæk] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['brɪdʒɪn] .
“ **trace back the ideas to their origin** .
“ 痕迹 后退 这 想法 到 他们的 起源 .
“追溯这些想法的起源。”

[raɪt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] .
Right is what I will , and wrong is what I will not .
正确的 是 什么 我 将要 , 和 错误的 是 什么 我 将要 不是 .
我将行善, 绝不作恶。

[səʊ][aɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:][nɒt] [bi:; bi] [səʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [em 'li:]
So it is with the Giver , and why should it not be so with you and me
所以 它 是 和 这 赠予者 , 和 为什么 应该 它 不是 是 所以 和 你 和 我
?
?
?
赐予者是如此, 你我之间又怎能不如此呢?

“ [aɪ] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [æz; əz] [hi:; hi] [sed] [ðɪs] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'ɒtəʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dres] [gru:]
“ **I observed that as he said this some of the mottoes on his dress grew**
“ 我 观察到 那 作为 他 说 这 一些 的 这 格言 在 他的 裙子 生长
[braɪt] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [flæʃt] .
bright and even flashed .
明亮的 和 甚至 闪光灯 .
“我注意到, 当他这么说的时候, 他衣服上的一些格言变得明亮起来, 甚至闪闪发光。”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] ['hi:bru:] ['letəz] [wɪt] [aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [ɒv; əv] [dʒʌst] [naʊ] .
Among them was that in Hebrew letters which I told you of just now .
之中 他们 曾是 那 在 希伯来语 信件 哪个 我 讲述 你 的 只是 现在 .
其中就包括我刚才跟你说的用希伯来字母写的那些。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sleɪvz] , ” [hi:; hi] [went] [ɒn] [tu:; tə] [seɪ] ,
“ **But I know there are slaves ,** ” **he went on to say** ,
“ 但 我 知道 那里 是 奴隶 , ” 他 去 在 到 说 ,
“但我知道那里有奴隶,”他接着说。

“ [sleɪvz] ([ju:; jʊ] ['ʊəli; 'ɔ:li] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]) [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
“ **slaves (you surely are not one of them) who are afraid of liberty** ,
“ 奴隶 (你 一定 是 不是 一 的 他们) WHO 是 害怕的 的 自由 ,
“那些害怕自由的奴隶 (你当然不是其中之一),

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
and who are jealous of those who are not afraid of it .
和 WHO 是 嫉妒的 的 那些 WHO 是 不是 害怕的 的 它 .
他们嫉妒那些不惧怕它的人。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] , ” [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [skaʊl] [rɪ'tɜ:nd] ,
And these , ” **he said , and here the scowl returned** ,
和 这些 , ” 他 说 , 和 这里 这 皱眉头 返回 ,
“还有这些,”他说, 说着, 脸上又露出了愠怒的表情。

“ [ði:z] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [æz; əz] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [tu:; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ðɪ]
“ **these make use of such words as right and wrong to perpetuate the**
“ 这些 制作 使用 的 这样的 字 作为 正确的 和 错误的 到 延续 这
[ˈtɪrənəs] [ru:l] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [ɡɪvz] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜ:s] ,
tyrannous rule of Him who gives with a curse ,
暴虐 规则 的 他 WHO 给予 和 一个 诅咒 ;

“这些人利用诸如对错之类的词语来维护那位以诅咒赐予生命的主的暴政统治，

[ænd; ənd] [hu:] [teɪks] [ə'ɡen] [wɪð] [ə; eɪ] [freɪ] [kɜ:s] . ” -
and who takes again with a fresh curse . ” 146
和 WHO 需要 再次 和 一个 新鲜的 诅咒 : ” -

谁又会带着新的诅咒再次接受呢？ ”146

“ [ɪz][hi:; hi] , ” [aɪ] [sed] , “ [ðə; ðɪ][ˈtaɪrənt][ɒn] [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [wɔ:(r)] ? ”
“ **Is He , ” I said , “ the tyrant on whom you are making war ? ”**
“ 是 他 , ” 我 说 , ” 这 暴君 在 谁 你 是 制作 战争 ? ”

“他就是你们正在与之作战的那个暴君吗？ ”我问道。

“ [əʊ] , [jes] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ˈtaɪrənt] [həʊld] [frɒm; frəm] [hɪm] ;
“ **Oh , yes , ” he said , “ for all tyrants hold from Him ;**
“ 哦 , 是的 , ” 他 说 , ” 为了 全部 暴君 抓住 从 他 ;

“哦，是的，”他说，“因为所有的暴君都阻止他；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz][ˈhaɪəd] [ˈbʊlɪz] [hu:m] [hi:; hi] [ˈpæmpəz] [ænd; ənd] [ˈlæʃɪz] [æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [læʃ]
they are His hired bullies whom he pampers and lashes as you might lash
他们 是 他的 雇用 欺凌者 谁 他 帮宝适 和 睫毛 作为 你 可能 睫毛
[ænd; ənd][ˈpæmpə(r)][jɔ:(r); jə(r)][dɒɡ] . ”
and pamper your dog . ”
和 宠爱 你的 狗 : ”

他们是祂雇佣的恶霸，祂像对待自己的狗一样，既宠爱又鞭打他们。

“ [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ɡɪvz] [ænd; ənd] [teɪks] ,
“ **You say that He gives and takes ,**
“ 你 说 那 他 给予 和 需要 ,

你说祂既给予也收回，

[wɪl] [hi:; hi] [teɪk] [ðə; ðɪ][ɡɪft][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfri:dəm] [ɒv; əv] [wɪl] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ?
will He take the gift of the freedom of will from you ?
将要 他 拿 这 礼物 的 这 自由 的 将要 从 你 ?

祂会剥夺你自由意志的恩赐吗？

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [fɔ:ˈsi:n] [ðə; ðɪ] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [wʊd] [hæv; həv] [prəˈdju:st] ,
“ **If I had foreseen the effect which this question would have produced ,**
“ 如果 我 有 预见 这 影响 哪个 这 问题 会 有 生产 ,

“如果我能预见到这个问题会产生这样的后果，

[aɪ] [ʊd; jəd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [bi:n] [əˈfreɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ɑ:skt] [aɪˈti:] .
I should certainly have been afraid to have asked it .
我 应该 当然 有 到过 害怕的 到 有 问 它 :

我当时真不该问这个问题。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪˈkeɪm] [æt; ət][wʌns] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈdedli] [ˈfjʊəri][ænd; ənd] [ˈfrenzi] ; “ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] , “
His face became at once full of deadly fury and frenzy ; “ Yes , ” he said , “
他的 脸 成为 在 一次 满的 的 致命 愤怒 和 狂热 ; ” 是的 , ” 他 说 , ”
[kɜ:s] [hɪm] !
curse Him !
诅咒 他 !

他的脸上顿时充满了凶狠的愤怒和狂怒；“是的，”他说，“诅咒他！ ”

[hi:; hi] [wɪl] [æt; ət][lɑ:st] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] !
He will at last if He can !
他 将要 在 最后的如果 他 能 !

如果可以，他最终会做到！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spræn] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
” **And then he sprang up and caught at the air with both his hands** ,
” 和 然后 他 弹簧 向上 和 捕捉 在 这 空气 和 两个都 他的 双手 ,
” 然后他猛地跳起来，双手在空中抓东西，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [hændz] , [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hævn; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ,
just like the hands , in the device of which I have told you ,
只是 喜欢 这 双手 , 在 这 设备 的 哪个 我 有 讲述 你 ,
就像我之前跟你说过的那样，装置中的双手一样

[ˈgrɑːspɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːkt] [ˈlaɪtnɪŋ] .
grasping at the forked lightning .
抓握 在 这 分叉 闪电 .
抓住分叉的闪电。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] , [ˈsteɪtli] [ænd; ənd] [ˈæfəb(ə)l] [eə(r)] , [wɪtʃ]
In a moment , however , he resumed the quiet , stately and affable air , which
在 一个 片刻 , 然而 , 他 恢复 这 安静的 , 庄严 和 和蔼可亲 空气 , 哪个
[hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːn] [brɪ'fɔː(r)] ,
he had worn before ,
他 有 磨损 前 ,
然而，片刻之后，他又恢复了之前那种沉稳、庄重、和蔼可亲的神态。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] [kwɑɪt] [ˈkɑːmli] .
and he sat down , and began to talk again quite calmly .
和 他 卫星 向下 , 和 开始 到 讲话 再次 相当 平静地 .
他坐了下来，又平静地开始讲话。

” [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [friː] [wɪl] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ˈriːəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊld] [ænd; ənd] [ˈdespərət] [ˈspɪrɪt] .
” **Yes , ” he said , “ free will is no doubt real to the bold and desperate spirit** .
” 是的 , ” 他 说 , ” 自由的 将要 是 不 怀疑 真实的 到 这 大胆的 和 绝望的 精神 .
“是的,”他说,“对于勇敢而绝望的精神来说，自由意志无疑是真实的。”

[tuː; tə] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ɪ'fekt] [ʌn'riəl] .
To all others it is in effect unreal .
到 全部 其他的 它 是 在 影响 虚幻 .
对其他人来说，这实际上是不真实的。

[tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ɪ'fekt] [ˈriːəl] [tuː; tə] [ɔːl] ,
To make it in effect real to all ,
到 制作 它 在 影响 真实的 到 全部 ,
为了让它对所有人来说都切实可行，

[ˈevri] [friː] [ˈbiːɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] ,
every free being ought to be able to do as he will ,
每一个 自由的 存在 应该 到 是 有能力的 到 做 作为 他 将要 ,
每个自由人都应该能够做自己想做的事。

[nɒt] [ˈəʊnli] [wɪ'ðəʊt] [let] [ɔː(r)] [ˈhɪndrəns] , [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [wɪ'ðəʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [wʊd] [kɔːl]
not only without let or hindrance , but also without what you I suppose would call
不是 仅有的 没有 让 或者 障碍 , 但 还 没有 什么 你 我 认为 会 称呼
[ˈpiːn(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] . ”
penal consequences . ”
刑事 结果 . ”
不仅没有受到任何阻碍或妨碍，而且也没有你们所说的惩罚性后果。”

” [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [em ˈiː] , ” [aɪ] [sed] , “ [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːld] is147
” **It seems to me , ” I said , “ that our little world is147**
” 它 似乎 到 我 , ” 我 说 , ” 那 我们的 小的 世界 is147
“在我看来,”我说,“我们的小世界是147

[tu:] ['lɪmɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['fri:dəm] [æz; əz][ju:; jə][dɪ'zaɪə(r)] .
too limited for such freedom as you desire .
也 有限的 为了 这样的 自由 作为 你 欲望 .

这样的限制无法满足你对自由的渴望。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['spi:dəli] [kʌm] ['ɪntu:] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɪmɪt][bʌv; əv]
We should speedily come into collision with each other if there were no limit of
我们 应该 迅速地 来 进入 碰撞 和 每个 其他 如果 那里 是 不 限制 的
[eni] [sɔ:t] [tu:; tə][ʼaʊə(r)] ['fri:dəm] . "
any sort to our freedom . "
任何 种类 到 我们的 自由 . "

如果我们的自由没有任何限制，我们很快会发生冲突。

" [jes] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [wɜ:ld] .
" Yes , if your world were the only world .
" 是的 , 如果 你的 世界 是 这 仅有的 世界 .

“是的，如果你的世界是唯一的世界上。”

" [ai][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [æ; ət][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz][ju:z][bʌv; əv][ðə; ði]['prəʊnaʊn] " [jɔ:(r); jə(r)] " [fɔ:(r); fə(r)] " ['aʊə(r)]
" I did not notice at the time his use of the pronoun " your " for " our
" 我 做过 不是 注意 在 这 时间 他的 使用 的 这 代词 " 你的 " 为了 " 我们的
.
:
.

“当时我没有注意到他用代词“你们”来指代“我们”。

" [ai]['əʊnli] [rɪ'plaɪd] , " [ɪf] ['aʊə(r)] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)] ['mʌltɪplaɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fəʊld] ,
" I only replied , " If our world were multiplied a hundred thousand fold ,
" 我 仅有的 回复 , " 如果 我们的 世界 是 乘以 一个 百 千 折叠 ,

我只是回答说：“如果我们的世界扩大十万倍，

[ænd; ænd][ai][kæn; kən] [wel] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] [wɜ:ld] ,
and I can well believe that there may be a hundred thousand such worlds ,
和 我 能 出色地 相信 那 那里 可能 是 一个 百 千 这样的 世界 ,

我完全相信，这样的世界可能存在十万个。

[stɪl] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [bʌv; əv] ['hæbɪtəb(ə)l] [speɪs] [mʌst; məst] [ʌltɪmətli] [bi:; bi][ə; eɪ] ['lɪmɪt][tu:; tə] ['fri:dəm] [səʊ]
still the limits of habitable space must ultimately be a limit to freedom so
仍然 这 限制 的 适宜居住 空间 必须 最终 是 一个 限制 到 自由 所以
[ðæt] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ʌnkən'dɪʃən(ə)l] . "
that it cannot be unconditional . "
那 它 不能 是 无条件的 . "

然而，适宜居住空间的界限最终必然成为自由的界限，因此自由不可能是无条件的。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['lɪmɪts] , " [hi:; hi] [sed] , " [tu:; tə]['hæbɪtəb(ə)l] [speɪs] .
" There are no limits , " he said , " to habitable space .
" 那里 是 不 限制 , " 他 说 , " 到 适宜居住 空间 .

“宜居空间没有极限，”他说。

" [ai][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kleɪvə(r)] ['mæd mən] , [ænd; ænd][ai] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" I began to think that he was a very clever madman , and I said nothing .
" 我 开始 到 思考 那 他 曾是 一个 非常 聪明的 狂人 , 和 我 说 没有什么 .

“我开始觉得他是个非常聪明的疯子，所以我什么也没说。”

" [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jə] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɪg'zɪsts] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:]
" For such as you , " he continued , " the limit exists , but not for me
" 为了 这样的 作为 你 , " 他 持续 , " 这 限制 存在 , 但 不是 为了 我
.
:
.

“对于像你这样的人，”他继续说道，“是有极限的，但对我来说不是。”

[nɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ai] .
nor for such as I .
也不 为了 这样的 作为 我 :

也不适用于像我这样的人。

" [naʊ] [ai][wɒz; wəz][[ʊə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][mæd] , [ænd; ənd][ai] [stɪl] [kept] ['saɪləns] .
" **Now I was sure he was mad , and I still kept silence** .
" 现在 我 曾是 当然 他 曾是 疯狂的 , 和 我 仍然 保留 沉默 :

“现在我确信他疯了，但我仍然保持沉默。”

" [nɔ:(r)] [jet] [fɔ:(r); fə(r)][[ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " ['aɪðə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
" **Nor yet for you , " he added , " either , if you have courage enough to**
" 也不 然而 为了 你 , " 他 额外 , " 任何一个 , 如果 你 有 勇气 足够的 到
[əʊvə'li:p] [ðə; ði]['lɪmɪt] .
overleap the limit .
跳跃 这 限制 :

“对你来说也一样，”他补充道，“如果你有足够的勇气超越极限的话。”

" [naʊ] [ai][br'gæən][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]['meɪniə] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [hɪm][wɒz; wəz]
" **Now I began to be afraid that the form of mania which affected him was**
" 现在 我 开始 到 是 害怕的 那 这 形式 的 狂热 哪个 做作的 他 曾是
[hɒmɪ'saɪdl] ,
homicidal ,
杀人犯 ,

“现在我开始担心，他所患的这种狂躁症是杀人型的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'kwaɪə(r)][em 'i:] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , " [tu:; tə] [əʊvə'li:p] [ðə; ði]
and that he would presently require me , as he said , " to overleap the
和 那 他 会 目前 要求 我 , 作为 他 说 , " 到 跳跃 这
['lɪmɪt] .
limit .
限制 :

他现在要求我，正如他所说，“超越极限”。

" [bʌt; bət][hi:; hi][rəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lektɪd] [eə(r)] ,
" **But he rose to his feet with such a collected air** ,
" 但 他 玫瑰 到 他的 脚 和 这样的 一个 集 空气 ,

但他站起身来，神态镇定，

[ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [praʊd] [ɪntəlekt] [ænd; ənd] power148
and looked so full of proud intellect and power148
和 看起来 所以 满的 的 自豪的 智力 和 power148

他看起来充满了骄傲的智慧和力量¹⁴⁸

[ðæt] [ai][br'gæən][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [mæd][maɪ'self] .
that I began to change my mind and to think that I was going mad myself .
那 我 开始 到 改变 我的 头脑 和 到 思考 那 我 曾是 去 疯狂的 我 :

我开始改变主意，甚至觉得自己快要疯了。

[hi:; hi] [spəʊk] [ə'gen] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , " [speɪs] [ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,
He spoke again , stretching out his hand , " Space is unlimited ,
他 辐 再次 , 伸展 出去 他的 手 , " 空间 是 无限 ,

他再次开口，伸出手说：“空间是无限的，

[ænd; ənd][weə'revə(r)] [speɪs] [ɪz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
and wherever space is there is a dwelling - place for me .
和 无论 空间 是 那里 是 一个 住宅 - 地方 为了 我 :

凡是有空间的地方，就有我的栖身之所。

[ðɪs] [fɔ:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɪz][bʌt; bət][maɪ] [dres] ,
This form in which I live here is but my dress ,
这 形式 在 哪个 我 居住 这里 是 但 我的 裙子 ,

我如今所处的这种形态，不过是我的外在装束而已。

[wɪtʃ] [aɪ] [ə'sju:m] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] .

which I assume when I come to live among you .
哪个 我 认为 什么时候 我 来 到 居住 之中 你 .

我假设，当我来到你们中间生活时，情况就是如此。

[aɪ][kæn; kən][pʊt][,aɪ 'ti:] [ɒf] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [speɪs] ,

I can put it off and live in space ,
我 能 放 它 离开 和 居住 在 空间 ,

我可以推迟这件事，然后住在太空里。

[aɪ][kæn; kən][pʊt][,aɪ 'ti:][ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

I can put it on again and come back to you .
我 能 放 它 在 再次 和 来 后退 到 你 .

我可以再穿上它，然后再回来找你。

[si:] [hɪə(r)] !

See here !
看 这里 !

看这里！

" [bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [stretʃt] [ˈʌpwəd] ,

" Both his hands were now stretched upward ,
" 两个都 他的 双手 是 现在 拉伸 向上 ,

“他的双手高高举起，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][,em 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɒmɪˈniəriŋ] [geɪz] ,

and his eyes were fixed on me with a domineering gaze ,
和 他的 眼睛 是 固定的 在 我 和 一个 盛气凌人 目光 ,

他目光咄咄逼人地盯着我，

[ænd; ənd][ˌmaɪn] [ɒn][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ˈwʌndə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [dred] .

and mine on him with a mixture of wonder and of dread .
和 矿 在 他 和 一个 混合物 的 想知道 和 的 恐惧 .

我的目光落在他身上，既有惊奇，也有恐惧。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [streɪt] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌðən] [skaɪ] .

Then he looked away straight out into the southern sky .
然后 他 看起来 离开 直的 出去 进入 这 南部 天空 .

然后他目光移开，直直地望向南方的天空。

[sə'pəʊz] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ˈmet(ə)][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ˈkwɪkli] [ˈmæʊltən][ænd; ənd] [ˈveɪpəraɪzd]

Suppose now a great mass of metal to be so quickly molten and vaporized
认为 现在 一个 伟大的 大量的 的 金属 到 是 所以 迅速地 熔融的 和 汽化

[ðæt] [,aɪ 'ti:][hæz; hæz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [æz; əz][ˈflu:ɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [,aɪ 'ti:][ˈraɪzɪz][ˈɪntu:][ðə; ði]

that it has no time to fall to the earth as fluid before it rises into the
那 它 有 不 时间 到 落下 到 这 地球 作为 体液 前 它 上升 进入 这

[eə(r)][æz; əz][gæs] .

air as gas .
空气 作为 气体 .

假设现在大量的金属迅速熔化并汽化，以至于来不及以液体的形式落到地上，就以气体的形式上升到空中。

[ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈhæpən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [mæn] .

That was how it seemed to happen to the body of this extraordinary man .
那 曾是 如何 它 似乎 到 发生 到 这 身体 的 这 非凡的 男人 .

这位非凡人物的身体似乎就是这样一步步走向衰老的。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [aɪ] [sɔ:] [nəʊ][ˌlɒŋgə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,

As I looked at him I saw no longer his body ,
作为 我 看起来 在 他 我 锯 不 更长 他的 身体 ,

我看着他，却再也看不到他的身体了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ə'pærəntli] ['fluːɪd] ['sʌbstəns] , [muːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['rɪp(ə)]
but a great mass of apparently fluid substance , moved with a continuous ripple
但 一个 伟大的 大量的 的 显然 体液 物质 , 已搬 和 一个 连续的 波纹
[ɔːl] [θruː] .
all through .
全部 通过 .

但一大团看似液态的物质，始终带着涟漪在流动。

[ðen] [aɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɒlju:m] ['vɑːstli] [ænd; ənd] [sprɛd] ['ʌpwəd] [laɪk] [ðə; ði] [sməʊk] [frəm; frəm]
Then it increased in volume vastly and spread upward like the smoke from
然后 它 增加 在 体积 非常 和 传播 向上 喜欢 这 抽烟 从
[æn; ən] [ɪ'mens] ['fɜːnɪs] .
an immense furnace .
一个 巨大 炉 .
然后，它的体积急剧增大，像巨大熔炉中冒出的浓烟一样向上扩散。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'tiː] [sprɛd] [aɪ 'tiː] [br'keɪm] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd][faɪnə] , [ænd; ənd] [stɪl] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd]
And as it spread it became thinner and finer , and still thinner and
和 作为 它 传播 它 成为 更薄 和 更精细 , 和 仍然 更薄 和
[faɪnə] ,
finer ,
更精细 ,
随着扩散，它变得越来越细越来越薄，越来越细。

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['slɑːtɪst] [treɪs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi]
until presently there was not the slightest trace of it any longer to be
直到 目前 那里 曾是 不是 这 丝毫 痕迹 的 它 任何 更长 到 是
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] .
distinguished .
杰出的 .
直到现在，已经完全找不到它的踪迹了。

[haʊ] long149
How long149
如何 long149

多久149

[ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ges]
a time it took to complete this transformation I could not at all guess
一个 时间 它 采取 到 完全的 这 转型 我 可以 不是 在 全部 猜测
[frəm; frəm][maɪ] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
from my experience of it .
从 我的 经验 的 它 .
根据我的经验，我完全无法猜测完成这一转变需要多长时间。

[æz; əz][faː(r)][æz; əz][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [gəʊz] , [aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] ['aʊəz] ,
As far as my recollection of that goes , it might have occupied hours ,
作为 远的 作为 我的 回忆 的 那 去 , 它 可能 有 占领 小时 ,
就我记忆所及，那可能花了几个小时。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [frəm; frəm][ɪk'stɜːn(ə)] [fæktz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['jædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]
but I know from external facts such as the shadows of the trees and
但 我 知道 从 外部的 事实 这样的 作为 这 阴影 的 这 树木 和
[ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['lɪt(ə)] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət][məʊst] ,
the clouds that it could have been little more than five minutes at most ,
这 云 那 它 可以 有 到过 小的 更多的 比 五 分钟 在 最多 ,
但我从树木的影子和云朵等外部因素判断，最多也就过了五分钟。

[ænd; ʌnd][ɒn] [kəmˈp'eəriŋ] [nəʊts] [ˈɑ:ftəwədz] [wið] [dʒæk][ai] [bɪ'keɪm] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt]
and on comparing notes afterwards with Jack I became inclined to believe that
和 在 比较 笔记 然后 和 杰克 我 成为 倾斜 到 相信 那
[ɔ:l'dʒəʊ] [ai][hæd; həd] ['sɜ:t(ə)nli] [əb'zɜ:vɪd] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [həʊl]
although I had certainly observed a succession of changes the whole
虽然 我 有 当然 观察到 一个 演替 的 变化 这 所有的
[trænsfə'meɪ(ə)n] [ænd; ʌnd] [dɪsə'piərəns] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ɪnstən'teɪniəs] .
transformation and disappearance was practically instantaneous .
转型 和 消失 曾是 几乎 瞬间 .

事后我和杰克交流了笔记，我开始相信，虽然我确实观察到了一系列变化，但整个转变和消失实际上是瞬间发生的。

[dʒæk][ænd; ʌnd][ai] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [kwɑɪt] ['stju:pɪfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Jack and I said not a word , we were both quite stupefied for the
杰克 和 我 说 不是 一个 单词 , 我们 是 两个都 相当 目瞪口呆 为了 这
[ˈməʊmənt] .
moment .
片刻 .

杰克和我一句话也没说，我们俩当时都惊呆了。

[ˈpɑ:tlɪ] [rɪ'kʌvəriŋ] [ɑ:'selvz] [wi:; wi][bəʊθ] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['si:njɔ:(r)] -
Partly recovering ourselves we both walked up to the spot where Signor Davelli
部分 恢复中 我们自己 我们 两个都 步行 向上 到 这 点 在哪里 签名者 -
[hæd; həd] [stʊd] ,
had stood ,
有 站立 ,

我们缓过神来，两人走到达维利先生刚才站立的地方。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [sɔ:] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænd(ə)lz] , [hæt] ,
and we saw what seemed to be the remains of the sandals , hat ,
和 我们 锯 什么 似乎 到 是 这 遗迹 的 这 凉鞋 , 帽子 ,
[ænd; ʌnd][kəʊt] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:n] .
and coat , which he had worn .
和 外套 , 哪个 他 有 磨损 .

还有他穿的那件外套。

[dʒæk] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] [wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] , [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] ['hændɪd] [ðem; ðəm]
Jack took them up one after another , looked at them , and handed them
杰克 采取 他们 向上 一 后 其他 , 看起来 在 他们 , 和 递交 他们
[tu:; tə][em 'i:] .
to me .
到 我 .

杰克一个接一个地拿起它们，看了看，然后递给了我。

[ðə; ði] ['tekstʃə(r)][ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn] ['eni] [wei] [dɪ'strɔɪd] .
The texture of none of them was in any way destroyed .
这 质地 的 没有任何 的 他们 曾是 在 任何 方式 损毁 .
[ænd; ʌnd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'ni] [dɪ'strɔɪd] .
它们的质地都没有受到任何破坏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['həʊlli] ['kʌlələs] ,
But they were now wholly colourless ,
但 他们 是 现在 完全 无色 ,
[ænd; ʌnd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'ni] [dɪ'strɔɪd] .
但它们现在完全失去了颜色。

[ænd; ʌnd][nɒt][ðə; ði] [li:st] [treɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['letə(r)][ɔ:(r)] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n]
and not the least trace of any letter or device was anywhere to be seen
和 不是 这 至少 痕迹 的 任何 信 或者 设备 曾是 任何地方 到 是 已见
[ɒn][ðem; ðəm] .
on them .
在 他们 .

上面丝毫看不出任何信件或标记的痕迹。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz] [hɜːd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [weɪ]
After the lapse of about ten minutes a slight explosion was heard a little way
后 这 失效 的 关于 十 分钟 一个 轻微 爆炸 曾是 听到 一个 小的 方式
[ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)] [hedz] ,
over our heads ,
超过 我们的 头部 ,

大约十分钟后，我们头顶上方不远处传来一声轻微的爆炸声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈveɪpə(r)] [əˈpiəd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ˈveri] [ˈwaɪdli] [spred] .
and then a slight vapour appeared in the air very widely spread .
和 然后 一个 轻微 汽 出现 在 这 空气 非常 广泛 传播 .

然后，空气中出现了一层薄薄的蒸汽，并迅速扩散开来。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃeɪndʒɪz] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət][ɪn] [rɪˈvɜːs] [ˈɔːdə(r)] .
Then I saw the same changes as before , but in reverse order .
然后 我 锯 这 相同的 变化 作为 前 , 但 在 撤销 命令 .

然后我看到了和之前一样的变化，但顺序相反。

[ðə; ði][ˈveɪpə(r)] [ˈθɪkənd] [ˈɪntuː] [sməʊk] , [ðə; ði] smoke150
The vapour thickened into smoke , the smoke150
这 汽 增稠 进入 抽烟 , 这 smoke150

蒸汽逐渐浓稠成烟雾，烟雾150

[bɪˈkeɪm] [kənˈdenst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfluːɪd][ˈræpɪdli] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [θruːˈaʊt] .
became condensed into a fluid rapidly rippling throughout .
成为 浓缩版 进入 一个 体液 快速 涟漪 自始至终 .

凝结成液体，迅速扩散开来。

[ðɪs] [ˈprez(ə)ntli] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪˈskaːdɪd] [dres] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] ,
This presently settled down over the spot where the discarded dress was lying ,
这 目前 定居 向下 超过 这 点 在哪里 这 丢弃 裙子 曾是 说谎 ,

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [səˈlɪdɪfaɪd] ;
and became solidified ;
和 成为 凝固 ;

随后，这股液体沉降到被丢弃的裙子所在的地方，并凝固了；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [lʊkt] [ai] [sɔː] [ˈsiːnjɔː(r)] - [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [pəʊz][ænd; ənd] [ˈætɪtjuːd] [æz; əz]
and as I looked I saw Signor Davelli with the same pose and attitude as
和 作为 我 看起来 我 锯 签名者 - 和 这 相同的 姿势 和 态度 作为

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪsəˈpiərəns] ,
before his disappearance ,
前 他的 消失 ,

我望去，发现达维利先生的姿态和神情与他失踪前一模一样。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dres] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ɪnˈskɪpʃnz] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪsɪz] .
and with the same dress bearing the very same inscriptions and devices .
和 和 这 相同的 裙子 轴承 这 非常 相同的 铭文 和 设备 .

她们穿着同样的衣服，上面有完全相同的铭文和图案。

[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [ai][,eɪˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriːəˈpiərəns] [ænd; ənd] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n]
As before , I am inclined to believe that the reappearance and transformation
作为 前 , 我 是 倾斜 到 相信 那 这 再次出现 和 转型

,
:
,

和以前一样，我倾向于相信这种重新出现和转变，

[ɔːl'dəʊ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli]
although presented to me as a succession of changes , were practically
虽然 呈现 到 我 作为 一个 演替 的 变化 , 是 几乎
[ɪnstən'teɪniəs] .
instantaneous .
瞬间 .

虽然在我看来是一系列变化，但实际上却是瞬间发生的。

[aɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [træns'fɪkst] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd]['hɒrə(r)] .
I stood looking at him , transfixed with wonder and horror .
我 站立 寻找 在 他 , 呆若木鸡 和 想知道 和 恐怖 .

我站在那里看着他，既惊奇又恐惧，完全被他迷住了。

[hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ; [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [hɪm'self] ,
He signed to me to sit down ; then he sat down himself ,
他 签名 到 我 到 坐 向下 ; 然后 他 卫星 向下 他自己 ,

他示意我坐下，然后他自己也坐了下来。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [spi:k] [ə'gen] [kwɔɪt] ['dʒentli][ænd; ənd] [pə'sweɪsɪvli] .
and began to speak again quite gently and persuasively .
和 开始 到 说话 再次 相当 轻轻地 和 令人信服地 .

然后他又开始轻声细语、颇具说服力地说话了。

[dʒæk] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌheɪtəɪʃn] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ;
Jack stood for a minute or two as if in hesitation about something ;
杰克 站立 为了 一个 分钟 或者 二 作为 如果 在 犹豫 关于 某物 ;

杰克站在那里一两分钟，似乎在犹豫什么；

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
then he , too , sat down and listened .
然后 他 , 也 , 卫星 向下 和 听着 .

然后，他也坐下来听了。

['siːnjɔː(r)] - .
Signor Davelli .
签名者 - .

达韦利先生。

[duː; də][nɒt][biː; bi] [ə'lɑːmd] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɑːm] [nɔː(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sə'praɪz] .
Do not be alarmed , there is no occasion for alarm nor even for surprise .
做 不是 是 惊慌 , 那里 是 不 场合 为了 警报 也不 甚至 为了 惊喜 .

不要惊慌，既无需惊慌，也无需惊讶。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [kwɔɪt][æz; əz] ['fʊli] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
Nothing has been done but what is quite as fully susceptible of explanation
没有什么 有 到过 完毕 但 什么 是 相当 作为 完全 易受影响的 的 解释

[æz; əz] ['eni] ['sɪmp(ə)l] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] .
as any simple chemical experiment .
作为 任何 简单的 化学 实验 .

目前所做的一切，完全可以像任何简单的化学实验一样进行解释。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[ðæt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][səʊ] .
That can hardly be so .
那 能 几乎 是 所以 .

这不太可能吧。

[mʌtʃ] ['i:v(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi] [sɔ:] ['jestədeɪ] [fɑ:(r)] [ɪk'si:dɪd] ['eni] [rɪ'zʌltz] [ɒv; əv][ɪk'sperɪment(ə)]
Much even of what we saw yesterday far exceeded any results of experimental
很多 甚至 的 什么 我们 锯 昨天 远的 超出 任何 结果 的 实验
[ˈsaɪəns] [nəʊn] [tu:; tə][em 'i:] ,
science known to me ,
科学 已知 到 我 ,
昨天我们所看到的很多现象, 远远超出了我所知的任何实验科学结果。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] ['redɪli] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi][ɪk'splɪkəb(ə)] [ə'pɒn][ˈprɪnsəp(ə)lz]
but I could readily believe it all to be explicable upon principles
但 我 可以 容易 相信 它 全部 到 是 可解释的 之上 原则
但我完全相信这一切都可以用一些原则来解释。

[wɪtʃ] I151
which I151
哪个 I151
其中 I151

[hæv; həv] [ˈstʌdɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈpɑ:tlɪ] [ʌndə'stænd] .
have studied , and which I partly understand .
有 研究 , 和 哪个 我 部分 理解 .
我研究过, 也部分理解了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['wɪtnɪs] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:][æn; ən]
But the experiment which I have just witnessed (if I may call it an
但 这 实验 哪个 我 有 只是 目击者 (如果 我 可能 称呼 它 一个
[ɪk'sperɪmənt]) [ˈʊəli; ˈɔ:lɪ] [ɪm'plaɪz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [fɑ:(r)] [træn'send] ['eni] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][ɪn]
experiment) surely implies principles which far transcend any with which I am in
实验) 一定 暗示 原则 哪个 远的 超越 任何 和 哪个 我 是 在
[ðə; ði] [ˈslɑ:tɪst] [dɪ'gri:] [ə'kweɪntɪd] .
the slightest degree acquainted .
这 丝毫 程度 熟人 .
但我刚才亲眼目睹的实验 (如果我可以称之为实验的话) 无疑蕴含着远远超越我哪怕一丝一毫所知的原理。

- .
Davelli .
- .
达韦利。

" [træn'send] " [ðem; ðəm] , [jes] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [nevəðə'les] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
" **Transcend " them , yes , but are nevertheless closely related to them ,**
" 超越 " 他们 , 是的 , 但 是 尽管如此 密切 有关的 到 他们 ,
[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ˈnevə(r)][æt; ət] [ˈveəriəns] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and are never at variance with them .
和 是 绝不 在 方差 和 他们 .
“超越”它们, 是的, 但它们与它们密切相关, 并且永远不会与它们相冲突。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ju:; jʊ] [θru:] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [kwɑɪt] [ˈsɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ]
But I can put you through an experience quite similar to that which I
但 我 能 放 你 通过 一个 经验 相当 相似的 到 那 哪个 我
[hæv; həv][maɪ'self][dʒʌst] [ʌndə'gɒn] .
have myself just undergone .
有 我 只是 经历 .
但我可以让你体验一下和我刚刚经历的非常相似的事情。

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [dʒʌdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ: 'self] [ðen] .
You shall judge for yourself then .
你 将 法官 为了 你自己 然后 .
到那时, 你自己去判断吧。

[hi:; hi] [keɪm] [kwaɪ] [nɪə(r)][em 'i:] ,
He came quite near me ,
他 来了 相当 靠近 我 ;

他走得很近，

[ænd; ənd] [went] [ɒn][tu:; tə] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [æt; ət] [wʌns] ['mɑ:stəfl] [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] .
and went on to speak in a tone at once masterful and persuasive .
和 去 在 到 说话 在 一个 语气 在 一次 精湛 和 有说服力的 .

然后他用一种既老练又有说服力的语气继续说道。

“ [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [ɪk'spɪəriəns] [maɪ] [pəʊə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] ['krɪtɪsaɪz] [aɪ 'ti:] .
“ **You shall experience my power** , ” **he said** , “ **and you shall criticise it** .

“你们将会体验到我的力量，”他说，“你们将会批评它。”

[aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ] [hens] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn] [kwaɪ] [ə; eɪ] [lɪt(ə)l] [taɪm] .
I will send you hence and back in quite a little time .
我 将要 发送 你 因此 和 后退 在 相当 一个 小的 时间 .

我会尽快安排你往返。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [si:] ,
You will remember what you see ,
你 将要 记住 什么 你 看 ,

你会记住你所看到的，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][kəm'peə(r)][aɪ 'ti:] [wɪð] [wɒt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wɜ:ld] ,
and you shall compare it with what you know of your own world ,
和 你 将 比较 它 和 什么 你 知道 的 你的 自己的 世界 ,

你应该将它与你所了解的自己世界进行比较。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [seɪ] [ðen] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [wɜ:θ] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪl] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
and you shall say then whether it is not worth your while to come and

[dʒɔɪn][ju: 'es] .
join us .
加入 我们 .

到那时，你就会知道，加入我们是否值得。

[ɪf] [ju:; jʊ][dʒɔɪn][ju: 'es][ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [deθ] ,
If you join us you will know nothing of what you call death ,
如果 你 加入 我们 你 将要 知道 没有什么 的 什么 你 称呼 死亡 ,

如果你加入我们，你将对所谓的死亡一无所知。

[fɔ:(r); fə(r)] [deθ] ['kænɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] [speɪs] .
for death cannot touch the dwellers in space .
为了 死亡 不能 触碰 这 居民 在 空间 .

因为死亡无法触及太空居民。

“ [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪ:z] [lɑ:st] [wɜ:dz] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] [pɑ:s] [θru:] [em 'i:] ;
“ **As he said these last words I felt a shudder pass through me** ;

“当他说出这些最后的话时，我感到一阵颤栗掠过全身；

[aɪ 'ti:] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [nju:] [nɒt] [wɒt] , [bʌt; bət] [ˈɑ:ftəwədz] [aɪ] [rɪ'membəd] .
it reminded me of something , I knew not what , but afterwards I remembered .
它 提醒 我 的 某物 , 我 知道 不是 什么 , 但 然后 我 记得 .

它让我想起了某件事，我当时不知道是什么，但后来我想起来了。

“ ['kænɒt] [deθ] [tʌtʃ] [ju:; jʊ] ?
“ **Cannot death touch you** ?
“ 不能 死亡 触碰 你 ?

“死亡难道不能触及你吗？ ”

“ [ai] [sed] .
“ **I said** .
“ 我 说 .

我说。

“ [nɒt] [i:v(ə)n] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['dwelɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ju: 'es] ? ” -
“ **Not even when you are dwelling here with us ? ” 152**
“ 不是 甚至 什么时候 你 是 住宅 这里 和 我们 ? ” -

“即使你和我们住在一起，也不行吗？”152

“ [nəʊ] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒd] [kɪl] [ju:; jʊ] [wɒd] ['sɪmplɪ] [draɪv] [ju: 'es] [bæk] [ɪntu:]
“ **No , ” he replied ; “ anything that would kill you would simply drive us back into**
“ 不 , ” 他 回复 ; “ 任何事物 那 会 杀 你 会 简单地 驾驶 我们 后退 进入
[speɪs] .
space .
空间 .

“不,”他回答说; “任何会杀死你的东西只会把我们赶回太空。”

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['trʌstwɜ:ðɪ] ['ɪnstɪŋkt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:(r)] ['fɔ:lshʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz]
“ **I have a very trustworthy instinct as to the truth or falsehood of those**
“ 我 有 一个 非常 值得信赖的 本能 作为 到 这 真相 或者 谬误 的 那些
[hu:] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] ,
who speak to me ,
WHO 说话 到 我 ,

“我对跟我说话的人所说的话的真假有着非常可靠的直觉。”

[ænd; ənd][ai] [felt] [naʊ] [ðæt] ['si:njɔ:(r)] - [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ,
and I felt now that Signor Davelli was speaking the truth in this particular ,
和 我 毛毡 现在 那 签名者 - 曾是 请讲 这 真相 在 这 特别的 ,

我现在觉得达维利先生在这件事上说的是实话。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'si:vɪŋ] [em 'i:] ['sʌmhəʊ] .
but that he was deceiving me somehow .
但 那 他 曾是 欺骗 我 不知何故 .

但他似乎在欺骗我。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] , ” [ai] [sed] ,
“ **Do you propose , ” I said ,**
“ 做 你 提出 , ” 我 说 ,

“你愿意向我求婚吗？”我问道。

“ [tu:; tə] [send] [em 'i:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][tu:; tə] [fetʃ] [em 'i:] [bæk] [naʊ] ?
“ **to send me among the dwellers in space and to fetch me back now ?**
“ 到 发送 我 之中 这 居民 在 空间 和 到 拿来 我 后退 现在 ?

“把我送到太空居民中间，现在再把我接回来？”

“ [ai] [dɪ'tektɪd] [dʒʌst][ðə; ði] ['feɪntɪst] [tɜ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [tə'wɔ:dz] [dʒæk] ,
“ **I detected just the faintest turn of his eye towards Jack ,**
“ 我 检测到 只是 这 最微弱 转动 的 他的 眼睛 向 杰克 ,

我察觉到他目光中一丝不易察觉的转向杰克的神色，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ai] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪŋ] ,
and as he answered I knew that he was lying ,
和 作为 他 回答 我 知道 那 他 曾是 说谎 ,

他回答的时候，我就知道他在撒谎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ni:d] [wɜ:(r); wə(r)][hi:; hi] [wɒd] [laɪ] [mɔ:(r)] .
and that if need were he would lie more .
和 那 如果 需要 是 他 会 说谎 更多的 .

如果需要，他还会撒更多谎。

“ [ju:; jʊ] ['kænpʊt] [ə'kwaɪə(r)][æ; ət][wʌns] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dwelə(r)][ɪn] [speɪs] .
“ **You cannot acquire at once , ” he said , “ the powers of a dweller in space .**
“ 你 不能 获得 在 一次 , ” 他 说 , ” 这 权力 的 一个 居住者 在 空间 .
“ 你不可能一下子就获得,”他说,“太空居民的能力。”

[bʌt; bət][ai][jɔ:; jə] [send][ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [fetʃ] [ju:; jʊ] [bæk] ,
But I shall send you out of this world and I will fetch you back ,
但 我 将 发送 你 出去 的 这 世界 和 我 将要 拿来 你 后退 ,
但我会送你离开这个世界,我也会把你接回来。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['dʒɜ:ni] [wɪl] [help][ju:; jʊ][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði][p'aʊə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dwelə(r)]
and your journey will help you to acquire the power to become a dweller
和 你的 旅行 将要 帮助 你 到 获得 这 力量 到 变得 一个 居住者
[ɪn] [speɪs] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
in space by - and - by .
在 空间 经过 - 和 - 经过 .

你的旅程将帮助你最终获得在太空居住的能力。
“ [ai] [di'strʌst] [hɪm] [prə'faʊndli] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðəʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
“ **I distrusted him profoundly and I was not without fear of him .**
“ 我 不信任 他 深刻地 和 我 曾是 不是 没有 害怕 的 他 .
“我非常不信任他,而且我对他也并非毫无畏惧。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɪə(r)] , [haʊ'veə(r)] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ['i:zəli] [dɪ'faɪn] .
It was fear , however , that I could not easily define .
它 曾是 害怕 , 然而 , 那 我 可以 不是 容易地 定义 .
然而,那种恐惧,我却难以轻易定义。

['sɜ:t(ə)nli] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,
Certainly it was not fear of death ,
当然 它 曾是 不是 害怕 的 死亡 ,
当然,那绝不是对死亡的恐惧。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [felt] [kwɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] .
for I felt quite sure that he was not going to kill me .
为了 我 毛毡 相当 当然 那 他 曾是 不是 去 到 杀 我 .
因为我非常确信他不会杀我。

[ai] [felt] [ə; eɪ] [kən'sju:mɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] ,
I felt a consuming desire to know all about him ,
我 毛毡 一个 消费 欲望 到 知道 全部 关于 他 ,
我感到一种强烈的渴望,想要了解他的一切。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪsk] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɔ:də(r)][tu:; tə]['sætɪsfai][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] .
and I was willing to risk much in order to satisfy my desire .
和 我 曾是 愿意的 到 风险 很多 在 命令 到 满足 我的 欲望 .
为了满足自己的欲望,我愿意冒很大的风险。

[ai] [felt] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑ:stəfl] [wɪl] .
I felt also the influence of his masterful will .
我 毛毡 还 这 影响 的 他的 精湛 将要 .
我也感受到了他强大意志的影响。

[maɪ] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][hɪm] [wei] [wʌn] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] his153
My distrust of him weighed one way , and the strength of his153
我的 怀疑 的 他 称重 一 方式 , 和 这 力量 的 his153
我对他抱有的不信任感,以及他强大的实力,都让我对他产生了怀疑。

[wɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] , [ænd; ənd][maɪ] [lʌst] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [tɜ:nd] [ðə; ði] [skeɪl] .
will the other way , and my lust of knowledge turned the scale .
将要 这 其他 方式 , 和 我的 欲望 的 知识 转向 这 规模 .
情况则恰恰相反,我对知识的渴望扭转了局势。

[səʊ][ai] [sed] , “ [send] [em 'i:] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] .

So I said , “ Send me where you will then .
所以 我 说 , “ 发送 我 在哪里 你 将要 然后 .

于是我说：“那就把我送到你想去的地方去吧。”

“ [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [skeəs] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [maʊθ] [wen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
“ **The words were scarce out of my mouth when he raised his hand ,**
“ 这 字 是 稀少 出去 的 我的 嘴 什么时候 他 提高 他的 手 ,

“我话还没说完，他就举起了手。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ai] [lɒst] [ɔ:l] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈæktɪv] [ˈməʊn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈnaɪðə(r)] [si:]
and in a moment I lost all power of active motion , and could neither see
和 在 一个 片刻 我 丢失的全部 力量 的 积极的 运动 , 和 可以 两者都不 看
[nɔ:(r)][hiə(r)] ,
nor hear ,
也不 听到 ,

刹那间，我失去了所有行动能力，既看不见也听不见。

[ɔ:lˈðəʊ] [maɪ] [ˈkɒnjəsənəs] [nɒt] [ˈəʊnli] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət] [bɪˈkeɪm] [æbˈnɔ:məli] [dɪˈstɪŋkt] .
although my consciousness not only remained but became abnormally distinct .
虽然 我的 意识 不是 仅有的 剩余 但 成为 异常地 清楚的 .

虽然我的意识不仅没有消失，反而变得异常清晰。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][hæd; həd] [ˈnevə(r)] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪgˈzæktli] [sʌt] [ə; eɪ] [steɪt] , [bʌt; bət] [ai] [rɪˈmembə(r)] [wʌns]
Of course I had never experienced exactly such a state , but I remember once
的 课程 我 有 绝不 经验丰富的 确切地 这样的 一个 状态 , 但 我 记住 一次
,
!
,

当然，我从未真正经历过那种状态，但我记得有一次，

[ɪn][maɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [deɪz] , [ai][hæd; həd] [ˈmɑ:stəd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæbstrækt] [ˈfɪləsəfɪk(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
in my college days , I had mastered a very abstract philosophical discussion ,
在 我的 大学 天 , 我 有 精通 一个 非常 抽象的 哲学 讨论 ,

大学时期，我精通了一种非常抽象的哲学讨论。

[ænd; ənd][ai] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɑ:θrʌŋ] [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈəʊvə(r)] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv]
and I lay down on the hearthrug and thought it over until my power of
和 我 躺 向下 在 这 壁炉架 和 想法 它 超过 直到 我的 力量 的
[θɔ:t] [si:md] [tu:; tə] [mɜ:dʒ] [ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkliərə(r)][ænd; ənd][ˈfʊlə(r)] ,
thought seemed to merge into something clearer and fuller ,
想法 似乎 到 合并 进入 某物 更清晰 和 更丰满 ,

于是我躺在壁炉边的地毯上，反复思考，直到我的思维似乎融合成某种更清晰、更完整的东西。

[ænd; ənd][wʌns][ˈleɪtə(r)][ɪn][laɪf] [ai] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈgeɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] —
and once later in life I stood on the deck of a ship gazing on the ocean —
和 一次 之后 在 生活 我 站立 在 这 甲板 的 一个 船 凝视 在 这 海洋 —

后来，我曾站在一艘船的甲板上，凝望着大海——

“ [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][skaɪ]
“ **Until the sea and sky**
“ 直到 这 海 和 天空

直到大海和天空

[si:md] [wʌn] , [ænd; ənd][ai] [si:md] [wʌn] [wɪð] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd][ɔ:l]
Seemed one , and I seemed one with them and all
似乎 一 , 和 我 似乎 一 和 他们 和 全部

似乎是一体的，我也感觉自己与他们融为一体。

[si:md] [wʌn] , [ænd; ənd][ðəə(r)] [wəz; wəz] [ˈəʊnli] [wʌn] , [ænd; ənd] [taɪm]
Seemed one , and there was only one , and time
似乎 一 , 和 那里 曾是 仅有的 一 , 和 时间

似乎只有一个，而且只有一个，还有时间。

[ænd; ɐnd] [spɛɪs] [ænd; ɐnd] [θɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)][wʌn] [ɪ'tɜ:nəti] . " [faɪv]

And space and thought were one eternity . " 5
和 空间 和 想法 是 一 永恒 . " 5

空间与思想融为一体，成为永恒。”5

[ɒn] [bəʊθ][ɒv; əv] [ði:z] [ə'keɪzɪnz] [aɪ] [ɪk'spiəriənst] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] [ɪn'tensli] ['vɪvɪd]

On both of these occasions I experienced something not unlike the intensely vivid
在 两个都 的 这些 场合 我 经验丰富的 某物 不是 与此不同 这 强烈地 生动

[ˈkɒnjəsənəs] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪk'spiəriənst] [naʊ] .

consciousness which I experienced now .
意识 哪个 我 经验丰富的 现在 .

在这两次经历中，我都体验到了与我现在所体验到的这种极其生动的意识非常相似的东西。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['meɪnli] [ə; eɪ] ['kɒnjəsənəs] [ɒv; əv] [ɪk'spektənsɪ] .

It was mainly a consciousness of expectancy .
它 曾是 主要 一个 意识 的 预期 .

主要是一种期待的意识。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [deɪz] [si:md] [tu:; tə] [hæŋ] [brɪ'fɔ:(r)] my154

The events of the last few days seemed to hang before my154
这 活动 的 这 最后的 很少 天 似乎 到 悬挂 前 my154

过去几天的事件似乎一直悬在我的154号眼前。

[maɪnd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsemi] - [træns'pærənt] [veɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

mind like a semi - transparent veil which was trembling under the action of the
头脑 喜欢 一个 半 - 透明的 面纱 哪个 曾是 发抖 在下面 这 行动 的 这

[hænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:ɪ] [,aɪ 'ti:][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l]

hand that was about to withdraw it in order to discover something wonderful
手 那 曾是 关于 到 提取 它 在 命令 到 发现 某物 精彩的

[brɪ'haɪnd] .

behind .
在后面 .

心灵就像一层面纱，在即将揭开它的手的抚摸下微微颤抖，仿佛要去发现面纱背后隐藏的奇妙事物。

[ðen] [aɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] ['bɒnwəd] , [aɪ] [nju:] [nɒt] ['wɪðə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [ɪnkən'si:vəbli]

Then I seemed to be borne onward , I knew not whither , with an inconceivably
然后 我 似乎 到 是 出生 向前 , 我 知道 不是 往哪里去 , 和 一个 难以想象

[ˈræpɪd] ['məʊʃn] .

rapid motion .
迅速的 运动 .

然后我仿佛被一股力量推着向前，不知要去往何方，速度快得难以置信。

[ðen] [ə'gen] [aɪ] [leɪ] [æt; ət][rest] .

Then again I lay at rest .
然后 再次 我 躺 在 休息 .

然后我又躺了下来，安然入睡。

[ðen] [maɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [saɪt] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ɐnd][aɪ] [θɪŋk] [maɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,

Then my power of sight returned , and I think my power of hearing ,
然后 我的 力量 的 视线 返回 , 和 我 思考 我的 力量 的 听力 ,

后来我的视力恢复了，我想我的听力也恢复了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][fɜ:st] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)] .

but there was at first nothing to hear .
但 那里 曾是 在 第一的 没有什么 到 听到 .

但起初什么也听不到。

[aɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['laɪɪŋ] [ɒŋ][ə; eɪ] [hɑ:d] [bæŋk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [nɒt][fa:(r)]
I seemed to be lying on a hard bank within the mouth of a cave not far
我 似乎 到 是 说谎 在 一个 难的 银行 之内 这 嘴 的 一个 洞穴 不是 远的
[br'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɜ:θ] .
below the surface of what seemed to be the earth .
以下 这 表面 的 什么 似乎 到 是 这 地球 .
我感觉自己躺在一个洞穴入口处的坚硬河岸上，而洞穴入口距离地表似乎不远。

[ə; eɪ] [laɪt] [stʊ'i:md] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [raɪt] ['ɒpəzɪt] [em 'i:][ə; eɪ][trækt]
A light streamed into the cave , and I could see right opposite me a tract
一个 光 流媒体 进入 这 洞穴 , 和 我 可以 看 正确的 对面的 我 一个 通道
[ɒv; əv] ['maʊntən] ,
of mountain ,
的 山 ,
一道光线射入洞穴，我看到正对面是一片山脉。

[waɪld][ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [br'jɒnd] [ɔ:l] [dɪ'skrɪpʃn] .
wild and rugged beyond all description .
荒野 和 崎岖 超过 全部 描述 .
狂野崎岖，难以用语言形容。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'fju:zd] [ɪk'sept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
The light was not diffused except within the cave .
这 光 曾是 不是 扩散 除了 之内 这 洞穴 .
除了洞穴内部，其他地方光线都很暗淡。

[ðə; ði] [speɪs] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [keɪvz] [maʊθ] [si:md] [kwart] [dɑ:k] ,
The space outside the cave's mouth seemed quite dark ,
这 空间 外部 这 洞穴的 嘴 似乎 相当 黑暗的 ,
洞口外面的空间看起来很黑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rʌɡɪd] ['maʊntən] [saɪd] [br'jɒnd] [ʃɒn] [aʊt] [kwart] ['brɪlɪəntli] .
and then the rugged mountain side beyond shone out quite brilliantly .
和 然后 这 崎岖 山 边 超过 闪耀 出去 相当 精彩 .
然后，远处崎岖的山坡在阳光下熠熠生辉。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [aɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bærən] [rɒk] ,
Looking round I saw nothing but barren rock ,
寻找 圆形的 我 锯 没有什么 但 荒芜 岩石 ,
环顾四周，我只看到光秃秃的岩石。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][nəʊ] [saʊnd] ['aɪðə(r)] [ə'raʊnd] [ɔ:(r)] [ə'bʌv] ,
and I could hear no sound either around or above ,
和 我 可以 听到 不 声音 任何一个 大约 或者 多于 ,
我周围和上方都听不到任何声音。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [mu:vɪd] [maɪ] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm]
but as I moved my head from side to side I heard a sound from
但 作为 我 已搬 我的 头 从 边 到 边 我 听到 一个 声音 从
[br'ni:θ] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] " [θʌd] ,
beneath as of a dull " thud ,
下面 作为 的 一个 乏味的 " 砰的一声 ,
但当我左右转动头部时，我听到下面传来一声沉闷的“砰”的一声。

[θʌd] , " [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [saʊnd] ['streɪndʒli] [laɪk] ['wɪspəɪŋ] ['vɔɪsɪz] .
thud , " and then a sound strangely like whispering voices .
砰的一声 , " 和 然后 一个 声音 奇怪的 喜欢 耳语 声音 .
砰的一声，然后传来一阵奇怪的、像是耳语的声音。

[aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [leɪn] [bæk] ,
I had been in a sitting position and I had lain back ,
我 有 到过 在 一个 坐着 位置 和 我 有 莱恩 后退 ,
我原本是坐着的，然后向后躺了下来。

[ænd; ʌnd][səʊ] [naʊ] [ai] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ʌnd] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [əˈpærənt]
and so now I looked up into the sky , and , notwithstanding the apparent
和 所以 现在 我 看起来 向上 进入 这 天空 , 和 , 虽然 这 明显
[ˈdeɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,

于是我抬头望向天空，尽管天色看似明亮，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [staːz] quite155
I saw the stars quite155
我 锯 这 明星 quite155

我看到了星星，大约155颗。

[ˈpleɪnli] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [muːn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][paːst][ðə; ði] [njuː] [feɪz] , [ˈniːəli] [əʊvəˈhed] ,
plainly , and a monstrous moon , a little past the new phase , nearly overhead ,
显然 , 和 一个 滔天 月亮 , 一个 小的 过去的 这 新的 阶段 , 几乎 开销 ,
显然，一轮巨大的月亮，刚过新月，几乎悬在头顶。

[wɪð] [ˈveri] [dɪˈstɪŋkt] [ˈmɑːkɪŋz] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] .
with very distinct markings upon it .
和 非常 清楚的 标记 之上 它 .

上面有非常明显的标记。

[ai] [wɒtʃt] [ˈstedəli] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪŋz] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ʌnd][ai] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
I watched steadily the markings near the edge , and I saw that they were
我 观看 稳步 这 标记 靠近 这 边缘 , 和 我 锯 那 他们 是
[ˈmuːvɪŋ] [ˈveri] [ˈsləʊli] ,
moving very slowly ,
移动 非常 缓慢地 ,

我仔细观察着边缘附近的痕迹，发现它们移动得非常缓慢。

[laɪk][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hænd][ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [klɒk] .
like the minute hand of a huge clock .
喜欢 这 分钟 手 的 一个 巨大的 钟 .

就像巨大时钟的分针一样。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈstedəli] [stɪl] , [ai] [ˌɛkəɡn,aɪzɪd] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪŋz] .
Looking steadily still , I recognised the markings .
寻找 稳步 仍然 , 我 已确认 这 标记 .

我静静地观察着，认出了那些标记。

[ai][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːθ] .
I was looking at the earth .
我 曾是 寻找 在 这 地球 .

我当时正在看着地球。

[ai][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊsts] [ænd; ʌnd] [ˈsiːz] [ænd; ʌnd] [ˈaɪləndz] , [æz; əz]
I could even distinguish some of the coasts and seas and islands , as
我 可以 甚至 区分 一些 的 这 海岸 和 海域 和 岛屿 , 作为
[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] ,
it seemed to me ,
它 似乎 到 我 ,

我甚至能分辨出一些海岸线、海洋和岛屿，在我看来是这样。

[kwat] [ˈpleɪnli] [ˌɛkəɡn,aɪzəbəl] .
quite plainly recognisable .
相当 显然 可识别的 .

非常容易辨认。

[naʊ] [ai] [njuː] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][ænd; ʌnd][ai] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] .
Now I knew where I was and I started to my feet .
现在 我 知道 在哪里 我 曾是 和 我 开始 到 我的 脚 .

现在我知道自己身在何处了，于是站了起来。

[ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] ,
I had intended to stand up ,
我 有 故意的 到 站立 向上 ;
我原本打算站起来，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ɪg'zætɪd] [wɪð] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [ɪn] [vjuː] [meɪd] [em 'iː] [baʊnd]
but the force which I had exerted with that purpose in view made me bound
但 这 力量 哪个 我 有 施加 和 那 目的 在 看法 制成 我 边界
[ˈsevrəl] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
several feet from the ground ,
一些 脚 从 这 地面 ;
但我为此目的所施加的力量使我跃离地面数英尺高。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [hed] [riːtʃt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
so that my head reached beyond the edge of the cave .
所以 那 我的 头 达到 超过 这 边缘 的 这 洞穴 ;
我的头伸到了洞穴边缘之外。

[ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [breθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [stɒpt] ,
I felt as if my breath were suddenly stopped ,
我 毛毡 作为 如果 我的 气息 是 突然 停止 ;
我感觉自己突然停止了呼吸，

[ænd; ənd][ai] [fel] [bæk] [ˈgɑːspɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .
and I fell back gasping to the ground again .
和 我 跌倒 后退 喘息 到 这 地面 再次 ;
我再次气喘吁吁地跌倒在地。

[ðen] [ai] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ə'gen]
Then I gave myself up for lost , but in a moment sight and hearing again
然后 我 给予 我 向上 为了 丢失的, 但 在 一个 片刻 视线 和 听力 再次
[left] [em 'iː] ,
left me ,
左边 我 ;
然后我放弃了抵抗，以为自己已经迷失了方向，但转瞬之间，我的视力和听力又丧失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstreɪndʒli] [ˈvɪvɪd] [ˈkɒŋʃəsnəs] [keɪm] [bæk] .
and the strangely vivid consciousness came back .
和 这 奇怪的 生动 意识 来了 后退 ;
那种异常清晰的意识又回来了。

[ðen] [ai] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˈræpɪd] [ˈməʊʃn] ,
Then I felt a sense of rapid motion ,
然后 我 毛毡 一个 感觉 的 迅速的 运动 ;
然后我感到一阵快速运动，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [wɪð] [ˈsiːnjɜː(r)] - [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)]
and presently I found myself sitting on the bench with Signor Davelli bending over
和 目前 我 成立 我 坐着 在 这 长椅 和 签名者 - 弯曲 超过
[em 'iː][ænd; ənd][dʒæk] [ˈstændɪŋ] [baɪ] .
me and Jack standing by .
我 和 杰克 常设 经过 ;
这时我发现自己正坐在长椅上，达维利先生弯腰看着我，杰克站在一旁。

[ɪ'miːdiətli] [ai][glɑːns, glæns][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [raʊnd] [em 'iː] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt]
Immediately I glanced at the shadows round me , and I saw in a moment
立即地 我 瞥了一眼 在 这 阴影 圆形的 我 , 和 我 锯 在 一个 片刻
[ðæt] [maɪ] [ˈdʒɜːni] ,
that my journey ,
那 我的 旅行 ;
我立刻环顾四周的阴影，片刻后我便明白，我的旅程，

[wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz][ɪts]['neɪtʃə(r)] , [hæd; həd]['lɑːstɪd] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən]['siːnjɜː(r)]
whatever was its nature , had lasted much longer than Signor Davelli's .
任何 曾是 它是 自然 , 有 持续 很多 更长 比 签名者 - .

无论它的性质如何，它持续的时间都比达维利先生的要长得多。

[aɪ] [njuː] [æt; ət][wʌnz] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'siːvd] [em 'iː] , [ðæt][maɪ][lʌst] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] was156
I knew at once that he had deceived me , that my lust of knowledge was156
我 知道 在 一次 那 他 有 受骗 我 , 那 我的 欲望 的 知识 was156
我立刻意识到他欺骗了我，我对知识的渴望是156

[bɔːk] , [ænd; ənd][ðæt][aɪ][hæd; həd] [biːn] [nəʊ]['niərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːld] [ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz] [naʊ]
baulked , and that I had been no nearer to his world than I was now
犹豫不决 , 和 那 我 有 到过 不 更近 到 他的 世界 比 我 曾是 现在
.
.
.

我犹豫了，并且意识到，我与他的世界之间的距离，并没有比现在更近。

[aɪ][kraɪd] [aʊt] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [əʊn] [em 'iː][ðə; ði] [muːn] , [pə'hæps] [ɪn] [trɑːns] ,
I cried out , “ You have shown me the moon , perhaps in trance ,
我 哭 出去 , “ 你 有 所示 我 这 月亮 , 也许 在 发呆 ,
我喊道：“你让我看到了月亮，或许是在恍惚中。”

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [træns'fəːd] [em 'iː][ðeə(r)] .
perhaps you have transferred me there .
也许 你 有 转移 我 那里 .
或许你已经把我调到那里了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
But what of that ?
但 什么 的 那 ?
但那又如何呢？

[juːv] [əʊn] [em 'iː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dwelə(r)z] [ɪn] [speɪs] . “
You've shown me nothing of the dwellers in space . “
你已经 所示 我 没有什么 的 这 居民 在 空间 . “
你没有向我展示任何关于太空居民的信息。

“ [biː; bi]['kwaɪət] , “ [hiː; hi] [sed] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [təʊn] ,
“ Be quiet , “ he said , lifting his hand , and again using the same tone ,
“ 是 安静的 , “ 他 说 , 举重 他的 手 , 和 再次 使用 这 相同的 语气 ,
“安静,”他抬起手，用同样的语气说道。

['mɑːstəfl] [ænd; ənd] [jet] [pə'sweɪsɪv] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][wʌnz] ;
masterful and yet persuasive , “ you have done very well for once ;
精湛 和 然而 有说服力的 , “ 你 有 完毕 非常 出色地 为了 一次 ;
既精湛又有说服力，“你这次做得非常好；

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)][ænd; ənd] [kwɑɪt] ['dɪfrənt] [təʊn] , “ [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv]
“ and then he added in a lower and quite different tone , “ and so have
“ 和 然后 他 额外 在 一个 降低 和 相当 不同的 语气 , “ 和 所以 有
[aɪ] .
I .
我 .

然后他用更低沉、截然不同的语气补充道：“我也是。”

“ [aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ]
“ I never could make you understand the mixture of contending feelings which
“ 我 绝不 可以 制作 你 理解 这 混合物 的 争吵 情怀 哪个
[brɪ'gæn][tuː; tə] ['hærəs] [em 'iː] [naʊ] .
began to harass me now .
开始 到 骚扰 我 现在 :
“我始终无法让你理解我现在所感受到的那种矛盾复杂的情感。”

[nəʊ][wʌn] , [ai] [θɪŋk] , [kʊd,kəd] [ʌndə'stænd] [ai'ti:] [wɪ'dəʊt] [,ʌndə'gəʊ] [ai'ti:] .

No one , I think , could understand it without undergoing it .
不 一 , 我 思考 , 可以 理解 它 没有 正在经历 它 .

我认为, 不亲身经历, 没有人能够理解它。

[ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd] [jet] [ai][wɒz; wəz]

I was astonished at what had happened to myself , and yet I was
我 曾是 惊讶 在 什么 有 发生 到 我 , 和 然而 我 曾是

[ˈgri:vəsli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
grievously disappointed .

严重地 失望的 .

我对自己遭遇的事情感到震惊, 但同时也感到非常失望。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ai][hæd; həd] [bi:n] [ʊə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [bi:n] [ˈæktʃuəli] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs]

Even if I had been sure that I had been actually transferred to the surface
甚至 如果 我 有 到过 当然 那 我 有 到过 实际上 转移 到 这 表面

[ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,

of the moon ,
的 这 月亮 ,

即使我确信自己真的被转移到了月球表面,

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [si:md] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][em'i:] [naʊ] .

that would have seemed as nothing to me now .
那 会 有 似乎 作为 没有什么 到 我 现在 .

现在回想起来, 那件事对我来说根本不算什么。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ai][hæd; həd] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑ:(r)][ˈgreɪtə(r)] [θɪŋ] .

For what I had looked for was a far greater thing .
为了 什么 我 有 看起来 为了 曾是 一个 远的 更大的 事物 .

因为我所寻找的, 远比这更伟大。

[ai][hæd; həd] [lɒŋ] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði][ˈi:θə(r)] [wɪtʃ] [pə:'veɪd, pə-][ðə; ði] [ˌɪntə'plænɪtri] [ˈspeɪsɪz]

I had long learned to regard the ether which pervades the interplanetary spaces
我 有 长的 学习 到 看待 这 醚 哪个 普遍存在 这 星际 空间

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈstɔ:haʊs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)]

as the hidden storehouse of material out of which the visible worlds are
作为 这 隐 库 的 材料 出去 的 哪个 这 可见的 世界 是

[meɪd] ,

made ,
制成 ,

我早就认识到, 弥漫于星际空间的以太是构成可见世界的物质的隐藏宝库。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ˈi:θə(r)][ɪz] [ˈʌtəli] [ɪm'pælpəb(ə)l][tu:; tə] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] ,

and yet the ether is utterly impalpable to any of the senses ,
和 然而 这 醚 是 完全地 无形的 到 任何 的 这 感官 ,

然而, 以太对于任何感官来说都是完全无法感知的。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ˈri:zənɪŋ] , -

and we know of its existence only by roundabout processes of reasoning , 157
和 我们 知道 的 它是 存在 仅有的 经过 迂回 流程 的 推理 , -

我们只能通过迂回的推理过程才能知道它的存在, 157

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [bi:n] [fu:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn]
and I had been fool enough to believe that I was going to be put in
和 我 有 到过 傻子 足够的 到 相信 那 我 曾是 去 到 是 放 在
[pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [p'auəz] [ɒv; əv] [sens] [wɪt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][em 'i:][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][ɪ:θə(r)]
possession of powers of sense which would enable me to examine the ether
拥有 的 权力 的 感觉 哪个 会 使能够 我 到 检查 这 醚
[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [maɪt] [ɪg'zæmɪn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:d(ə)n(ə)ri] [mə'tɪəriəl] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
just as one might examine any of the ordinary material with which we are
只是 作为 一 可能 检查 任何 的 这 普通的 材料 和 哪个 我们 是
[fə'mɪliə(r)] .
familiar :
熟悉的 .

我曾愚蠢地相信，我将拥有感知能力，使我能够像检验我们熟悉的任何普通物质一样检验以太。

[ai] [θɔ:t] [ai][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][nɪə(r)] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈfɔ:sɪz] [wɪtʃ] [laɪ]
I thought I was going to have a near view of the secret forces which lie
我 想法 我 曾是 去 到 有 一个 靠近 看法 的 这 秘密 力量 哪个 说谎
[bɪ'haɪnd][ɔ:l] [mə'kænɪkl] ,
behind all mechanical ,
在后面 全部 机械的 ,

我原以为能近距离一窥所有机械装置背后的秘密力量，

[ˈkemɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˈækʃ(ə)n] .
chemical , and electrical action .
化学 , 和 电气 行动 .

化学作用和电作用。

[ænd; ənd] [wɒt] , [ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprospekt] ,
And what , in view of such a prospect ,
和 什么 , 在 看法 的 这样的 一个 前景 ,

鉴于这样的前景，我们该怎么办？

[dɪd][ai][keə(r)] [ə'baʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ai][dɪd] [ˈri:əli] [si:] [aɪ 'ti:] ?
did I care about seeing the surface of the moon , even if I did really see it ?
做过 我 关心 关于 看到 这 表面 的 这 月亮 , 甚至 如果 我 做过 真的 看 它 ?

即使我真的看到了月球表面，我会在意吗？

[ai] [nju:] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊnli] [si:] ,
I knew that on the surface of the moon I should only see ,
我 知道 那 在 这 表面 的 这 月亮 我 应该 仅有的 看 ,

我知道在月球表面我应该只能看到，

[ˈʌndə(r)] [ˈdɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [æz; əz] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]
under different conditions , the same sort of material as that with which I was
在下面 不同的 状况 , 这 相同的 种类 的 材料 作为 那 和 哪个 我 曾是
[ɔ:l'redi] [fə'mɪliə(r)] .
already familiar :
已经 熟悉的 .

在不同的条件下，使用与我已熟悉的同类材料。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ʃʊə(r)] , [ɔ:(r)] [ˈni:əli] [ʃʊə(r)] , [bɪ'saɪdz] ,
And I felt sure , or nearly sure , besides ,
和 我 毛毡 当然 , 或者 几乎 当然 , 除了 ,

而且我几乎可以肯定，或者说非常肯定，除此之外，

[ðæt] [ai][hæd; həd] [nɒt] [si:n] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈpɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]
that I had not seen anything but some picture which this wonderful and
那 我 有 不是 已见 任何事物 但 一些 图片 哪个 这 精彩的 和
[mɪ'stəriəs] [ˈbi:ɪŋ] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn] [maɪ][maɪnd] .
mysterious being contrived to impress upon my mind .
神秘 存在 人为的 到 令人印象深刻 之上 我的 头脑 .

我所看到的，不过是这位奇妙而神秘的存在精心安排，刻在我脑海中的一幅画面。

[br'saɪdʒ] , [aɪ] [felt] [fʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'si:vɪŋ] [em 'iː] ,
Besides , I felt sure now that he was deliberately deceiving me ,
除了 , 我 毛毡 当然 现在 那 他 曾是 故意地 欺骗 我 ,
此外, 我现在确信他是在故意欺骗我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pʌl](ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
and the sense of horror and repulsion with which he had more or less
和 这 感觉 的 恐怖 和 排斥 和 哪个 他 有 更多的 或者 较少的
[ə'fektɪd] [em 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['veri] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .
affected me from the first were now very greatly increased .
做作的 我 从 这 第一的 是 现在 非常 非常 增加 .
而他从一开始就或多或少带给我的恐惧和厌恶感, 现在更是大大增强了。

[br'saɪdʒ] , [aɪ] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][em 'iː][wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['greɪtə(r)]
Besides , I felt that his power over me was great and was growing greater
除了 , 我 毛毡 那 他的 力量 超过 我 曾是 伟大的 和 曾是 生长 更大的
,
:
,
此外, 我感觉他对我的控制力很强, 而且还在不断增强。

[ænd; ənd][aɪ][br'gæən][tuː; tə] [daʊt] [ɪf] [aɪ][kɒd; kəd][ˈevə(r)] [ʃeɪk] [aɪ 'tiː] [ɒf] .
and I began to doubt if I could ever shake it off .
和 我 开始 到 怀疑 如果 我 可以 曾经 摇 它 离开 .
我开始怀疑自己是否能够摆脱这种阴影。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但,

[ə'boʊv] [ɔːl] — [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] [fɪld] [em 'iː]
above all — and now for the first time a bitter sense of remorse filled me
多于 全部 — 和 现在 为了 这 第一的 时间 一个 苦的 感觉 的 悔恨 已填 我
[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ˈæk](ə)n][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][hɪm] — [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn]
on account of my own action in respect of him — I saw that I had been
在 帐户 的 我的 自己的 行动 在 尊重 的 他 — 我 锯 那 我 有 到过
paltering158
paltering158
paltering158

最重要的是——而现在, 我第一次因为自己对他所做的一切而感到深深的悔恨——我意识到我一直在犹豫不决。
[wɪð] [maɪ] ['kɒŋjəns] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
with my conscience , and playing with right and wrong , for the sake of
和 我的 良心 , 和 玩耍 和 正确的 和 错误的 , 为了 这 清酒 的
[mɪə(r)] [ɪntə'lektʃuəl] [ə'teɪnmənt] .
mere intellectual attainment .
仅仅 知识分子 素养 .

违背良心, 玩弄是非对错, 仅仅为了获得智力上的成就。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['evə(r)] [sɪns] [ðɪs] [mæn][ɔː(r)][ˈdev(ə)l][hæd; həd] [fɜːst] ['spəʊkən]
I knew that I had been doing this ever since this man or devil had first spoken
我 知道 那 我 有 到过 正在做 这 曾经 自从 这 男人 或者 魔鬼 有 第一的 说
[tuː; tə][em 'iː] .
to me .
到 我 .
我知道, 自从这个人或魔鬼第一次和我说话以来, 我一直在做这件事。

[ænd; ʌnd][ai] [felt] [ðæt] [maɪ] [əʊn] [wɜːdz] [dɪ'lɪbəɾətli] ['spəʊkən][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][hæd; həd]
And I felt that my own words deliberately spoken but a little while ago had
和 我 毛毡 那 我的 自己的 字 故意地 说 但 一个 小的 尽管 前 有
[brɔːt] [maɪ] [rɒŋ] - ['duːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] .
brought my wrong - doing to a crisis .
带来 我的 错误的 - 正在做 到 一个 危机 .

我感觉自己不久前故意说的话，已经把我的错误行为推向了危机。

[ai] [felt] [naʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] , " [send] [em 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðen] ,
I felt now that when the words , " Send me where you will , then ,
我 毛毡 现在 那 什么时候 这 字 , " 发送 我 在哪里 你 将要 , 然后 ,
[hæd; həd] [pɑːst] [maɪ][lɪps][ai][hæd; həd][pʊt][maɪ'self] , [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][ai] [njuː] [nɒt] ,
" had passed my lips I had put myself , to what extent I knew not ,
" 有 通过了 我的 嘴唇 我 有 放 我 , 到 什么 程度 我 知道 不是 ,
[hæd; həd] [pɑːst] [maɪ][lɪps][ai][hæd; həd][pʊt][maɪ'self] , [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][ai] [njuː] [nɒt] ,
" 我曾将自己置于何种境地，我并不清楚。"

[wɪ'dɪn] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huːm] [ai] ['diːpli] [sə'spektɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['hɒrəb(ə)l] [plɒt] [ə'genst]
within the power of one whom I deeply suspected of some horrible plot against
之内 这 力量 的 一 谁 我 深 怀疑 的 一些 可怕 阴谋 反对
[hjuː'mænəti] .
humanity .
人类 .

这一切都掌握在某个我深感怀疑密谋反抗人类的可怕人物手中。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [əʊvə'welmd] [baɪ] [ðɪːz] ['fiːlɪŋz] ,
I must not say that I was overwhelmed by these feelings ,
我 必须 不是 说 那 我 曾是 不堪重负 经过 这些 情怀 ,
[seɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [əʊvə'welmd] [baɪ] [ðɪːz] ['fiːlɪŋz] ,
我不能说我被这些情绪彻底淹没了，

[fɔː(r); fə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪ'zɒlv] [ai] [naʊ] [meɪd] ,
for stronger than any of them was the resolve I now made ,
为了 更强 比 任何 的 他们 曾是 这 解决 我 现在 制成 ,
[fɔː(r); fə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪ'zɒlv] [ai] [naʊ] [meɪd] ,
因为比他们任何人都更坚定的，是我此刻的决心。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] ,
with the whole force of my being ,
和 这 所有的 力量 的 我的 存在 ,
[wɪð] [ðə; ðɪ] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] ,
用我全部的力量，

[ðæt] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [sə'rendə(r)] [maɪ] [wɪl] [tuː; tə][hɪm] [ɒn] ['eni] ['priːtektst] [wɒt'evə(r)] .
that I would never again surrender my will to him on any pretext whatever .
那 我 会 绝不 再次 投降 我的 将要 到 他 在 任何 借口 任何 .
[ðæt] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [sə'rendə(r)] [maɪ] [wɪl] [tuː; tə][hɪm] [ɒn] ['eni] ['priːtektst] [wɒt'evə(r)] .
我发誓，无论任何借口，我都不会再向他屈服。

[ænd; ʌnd] [jet] [ai] [felt] ['veri] ['nɪəli] [ɪn][dɪ'speə(r)] ,
And yet I felt very nearly in despair ,
和 然而 我 毛毡 非常 几乎 在 绝望 ,
[ænd; ʌnd] [jet] [ai] [felt] ['veri] ['nɪəli] [ɪn][dɪ'speə(r)] ,
然而，我却感到几乎绝望。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [bʌt; bət] ['sɪəriəsli] [daʊt] [ɪf] [ai][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs]
for I could not but seriously doubt if I had now the power to keep this
为了 我 可以 不是 但 严重地 怀疑 如果 我 有 现在 这 力量 到 保持 这
[rɪ'zɒlv] .
resolve .
解决 .
[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [bʌt; bət] ['sɪəriəsli] [daʊt] [ɪf] [ai][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs]
因为我不得不认真地怀疑自己是否还有能力坚持这个决心。

[ai] [fɪəd] [ðæt] [ai] [maɪt] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['drʌŋkəd] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ðɪ][fɜːst] [glɑːs] .
I feared that I might be like the drunkard who has taken the first glass .
我 害怕 那 我 可能 是 喜欢 这 酒鬼 WHO 有 已采取 这 第一的 玻璃 .
[fɪəd] [ðæt] [ai] [maɪt] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['drʌŋkəd] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ðɪ][fɜːst] [glɑːs] .
我担心自己会像喝了第一杯酒的醉汉一样。

[ai] [sə'pəʊz] [ðəə(r)][ɪz] ['hɑ:dlɪ] [ə; eɪ][mæn] ['eniweə(r)] [hu:] [hæz; həz]['nevə(r)] ['ri:əli] [preɪd] .
I suppose there is hardly a man anywhere who has never really prayed .
我 认为 那里 是 几乎 一个 男人 任何地方 WHO 有 绝不 真的 祈祷 .
我想，世界上几乎没有哪个男人从未真正祈祷过。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [θɪŋk] ['evri] ['ri:də(r)] [wɪl] [ʌndə'stænd] [em 'i:] [wen] [ai] [seɪ] ,
And so I think every reader will understand me when I say ,
和 所以 我 思考 每一个 读者 将要 理解 我 什么时候 我 说 ,
所以，我想每个读者都会理解我的意思，

[ðæt] [ai] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [hɑ:t] [tu;; tə][gɒd] ['saɪləntli] , [ænd; ənd][pɒn][ðə; ðɪ]['məʊmənt] ,
that I lifted up my heart to God silently , and on the moment ,
那 我 抬起 向上 我的 心 到 上帝 默默 , 和 在 这 片刻 ,
我默默地向上帝敞开心扉，就在那一刻，

[wɪð] [fa:(r)] [di:pə(r)] ['enədʒɪ] [ænd; ənd] ['fɜ:və(r)] [ænd; ənd][self] - [dɪ'strʌst] [ðæn; ðən]['evə(r)][ai] [θɔ:t]
with far deeper energy and fervour and self - distrust than ever I thought
和 远的 更深 活力 和 热情 和 自己 - 怀疑 比 曾经 我 想法
[ˈpɒsəb(ə)] [brɪ'fɔ:(r)] . -
possible before . 159
可能的 前 . -

我感受到了前所未有的能量、热情和自我怀疑。159

[dʒʌst] [ðen] [ai] [brɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] ['si:njɔ:(r)] - [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [em 'i:][ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi]
Just then I became aware that Signor Davelli's eyes were off me and that he
只是 然后 我 成为 意识到的 那 签名者 - 眼睛 是 离开 我 和 那 他
[wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu;; tə][dʒæk] :
was talking to Jack :
曾是 说 到 杰克 :
就在这时，我意识到达维利先生的目光已经离开我，他正在和杰克说话：

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][tu;; tə][hɪm][wɒz; wəz] [kwɪt] ['kɜ:tiəs] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] .
his manner to him was quite courteous and gracious .
他的 方式 到 他 曾是 相当 有礼貌 和 亲切 .
他对待他的态度非常礼貌和亲切。

[hi;; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [ə'pɒlədʒaɪz] [tu;; tə][hɪm] .
He was , as it seemed , apologising to him .
他 曾是 , 作为 它 似乎 , 道歉 到 他 .
他似乎是在向他道歉。

" [ju;; jʊ][mʌst; məst]['pɑ:d(ə)n][em 'i:] , " [sed] [hi;; hi] ;
" You must pardon me , " said he ;
" 你 必须 赦免 我 , " 说 他 ;
“请您原谅我，”他说；

" [ai][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [frɛndz] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [dar'vɜ:tɪd] [maɪ]
" I am afraid that my interest in your friend's conversation has diverted my
" 我 是 害怕的 那 我的 兴趣 在 你的 朋友们 对话 有 改道 我的
[ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'dju:li][frɒm; frəm][maɪ]['ʌðə(r)] [gest] .
attention unduly from my other guest .
注意力 过度 从 我的 其他 客人 :
“恐怕我对您朋友的谈话太过感兴趣，以至于忽略了另一位客人。”

" [ðen] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [slɑɪt] [pɔ:z] , [hi;; hi] ['ædɪd] ,
" Then , after a slight pause , he added ,
" 然后 , 后 一个 轻微 暂停 , 他 额外 ,
“然后，他略作停顿，补充道：”

" [naʊ] [ai] [prə'pəʊz] [tu;; tə] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [frɛnd] [tu;; tə] - ['mɒbrəʊ] [pɒn][æn; ən] ['eəriəl] ['dʒɜ:nɪ] ,
" Now I propose to take your friend to - morrow on an aerial journey ,
" 现在 我 提出 到 拿 你的 朋友 到 - 明天 在 一个 天线 旅行 ,
“我现在提议明天带你的朋友去空中旅行，

[tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ɪkˈstreɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][sɒm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪnɪz]
to see the other extremity of the valley , and some of the operations
到 看 这 其他 末端 的 这 谷 , 和 一些 的 这 运营
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

去看看山谷的另一端，以及那里的一些作业情况。

[ai][kæn; kən][ˈəʊnli] [teɪk] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] : [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .
I can only take one at a time : you will probably like to come again .
我 能 仅有的 拿 一 在 一个 时间 : 你 将要 大概 喜欢 到 来 再次 .
我一次只能接待一位客人：您可能还会想再来。

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [haʊ] [jæl; jəl][wiː; wi] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ə'mju:zmənt] ?
But , for to - morrow , how shall we provide for your amusement ?
但 , 为了 到 - 明天 , 如何 将 我们 提供 为了 你的 娱乐 ?
但是，明天我们该如何安排你们的娱乐活动呢？

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [bæk] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'hu:n] .
we shall be back early in the afternoon .
我们 将 是 后退 早期的 在 这 下午 .
我们下午早些时候就会回来。

" [dʒæk] [rɪ'plaɪd] [ˈsɪvəli] , [bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [wɪtʃ] [ai] [θɔ:t] [wɒz; wəz]
" Jack replied civilly , but with an air of indifference which I thought was
" 杰克 回复 文明地 , 但 和 一个 空气 的 漠不关心 哪个 我 想法 曾是
[feɪnd] ,
feigned ,
假装 ,
杰克礼貌地回答，但语气中带着一种冷漠，我觉得那是装出来的。

" [ai] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sɒm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs]
" I should be glad of an opportunity of examining some of the curious
" 我 应该 是 高兴的 的 一个 机会 的 检查 一些 的 这 好奇的
[endʒɪnɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [si:n] [ˈjɒndə(r)] .
engines that we have seen yonder .
发动机 那 我们 有 已见 远处 .
“如果能有机会仔细研究一下我们在那边看到的那些奇特的发动机，我会非常高兴。”

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplætfɔ:m] .
" He pointed as he spoke in the direction of the platform .
" 他 尖 作为 他 辐 在 这 方向 的 这 平台 .
“他一边说话一边指向站台的方向。”

" [ˈveri] [wel] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; " [ai] [wɪl] [si:] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gaɪd] .
" Very well , " was the reply ; " I will see that you have a guide .
" 非常 出色地 , " 曾是 这 回复 ; " 我 将要 看 那 你 有 一个 指导 .
“好的,”对方回答说,“我会安排一位向导。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ɒd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnstɹəmənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpɒkɪt]
" As he spoke he took an odd - looking little instrument from a pocket
" 作为 他 辐 他 采取 一个 奇怪的 - 寻找 小的 乐器 从 一个 口袋
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈgɜ:dl] ,
at his girdle ,
在 他的 腰带 ,
“说话间，他从腰间的口袋里掏出一个造型奇特的小仪器。”

[ænd; ənd] [ˈhwɪsl] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] .
and whistled upon it .
和 吹口哨 之上 它 .
然后对着它吹口哨。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [saʊnd] [kən'sistɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [rɪ'kɜ:riŋ] [nəʊts] , [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] ,
The resulting sound consisted of a few recurring notes , with a wild ,
这 结果 声音 由.....组成 的 一个 很少 再次发生的 笔记 , 和 一个 荒野 ,
最终产生的声音由几个重复的音符组成, 带着一种狂野的、

[ɒd] [streɪn] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk][ɪn][ðəm; ðəm] . -
odd strain of music in them . 160
奇怪的 拉紧 的 音乐 在 他们 . -
它们带有一种奇特的音乐风格。160

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪəd] .
In a few moments a man appeared .
在 一个 很少 时刻 一个 男人 出现 .
片刻之后, 一个男人出现了。

[hi:; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ˈfɜ:ðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
He came from some place towards the further end of the valley ,
他 来了 从 一些 地方 向 这 更远 结尾 的 这 谷 ,
他来自山谷另一端的某个地方,

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɒn] [ðɪs] [ˈveri]
and he was no doubt one of those whom we had seen on this very
和 他 曾是 不 怀疑 一 的 那些 谁 我们 有 已见 在 这 非常
[skweə(r)][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] .
square the day before .
正方形 这 天 前 .
毫无疑问, 他就是我们前一天在这个广场上看到的那些人之一。

[ˈsi:njɔ:(r)] - [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] .
Signor Davelli spoke to the man .
签名者 - 辐 到 这 男人 .
达韦利先生和那名男子交谈了。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] , " [hi:; hi] [sed] , " [hɪə(r)] , [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]
" You will meet this gentleman , " he said , " here , to - morrow ; his name is
" 你 将要 见面 这 绅士 , " 他 说 , " 这里 , 到 - 明天 ; 他的 姓名 是
[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlbræˌhæm] .
Mr . Wilbraham .
先生 . 威尔布拉姆 .
"明天您将在这里见到这位先生,"他说, "他的名字叫威尔布拉罕先生。"

[mi:t] [hɪm][æt; ət] [wɒt'evə(r)] [ˈaʊə(r)][hi:; hi] [pli:z] , [ænd; ənd] [jəʊ] [hɪm] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [ˈwɪʃɪz] [tu:; tə]
Meet him at whatever hour he pleases , and show him whatever he wishes to
见面 他 在 任何 小时 他 请 , 和 展示 他 任何 他 愿望 到
[si:] .
see .
看 .
在他方便的任何时间与他见面, 带他看任何他想看的東西。

" [ðen] [hi:; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪndʒ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
" Then he spoke a few words in the same strange language as before ,
" 然后 他 辐 一个 很少 字 在 这 相同的 奇怪的 语言 作为 前 ,
然后, 他用之前那种奇怪的语言说了几句话。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈæk(ə)n] .
and accompanied his words with the same sort of action .
和 伴随 他的 字 和 这 相同的 种类 的 行动 .
他的言行举止也与此一致。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [sed] , “ [wɪl] [ju:; jʊ] [mi:t] [em 'i:][hɪə(r)][æt; ət][naɪn] [ə'klɔ:k]
Then he turned to me and said , “ Will you meet me here at nine o'clock
然后 他 转向 到 我 和 说 , “ 将要 你 见面 我 这里 在 九 点钟
[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

然后他转向我说：“你明天九点在这里见我好吗？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《种子种植者》：一个充满冒险和神(The Germ Growers An Australian story of)

第7/11页

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [end][ɒv; əv]
and I will take you to see what we are doing at the further end of
和 我 将要 拿 你 到 看 什么 我们 是 正在做 在 这 更远 结尾 的
[ðə; ði] [ˈvæli] ?
the valley ?
这 谷 ?

我会带你去看看我们在山谷另一头做的事情？

" [ai] [ˈhezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [sed] , " [jes] , [ai] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] .
" I hesitated for a moment , and then I said , " Yes , I will meet you .
" 我 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 和 然后 我 说 , " 是的 , 我 将要 见面 你 .
我犹豫了一会儿, 然后说: “是的, 我会见你。”

" [ˈweðə(r)] [maɪ] [ˈhezɪˈteɪʃn] , [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][maɪ] [təʊn] ,
" Whether my hesitation , or anything in my tone ,
" 无论 我的 犹豫 , 或者 任何事物 在 我的 语气 ,
“无论是我的犹豫, 还是我语气中的任何细微之处,

[ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ai] [ment] [nɒt][tuː; tə] [kəˈmɪt] [maɪˈself][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
indicated that I meant not to commit myself to more than to meet him ,
表明的 那 我 意思是 不是 到 犯罪 我 到 更多的 比 到 见面 他 ,
这表明我无意做出除见面之外的任何其他承诺。

[ai] [ˈkænɒt] [seɪ] , [bʌt; bət][æz; əz][ai] [spəʊk] [ə; eɪ] [skaʊl] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
I cannot say , but as I spoke a scowl passed over his face .
我 不能 说 , 但 作为 我 辐 一个 皱眉头 通过了 超过 他的 脸 .
我无法断言, 但就在我说话的时候, 他脸上掠过一丝怒容。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ˈveri] [wel] ,
It came and went in a moment , and then he said , " Very well ,
它 来了 和 去 在 一个 片刻 , 和 然后 他 说 , " 非常 出色地 ,
它来得快去得也快, 转瞬即逝, 然后他说: “很好,

" [ˈrɑːðə(r)] [ˈkɜːtli] , [tuː; tə][em ˈiː] .
" rather curtly , to me .
" 相当 简短地 , 到 我 .
语气相当生硬, 至少对我来说是这样。

[ænd; ənd] [ðen] , [əˈdresɪŋ] [juː ˈes][bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɡreɪʃəs] [ˈmænə(r)][æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , " [ænd; ənd]
And then , addressing us both in the same gracious manner as before , " And
和 然后 , 解决 我们 两个都 在 这 相同的 亲切 方式 作为 前 , " 和
[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈtaɪəd] ,
now you are tired ,
现在 你 是 疲劳的 ,
然后, 他用和之前一样亲切的语气对我们俩说: “现在你们累了,

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɡetɪŋ] [leɪt] ;
" he said , " and it is getting late ;
" 他 说 , " 和 它 是 获得 晚的 ;
他说: “天色已晚;

[aɪ][həʊp][jʊː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['kwɔːtəz] [kən'viːniənt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kəmɪ'seəriət] [sə'fɪ(ə)nt] . " **I hope you find your quarters convenient and your commissariat sufficient** . "

我 希望 你 寻找 你的 四分之一 方便的 和 你的 粮食 充足的 . "

161

我希望你觉得你的住处舒适，你的后勤供应充足。”161

[wiː; wi][ə'ʊəd; ə'pɔːd][hɪm][ɒn][bəʊθ] [pɔɪnts] ['briːfli] , [meɪd] ['aʊə(r)] ['pɑːtɪŋ] [sælju'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] **We assured him on both points briefly , made our parting salutation , and retired**

我们 保证 他 在 两个都 积分 简要地 , 制成 我们的 离别 问候 , 和 退休

.
:
:

我们简要地向他保证了这两点，道别后便离开了。

[aɪ][meɪ][hɪə(r)] ['men(ə)n] [ðæt][ðə; ði][sælju'teɪfənz] [wɪtʃ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd][hɪm] **I may here mention that the salutations which passed between us and him**

我 可能 这里 提到 那 这 问候 哪个 通过了 之间 我们 和 他

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [ɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

were never anything more than a formal inclination of the head .

是 绝不 任何事物 更多的 比 一个 正式的 倾角 的 这 头 .

我在此要提一下，我们和他之间的问候从来都只是形式上的点头致意。

[tuː] [mɔː(r)][fæktz][mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kləʊz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] **Two more facts must be put on record before I close the account of this**

二 更多的 事实 必须 是 放 在 记录 前 我 关闭 这 帐户 的 这

[ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] .

eventful day .

多事 天 .

在结束对这充满变故的一天的叙述之前，还有两件事必须记录在案。

[wiː; wi][met][nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['steəweɪ] [ðə; ði][mæn] [huːm] [aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] **We met near the foot of the great stairway the man whom I supposed to**

我们 遇见 靠近 这 脚 的 这 伟大的 楼梯 这 男人 谁 我 据称 到

[biː; bi][dʒeɪmz] ['red.pæθ] .

be James Redpath .

是 詹姆斯 红径 .

我们在大台阶脚下遇到了那个人，我以为他是詹姆斯·雷德帕斯。

[hiː; hi] [ə'piəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['setɪŋ] [raɪt] [sʌm; səm]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] **He appeared to be engaged in setting right some detail of the machinery**

他 出现 到 是 已订婚的 在 环境 正确的 一些 细节 的 这 机械

[meɪd] [juːz][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒn][ðə; ði] ['plæt'fɔːm] .

made use of by the workers on the platform .

制成 使用 的 经过 这 工人 在 这 平台 .

他似乎正在调试平台上工人使用的机械设备的某些细节问题。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [θɪŋk] [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][hɪm] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ə'piərəns] **I could not but think as I looked upon him that he had all the appearance**

我 可以 不是 但 思考 作为 我 看起来 之上 他 那 他 有 全部 这 外貌

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [hɪm'self] ,

of being a machine himself ,

的 存在 一个 机器 他自己 ,

我看着他，不禁觉得他看起来就像一台机器。

[wɜːkt] [baɪ][æn; ən] [ɪntələkt] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] .

worked by an intellect not his own .

工作 经过 一个 智力 不是 他的 自己的 .

由他人智慧所造。

[ˈjet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈeɪd əntli] [ˈwɜːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
Yet he was evidently working with a will .
然而 他 曾是 显然 在职的 和 一个 将要 .

但他显然是有决心行事的。

[aɪ] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [stəd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ˈhævɪŋ] [fɜːst] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [dʒæk] .
I stepped forward and stood before him , having first made a sign to Jack .
我 步 向前 和 站立 前 他 , 拥有 第一的 制成 一个 符号 到 杰克 .
我走上前去, 站在他面前, 事先我向杰克做了个手势。

“ [dʒeɪmz] [ˈred.pæθ] , ” [aɪ] [sed] ; “ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][dʒeɪmz] [ˈred.pæθ] ?
“ **James Redpath , ” I said ; “ surely it must be James Redpath ?**
“ 詹姆斯 红径 , ” 我 说 ; “ 一定 它 必须 是 詹姆斯 红径 ?
“詹姆斯·雷德帕斯,”我说; “肯定是詹姆斯·雷德帕斯吧? ”

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːli] [skaʊl] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **He started , and looked at me with a surly scowl , but said nothing .**
“ 他 开始 , 和 看起来 在 我 和 一个 粗鲁 皱眉头 , 但 说 没有什么 .
他吓了一跳, 一脸不悦地瞪着我, 但什么也没说。

[ðə; ðɪ] [neɪm] ([ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm]) [siːmd] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm][ɒv; əv]
The name (of course I used his real name) seemed to remind him of
这 姓名 (的 课程 我 用过的 他的 真实的 姓名) 似乎 到 提醒 他 的
[ˈsʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,
这个名字 (当然我用的是他的真名) 似乎让他想起了什么。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
but there was no recognition in his eyes .
但 那里 曾是 不 认出 在 他的 眼睛 .
但他的眼神中没有丝毫认出对方的表情。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [bɒb] [iːstɜːli] ?
“ **Don't you remember Bob Easterley ?**
“ 不 你 记住 鲍勃 伊斯特利 ?
你不记得鲍勃·伊斯特利了吗?

“ [aɪ] [sed] .
“ **I said .**
“ 我 说 .

我说。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː][ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwɒndə] .
He looked at me and then his eyes wandered .
他 看起来 在 我 和 然后 他的 眼睛 漫步 .
他看了我一眼, 然后目光就游移不定了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌdlɪd] , [ˈwɪkɪd] look162
There was a muddled , wicked look162
那里 曾是 一个 混乱 , 邪恶 look162
眼神迷离而邪恶¹⁶²

[əˈbaʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ,
关于他,

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [bæd] - ['tempəd] [mæn] [wen]
such as you will sometimes see in the eyes of a very bad - tempered man when
这样的 作为 你 将要 有时 看 在 这 眼睛 的 一个 非常 坏的 - 淬火 男人 什么时候
[hiː; hi][ɪz] [drʌŋk] .
he is drunk .
他 是 醉 .

例如，你有时会在脾气暴躁的人喝醉后看到的那种眼神。

“ [daʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [pən'rʌdək] ?
” **Don't you remember Penruddock ?**
” 不 你 记住 彭鲁多克 ?

你不记得彭鲁多克了吗？

“ [aɪ] [sed] , [ə'gen] [ɒv; əv] [kɔːs] ['juːzɪŋ][ðə; ði] ['riːəl] [neɪm] .
” **I said , again of course using the real name** .
” 我 说 , 再次 的 课程 使用 这 真实的 姓名 .

“我再次说道，当然，我用的是真名。”

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['braitən] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)]
He started again , and I thought he brightened , but it was a queer
他 开始 再次 , 和 我 想法 他 明亮 , 但 它 曾是 一个 酷儿
[sɔːt] [ɒv; əv] ['braɪtnɪŋ] .
sort of brightening .
种类 的 提亮 .

他重新开始，我觉得他精神振奋了，但那是一种奇怪的振奋。

“ [pən'rʌdək] ? ” [hiː; hi] [sed] .
” **Penruddock ? ” he said** .
” 彭鲁多克 ? ” 他 说 .

“彭鲁多克？”他问道。

“ [pən'rʌdək] [ænd; ənd][bɒb] [ɪːstɜːli] : [kɜːs] [hɪm][ænd; ənd] [kɜːs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['begə(r)] !
” **Penruddock and Bob Easterley : curse him and curse the little beggar !**
” 彭鲁多克 和 鲍勃 伊斯特利 : 诅咒 他 和 诅咒 这 小的 乞丐 !

“彭鲁多克和鲍勃·伊斯特利：诅咒他，诅咒这个小乞丐！”

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['nɑːsti] [lɑːf] .
” **And then he gave a nasty laugh** .
” 和 然后 他 给予 一个 可恶的 笑 .

然后他发出了一声令人作呕的笑声。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [θɪk] ,
His voice was thick ,
他的 嗓音 曾是 厚的 ,

他的声音很沙哑。

[laɪk][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hɑːf] ['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] [drɪŋk] [ɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['æktɪv] [breɪn]
like the voice of a man half stupefied with drink or suffering from active brain
喜欢 这 嗓音 的 一个 男人 一半 目瞪口呆 和 喝 或者 痛苦 从 积极的 脑
[dɪ'ziːz] .
disease .
疾病 .

就像一个喝得半醉或患有严重脑部疾病的人的声音。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] [ðæt][ðə; ði] [neɪm] [pən'rʌdək] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [nəʊ] [rekə'lekʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]
I thought at first that the name Penruddock had awakened no recollection in his
我 想法 在 第一的 那 这 姓名 彭鲁多克 有 觉醒 不 回忆 在 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

我起初以为彭鲁多克这个名字并没有唤起他的任何记忆。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

but that he mistook it for the name of a man .
但 那 他 误 它 为了 这 姓名 的 一个 男人 .

但他却把它误认为是一个人的名字。

[sɪns] [ðen] , [haʊ'evə(r)] ,
Since then , however ,
自从 然后 , 然而 ,

然而，自那以后，

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] “ [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['bega(r)] ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
I have thought that perhaps “ the little beggar ” was the boy that he was
我 有 想法 那 也许 “ 这 小的 乞丐 ” 曾是 这 男生 那 他 曾是
[ˈkruːəl][tuː; tə] ,
cruel to ,
残忍的 到 ,

我一直觉得，“那个小乞丐”或许就是他虐待的那个男孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [pən'rʌdək] [hæd; həd] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mætə(r)] .
and that the name of Penruddock had reminded him of the matter .
和 那 这 姓名 的 彭鲁多克 有 提醒 他 的 这 事情 .
彭鲁多克这个名字让他想起了这件事。

[ˈenihaʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][em 'iː][ænd; ənd] [sed] ['sləʊli] , “ [əʊ] ,
Anyhow he turned and looked steadily at me and said slowly , “ Oh ,
无论如何 他 转向 和 看起来 稳步 在 我 和 说 缓慢地 , “ 哦 ,
总之，他转过身，目光坚定地看着我，缓缓说道：“哦，

[səʊ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz][gɒt][juː; jʊ] ; [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
so the governor has got you ; I wish you joy of the governor .
所以 这 州长 有 得到 你 ; 我 希望 你 喜悦 的 这 州长 .
所以州长已经控制了你；我祝你享受州长的恩赐。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ] [kɔːs] , [hɑːʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [lɑːf] .
” And then he laughed a coarse , harsh kind of laugh .
” 和 然后 他 笑了 一个 粗 , 残酷的 种类 的 笑 .
“然后他发出了一声粗犷、刺耳的笑声。”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [laʊd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
It was not loud , and there was not much expression in it ,
它 曾是 不是 大声 , 和 那里 曾是 不是 很多 表达 在 它 ,
它声音不大，也没有什么表情。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wɒz; wəz] ['kruːəl] .
but what there was was cruel .
但 什么 那里 曾是 曾是 残忍的 .
但现实却是残酷的。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pɑːs] [juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [let] [hɪm] [pɑːs] :
Then he made as if to pass us , and we let him pass :
然后 他 制成 作为 如果 到 经过 我们 , 和 我们 让 他 经过 :
然后他假装要从我们身边经过，我们就让他过去了：

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .
there was nothing to be got out of him .
那里 曾是 没有什么 到 是 得到 出去 的 他 .
从他那里什么也得不到。

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['æbsəluːtli] [ʃə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒeɪmz] ['red.pæθ] [ɔː(r)][nɒt] .
I am not absolutely sure to this day whether he was James Redpath or not .
我 是 不是 绝对地 当然 到 这 天 无论 他 曾是 詹姆斯 红径 或者 不是 .
时至今日，我仍然不能完全确定他是不是詹姆斯·雷德帕斯。

[ðæt] [naɪt] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [tɔ:kt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪstli] .
That night Jack and I talked long and earnestly .
那 夜晚 杰克 和 我 谈话 长的 和 切实 :

那天晚上，我和杰克进行了长时间的认真交谈。

I163
I163
I163

I163

[təʊld][hɪm][æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][maɪ] ['leɪtɪst] [θɔ:ts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
told him as I have told you my latest thoughts about the matter ,
讲述 他 作为 我 有 讲述 你 我的 最新的 想法 关于 这 事情 ,

我把我对这件事的最新想法告诉了他，就像我告诉你的那样。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [tɔ:kt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [en'geɪdʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
and then we talked of our engagements for the coming day .
和 然后 我们 谈话 的 我们的 订婚 为了 这 未来 天 :

然后我们聊了聊第二天各自的安排。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 :

威尔布拉姆。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kraɪsɪs][nɪə(r)] , [bɒb] .
There's a crisis near , Bob .
有 一个 危机 靠近 , 鲍勃 :

鲍勃，危机快到了。

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [æz; əz][nɒt] .
It is as likely to come to - morrow as not .
它 是 作为 可能 到 来 到 - 明天 作为 不是 :

明天发生的可能性和不发生的可能性一样大。

[i:stɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 :

伊斯特利。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] ?
How do you think it will come ?
如何 做 你 思考 它 将要 来 ?

你觉得它会如何发生？

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 :

威尔布拉姆。

[wel] , [ðɪs] [wei] .
Well , this way .
出色地 , 这 方式 :

这边请。

- , [aɪ] [θɪŋk] , [,əʊvə'reɪt] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kən'traɪvd] [tu:; tə][get] ['əʊvə(r)][ju:; jʊ] .
Davelli , I think , overrates the power that he has contrived to get over you .
- , 我 思考 , 高估 这 力量 那 他 有 人为的 到 得到 超过 你 :

我认为，达维利高估了他用来控制你的能力。

[ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv] ,
The disappointment you speak of ,
这 失望 你 说话 的 ,

你所说的失望，

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [dis'trʌst] [ɒv; əv][him][ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [ə'genst] [him][hæv; həv] ['sʌmhaʊ] [tʃekt]
and your distrust of him and resolve against him have somehow checked
和 你的 怀疑 的 他 和 解决 反对 他 有 不知何故 已检查
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][bɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] ,
the effect of his action on your will ,
这 影响 的 他的 行动 在 你的 将要 ,
你对他的不信任和反对他的决心, 在某种程度上抑制了他的行为对你意志的影响。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] .
and he does not know that .
和 他 做 不是 知道 那 .
他对此一无所知。
[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [,aɪ'ti:; ,hi:; hi] [wɪl] [rɪ'vi:l] [sʌm; səm] [ˈvɪləni] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
Not knowing it , he will reveal some villainy to you to - tomorrow .
不是 会心 它 , 他 将要 揭示 一些 邪恶 到 你 到 - 明天 .
他不知道的是, 明天他会向你揭露一些邪恶的行径。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'vəʊlt][ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] .
You will revolt and he will try to kill you .
你 将要 反叛 和 他 将要 尝试 到 杀 你 .
你会反抗, 他会试图杀了你。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][bɒn][jɔ:(r); jə(r)] [gɑ:d] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [jet] .
If you are on your guard you may escape yet .
如果 你 是 在 你的 警卫 你 可能 逃脱 然而 .
如果你保持警惕, 或许还有机会逃脱。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ju:; jʊ][dɪ'faɪ][him] [ʃu:t] [him] [θru:] [ðə; ði] ['bɒdi] .
The minute you defy him shoot him through the body .
这 分钟 你 违抗 他 射击 他 通过 这 身体 .
你一旦违抗他的命令, 就立刻开枪射穿他的身体。

[i:stɜ:li] .
Easterley .
伊斯特利 .
伊斯特利。

[wɒt] [hɑ:m] [wɪl] [ðæt] [du:; də][him] ?
What harm will that do him ?
什么 伤害 将要 那 做 他 ?
那会对他造成什么伤害?

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .
威尔布拉姆。

[nɒt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][sʌm; səm] .
Not much , but some .
不是 很多 , 但 一些 .
不多, 但还是有一些。

[dɪd][ju:; jʊ] [ˈnəʊtɪs] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [ˈjestədeɪ] ?
Did you notice what he said yesterday ?
做过 你 注意 什么 他 说 昨天 ?
你注意到他昨天说的话了吗?

[i:stɜ:li] .
Easterley .
伊斯特利 .
伊斯特利。

[jes] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
Yes , and he was telling the truth .
是的 , 和 他 曾是 讲述 这 真相 :
是的, 他说的是实话。

[ðə; ði] [ʃɒt] [wɒd] ['prɒbəbli] [send] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [ə'gen]
The shot would probably send him to his own place , but he will be back again
这 射击 会 大概 发送 他 到 他的 自己的 地方 , 但 他 将要 是 后退 再次
[ˈprez(ə)ntli] .
presently .
目前 :
这一枪可能会把他送回老家, 但他很快就会回来。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 :
威尔布拉姆。

[jes] , [bʌt; bət] ['mi:nwaɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [stɑ:t] ,
Yes , but meanwhile you will have got a start ,
是的 , 但 同时 你 将要 有 得到 一个 开始 ;
是的, 但与此同时, 你已经有了一个好的开始。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:z][ænd; ənd][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [meɪ]
and if you are in one of the cars and can manage it you may
和 如果 你 是 在 一 的 这 汽车 和 能 管理 它 你 可能
[ɪ'skeɪp] . -
escape . 164
逃脱 : -
如果你在其中一辆车里, 并且能够设法逃脱, 你或许可以逃出去。164

[i:stɜ:li] .
Easterley .
伊斯特利 :
伊斯特利。

[nɒt] ['veri] ['lɑ:kli] ; [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ][dɪd] , [wɒt] [ɪz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ?
Not very likely ; but supposing I did , what is to become of you ?
不是 非常 可能 ; 但 假如 我 做过 , 什么 是 到 变得 的 你 ?
不太可能; 但假设我真的那样做了, 你又该怎么办呢?

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 :
威尔布拉姆。

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
I shall be working for myself all the time .
我 将 是 在 职 的 为了 我 全部 这 时间 :
我将一直为自己工作。

[lʊk] [hɪə(r)] :
Look here :
看 这里 :
请看这里:

[ðɪs] ['feləʊ] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [gaɪd] [em 'i:] [wɪl] ['aɪðə(r)][traɪ][tu:; tə] [kɪl] [em 'i:][ɔ:(r)][tu:; tə] [pʊt] [em 'i:][ɪn][ðə; ði]
this fellow who is to guide me will either try to kill me or to put me in the
这 同伴 WHO 是 到 指导 我 将要 任何一个 尝试 到 杀 我 或者 到 放 我 在 这
[wei] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [maɪ'self] .
way of killing myself .
方式 的 杀 我 :
这个要指导我的人, 要么会试图杀了我, 要么会让我走上自杀的道路。

[aɪ] [brɪli:v] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
I believe that he has instructions to that effect .

我 相信 那 他 有 指示 到 那 影响 .
我相信他已接到相关指示。

[aɪl] [wɒtʃ] [hɪm] ,
I'll watch him ,

患病的 手表 他 ,
我会盯着他。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [si:] ['eni] ['tretʃəri] [aɪl] [send] [hɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ɒf] [ɪf]
and if I see any treachery I'll send him to his own place and make off if
和 如果 我 看 任何 背信弃义 患病的 发送 他 到 他的 自己的 地方 和 制作 离开 如果
[əʊnli][aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][kɑ:(r)] .

only I can manage the car .
仅有的 我 能 管理 这 车 .

如果我发现任何背叛行为，我会把他送回他自己的地盘，然后逃之夭夭，前提是我能控制住车子。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ɪn'tend] [ðæt] [hi:; hi][[æ; ʃəl] [teɪk] [em 'i:] ['ɪntu:] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:z] .
For I intend that he shall take me into one of the cars .

为了 我 打算 那 他 将 拿 我 进入 一 的 这 汽车 .
因为我打算让他带我上其中一辆车。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [wi:; wi][[æ; ʃəl] [hæv; həv] [pə'hæps] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ɒv; əv] [æ; ən]
Then I will try to join you and we shall have perhaps a start of an
然后 我 将要 尝试 到 加入 你 和 我们 将 有 也许 一个 开始 的 一个
[aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [get] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ju: 'es] .

hour or so before they get back and make ready to follow us .
小时 或者 所以 前 他们 得到 后退 和 制作 准备好 到 跟随 我们 .

然后我会尽量加入你们，我们或许可以在他们回来准备跟随我们之前大约一个小时开始。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [si:] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] [hɪz; ɪz] [plæn] .
I didn't see much chance of success in his plan .

我 没有 看 很多 机会 的 成功 在 他的 计划 .
我认为他的计划成功的可能性不大。

[ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ['eniweə(r)] , [aɪ] [θɔ:t] , [wɪ'ðəʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [flɔ:] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
You couldn't look at it anywhere , I thought , without finding a flaw in it ,
你 不能 看 在 它 任何地方 , 我 想法 , 没有 寻找 一个 缺陷 在 它 ,
我想，无论从哪个角度看它，都能发现它的瑕疵。

[ænd; ənd] [aɪ] [təʊld] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] .
and I told him as much .

和 我 讲述 他 作为 很多 .
我把这些都告诉了他。

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'laɪkli] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] :
“ **Never mind , ” said he , “ it is the unlikely thing that happens :**
“ 绝不 头脑 , ” 说 他 , “ 它 是 这 不太可能 事物 那 发生 :
“没关系,”他说,“这是不太可能发生的事情:

[let] [ju: 'es] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] .
let us be on the watch .

让 我们 是 在 这 手表 .
让我们保持警惕。

“ [ɪːstɜːli] .
“ **Easterley .**
“ 伊斯特利 .

“伊斯特利。

[ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , ['sɜ:t(ə)nli] ; [bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] , [dʒæk] : [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['ɪmɪnənt]
On the watch , certainly ; but look here , Jack : you and I are in imminent
在这手表 , 当然 ; 但看这里 , 杰克 : 你和我是在迫在眉睫
[ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,
danger of death ,
危险的死亡 ,

当然, 我得时刻保持警惕; 但是杰克, 听着: 你我都面临着迫在眉睫的死亡危险。

[bʌt; bət][ai][eɪ 'em][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [deθ] .
but I am in danger of worse than death .
但我是在危险的更糟比死亡 .
但我面临的危险比死亡更可怕。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[ˈjestədeɪ] , [pə'hæps] ; [bʌt; bət][nɒt] [naʊ] , [bɒb] .
Yesterday , perhaps ; but not now , Bob .
昨天 , 也许 ; 但 不是 现在 , 鲍勃 .
昨天或许可以, 但现在不行了, 鲍勃。

[i:stɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[ɪn][wʌŋ] [sens] , [mɔ:(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] [ˈjestədeɪ] .
In one sense , more now than yesterday .
在 一 感觉 , 更多的 现在 比 昨天 .
从某种意义上说, 现在比昨天更甚。

[ai][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] ;
I have given him power over me to - day ;
我 有 给定 他 力量 超过 我 到 - 天 ;
今天我已将我的权柄交给了他;

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [pə'hæps] [æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] — [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] [ðeə(r)] — [bʌt; bət][mɔ:(r)]
not so much perhaps as he thinks — you may be right there — but more
不是 所以 很多 也许 作为 他 思考 — 你 可能 是 正确的 那里 — 但 更多的
[ðæn; ðən][ai] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [wɪð'stænd] .
than I may now be able to withstand .
比 我 可能 现在 是 有能力的 到 经受 .
或许不像他想的那么严重——你说的也许没错——但可能比我现在所能承受的要多。

[bɪ'saɪdʒ] , -
Besides , 165
除了 , -

此外, 165

[mɑ:k] [em 'i:] , [hi:; hi][ɪz][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] [jet] .
mark me , he is not going to bring things to a crisis yet .
标记 我 , 他 是 不是 去 到 带来 事物 到 一个 危机 然而 .
记住我的话, 他现在还不会把事情闹到危机爆发的地步。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[wel] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] , [wiː; wi][jæl; jəl] [brɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] [ɑːˈselvz] ,
Well , if he is not , we shall bring things to a crisis ourselves ,
出色地 , 如果 他 是 不是 , 我们 将 带来 事物 到 一个 危机 我们自己 ,
如果他 不 这样做 , 我们 就会 自己 把事情 推向 危机。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][jæl; jəl][dɪˈfaɪ] [hɪm] .
and we shall defy him .
和 我们 将 违抗 他 .
我们将 反抗 他。

[ðen] [let] [hɪm] [kɪl] [juːˈes] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .
Then let him kill us if he can .
然后 让 他 杀 我们 如果 他 能 .
那就 让他 杀了 我们 吧 , 如果 他能 的话。

[aɪ] [ˈʃʊdn̩t] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)n̩t] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
I shouldn't wonder if he couldn't after all .
我 不应该 想知道 如果 他 不能 后 全部 .
我不 应该 怀疑 他 最终 是否 做不到。

[ˈenihaʊ] , [aɪ][jæl; jəl] [lɜːn] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ʌnd][dʊənt][juː; jʊ][pʊt] [jɔːˈself] [ɪn][hɪz; ɪz]
Anyhow , I shall learn something to - morrow , and don't you put yourself in his
无论如何 , 我 将 学习 某物 到 - 明天 , 和 不 你 放 你自己 在 他的
[ˈpaʊə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] .
power any more .
力量 任何 更多的 .
总之 , 我 明天 会 学到 一些 东西 , 你 也 别 再 让 自己 受 他 摆布 了。

[ɪːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .
伊斯特利。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [nɒt] [fʊə(r)] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [hɪm] [naʊ] ,
I have told you that I am not sure if I can escape him now ,
我 有 讲述 你 那 我 是 不是 当然 如果 我 能 逃脱 他 现在 ,
我已经 告诉 过 你 , 我 现在 不 确定 能否 摆脱 他。

[bʌt; bət] , [ɡɒd] [ˈhelpɪŋ] [emˈiː] , [aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] .
but , God helping me , I will do my best .
但 , 上帝 帮助 我 , 我 将要 做 我的 最好的 .
但是 , 在 上帝 的 帮助 下 , 我 会 尽 我 所能。

[ðeə(r)] [ˈaʊə(r)] [tɔːk] [siːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
There our talk ceased for the night ,
那里 我们 的 讲话 停止 为了 这 夜晚 ,
当晚 , 我们 的 谈话 就此 结束。

[ænd; ʌnd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][dɪd] [nɒt] [kʌm] [nekst] [deɪ] ,
and I may as well say at once that the crisis did not come next day ,
和 我 可能 作为 出色地 说 在 一次 那 这 危机 做过 不是 来 下一个 天 ,
我 不妨 直接 说 , 危机 并非 第二天 就 爆发了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [left] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə][ˈsiːnjɔː(r)] - [ɔː(r)][tuː; tə] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [brɪŋ]
and that it was not left either to Signor Davelli or to ourselves to bring
和 那 它 曾是 不是 左边 任何一个 到 签名者 - 或者 到 我们自己 到 带来
[aɪˈtiː] [əˈbaʊt] .
it about .
它 关于 .
这件事 的 发生 , 既 不是 达维利 先生 的 功劳 , 也 不是 我们 自己 的 功劳。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [left] [aɪ] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [bʊk] [wʊd] ['evə(r)] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n]
If it had been so left I do not think this book would ever have been written
如果 它 有 到过 所以 左边 我 做 不是 思考 这 书 会 曾经 有 到过 书面
.
:
.

如果当初真是那样，我想这本书就不会被写出来了。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,
We were now sitting in the inner chamber ,
我们 是 现在 坐着 在 这 内 房间 ,
我们当时正坐在内室里。

[frɒm; frəm] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)]
from one of the windows of which you could see the door of the outer
从 一 的 这 视窗 的 哪个 你 可以 看 这 门 的 这 外
chamber .
房间 .

从其中一扇窗户可以看到外室的门。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ['əʊpənd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['aʊtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [wɪ'ðəʊt] ['eni]
The inner chamber opened into the outer , and the outer chamber , without any
这 内 房间 打开 进入 这 外 , 和 这 外 房间 , 没有 任何
[pɔ:tʃ] [ɔ:(r)] ['pæsiɪdʒ] ,
porch or passage ,
门廊 或者 通道 ,

内室通向外室，外室之间没有任何门廊或通道。

['əʊpənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pa:θ] [wɪtʃ] [led] ['aɪðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [skweə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði] [greɪt] ['steəweɪ] .
opened upon the path which led either to the square or the great stairway .
打开 之上 这 小路 哪个 引领 任何一个 到 这 正方形 或者 这 伟大的 楼梯 .

通往广场或大阶梯的小路通向此处。

[æz; əz] [aɪ] [sæt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [dɔ:(r)] ,
As I sat near the window I saw a bright light shining upon the outer door ,
作为 我 卫星 靠近 这 窗户 我 锯 一个 明亮的 光 灼灼 之上 这 外 门 ,
我坐在窗边，看到一道明亮的光照射在外门上。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌŋ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɪn] [ɔ:(r)] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['pleɪnli] [si:n] .
so that no one could go in or out without being plainly seen .
所以 那 不 一 可以 去 在 或者 出去 没有 存在 显然 已见 .
这样一来，任何人都无法在不被人看见的情况下进出。

[aɪ] ['stɑ:tɪd] [ʌp] [æt; ət] [wʌnz] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,
I started up at once and looked for a shadow ,
我 开始 向上 在 一次 和 看起来 为了 一个 阴影 ,
我立刻起身，寻找影子。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [em 'i:] [ɪ'mi:diətli] [ðæt] [ðɪs] [laɪt] was166
for it occurred to me immediately that this light was166
为了 它 发生 到 我 立即地 那 这 光 was166
因为我立刻想到，这盏灯是166

[θrəʊn] [frɒm; frəm] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)] [kɑ:z] .
thrown from one of the invisible cars .
抛掷 从 一 的 这 无形的 汽车 .
从一辆隐形汽车上被扔了下来。

[bʌt; bæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['mu:nlait] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['hɪd(ə)n][baɪ]
But there was no moonlight , for the moon was just then hidden by
但 那里 曾是 不 月光 , 为了 这 月亮 曾是 只是 然后 隐 经过
[klaʊdʒ] ,
clouds ,
云 ,

但是当时没有月光，因为月亮被云层遮住了。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ædəʊ] [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lait] [ɪt'self] [maɪt] [kɔ:z] .
and so there was no shadow except such as the light itself might cause .
和 所以 那里 曾是 不 阴影 除了 这样的 作为 这 光 本身 可能 原因 .

因此，除了光线本身可能产生的阴影之外，没有其他阴影。

[bʌt; bæt] ['prez(ə)ntli] , [baɪ] ['wɔ:kɪŋ] ['bækwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [tə'wɔ:dʒ] [aɪ 'ti:] ,
But presently , by walking backward from the window and again towards it ,
但 目前 , 经过 步行 落后 从 这 窗户 和 再次 向 它 ,
[aɪ 'ti:] ,
但现在，通过从窗边后退再朝窗边走，

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] ,
and then this way and that way before it ,
和 然后 这 方式 和 那 方式 前 它 ,
[aɪ 'ti:] ,
然后，在此之前，还有这条路和那条路。

[aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][stɑ:(r)] [wɪtʃ] [ə'prɪəd] [ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] [æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] .
I discovered a star which appeared and disappeared as I walked .
我 发现 一个 星星 哪个 出现 和 消失 作为 我 步行 .

我发现一颗星星，它在我行走时时出现，时时消失。

[ɒŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [wen] [ðə; ði][stɑ:(r)] [dɪsə'prɪəd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
On further inspection it became evident that when the star disappeared it was
在 更远 检查 它 成为 明显 那 什么时候 这 星星 消失 它 曾是
[hɪd(ə)n][baɪ][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] ,
hidden by some object which ,
隐 经过 一些 目的 哪个 ,

进一步观察后发现，当这颗星星消失时，它是被某个物体遮挡住了。

[ðəʊ] [da:k] [ɪt'self] , [wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lait] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][dɔ:(r)]
though dark itself , was nevertheless that from which the light before the door
尽管 黑暗的 本身 , 曾是 尽管如此 那 从 哪个 这 光 前 这 门
[prə'si:dɪd] .
proceeded .
继续 .

虽然黑暗本身，但门前的光芒却正是从那里发出的。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [ɪn] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]
There could be no doubt that the light in question was thrown from one of
那里 可以 是 不 怀疑 那 这 光 在 问题 曾是 抛掷 从 一 的
[ðə; ði][ka:z] ,
the cars ,
这 汽车 ,

毫无疑问，那束光是从其中一辆车上照射出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ka:(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θrəʊn] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t]
and that the car from which it was thrown was not a hundred feet
和 那 这 车 从 哪个 它 曾是 抛掷 曾是 不是 一个 百 脚
[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
from the ground .
从 这 地面 .

而且，抛出物体的汽车距离地面不到一百英尺。

“ [lʊk] , ” [aɪ] [sed] , ” [lʊk] !
“ **Look** , ” **I said** , ” **look** !
“ 看 , ” 我 说 , ” 看 !

“看,”我说,“看! ”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈkləʊsli] [wɒt[t] [ˈiːv(ə)n][hiə(r)] .
we are closely watched even here .
我们 是 密切 观看 甚至 这里 .

即使在这里,我们也受到严密监视。

“ [bʌt; bət][dʒæk][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fɑːst] [ə'sli:p] .
“ **But Jack was already fast asleep** .
“ 但 杰克 曾是 已经 快速地 睡着了 .

但杰克已经睡着了。

[aɪ] [θruː] [maɪ'self][ə'pɒn][maɪ][bed][ænd; ənd] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [brɔːd] [ə'weɪk] .
I threw myself upon my bed and lay for hours broad awake .
我 扔 我 之上 我的 床 和 躺 为了 小时 广阔 醒 .

我扑倒在床上,一动不动地躺了好几个小时。

[fɔːr] “ [æz; əz][gɒdz] .
4 “ As gods .
4 “ 作为 神 .

4 “如同神明。

“ [dʒen] . [θriː] . [faɪv] .
“ **Gen . iii . 5** .
“ Gen . 三、 . 5 .

“创世记 3:5

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本

返回文本

[faɪv] “ [nei] , [ðen] , [gɒd][biː; bi][dʌbljuː 'aɪ] - [juː; jʊ] , [æn; ən][juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn][blæŋk] [vɜːs] . “ — [dʒeɪ] .
5 “ Nay , then , God be wi ' you , an you talk in blank verse . ” — J .
5 “ 不 , 然后 , 上帝 是 wi - 你 , 一个 你 讲话 在 空白的 诗 . “ — J .
[ˈdʌbljuː] .
W :
W .

5 “不,那么,愿上帝与你同在,即使你用无韵诗说话。”——耶和华见证人

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本

返回文本

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] . -
CHAPTER IX . 167
章 第九章 . -

第九章 167

[ðə; ði] [siːd] [bedz] .
THE SEED BEDS .
这 种子 床 .

苗床。

[æz; əz][ai] [leɪ] [ə'weɪk] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [deɪz] [pɑ:st] [ænd; ənd] [ˌri:'pæst] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] **As I lay awake the events of the last few days passed and repassed before my**
作为 我 躺 醒 这 活动 的 这 最后的 很少 天 通过了 和 重新通过 前 我的
[maɪnd] , **mind** ,
头脑 ;

我躺在床上辗转反侧，过去几天的种种经历在我脑海中一遍遍重现。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ai] [θɔ:t] [əʊvə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [les] [ai] [felt] [maɪ'self][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈeni] **and the more I thought over them the less I felt myself able to give any**
和 这 更多的 我 想法 超过 他们 这 较少的 我 毛毡 我 有能力的 到 给 任何
[sætɪs'fæktəri] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:(r)][tu:; tə] [si:] [ˈeni] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
satisfactory account of them or to see any way of escape .
令人满意的 帐户 的 他们 或者 到 看 任何 方式 的 逃脱 .

我越是仔细思考，就越觉得自己无法对它们做出令人满意的解释，也看不到任何逃脱的办法。

[ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tu:; tə][nəʊ][plæn][ɒv; əv][ˈæk(ə)n] , **I could make up my mind to no plan of action** ,
我 可以 制作 向上 我的 头脑 到 不 计划 的 行动 ;
我下定决心不制定任何行动计划，

[tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ˈpæsɪv] [bʌt; bət] [ˈɒbstɪnət] [rɪ'zɪstəns] .
to nothing except passive but obstinate resistance .
到 没有什么 除了 被动的 但 顽固 反抗 .

除了消极但顽固的抵抗之外，什么也得不到。

[bʌt; bət] [ɔ:'ðəʊ] [ai][dɪd] [nɒt] [si:] [ˈeni] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ai][dɪd] [nɒt] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] **But although I did not see any way of escape I did not feel as if we were**
但 虽然 我 做过 不是 看 任何 方式 的 逃脱 我 做过 不是 感觉 作为 如果 我们 是
[ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] .
going to die .
去 到 死 .

虽然我看不到任何逃脱的希望，但我并不觉得我们会死。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ju:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsæŋɡwɪn] [ˈtempə(r)] [ɪneɪblɪd] [em 'i:][tu:; tə] [ki:p] [ˈhəʊpɪŋ] .
I suppose that youth and a sanguine temper enabled me to keep hoping .
我 认为 那 青年 和 一个 乐观 脾气 已启用 我 到 保持 希望 .

我想，正是年轻和乐观的性格让我一直抱有希望。

[ˈenihaʊ] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˈrekənɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪ(ə)n] .
Anyhow I found myself again and again reckoning upon a return to civilisation .
无论如何 我 成立 我 再次 和 再次 清算 之上 一个 返回 到 文明 .

总之，我一次又一次地发现自己终于要回归文明社会了。

[bʌt; bət] [wɒt] [kept] [maɪ] [θɔ:ts] [ˈbɪzi:st] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)] **But what kept my thoughts busiest was the fact that Jack and I were**
但 什么 保留 我的 想法 最繁忙 曾是 这 事实 那 杰克 和 我 是

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [nekst] [deɪ] , **to be separated next day** ,
到 是 分开 下一个 天 ;

但最让我牵挂的是，我和杰克第二天就要分开了。

[ænd; ənd][ai] [ɑ:skt] [maɪ'self][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [ə'gen] , [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] **and I asked myself over and over again , what could be the purpose of**
和 我 问 我 超过 和 超过 再次 ; 什么 可以 是 这 目的 的
[sʌtʃ] [ˌsepə'reɪʃn] .
such separation .
这样的 分离 .

我反复问自己，这种分离的目的是什么。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [wei] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
And here , after a while , I thought I saw my way a little .
和 这里 ; 后 一个 尽管 ; 我 想法 我 锯 我的 方式 一个 小的 ;
过了一会儿, 我觉得自己好像有点明白是怎么回事了。

[sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æt; ət] [li:st] [aɪ] felt168
Such and such at least I felt168
这样的 和 这样的 在 至少 我 felt168
至少我感觉是这样168

[aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ɪz] [nɒt][ðə; ðɪ] [ˈpʊ:pəs] .
I could say is not the purpose .
我 可以 说 是 不是 这 目的 ;
我可以说这不是目的。

[faʊl] [pleɪ] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [wɒt] [ˈaʊə(r)][həʊst][ɪz] [kwɔɪt] [ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv] ;
Foul play is no doubt what our host is quite capable of ;
犯规 玩 是 不 怀疑 什么 我们的 主持人 是 相当 有能力的 的 ;
我们的东道主绝对有能力做出卑鄙的举动;

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] [faʊl] [pleɪ] ?
but what is to be gained by foul play ?
但 什么 是 到 是 获得 经过 犯规 玩 ?
但通过不正当手段能获得什么好处呢?

[waɪ] [nɒt] [kɪl] [ˈaɪðə(r)][ɔ:(r)][bəʊθ] [ɒv; əv][ju: ˈes][ˈəʊpənli] [ɪf] [hi:; hi] [ˈwɪʃɪz] ?
Why not kill either or both of us openly if he wishes ?
为什么 不是 杀 任何一个 或者 两个都 的 我们 公然 如果 他 愿望 ?
如果他愿意, 为什么不公开杀了我们其中一个或两个呢?

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈgɒtn] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðæt] [aɪ][bɪˈgæən][tu:; tə] [si:] ,
And when I had gotten as far as that I began to see ,
和 什么时候 我 有 获得 作为 远的 作为 那 我 开始 到 看 ;
当我理解到那一步时, 我开始明白,

[ˈkliəli] [ˈɪnʌf] , [pɑ:t] [æt; ət] [li:st] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʊ:pəs] [ɪn] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ju: ˈes] .
clearly enough , part at least of his purpose in separating us .
清楚地 足够的 , 部分 在 至少 的 他的 目的 在 分离 我们 .
显然, 至少部分原因是他想让我们分离。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌrevəˈleɪ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈgretli] [mɔ:(r)] [ˈflætərɪŋ] [tu:; tə][dʒæk][ðæn; ðən][tu:; tə][maɪˈself] .
And the revelation was greatly more flattering to Jack than to myself .
和 这 启示 曾是 非常 更多的 奉承 到 杰克 比 到 我 .
而这个消息对杰克来说比对我来说更令人受宠若惊。

[ðen] [aɪ] [fel] [əˈsli:p] [ænd; ənd] [slept] [kwɔɪt] [ˈsaʊndli] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd][aɪ][gɒt] [ʌp]
Then I fell asleep and slept quite soundly for some hours , and I got up
然后 我 跌倒 睡着了 和 睡着了 相当 稳固地 为了 一些 小时 ; 和 我 得到 向上
[kwɔɪt] [ˈrɪˈfreɪt] .
quite refreshed .
相当 焕然一新 .

然后我就睡着了, 睡得很香, 睡了好几个小时, 醒来后感觉精神焕发。

[ˈɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [drest] [ænd; ənd] [ˈrɪˈfreɪt] [ɑ:ˈselvz] [ðeə(r)] [stiɪl] [ˈrɪˈmeɪnd] [æn; ən][ˈaʊə(r)]
After we had dressed and refreshed ourselves there still remained an hour
后 我们 有 穿着 和 焕然一新 我们自己 那里 仍然 剩余 一个 小时
[bɪˈfɔ:(r)][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə] [ki:p] [ˈaʊə(r)] [əˈpɔɪntmənts] .
before it would be time to keep our appointments .
前 它 会 是 时间 到 保持 我们的 预约 .
我们穿戴整齐、稍作梳洗后, 距离我们赴约的时间还有一个小时。

[fɔ:(r); fə(r)][dʒæk][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [ɒf] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm]
For Jack had arranged with the man who had been told off to keep him
为了 杰克 有 安排 和 这 男人 WHO 有 到过 讲述 离开 到 保持 他
['kʌmpəni] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm][æt; ət][naɪn] [ə'klɔ:k] ,
company to meet him at nine o'clock ,
公司 到 见面 他 在 九 点钟 ,
杰克已经和那个被训斥了一顿的、要陪他玩的人约好九点钟见面。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə] [mi:t] ['si:njɔ:(r)] - .
the same hour at which I was to meet Signor Davelli .
这 相同的 小时 在 哪个 我 曾是 到 见面 签名者 - .
就在同一时间，我与达维利先生会面。

[ænd; ʌnd][hɪə(r)][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['men](ə)n] [ðæt] [ði:z] [men] [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
And here I may as well mention that these men or whatever they were ,
和 这里 我 可能 作为 出色地 提到 那 这些 男人 或者 任何 他们 是 ,
我不妨在这里提一下，这些人，或者不管他们是什么人，

[ˌʌndə'stʊd] [ˈaʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [taɪm] .
understood our way of reckoning time .
理解 我们的 方式 的 清算 时间 .
理解了我们计算时间的方式。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [si:] , [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ðəm'selvz] .
But they did not , as far as I could see , make use of it themselves .
但 他们 做过 不是 , 作为 远的 作为 我 可以 看 , 制作 使用 的 它 他们自己 .
但据我观察，他们自己并没有利用它。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [taɪm] [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)]
They had a method of reckoning time but I was not able to discover
他们 有 一个 方法 的 清算 时间 但 我 曾是 不是 有能力的 到 发现
[ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
exactly what it was .
确切地 什么 它 曾是 .
他们有一种计时方法，但我没能弄清楚那究竟是什么。

[ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔ:t] [sɪns] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði]
I have sometimes thought since then that they were able to measure the
我 有 有时 想法 自从 然后 那 他们 是 有能力的 到 措施 这
['ɜ:rθs] [daɪ'ɜ:n(ə)l] ['məʊʃn] [də'rektli] .
earth's diurnal motion directly .
地球的 日间 运动 直接地 .
从那以后，我有时会想，他们是不是能够直接测量地球的自转运动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ju:st] [nəʊ] ['klɒkwɜ:k] [nɔ:(r)] ([æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [si:]) ['eni] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
But they used no clockwork nor (as far as I could see) any observation of
但 他们 用过的 不 发条装置 也不 (作为 远的 作为 我 可以 看) 任何 观察 的
[ðə; ði] ['æltɪtɪju:d] [ɒv; əv] [sʌn] [ɔ:(r)] [stɑ:z] .
the altitude of sun or stars .
这 高度 的 太阳 或者 明星 .
但他们既没有使用钟表装置，也没有（据我所见）对太阳或星星的高度进行任何观测。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:z] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] long169
In some of the cars which were fitted for long169
在 一些 的 这 汽车 哪个 是 适配 为了 long169
在一些改装成长169型的汽车中

[ˈvɔɪdʒɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [fɪkst] [æn; ən] ['ɪnstɾəmənt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] ,
voyages there was fixed an instrument about a foot long ,
航程 那里 曾是 固定的 一个 乐器 关于 一个 脚 长的 ,
航行途中会固定一个大约一英尺长的仪器，

[ænd; ənd] [ðis] [kən'sistɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] ['mu:vɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['grædʒuertɪd] [skeɪl] .

and this consisted of a hand moving along a graduated scale .
和 这 由.....组成 的 一个 手 移动 沿着 一个 毕业 规模 .

这表现为一只手沿着刻度尺移动。

[aɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)] ([səʊ][fa:(r)][æz; əz][maɪ] ['veri] [bri:f] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pə'mɪtɪd]) [ðæt]
I made sure (so far as my very brief opportunity of observation permitted) that
 我 制成 当然 (所以 远的 作为 我的 非常 简短的 机会 的 观察 允许) 那

[ðɪs] [hænd][dɪd][nɒt] [mu:v] [baɪ] ['klɒkwɜ:k] ,
this hand did not move by clockwork ,
 这 手 做过 不是 移动 经过 发条装置 ,

我（在我短暂的观察时间内）确认这根指针并非由钟表装置驱动。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][kwɑɪt][ʌn'aɪb(ə)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][baɪ][wɒt][ˈpaʊə(r)][aɪ'tiː][dɪd][muːv].
but I was quite unable to discover by what power it did move .
 但 我 曾是 相当 无法 到 发现 经过 什么 力量 它 做过 移动 .

但我完全无法发现它究竟是靠什么力量驱动的。

[aɪ][təʊld][dʒæk] [ˈveri] [ˈbriːfli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [laɪt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [lɑːst] [naɪt] ,
I told Jack very briefly about the light I had seen last night ,
 我 讲述 杰克 非常 简要地 关于 这 光 我 有 已见 最后的 夜晚

我简单地跟杰克说了我昨晚看到的那道光。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wi;; wi] [held] [ə; ei] [bri:f] ['kɒnfərəns] [bɪ'fɔ:(r)] [wi;; wi] ['pɑ:tɪd] .
and then we held a brief conference before we parted .
 和 然后 我们 握住 一个 简短的 会议 前 我们 分手了 .

然后我们进行了一次简短的会议，之后便告别了。

“ [dʒæk] , ” [sed] [ai] ,
“ **Jack** , ” **said I** ,
“ 杰克 , ” 说 我 ,

“杰克，”我说，

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [ˈjestədeɪ] [ðæt] [ˈsiːnjɜː(r)] [ˈniːkɒləʊ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [mæn] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ˈaɪðə(r)]
 “ you thought yesterday that Signor Niccolo had given his man instructions either
 “ 你 想法 昨天 那 签名者 尼科洛 有 给定 他的 男人 指示 任何一个

[tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [pʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [jɔː'self] ? "

to kill you or to put you in the way of killing yourself ? "

到 杀 你 或者 到 放 你 在 这 方式 的 杀 你自己 ? "

“你昨天以为尼科洛先生已经指示他的人要么杀了你，要么让你自杀？”

“ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ʌndə(r)] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
“ Yes , ” he said , “ under certain circumstances .
“ 是的 , ” 他 说 , “ 在下面 肯定 情况

“是的，”他说，“在某些情况下。”

[ɪf] [aɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ʌndə(r)] ['ɔːdəs] [tuː; tə] ['kʌmpəs]

If I attempt to make my escape the fellow is undoubtedly under orders to compass

如果 我 试图 到 制作 我的 逃脱 这 同伴 是 无疑 在下面 订单 到 罗盘

[maɪ] [deθ] .
my death .
我的 死亡 .

如果我试图逃跑，那家伙无疑会奉命除掉我。

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌðəwaɪz] ; ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [æt; ət] [prez(ə)nt] .
But not otherwise ; certainly not at present .
 但 不是 否则 ; 当然 不是 在 展示 .

但除此之外别无他法；至少目前肯定不是这样。

[ænd; ɐnd][ai] [ni:d] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai][ei 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ə'tempt] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [wi'daʊt] [ju:; jə].
And I need not say that I am not going to attempt my escape without you .
 和 我 需要 不是 说 那 我 是 不是 去 到 试图 我的 逃脱 没有 你 .

我无需赘言，没有你我绝不会尝试逃跑。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] , [gʊd] [ænd; ənd] [wel] ;
If you and I agree to force a crisis , good and well ;
如果 你 和 我 同意 到 力量 一个 危机 , 好的 和 出色地 ;

如果你我同意制造一场危机, 那就很好了;

[ðen] [wiː; wi][æɪ; əɪ][bəʊθ] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
then we shall both run the risk of our lives .
然后 我们 将 两个都 跑步 这 风险 的 我们的 生活 .

那么我们俩都将冒生命危险。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] ,
But you seem to think , and I am disposed to agree with you ,

但你似乎认为, 而且我也倾向于同意你的看法,

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ki:p] [ɒŋ][ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd][let] [θɪŋz] [teɪk]
that we had better for the present keep on the watch and let things take
那 我们 有 更好的 为了 这 展示 保持 在 这 手表 和 让 事物 拿
[ðeə(r)] [kɔːs] .
their course .
他们的 课程 .

目前我们最好还是保持警惕, 顺其自然。

[veri] [wel] , [ðen] , [aɪ][æɪ; əɪ][nɒt][biː; bi][ɪn] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)] [ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
Very well , then , I shall not be in any special danger to - tomorrow . "
非常 出色地 , 然后 , 我 将 不是 是 在 任何 特别的 危险 到 - 明天 . "

很好, 那我明天就不会有特别的危险了。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " -
" Why do you think so ? " 170
" 为什么 做 你 思考 所以 ? " -

“你为什么这么认为?”170

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ðɪs] [mæn] , [ɔː(r)][kɔːl] [hɪm] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] ,
" Because , as I have said before , this man , or call him what you will ,
" 因为 , 作为 我 有 说 前 , 这 男人 , 或者 称呼 他 什么 你 将要 ,

“因为, 正如我之前所说, 这个人, 或者你想怎么称呼他都行,

[hæz; həz][gɒt] [sʌm; səm] [dɪ'zain] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
has got some design upon you .
有 得到 一些 设计 之上 你 .

他对你另有所图。

[wɒt] [ðæt] [dɪ'zain] [ɪz] [wɪl] ['prɒbəbli] [ə'piə(r)] ['ʃɔːtli] .
What that design is will probably appear shortly .
什么 那 设计 是 将要 大概 出现 不久 .

该设计方案可能很快就会公布。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][ˈhɪndə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][baɪ] [ə'laʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən]
And he will not hinder the success of it by allowing anything to happen
和 他 将要 不是 阻碍 这 成功 的 它 经过 允许 任何事物 到 发生

[tuː; tə][em 'iː] . "
to me . "
到 我 . "

他不会允许任何事发生在我身上, 从而阻碍这件事的成功。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː] [sək'siːdz] ? "
" And if it succeeds ? "
" 和 如果 它 成功 ? "

“如果成功了呢?”

“ [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] ['sɜ:kəmstənsɪz] [nɒt] [naʊ] ['eɪdənt] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][em 'i:] . ”
“ **Then it will depend on circumstances not now evident what will become of me .** ”
“ 然后 它 将要 依赖 在 情况 不是 现在 明显 什么 将要 变得 的 我 . ”
“那么，我的命运将会如何，将取决于目前尚不明朗的情况。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [feɪlz] ? ”
“ **And if it fails ?** ”
“ 和 如果 它 失败 ? ”
“如果失败了呢？”
“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] [ən'les] [wi:; wi]
“ **Then I think that you and I are certain to be put to death unless we**
“ 然后 我 思考 那 你 和 我 是 肯定 到 是 放 到 死亡 除非 我们
[kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] . ”
“ **can manage to make our escape from this place .** ”
“ 能 管理 到 制作 我们的 逃脱 从 这 地方 . ”
“那么我认为，除非我们能设法逃出这个地方，否则你我必死无疑。”

“ [wɪtʃ] [ə'prɪəz] ['hɑ:dli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] . ”
“ **Which appears hardly to be expected .** ”
“ 哪个 出现 几乎 到 是 预期的 . ”
“这似乎完全出乎意料。”
“ [jes] , ['hɑ:dli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʌnɪk'spektɪd] ['hæpənɪz] . ”
“ **Yes , hardly to be expected , but the unexpected happens .** ”
“ 是的 , 几乎 到 是 预期的 , 但 这 意外 发生 . ”
“是的，这几乎是意料之外的，但意外总是会发生。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [dʒæk] , “ [sed] [aɪ] , “ [aɪ] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] ;
“ **And now , Jack ,** “ **said I ,** “ **I agree with you in all that you have said ;**
“ 和 现在 , 杰克 , “ 说 我 , “ 我 同意 和 你 在 全部 那 你 有 说 ;
“杰克,”我说,“我同意你所说的一切;
[bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [hi:; hi][ɪz] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] ? ”
“ **but do you know why he is sending you away ?** ”
“ 但 做 你 知道 为什么 他 是 发送 你 离开 ? ”
“但你知道他为什么要送你走吗?”

“ [wel] , [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] . ”
“ **Well , no , I don't .** ”
“ 出色地 , 不 , 我 不 . ”
“嗯，不，我没有。”

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] : [hi:; hi] [fɪəz] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][em 'i:] .
“ **I'll tell you why : he fears your influence over me .**
“ 患病的 告诉 你 为什么 : 他 恐惧 你的 影响 超过 我 .
“我告诉你为什么：他害怕你对我的影响。”

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [kən'klu:ʒn] [æz; əz][aɪ] [leɪ] [ə'weɪk] [lɑ:st] [naɪt] .
“ **I came to that conclusion as I lay awake last night .**
我 来了 到 那 结论 作为 我 躺 醒 最后的 夜晚 .
“我昨晚辗转反侧时得出了这个结论。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [mi:nɪz] [tu:; tə][traɪ][ɒn][sʌm; səm] [nju:] [geɪm] [tu:; tə] - [deɪ] [ɔ:(r)][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][traɪ] .
“ **And he means to try on some new game to - day or to begin to try .**
“ 和 他 方法 到 尝试 在 一些 新的 游戏 到 - 天 或者 到 开始 到 尝试 .
“他打算今天尝试玩一些新游戏，或者开始尝试玩一些新游戏。”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] ['əʊvə(r)][ɔ:l] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [bʌt; bət][gəʊ][ɒn][tu:; tə][ɑ:sk] ,
“ **But as I thought over all that I couldn't but go on to ask ,**
“ 但 作为 我 想法 超过 全部 那 我 不能 但 去 在 到 问 ,
“但当我仔细思考这一切时，我忍不住继续问道：”

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [em 'iː][ænd; ənd] [nɒt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][hiː; hi] [ʃaɪ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?
why does he want me and not you , and why is he shy of you ?
为什么 做 他 想 我 和 不是 你 , 和 为什么 是 他 害羞的 的 你 ?

他为什么喜欢我而不是你？他为什么会对你感到害羞？

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " -
What do you think ? " 171
什么 做 你 思考 ? " -

你觉得呢？“171

" [aɪ][kænt] [seɪ] , [bɒb] , [ən'les] [aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['kleɪvə(r)] [ɪ'nʌf] . "
" I can't say , Bob , unless it be that I am not clever enough . "

" 我 不能 说 , 鲍勃 , 除非 它 是 那 我 是 不是 聪明的 足够的 . "

" ['kleɪvə(r)] !
" Clever !
" 聪明的 !

“聪明的！

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [mæn] , [dʒæk] , [aɪ] [nəʊ] ,
you're a modest man , Jack , I know ,

你是 一个 谦虚的 男人 , 杰克 , 我 知道 ,

杰克，我知道你是个谦逊的人。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['dʒenjuɪn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [naʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]
but if I did not know you to be genuine I should say now that some of

[ðə; ði] ['mɒdəsti] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] .
the modesty was put on .

这 谦逊 曾是 放 在 .

但如果我不知道你是真心实意的，我现在就会说你有些谦虚是装出来的。

[nɒt] ['kleɪvə(r)] [ɪ'nʌf] ?
Not clever enough ?

不是 聪明的 足够的 ?

不够聪明？

[juːv] [siːn] [θruː] [ðɪs] ['feləʊ] ['suːnə(r)][ænd; ənd] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][aɪ] .
You've seen through this fellow sooner and farther than I .

你已经 已见 通过 这 同伴 很快 和 更远 比 我 .

你比我更早、更彻底地看穿了这个家伙。

[juː; jʊ] [maɪt] ['betə(r)] [seɪ] [tuː] ['kleɪvə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [aɪ 'tiː][aɪðə(r)] . "
You might better say too clever , but that is not it either . "

你 可能 更好的 说 也 聪明的 , 但 那 是 不是 它 任何一个 . "

你或许会说他太聪明了，但这也不是原因。

" [wel] , [wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː] , [ðen] ? "
" Well , what is it , then ? "

" 出色地 , 什么 是 它 , 然后 ? "

“那到底是什么呢？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" You are too good for him .

" 你 是 也 好的 为了 他 .

你配不上他。

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [kwɪk] [ænd; ənd][klɪə(r)][ə; eɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
You have too quick and clear a perception of what is right ,

你 有 也 快的 和 清除 一个 洞察力 的 什么 是 正确的 ,

你对是非对错的判断过于迅速和清晰。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['redi] ['hʌf] [tuː; tə][let][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [blaɪnd][jɔː(r); jə(r)]
and you are not ready enough to let the lust of knowledge blind your
和 你 是 不是 准备好 足够的 到 让 这 欲望 的 知识 瞎的 你的
['kɒŋjəns] .
conscience .
良心 .

你还没有做好让求知欲蒙蔽良知的准备。

[bʌt; bət] , [pliːz] [ɡɒd] ,
But , please God ,
但 , 请 上帝 ,
[ðɪs] ['feləʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][ei 'em][nɒt]['ɑːftə(r)][ɔːl] [kwɔɪt] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn][hiː; hi] [teɪks] [em 'iː]
this fellow will find that I am not after all quite the sort of man he takes me
这 同伴 将要 寻找 那 我 是 不是 后 全部 相当 这 种类 的 男人 他 需要 我
[tuː; tə][biː; bi] . "
to be . "
到 是 . "

这个人会发现，我其实并不是他想象中的那种人。

" [maɪ][diə(r)][bɒb] ,
" My dear Bob ,
" 我的 亲爱的 鲍勃 ,
[maɪ] [diə(r)] [bɒb] ,
"我亲爱的鲍勃，

[aɪ][ei 'em][dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [dʌst] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
I am just as likely as you are to have dust thrown in the eyes of
我 是 只是 作为 可能 作为 你 是 到 有 灰尘 抛掷 在 这 眼睛 的
[maɪ] ['kɒŋjəns] ,
my conscience ,
我的 良心 ,

我的良心也同样有可能蒙蔽双眼。

['æʊnli][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [dʌst] .
only a different sort of dust .
仅有的 一个 不同的 种类 的 灰尘 .
[dʌst] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
只不过是另一种灰尘而已。

[jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [hæz; həz] [kʌm] [fɜːst] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
Your turn has come first , that is all .
你的 转动 有 来 第一的 , 那 是全部 .
[tɜːn] [hæz; həz] [kʌm] [fɜːst] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
轮到你了，仅此而已。

[jʊ] ['bæf(ə)l][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [tɜːn] [pə'hæps] [wɒʊnt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] .
You'll baffle him and then my turn perhaps won't come at all .
你会 挡板 他 和 然后 我的 转动 也许 惯于 来 在 全部 .
[pə'hæps] [wɒʊnt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] .
你会让他摸不着头脑，那样的话，或许就根本不会轮到我了。

[let] [juː 'es][bəʊθ] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən][tuː; tə] - [deɪ] .
Let us both keep our eyes open to - day .
让 我们 两个都 保持 我们的 眼睛 打开 到 - 天 .
[deɪ] .
今天我们俩都睁大眼睛看看吧。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðəʊz] [kɑːz][ɒv; əv] [ðeəz] ,
If I can learn how to manage those cars of theirs ,
如果 我 能 学习 如何 到 管理 那些 汽车 的 他们的 ,
[kæn; kən] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðəʊz] [kɑːz][ɒv; əv] [ðeəz] ,
如果我能学会如何驾驶他们的那些车，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɡɪv] [juː 'es][hɑːf][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] . "
and if they give us half a chance , we will make a run for it . "
和 如果 他们 给 我们 一半 一个 机会 , 我们 将要 制作 一个 跑步 为了 它 . "
[aɪ 'tiː] . "
如果他们给我们哪怕一丝机会，我们就会奋力一搏。

“ [duː; də][juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] [laɪt] [lɑːst] [naɪt] ？ ”
“ Do you forget the light last night ? ”
“ 做 你 忘记 这 光 最后的 夜晚 ？ ”
“ 你昨晚忘了关灯吗？ ”

“ [aɪ] [fə'get] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði][slɪp] [ˈsʌmhəʊ] . ” -
“ I forget nothing , but we will give them the slip somehow . ” 172
“ 我 忘记 没有什么 , 但 我们 将要 给 他们 这 滑 不知何故 . ” -
“我什么都记得，但我们总能想办法摆脱他们。”172

“ [wel] , [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] , [fʊː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ɪz][klɪə(r)][tuː; tə][em 'iː] , [dʒæk] :
“ Well , perhaps we may , for one thing is clear to me , Jack :
“ 出色地 , 也许 我们 可能 , 为了 一 事物 是 清除 到 我 , 杰克 :
“嗯，或许我们可以，因为有一件事对我来说很清楚，杰克：
[ðəʊz] [ˈfeləʊz] [wʌns] [ðeɪ] [kʌm] [ə'mʌŋ] [juː 'es][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nɪz]
those fellows once they come among us have to work under the same conditions
那些 伙伴们 一次 他们 来 之中 我们 有 到 工作 在下面 这 相同的 状况
[æz; əz][wiː; wi] . ”
as we . ”
作为 我们 : ”
这些人一旦来到我们中间，就必须和我们一样在同样的条件下工作。

“ [dɪd] [nɒt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈliːəpəʊld] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [bʊ; əv] [ðæt] [sɔːt] ？ ”
“ Did not Dr . Leopold say something of that sort ? ”
“ 做过 不是 博士 : 利奥波德 说 某物 的 那 种类 ？ ”
“利奥波德博士是不是说过类似的话？ ”

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ; [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [pruːvz] [aɪ 'tiː] :
“ Yes , and he was right ; all that we have seen proves it :
“ 是的 , 和 他 曾是 正确的 ; 全部 那 我们 有 已见 证明 它 :
“是的，他是对的；我们所看到的一切都证明了这一点：

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][ɪz] [dʌŋ] [baɪ][sʌm; səm] [ˈkemɪk(ə)l] [ɔː(r)] [məˈkænɪkl] [ɔː(r)][ˈlðə(r)]
everything that they do is done by some chemical or mechanical or other
一切 那 他们 做 是 完毕 经过 一些 化学 或者 机械的 或者 其他
[kən'traɪvəns] ,
contrivance ,
装置 ,
他们所做的一切都是通过某种化学、机械或其他手段实现的。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][get] [raʊnd] [ðeə(r)] [wɜːk] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ;
they have to get round their work just as we have ;
他们 有 到 得到 圆形的 他们的 工作 只是 作为 我们 有 ;
他们和我们一样，也需要想办法完成工作；

[ðeɪ] [nəʊ] [mɔː(r)][bʊ; əv][ˈneɪtʃə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][mɔː(r)] .
they know more of nature than we do , and so they can do more .
他们 知道 更多的 的 自然 比 我们 做 , 和 所以 他们 能 做 更多的 .
它们比我们更了解自然，所以它们能做的事情也更多。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ŋjuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] . ”
But if we knew as much we could do as much as they . ”
但 如果 我们 知道 作为 很多 我们 可以 做 作为 很多 作为 他们 : ”
但如果我们掌握的知识和他们一样多，我们就能做到他们所做的一切。

“ [wel] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈfeɪvə(r)] .
“ Well , all that is so much in our favour .
“ 出色地 , 全部 那 是 所以 很多 在 我们的 偏爱 :
“嗯，这一切都对我们非常有利。”

” [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] ,
“ We were now at the foot of the stairway ,
“ 我们 是 现在 在 这 脚 的 这 楼梯 ,
“我们当时已经站在楼梯脚下,

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][naɪn] .
and it was within a few minutes of nine .
和 它 曾是 之内 一个 很少 分钟 的 九 .
距离九点只有几分钟了。

[səʊ][wiː; wi] [ʊk] [hændz][ænd; ænd] ['pɑːtɪd] .
So we shook hands and parted .
所以 我们 摇晃 双手 和 分手了 .
于是我们握手告别。

[dʒæk] [went] [ʌp][ðə; ði] ['steəweɪ] , [ænd; ænd][aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] .
Jack went up the stairway , and I made my way to the square .
杰克 去 向上 这 楼梯 , 和 我 制成 我的 方式 到 这 正方形 .
杰克上了楼梯, 我则前往广场。

[aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][ə; eɪ][kɑː(r)] ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtɪ]
I saw in the centre of the square a car somewhat smaller than that in which
我 锯 在 这 中心 的 这 正方形 一个 车 有些 较小的 比 那 在 哪个
[wiː; wi][hæd; həd] ['trævlɪd] ['priːviəsli] ,
we had travelled previously ,
我们 有 旅行 之前 ,
我在广场中央看到一辆比我们之前乘坐的那辆略小的汽车。

[bʌt; bət] , [laɪk][aɪ 'tiː] , ['vɪzəb(ə)] [θruː'aʊt] .
but , like it , visible throughout .
但 , 喜欢 它 , 可见的 自始至终 .
但是, 就像它一样, 处处可见。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'laɪtɪŋ] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ʌp] .
It was just alighting as I came up .
它 曾是 只是 下车 作为 我 来了 向上 .
我上来的时候, 它正好降落。

['siːnjɜː(r)] - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] ,
Signor Davelli was standing in the square ,
签名者 - 曾是 常设 在 这 正方形 ,
达韦利先生当时正站在广场上,

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'saɪnd] ['jestədeɪ]
and the man in the car was the same whom he had assigned yesterday
和 这 男人 在 这 车 曾是 这 相同的 谁 他 有 分配 昨天
[tuː; tə][dʒæk] ,
to Jack ,
到 杰克 ,
车里的那个人正是他昨天派给杰克的那个人。

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [ə'laɪt] [hiː; hi] [ə'drest] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ænd; ænd] [saɪnz] [æz; əz]
and as he alighted he addressed him with a few words and signs as
和 作为 他 下车 他 已解决 他 和 一个 很少 字 和 标志 作为
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,
他下车后, 像之前一样用几句话和手势向他打招呼。

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn] [went] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['steəweɪ] .
and the man went away towards the stairway .
和 这 男人 去 离开 向 这 楼梯 .
于是, 那人朝楼梯走去。

[ˈsiːnjɔː(r)][ˈniːkoʊləʊ] [tɜːnd] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] usual173
Signor Niccolo turned to me , and , after the usual173
签名者 尼科洛 转向 到 我 , 和 , 后 这 usual173

尼科洛先生转向我，然后，在照例说了173句话之后

[ˌsæljuˈteɪ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] [ˈʃɔːtli] [bʌt; bət] [ˈsɪvəli] , “ [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][kɑː(r)] [prɪˈpeəd] [laɪk]
salutation , he said shortly but civilly , “ I have had a car prepared like
问候 , 他 说 不久 但 文明地 , “ 我 有 有 一个 车 准备 喜欢
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

他简短而礼貌地问候道：“我已经准备好了一辆车，和其他人一样。”

[æz; əz][wiː; wi][juːz][ðem; ðəm] [ɑːˈselvz] , [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ðem; ðəm] [ˈɔːkwəd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
As we use them ourselves , you might find them awkward and even
作为 我们 使用 他们 我们自己 , 你 可能 寻找 他们 尴尬的 和 甚至
[ˈdeɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .

当我们自己使用它们时，你可能会觉得它们很笨拙，甚至很危险。

[ai][hæv; həv] [left] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frend] . “
I have left the larger car for your friend . “
我 有 左边 这 更大的 车 为了 你的 朋友 . “

我把那辆大车留给你朋友了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , “ [ai] [rɪˈplaɪd] .
“ Thank you , “ I replied .
“ 感谢 你 , “ 我 回复 .

“谢谢,”我回答道。

“ [ai] [deəˈseɪ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][bəuθ][duː; də] [ˈveri] [wel] .
“ I daresay we shall both do very well .
“ 我 敢说 我们 将 两个都 做 非常 出色地 .

我敢说我们俩都会做得很好。

“ [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [dʒæk] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ɒpəˈtjuːnəti] [ðæt] [hiː; hi] [wɪft]
“ I was glad to know that Jack would have the opportunity that he wished
“ 我 曾是 高兴的 到 知道 那 杰克 会 有 这 机会 那 他 希望
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

得知杰克将获得他梦寐以求的机会，我感到非常高兴。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [merk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
and I felt sure that he would make the most of it .
和 我 毛毡 当然 那 他 会 制作 这 最多 的 它 .

我确信他会充分利用这个机会。

[ai] [felt] [ˈkɒnfɪdənt] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [ˈefət] [fɔː(r); fə(r)]
I felt confident now that we were on the verge of a desperate effort for
我 毛毡 自信的 现在 那 我们 是 在 这 边缘 的 一个 绝望的 努力 为了
[ˈfriːdəm] .
freedom .
自由 .

我感到信心倍增，因为我们即将为争取自由而孤注一掷。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] , [ɪnˈdiːd] [məʊst] [ˈlaɪkli] ,
It was likely enough , indeed most likely ,
它 曾是 可能 足够的 , 的确 最多 可能 ,

很有可能，实际上极有可能。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪju:] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈefət] [wʊd] [biː; bi] [ˈmiːdiətli] [ˈfert(ə)] [tuː; tə] [juː ˈes] ,
that the issue of such an effort would be immediately fatal to us ,
那 这 问题 的 这样的 一个 努力 会 是 立即地 致命的 到 我们 ;
这样做对我们来说将是致命的。

[bʌt; bət] , [ɪf] [nɒt] [ˈmiːdiətli] [ˈfert(ə)] , [ðen] [ai] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ɪˈskeɪp] .
but , if not immediately fatal , then I thought that we might escape .
但 , 如果 不是 立即地 致命的 , 然后 我 想法 那 我们 可能 逃脱 .
但是, 如果不是立即致命, 我想我们或许可以逃脱。

[ˈmiːnwaɪl] [ai][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [æz; əz] [ˈkləʊsli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈevri] [ˈpɜːs(ə)n]
Meanwhile I was determined to observe as closely as possible every person
同时 我 曾是 决定 到 观察 作为 密切 作为 可能的 每一个 人
[ænd; ənd] [θɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈʌndə(r)][maɪ] [ˈhəʊtɪs] [tuː; tə] - [deɪ] .
and thing that should come under my notice to - day .
和 事物 那 应该 来 在下面 我的 注意 到 - 天 .
与此同时, 我决心尽可能仔细地观察今天我应该注意到的每一个人和每一件事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðɪs] [kɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɪkˈsept] [ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv]
There was no difference between this car and the other except in respect of
那里 曾是 不 不同之处 之间 这 车 和 这 其他 除了 在 尊重 的
[saɪz] .
size .
尺寸 .
除了尺寸之外, 这辆车和另一辆车没有任何区别。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪd] [smɔːlə(r)] .
This one was a shade smaller .
这 一 曾是 一个 阴影 较小的 .
这个稍微小一点。

[ˈɔːlsəʊ] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt] [əbˈzɜːvd] [ɪn]
Also this one was furnished with some instruments which I had not observed in
还 这 一 曾是 提供 和 一些 仪器 哪个 我 有 不是 观察到 在
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .
此外, 这台仪器里还有一些我在其他仪器里没有看到的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gʊd] [fiːld] - [ˈglɑːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈmaɪkrəskəʊp] .
There were two good field - glasses and a very powerful microscope .
那里 是 二 好的 场地 - 眼镜 和 一个 非常 强大的 显微镜 .
有两台不错的望远镜和一台非常强大的显微镜。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] [huːz] [juːz][ai][dɪd] [nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] ,
There were also some instruments whose use I did not recognise ,
那里 是 还 一些 仪器 谁 使用 我 做过 不是 认出 ,
还有一些乐器, 我并不认识它们的用途。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ˈspektrəm] [əˈnæləsɪs] .
but they seemed to suggest spectrum analysis .
但 他们 似乎 到 建议 光谱 分析 .
但他们似乎建议进行光谱分析。

[ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [glɑːs] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [test] [tjuːbz]
In addition to these there were some glass instruments that looked like test tubes
在 添加 到 这些 那里 是 一些 玻璃 仪器 那 看起来 喜欢 测试 管子
, [ænd; ənd] other174
, **and other174**
, 和 other174
除此之外, 还有一些看起来像试管的玻璃仪器, 以及其他174件仪器。

[ˈkɛmɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] [ə'pærəntli] [ˈsɪmp(ə)l] [kən'strʌkʃn] , [bʌt; bət] [kwɔɪt] [ʌnfə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [em 'iː]

chemical apparatus of apparently simple construction , but quite unfamiliar to me

化学 设备 的 显然 简单的 建造 , 但 相当 陌生 到 我

.

∴

.

看似结构简单的化学装置，但我却完全不熟悉。

[wiː; wi][gɒt][ˈʌndə(r)] [wei] [dʒʌst][æz; əz] [ˈfɔːməli] ,
We got under way just as formerly ,
 我们 得到 在下面 方式 只是 作为 以前 ,

我们像往常一样开始了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [muːvɪd] [ˈræpɪdli] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈwestən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
and we moved rapidly towards the western end of the valley .
 和 我们 已搬 快速 向 这 西 结尾 的 这 谷 .

我们迅速向山谷西端移动。

[aɪ] [ˈrekən] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [maɪlz] , [ɔː(r)] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] ,
I reckon that it was two miles , or perhaps a little more ,
 我 估计 那 它 曾是 二 英里 , 或者 也许 一个 小的 更多的 ,
 我估计有两英里,或许还要多一点。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [iːstən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestən] [ɪkˈstreməti] .
from the eastern to the western extremity .
 从 这 东 到 这 西 末端 .
 从东端到西端。

[ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] ['baʊndɪd] [ɔ:l] [raʊnd] [baɪ] [hɪlz] .
The valley was bounded all round by hills .
 这 谷 曾是 有界 全部 圆形的 经过 丘陵 .
 山谷四周群山环绕。

[bʌt; bət][ai] [si:md] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə] - [deɪ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] [brɪfɔ:(r)] [æən; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˌɑ:tɪfɪ(ə)l]
But I seemed to see to - day more than ever before an air of artificial
 但 我 似乎 到 看 到 - 天 更多的 比 曾经 前 一个 空气 的 人造的
 [kənˈstrʌkʃn] [əˈbaʊt] [ði:z] .
construction about these .
 建造 关于 这些 .

但今天，我似乎比以往任何时候都更能感受到这些事物中人为构建的痕迹。

[frʊm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ʊv; əv] [vju:] [ðɪs] [dɪsə'priəd] [ɔ:l'tə'geðə(r)] ,
From **some** **points** **of** **view** **this** **disappeared** **altogether** ,
 从 一些 积分 的 看法 这 消失 共 ,
 从某些角度来看, 这种情况完全消失了。

[waɪl] [frʊm; frəm][l'ðə(r)] [pɔɪnts] [ðə; ði] ['eɪdɪəns] [ʊv; əv][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət] [kən'klu:sɪv] .
while **from** **other** **points** **the** **evidence** **of** **it** **was** **all** **but** **conclusive** .
 尽管 从 其他 积分 这 证据 的 它 曾是 全部 但 确凿 .
 而从其他方面来看, 证据几乎都是确凿无疑的。

[aɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['dʒʌŋk(j)(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪm'bæŋkmənt]
I made sure sometimes that I could detect the junction of a great embankment
 我 制成 当然 有时 那 我 可以 探测 这 交汇处 的 一个 伟大的 堤

[wɪð] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
with the hills on either side ,
 和 这 丘陵 在 任何一个 边 ,

我有时会特意去辨认高大堤岸与两侧山丘的交汇处，

[bʌt; bət][ɪn] [i:t] [keɪs] [ˈɑ:ftə(r)][aɪ][hæd; həd][gɒt] [əˈnʌðə(r)] [vju:] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [kwɑ:t] [səʊ][ʊə(r)] .
but in each case after I had got another view I was not quite so sure .
 但 在 每个 案件 后 我 有 得到 其他 看法 我 曾是 不是 相当 所以 当然 .
 但每次当 I 有了另一种看法后，我就不再确定了。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'preɪ(ə)n] , [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] ,
Just the same impression , as I have told you ,
只是 这 相同的 印象 , 作为 我 有 讲述 你 ,
正如我之前告诉你的那样, 感觉是一样的。

[wɒz; wəz] [prə'dju:st] [ɒn][em 'i:][baɪ][ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [wen] [ai][fɜ:st] [epɪ'əʊtɪt] [ðem; ðəm]
was produced on me by the view of the hills when I first approached them
曾是 生产 在 我 经过 这 看法 的 这 丘陵 什么时候 我 第一的 接近 他们
[frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] ;
from the east ;
从 这 东方 ;
当我第一次从东面接近这些山丘时, 眼前的景色深深地打动了我;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'piəriəns] [ɔ:(r)] [ɪm'preɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑ:trɪfɪ(ə)] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtɪ]
but the appearance or impression of artificial construction was very much
但 这 外貌 或者 印象 的 人造的 建造 曾是 非常 很多
[strɒŋgə(r)] [naʊ] .
stronger now .
更强 现在 .
但是, 人工建筑的外观或印象现在要强烈得多。

[ai][hæd; həd][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] ['veri] [fʊl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm]
I had on this day a very full view of the arrangement of the valley from
我 有 在 这 天 一个 非常 满的 看法 的 这 安排 的 这 谷 从
[end][tu:; tə][end] .
end to end .
结尾 到 结尾 .
那天, 我从山谷的一端到另一端, 将整个山谷的布局尽收眼底。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [skweə(r)][ɪn] [wɪtɪ] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]
You remember the large square in which on the second day we had seen the
你 记住 这 大的 正方形 在 哪个 在 这 第二 天 我们 有 已见 这
[men] [drɪld] ,
men drilled ,
男人 钻孔 ,
你还记得第二天我们看到士兵们在那个广场上操练吗?

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtɪ] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] ['wɪtnɪs] ['aʊə(r)][hoʊsts] ['wʌndəf(ə)l]
and in which on the day after we had witnessed our host's wonderful
和 在 哪个 在 这 天 后 我们 有 目击者 我们的 主持人 精彩的
[disə'piəriəns] [ænd; ənd] [ri:ə'piəriəns] .
disappearance and reappearance .
消失 和 再次出现 .
第二天, 我们亲眼目睹了主人神奇的消失和重新出现。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [brɔ:d] walk175
You remember also the broad walk175
你 记住 还 这 广阔 walk175
你还记得宽阔的步行道175
[wɪtɪ] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] ['i:stən] ['steəweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][skweə(r)] .
which led from the eastern stairway to the square .
哪个 引领 从 这 东 楼梯 到 这 正方形 .
从东侧楼梯通往广场。

['veri] [wel] ; [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] [ðæt] [wɔ:k] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] .
Very well ; at the further end of the square that walk was continued .
非常 出色地 ; 在 这 更远 结尾 的 这 正方形 那 走 曾是 持续 .
很好; 我们继续沿着广场的另一端走去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [bredθ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] ,
It was the same breadth all the way through ,
它 曾是 这 相同的 宽度 全部 这 方式 通过 ,
它的宽度始终保持不变。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈplɑːntɪd] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈflaʊərɪŋ] [ˈrʌbz] ,
and it was planted with trees and with flowering shrubs ,
和 它 曾是 已种植 和 树木 和 和 开花 灌木 ,
那里种植了树木和开花灌木。

[ˈməʊstli][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [elsˈweə(r)] .
mostly of a kind which I had never seen elsewhere .
大多 的 一个 种类 哪个 我 有 绝不 已见 别处 .
其中大部分是我以前从未见过的。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ˈnærəʊə(r)] [weɪz] [brɑːntʃt] [ɒf] ,
On each side of it narrower ways branched off ,
在 每个 边 的 它 较窄 方式 分支 离开 ,
它的两侧分岔出更窄的小路，

[ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɑɪl] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)]
leading to houses of the same style as those in which Jack and I were
领导 到 房屋 的 这 相同的 风格 作为 那些 在 哪个 杰克 和 我 是
lodged .
lodged .
已提交 .
通往的房子和我和杰克住的那些房子风格相同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˈtrɪmnəs] [ænd; ənd][ˌregjuˈlærəti] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [bʌt; bət][nəʊ]
There was an air of trimness and regularity about the whole but no
那里 曾是 一个 空气 的 修身 和 规律性 关于 这 所有的 但 不
beauty .
beauty .
美丽 .
整体上给人一种整齐划一、井然有序的感觉，但却缺乏美感。

[aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][wʌn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [prəˈhaʊnsɪŋ] [aɪ ˈtiː] [stɪf] [ænd; ənd]
I can imagine one looking at the scene and pronouncing it stiff and
我 能 想象 一 寻找 在 这 场景 和 发音 它 僵硬的 和
formal and nothing more .
formal and nothing more .
正式的 和 没有什么 更多的 .
我可以想象有人看到这一幕，会觉得它僵硬、正式，仅此而已。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [aɪ][felt] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈbjuːti] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst]
But as I looked I felt that if there was no beauty there was at least
但 作为 我 看起来 我 毛毡 那 如果 那里 曾是 不 美丽 那里 曾是 在 至少
an eerie suggestiveness that took the place of beauty .
an eerie suggestiveness that took the place of beauty .
一个 怪异 暗示性 那 采取 这 地方 的 美丽 .
但当我注视着它时，我感觉即使没有美，至少也有一种诡异的暗示性来代替美。

[siːn] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] , [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] , [iːv(ə)n] [ˈtrɪmnəs] [ænd; ənd][ˌregjuˈlærəti][hæv; həv][æn; ən]
Seen from above , as we saw , even trimness and regularity have an
已见 从 多于 , 作为 我们 锯 , 甚至 修身 和 规律性 有 一个
odd look .
odd look .
奇怪的 看 .
从上方看去，正如我们所看到的，即使是整齐划一和规整的形状看起来也很奇怪。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrɪmnəs] [ænd; ənd][ˌregjʊˈlærəti][pʊ; əv][ðə; ði] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][ɪts] [liːst]
But after all the trimness and regularity of the scene were its least
但 后 全部 这 修身 和 规律性 的 这 场景 是 它是 至少
[rɪˈmɑːkəb(ə)] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] .
remarkable characteristics .
卓越 特征 .
但归根结底，场景的整齐划一和井然有序反而是它最不引人注目的特点。

[ðə; ði] [ˈfraʊnɪŋ] [hɪlz] [wɪð] [ˈræmpɑːt] - [laɪk] [rɪdʒɪz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ðæt] [maɪt] [biː; bi][wɔːlz] [ɔː(r)]
The frowning hills with rampart - like ridges between them that might be walls or
这 皱眉 丘陵 和 壁垒 - 喜欢 山脊 之间 他们 那 可能 是 墙壁 或者
[ðæt] [maɪt] [biː; bi][ˈnæt(ə)rəl] [ɪmˈbæŋkmənts] ;
that might be natural embankments ;
那 可能 是 自然的 堤岸 ;
群山耸立，山间有如同城墙般的山脊，这些山脊可能是城墙，也可能是天然堤岸；

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ˈbrəʊkən][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [wɜː(r)] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [ˈməʊʃn] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
the silence broken only by the whirr of our motion through the air ,
这 沉默 破碎的 仅有的 经过 这 呼呼 的 我们的 运动 通过 这 空气 ,
寂静中只有我们划过空气时发出的呼啸声。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][bɜːd][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] ,
for there was no bird in the valley from end to end ,
为了 那里 曾是 不 鸟 在 这 谷 从 结尾 到 结尾 ,
因为整个山谷里一只鸟都没有。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [nəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] [pʊ; əv] [ˈeni] [sɔːt] [ɪkˈsept] [ɪts][ˈhjuːmən] ([ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and indeed no living creature of any sort except its human (if they were
和 的确 不 活的 生物 的 任何 种类 除了 它是 人类 (如果 他们 是
[ˈhjuːmən]) [ɪnˈhæbətənt] ,
human) inhabitants ,
人类) 居民 ,
事实上，除了人类（如果他们是人类的话）之外，没有任何其他生物。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [sneɪks] ; [ðə; ði] [ʌnˈkuːθ] [ˈæspekt][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmniːles] [ænd; ənd]
and I think a few snakes ; the uncouth aspect of the chimneyless and
和 我 思考 一个 很少 蛇 ; 这 粗野 方面 的 这 无烟囱 和
[ˈsməʊkləs] [ˈhaʊzɪz] ;
smokeless houses ;
无烟 房屋 ;
我还想到了一些蛇；没有烟囱、没有烟囱的房子显得很优雅观；

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [pʊ; əv] [ˈevri] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] that176
the absence of every object that176
这 缺席 的 每一个 目的 that176
缺少所有物体176
[maɪt] [rɪˈmaɪnd][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [kˈeəz] [ænd; ənd] [ˈpleɪzəz] [pʊ; əv][laɪf] : [nəʊ][ˈɡɑːd(ə)n] , [ɔː(r)] [ˈɔːtʃəd] ,
might remind one of the cares and pleasures of life : no garden , or orchard ,
可能 提醒 一 的 这 关心 和 快乐 的 生活 : 不 花园 , 或者 果园 ,
或许会让人想起人生的烦恼和乐趣：没有花园，也没有果园。

[ɔː(r)] [ˈpleɪgraʊnd] , [nəʊ][tʃaɪld][ɔː(r)] [ˈwʊmən] ;
or playground , no child or woman ;
或者 操场 , 不 孩子 或者 女士 ;
或者游乐场，没有儿童或妇女；

— [ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:md] [ɔ:ltə'geðə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][æz; əz] [ʌn'z:θli] [ænd; ənd][ɪn'hju:mən][æz; əz][ðə; ði]
— all this formed altogether a picture as unearthly and inhuman as the
— 全部 这 形成 共 一个 图片 作为 超凡脱俗的 和 不人道 作为 这
[b'ærən] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
barren surface of the moon .
荒芜 表面 的 这 月亮 .
这一切共同构成了一幅如同月球荒芜表面般不似人间、非人的景象。

[ðə; ði] [ɒd] - ['lʊkɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [wɪt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] , [wɜ:(r); wə(r)]
The odd - looking trees and shrubs which , as I have told you , were
这 奇怪的 - 寻找 树木 和 灌木 哪个 , 作为 我 有 讲述 你 , 是
[plɑ:ntɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ,
planted along the roadway ,
已种植 沿着 这 道路 ,
正如我之前所说, 那些沿着道路种植的奇形怪状的树木和灌木,

[meɪd] [ðɪs] [wɜ:s] [ænd; ənd][nɒt] ['betə(r)] .
made this worse and not better .
制成 这 更糟 和 不是 更好的 .
结果反而使情况更糟了。

[ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] ['nætʃrəl nə s] [meɪd] [ðə; ði] [ʌn'nætʃərəl nə s] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][rest] ['əʊnli][ðə; ði]
Their approach to naturalness made the unnaturalness of all the rest only the
他们的 方法 到 自然 制成 这 不自然 的 全部 这 休息 仅有的 这
[mɔ:(r)] [ə'pærənt] .
more apparent .
更多的 明显 .
他们对自然的诠释, 反而更加凸显了其他一切事物的不自然。

[bɪ'saɪd z] , [ðeə(r)] ['veri] ['prez(ə)ns] [meɪd] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['neɪtʃə(r)] ,
Besides , their very presence made you feel that it was not nature ,
除了 , 他们的 非常 在场 制成 你 感觉 那 它 曾是 不是 自然 ,
此外, 它们的出现本身就让人觉得这不是自然现象。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [wɪt] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] ,
as on the surface of the moon , which caused the silence and desolation ,
作为 在 这 表面 的 这 月亮 , 哪个 导致 这 沉默 和 荒凉 ,
就像月球表面那样, 造成了寂静和荒凉。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [faʊl] [ænd; ənd][mə'leɪfɪs(ə)nt] ['ɪnfluəns] [wɪt] [wɒz; wəz][ɪk'stɜ:n(ə)l][tu:; tə]['neɪtʃə(r)] .
but some foul and maleficent influence which was external to nature .
但 一些 犯规 和 玛琳菲森 影响 哪个 曾是 外部的 到 自然 .
但却是来自自然之外的某种邪恶和恶意的影响。

[ðə; ði] [brɔ:d] [wɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [bəʊθ] [endɪd] [ə'brʌptli] ,
The broad walk and the rows of houses both ended abruptly ,
这 广阔 走 和 这 行 的 房屋 两个都 结束 突然 ,
宽阔的人行道和成排的房屋都戛然而止。

[ə'bʌtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [ɑ:trɪ'fɪʃəli] ['plɑ:ntɪd] .
abutting upon a belt of timber artificially planted .
相邻的 之上 一个 腰带 的 木材 人为地 已种植 .
紧邻人工种植的林带。

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] [ðə; ði] [blu:] [gʌm] ,
The trees were like the blue gum ,
这 树木 是 喜欢 这 蓝色的 胶 ,
这些树就像蓝桉树一样。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['pæsɪdʒ] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ,
they were so close together that no passage between them was possible ,
他们 是 所以 关闭 一起 那 不 通道 之间 他们 曾是 可能的 ,
它们靠得太近了, 彼此之间根本无法通行。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['Intərvlʒ] [frəm; frəm] [tri:] [tu;; tə] [tri:] [wɜ:(r); wə(r)]
and as far as I could judge the intervals from tree to tree were
和 作为 远的 作为 我 可以 法官 这 间隔 从 树 到 树 是
[kwaɪt] ['i:kwəl][ænd; ənd]['regjələ(r)] .
quite equal and regular .
相当 平等的 和 常规的 .

据我判断，树木之间的间隔相当相等且规律。

[ðɪs] [plɑ:n'teɪ(ə)n] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [ɒn][bəuθ] [saɪdʒ] ,
This plantation extended a good way up the cliff on both sides ,
这 种植园 扩展 一个 好的 方式 向上 这 悬崖 在 两个都 侧面 ,
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'krɒs] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] .
and it was a hundred yards across , or more .
和 它 曾是 一个 百 码 穿过 , 或者 更多的 .
[bɪ'jɒnd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] ,
Beyond it was a space of about twenty feet ,
超过 它 曾是 一个 空间 的 关于 二十 脚 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] [tri:z] [ɒv; əv] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] ,
and then another row of trees of quite a different kind ,
和 然后 其他 排 的 树木 的 相当 一个 不同的 种类 ,
[ænd; ənd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .
and like nothing that I had ever seen .
和 喜欢 没有什么 那 我 有 曾经 已见 .

它宽达一百码甚至更远。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] [tri:z] [ɒv; əv] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] ,
and then another row of trees of quite a different kind ,
和 然后 其他 排 的 树木 的 相当 一个 不同的 种类 ,
[ænd; ənd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .
and like nothing that I had ever seen .
和 喜欢 没有什么 那 我 有 曾经 已见 .

再往前大约有二十英尺宽的空间。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] [tri:z] [ɒv; əv] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] ,
and then another row of trees of quite a different kind ,
和 然后 其他 排 的 树木 的 相当 一个 不同的 种类 ,
[ænd; ənd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .
and like nothing that I had ever seen .
和 喜欢 没有什么 那 我 有 曾经 已见 .

然后是一排截然不同的树木，

[ænd; ənd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .
and like nothing that I had ever seen .
和 喜欢 没有什么 那 我 有 曾经 已见 .
[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [ges] [frəm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðə; ði] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)]
But as far as I could guess from such a height the leaves were
但 作为 远的 作为 我 可以 猜测 从 这样的 一个 高度 这 树叶 是
[æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði] [gʌm] [li:vz] ,
as thick as the gum leaves ,
作为 厚的 作为 这 胶 树叶 ,

我从未见过这样的景象。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [ges] [frəm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðə; ði] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)]
But as far as I could guess from such a height the leaves were
但 作为 远的 作为 我 可以 猜测 从 这样的 一个 高度 这 树叶 是
[æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði] [gʌm] [li:vz] ,
as thick as the gum leaves ,
作为 厚的 作为 这 胶 树叶 ,

但就我从这个高度所能判断的，这些叶子应该和桉树叶一样厚。

[bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] .
but in other ways much larger .
但 在 其他 方式 很多 更大的 .
[wɒz; wəz] ['niəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [depθ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
was nearly of the same depth as the other ,
曾是 几乎 的 这 相同的 深度 作为 这 其他 ,

但在其他方面则要大得多。

[ðɪs] [rəʊ] [ɒv; əv] trees177
This row of trees177
这 排 的 trees177

这排树177

[wɒz; wəz] ['niəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [depθ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
was nearly of the same depth as the other ,
曾是 几乎 的 这 相同的 深度 作为 这 其他 ,
[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [laɪk] [aɪ 'ti:] [haɪ] [ʌp] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
and extended like it high up on either side of the cliff .
和 扩展 喜欢 它 高的 向上 在 任何一个 边 的 这 悬崖 .

并像它一样向悬崖两侧高处延伸。

[ai][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪ:z] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈfens] [əˈgenst]
I have little doubt that all these trees were intended as a defence against
我 有 小的 怀疑 那 全部 这些 树木 是 故意的 作为 一个 防御 反对
[ðə; ðɪ] ['veɪpəz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈdʒenəˌreɪtɪd][baɪ] ['sɜ:t(ə)n] [wɜ:ks] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæərɪd] [ɒn]
the vapours which were generated by certain works which were carried on
这 蒸汽 哪个 是 生成的 经过 肯定 作品 哪个 是 携带 在
[brɪˈjɒnd] ,
beyond ,
超过 ,

我毫不怀疑，种植这些树木是为了抵御远处某些工程产生的蒸汽。

[ænd; ænd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst] [naʊ] [traɪ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ai] [sɔ:] .
and of which I must now try to tell you what I saw .
和 的 哪个 我 必须 现在 尝试 到 告诉 你 什么 我 锯 .

现在我必须试着把所见所闻告诉你们。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][klɪə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn]
From what I have said it will be clear to you that there was only one
从 什么 我 有 说 它 将要 是 清除 到 你 那 那里 曾是 仅有的 一
[wei] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈi:stən] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈwestən] ,
way from the eastern part of the valley to the western ,
方式 从 这 东 部分 的 这 谷 到 这 西 ,

从我刚才所说的，你应该很清楚，从山谷东部到西部只有一条路。

[ænd; ænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [θru:] [ðə; ðɪ][eə(r)] .
and that was through the air .
和 那 曾是 通过 这 空气 .

那是通过空中进行的。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [pɑ:s] [θru:] [ˈaɪðə(r)] [belt] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)] .
No one could pass through either belt of timber .
不 一 可以 经过 通过 任何一个 腰带 的 木材 .

任何人都无法穿过这两道林带。

[ænd; ænd][æz; əz][wi:; wi] [ˈfləʊtɪd] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][ai] [ˈhəʊtɪst] [ðæt] [ˈsi:njɔ:(r)][ˈni:kəʊləʊ][æt; ət][wʌns] [reɪzɪd]
And as we floated over them I noticed that Signor Niccolo at once raised
和 作为 我们 漂浮 超过 他们 我 注意到 那 签名者 尼科洛 在 一次 提高
[ðə; ðɪ][kɑ:(r)] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [fi:t] ,
the car several hundred feet ,
这 车 一些 百 脚 ,

当我们漂浮在他们上方时，我注意到尼科洛先生立刻将车抬升了几百英尺。

[ænd; ænd] [kept] [wel] [əˈwei] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] .
and kept well away to the south .
和 保留 出色地 离开 到 这 南 .

并一直向南远离。

[ðen] [hi:; hi] [stɒpt] ; [ðen] [hi:; hi][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][ðə; ðɪ][kɑ:(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ænd] [ɑ:skt] [ˌem ˈi:] [wɒt] [ai]
Then he stopped ; then he lowered the car a little and asked me what I
然后 他 停止 ; 然后 他 降低 这 车 一个 小的 和 问 我 什么 我
[sɔ:] .
saw .
锯 .

然后他停了下来；然后他把车稍微调低了一些，问我看到了什么。

[ai] [sɔ:] [ˈsevrəl] [ˈveri] [ʌnˈi:kwəl] [belts] [ɒv; əv] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɡraʊnd] .
I saw several very unequal belts of what seemed to be cultivated ground .
我 锯 一些 非常 不等 腰带 的 什么 似乎 到 是 栽培 地面 .

我看到几条大小不一的地带，看起来像是耕地。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪə(r)] - [ˈlʊkɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] .

But it was a very queer - looking sort of cultivation .
但 它 曾是 一个 非常 酷儿 - 寻找 种类 的 栽培 .

但这是一种看起来非常奇特的栽培方式。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][nəʊ] [ɡriːn] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
There was almost no green from end to end of it ,
那里 曾是 几乎 不 绿色的 从 结尾 到 结尾 的 它 ,

从头到尾几乎没有绿色。

[ænd; ʌnd] [wɒt] [ɡriːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [skʌm] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [siː] [ˈfləʊtɪŋ]
and what green there was looked like the scum that you sometimes see floating
和 什么 绿色的 那里 曾是 看起来 喜欢 这 浮渣 那 你 有时 看 漂浮的
[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈstægnənt] [puːl] .

upon the surface of a stagnant pool .
之上 这 表面 的 一个 停滞不前 水池 .

而仅有的绿色看起来就像你有时会在死水池水面上看到的浮渣。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ɪkˈstreɪməti] [ɒv; əv][ðə; ði]
And even this was only to be seen at the southern extremity of the
和 甚至 这 曾是 仅有的 到 是 已见 在 这 南部 末端 的 这
[ˈkʌltɪvətɪd] [ɡraʊnd] .
cultivated ground .
栽培 地面 .

即使是这样的景象，也只能在耕地的南端看到。

[æz; əz][juː; jʊ] [lʊkt] [nɔːθ] [ðə; ði] [ɡrəʊθ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ʌnd][mɔː(r)] [faʊl] [ænd; ʌnd] [əˈfensɪv] ,
As you looked north the growth was more and more foul and offensive ,
作为 你 看起来 北 这 生长 曾是 更多的 和 更多的 犯规 和 进攻 ,

向北望去，那里的植被越来越丑陋、越来越令人作呕。

[ænd; ʌnd] [θɪk] , [ˈfɪlθi] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveɪpəz] [ˈfləʊtɪd] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)][ænd; ʌnd][ðeə(r)] .
and thick , filthy looking vapours floated over it here and there .
和 厚的 , 污秽 寻找 蒸汽 漂浮 超过 它 这里 和 那里 .

浓稠、污浊的蒸汽不时飘荡在上面。

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈfelɪz] [ˈruːɪnd] [ˈɡɑːd(ə)n] , [weə(r)] —
I thought of Shelley's ruined garden , where —
我 想法 的 雪莱的 毁坏 花园 , 在哪里 —

我想起了雪莱那座被毁的花园，那里——

“ [æɡərɪk; əˈɡɑːrɪk][ænd; ʌnd][ˈfʌŋɡiː] [wɪð] [ˈmɪldjuː] [ænd; ʌnd] mould178
“ **Agaric and fungi with mildew and mould178**
“ 伞菌 和 真菌 和 霉菌 和 mould178

“菌菇和真菌伴有霉菌和霉斑178

[ˈstɑːtɪd] [laɪk] [mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wet] [ɡraʊnd] [kəʊld] .
Started like mist from the wet ground cold .
开始 喜欢 薄雾 从 这 湿的 地面 寒冷的 .

起初像潮湿地面飘来的薄雾一样寒冷。

“ [ˈəʊnli] [ðæt] [hɪə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [læk] [ɒv; əv][keə(r)] [ðæt] [prəˈdjuːst] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfaʊlnəs] ,
“ **Only that here certainly it was not lack of care that produced all the foulness ,**
“ 仅有的 那 这里 当然 它 曾是 不是 缺少 的 关心 那 生产 全部 这 纠缠 ,

“只是可以肯定的是，这里的一切污秽并非源于疏忽大意。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv][keə(r)] [ˈevriweə(r)] .
for there was plenty of evidence of care everywhere .
为了 那里 曾是 很多 的 证据 的 关心 到处 .

因为到处都充满了关爱的迹象。

[ðə; ði] [bedz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'kɔ:dn̩] [tu:; tə] [ə; eɪ] [wel] - [mɑ:kt] [plæn] : [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪks] [ɪn]
The beds were divided according to a well - marked plan : they were six in
这 床 是 分割 根据 到 一个 出色地 - 标记 计划 : 他们 是 六 在
[ɔ:l] .
all .
全部 :

床位按照清晰的平面图进行划分：总共有六张床。

[ðə; ði] [bed] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [əʊvə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
The bed on the southern extremity must have been over two hundred and
这 床 在 这 南部 末端 必须 有 到过 超过 二 百 和
[ˈfɪfti] [fi:t] [waɪd] ,
fifty feet wide ,
五十 脚 宽的 ,

南端的床面宽度肯定超过250英尺。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['sevrəl] ['nærəʊ] ['pɑ:θweɪz] [θru:] [aɪ 'ti:] , [wel] [fɔ:md] [frɒm; frəm] [end]
and it had several narrow pathways through it , well formed from end
和 它 有 一些 狭窄的 路径 通过 它 , 出色地 形成 从 结尾
[tu:; tə] [end] .
to end .
到 结尾 :

它内部有几条狭窄的小路，从头到尾都修筑得很好。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] ['pɑ:θweɪ] , [seɪ] [ə'baʊt] [eɪt] [fi:t] [ɪn] [wɪdθ; wɪθ] ,
Then there was a wide pathway , say about eight feet in width ,
然后 那里 曾是 一个 宽的 路径 , 说 关于 八 脚 在 宽度 ,
[wɪdθ; wɪθ] ,
然后是一条宽阔的小路，大概有八英尺宽。

['sepəreɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nekst] [bed] .
separating it from the next bed .
分离 它 从 这 下一个 床 :

将它与隔壁的床隔开。

[ðə; ði] [nekst] [bed] [wɒz; wəz] [əʊnli] [hɑ:f] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪθ] , [wɪð] [ə'baʊt] [hɑ:f] [æz; əz] ['meni] ['nærəʊ]
The next bed was only half the width , with about half as many narrow
这 下一个 床 曾是 仅有的 一半 这 宽度 , 和 关于 一半 作为 许多 狭窄的
['pɑ:θweɪz] [θru:] [aɪ 'ti:] ,
pathways through it ,
路径 通过 它 ,

下一张床只有原来的一半宽，里面狭窄的通道数量也只有原来的一半左右。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [wɔ:k] [twɔɪs] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ðæt] [wɪθ] ['sepəreɪtɪd] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:st]
and then a walk twice as wide as that which separated it from the first
和 然后 一个 走 两次 作为 宽的 作为 那 哪个 分开 它 从 这 第一的
[bed] .
bed .
床 :

然后是一条比它与第一张床之间的距离宽两倍的走道。

[ðen] [ðə; ði] [θɜ:d] [bed] [wɒz; wəz] [əʊnli] [hɑ:f] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ,
Then the third bed was only half the width of the second ,
然后 这 第三 床 曾是 仅有的 一半 这 宽度 的 这 第二 ,
[wɪdθ; wɪθ] ,
第三张床的宽度只有第二张床的一半。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sepəreɪtɪŋ] [wɔ:k] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] - [tu:] [fi:t] [ə'krɒs] .
with a separating walk of about thirty - two feet across .
和 一个 分离 走 的 关于 三十 - 二 脚 穿过 :

中间有一条宽约 32 英尺的步道。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
And so on ,
和 所以 在 ;

等等,

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði][bedz] [dɪ'kri:sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:ks] [ɪn'kri:sɪŋ]
the width of the beds decreasing and the width of the walks increasing
这 宽度 的 这 床 递减 和 这 宽度 的 这 散步 增加
[ɪn] [dʒɪə'metrɪkl] [prə'greɪ(ə)n] ,
in geometrical progression ,
在 几何 进展 ,

床的宽度呈几何级数递减, 而走道的宽度呈几何级数递增。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st] [bed][wɒz; wəz][ə'sʊnli] [ə'baʊt] [eɪt] [fi:t] [waɪd] ,
so that the last bed was only about eight feet wide ,
所以 那 这 最后的 床 曾是 仅有的 关于 八 脚 宽的 ;
[waɪd] [ðə; ði] [wɔ:k] [bɪ'jɒnd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [fi:t] [waɪd] ,
所以最后一张床只有大约八英尺宽,

[waɪd] [ðə; ði] [wɔ:k] [bɪ'jɒnd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [fi:t] [waɪd] .
while the walk beyond it was about two hundred and fifty feet wide .
尽管 这 走 超过 它 曾是 关于 二 百 和 五十 脚 宽的 ;
[wɔ:k] [ðə; ði] [wɔ:k] [bɪ'jɒnd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [fi:t] [waɪd] .
而它后面的路大约有250英尺宽。

[ɔ:l] [ðə; ði][bedz] [ænd; ənd] [wɔ:ks] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [lenkθ; lenθ] .
All the beds and walks were the same length .
全部 这 床 和 散步 是 这 相同的 长度 ;
[wɔ:k] [ðə; ði] [wɔ:k] [bɪ'jɒnd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [fi:t] [waɪd] .
所有床铺和步道的长度都一样。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [ə'prɒksɪmət] ['mezəm(ə)nts] ['mentəli] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]
As I was making these approximate measurements mentally , with the aid of a
作为 我 曾是 制作 这些 近似 测量 精神上 , 和 这 援助 的 一个
[ˈpaʊəf(ə)l] [fi:ld] - [glɑ:s] ,
powerful field - glass ,
强大的 场地 - 玻璃 ;

当我借助一台高倍望远镜在脑海中进行这些粗略测量时,

[ai] [əb'zɜ:vɪd] [ə'nʌðə(r)] [fækt] [ðæt] [si:m] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] .
I observed another fact that seems worthy of notice .
我 观察到 其他 事实 那 似乎 值得 的 注意 ;
[wɔ:k] [ðə; ði] [wɔ:k] [bɪ'jɒnd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [fi:t] [waɪd] .
我还观察到另一个值得注意的事实。

The179
The179
The179
第179期

[faʊl] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['veɪpəz] [wɪtʃ] , [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] ,
foul growths and vapours which , as I have told you ,
犯规 增长 和 蒸汽 哪个 , 作为 我 有 讲述 你 ;
[wɔ:k] [ðə; ði] [wɔ:k] [bɪ'jɒnd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [fi:t] [waɪd] .
正如我之前告诉过你的, 那些污秽的生长物和蒸汽,

[ɪn'kri:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['nɔ:θwəd] ,
increased from the southern extremity of the ground northward ,
增加 从 这 南部 末端 的 这 地面 向北 ;
[wɔ:k] [ðə; ði] [wɔ:k] [bɪ'jɒnd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [fi:t] [waɪd] .
从地面南端向北逐渐增加,

[keɪm] ['æbsəlu:tli] [tu:; tə][æn; ən][end] [wɪð] [ðə; ði][lɑ:st] [bed][bʌt; bət][wʌn] .
came absolutely to an end with the last bed but one .
来了 绝对地 到 一个 结尾 和 这 最后的 床 但 一 ;
[wɔ:k] [ðə; ði] [wɔ:k] [bɪ'jɒnd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [fi:t] [waɪd] .
倒数第二张床铺完后, 一切就彻底结束了。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:st][bed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [n'æɪəʊəst] ,
But the last bed , which was the narrowest ,
但 这 最后的 床 , 哪个 曾是 这 最窄 ,
但最后一张床, 也是最窄的那张床,

[wɪð] [ðə; ði] [wɔ:ks] [ɒn][ʼaɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈwaɪdɪst] ,
with the walks on either side of it which were the widest ,
和 这 散步 在 任何一个 边 的 它 哪个 是 这 最宽 ,
两侧的步道最为宽阔,

[ˈɒkjupaɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] .
occupied more than a third of the whole extent of the cultivated ground .
占领 更多的 比 一个 第三 的 这 所有的 程度 的 这 栽培 地面 .
占耕地总面积的三分之一以上。

[ðə; ði] [tru:] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][faʊl] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ˈveɪpəz] [wɒz; wəz][əˈbaʊt] [ðɪs] :
The true extent of the foul growths and vapours was about this :
这 真的 程度 的 这 犯规 增长 和 蒸汽 曾是 关于 这 :
污秽物和异味的真实程度大致如下:

[ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ˈrɑ:ðə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
they covered rather more than a third of the ground ,
他们 涵盖 相当 更多的 比 一个 第三 的 这 地面 ,
它们覆盖了超过三分之一的地面,

[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [wɒz; wəz][ˈrɑ:ðə(r)][ˈniə(r)][ðə; ði] [ˈsʌðən] [end][ðæn; ðən]
and the space which they covered was rather nearer the southern end than
和 这 空间 哪个 他们 涵盖 曾是 相当 更近 这 南部 结尾 比
[ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [end] .
the northern end .
这 北方 结尾 .

他们所覆盖的区域更靠近南端而不是北端。
[aɪ][hæd; həd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ði:z] [ˈveɪpəz]
I had reason to believe before the close of the day that these vapours
我 有 原因 到 相信 前 这 关闭 的 这 天 那 这些 蒸汽
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈdedli] ;
were deadly ;
是 致命 ;

在当天结束之前, 我有理由相信这些蒸汽是致命的;
[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ˈri:z(ə)n] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bed][tu:; tə]
but I had reason also to believe that there was something in the bed to
但 我 有 原因 还 到 相信 那 那里 曾是 某物 在 这 床 到
[ðə; ði] [nɔ:θ] [bɪˈjɒnd] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dˈedliə] [stɪl] .
the north beyond them which was deadlier still .
这 北 超过 他们 哪个 曾是 更致命 仍然 .

但我也有理由相信, 在他们北面的床上, 还有更致命的东西。
[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [men] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði][bedz] , [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][æt; ət]
There were many men employed at all the beds , much the greater number at
那里 是 许多 男人 受雇 在 全部 这 床 , 很多 这 更大的 数字 在
[ðə; ði][fɜ:st][bed] ,
the first bed ,
这 第一的 床 ,

所有床位都雇佣了许多男子, 其中第一张床位的男子人数最多。
[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði] [sɪksθ] [bed] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][fa:(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] ;
but the work at the sixth bed seemed to be far the more important ;
但 这 工作 在 这 第六 床 似乎 到 是 远的 这 更多的 重要的 ;

但第六张床的工作似乎更为重要;

[ˈsɜːt(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [prəˈsiːdɪd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [wɪð] [fɑː(r)][mɔː(r)]
certainly it proceeded , as far as I was able to judge , with far more
当然 它 继续 , 作为 远的 作为 我 曾是 有能力的 到 法官 , 和 远的 更多的
[keə(r)][ænd; ənd] [dɪˌlɪbəˈreɪ](ə)n] .
care and deliberation .
关心 和 审议 .
就我所见, 它的确经过了更加谨慎和深思熟虑的处理。

[nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ˈslʌv(ə)nli] [əˈbaʊt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɔː(r)][ɒv; əv]
Not , however , that there was anything slovenly about any of the work or of
不是 , 然而 , 那 那里 曾是 任何事物 邋遢的 关于 任何 的 这 工作 或者 的
[ðə; ði] [ˈwɜːkəz] .
the workers .
这 工人 .
但这并不意味着工作或工人有任何马虎之处。

[aɪ][fɜːst] [tɜːnd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [bed] ,
I first turned my attention to the first bed ,
我 第一的 转向 我的 注意力 到 这 第一的 床 ,
我首先将注意力转向了第一张床,

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈhʌmbə(r)][ɒv; əv][men][æt; ət] [əˈbaʊt] [ˈiːkwəl] [ˈdɪstənsɪz] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and there I saw a number of men at about equal distances on each of the
和 那里 我 锯 一个 数字 的 男人 在 关于 平等的 距离 在 每个 的 这
[wɔːks] ,
walks ,
散步 ,
我在每条步行道上都看到一些男人, 他们之间的距离大致相同。

[iːtʃ] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] instrument180
each provided with an instrument180
每个 假如 和 一个 instrument180
每个都配有一个仪器180

[laɪk][æn; ən] [ɪˈlæbəɾət] [sɔːt] [ɒv; əv][həʊ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][bɒks] [slʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfəʊldəz] ,
like an elaborate sort of hoe , and having a box slung round his shoulders ,
喜欢 一个 精心制作的 种类 的 锄 , 和 拥有 一个 盒子 吊着 圆形的 他的 肩膀 ,
就像一把精巧的锄头, 肩上还挎着一个箱子。

[ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [dəˈrektli] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and hanging directly under his face .
和 绞刑 直接地 在下面 他的 脸 .
就挂在他脸的正下方。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðiːz] [rəʊz] [ɒv; əv][men][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bedz] ,
Looking along these rows of men to the far edge of the beds ,
寻找 沿着 这些 行 的 男人 到 这 远的 边缘 的 这 床 ,
沿着这些排排男人望向床铺的尽头,

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvæli] [endɪd] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈplætfɔːm] ,
I saw that the valley ended at the west end with a platform ,
我 锯 那 这 谷 结束 在 这 西方 结尾 和 一个 平台 ,
我看到山谷西端有一个平台,

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ˈplætfɔːm] [ˈsevrəl] [men][wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪdɪəntli] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn]
and on this platform several men were standing who were evidently working in
和 在 这 平台 一些 男人 是 常设 WHO 是 显然 在职的 在
[ˈkɒnsət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [æt; ət][ðə; ði] [bedz] .
concert with the workers at the beds .
音乐会 和 这 工人 在 这 床 .
在这个平台上站着几个男人, 他们显然正在与病床上的工人一起工作。

[ðɪs] [ˈplætʃɔ:m] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [haɪ] [æz; əz][ðæt][æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end] , [bʌt; bæt] ,
This platform was not so high as that at the east end , but ,
这 平台 曾是 不是 所以 高的 作为 那 在 这 东方 结尾 , 但 ,
这个平台没有东端的那么高, 但是,

[ʌn'laɪk] [ðæt] , [aɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [həʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
unlike that , it extended the whole width of the valley .
与amp;不同 那 , 它 扩展 这 所有的 宽度 的 这 谷 .
与此不同的是, 它横跨了整个山谷的宽度。

[aɪ 'ti:] [kən'sistɪd] [ɒv; əv] [tu:] ['terəsɪz] [kə'nektɪd] [baɪ][steps] ,
It consisted of two terraces connected by steps ,
它 由.....组成 的 二 露台 连接 经过 步骤 ,
它由两层平台组成, 平台之间由台阶连接。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['terəs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][men] [hu:m] [ai][hæv; həv] ['men](ə)nd] [hu:]
and on the lower terrace were the men whom I have mentioned who
和 在 这 降低 阳台 是 这 男人 谁 我 有 提及 who
[wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [æt; ət][ðə; ði][bedz] .
were working in concert with the workers at the beds .
是 在职的 在 音乐会 和 这 工人 在 这 床 .
在较低的平台amp;上, 站着我之前提到的那些人, 他们正与床铺旁的工人们一起工作。

[wʌn][mæn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [i:tʃ] [wɔ:k] ,
One man stood at the end of each walk ,
一 男人 站立 在 这 结尾 的 每个 走 ,
每条步行路线的尽头都站着一个人,

[ænd; ənd][hændɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [mæn][ɒn][ðə; ði] [wɔ:k] [ə; eɪ]['pɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)]
and handed to the nearest man on the walk a parcel , and then another
和 递交 到 这 最近的 男人 在 这 走 一个 包裹 , 和 然后 其他
[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] .
and another .
和 其他 .
然后他把一个包裹递给路上最近的人, 接着又递给一个人, 再递给另一个。

[hi:; hi] [tʊk] [ði:z] ['pɑ:slz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks][ɒn] [wi:lz] [ðæt] [stʊd] [br'saɪd] [hɪm] .
He took these parcels out of a little box on wheels that stood beside him .
他 采取 这些 包裹 出去 的 一个 小的 盒子 在 车轮 那 站立 旁 他 .
他从旁边一个带轮子的小箱子里取出这些包裹。

[ði:z] ['pɑ:slz] [wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [ænd; ənd] ['nʌmbəd] .
These parcels were marked and numbered .
这些 包裹 是 标记 和 编号 .
这些包裹都做了标记和编号。

[æt; ət] [li:st] [səʊ][ai] [kən'klu:dɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [wɔ:k] [rɪ'si:vd]
At least so I concluded from the manner in which the man on the walk received
在 至少 所以 我 结束 从 这 方式 在 哪个 这 男人 在 这 走 已收到
[i:tʃ] ['pɑ:s(ə)l] ,
each parcel ,
每个 包裹 ,
至少从那位散步男子接收每个包裹的方式来看, 我是这么认为的。

[glɑ:ns, glæns][æt; ət][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pɑ:st] [aɪ 'ti:][ɒn] .
glanced at it , and passed it on .
瞥了一眼 在 它 , 和 通过了 它 在 .
我瞥了一眼, 然后把它递了出去。

[ðɪs] [dɪstrɪ'bjuːʃn] [pɒv; əv][ðə; ði] [mɑːkt] [ˈpɑːslz] [hæd; həd] [kə'menst] [brɪfɔː(r)] [aɪ][brɪ'gæən][tuː; tə]
This distribution of the marked parcels had commenced before I began to
这 分配 的 这 标记 包裹 有 开始 前 我 开始 到
[əb'zɜːv] .
observe .
观察 .

在我开始观察之前，这些标记包裹的分发工作就已经开始了。

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɒksɪz][pɒn] [wiːlz] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [pɒn][ˈreɪlz] ,
Looking to the boxes on wheels , I saw that they were standing on rails ,
寻找 到 这 盒子 在 车轮 , 我 锯 那 他们 是 常设 在 铁轨 ,
我看向那些带轮子的箱子，发现它们是立在轨道上的。

[ænd; ænd][wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rʌn] [pɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
and were constructed so as to run on the same principle as the little
和 是 建造 所以 作为 到 跑步 在 这 相同的 原则 作为 这 小的
[ˈwægənz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːstən] [end] .
waggon s at the eastern end .
马车 在 这 东 结尾 .

它们的构造使其运行原理与东端的小货车相同。

[ˈfɒləʊɪŋ] [wɪð] [maɪ] [glɑːs] [ðə; ði] [kɔːs] of181
Following with my glass the course of181
下列的 和 我的 玻璃 这 课程 of181

我举起酒杯，继续品尝181杯。

[ðə; ði][ˈreɪlz][pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ræn] ,
the rails on which they ran ,
这 铁轨 在 哪个 他们 跑 ,

它们运行的铁轨，

[aɪ] [sɔː] [pɒn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈplætfɔːm] [ˈwɪðə(r)] [ðə; ði][ˈreɪlz] [led] [ˈsevrəl] [məˈʃiːnz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl]
I saw on the upper platform whither the rails led several machines in general
我 锯 在 这 上 平台 往哪里去 这 铁轨 引领 一些 机器 在 一般的
[əˈprɪərəns] [nɒt] [ˌʌnˈlaɪk] [sʌm; səm][pɒv; əv] [ðəʊz] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end] .
appearance not unlike some of those at the other end .
外貌 不是 与此不同 一些 的 那些 在 这 其他 结尾 .

我在轨道通往的上层平台上看到了几台机器，它们的外观与另一端的一些机器非常相似。

[ðə; ði] [glɑːs] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈjuːzɪŋ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)l] ,
The glass which I was using was very powerful ,
这 玻璃 哪个 我 曾是 使用 曾是 非常 强大的 ,

我用的那块玻璃杯威力很大。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [fiːld] - [glɑːs] [aɪ][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] .
much more powerful than any field - glass I had ever seen .
很多 更多的 强大的 比 任何 场地 - 玻璃 我 有 曾经 已见 .

比我见过的任何望远镜都要强大得多。

[stɪl] , [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [əb'zɜːv] [wɪð] [ˈeni] [sʌtʃ] [ɪg'zæktnəs] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
Still , I could not observe with any such exactness as if I were standing by the
仍然 , 我 可以 不是 观察 和 任何 这样的 精确 作为 如果 我 是 常设 经过 这
[məˈʃiːnz] .
machines .
机器 .

但是，我无法像站在机器旁那样进行精确的观察。

[ðə; ði][kɑː(r)] [ðæt] [aɪ][sæt][ɪn] , [ɔːl'dəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [pɒv; əv] [wɪnd] ,
The car that I sat in , although there was not a breath of wind ,
这 车 那 我 卫星 在 , 虽然 那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 ,

我坐的那辆车里，虽然一丝风也没有，

[wɒz; wəz][nɒt] ['æbsəlu:tli] [sti:l] .
was not absolutely still .
曾是 不是 绝对地 仍然 .

并非完全静止。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pə'hæps] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][sæt] [sti:l] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ,
I should not perhaps have noticed this if I had sat still and talked ,
我 应该 不是 也许 有 注意到 这 如果 我 有 卫星 仍然 和 谈话 ,

如果我当时只是坐着聊天，或许就不会注意到这一点了。

[ɔ:(r)][i:v(ə)n] [ri:d] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mæʊmənt][aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə] [əb'zɜ:v] ['kləʊsli] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
or even read , but the moment I began to observe closely some object
或者 甚至 读 , 但 这 片刻 我 开始 到 观察 密切 一些 目的

[nɒt] [ɒn][ðə; ði][kɑ:(r)] ,
not on the car ,
不是 在 这 车 ,

甚至都没看书，但当我开始仔细观察车外某个物体时，

[aɪ] [brɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi][felt] [æt; ət] [si:] [ɒn][ə; eɪ][kɑ:m] [deɪ]
I became conscious of a motion such as would be felt at sea on a calm day
我 成为 有意识的 的 一个 运动 这样的 作为 会 是 毛毡 在 海 在 一个 冷静的 天

[ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [bʌt; bət] ['veri] ['dʒent(ə)] [swel] .
if there were a long but very gentle swell .
如果 那里 是 一个 长的 但 非常 温和的 膨胀 .

我感觉到了一种类似平静海面上那种绵长而轻柔的涌浪所带来的感觉。

[aɪ] [sɔ:] [wið] [ɪ'nʌf] [ɪg'zæktnəs] , [haʊ'evə(r)] ,
I saw with enough exactness , however ,
我 锯 和 足够的 精确 , 然而 ,

然而，我看得足够清楚。

[tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['kæɪɪd] [ɒn][hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
to conclude that the processes which were being carried on here were not
到 结束 那 这 流程 哪个 是 存在 携带 在 这里 是 不是

[mə'kæɪnɪkl] ,
mechanical ,
机械的 ,

由此得出结论，这里进行的过程并非机械性的。

[bʌt; bət][mæʊst] ['laɪkli] ['kemɪk(ə)] .
but most likely chemical .
但 最多 可能 化学 .

但最有可能的原因是化学反应。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] ['meni] [dʒ'ɑ:z][ænd; ənd] [rɪ'tɔ:ts] [ænd; ənd] ['ɪnstɹʊm(ə)nts] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['æspekt] ,
I could see many jars and retorts and instruments of similar aspect ,
我 可以 看 许多 罐子 和 反驳 和 仪器 的 相似的 方面 ,

我看到许多外形相似的罐子、蒸馏釜和器皿。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪ'lek'trɪsəti] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['lɑ:dʒli] [ə'plaɪd] ,
and I thought I could make sure that electricity was being largely applied ,
和 我 想法 我 可以 制作 当然 那 电 曾是 存在 很大程度上 应用 ,

我认为我可以确保电力得到广泛应用，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ju:z][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [laɪt] .
and that some strange use was being made of light .
和 那 一些 奇怪的 使用 曾是 存在 制成 的 光 .

并且，人们似乎在以某种奇怪的方式利用光。

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ˈsʌbstəns] [ɪn] [ˈsɜ:t(ə)n] [smɔ:l] [ˈves(ə)lz] [ɒn] [wɪtʃ]
It seemed as if there were some substances in certain small vessels on which
它 似乎 作为 如果 那里 是 一些 物质 在 肯定 小的 船只 在 哪个
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [laɪt] [ˈgreɪtli] [ˈmæɡnɪfaɪd] [wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [θəʊn] .
now and then light greatly magnified was being thrown .
现在 和 然后 光 非常 放大 曾是 存在 抛掷 .

似乎某些小容器里装着一些物质，时不时会有极强的光线照射到这些物质上。

[ðɪ:z] [ˈves(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ˈɔ:də(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [məˈʃi:nz] [ɪn] [sʌtʃ] [wei] [ðæt] [ðeɪ]
These vessels were arranged in order within the machines in such way that they
这些 船只 是 安排 在 命令 之内 这 机器 在 这样的 方式 那 他们
[kəd; kəd][bi:; bi] subjected182
could be subjected182
可以 是 subjected182

这些容器在机器内按顺序排列，以便能够进行182次试验。

[æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɜ:kə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveəriəs] [laɪt] , [ˈmæɡnɪfaɪɪŋ] ,
at the will of the worker to the various light , magnifying ,
在 这 将要 的 这 工人 到 这 各种各样的 光 , 放大 ,
根据工人的意愿，对各种光线进行放大，

[ænd; ənd] [ˈkemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈlektɪk] [ˈprəʊsesɪz] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n]
and chemical and electric processes which it seemed to be the function
和 化学 和 电的 流程 哪个 它 似乎 到 是 这 功能
[ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:n] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .
of the machine to keep in action .
的 这 机器 到 保持 在 行动 .

以及化学和电气过程，而这台机器的功能似乎就是保持这些过程的运转。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [fi:l] [[ʊə(r)][æt; ət][fɜ:st] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ]
I did not feel sure at first whether the substances in the vessels were being
我 做过 不是 感觉 当然 在 第一的 无论 这 物质 在 这 船只 是 存在
[ˈsɪmpli] [ɪɡˈzæmɪnd] ,
simply examined ,
简单地 检查 ,

起初我并不确定这些容器中的物质是否仅仅是在接受检验。

[ɔ:(r)] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ɪˈfekt] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
or whether they were being treated with a view to effect some change in
或者 无论 他们 是 存在 治疗 和 一个 看法 到 影响 一些 改变 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

或者他们接受治疗的目的是为了改变他们。

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈlaɪkli] [ˈpɜ:pəs] .
But I soon saw that the latter was the more likely purpose .
但 我 很快 锯 那 这 后者 曾是 这 更多的 可能 目的 .
但我很快意识到，后一种目的更有可能。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [pəˈsi:vɪd] [ɒn] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səbˈdʒektɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈveri]
For I perceived on further observation that they were subjected to a very
为了 我 感知 在 更远 观察 那 他们 是 受 到 一个 非常
[sɪˈvɪə(r)][ænd; ənd][ɪɡˈzækt][ˈskru:təni] [brɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] .
severe and exact scrutiny before they were placed in the vessels .
严重 和 精确的 审查 前 他们 是 放置 在 这 船只 .

因为我进一步观察发现，它们在被放入容器之前，都经过了非常严格和精确的检查。

[æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [məˈʃi:nz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [ˈteɪb(ə)l] [əˈlɒŋ] [wɪtʃ] ,
At one end of the row of machines was a very long table along which ,
在 一 结尾 的 这 排 的 机器 曾是 一个 非常 长的 桌子 沿着 哪个 ,
机器排的一端摆放着一张很长的桌子，桌子沿着桌子摆放着：

[nɪə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)] , [ə; eɪ] [trɒf] [ræn][frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] .
near the middle , a trough ran from end to end .
靠近 这 中间 , 一个 槽 跑 从 结尾 到 结尾 :

在中间附近, 有一条槽从一端延伸到另一端。

[ə; eɪ][mæn] [stɒd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
A man stood at the table who seemed to be examining something in the
一个 男人 站立 在 这 桌子 WHO 似乎 到 是 检查 某物 在 这
[trɒf] [wɪð] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] ,
trough with a microscope ,
槽 和 一个 显微镜 ,

一个男人站在桌旁, 似乎正在用显微镜观察水槽里的什么东西。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wɪð] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mægnɪfaɪɪŋ] [æpə'reɪtəs] .
or at least with some sort of magnifying apparatus .
或者 在 至少 和 一些 种类 的 放大 设备 :

或者至少需要借助某种放大设备。

[ðen] [hiː; hi][leɪd] [ə'saɪd][ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ] [æpə'reɪtəs] ,
Then he laid aside the magnifying apparatus ,
然后 他 铺设 旁边 这 放大 设备 ,

然后他把放大镜放到一边。

[ænd; ənd] [pɔː] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['bɒt(ə)] ['aɪðə(r)][sʌm; səm]['fluːɪd][ɔː(r)]['paʊdə(r)] , [aɪ][kɒd; kəd][nɒt]
and poured from a little bottle either some fluid or powder , I could not
和 倾倒 从 一个 小的 瓶子 任何一个 一些 体液 或者 粉末 , 我 可以 不是
[tel] [wɪt] ,
tell which ,
告诉 哪个 ,

从一个小瓶子里倒出一些液体或粉末, 我无法分辨是哪种。

[ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ; [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'plai] [ðə; ði]['mægnɪfaɪə(r)]
on the objects which he was examining ; then he would apply the magnifier
在 这 对象 哪个 他 曾是 检查 ; 然后 他 会 申请 这 放大镜
[ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
again , and so on .
再次 , 和 所以 在 :

他会先用放大镜观察他正在检查的物体; 然后他会再次使用放大镜, 如此反复。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
Last of all ,
最后的 的 全部 ,

最后,

[frɒm; frəm] [ðɪs] [trɒf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['ʃʌv(ə)] [ɔː(r)]
from this trough he would take up something or other with a little shovel or
从 这 槽 他 会 拿 向上 某物 或者 其他 和 一个 小的 铲 或者
[ˈtraʊəl] ,
trowel ,
镩 ,

他会用小铲子或泥刀从这个槽里铲起什么东西。

[ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ 'tiː][ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['tʰaɪni] ['wæɡənz] [ɔː(r)]['bɒksɪz][ɒn] [wiːlz] [wɪt] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ,
and place it in certain tiny waggons or boxes on wheels which communicated ,
和 地方 它 在 肯定 微小的 马车 或者 盒子 在 车轮 哪个 沟通 ,

并将它们放置在某些可以相互连接的小型货车或带轮箱子中,

[ə'pærəntli] [baɪ] [ɔ:tə'mætɪk] [mi:nz] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [bɪ'fɔ:(r)] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
apparently by automatic means such as I have before described , with the different
显然 经过 自动的 方法 这样的 作为 我 有 前 描述 , 和 这 不同的
[mə'ʃi:nz] ,
machines ,
机器 ,

显然是通过我之前描述过的那些自动方式，利用不同的机器，

[ˈemptɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒntents] ['ɪntu:] the183
emptying their contents into the183
清空 他们的 内容 进入 the183

将它们的内容物倾倒入183

[smɔ:l] ['ves(ə)lz] [pɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] .
small vessels of which I have told you .
小的 船只 的 哪个 我 有 讲述 你 .

我已向你们介绍过这些小容器。

[ɔ:l][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][pɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
All the machines appeared to be of the same sort , and engaged in the
全部 这 机器 出现 到 是 的 这 相同的 种类 , 和 已订婚的 在 这
[seɪm] [wɜ:k] .
same work .
相同的 工作 .

所有机器看起来都是一样的，从事着同样的工作。

[ai] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [trɒf] [ɪn][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ]
I concluded that the man at the table with the trough in it was examining
我 结束 那 这 男人 在 这 桌子 和 这 槽 在 它 曾是 检查
['sɜ:t(ə)n] ['sʌbstəns] ,
certain substances ,
肯定 物质 ,

我推断，坐在摆放着水槽的桌子旁的那个人正在检查某些物质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:]
and that these were being treated by the men at the machines with a view
和 那 这些 是 存在 治疗 经过 这 男人 在 这 机器 和 一个 看法
[tu:; tə][sʌm; səm][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][pɒv; əv][ðeə(r)]['neɪtʃ(ə)r] .
to some modification of their nature .
到 一些 修改 的 他们的 自然 .

机器旁的工人们正在对这些机器进行处理，目的是改变它们的性质。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:k] , [wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
And I had no doubt that this work , whatever it was ,
和 我 有 不 怀疑 那 这 工作 , 任何 它 曾是 ,

我毫不怀疑这项工作，无论是什么，

[stʊd] [ɪn][sʌm; səm][də'rekt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði] [si:d] [bedz] .
stood in some direct relation to the work at the seed beds .
站立 在 一些 直接的 关系 到 这 工作 在 这 种子 床 .

与苗圃工作有某种直接关系。

[ɪf] [ai][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [sʌtʃ] [daʊt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mu:vɪd] [baɪ] [wɒt] [ai]
If I had had any such doubt it would have been removed by what I
如果 我 有 有 任何 这样的 怀疑 它 会 有 到过 已移除 经过 什么 我
[əb'zɜ:vɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][pɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] [pɒv; əv] [mə'ʃi:nz] .
observed at the other end of the row of machines .
观察到 在 这 其他 结尾 的 这 排 的 机器 .

如果我之前还有任何这样的疑虑，那么我在机器另一头看到的景象就会消除我的疑虑。

[ðeə(r)] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [ˈbɪlɪəd] [ˈteɪb(ə)l] , [ˈəʊnli][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
There I saw a table just like an enormous billiard table , only there were no
那里 我 锯 一个 桌子 只是 喜欢 一个 巨大的 台球 桌子 , 仅有的 那里 是 不
[pɒkɪts] ,
pockets ,
口袋 ,

我看到一张桌子，就像一张巨大的台球桌，只是上面没有球袋。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈteɪb(ə)l] [stəd] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [men] [ˈbɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] .
and at this table stood four or five men busily at work .
和 在 这 桌子 站立 四 或者 五 男人 忙碌地 在 工作 .

桌旁站着四五个男人，正忙着工作。

[ðɪs] [ˈteɪb(ə)l][wɒz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [siːd] [bedz][baɪ][ðə; ði][ˈreɪlz] ,
This table was connected with the seed beds by the rails ,
这 桌子 曾是 连接 和 这 种子 床 经过 这 铁轨 ,
这张桌子通过铁轨与苗床相连。

[əˈlɒŋ] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði][ˈbɒksɪz][ɒn] [wiːlz] .
along which ran the boxes on wheels .
沿着 哪个 跑 这 盒子 在 车轮 .

沿着这条路走，可以看到带轮子的箱子。

[ɪnˈdiːd] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][aɪˈtiː] [ðæt] [maɪ] [lʊk] [hæd; həd] [fɜːst] [biːn] [daɪˈrektɪd] [wen] [aɪ] [ˈfɒləʊd] ,
Indeed , it was to it that my look had first been directed when I followed ,
的确 , 它 曾是 到 它 那 我的 看 有 第一的 到过 指导 什么时候 我 随后 ,
事实上，我跟上来的时候，目光首先就投向了它。

[wɪð] [maɪ] [ɡlɑːs] , [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈbɒksɪz] .
with my glass , the course of these boxes .
和 我的 玻璃 , 这 课程 的 这些 盒子 .

用我的玻璃杯，这些盒子的走向。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈkʏəriəs] [ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
But the more curious aspect of the machines had attracted my attention ,
但 这 更多的 好奇的 方面 的 这 机器 有 吸引 我的 注意力 ,
但这些机器更奇特的方面吸引了我的注意。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [həʊl] [rəʊ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ænd; ənd]
and I had observed the whole row of them to the other end and
和 我 有 观察到 这 所有的 排 的 他们 到 这 其他 结尾 和

[ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [trɒf] [ɪn][aɪˈtiː] [wɪtʃ] [stəd] [ðeə(r)] ,
the table with the trough in it which stood there ,
这 桌子 和 这 槽 在 它 哪个 站立 那里 ,

我观察了他们整排一直到另一端，以及摆放在那里的带槽的桌子。

[brɪfɔː(r)] [əbˈzɜːvɪŋ] [ðɪs] [end][mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] .
before observing this end more particularly .
前 观察 这 结尾 更多的 特别 .

在更详细地观察这一结局之前。

[aɪ] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪgˈzæmɪnd] [ɪn][ðə; ði] [trɒf] [ænd; ənd]
I now saw that the substances which had been examined in the trough and
我 现在 锯 那 这 物质 哪个 有 到过 检查 在 这 槽 和
[ˈtriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæərɪd] ,
treated in the machines were carried ,
治疗 在 这 机器 是 携带 ,

我现在看到，那些在槽中检验过、在机器中处理过的物质都被运走了。

[stiːl] [baɪ] [ɔːtəˈmætɪk] [məˈʃiːnəri] , to184
still by automatic machinery , to184
仍然 经过 自动的 机械 , to184

仍然依靠自动化机械，至184

[ðɪs] [ɪ'nɔ:məs] ['teɪb(ə)] [ænd; ənd] ['emptɪd] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:] .
this enormous table and emptied upon it .
这 巨大的 桌子 和 清空 之上 它 .

这张巨大的桌子上，我把所有东西都倒在了上面。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['ræpɪdli] ['sɔ:tɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] [ɪntu:] ['pɑ:slz] [baɪ] [ðə; ði]
There they were very rapidly sorted and distributed into parcels by the
那里 他们 是 非常 快速 已排序 和 分布式 进入 包裹 经过 这
[faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] [men] [æt; ət] [wɜ:k] [ðeə(r)] .
five or six men at work there .
五 或者 六 男人 在 工作 那里 .

在那里工作的五六个人很快将它们分类并分装成包裹。

[ði:z] [men] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [greɪt] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [aɪ] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ,
These men must have had great accuracy of eye and touch ,
这些 男人 必须 有 有 伟大的 准确性 的 眼睛 和 触碰 ,
这些人一定拥有极高的眼力和触觉。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪnt] [hu:] [rɪŋz]
and their way of working reminded me of the man in the Mint who rings
和 他们的 方式 的 在职的 提醒 我 的 这 男人 在 这 薄荷 WHO 戒指
[ðə; ði] [kɔɪn] .
the coin .
这 硬币 .

他们的工作方式让我想起了造币厂里给硬币敲响铃铛的人。

[ðə; ði] ['pɑ:slz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [meɪd] [ʌp] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The parcels which were so made up were distributed among the
这 包裹 哪个 是 所以 制成 向上 是 分布式 之中 这
['wɜ:kəz] [ɪn] [ðə; ði] [si:d] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɔ:l'reɪdɪ] [dɪ'skraɪbd] .
workers in the seed beds in the way already described .
工人 在 这 种子 床 在 这 方式 已经 描述 .

按照上述方式，将包装好的包裹分发给苗圃里的工人。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [tu:; tə] [em 'i:] [naʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['sʌbstəns] , ['prɒbəbli] [dʒɜ:rmz] [ɒv; əv] [wʌn] [kaɪnd]
It was clear to me now that some substances , probably germs of one kind
它 曾是 清除 到 我 现在 那 一些 物质 , 大概 细菌 的 一 种类
[ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
or another ,
或者 其他 ,

我现在很清楚，某些物质，很可能是某种细菌，

[wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [baɪ] [saɪən'tɪfɪk] ['meθədz] ,
were being examined and treated by scientific methods ,
是 存在 检查 和 治疗 经过 科学 方法 ,

正在接受科学方法的检查和治疗，

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [səb'dʒektɪd] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['kʌltʃə(r)]
and were being subjected afterwards to some sort of discriminating culture
和 是 存在 受 然后 到 一些 种类 的 歧视性的 文化
.
:
.

之后他们遭受了某种歧视性文化的对待。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ges] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʊ:pəs] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] ,
I began to guess at the purpose of all this ,
我 开始 到 猜测 在 这 目的 的 全部 这 ,

我开始猜测这一切的目的是什么，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [səˈspi(ə)n] [brəʊk] [əˈpɒn][em ˈi:] [wɪtʃ] [ˈɔ:lməʊst] [meɪd] [em ˈi:][drɒp][maɪ]
and quite suddenly a suspicion broke upon me which almost made me drop my
和 相当 突然 一个 怀疑 打破 之上 我 哪个 几乎 制成 我 降低 我的
[glɑ:s] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] .
glass with horror .
玻璃 和 恐怖 .

突然间，一种不祥的预感涌上心头，吓得我几乎把杯子都掉在了地上。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [hɪə(r)][æt; ət][wʌnz] [ðæt] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ai] [əbˈteɪnd] [ˈleɪtə(r)][ɒn]
And I may as well say here at once that knowledge which I obtained later on
和 我 可能 作为 出色地 说 这里 在 一次 那 知识 哪个 我 获得 之后 在
[kənˈfɜ:md] [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)] [səˈspi(ə)n] .
confirmed this horrible suspicion .
确认的 这 可怕 怀疑 .

我不妨在此立即说明，我后来获得的知识证实了这种可怕的怀疑。

[rɪˈkʌvəriŋ] [maɪˈself] , [ai] [tɜ:nd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:kəz] [æt; ət][ðə; ði] [si:d] [bedz] .
Recovering myself , I turned my attention to the workers at the seed beds .
恢复中 我 , 我 转向 我的 注意力 到 这 工人 在 这 种子 床 .

我回过神来，把注意力转向了苗圃里的工人们。

[ðə; ði][men] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [bed] [went] [ˈsləʊli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:ks] [ˈteɪkɪŋ] [ˈevri] [naʊ]
The men engaged at the first bed went slowly along the walks taking every now
这 男人 已订婚的 在 这 第一的 床 去 缓慢地 沿着 这 散步 采取 每一个 现在
[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒksɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [slʌŋ] [wʌn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
and then something out of the boxes which were slung one over the
和 然后 某物 出去 的 这 盒子 哪个 是 吊着 一 超过 这
[ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [i:tʃ] ,
shoulder of each ,
肩膀 的 每个 ,

在第一张床边忙碌的男人们沿着小路缓慢行走，不时地从每个人肩上挎着的箱子里拿出一些东西。

[ænd; ənd] [ˈplɑ:ntɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈkʌvəriŋ] [aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)] .
and planting it in the ground and covering it over .
和 种植 它 在 这 地面 和 覆盖 它 超过 .

把它种在土里，然后盖上东西。

[ai] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔ:lˈredi] [ˈplɑ:ntɪd] ,
I saw that they examined also something already planted ,
我 锯 那 他们 检查 还 某物 已经 已种植 ,

我看到他们还检查了一些已经种下的植物。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [tʊk] [aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][bɒks] .
and sometimes took it up and put it into the box .
和 有时 采取 它 向上 和 放 它 进入 这 盒子 .

有时还会把它拿起来放进盒子里。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] , -
I could not tell , 185
我 可以 不是 告诉 , -

我无法分辨，185

[ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈməʊʃn] ,
owing to the distance and the motion ,
欠款 到 这 距离 和 这 运动 ,

由于距离和运动，

[ˈweðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ˈeni][ˈvɪzəb(ə)] [grəʊθ] .
whether or not what they took up exhibited any visible growth .
无论 或者 不是 什么 他们 采取 向上 展出 任何 可见的 生长 .

无论他们所做的事情是否表现出任何明显的增长。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] ['teɪkən][ʌp] ,
The substances , whatever they were , which were thus taken up ,
这 物质 , 任何 他们 是 , 哪个 是 因此 已采取 向上 ,
被吸收的物质, 无论是什么物质,

[wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['wægən] [wɪtʃ] [ræn][æ; ət][ðə; ði] ['i:stən] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bed][æ; ət]
were placed in a little waggon which ran at the eastern end of the bed at
是 放置 在 一个 小的 车皮 哪个 跑 在 这 东 结尾 的 这 床 在
[raɪt] ['æŋɡlɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:ks] ,
right angles to the walks ,
正确的 角度 到 这 散步 ,
它们被放置在一辆小货车里, 这辆货车位于路床东端, 与人行道呈直角。

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [ɪts] ['kɒntents] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:ks] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði][fɜ:st] [bed][frɒm; frəm]
and conveyed its contents to the walks which separated the first bed from
和 传递 它是 内容 到 这 散步 哪个 分开 这 第一的 床 从
[ðə; ði] ['sekənd] ,
the second ,
这 第二 ,
并将里面的东西搬到了分隔第一张床和第二张床的小路上,

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [delt] [wɪð] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ðeə(r)] .
and were dealt with by the workers there .
和 是 已处理 和 经过 这 工人 那里 .
并由那里的工人处理了此事。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][em 'i:] [haʊ] [aɪ] [nju:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪg'zu:md] [ænd; ənd][nɒt]
If you ask me how I knew that it was the substances exhumed and not
如果 你 问 我 如何 我 知道 那 它 曾是 这 物质 已挖掘 和 不是
[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:slz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [pɑ:st] ,
the substances in the parcels that were thus passed ,
这 物质 在 这 包裹 那 是 因此 通过了 ,
如果你问我如何确定是挖掘出来的物质而不是通过这些包裹传递的物质,

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][maɪ] [kən'klu:ʒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]
I can only say that such was my conclusion from the whole aspect of the
我 能 仅有的 说 那 这样的 曾是 我的 结论 从 这 所有的 方面 的 这
['mu:vmənt] ,
movement ,
移动 ,
我只能说, 这是我从整个运动的角度得出的结论。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][kɒd; kəd][nɒt] ['ækjərətli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [smɔ:l] ['ɒbdʒɪkts][æ; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] .
for I could not accurately distinguish small objects at the distance .
为了 我 可以 不是 准确 区分 小的 对象 在 这 距离 .
因为我无法准确分辨远处的小物体。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [æ; ət][ðə; ði][nekst][fɔ:(r)] [bedz][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt]
The way of working at the next four beds was not so different from what
这 方式 的 在职的 在 这 下一个 四 床 曾是 不是 所以 不同的 从 什么
[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
I have described ,
我 有 描述 ,
接下来四张病床的工作方式与我所描述的并没有太大不同。

[æ; əz][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [wɜ:θ] [waɪl] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['di:teɪld] [ə'kaʊnt] .
as to make it worth while attempting a detailed account .
作为 到 制作 它 值得 尽管 尝试 一个 详细的 帐户 .
为了使详细描述变得值得。

[ˌaɪˈtiː] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [prəˈsiːdʒə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [səʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn]
It will suffice to say that the mode of procedure was to sow something in
它 将要 足够了 到 说 那 这 模式 的 程序 曾是 到 母猪 某物 在
[iːtʃ] [bed] ,
each bed ,
每个 床 ,

简单来说，当时的作业方式是在每张苗床上播种一些东西。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [trænsˈfɜː(r)] [aɪˈtiː]
and to take up something which had been down in order to transfer it
和 到 拿 向上 某物 哪个 有 到过 向下 在 命令 到 转移 它
[tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [bed] ,
to the next bed ,
到 这 下一个 床 ,

并将掉落在地上的东西拿起来，转移到隔壁床上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈlætə(r)] [ˈprəʊses] [ˈeɪdɪntli] [ɪnˈvɒlvd] [mʌtʃ] [ˈkeəf(ə)] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and this latter process evidently involved much careful examination and
和 这 后者 过程 显然 涉及 很多 小心 考试 和
[dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] .
discrimination .
歧视 .

后一个过程显然涉及大量的仔细审查和甄别。

[aɪ] [ʊd; ʒəd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːd] [bed] [ænd; ənd] [ˈɒnwəd] [ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [wɔː(r)] [mɑːskz]
I should also mention that at the third bed and onward the workers wore masks
我 应该 还 提到 那 在 这 第三 床 和 向前 这 工人 穿着 面具
,
.
,

我还应该提到，从第三张床位开始，工作人员都佩戴了口罩。

[əˈpærəntli] [ˈwaɪə(r)] [mɑːskz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪˈlæbəreɪt] [kənˈstrʌkʃn] .
apparently wire masks of some elaborate construction .
显然 金属丝 面具 的 一些 精心制作的 建造 .
显然是结构精巧的金属丝面具。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [ðem; ðəm] , [nɒt] [kənˈtɪnjuəsli] , [bʌt; bət] [wenˈevə(r)] [ðeɪ] [stuːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]
They wore them , not continuously , but whenever they stooped to the ground
他们 穿着 他们 , 不是 持续 , 但 每当 他们 弯腰 到 这 地面
[ɔː(r)] [ɪgˌzæmɪnd] very186
or examined very186
或者 检查 very186
他们戴着它们，不是一直戴着，而是每当他们弯腰到地上或仔细检查时才会戴上。186

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《种子种植者》：一个充满冒险和神(The Germ Growers An Australian story of)

第8/11页

[ˈkləʊsli] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdiːlɪŋ] .
closely the substances with which they were dealing .

密切 这 物质 和 哪个 他们 是 处理 .
密切关注他们所处理的物质。

[æʔ; əʔ][ˈʌðə(r)] [taɪmz] [ðə; ði][mɑːskz] [hʌŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈgɜːdlz] .
At other times the masks hung at the girdles .

在 其他 时代 这 面具 悬挂 在 这 腰带 .
有时面具会挂在腰带上。

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [fɔːθ] [bed][ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [wɔː(r)][ðə; ði][mɑːskz][mɔː(r)] [ˈfriːkwəntli] ,
At the fourth bed the workers wore the masks more frequently ,

在 这 第四 床 这 工人 穿着 这 面具 更多的 频繁地 ,
在第四张病床上，工作人员更频繁地佩戴口罩。

[ænd; ənd][æʔ; əʔ][ðə; ði] [fɪfθ] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [rɪˈmuːvd] [ðem; ðəm] [əˈkeɪʒnəli] .
and at the fifth they only removed them occasionally .

和 在 这 第五 他们 仅有的 已移除 他们 偶尔 .
到了第五年，他们只是偶尔移除它们。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði][sɪksθ] [bed][wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][ˈfʊlə(r)]
The way of working at the sixth bed was different and will need a fuller

这 方式 的 在 职的 在 这 第六 床 曾是 不同的 和 将要 需要 一个 更丰满
[dɪˈskrɪpʃn] .
description .
描述 .

第六张床的工作方式有所不同，需要更详细的描述。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔː(r)] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [aɪˈtiː][aɪ][fʊd; fəd] [seɪ] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]
But before attempting to describe it I should say that just as I was

但 前 尝试 到 描述 它 我 应该 说 那 只是 作为 我 曾是
[brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði][sɪksθ] [bed] ,
beginning to observe the sixth bed ,
开始 到 观察 这 第六 床 ,

但在尝试描述它之前，我应该说，就在我开始观察第六张床的时候，

[ə; eɪ] [slɑɪt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [tuː] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [iːtʃ] [ɪn]
a slight change came in the weather which made two considerable changes , **each in**

一个 轻微 改变 来了 在 这 天气 哪个 制成 二 大量 变化 , 每个 在
[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
a different direction ,
一个 不同的 方向 ,

天气略有变化，却带来了两个显著的变化，而且这两个变化的方向各不相同。

[ɪn][maɪ] [ˌɒpəˈtjuːnəʔɪz] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .
in my opportunities of observation .
在 我的 机会 的 观察 .

在我观察的机会中。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [kɑːm][ænd; ənd][æʔ; əʔ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈklaʊdi] .
It had been quite calm and at the same time cloudy .
它 有 到过 相当 冷静的 和 在 这 相同的 时间 多云 .

天气十分平静，但同时又阴云密布。

[naʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [brɪ'gæn][tu:; tə] [bləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [aʊt] .
Now a light breeze began to blow and the sun shone out .
现在 一个 光 微风 开始 到 吹 和 这 太阳 闪耀 出去 .
这时, 微风吹拂, 阳光普照。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bri:z] [wɒz; wəz] , [æt; ət][fɜ:st] ,
The effect of the breeze was , at first ,
这 影响 的 这 微风 曾是 , 在 第一的 ,
微风最初的影响是:

[səʊ][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['məʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] ['veri] [kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
so to increase the motion of the car as to make very close observation
所以 到 增加 这 运动 的 这 车 作为 到 制作 非常 关闭 观察
[ɪm'pɒsəb(ə)] .
impossible .
不可能的 .

因此, 要增加汽车的运动速度, 使近距离观察变得不可能。

[bʌt; bət][ˈsi:njɔ:(r)] - [ˈprez(ə)ntli] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['bæləstɪŋ] [mæ'ʃi:nəri] ,
But Signor Davelli presently applied a sort of ballasting machinery ,
但 签名者 - 目前 应用 一个 种类 的 压载 机械 ,
但达维利先生随即使用了一种压载机械。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['greɪtli] [ˈstedi] [ðə; ði][kɑ:(r)] .
which had the effect of greatly steadying the car .
哪个 有 这 影响 的 非常 稳定 这 车 .
这使得汽车行驶更加稳定。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] ['veri]
I was so much interested in what was going on below that I did not very
我 曾是 所以 很多 感兴趣的 在 什么 曾是 去 在 以下 那 我 做过 不是 非常
[ˈækjərətli] [əb'zɜ:v] [haʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
accurately observe how this was done .
准确 观察 如何 这 曾是 完毕 .
我当时对下面发生的事情非常感兴趣, 以至于没有仔细观察他们是如何做到的。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈsʌmhəʊ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
But I think that it was somehow in this way .
但 我 思考 那 它 曾是 不知何故 在 这 方式 .
但我认为事情大概就是这样。

[hi:; hi] [mu:vɪd] , [baɪ] [mæ'kæɪnɪkl] [kən'traɪvəns] , [ˈsɜ:t(ə)n] [weɪts] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] ,
He moved , by mechanical contrivance , certain weights in the car ,
他 已搬 , 经过 机械的 装置 , 肯定 重量 在 这 车 ,
他利用机械装置移动了车内的某些重物,

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['grævəti] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz][tu:; tə] ['rendə(r)][ðə; ði]
so as to change the centre of gravity in such manner as to render the
所以 作为 到 改变 这 中心 的 重力 在 这样的 方式 作为 到 使成为 这
[pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈɒkjupaɪd] [ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə] [les] ['məʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
part of it which we occupied subject to less motion than the rest .
部分 的 它 哪个 我们 占领 主题 到 较少的 运动 比 这 休息 .
从而改变重心, 使我们所处的重心部分比其他部分受到的运动更小。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [mʌtʃ] [skɪl] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [ænd; ənd][ai] hardly187
I have not much skill in such matters and I hardly187
我 有 不是 很多 技能 在 这样的 事情 和 我 hardly187
我在这方面没什么技巧, 而且我几乎187

[nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['pɒsəb(ə)] , [bʌt; bət][səʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [em 'i:] .
know if this is possible , but so it seemed to me .
知道 如果 这 是 可能的 , 但 所以 它 似乎 到 我 .
我不知道这是否可能, 但我觉得是可能的。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][nɒt][baɪ][ˈeni] [miːnz] [æz; əz] [ˈstedɪ]
But even after this was done the car was not by any means as steady
但 甚至 后 这 曾是 完毕 这 车 曾是 不是 经过 任何 方法 作为 稳定的
[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .
as before .
作为 前 .

但即使这样处理之后，这辆车也远不如以前稳定了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] ,
At the same time , however ,
在 这 相同的 时间 , 然而 ,
[ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [wɪtʃ] [naʊ] [əˈpiəd] [disˈkləʊz] [sʌm; səm] [ˈfiːtʃəz] [pʊ; əv][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [aɪ]
the sunshine which now appeared disclosed some features of the scene which I
这 阳光 哪个 现在 出现 披露 一些 特征 的 这 场景 哪个 我
[ʊd; əd] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [mɪst] .
should otherwise have missed .
应该 否则 有 错过 .

阳光洒下，映照出眼前的景象，让我得以窥见一些原本可能被我忽略的细节。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [end][pʊ; əv][ðə; ði][bedz] ,
For now , at the northern end of the beds ,
为了 现在 , 在 这 北方 结尾 的 这 床 ,
[ˈnɔːðən] [ˈend] [pʊ; əv] [ˈbedz] ,
目前，在床铺的北端，

[pʌn][ə; eɪ] [ˈplætˈfɔːm] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈplætˈfɔːm] ,
on a platform at right angles with the western platform ,
在 一个 平台 在 正确的 角度 和 这 西 平台 ,
[ˈplætˈfɔːm] [ˈwɛstən] [ˈplætˈfɔːm] ,
在与西侧平台成直角的平台上，

[aɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [ˈʃædəʊz] [wɪtʃ] [ˈɪndəˌkɜːtɪd][tuː; tə][maɪ] [naʊ] [skɪld] [ˈaɪsaɪt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [pʊ; əv]
I saw several shadows which indicated to my now skilled eyesight the presence of
我 锯 一些 阴影 哪个 表明的 到 我的 现在 熟练 视力 这 在场 的
[ˈsevrəl] [pʊ; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)] [kɑːz] .
several of the invisible cars .
一些 的 这 无形的 汽车 .

我看到几个影子，以我如今敏锐的视力来看，这表明有几辆隐形汽车在那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɔːl] [stɪl] [wen] [aɪ][fɜːst] [sɔː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [wʌn] [muːvd] ,
They were standing all still when I first saw them , but presently one moved ,
他们 是 常设 全部 仍然 什么时候 我 第一的 锯 他们 , 但 目前 一 已搬 ,
[ˈstændɪŋ] [ɔːl] [stɪl] [wɛn] [aɪ] [fɜːst] [sɔː] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [wʌn] [muːvd] ,
我初见它们时，它们都一动不动地站着，但过了一会儿，其中一个动了起来。

[rəʊz] [ˈkwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ˈɡrædʒuəli] [aʊt][pʊ; əv] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
rose quickly from the earth , and passed gradually out of sight to the
玫瑰 迅速地 从 这 地球 , 和 通过了 逐步地 出去 的 视线 到 这
[ˈnɔːθwəd] .
northward .
向北 .

它迅速从地面升起，然后逐渐向北方消失在视线之外。

[aɪ] [ˈfɒləʊd] [ɪts] [kɔːs] [wɪð] [maɪ] [ɡlɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [tɪl] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈniəli] [aʊt]
I followed its course with my glass for several minutes , till it was nearly out
我 随后 它是 课程 和 我的 玻璃 为了 一些 分钟 , 直到 它 曾是 几乎 出去
[pʊ; əv] [saɪt] .
of sight .
的 视线 .

我用酒杯观察了它几分钟，直到它几乎消失在视线之外。

[ai] [ðen] [tʰ:nd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [si:d] - [bedz] .
I then turned again to the seed - beds .
我 然后 转向 再次 到 这 种子 - 床 .

然后我又转身去看苗床。

[ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [sɪksθ] [bed][wɜ:(r); wə(r)] [veri] [fju:] , ['əʊnli] [faɪv] [ɪn][ɔ:l] ,
The men at the sixth bed were very few , only five in all ,
这 男人 在 这 第六 床 是 非常 很少 , 仅有的 五 在 全部 ,
第六张床上的男人很少, 总共只有五个人。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wɒz; wəz] [wɜ:kɪŋ] [ə'pærəntli] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .
and each was working apparently on his own account .
和 每个 曾是 在职的 显然 在 他的 自己的 帐户 .

而且每个人显然都是为自己工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['du:ɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜ:k] .
But they were all doing exactly the same kind of work .
但 他们 是 全部 正在做 确切地 这 相同的 种类 的 工作 .

但他们做的都是同一种工作。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz][ai] [θɔ:t] ,
They were , as I thought ,
他们 是 , 作为 我 想法 ,

正如我所料, 他们确实如此。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [sɪ'lek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌndə'gɒn] [səʊ] ['keəf(ə)l][ə; eɪ]
making a final selection of the germs which had undergone so careful a
制作 一个 最终的 选择 的 这 细菌 哪个 有 经历 所以 小心 一个
[p'rəʊses] [ɒv; əv] [kʌltɪ'veɪ](ə)n] .
process of cultivation .
过程 的 栽培 .

对经过精心培育的菌种进行最终筛选。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [θri:] ['bɒksɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌŋ] , [slʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
Each of them had three boxes , instead of one , slung in front of him ,
每个 的 他们 有 三 盒子 , 反而 的 一 , 吊着 在 正面 的 他 ,

他们每个人面前都挂着三个箱子, 而不是一个。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'stræktɪd] ['sɜ:t(ə)n] ['sʌbstəns]
and a long instrument in his hand with which he extracted certain substances
和 一个 长的 乐器 在 他的 手 和 哪个 他 提取 肯定 物质

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
from the ground .
从 这 地面 .

他手里拿着一根长长的工具, 用来从地里提取某些物质。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][həʊld][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] receptacle188
This instrument was constructed so as to hold in a little receptacle188
这 乐器 曾是 建造 所以 作为 到 抓住 在 一个 小的 receptacle188

该仪器设计成可以容纳一个小容器188

[wɒt] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
what was lifted from the ground .
什么 曾是 抬起 从 这 地面 .

从地面上抬起的东西。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kəz] , [ɔ:l'səʊ] , [hæd; həd] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɒt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]
Each of the workers , also , had slung over his shoulder what looked like a
每个 的 这 工人 , 还 , 有 吊着 超过 他的 肩膀 什么 看起来 喜欢 一个

[smɔ:l] [freɪm] .
small frame .
小的 框架 .

每个工人的肩上都挎着一个看起来像小画框的东西。

[ai] [sɪ'lektɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [æt; ət]['rændəm] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] [mɔː(r)]
I selected one of the five at random , and watched his proceedings more
我 已选 一 的 这 五 在 随机的 , 和 观看 他的 诉讼程序 更多的
[pə'tɪkjələli] .
particularly .
特别 .

我随机选择了五个人中的一个，并仔细观察了他的行为。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ʌn'slɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Now and then he would unsling the frame and place it on the ground .
现在 和 然后 他 会 解开吊索 这 框架 和 地方 它 在 这 地面 .
他时不时会把画架卸下来，放在地上。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [twɪst] ,
Then he would give it a little twist ,
然后 他 会 给 它 一个 小的 捻 ,
然后他会稍微扭一下，

[ˌweərə'pɒn] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'sju:m] [ə; eɪ] [fɔːm] ['veri] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdɪz] [wɜːk] - ['teɪb(ə)l] .
whereupon it would assume a form very like that of a lady's work - table .
于是 它 会 认为 一个 形式 非常 喜欢 那 的 一个 女士的 工作 - 桌子 .
届时，它将呈现出与女士工作台非常相似的形状。

[ai] [sɔː] [hɪm][duː; də] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] ,
I saw him do this many times ,
我 锯 他 做 这 许多 时代 ,
我多次看到他这样做。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊzd] [rɪ'septək(ə)l] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
and each time he took something out of the closed receptacle which I have
和 每个 时间 他 采取 某物 出去 的 这 关闭 容器 哪个 我 有
[dʒʌst] ['men](ə)nd] ,
just mentioned ,
只是 提及 ,
每次他都从我刚才提到的那个封闭容器里拿出东西，

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
and placed it on the table ,
和 放置 它 在 这 桌子 ,
然后把它放在桌子上。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [aɪ 'tiː] ['keəfəli] [wɪð] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪnstrəmənt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]
and observed it carefully with some kind of instrument that might have been
和 观察到 它 小心 和 一些 种类 的 乐器 那 可能 有 到过
[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['maɪkrəskəʊp] .
a kind of microscope .
一个 种类 的 显微镜 .
然后他用某种仪器（可能是显微镜）仔细观察了它。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['mɪnɪt] [pɒzə'veɪ(ə)n] [iːtʃ] [taɪm] ,
After a more or less minute observation each time ,
后 一个 更多的 或者 较少的 分钟 观察 每个 时间 ,
每次进行或多或少几分钟的观察后，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [əb'zɜːvd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] ,
he placed the substance observed in one of the boxes at his girdle ,
他 放置 这 物质 观察到 在 一 的 这 盒子 在 他的 腰带 ,
他把在其中一个盒子里发现的物质放在了腰带上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əʊpənd] [iːtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['keəfəli] [kləʊzd] [ə'gen] .
which he opened each time and carefully closed again .
哪个 他 打开 每个 时间 和 小心 关闭 再次 .
他每次都打开，然后小心翼翼地关上。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] ['sʌbstəns] [wɪt] ['tjælɪndʒd] [hɪz; ɪz]
By - and - by he seemed to discover some substance which challenged his
经过 - 和 - 经过 他 似乎 到 发现 一些 物质 哪个 挑战 他的
[ə'tenʃ(ə)n] ['speʃəli] ,
attention specially ,
注意力 特别 ,

渐渐地，他似乎发现了一些特别吸引他注意力的东西。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] ,
for after a longer observation than usual ,
为了 后 一个 更长 观察 比 通常 ,
经过比平时更长时间的观察后，

[hi:; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstrəmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜ:dl] [ænd; ənd] [əb'zɜ:vɪd] [aɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['keəfəli]
he took another instrument from his girdle and observed it more carefully
他 采取 其他 乐器 从 他的 腰带 和 观察到 它 更多的 小心
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [taɪm] .
and for a longer time .
和 为了 一个 更长 时间 .

他从腰带里取出另一件仪器，更加仔细地观察了更长时间。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʊkt] ,
Then I could see that he called his neighbour , for he looked ,
然后 我 可以 看 那 他 称为 他的 邻居 , 为了 他 看起来 ,
然后我看到他给邻居打了电话，因为他看了看。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:lməʊst] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz][lɪps] ['mu:vɪŋ] ,
and I almost thought that I could see his lips moving ,
和 我 几乎 想法 那 我 可以 看 他的 嘴唇 移动 ,
我几乎以为我能看到他的嘴唇在动，

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔ:dz] [hɪm] .
and immediately the other looked up and came towards him .
和 立即地 这 其他 看起来 向上 和 来了 向 他 .
另一个人立刻抬起头，朝他走来。

[ðen] [ðə; ði][fɜ:st][mæn]['hændɪd][hɪz; ɪz] [əb'zɜ:vɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] , [hu:] [ɪg'zæmɪnd]
Then the first man handed his observing instrument to the second , who examined
然后 这 第一的 男人 递交 他的 观察 乐器 到 这 第二 , who 检查
[ˈveri] ['keəfəli] [ðə; ði] substance189
very carefully the substance189
非常 小心 这 substance189

然后，第一个人将观察仪器递给第二个人，第二个人非常仔细地检查了这种物质。189

[ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] .
on the little table .
在 这 小的 桌子 .

在小桌子上。

[sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [si:md] [tu:; tə] ['fɒləʊ] , [æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] ,
Some discussion seemed to follow , an animated conversation as I thought ,
一些 讨论 似乎 到 跟随 , 一个 动画 对话 作为 我 想法 ,
[wɪð] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ]['ræpɪd] [ˌpæntə'mɪmɪk] [ə'kʌmpənɪmənt] .
with certainly a rapid pantomimic accompaniment .
和 当然 一个 迅速的 哑剧 伴奏 .

随后似乎展开了一番讨论，在我看来，那是一场热烈的对话，当然也伴随着快速的肢体语言。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Then a very strange thing happened .
然后 一个 非常 奇怪的 事物 发生 .
然后，发生了一件非常奇怪的事情。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst][mæn] [stuːpt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][teɪb(ə)l][hɪz; ɪz][mɑːsk] [fel] [ɒf] .
As the first man stooped towards the table his mask fell off .
作为 这 第一的 男人 弯腰 向 这 桌子 他的 面具 跌倒 离开 .

当第一个人弯腰走向桌子时，他的面具掉了下来。

[maɪ] [glɑːs] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː][kwɔɪt] ['pleɪnli] [kʌm] [luːs] [æt; ət][wʌn] [saɪd] ,
My glass was so good that I saw it quite plainly come loose at one side ,
我的 玻璃 曾是 所以 好的 那 我 锯 它 相当 显然 来 松动的 在 一 边 ,
我的玻璃杯质量太好了，以至于我清楚地看到它的一侧松动了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][mænz] [hænd] ['lɪftɪd] [ʌp][tuː; tə] [kætʃ] [aɪ 'tiː] .
and I saw the man's hand lifted up to catch it .
和 我 锯 这 男人的 手 抬起 向上 到 抓住 它 .

我看到那人抬起手去接它。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː] [fel] [ɒf] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] .
But before he could reach it , it fell off as I have said .
但 前 他 可以 抵达 它 , 它 跌倒 离开 作为 我 有 说 .

但正如我所说，在他够到之前，它就掉下来了。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][mænz] ['bɒdi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['ræpɪdli] ['siːðɪŋ] ['fluːɪd] ,
Then in a moment the man's body became a mass of rapidly seething fluid ,
然后 在 一个 片刻 这 男人的 身体 成为 一个 大量的 的 快速 沸腾 体液 ,
瞬间，那人的身体变成了一团迅速沸腾的液体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fluːɪd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] , [wɪtʃ] [spred] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]
and the fluid became a dark cloud of smoke , which spread into the air
和 这 体液 成为 一个 黑暗的 云 的 抽烟 , 哪个 传播 进入 这 空气

[ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] .
and disappeared .
和 消失 .

液体变成了一团黑烟，扩散到空气中，消失了。

[dʒʌst][səʊ][aɪ][hæd; həd] [siːn] ['siːnjɔː(r)] - ['bɒdi] [træns'fɔːmd] [ænd; ənd] [dɪsə'prɪə(r)] [ðə; ði] [deɪ]
Just so I had seen Signor Davelli's body transformed and disappear the day
只是 所以 我 有 已见 签名者 - 身体 转变 和 消失 这 天
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

就在前一天，我亲眼目睹了达维利先生的尸体发生变异并消失。

[ðə; ði] ['sekənd] [mæn][æt; ət][wʌns] [kɔːtʃ] [ʌp][ðə; ði][mɑːsk][ænd; ənd] [stʊd] [ə'pærəntli] ['weɪtɪŋ] .
The second man at once caught up the mask and stood apparently waiting .
这 第二 男人 在 一次 捕捉 向上 这 面具 和 站立 显然 等待 .

第二个人立刻接过面具，站在那里似乎在等待。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [dɪ'fjuːzd] ['veɪpə(r)] [ə'prɪəd] .
Presently a diffused vapour appeared .
目前 一个 扩散 汽 出现 .

随后出现了弥漫的蒸汽。

[ðɪs] [bɪ'keɪm] [d'ense] [ænd; ənd] [d'ense] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːðɪŋ]
This became denser and denser , until it assumed the appearance of a seething
这 成为 密度更高 和 密度更高 , 直到 它 假定 这 外貌 的 一个 沸腾
['fluːɪd] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
fluid , as before .
体液 , 作为 前 .

它变得越来越浓稠，直到最后呈现出像之前那样沸腾液体的样子。

[ðɪs] ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] [kən'splɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] ,
This quickly became consolidated and assumed the form of a body ,
这 迅速地 成为 合并 和 假定 这 形式 的 一个 身体 ,

这很快凝聚成形，并形成了一个整体。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [disə'priəd] .
the body of the man who had just disappeared .
这 身体 的 这 男人 WHO 有 只是 消失 .
刚刚失踪的那名男子的尸体。

[ðen] [ðə; ði][ʌðə(r)][mæn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['redi] [wɪð] [ðə; ði][mɑːsk][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Then the other man , who was standing ready with the mask in his hand ,
然后 这 其他 男人 , WHO 曾是 常设 准备好 和 这 面具 在 他的 手 ,
然后, 另一个人, 手里拿着面具, 早已准备就绪,

['fɪtɪd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst][mæn] , [ænd; ənd][bəʊθ] [men] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]
fitted it again upon the first man , and both men proceeded to examine the
适配 它 再次 之上 这 第一的 男人 , 和 两个都 男人 继续 到 检查 这
[ˈsʌbstəns] [brɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
substance before them ,
物质 前 他们 ,
他们再次将它套在第一个人身上, 然后两人开始检查眼前的物质。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'vɜːs] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪntə'rʌpt] [ðem; ðəm] .
and to converse , as if nothing had happened to interrupt them .
和 到 交谈 , 作为 如果 没有什么 有 发生 到 打断 他们 .
他们继续交谈, 仿佛什么事都没发生过一样。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ([wɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; ei] ['veri] [ɔːt] [taɪm] , [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] change190
All this time (which , however , was a very short time , although the change190
全部 这 时间 (哪个 , 然而 , 曾是 一个 非常 短的 时间 , 虽然 这 change190
这段时间 (然而, 这段时间很短, 尽管变化190

[wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪnstən'teɪniəs] , [æz; əz][ðə; ði][laɪk] [tʃeɪndʒ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['jestədeɪ])
was by no means instantaneous , as the like change seemed to be yesterday)
曾是 经过 不 方法 瞬间 , 作为 这 喜欢 改变 似乎 到 是 昨天)
(当然, 这种变化并非瞬间发生, 不像昨天那样似乎是瞬间的)

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [wɜːkt] [ə'weɪ] [wɪ'daʊt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,
the other men worked away without , as far as I could see ,
这 其他 男人 工作 离开 没有 , 作为 远的 作为 我 可以 看 ,
据我所见, 其他男人都在忙着干活。

['teɪkɪŋ] ['eni] ['nəʊtɪs] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
taking any notice whatever of what was going on .
采取 任何 注意 任何 的 什么 曾是 去 在 .
完全没有注意到周围发生的事情。

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] ['slɑːtli] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'træktɪd] ['siːnjɔː(r)] - [ə'tenʃ(ə)n] .
I exclaimed slightly and started , and this attracted Signor Davelli's attention .
我 惊呼 轻微地 和 开始 , 和 这 吸引 签名者 - 注意力 .
我轻声惊呼一声, 吓了一跳, 这引起了达维利先生的注意。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peəriŋ] [sʌm; səm] ['ɪnstɹəm(ə)nts] .
He had been , I think , examining and preparing some instruments .
他 有 到过 , 我 思考 , 检查 和 准备 一些 仪器 .
我认为他当时正在检查和准备一些仪器。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
" **What do you see ?**
" 什么 做 你 看 ?
你看到了什么?

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .
他说。

[aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɡlɑːs] .

I answered without taking my eyes from the glass .
我 回答 没有 采取 我的 眼睛 从 这 玻璃 .

我目不转睛地盯着玻璃杯，回答道。

“ [ə; eɪ][məɪn][ˈəʊvə(r)][ðəə(r)] [dɪsəˈprɪəd] [ænd; ənd] [əˈprɪəd] [əˈɡen] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [ˈjestədeɪ] .
“ A man over there disappeared and appeared again just as you did yesterday .
“ 一个 男人 超过 那里 消失 和 出现 再次 只是 作为 你 做过 昨天 .
“
“
“

“那边有个男人消失了一会儿又出现了，就像你昨天遇到的情况一样。”

“ [ˈkeələs] [retʃ] !
“ Careless wretches !
“ 粗心 可怜虫 !

“粗心大意的家伙们! ”

“ [hiː; hi] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [əbˈzɜːvɪŋ] .
“ he said , looking towards the place that I was observing .
“ 他 说 , 寻找 向 这 地方 那 我 曾是 观察 .

“他边说边看向我观察的方向。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] , “ [aɪ] [sed] , “ [ðæt] [ðiːz] [ˈsʌbstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [mʌst; məst]
“ I suppose , “ I said , “ that these substances which they are examining must
“ 我 认为 , “ 我 说 , “ 那 这些 物质 哪个 他们 是 检查 必须
[biː; bi] [ˈveri] [ˈdedli] ,
be very deadly ,
是 非常 致命 ,

“我想,”我说, “他们正在研究的这些物质一定剧毒无比。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mɑːsk] [fel] [ɒf] [dʒʌst] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [dɪsəˈprɪəd] ,
for his mask fell off just before he disappeared ,
为了 他的 面具 跌倒 离开 只是 前 他 消失 ,

因为他在消失前面具掉了下来。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembə(r)] [juː; jʊ] [sed] [ˈjestədeɪ] [ðæt] [wɒt] [wʊd] [kɪl] [juːˈes][ˈəʊnli] [drəʊv] [juː; jʊ] [bæk]
and I remember you said yesterday that what would kill us only drove you back
和 我 记住 你 说 昨天 那 什么 会 杀 我们 仅有的 驾驶 你 后退
[ɪntuː] [speɪs] . “
into space . “
进入 空间 . “

我记得你昨天说过，那些会杀死我们的东西只会把我们送回太空。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪnˈfɜː(r)] , [aɪ] [səˈpəʊz] ,
“ And you infer , I suppose ,
“ 和 你 推断 , 我 认为 ,

“我想，你的意思是……”

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [drɒpt] [daʊn] [ded] . “
that if you had been in his place you would have dropped down dead . “
那 如果 你 有 到过 在 他的 地方 你 会 有 掉落 向下 死的 . “

如果你处在他的位置，你早就当场毙命了。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] , “ [sed] [aɪ] .
“ That is what I think , “ said I .
“ 那 是 什么 我 思考 , “ 说 我 .

“我也是这么想的,”我说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪˈkʌm] [wʌn][ɒv; əv][juːˈes][juː; jʊ] [ɪˈskeɪp] [deθ] .
“ Then you see if you become one of us you escape death .
“ 然后 你 看 如果 你 变得 一 的 我们 你 逃脱 死亡 .

“那么你就会明白，如果你成为我们中的一员，你就能逃脱死亡。”

" [hi:; hi] [sed] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['strɒŋli] [pə'sweɪsɪv] ['mænə(r)] ,
" He said this with a strongly persuasive manner ,
" 他 说 这 和 一个 强烈 有说服力的 方式 ,
他说这话时语气极具说服力。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [slɑɪt] [ʃʌdə(r)] [si:md] [tu:; tə] [pɑ:s] ['əʊvə(r)][em 'i:] ,
and as he spoke a slight shudder seemed to pass over me ,
和 作为 他 辐 一个 轻微 不寒而栗 似乎 到 经过 超过 我 ,
他说话的时候, 我似乎感到一阵轻微的颤抖。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tu:; tə] [seɪ] [mɔ:(r)] .
and I expected him to say more .
和 我 预期的 他 到 说 更多的 .
我原本以为他会说更多。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'tʃ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
But he said no more , and he returned to the task in which he had
但 他 说 不 更多的 , 和 他 返回 到 这 任务 在 哪个 他 有
[bi:n] [ɪn'geɪdʒd] . -
been engaged . 191
到过 已订婚的 . -
但他没有再说下去, 而是继续做他之前一直在做的事情。191

[aɪ] [ðen] [tʃ:nd] [maɪ] [ə'ten(ə)n] [ə'gen] [tu:; tə][maɪ][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kəz] [æt; ət][ðə; ði]
I then turned my attention again to my examination of the workers at the
我 然后 转向 我的 注意力 再次 到 我的 考试 的 这 工人 在 这
[sɪksθ] [bed] .
sixth bed .
第六 床 .
然后我再次将注意力转向对第六床位工人的检查。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [brɔ:d] [wɔ:k] [leɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][bed][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:ðən]
You will understand that a very broad walk lay between the bed and the northern
你 将要 理解 那 一个 非常 广阔 走 躺 之间 这 床 和 这 北方
[plætfɔ:m] .
platform .
平台 .
你会明白, 床和北侧平台之间有一条非常宽阔的通道。

[ðɪs] [wɔ:k] [wɒz; wəz][tu:; tə][ɔ:l] [ə'prɪərəns] [fɔ:md] [ɒv; əv][sʌm; səm][hɑ:d] [stʌf] [laɪk] [flægz][ɔ:(r)] ['æsfælt]
This walk was to all appearance formed of some hard stuff like flags or asphalt
这 走 曾是 到 全部 外貌 形成 的 一些 难的 东西 喜欢 旗帜 或者 沥青
,
.
,
这条路看起来完全是由类似石板或沥青之类的硬质材料铺成的。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [pə'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:z]
and I now perceived by the aid of the sunlight that some of the cars
和 我 现在 感知 经过 这 援助 的 这 阳光 那 一些 的 这 汽车
[hæd; həd] [ə'lɑɪt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['pɑ:θweɪ] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
had alighted upon this pathway and were standing there .
有 下车 之上 这 路径 和 是 常设 那里 .
借助阳光, 我看到一些汽车已经停在了这条小路上。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
I could see that there were five of them ,
我 可以 看 那 那里 是 五 的 他们 ,
我看到他们一共五个人。

[ænd; ʌnd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [faɪv] ['wɜ:kəz] [went] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɑ:z] , [wʌn] [tu:; tə] [i:tʃ] [kɑ:(r)] .
and presently the five workers went over to the cars , one to each car .
和 目前 这 五 工人 去 超过 到 这 汽车 , 一 到 每个 车 .
于是, 五名工人走到车旁, 每人走到一辆车旁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [i:tʃ] [ɔ:(r)] [bɪ'saɪd] [i:tʃ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [wɪtʃ] .
There was a man in each or beside each , I could not say which .
那里 曾是 一个 男人 在 每个 或者 旁 每个 , 我 可以 不是 说 哪个 .
每个房间里或旁边都有一个人, 我说不清是哪个地方。

[fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [si:] [ðə; ði] ['fædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:z] ,
For as you will remember I could only see the shadows of the cars ,
为了 作为 你 将要 记住 我 可以 仅有的 看 这 阴影 的 这 汽车 ,
你应该还记得, 我当时只能看到汽车的影子。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [haɪ] , [ænd; ʌnd] ['veri] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['zenɪθ] ,
and the sun was now very high , and very near the zenith ,
和 这 太阳 曾是 现在 非常 高的 , 和 非常 靠近 这 天顶 ,
太阳现在高悬空中, 接近天顶。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['fædəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'pɔ:ʃənətli] [smɔ:l] .
and the shadows were proportionately small .
和 这 阴影 是 按比例 小的 .
阴影也相对较小。

[ðə; ði] [faɪv] ['wɜ:kəz] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒksɪz] , [i:tʃ] [wʌn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gɜ:dl] , [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] ,
The five workers took the boxes , each one from his girdle , one after another ,
这 五 工人 采取 这 盒子 , 每个 一 从 他的 腰带 , 一 后 其他 ,
五个工人依次从腰带上取下箱子,

[ænd; ʌnd] ['hændɪd] [ðəm; ðəm] , [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] ,
and handed them , one after another ,
和 递交 他们 , 一 后 其他 ,
然后一个接一个地递了出去。

[i:tʃ] ['wɜ:kə(r)] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ɔ:(r)] [bɪ'saɪd] [i:tʃ] [kɑ:(r)] .
each worker to one of the men in or beside each car .
每个 工人 到 一 的 这 男人 在 或者 旁 每个 车 .
每个工人对应每辆车内或车旁的一名男子。

[ðen] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [kɑ:z] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]
Then the workers went back to the bed , and the cars rose from the ground
然后 这 工人 去 后退 到 这 床 , 和 这 汽车 玫瑰 从 这 地面
.
:
.

然后工人们回到床上, 汽车从地面升了起来。

[aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [rəʊz] ['ɔ:lməʊst] [pə:pən'dɪkjuləli] [æt; ət] [fɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fædəʊz] ['hɑ:dli]
I could see that they rose almost perpendicularly at first for the shadows hardly
我 可以 看 那 他们 玫瑰 几乎 垂直 在 第一的 为了 这 阴影 几乎
[mu:vd] ,
moved ,
已搬 ,

我看到它们起初几乎是垂直上升的, 因为影子几乎没有移动。

[bʌt; bət] [bɪ'keɪm] [smɔ:lə(r)] [ænd; ʌnd] [smɔ:lə(r)] ; [ðen] [ðeɪ] ['lɛŋθənd] [ænd; ʌnd] [pɑ:st] [ə'weɪ] [tu:; tə]
but became smaller and smaller ; then they lengthened and passed away to
但 成为 较小的 和 较小的 ; 然后 他们 加长 和 通过了 离开 到
[ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] , [ænd; ʌnd] ['ræpɪdli] [dɪsə'prɪəd] .
the north - east , and rapidly disappeared .
这 北 - 东方 , 和 快速 消失 .
但后来它们变得越来越小; 然后它们变长, 向东北方向消失, 并迅速消失。

[ai] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n] [wɪtʃ] [si:md] ['ɪndə,kertɪd][baɪ][ðə; ði] ['lenkθənɪŋ] ['fædəʊz] ,
I looked up in the direction which seemed indicated by the lengthening shadows ,
我 看起来 向上 在 这 方向 哪个 似乎 表明的 经过 这 延长 阴影 ,
我抬头望向影子拉长的方向,

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [si:] [dɪ'stɪŋktli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] queer192
and I could see distinctly for a few minutes something like a queer192
和 我 可以 看 明显地 为了 一个 很少 分钟 某物 喜欢 一个 queer192
几分钟内, 我清楚地看到一个类似 queer192 的东西。

['lɪt(ə)] [klaʊd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [faɪv] .
little cloud , and another and another until I counted the five .
小的 云 , 和 其他 和 其他 直到 我 计数 这 五 .
一朵小云, 又一朵, 又一朵, 直到我数到五朵。

[ðen] [ai] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Then I lost sight of them .
然后 我 丢失的 视线 的 他们 .
然后我就看不到他们了。

[ɪf] [ðə; ði] [nɔ:θ] ['plætfɔ:m] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɑ:z][aɪ 'ti:] [si:md]
If the north platform was the port of departure for the cars it seemed
如果 这 北 平台 曾是 这 港口 的 离开 为了 这 汽车 它 似乎
[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [saʊθ] ['plætfɔ:m] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv][ə'raɪv(ə)] .
as if the south platform was the port of arrival .
作为 如果 这 南 平台 曾是 这 港口 的 到达 .
如果说北站台是汽车的出发港, 那么南站台似乎就是汽车的到达港。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [bɪ'ləʊ] [ai] [sɔ:] [ðæt] ['meni] [kɑ:z][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,
For now on looking straight below I saw that many cars were standing there ,
为了 现在 在 寻找 直的 以下 我 锯 那 许多 汽车 是 常设 那里 ,
现在我向下望去, 看到那里停着许多汽车。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'raɪvd] [æz; əz][ai] [lʊkt] .
and some arrived as I looked .
和 一些 到达的 作为 我 看起来 .
我正看着, 有些人就到了。

[ðə; ði] [braɪt] ['sʌŋ'aɪn] [ɪneɪblɪd] [em 'i:][tu:; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd][tu:; tə] [si:]
The bright sunshine enabled me to count them as they stood and to see
这 明亮的 阳光 已启用 我 到 数数 他们 作为 他们 站立 和 到 看
[ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ;
them coming ;
他们 未来 ;
明媚的阳光让我能够数清他们站着的样子, 也能看见他们走过来;

[ænd; ənd][maɪ] [pə'zɪ](ə)n] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪneɪblɪd] [em 'i:][tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði][saɪz]
and my position in respect of them enabled me to estimate the size
和 我的 位置 在 尊重 的 他们 已启用 我 到 估计 这 尺寸
[ɒv; əv] [ði:z] [kɑ:z][baɪ][ðeə(r)] ['fædəʊz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɪg'zæktli][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ai]
of these cars by their shadows much more exactly than that of those which I
的 这些 汽车 经过 他们的 阴影 很多 更多的 确切地 比 那 的 那些 哪个 我
[hæd; həd] [bi:n] [dʒʌst] [əb'zɜ:vɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .
had been just observing at the other end .
有 到过 只是 观察 在 这 其他 结尾 .
由于我所处的位置, 我能够通过这些汽车的影子更准确地估计它们的大小, 这比我刚才在另一端观察到的那些汽车的大小要准确得多。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɜːðə(r)] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] [ˈʃʊd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːgəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪdn] [wɪð]
A little further observation showed me that the cargo they were laden with
一个 小的 更远 观察 显示 我 那 这 货物 他们 是 满载 和
[kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈsʌbstəns] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈkeəfəli]
consisted of the same sort of substances as those which were so carefully
由.....组成 的 这 相同的 种类 的 物质 作为 那些 哪个 是 所以 小心
[ˈtriːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] ,
treated on the platform ,
治疗 在 这 平台 ,
进一步观察后我发现, 他们装载的货物与平台上那些受到精心处理的货物成分相同。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siːd] [bedz] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɒdɪfaɪd] [kənˈdɪʃn] [ɪkˈspɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and in the seed beds , and , finally , in a modified condition exported for
和 在 这 种子 床 , 和 , 最后 , 在 一个 修改的 状况 导出 为了
[juːz] [ˌelsˈweə(r)] .
use elsewhere .
使用 别处 .
在苗床上, 最后, 经过改良后出口到其他地方使用。

[aɪ][hæd; həd] [ˈeɪdəns] [ɔːˈredɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n]
I had evidence already of the care which was given to the preparation
我 有 证据 已经 的 这 关心 哪个 曾是 给定 到 这 准备
[ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
and final distribution of these ,
和 最终的 分配 的 这些 ,
我已有证据表明, 这些物品的准备和最终分发都经过了精心安排。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [hæd; həd] [ˈeɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][keə(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðəə(r)]
and I now had evidence that the same kind of care was given to their
和 我 现在 有 证据 那 这 相同的 种类 的 关心 曾是 给定 到 他们的
[fɜːst] [sɪˈlek(ə)n] .
first selection .
第一的 选择 .
现在我有证据表明, 他们在第一次选拔时也给予了同样的重视。

[ˈsiːnjɔː(r)] - [ˈloʊəd; ˈlʌəd][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] , [əˈlaɪt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ]
Signor Davelli lowered the car to the platform , alighted , and called a
签名者 - 降低 这 车 到 这 平台 , 下车 , 和 称为 一个
[mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
man to his side .
男人 到 他的 边 .
达维利先生将车厢放到站台上, 下了车, 叫了一个人到他身边。

[aɪ] [əˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
I alighted at the same time .
我 下车 在 这 相同的时间 .
我同时下了车。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [hɪz; hi] [ŋjuː] [wɒt] [hɪz; hi][wɒz; wəz]
The man came at once , and it was clear that he knew what he was
这 男人 来了 在 一次 , 和 它 曾是 清除 那 他 知道 什么 他 曾是
[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ;
called for ;
称为 为了 ;
那人立刻来了, 显然他知道自己被叫来做什么;

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡlɑ:s] [keɪs] [ɔ:(r)] [treɪ] , [ɪn]
for he brought with him something that looked like a little glass case or tray , in
为了 他 带来 和 他 某物 那 看起来 喜欢 一个 小的 玻璃 案件 或者 托盘 , 在
which193
which193
which193

因为他带来了一个看起来像小玻璃盒或托盘的东西，里面装着193

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtju:d] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈmætəz] [wɪt] [pru:vɔd] [tu:; tə][bi:; bi][dʒɜ:rmz][ɒv; əv][sʌm; səm]
were a multitude of little matters which proved to be germs of some
是 一个 民众 的 小的 事情 哪个 已证实 到 是 细菌 的 一些
[sɔ:t] ,
sort ,
种类 ,

许多看似不起眼的小事，最终都被证实是某种病菌。

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɒv; əv][ˈænɪm(ə)] [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˈvedʒtəb(ə)] [grəʊθ] , [ænd; ənd] [ði:z] ,
part of them of animal and part of vegetable growth , and these ,
部分 的 他们 的 动物 和 部分 的 蔬菜 生长 , 和 这些 ,
[æz; əz][aɪ] [ˈɡæðəd] ,
as I gathered ,
作为 我 聚集 ,

它们一部分是动物的生长，一部分是植物的生长，而这些，正如我所收集到的，

[hæd; həd] [bi:n] [sɪˈlektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈsɪmələ(r)] [ˈmætəz] [wɪt] [hæd; həd][dʒʌst]
had been selected from a great number of similar matters which had just
有 到过 已选 从 一个 伟大的 数字 的 相似的 事情 哪个 有 只是
[kʌm] [ɪn] ,
come in ,
来 在 ,

从大量刚刚收到的类似事项中挑选出来的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][ˈsi:njɔ:(r)] - [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n]
and they were now submitted to Signor Davelli for his examination
和 他们 是 现在 提交 到 签名者 - 为了 他的 考试
[ænd; ənd][əˈpru:v(ə)] .
and approval .
和 赞同 .

现在，这些文件已提交给达维利先生审核批准。

[hi:; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðəm; ðəm] [ˈkeəfəli] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndəˈstʊd] ,
He examined them carefully in some ways that I understood ,
他 检查 他们 小心 在 一些 方式 那 我 理解 ,
[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [æt; ət][ɔ:l] .
and in some ways also that I did not understand at all .
和 在 一些 方式 还 那 我 做过 不是 理解 在 全部 .

在某些方面，我也完全不理解。

[æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)][aɪ] [meɪ] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] .
As an instance of the latter I may mention the following .
作为 一个 实例 的 这 后者 我 可能 提到 这 下列的 .
[hi:; hi] [ɪkˈstræktɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rmz][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈti:][ɒn][æn; ən]
He extracted one of the germs from the case and placed it on an
他 提取 一 的 这 细菌 从 这 案件 和 放置 它 在 一个
[ɪˈlɪptɪk(ə)] [pi:s] [ɒv; əv] [əʊˈpeɪk] [weə(r)] [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈslaɪtli] [dɪˈprest] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] .
elliptical piece of opaque ware which was very slightly depressed in the middle .
椭圆形 片 的 不透明 仓库 哪个 曾是 非常 轻微地 郁闷 在这 中间 .

他从盒子里取出一个细菌，把它放在一块中间略微凹陷的椭圆形不透明陶片上。

[bʌt; bət][ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] when194

But	I	noticed	that	when194
但	我	注意到	那	when194

但我注意到，当194

[pɔ:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tju: b] [aɪ 'ti:] [si: md] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)] .
poured into the tube it seemed to change colour .
倾倒 进入 这 管子 它 似乎 到 改变 颜色 :

倒入管中后，它似乎变色了。

[ðen] ['si: njɔ: (r)] - ['hændɪd] [ðə; ði] [tju: b] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ['ɑ: nsə(r)] [tu:; tə]
Then Signor Davelli handed the tube to the man who had come in answer to
然后 签名者 - 递交 这 管子 到 这 男人 WHO 有 来 在 回答 到
[hɪz; ɪz] [kɔ: l] ,
his call ,
他的 称呼 ;

然后，达韦利先生把管子递给了应召而来的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] , [hu:] [ə'priəd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
and this man , who appeared to know exactly what was expected of him ,
和 这 男人 , WHO 出现 到 知道 确切地 什么 曾是 预期的 的 他 ,
而这个人，似乎完全明白人们对他的期望是什么，

[tʊk] [ðə; ði] [tju: b] [ænd; ənd] [blu:] [θru:] [aɪ 'ti:] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dʒɜ: m] .
took the tube and blew through it upon the germ .
采取 这 管子 和 吹 通过 它 之上 这 细菌 :
拿起管子，对着细菌吹气。

[aɪ] [kɒd; kəd] [nɒt] [si:] [ðæt] ['eniθɪŋ] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [tju: b] ,
I could not see that anything came through the tube ,
我 可以 不是 看 那 任何事物 来了 通过 这 管子 ,
我没看到有任何东西从管子里出来。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kri: m] - ['kʌləd] [spreɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [raɪz]
but in a few seconds a kind of cream - coloured spray began to rise
但 在 一个 很少 秒 一个 种类 的 奶油 - 有色 喷 开始 到 上升
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒɜ: m] ,
from the germ ,
从 这 细菌 ,
但几秒钟后，一种乳白色的喷雾状液体开始从菌丝体中喷出。

[ænd; ənd] ['si: njɔ: (r)] - [əb'zɜ: vd] [ðɪs] , [nɒt] [ðə; ði] [dʒɜ: m] [bʌt; bət] [ðə; ði] [spreɪ] , ['veri] ['keəfəli]
and Signor Davelli observed this , not the germ but the spray , very carefully
和 签名者 - 观察到 这 , 不是 这 细菌 但 这 喷 , 非常 小心
[θru:] [ðə; ði] ['mægnɪfaɪə(r)] .
through the magnifier .
通过 这 放大镜 :
达维利先生透过放大镜非常仔细地观察到了这一点，他看到的不是细菌，而是喷雾。

[hi:; hi] [si: md] ['haɪli] [pli: zd] ;
He seemed highly pleased ;
他 似乎 高度 高兴 ;

他看起来非常高兴；

[hi:; hi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ: (r)] [dʒɜ: rmz] [wɪt] [hi:; hi] [sed] [wɜ: (r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ: t] [æz; əz]
he selected a few more germs which he said were of the same sort as
他 已选 一个 很少 更多的 细菌 哪个 他 说 是 的 这 相同的 种类 作为
[ðɪs] ;
this ;
这 ;

他又挑选了一些细菌，他说这些细菌与这种细菌属于同一类；

[hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [pə'tɪkjələli] " ['prɒmɪsɪŋ] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɪndə'kertɪd] ,
he spoke of them as particularly " promising , " and he indicated ,
他 辐 的 他们 作为 特别 " 有前途 , " 和 他 表明的 ,
他称他们特别“有前途”，并表示：

[æz; əz][ai] [θɔ:t] ([fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][hɪə(r)][hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌn'həʊn] [tu:; tə]
as I thought (for just here he began to speak in a tongue unknown to
作为 我 想法 (为了 只是 这里 他 开始 到 说话 在 一个 舌头 未知 到
[em 'i:]) ,
me) ,
我) ,

正如我所料（因为就在这时，他开始用我听不懂的语言说话），

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒʌdʒmənt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'si:v] .
the treatment which in his judgment they ought to receive .
这 治疗 哪个 在 他的 判断 他们 应该 到 收到 .

他认为他们应该受到的待遇。

[wen] [ai][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʌndə'stænd] [hɪm][ai] [lʊkt] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kəz] [æt; ət][ðə; ði]
When I could no longer understand him I looked again to the workers at the
什么时候 我 可以 不 更长 理解 他 我 看起来 再次 到 这 工人 在 这
[bedz] .
beds .
床 .

当我再也听不懂他在说什么时，我又看向了病床边的工作人员。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:(r)] ['wɜ:kəz] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [bed] ,
There were now a great many more workers at the first bed ,
那里 是 现在 一个 伟大的 许多 更多的 工人 在 这 第一的 床 ,

现在第一张床边多了很多工人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɔ:l] [θru:] [wɒz; wəz] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [veri] ['ræpɪd][ænd; ənd] ['ɔ:dəli] ['mænə(r)]
and the work all through was proceeding in a very rapid and orderly manner
和 这 工作 全部 通过 曾是 进行中 在 一个 非常 迅速的 和 秩序 方式
.
:
.

整个工作过程进展得非常迅速有序。

[ai] ['fɒləʊd] ['kwɪkli] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] [frɒm; frəm][fɜ:st][tu:; tə][lɑ:st] : [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ɒv; əv]
I followed quickly the whole process from first to last : the gathering in of
我 随后 迅速地 这 所有的 过程 从 第一的 到 最后的 : 这 采集 在 的
[ðə; ði][dʒɜ:rmz] ,
the germs ,
这 细菌 ,

我迅速地从头到尾观察了整个过程：细菌的收集，

[ðeə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] , [ðə; ði] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʌndə'went] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] ,
their preliminary examination , the treatment which they underwent on the platform ,
他们的 初步的 考试 , 这 治疗 哪个 他们 经历了 在 这 平台 ,

他们的初步检查，他们在平台上接受的治疗，

[ðə; ði] [tests] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səb'dʒektɪd] [brɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['tri:tmənt] ,
the tests to which they were subjected before and after that treatment ,
这 测试 到 哪个 他们 是 受 前 和 后 那 治疗 ,
their195
their195
their195

他们在接受治疗前后所接受的测试，他们的195

[ˈgrædʒuəl] [ˈpæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] ['sevrəl] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðeə(r)]
gradual passage through the several stages of cultivation , and finally their
逐渐地 通道 通过 这 一些 阶段 的 栽培 , 和 最后 他们的
[dɪ'spɜ:ʃn] , [ɪn][ðeə(r)] ['kʌltɪ'veɪtɪd] [kən'dɪʃn] ,
dispersion , in their cultivated condition ,
分散 , 在 他们的 栽培 状况 ,

经过栽培的各个阶段，最终以栽培后的状态进行传播。

[ˈwɪðə(r)] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ˈsɜ:t(ə)nli] [seɪ] , [bʌt; bət] [prɪˈzju:məbli] [tuː; tə][ðə; ði][endʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [z:θ] .
whither I could not certainly say , but presumably to the ends of the earth .
往哪里去 我 可以 不是 当然 说 , 但 想必 到 这 结束的 这 地球 .
我无法确切地说会去往何方, 但想必是到天涯海角。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [ˈpʌz(ə)ld] [em ˈi:] :
One thing especially puzzled me :
— 事物 尤其 困惑 我 :
有一件事尤其让我困惑:

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprəʊses] [ɒv; əv]
I could not estimate at all the amount of time which the process of
我 可以 不是 估计 在 全部 这 数量 的 时间 哪个 这 过程 的
[ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] [kənˈsju:md] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [i:tʃ] [dʒɜ:m] .
cultivation consumed in the case of each germ .
栽培 消耗 在 这 案件 的 每个 细菌 .
我完全无法估算每个胚芽的培养过程需要多少时间。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][dʒɜ:rmz] [ˈkɒnstəntli] [ˈgəʊɪŋ][ˈɪntu:] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] ;
There were germs constantly going into cultivation and frequently coming out ;
那里 是 细菌 不断地 去 进入 栽培 和 频繁地 未来 出去 ;
细菌不断地进入培养基, 也经常从培养基中流出;

[bʌt; bət] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn] [went] [ɪn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [seɪm]
but how long it was from the time that each one went in until the same
但 如何 长的 它 曾是 从 这 时间 那 每个 一 去 在 直到 这 相同的
[wʌn] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] ,
one came out again ,
— 来了 出去 再次 ,
但是, 从每个个体进入到它再次出来, 究竟过了多久?

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ˈdɪfrənt] [prəˈrɪədʒ][ɒv; əv] [taɪm] [ɔ:(r)][ˈju:nɪfɔ:m] , [ɔ:(r)] [ˈniəli] [ˈju:nɪfɔ:m] [prəˈrɪədʒ] ,
whether they took different periods of time or uniform , or nearly uniform periods ,
无论 他们 采取 不同的 时期 的 时间 或者 制服 , 或者 几乎 制服 时期 ,
无论它们所处的时间段不同, 还是相同或几乎相同的时间段,

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [ges] .
I could not at all guess .
我 可以 不是 在 全部 猜测 .
我完全猜不到。

[ðə; ði] [ˈræpɪdli] [dɪˈkri:sɪŋ] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bedʒ] [ɪmˈplaɪd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði][ˈprəʊses] [ɒv; əv]
The rapidly decreasing size of the beds implied certainly that the process of
这 快速 递减 尺寸 的 这 床 暗示 当然 那 这 过程 的
[ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] .
cultivation was a process of elimination .
栽培 曾是 一个 过程 的 消除 .
苗床面积的迅速缩小无疑表明, 耕作过程是一个淘汰的过程。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [fɜ:st] [steɪdʒ]
It seemed that not one in a hundred of those which passed through the first stage
它 似乎 那 不是 一 在 一个 百 的 那些 哪个 通过了 通过 这 第一的 阶段
[kʊd; kəd][ˈevə(r)][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][steɪdʒ] .
could ever have reached the final stage .
可以 曾经 有 达到 这 最终的 阶段 .
似乎通过第一阶段的人中, 百分之一都无法到达最终阶段。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈfɜːd] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌprɒbəˈbɪləti] [frəm; frəm][ðə; ði]
And I think also that it might be inferred with much probability from the
和 我 思考 还 那 它 可能 是 推断 和 很多 可能性 从 这
[seɪm] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ˈlɑːstɪd] [ɪn][məʊst] [keɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
same fact that the process of cultivation lasted in most cases for a long time .
相同的 事实 那 这 过程 的 栽培 持续 在 最多 案例 为了 一个 长的 时间 .
而且我认为，从耕作过程在大多数情况下持续很长时间这一事实，也可以很有把握地推断出这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌʌðəwaɪz] [ðeɪ] [maɪt] [ˈʊəli; ˈɔːli][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɒsɪz] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ˈkʌlt(ə)r] [baɪ]
For otherwise they might surely have made up for losses during culture by
为了 否则 他们 可能 一定 有 制成 向上 为了 损失 期间 文化 经过
[æŋ; ən] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [pʊt] [ˈʌndə(r)] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] .
an increase of the numbers put under cultivation .
一个 增加 的 这 数字 放 在下面 栽培 .
否则，他们肯定会通过增加耕种数量来弥补文化发展过程中的损失。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ] [sɔː] [left] [ˌem ˈiː][nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ˈkwɒntəti]
For what I saw left me no room to doubt that such an increase in quantity
为了 什么 我 锯 左边 我 不 房间 到 怀疑 那 这样的 一个 增加 在 数量
[wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)][dɪˈspəʊz(ə)] .
was at their disposal .
曾是 在 他们的 处理 .
我所看到的让我毫不怀疑，他们完全有能力增加这样的数量。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈestɪmət; ˈestɪmət] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] germs196
Making a rough estimate , I should say that hundreds of germs196
制作 一个 粗糙的 估计 , 我 应该 说 那 数百 的 germs196
粗略估计，应该有数百个细菌¹⁹⁶

[ˈkʌltɪveɪtɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪst] [pɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [əˈweɪ] [ˈevri] [deɪ] ,
cultivated up to the highest pitch were sent away every day ,
栽培 向上 到 这 最高 沥青 是 发送 离开 每一个 天 ,
每天，那些被培育到最高音调的鸟儿都会被送走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θəʊzəndz] [went] [ˈʌndə(r)] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] .
and that hundreds of thousands went under cultivation .
和 那 数百 的 数千 去 在下面 栽培 .
其中数十万块土地用于耕种。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðiːz] [kælkjʊleɪʃənz] , [aɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɜːbəns] [æt; ət]
While I was making these calculations , I became aware of a disturbance at
尽管 我 曾是 制作 这些 计算 , 我 成为 意识到的 的 一个 干扰 在
[ðə; ði][fɜːst] [bed] .
the first bed .
这 第一的 床 .

在我进行这些计算的时候，我注意到第一张床边有动静。
[ˈtɜːnɪŋ] [maɪ] [glɑːs] [ˈheɪstɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈfɔːlən]
Turning my glass hastily to the spot I saw that one of the men had fallen
转弯 我的 玻璃 草草 到 这 点 我 锯 那 一 的 这 男人 有 倒下
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

我赶紧把酒杯转向那个地方，看到其中一个人摔倒了。
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [strʌk] [ˌem ˈiː][æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ɒv; əv]
and it struck me at first that there was going to be a repetition of
和 它 击 我 在 第一的 那 那里 曾是 去 到 是 一个 重复 的
[ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ænd; ənd] [ˌriːəˈpɪərəns] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈwɪtnɪs] ,
the sort of disappearance and reappearance which I had already witnessed ,
这 种类 的 消失 和 再次出现 哪个 我 有 已经 目击者 ,
我一开始就觉得，我之前已经目睹过的那种消失和重现的现象将会再次发生。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [ʌndə'stʊd] .
and which I now understood .
和 哪个 我 现在 理解 .

我现在明白了。

[bʌt; bət][ai] [ˈveri] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmætə(r)] .
But I very soon saw that this was quite a different matter .
但 我 非常 很快 锯 那 这 曾是 相当 一个 不同的 事情 .

但我很快意识到，这完全是另一回事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpænɪk] ,
There was a panic ,
那里 曾是 一个 恐慌 ,

现场一片恐慌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ræn][ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nz] [ə'weɪ] [frəm; frəm][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
and the men ran in all directions away from the man who had fallen .
和 这 男人 跑 在 全部 方向 离开 从 这 男人 WHO 有 倒下 .

于是，众人四散奔逃，躲避那个倒下的人。

[aɪ] [ˈfɒləʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [wɪð] [maɪ] [glɑ:s] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
I followed for a moment with my glass the course of some of the
我 随后 为了 一个 片刻 和 我的 玻璃 这 课程 的 一些 的 这
[ˈfjʊdʒətɪv] .
fugitives .
逃犯 .

我举着酒杯，跟踪观察了一会儿几个逃犯的行踪。

[ˈtɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [glɑ:s] [bæk] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ,
Turning the glass back towards the spot where the man had fallen ,
转弯 这 玻璃 后退 向 这 点 在哪里 这 男人 有 倒下 ,

将玻璃杯转向男人倒下的地方，

[aɪ][kʊd; kəd] [pə'si:v] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .
I could perceive nothing at all .
我 可以 感知 没有什么 在 全部 .

我什么也感知不到。

[ˈevri] [treɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [lɒst] .
Every trace of his body was lost .
每一个 痕迹 的 他的 身体 曾是 丢失的 .

他的身体完全消失了。

[ðen] [aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [ˈwɪs(ə)l] ,
Then I heard a long and loud whistle ,
然后 我 听到 一个 长的 和 大声 哨 ,

然后我听到一声又长又响的哨声，

[ænd; ənd][ɪn] [ɔ:lməʊst] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [teɪks] [em ˈi:] [tu:; tə] [tel] [aɪ ˈti:] [ðə; ði] [ˈpænɪk] [hæd; həd]
and in almost as little time as it takes me to tell it the panic had
和 在 几乎 作为 小的 时间 作为 它 需要 我 到 告诉 它 这 恐慌 有
[si:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɜ:kɪŋ] [ə'weɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .
ceased and the men were working away just as before .
停止 和 这 男人 是 在 职的 离开 只是 作为 前 .

几乎就在我讲述完这段故事后不久，恐慌就停止了，男人们又像以前一样继续工作了。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜ:d] [wɒt] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] [ˈdespəɪət] [kɜ:s] [frəm; frəm][ˈsi:njɔ:(r)]
Just then I heard what seemed like a deep and desperate curse from Signor
只是 然后 我 听到 什么 似乎 喜欢 一个 深的 和 绝望的 诅咒 从 签名者
-
Davelli ,
- ,

就在这时，我听到达韦利先生发出了一声低沉而绝望的咒骂声。

但我真的没观察到更多。

[ænd; ʌnd] ['prez(ə)ntli] [æt; ət][ə; eɪ]['si:gnəl][frəm; frəm]['si:njɔ:(r)] - [ai] [ri'zju:md] [maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
and presently at a signal from Signor Davelli I resumed my place in the
和 目前 在 一个 信号 从 签名者 - 我 恢复 我的 地方 在 这
[ka:(r)] .
car :
车 :

随后，在达维利先生的示意下，我回到了车里。

[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði][ka:(r)][dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] [kɜ:v] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
He raised the car just as before , made a curve to the south ,
他 提高 这 车 只是 作为 前 , 制成 一个 曲线 到 这 南 ,
他像之前一样抬起车头，向南拐了个弯。

[ænd; ʌnd] [ðen] [tɜ:nd] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ka:(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [i:st] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
and then turned the prow of the car towards the east end of the valley .
和 然后 转向 这 船首 的 这 车 向 这 东方 结尾 的 这 谷 .
然后，他将车头转向山谷的东端。

[wi:; wi] [ə'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [wens] [wi:; wi][hæd; həd] ['stɑ:tɪd] , [ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi]
We alighted at the same point whence we had started , and then he
我们 下车 在 这 相同的 观点 何处 我们 有 开始 , 和 然后 他
[spəʊk] —
spoke —
辐 —

我们回到了出发的同一个地方下车，然后他开口说话了——

" ['mɪstə(r)] . [i:stɜ:li] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] [naʊ] .
“ Mr Easterley , you know something of my power now .
” 先生 : 伊斯特利 , 你 知道 某物 的 我的 力量 现在 :
“伊斯特利先生，你现在应该对我的实力有所了解了。”

" [ai] [ʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɪntə'mɒɡətɪvli] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] —
“ I looked at him , I suppose , interrogatively , for he went on to say —
” 我 看起来 在 他 , 我 认为 , 疑问句 , 为了 他 去 在 到 说 —
“我看着他，大概是带着疑问的眼神，因为他接着说道——”

" [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋz] [hu:] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)] ?
“ Among your kings who is the most powerful ?
” 之中 你的 国王 WHO 是 这 最多 强大的 ?
“你们的君王中，谁最强大？ ”

[ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] [hi:; hi] [hu:] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [d'edliəst] ['wepənz] [ænd; ʌnd][kæn; kən][ju:z][ðem; ðəm] [wɪð]
Is it not he who possesses the deadliest weapons and can use them with
是 它 不是 他 WHO 拥有 这 最致命的 武器 和 能 使用 他们 和
[ðə; ði][məʊst] [fə'sɪləti] [ænd; ʌnd] [pri'sɪz(ə)n] ?
the most facility and precision ?
这 最多 设施 和 精确 ?

难道不是拥有最致命武器，并且能够最熟练、最精准地使用这些武器的人吗？

" [ai] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mɪs'li:dɪŋ] [em 'i:] ,
“ I said nothing for a moment , for I knew he was misleading me ,
” 我 说 没有什么 为了 一个 片刻 , 为了 我 知道 他 曾是 误导性的 我 ,
我沉默了一会儿，因为我知道他在误导我。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [seɪ] [ai] [nju:] , [bʌt; bət][ai] [felt] [səʊ] ,
or perhaps I should not say I knew , but I felt so ,
或者 也许 我 应该 不是 说 我 知道 , 但 我 毛毡 所以 ,
或许我不该说我知道，但我的确有这种感觉。

[nɒt] [ɪn'di:d] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['eni] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ai] had198
not indeed because of any opinion that I had198
不是 的确 因为 的 任何 观点 那 我 had198
并非因为我持有的任何观点198

[fɔ:md] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [dʒɜ:rmz] ,
formed about the purpose of the cultivated germs ,
形成 关于 这 目的 的 这 栽培 细菌 ,
围绕培养菌种的目的而形成,

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'faʊnd] [dɪs'trʌst] [wɪð] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn'spaɪəd][em 'i:] .
but because of the profound distrust with which he had inspired me .
但 因为 的 这 深刻的 怀疑 和 哪个 他 有 灵感 我 .
但这是因为他让我对他产生了深深的不信任感。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][rɪ'plaɪ][ai] [sed] ['bri:flɪ] ,
Then , as he seemed to be waiting for my reply I said briefly ,
然后 , 作为 他 似乎 到 是 等待 为了 我的 回复 我 说 简要地 ,
然后, 他似乎在等我的回答, 于是我简短地说:

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔ:l] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['paʊə(r)] . "
" I have no doubt at all of your power . "
" 我 有 不 怀疑 在 全部 的 你的 力量 . "
“我对你的力量毫不怀疑。”

" ['veri] [wel] , " [hi:; hi] [sed] ; " [wi:; wi][æɪ; jəl] [si:] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ði] [tu:; tə]
" Very well , " he said ; " we shall see to - morrow if you are worthy to
" 非常 出色地 , " 他 说 ; " 我们 将 看 到 - 明天 如果 你 是 值得 到
[ʃeə(r)] [aɪ 'ti:] .
share it :
分享 它 :
“很好,”他说, “明天我们看看你是否配得上分享它。”

" [ai] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" I said nothing .
" 我 说 没有什么 .
我什么也没说。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ðæt] [fɔ:md] [ðəm'selvz] [ɪn][maɪ][maɪnd][wɜ:(r); wə(r)] , " [ai] [həʊp] [ðæt] [ai][eɪ 'em] [nɒt]
The words that formed themselves in my mind were , " I hope that I am not
这 字 那 形成 他们自己 在 我的 头脑 是 , " 我 希望 那 我 是 不是
[sə'fɪntli] [ʌn'wɜ:ði] ,
sufficiently unworthy ,
足够 不配 ,
我脑海中浮现出这样的话: “我希望我不要太不配,

" [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ɒbvɪəs] [ri:z(ə)nz] [ai] [kept] ['saɪləns] .
" but for obvious reasons I kept silence .
" 但 为了 明显的 原因 我 保留 沉默 .
但出于显而易见的原因, 我保持沉默。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , " [wi:; wi] [mi:t] [hɪə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [tu:] ['aʊəz] [brɪ'fɔ:(r)] [nu:n] ,
Then he said , " We meet here to - morrow two hours before noon ,
然后 他 说 , " 我们 见面 这里 到 - 明天 二 小时 前 中午 ,
然后他说: “我们明天中午前两小时在这里见面。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [frend] ;
and now you can return to your friend ;
和 现在 你 能 返回 到 你的 朋友 ;
现在你可以回到你的朋友身边了;

[ai][kæn; kən] [si:] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ju: 'es][ɒn][ðə; ði][steə(r)] .
I can see him coming towards us on the stair .
我 能 看 他 未来 向 我们 在 这 楼梯 .
我能看到他正从楼梯上朝我们走来。

" [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [glɑ:s] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:(r)] ;
" I could not see , for I had left the glass in the car ;
" 我 可以 不是 看 , 为了 我 有 左边 这 玻璃 在 这 车 ;
" 我看不见, 因为我把玻璃杯留在车里了 ;

[bʌt; bət][ai] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['pɑ:tɪŋ] [səl'u:t] [wɪð] [maɪ] [kəm'pænjən] ,
but I exchanged a parting salute with my companion ,
但 我 交换 一个 离别 礼炮 和 我的 伴侣 ,
但我还是和同伴互致了临别敬礼。

[wɔ:kt] ['sləʊli] [tu:; tə][ðə; ði][steə(r)][ænd; ənd][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [ə'send] [aɪ 'ti:] .
walked slowly to the stair and began to ascend it .
步行 缓慢地 到 这 楼梯 和 开始 到 上升 它 .
他缓缓走到楼梯前, 开始拾级而上。

[brɪ'fɔ:(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [dʒæk] ['stændɪŋ] [hɑ:f] [wei] [ʌp] [ðə; ði][steə(r)] ,
Before beginning the ascent I had seen Jack standing half way up the stair ,
前 开始 这 上升 我 有 已见 杰克 常设 一半 方式 向上 这 楼梯 ,
['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:dʒ] [em 'i:] .
looking towards me .
寻找 向 我 .
在开始爬楼梯之前, 我看到杰克站在楼梯半腰, 正看着我。

[ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['hɑ:ti] [grɪp][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][wi:; wi] [tʒ:nd] [bæk] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sləʊli] [tə'wɔ:dʒ]
After a hearty grip of the hand we turned back and walked slowly towards
后 一个 爽朗 紧握 的 这 手 我们 转向 后退 和 步行 缓慢地 向
[ðə; ði] ['pɑ:θwei] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][teɪkən][ɒn][ðə; ði] ['sekənd] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] .
the pathway that we had taken on the second morning of our stay here .
这 路径 那 我们 有 已采取 在 这 第二 早晨 的 我们的 停留 这里 .
我们紧紧握住对方的手, 然后转身慢慢地走向我们第二天早上走过的那条小路。

[wi:; wi] [spəʊk] ['ɔ:lməʊst][ɪn] ['wɪspərz] .
We spoke almost in whispers .
我们 辐 几乎 在 低语 .

我们几乎是低声交谈。

[ai] [geɪv] [dʒæk][ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] .
I gave Jack a brief account of what I had seen .
我 给予 杰克 一个 简短的 帐户 的 什么 我 有 已见 .
我向杰克简要地讲述了我所看到的情况。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɪndə'keɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ges] [ðə; ði] [həʊl]
He said that it indicated something of which we could hardly guess the whole
他 说 那 它 表明的 某物 的 哪个 我们 可以 几乎 猜测 这 所有的
['ɪmpɔ:t] ,
import ,
进口 ,
他说, 这表明了一些我们很难完全理解其含义的事情。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'gri:d] [wɪð] [em 'i:] [ðæt] [sʌtʃ] ['ɪmpɔ:t] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ 'ti:]
but he agreed with me that such import was probably as bad as it
但 他 同意 和 我 那 这样的 进口 曾是 大概 作为 坏的 作为 它
[kʊd; kəd][bi:; bi] . -
could be . 199
可以 是 . -
但他同意我的看法, 认为这种做法可能已经糟糕透顶了。199

" [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , " [hi:; hi] [sed] , " [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
" We must try to escape , " he said , " as soon as possible .
" 我们 必须 尝试 到 逃脱 , " 他 说 , " 作为 很快 作为 可能的 .
"我们必须尽快想办法逃脱,"他说。

[ai] [nəʊ] [naʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd][striə(r)][ðə; ði][kɑ:z] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] ,
I know now exactly how to work and steer the cars , and I know ,
我 知道 现在 确切地 如何 到 工作 和 转向 这 汽车 , 和 我 知道 ,
我现在完全知道如何操作和驾驶这些汽车, 而且我知道,

[tuː] , [haʊ] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ][hændz][ɒn][ə; eɪ] ['sekənd] ['bætri] . "
too , how to lay my hands on a second battery ."
也 , 如何 到 躺 我的 双手 在 一个 第二 电池 : "
还有, 我该如何弄到第二块电池呢?

" [wɒt] [duː; də][wiː; wi] [wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] ['bætri] ? " [sed] [ai] .
" What do we want with a second battery ? " said I .
" 什么 做 我们 想 和 一个 第二 电池 ? " 说 我 :
“我们为什么要第二个电池?”我问道。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðɪːz] ['bætəris] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ;
" Well , " said he , " I don't know what these batteries are made of ;
" 出色地 , " 说 他 , " 我 不 知道 什么 这些 电池 是 制成 的 ;
“嗯,”他说, “我不知道这些电池是由什么制成的;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['sɒlɪd] [stʌf] , [nɒt] ['fluːɪd] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɔ:l] [weɪst] ['veri] ['kwɪkli] .
they are of solid stuff , not fluid , and yet they all waste very quickly .
他们 是 的 坚硬的 东西 , 不是 体液 , 和 然而 他们 全部 浪费 非常 迅速地 :
它们是由固体物质而非液体构成的, 但它们都会很快腐烂变质。

[ai] [daʊt] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['kæəri] [juː 'es][æz; əz][fa:(r)][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə]
I doubt if any one of them will carry us as far as we may want to
我 怀疑 如果 任何 一 的 他们 将要 携带 我们 作为 远的 作为 我们 可能 想 到
[gəʊ] ;
go ;
去 ;
我怀疑他们之中是否有人能够带领我们走到我们想要去的任何地方;

[ɪn'di:d] , [ai][eɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'hʌf] . "
indeed , I am not sure that any two of them will be enough ."
的确 , 我 是 不是 当然 那 任何 二 的 他们 将要 是 足够的 : "
的确, 我不确定其中任何两个人是否足够。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , " [sed] [ai] ; " [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['kləʊsli] [wɒt] [t] ?
" But how are we to get away , " said I ; " we are so closely watched ?
" 但 如何 是 我们 到 得到 离开 , " 说 我 ; " 我们 是 所以 密切 观看 ?
"
"
"

“可是我们该怎么逃走呢?”我说, “他们盯得太紧了。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [prə'pəʊz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll tell you what I propose , " he said .
" 患病的 告诉 你 什么 我 提出 , " 他 说 :
“我会告诉你我的提议,”他说。

" [wiː; wi][æɪ; jəl][nɒt][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ʌn'tɪl] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] , [nɔ:(r)][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,
" We shall not retire to - night until an hour after dark , nor the next night ,
" 我们 将 不是 退休 到 - 夜晚 直到 一个 小时 后 黑暗的 , 也不 这 下一个 夜晚 ,
“今晚以及明晚, 我们都要等到天黑后一个小时才能休息。”

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [wiː; wi]
then we may hope that they will take it as a matter of course that we
然后 我们 可能 希望 那 他们 将要 拿 它 作为 一个 事情 的 课程 那 我们
[æɪ; jəl][nɒt][rɪ'taɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] .
shall not retire on the third night until the same hour .
将 不是 退休 在 这 第三 夜晚 直到 这 相同的 小时 :
那么我们可以希望他们会理所当然地认为, 我们第三晚也要到同一时间才能休息。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [naɪt] , [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv][aɪ 'ti:]
But on the third night , immediately after dark , we shall make a bolt of it
但 在 这 第三 夜晚 , 立即地 后 黑暗的 , 我们 将 制作 一个 螺栓 的 它
,
:
,

但到了第三晚，天黑后我们就要立刻把它突袭出去。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [meɪ] [həʊp] [fɜ:(r); fə(r)][æən; ən] [ʼaʊərz] [stɑ:t] . "
and so we may hope for an hour's start . "
和 所以 我们 可能 希望 为了 一个 小时 开始 . "

因此，我们可以期待一个小时后开始。

" [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] ? "
" In the car ? "
" 在 这 车 ？ "

“在车里吗？”

" [wel] , [səʊ][aɪ] [prə'pəʊz] .
" Well , so I propose :
" 出色地 , 所以 我 提出 .

“那么，我提议。”

[aɪ][eɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][æən; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]
I am aware that there is much to be said in favour of an attempt to
我 是 意识到的 那 那里 是 很多 到 是 说 在 偏爱 的 一个 试图 到
[ɪ'skeɪp] [ɒn] [fʊt] .
escape on foot .
逃脱 在 脚 .

我知道徒步逃跑有很多优点。

[ðɪ:z] [l'əʊzəndʒɪz][ɒv; əv] [ðeəz] [ɑ:(r); ə(r)] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
These lozenges of theirs are meat and drink .
这些 锭剂 的 他们的 是 肉 和 喝 .

他们说的这些锭剂是肉和饮料。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [fɜ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɒnt] nothing200
We have had nothing else for several days , and we want nothing200
我们 有 有 没有什么 别的 为了 一些 天 , 和 我们 想 nothing200

我们已经好几天没吃别的了，我们也什么都不想要了。

[els] , [ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [naʊ] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪə(r)] ,
else , and we know now how many of them we should require ,
别的 , 和 我们 知道 现在 如何 许多 的 他们 我们 应该 要求 ,

否则，我们现在就知道我们需要多少人了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ɪ:'zəli] ['kæəri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɑ:st][ju: 'es] [θri:] [wi:ks]
and it is certain that we could easily carry enough to last us three weeks
和 它 是 肯定 那 我们 可以 容易地 携带 足够的 到 最后的 我们 三 周
[ɜ:(r)][mɔ:(r)] .
or more .
或者 更多的 .

而且可以肯定的是，我们完全可以携带足够三周或更长时间使用的物资。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [bi:] - [laɪn][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:]
And if we make a bee - line for the wire we ought to reach it
和 如果 我们 制作 一个 蜜蜂 - 线 为了 这 金属丝 我们 应该 到 抵达 它
[wɪ'ðɪn] [θri:] [wi:ks] [ɜ:(r)] [les] .
within three weeks or less .
之内 三 周 或者 较少的 .

如果我们直奔电线，应该能在三周或更短的时间内到达。

[br'saɪdʒ] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [ɒn] [fɒt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
Besides , if we escape on foot they will not know where to look for us .
除了 , 如果 我们 逃脱 在 脚 他们 将要 不是 知道 在哪里 到 看 为了 我们 :

此外, 如果我们徒步逃跑, 他们就不知道去哪里找我们了。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ˈkʌvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ˌweər'æz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]
We shall have cover among the trees , whereas in the air we shall have no
我们 将 有 覆盖 之中 这 树木 , 然而 在 这 空气 我们 将 有 不
[ˈkʌvə(r)] . " **cover** . "
覆盖 : "

在树林中我们可以找到掩护, 而在空中我们将没有任何掩护。

" [nɒt] [ɪːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [ɪn][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][kɑː(r)] ? "
" Not even if we escape in an invisible car ? "
" 不是 甚至 如果 我们 逃脱 在 一个 无形的 车 ? "
"就算我们开着隐形车逃跑也不行吗? "

" [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" There is none of the cars invisible to them . "
" 那里 是 没有任何 的 这 汽车 无形的 到 他们 : "

"对他们来说, 没有一辆车是看不见的。"

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊!

[səʊ][aɪ][wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] . "
so I was beginning to think . "
所以 我 曾是 开始 到 思考 : "

于是我开始思考。

" [aɪ][eɪ 'em] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][aɪ 'tiː] . "
" I am quite sure of it . "
" 我 是 相当 当然 的 它 : "

"我对此非常肯定。"

" [wel] , [gəʊ][ɒn] . "
" Well , go on . "
" 出色地 , 去 在 : "

"好吧, 你继续。"

" [stiɪl] , [θriː] [wiːks] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ɪ'nʌf] .
" Still , three weeks may not be enough .
" 仍然 , 三 周 可能 不是 是 足够的 :

"然而, 三周时间可能还不够。"

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] .
We may not be able to make a bee - line .
我们 可能 不是 是 有能力的 到 制作 一个 蜜蜂 - 线 :

我们可能无法直奔目的地。

[ˈprɒbəbli] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [miːt] [wɪð] [sʌm; səm][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [skrʌb] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ˈbɒstək(ə)l] ,
Probably we shall meet with some impassable scrub , or other obstacle ,
大概 我们 将 见面 和 一些 不可逾越 擦洗 , 或者 其他 障碍 ,

我们很可能会遇到一些难以逾越的灌木丛或其他障碍物。

[ænd; ænd][səʊ][ˈʌʊə(r)] [fuːd] [meɪ] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ænd][wiː; wi] [meɪ] [daɪ] [ˈmɪzrəbli] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
and so our food may run out , and we may die miserably after all .
和 所以 我们的 食物 可能 跑步 出去 , 和 我们 可能 死 惨痛地 后 全部 :

因此, 我们的食物可能会耗尽, 我们最终可能会悲惨地死去。

[bʌt; bæt] [ɪf] [wiː; wi] [ɪˈskeɪp] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz][ðə; ði] [həʊl] [rɪsk] [wɪl] [biː; bi][ˈəʊvə(r)] ,
But if we escape in one of the cars the whole risk will be over ,
但 如果 我们 逃脱 在 一 的 这 汽车 这 所有的 风险 将要 是 超过 ,
但如果我们能坐其中一辆车逃走，所有的风险就都结束了。

[ænd; ʌnd][ˈaʊə(r)] [feɪt] [wɪl] [biː; bi][dɪˈsaɪdɪd] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [əˈhʌðə(r)] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] . “
and our fate will be decided one way or another within twenty - four hours . ”
和 我们的 命运 将要 是 决定 一 方式 或者 其他 之内 二十 - 四 小时 . ”
我们的命运将在二十四小时内决定。

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [aɪ] , “ [wiː; wi][jæl; ʃəl][traɪ][,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [naɪt] [ˈɑːftə(r)][nekst] .
“ Very well , ” said I , “ we shall try it the night after next . ”
“ 非常 出色地 , ” 说 我 , “ 我们 将 尝试 它 这 夜晚 后 下一个 . ”
“好的,”我说,“我们后天晚上试试。”

“ [ðen] [aɪ][təʊld][hɪm][ɒv; əv][maɪ] [əˈpɔɪntmənt] [nekst] [deɪ] [wɪð] [ˈsiːnjɔː(r)] - .
“ Then I told him of my appointment next day with Signor Davelli . ”
“ 然后 我 讲述 他 的 我的 预约 下一个 天 和 签名者 - . ”
“然后我告诉他我第二天要见达维利先生。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [ɡreɪv] .
He looked very grave .
他 看起来 非常 严重 .
他神情十分严肃。

“ [ðæts] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [rɪsk] of201
“ That's the biggest risk of201 ”
“ 那就是 这 最大 风险 of201 ”
“这是201年最大的风险。”

[ɔːl] , “ [hiː; hi] [sed] .
all , ” he said .
全部 , ” 他 说 .
“全部,”他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm] [wɪr] [bəʊθ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] . ”
“ If you give in to him we're both done for . ”
“ 如果 你 给 在 到 他 是 两个都 完毕 为了 . ”
“如果你向他屈服，我们俩就都完了。”

“ [aɪ][wʊənt] [ɡɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm] . ”
“ I won't give in to him . ”
“ 我 惯于 给 在 到 他 . ”
“我不会向他屈服。”

“ [ɡʊd] ; [bʌt; bæt] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈzɪstɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi] [meɪ]
“ Good ; but if he knows for certain that you are resisting him , he may
“ 好的 ; 但 如果 他 知道 为了 肯定 那 你 是 抵抗 他 , 他 可能
[teɪk] [ɪˈmiːdiət] [ˈæk(ə)n] ,
take immediate action ,
拿 即时 行动 ,
“很好；但如果他确信你在反抗他，他可能会立即采取行动，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈɔːlsəʊ][wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] . ”
and then also we shall be done for . ”
和 然后 还 我们 将 是 完毕 为了 . ”
那样的话，我们也完了。

“ [hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˈtraɪəl] . ”
“ He will give me more than one trial . ”
“ 他 将要 给 我 更多的 比 一 审判 . ”
“他会给我不止一次机会。”

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wi] , [bʌt; bət] , [ˈeni] [wei] ,
“ **I think he will , but , any way ,**
“ 我 思考 他 将要 , 但 , 任何 方式 ,

“我认为他会, 但是, 无论如何,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [matʃ] [taɪm] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] .
we are not likely to have as much time as we thought .
我们 是 不是 可能 到 有 作为 很多 时间 作为 我们 想法 .

我们可能没有想象中那么多时间。

[ai] [wʊd] [seɪ] , [let][juː ˈes][traɪ][tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɒtʃt] [səʊ] [ˈkləʊsli] ,
I would say , let us try to - night , but we are watched so closely ,
我 会 说 , 让 我们 尝试 到 - 夜晚 , 但 我们 是 观看 所以 密切 ,

我想说, 我们今晚就试试吧, 但我们被严密监视着。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈpɒsəb(ə)] .
that it is not possible .
那 它 是 不是 可能的 .

这是不可能的。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [seɪ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [naɪt] . "
We had better say to - tomorrow night . "
我们 有 更好的 说 到 - 明天 夜晚 . "

我们最好把时间留到明天晚上。

" [səʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] , " [sed] [ai] .
“ **So be it , ” said I .**
“ 所以 是 它 , ” 说 我 .

“那就这样吧。”我说。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkwɔːtəz] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rest] .
Then we went to our quarters and had some food and a little rest .
然后 我们 去 到 我们的 四分之一 和 有 一些 食物 和 一个 小的 休息 .

然后我们回宿舍吃了点东西, 休息了一会儿。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] [bʌn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] [əˈgen] .
Then we walked backward and forward on the same path again .
然后 我们 步行 落后 和 向前 在 这 相同 的小路 再次 .

然后我们又沿着同一条路来回走了一遍。

[əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)] [dɑːk] [wiː; wi] [rɪˈtaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
About an hour after dark we retired for the night ,
关于 一个 小时 后 黑暗的 我们 退休 为了 这 夜晚 ,

天黑大约一个小时后, 我们就寝了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ruːm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [braɪt]
and when we had passed into the inner room we could see the bright
和 什么时候 我们 有 通过了 进入 这 内 房间 我们 可以 看 这 明亮的

[laɪt] [ɔːlˈredi] [ˈfaɪnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [dɔːz] .
light already shining before the doors .
光 已经 灼灼 前 这 门 .

当我们进入内室时, 可以看到门前已经亮起了明亮的灯光。

[ðə; ði] [wɒtʃ] [əˈpɒn][juː ˈes][wɒz; wəz] [kləʊz] [ænd; ənd] [ˈkɒnstənt] .
The watch upon us was close and constant .
这 手表 之上 我们 曾是 关闭 和 持续的 .

对我们监视得非常严密, 而且持续不断。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] . -
CHAPTER X . 202
章 X . -

第十章第202节

LEÄFAR

LEÄFAR。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [leɪ] [bəʊθ][ɒv; əv][juː 'es][ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] , [ˈpɑːtli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmpəni] ,
That night we lay both of us in the outer chamber , partly for company ,
那 夜晚 我们 躺 两个都 的 我们 在 这 外 房间 , 部分 为了 公司 ,
那天晚上, 我们俩都躺在外室里, 一部分原因是想找个人作伴。

[ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [wɪðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt]
and partly because neither of us wished to be within sight of the light
和 部分 因为 两者都不 的 我们 希望 到 是 之内 视线 的 这 光
[wɪtʃ] [leɪ] [ɔːl] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,
which lay all night before the door ,
哪个 躺 全部 夜晚 前 这 门 ,
部分原因是, 我们俩都不想待在门前那盏整夜亮着的灯附近。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] .
and which could be seen from the window of the inner chamber .
和 哪个 可以 是 已见 从 这 窗户 的 这 内 房间 .
从内室的窗户可以看到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] , [ɪnˈdiːd] , [streɪndʒ] [ɔː(r)] [ˈʌɡli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪtˈself] ; [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri]
There was nothing , indeed , strange or ugly about the light itself ; it was very
那里 曾是 没有什么 , 的确 , 奇怪的 或者 丑陋的 关于 这 光 本身 ; 它 曾是 非常
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,
事实上, 这光本身并没有什么奇怪或丑陋的地方; 它非常明亮。

[ænd; ənd] , [ˈʌndə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈplez(ə)nt] .
and , under other circumstances , might have been pleasant .
和 , 在下面 其他 情况 , 可能 有 到过 令人愉快的 .
在其他情况下, 这或许会是一件令人愉快的事。

[bʌt; bət][tuː; tə][juː 'es] , [ɡesiŋ] [wens] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪts] [ˈpɜːpəs] ,
But to us , guessing whence it was and what was its purpose ,
但 到 我们 , 猜测 何处 它 曾是 和 什么 曾是 它是 目的 ,
但对我们来说, 猜测它的来历和用途才是关键。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪəd] [lʊk] [ɒv; əv] [duːm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
it had come to have a weird look of doom about it .
它 有 来 到 有 一个 诡异的 看 的 厄运 关于 它 .
它看起来带着一种诡异的厄运气息。

[wiː; wi] [leɪ] [stiːl] , [ˈskeəsli] [ˈspiːkɪŋ] .
We lay still , scarcely speaking .
我们 躺 仍然 , 几乎 请讲 .
我们静静地躺着, 几乎不说话。

[ˈəʊnli][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [juː 'es] , [ˈaɪðə(r)] [səˈdʒestɪv]
Only from time to time a word or two passed between us , either suggestive
仅有的 从 时间 到 时间 一个 单词 或者 二 通过了 之间 我们 , 任何一个 暗示性的
[ɒv; əv][ˌprepə'reɪ(ə)n] ,
of preparation ,
的 准备 ,
我们之间偶尔会说上一两句话, 要么暗示着某种准备, 要么.....

[ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ˈtɒpɪk][ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .
or of some topic of encouragement .
或者 的 一些 话题 的 鼓励 .
或者一些鼓励的话题。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː][æən; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] [sliːp] .
By and by we lapsed into silence , and thence into an imperfect sleep .
经过 和 经过 我们 失效 进入 沉默 , 和 因此 进入 一个 不完善 睡觉 .
渐渐地, 我们陷入了沉默, 然后又进入了半梦半醒的状态。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɑːtrɪfɪ(ə)] [laɪt] [ɪn][ʼaʊə(r)][tʼjeɪmbə(r)] , [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [ə'keɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
There was no artificial light in our chamber , we had no occasion for any
那里 曾是 不 人造的 光 在 我们的 房间 , 我们 有 不 场合 为了 任何
, [ɔːl'dəʊ] [deɪ] and203
, although day and203
, 虽然 天 and203
我们的房间里没有人工照明, 我们也不需要, 尽管白天和203

[naɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['niːli] [ɒv; əv] ['iːkwəl][lenkθ; lenθ] .
night were nearly of equal length .
夜晚 是 几乎 的 平等的 长度 .
夜晚的长度几乎相同。

['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [dʌsk] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [bæθ.bɑːθ] ([ɪf] [wʌn]
Sometime in the evening before dusk we used to take a second bath (if one
有时 在 这 晚上 前 黄昏 我们 用过的 到 拿 一个 第二 洗澡 (如果 一
[meɪ] [juːz][ðə; ði] [kənsjuːtʼjuːdɪnl] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] ['pɪəriəd]) ,
may use the consuetudinal for so short a period) ,
可能 使用 这 习惯性的 为了 所以 短的 一个 时期) ,
傍晚黄昏前, 我们通常会再洗一次澡 (如果可以在这么短的时间内使用这种习惯的话)。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ʼaʊə(r)][hæts][ænd; ənd] ['sænd(ə)lz][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪks'tʼjeɪndʒ] [ðə; ði] [lɒŋ]
and then to throw off our hats and sandals and to exchange the long
和 然后 到 扔 离开 我们的 帽子 和 凉鞋 和 到 交换 这 长的
[rəʊb] ,
robe ,
长袍 ,
然后脱掉帽子和凉鞋, 换上长袍。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ʼaʊə(r)][ʼəʊnli][ʼʌðə(r)] ['gɑːmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] ,
which was our only other garment , for another of the same sort ,
哪个 曾是 我们的 仅有的 其他 服装 , 为了 其他 的 这 相同的 种类 ,
那是我们仅有的另一件衣服, 也是同类型的。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)][,prepə'reɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
was the whole of our preparation for the night .
曾是 这 所有的 的 我们的 准备 为了 这 夜晚 .
这就是我们当晚的全部准备。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] ,
I do not know how long I had been sleeping ,
我 做 不是 知道 如何 长的 我 有 到过 睡眠 ,
我不知道自己睡了多久。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [lɒŋ] , [wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
but it could not have been very long , when I woke up with a start .
但 它 可以 不是 有 到过 非常 长的 , 什么时候 我 觉醒 向上 和 一个 开始 .
但时间应该没过多久, 我就猛然惊醒了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ?
Surely there was a light in the room ?
一定 那里 曾是 一个 光 在 这 房间 ?
房间里肯定有灯吧?

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['sləʊli] [braɪtə] .
Yes , there was , and it was growing slowly brighter .
是的 , 那里 曾是 , 和 它 曾是 生长 缓慢地 更亮 .
是的, 确实有, 而且它正在慢慢变得更明亮。

[aɪ] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [weə(r)] [dʒæk] [leɪ] ; [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [nɪə(r)][maɪ] [əʊn] ,
I looked over to the couch where Jack lay ; it was very near my own ,
我 看起来 超过 到 这 长椅 在哪里 杰克 躺 ; 它 曾是 非常 靠近 我的 自己的 ,
我看向杰克躺着的沙发; 那张沙发离我的沙发很近。

[bʌt; bət][nɒt][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈraɪzɪŋ] .
but not near enough to permit me to touch him without rising .
但 不是 靠近 足够的 到 允许 我 到 触碰 他 没有 上升 .
但距离不够近, 不站起来我根本碰不到他。

[aɪ][sæt] [ʌp][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][maɪ][ˈsænd(ə)lz] .
I sat up and put on my sandals .
我 卫星 向上 和 放 在 我的 凉鞋 .
我坐起身, 穿上凉鞋。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [naʊ] [brɪˈkʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [braɪtə] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [dʒæk] [ˈpleɪnli] .
The light had now become so much brighter that I could see Jack plainly .
这 光 有 现在 变得 所以 很多 更亮 那 我 可以 看 杰克 显然 .
光线变得非常明亮, 我能清楚地看到杰克。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] .
He was awake and watching as I was .
他 曾是 醒 和 观看 作为 我 曾是 .
他醒着, 和我一样看着。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈkwɪkli] ,
The light was now increasing much more quickly ,
这 光 曾是 现在 增加 很多 更多的 迅速地 ,
光线增强的速度加快了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈbrɪliəntli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] ,
and in a few minutes the room was quite brilliantly illuminated ,
和 在 一个 很少 分钟 这 房间 曾是 相当 精彩 照明 ,
几分钟后, 房间就被照得亮如白昼。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][kɔː(r)][ɒv; əv] [ˈbraɪtnəs] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [əˈpiə(r)] [ɪn][ðə; ði]
and there was a sort of core of brightness beginning to appear in the
和 那里 曾是 一个 种类 的 核 的 亮度 开始 到 出现 在 这
[ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] .
centre of the light .
中心 的 这 光 .
在光芒的中心, 开始出现一个明亮的核心。

[ðɪs] [ˈprez(ə)ntli] [əˈsjuːmd] [ə; eɪ] [ˈweɪvərɪŋ] [ˈæspekt] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ]
This presently assumed a wavering aspect , and by - and - by became a
这 目前 假定 一个 摇摆不定 方面 , 和 经过 - 和 - 经过 成为 一个
[ˈbʌblɪŋ] [ˈfluːɪd] .
bubbling fluid .
冒泡 体液 .
这时, 它呈现出摇摇欲坠的形态, 并逐渐变成了冒泡的液体。

[aɪ][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][ɪkˈspekt][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [sɪˈmɪlɪtjuːd] ,
I was prepared to expect the appearance of a form of human similitude ,
我 曾是 准备 到 预计 这 外貌 的 一个 形式 的 人类 相似性 ,
我原本以为会看到某种类似人类的形态出现。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [ˈwɪtnɪs] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twɔɪs] [ɔːˈlredi] .
for I had witnessed as you will remember , the same thing twice already .
为了 我 有 目击者 作为 你 将要 记住 , 这 相同的 事物 两次 已经 .

[ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] ,
The same , and yet not the same ,
这 相同的 , 和 然而 不是 这 相同的 ,
相同, 却又不同

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑ:k] [ˈveɪpə(r)] [wɪt] [ai][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [keɪsɪz] [wɒz; wəz] [rɪˈpleɪsd] [ɪn]
for the dark vapour which I had seen in the former cases was replaced in
为了 这 黑暗的 汽 哪个 我 有 已见 在 这 以前的 案例 曾是 替换 在
[ðɪs] [keɪs] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] [rəʊz] - [ˈkɒləd] [laɪt] .
this case by a bright rose - coloured light .
这 案件 经过 一个 明亮的 玫瑰 - 有色 光 .
因为我在前几次事件中看到的黑色蒸汽, 这次被明亮的玫瑰色光芒所取代。

[ai] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈpɑ:tlɪ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɒbvɪəs] [ˈdɪfrəns] [ðæt] [ai] [felt] [naʊ] [nəʊ]
I suppose it was partly because of this obvious difference that I felt now no
我 认为 它 曾是 部分 因为 的 这 明显的 不同之处 那 我 毛毡 现在 不
[fɪə(r)] ,
fear ,
害怕 ,
我想, 正是由于这种明显的差异, 我才不再感到害怕。

[bʌt; bət] [həʊp] .
but hope .
但 希望 .
但希望犹存。

[ai][brɪˈgæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [help] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
I began to think that help was coming ,
我 开始 到 思考 那 帮助 曾是 未来 ,
我开始觉得会有援军到来,

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [left] [tu:; tə] [faɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [ˈbæt(ə)l]
and that we were not going to be left to fight out a desperate battle
和 那 我们 是 不是 去 到 是 左边 到 斗争 出去 一个 绝望的 战斗
[əˈləʊn] .
alone .
独自的 .
我们不会被留下来去独自进行一场殊死搏斗。

[æz; əz][ai] [lʊkt] , [ðə; ði] [ˈbʌblɪŋ] [ˈflu:ɪd] [brɪˈkeɪm] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] [əˈsju:md] , [æz; əz][ai]
As I looked , the bubbling fluid became consolidated and assumed , as I
作为 我 看起来 , 这 冒泡 体液 成为 合并 和 假定 , 作为 我
[hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [ə; eɪ][ˈhju:mən] [fɔ:m] .
had expected , a human form .
有 预期的 , 一个 人类 形式 .
在我注视下, 冒泡的液体凝固了, 正如我所预料的那样, 呈现出人形。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] , [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [stʊd] [brɪˈfɔ:(r)] [ju: ˈes] .
A man of , it might be middle age , stood before us .
一个 男人 的 , 它 可能 是 中间 年龄 , 站立 前 我们 .
一位看起来大概中年左右的男子站在我们面前。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [mʌtʃ] [ˈʌndə(r)] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ][ˈəʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] ,
I should have said much under middle age only that his expression indicated ,
我 应该 有 说 很多 在下面 中间 年龄 仅有的 那 他的 表达 表明的 ,
我本该说很多关于他中年时期的话, 只是他的表情表明,

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] , [ə; eɪ] [ˈraɪpnəs] [ɒv; əv] [ɪkˈspəriəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɑ:m] [ˈwɪzdəm] [ˈseldəm] [si:n] [ɪn]
as I thought , a ripeness of experience and a calm wisdom seldom seen in
作为 我 想法 , 一个 成熟度 的 经验 和 一个 冷静的 智慧 很少 已见 在
[ˈveri] [jʌŋ] [men] .
very young men .
非常 年轻的 男人 .

正如我所想, 他拥有年轻人很少见到的成熟经验和沉稳智慧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstertli] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [brɪˈnɪgnɪtɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfi:təz] [ænd; ənd] [dɪˈmi:nə(r)] ,
There was a stately beauty and benignity in his features and demeanour ,
那里 曾是 一个 庄严 美丽 和 仁慈 在 他的 特征 和 风度 ,
他容貌俊美, 举止和蔼, 透着一股高贵的气质。

[ə; eɪ] [ˈmɪŋɡld] [təʊn] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [kəˈmɑ:nd] [ænd; ənd] [ɪnˈtri:ti] ;
a mingled tone of love and command and entreaty ;
一个 混合 语气 的 爱 和 命令 和 恳求 ;
语气中夹杂着爱意、命令和恳求;

[ɔ:l][ðə; ði][dəˈrekt] [rɪˈvɜ:s] [ɒv; əv] [wɒt] [wi;; wi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ˈsi:njɔ:(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
all the direct reverse of what we had seen in Signor Davelli and his men .
全部 这 直接的 撤销 的 什么 我们 有 已见 在 签名者 - 和 他的 男人 .
这一切都与我们在达维利先生和他的手下身上看到的情况完全相反。

[hi;; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈfləʊɪŋ] [rəʊb] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpæt(ə)n] [æz; əz][ˈaʊəz] ,
He wore a flowing robe of much the same pattern as ours ,
他 穿着 一个 流动 长袍 的 很多 这 相同的 图案 作为 我们的 ,
他穿着一件和我们一样款式的飘逸长袍。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [braɪt] , [ɪnˈdi:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlu:miːnəs] [məˈtɪəriəl] ,
but it was of a very bright , indeed of a luminous material ,
但 它 曾是 的 一个 非常 明亮的 , 的确 的 一个 发光的 材料 ,
但它是由一种非常明亮, 实际上是发光的材料制成的。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈsʌmhəʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [eə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
and it had somehow a strange air of being part of his body .
和 它 有 不知何故 一个 奇怪的 空气 的 存在 部分 的 他的 身体 .
它似乎有一种奇特的、像是他身体一部分的感觉。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ʌnˈkʌvəd] ; [hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [braʊn] , [ʃɔ:t] , [ænd; ənd] [ˈslaitli] [kɜ:ld] ,
His head was uncovered ; his hair was brown , short , and slightly curled ,
他的 头 曾是 裸露 ; 他的 头发 曾是 棕色的 , 短的 , 和 轻微地 卷曲 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [blu:] .
and his eyes were blue .
和 他的 眼睛 是 蓝色的 .
他没有戴帽子; 他的头发是棕色的, 短而略微卷曲, 眼睛是蓝色的。

[wi;; wi][bəʊθ] [ˈstɑ:tɪd] [tu;; tə][ˈaʊə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] [meɪd] , [ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈvɒləntreɪli] , [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd]
We both started to our feet , and made , almost involuntarily , a profound
我们 两个都 开始 到 我们的 脚 , 和 制成 , 几乎 不由自主 , 一个 深刻的
[ˌsæljuˈteɪ(ə)n] .
salutation .
问候 .

我们俩都站了起来, 几乎是下意识地行了一个庄严的礼。

“ [frendz] , “ [hi;; hi] [sed] , “ [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˈɜ:dʒənt][ˈdeɪndʒə(r)] , and205
“ **Friends , “ he said , “ you are in urgent danger , and205**
“ 朋友们 , “ 他 说 , “ 你 是 在 紧迫的 危险 , and205
“朋友们,”他说, “你们正处于紧急危险之中, 而且205

[aɪ] [kʌm] [tu;; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ænd; ənd] [ˈkʌʊnsl] [ænd; ənd] [help] [ju;; jʊ] .
I come to inform and counsel and help you .
我 来 到 通知 和 法律顾问 和 帮助 你 .
我来这里是为了向你们提供信息、建议和帮助。

” [hi:; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈswi:t] [ænd; ənd] [fɜ:m] [ˌɪntəˈheɪ(ə)n] ,
” **He spoke the English language with a very sweet and firm intonation** ,
” 他 辐 这 英语 语言 和 一个 非常 甜的 和 公司 语调 ,
“他讲英语的语调非常甜美而坚定。”

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [ˈæksent] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [səˈdʒestɪv] [ɒv; əv] [æen; ən] [ˈaʊtˌləend] [ɔ:(r)] [ˈfɒrən]
and yet his accent was in some way suggestive of an outland or foreign
和 然而 他的 口音 曾是 在 一些 方式 暗示性的 的 一个 外地 或者 外国的
[ˈbrɪdʒɪn] .
origin .
起源 .

然而，他的口音却在某种程度上暗示着他来自遥远的异国他乡。
” [ai][eɪˈem][ə; eɪ] [frend] , , ” [hi:; hi] [sed] , , ” [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ə; eɪ] [gaɪd] [ɒv; əv] [men] .
” **I am a friend** , ” **he said** , ” **and in some sort a guide of men** .
” 我 是 一个 朋友 , ” 他 说 , ” 和 在 一些 种类 一个 指导 的 男人 .
“我是朋友,”他说, “在某种程度上, 我也是人类的向导。”

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [maɪ] [ˈmɪ(ə)n] [lɒŋ] [ˈeɪdʒɪz] [əˈgəʊ] [tu:; tə] [wɔ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [fɜ:st] [ˈfɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnz]
It was my mission long ages ago to warn your first father of the designs
它 曾是 我的 使命 长的 年龄 前 到 警告 你的 第一的 父亲 的 这 设计
[ɒv; əv] [æen; ən] [ˈenəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔ:də(r)] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔ:z] ,
of an enemy of the same order as this one of yours ,
的 一个 敌人 的 这 相同的 命令 作为 这 一 的 你的 ,
很久以前，我的使命就是警告你的先祖，提防一个与你现在的敌人级别相同的敌人的阴谋。

[bʌt; bət] [fa:(r)] [mˈaɪtɪə] [ðæn; ðən] [hi:; hi] .
but far mightier than he .
但 远的 更强大的 比 他 .
但他比他强大得多。

[ˈleɪtə(r)] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [əˈsɪriə] , [ˈlʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
Later on in the plains of Assyria , under the name and form of a man ,
之后 在 在 这 平原 的 亚述 , 在下面 这 姓名 和 形式 的 一个 男人 ,
后来在亚述平原上，他以男人的身份和名字出现，

[ai] [ˈbæfld] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈi:v(ə)l] [reɪs] .
I baffled the designs of another of the same evil race .
我 困惑 这 设计 的 其他 的 这 相同的 邪恶的 种族 .
我挫败了另一个同属邪恶种族的阴谋。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn] [mɔ:(r)] [ˈmɒd(ə)n] [deɪz] [ai][hæv; həv] [ˈrendəd] [help] [ɒv; əv] [wɪt] [nəʊ]
And many times in more modern days I have rendered help of which no
和 许多 时代 在 更多的 现代的 天 我 有 渲染 帮助 的 哪个 不
[ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə] [mæn] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [mæn] .
record remains to man and to the friends of man .
记录 遗迹 到 男人 和 到 这 朋友们 的 男人 .
在近代，我曾多次提供帮助，但这些帮助都没有留下任何记录，无论是对人类还是对人类的朋友。

[spi:k] [tu:; tə] [emˈi:] [ˈfri:li] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l] [emˈi:] - .
Speak to me freely ; you may call me Leäfar .
说话 到 我 自由 ; 你 可能 称呼 我 - .
请随意与我交谈；你可以叫我Leäfar。

” [ai][wɒz; wəz] [ˈmedɪteɪtɪŋ] [ˈweðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [brˈɡɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn]
” **I was meditating whether or not I should begin with a confession of my own**
” 我 曾是 冥想 无论 或者 不是 我 应该 开始 和 一个 忏悔 的 我的 自己的
[fɔ:lts] ,
faults ,
故障 ,
“我一直在思考是否应该先坦白自己的过错，

[wen] [dʒæk] [stept] [ˈfɔːwəd] , [prɪˈventɪd] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [spəʊk] .
when Jack stepped forward , prevented me , and spoke .

什么时候 杰克 步 向前 , 阻止 我 , 和 辐 .

这时杰克走上前去，拦住了我，开口说话了。

“ [sɜː(r)] - , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Sir Leäfar , ” he said ,

“ 先生 - , ” 他 说 ,

“莱法爵士,”他说。

“ [tel] [juː ˈes] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪntuː] [huːz] [ˈpaʊə(r)] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv]
“ tell us first of all who these men are into whose power we seem to have

“ 告诉 我们 第一的 的 全部 WHO 这些 男人 是 进入 谁 力量 我们 似乎 到 有

[ˈfɔːlən] ,
fallen ,

倒下 ,

“首先请告诉我们，我们似乎落入了这些人的掌控之中，这些人究竟是谁？”

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . “
and from whom we desire to escape . ”

和 从 谁 我们 欲望 到 逃脱 . ”

我们想要逃离他们。”

“ [jes] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] [huː] [kɔːld] [hɪmˈself] - , “ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
“ Yes , ” answered he who called himself Leäfar , “ it is best that you should have

“ 是的 , ” 回答 他 WHO 称为 他自己 - , “ 它 是 最好的 那 你 应该 有

[ˌɪnfəˈmeɪ] (ə)n] [fɜːst] ;
information first ;

信息 第一的 ;

“是的,”自称Leäfar的人回答说，“最好先了解情况；

[ˈkaʊnsəl] [ænd; ənd] [help] [wɪl] [ˈfɒləʊ] .
counsel and help will follow .

法律顾问 和 帮助 将要 跟随 .

后续会提供咨询和帮助。

“ [ðiːz] [men] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [ˈkɒmən] .
“ These men and I have one thing in common .

“ 这些 男人 和 我 有 一 事物 在 常见的 .

“这些人和我有一个共同点。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈhæbətənt] [nɒt] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ˈiːθə(r)] ; [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəmˈselvz]
We are inhabitants not of earth , but of ether ; as they have themselves

我们 是 居民 不是 的 地球 , 但 的 醚 ; 作为 他们 有 他们自己

[təʊld] [juː; jʊ] ,
told you ,

讲述 你 ,

我们并非居住在地球上，而是居住在以太之中；正如他们自己告诉你们的那样，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdwelə(r)z] [ɪn] [speɪs] .
we are dwellers in space .

我们 是 居民 在 空间 .

我们是太空居民。

But206
But206

But206

但是206

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,
they are not , as they would have you think ,

他们 是 不是 , 作为 他们 会 有 你 思考 ,

他们并非他们想让你认为的那样。

[ə; eɪ][feə(r)]['sɑ:mp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['i:θə(r)] ,
a fair sample of the race which inhabits the ether ,
一个 公平的 样本 的 这 种族 哪个 居住地 这 醚 ,
以太世界中存在的种族的一个相当不错的样本,

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'dəʊ] ['veri] ['meni] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,
for although very many as compared with the inhabitants of earth ,
为了 虽然 非常 许多 作为 比较的 和 这 居民 的 地球 ,
虽然与地球上的居民相比, 他们的数量非常多,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fju:] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [həʊld] [wɪð] [em 'i:] . "
they are very few in comparison of those who hold with me . "
他们 是 非常 很少 在 比较 的 那些 WHO 抓住 和 我 . "
与支持我的人相比, 他们人数寥寥无几。

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)] , " [sed] [aɪ] , " [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɔ:l'dəʊ] ['dwelə(r)z] [ɪn] [speɪs] ,
" **How is it possible** , " **said I** , " **that you and they** , **although dwellers in space** ,
" 如何 是 它 可能的 , " 说 我 , " 那 你 和 他们 , 虽然 居民 在 空间 ,
"这怎么可能呢? "我说, "你和他们, 虽然都是太空居民,

[ɔ:(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:θə(r)] , [kæn; kən] [ə'sju:m] [æz; əz][ju:; jʊ][du:; də][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [men] ,
or inhabitants of the ether , **can assume as you do the form of men** ,
或者 居民 的 这 醚 , 能 认为 作为 你 做 这 形式 的 男人 ,
或者说, 以太中的居民, 可以像你一样化作人的形态。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ? "
and at least in some measure their nature ? "
和 在 至少 在 一些 措施 他们的 自然 ? "
至少在某种程度上, 它们的本质是什么?

" [aɪ] ['kænɒt] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ʌn'fəʊld][ðə; ði]['mætə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [fɒl] ['di:teɪl] ,
" **I cannot** , " **he replied** , " **unfold the matter to you in full detail** ,
" 我 不能 , " 他 回复 , " 展开 这 事情 到 你 在 满的 细节 ,
"我不能,"他回答说, "把事情的具体情况都告诉你。"

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz] ['ni:dl] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)][ju:; jʊ][səʊ][tu:; tə] [æprɪ'hend] [aɪ 'ti:]
for you have not the faculties needful to enable you so to apprehend it
;
;
;
;
;

因为你没有理解它所需的能力;

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'tend] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [əʊ] [ju:; jʊ][baɪ] [ə'nælədʒɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)]
but if you will attend I will try to show you by analogies how it is possible
但 如果 你 将要 出席 我 将要 尝试 到 展示 你 经过 类比 如何 它 是 可能的
[fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [pɑ:s] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [wɜ:ld] [tu:; tə] [jɔ:z] .
for us to pass from our world to yours .
为了 我们 到 经过 从 我们的 世界 到 你的 .

但是, 如果您愿意参加, 我将尝试用类比的方式向您展示, 我们如何才能从我们的世界过渡到您的世界。

[bʌt; bət] [sɪt] [daʊn] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪəri] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] ,
But sit down , " **he said** ; " **you will be weary** , **for I have much to say** ,
但 坐 向下 , " 他 说 ; " 你 将要 是 厌倦 , 为了 我 有 很多 到 说 ,
"但是请坐,"他说, "你会感到疲倦的, 因为我有很多话要说。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
and there is no time to lose .
和 那里 是 不 时间 到 失去 .
时间紧迫, 刻不容缓。

“ [hɪərəˈpɒn] [hiː; hi][sæt] [daʊn] ,
“ **Hereupon he sat down** ,
“ 于是 他 卫星 向下 ,

于是他坐了下来，

[ˈhævɪŋ] [fɜːst] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][tuː; tə][juː ˈes] [wɪð] [ə; ei] [ˈɡreɪəs] [eə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][sɪt] .
having first indicated to us with a gracious air where we were to sit .
拥有 第一的 表明的 到 我们 和 一个 亲切 空气 在哪里 我们 是 到 坐 .

首先，他亲切地向我们示意了座位。

[wiː; wi][bəʊθ][sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn][ə; ei][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
We both sat in front of him , but each one a little to one side .
我们 两个都 卫星 在 正面 的 他 , 但 每个 一 一个 小的 到 一 边 .

我们俩都坐在他前面，但各自稍微偏向一边。

[ðen] [hiː; hi][bɪˈɡæn] .
Then he began .
然后 他 开始 .

然后他就开始了。

“ [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [ænd; ænd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːld] [æz; əz] [jɔːz]
“ **The material , he said , of your world and of such worlds as yours**
“ 这 材料 , “ 他 说 , “ 的 你的 世界 和 的 这样的 世界 作为 你的

[ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] .
is limited .
是 有限的 .

“你们的世界以及像你们这样的世界的物质是有限的，”他说。

[ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [wɜːld] [ɪnˈveləps] [ænd; ænd][pəˈveɪd, pə-] [aɪ ˈtiː][ɔːl] , [ænd; ænd][ɪkˈstendz; ek-]
The material of our world envelops and pervades it all , and extends
这 材料 的 我们的 世界 信封 和 普遍存在 它 全部 , 和 扩展

[tuː; tə] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈdɪstənsɪz] ,
to immeasurable distances ,
到 无法估量的 距离 ,

我们世界的物质无处不在，渗透到万物之中，并延伸至无法估量的远方。

[æz; əz][ai] [bɪˈliːv] [tuː; tə][ɪnˈfɪnəti] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪnˈfɪnəti] [ɪz] [rɪˈzɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði]
as I believe to infinity , but the knowledge of infinity is reserved to the
作为 我 相信 到 无穷大 , 但 这 知识 的 无穷大 是 预订的 到 这

[ˈɪnfɪnət] [wʌn] [hɪmˈself] . -
Infinite One Himself . 207
无限 一 他本人 . -

我相信无限，但对无限的认知唯有无限者自身才能掌握。207

“ [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ɒv; əv] [jɔːz] .
“ **The material of our world is the basis of the material of yours** .
“ 这 材料 的 我们的 世界 是 这 基础 的 这 材料 的 你的 .

“我们世界的物质是你们世界的物质的基础。”

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][baɪ][ə; ei][ˈsɪmp(ə)l] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [əˌɡlɒməˈreɪʃ(ə)n] .
The latter is made out of the former by a simple process of agglomeration .
这 后者 是 制成 出去 的 这 以前的 经过 一个 简单的 过程 的 团聚 .

后者是由前者通过简单的聚集过程制成的。

[ɔːl][ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ɒv; əv] [wɜːld] [laɪk] [jɔːz] [ɪz] [rɪˈzɒlvəbəl] [ˈʌltɪmətli] [ˈɪntuː] [ɪkˈstriːmli] [ˈmɪnɪt]
All the material of worlds like yours is resolvable ultimately into extremely minute
全部 这 材料 的 世界 喜欢 你的 是 可解决 最终 进入 极其 分钟

[ˈpɑːtɪk(ə)lz] ,
particles ,
颗粒 ,

像你们这样的世界的所有物质最终都可以分解成极其微小的粒子。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [twɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈi:θə(r)] .

each of which is just a little twist of the ether .
每个 的 哪个 是 只是 一个 小的 捻 的 这 醚 .

它们每一个都只是以太的微小扭曲。

[ju:; jʊ] [meɪ] [kəmˈpeə(r)] [ði:z] [ˈpɑ:tɪk(ə)lz][tu:; tə] [nɒts] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [əˈpɒn][ə; eɪ] [kɔ:d] .

You may compare these particles to knots that you make upon a cord .
你 可能 比较 这些 颗粒 到 绳结 那 你 制作 之上 一个 绳索 .

你可以把这些粒子比作绳子上打的结。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [nɒt] [ækt][əˈpɒn] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɪn]

Just as the parts of the cord in the knot act upon one another in a way in
只是 作为 这 部分 的 这 绳索 在 这 结 行为 之上 一 其他 在 一个 方式 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ækt] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][wʌn] [kənˈtɪnjuəs] [laɪn] ,
which they could not act if they remained in one continuous line ,
哪个 他们 可以 不是 行为 如果 他们 剩余 在 一 连续的 线 ,

就像绳结中的各个部分相互作用，而如果它们保持连续，则不会相互作用一样，

[səʊ][ðə; ði] [ˈnɒtɪd] [ɔ:(r)] [ˈtwɪstɪd] [ˈi:θə(r)] [bɪˈkʌmz] [ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ɒv; əv]

so the knotted or twisted ether becomes capable of a great variety of
所以 这 打结的 或者 扭曲 醚 变成 有能力的 的 一个 伟大的 种类 的
[ɪntəˈrækʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [aɪˈti:] [ɪn] [ɪts] [əˈrɪdʒən(ə)] [steɪt] ,
interactions which are not possible to it in its original state ,
互动 哪个 是 不是 可能的 到 它 在 它是 原来的 状态 ,

因此，打结或扭曲的以太能够进行多种多样的相互作用，而这些相互作用在其原始状态下是不可能的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [nɒts] [ɪnˈkri:s] [ɪn] [kəmˈpleksəti] [ði:z] [ˈpɒsəb(ə)] [ɪntəˈrækʃnz] [ɑ:(r); ə(r)]

and as the knots increase in complexity these possible interactions are
和 作为 这 绳结 增加 在 复杂 这些 可能的 互动 是
[ˈmʌltɪplaɪd] .
multiplied .
乘以 .

随着绳结复杂性的增加，这些可能的相互作用也会成倍增加。

[ðə; ði] [ˈməʊʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜ:st] [əˌɡlɒməˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈi:θə(r)][ɪz] [fɔ:md] [ˈdʒenəreɪts] [ðə; ði] [ˈveəriəs]

The motion by which the first agglomeration of ether is formed generates the various
这 运动 经过 哪个 这 第一的 团聚 的 醚 是 形成 生成 这 各种各样的
[ˈprəʊsesɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [æz; əz] [hi:t] ,
processes which are known to you as heat ,
流程 哪个 是 已知 到 你 作为 热 ,

以太第一次聚集体形成时的运动产生了你们所知的各种热过程。

[ˈmæɡnətɪzəm] , [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkemɪk(ə)] [efˈɪnɪtɪz] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ˈmætə(r)]

magnetism , electricity , and the different chemical affinities , and so the matter
磁性 , 电 , 和 这 不同的 化学 亲和力 , 和 所以 这 事情
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] .
of your world is built up .
的 你的 世界 是 建造 向上 .

磁力、电力以及不同的化学亲和力，你们世界的物质就是这样构成的。

[ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdwelə(r)z] [ɪn][ˈi:θə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ˈi:θə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [steɪt] ,

The bodies of the dwellers in ether are composed of ether in the simple state ,
这 身体 的 这 居民 在 醚 是 由 的 醚 在 这 简单的 状态 ,

以太世界中居民的身体由简单状态的以太构成。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˈprəʊses] [wɪtʃ] [ɪz][ˈsɪmp(ə)] [ɪˈnʌf] [ɔ:l'dəʊ] [nɒt] [ˈfəli] [ɪkˈsplɪkəb(ə)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,

and by a process which is simple enough although not fully explicable to you ,
和 经过 一个 过程 哪个 是 简单的 足够的 虽然 不是 完全 可解释的 到 你 ,

而且这个过程虽然对你来说可能并不完全清楚，但却足够简单：

[wiː; wi][kæn; kən] [træns'fɔ:m] [ðem; ðəm]['ɪntuː;][ðə; ði] [mə'tiəriəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)]
we can transform them into the material of which your bodies are
我们 能 转换 他们 进入 这 材料 的 哪个 你的 身体 是
[meɪd] [ænd; ɐnd] [ˌriːtræns'fɔ:m] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
made and retransform them again .
制成 和 重新转换 他们 再次 .

我们可以将它们转化为构成你们身体的材料，然后再将它们转化回去。

“ [tuː] [ə'nælədʒɪz] , [wʌn] [mə'kæniːkl] [ænd; ɐnd][wʌn] ['kemɪk(ə)l] , [meɪ] [help] [juː; jʊ] ,
“ **Two analogies , one mechanical and one chemical , may help you** ,
” 二 类比 , 一 机械的 和 一 化学 , 可能 帮助 你 ,
“两个类比，一个是机械的，一个是化学的，或许对你有帮助。”

[ɪf] [nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['prəʊses][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
if not to understand the process at least to see how it is possible .
如果 不是 到 理解 这 过程 在 至少 到 看 如何 它 是 可能的 .
即使不是为了理解这个过程，至少也是为了了解它是如何实现的。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [striŋ] [ɒv; əv] immense208
Suppose a string of immense208
认为 一个 细绳 的 immense208

假设有一串巨大的208

[lenkθ; lenθ][səʊ] [θɪn] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kwɔ:t] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ;
length so thin as to be quite invisible ;
长度 所以 薄的 作为 到 是 相当 无形的 ;

长度细到几乎看不见；

[ænd; ɐnd] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['nɪtɪd] [ænd; ɐnd]['wəʊv(ə)n][ænd; ɐnd][ɑːr 'iː] - ['wəʊv(ə)n] [ˌʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
and suppose it to be knitted and woven and re - woven until it
和 认为 它 到 是 针织 和 编织 和 关于 - 编织 直到 它
[biː; bi] [fɔːmd] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] ,
be formed into a piece of cloth ,
是 形成 进入 一个 片 的 布 ,

假设它被反复编织、织造，直到形成一块布，

[kəm'pækt][bʌt; bət] ['veri] [smɔːl] .
compact but very small .
袖珍的 但 非常 小的 .

结构紧凑，但体积很小。

[sə'pəʊz] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['nɪtɪŋ] [ɔ:(r)] ['wiːvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] ['veri] ['kwɪkli] ,
Suppose the process of knitting or weaving to be performed very quickly ,
认为 这 过程 的 针织 或者 编织 到 是 执行 非常 迅速地 ,
假设编织或织布的过程要非常迅速地完成，

[ænd; ɐnd] [ðen] [sə'pəʊz] [ðə; ði][web][səʊ] [fɔːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['ræpɪdli] [ˌʌn'rævəld] [ə'gen] .
and then suppose the web so formed to be as rapidly unravelled again .
和 然后 认为 这 网站 所以 形成 到 是 作为 快速 解开 再次 .

然后假设这样形成的网又迅速地解体了。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [wʊd] [ə'piə(r)] [ænd; ɐnd] [ˌdɪsə'piə(r)] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]
In that case the piece of cloth would appear and disappear just as you have
在 那 案件 这 片 的 布 会 出现 和 消失 只是 作为 你 有
[siːn] [ˌaʊə(r)] ['bɒdɪz] [duː; də] .
seen our bodies do .
已见 我们的 身体 做 .

那样的话，这块布就会像你们看到我们的身体一样，时隐时现。

“ [ɔ:(r)] [sə'pəʊz] [tu:] [vɑ:st] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ˈbksɪdʒən][ænd; ənd][ˈhaɪdrədʒən][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:(ə)nz] [ɪn]
“ **Or suppose two vast masses of oxygen and hydrogen in the proportions in**
“ 或者 认为 二 广阔的 群众 的 氧 和 氢 在 这 比例 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] [tə'geðə(r)] [æz; əz]['wɔ:tə(r)] .
which they exist together as water .
哪个 他们 存在 一起 作为 水 .
“或者假设有两个巨大的氧和氢，它们的比例与它们以水的形式共存时的比例相同。

[sə'pəʊz] [ðem; ðəm][tu;; tə][bi;; bi] [brɔ:t] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tu;; tə][ðə; ði] ['kemɪk(ə)] ['prəʊses]
Suppose them to be brought together and subjected to the chemical process
认为 他们 到 是 带来 一起 和 受 到 这 化学 过程
[wɪtʃ] [ɪz] ['ni:dɪd] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu;; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kəm'beɪn] :
which is needed in order to make them combine :
哪个 是 需要 在 命令 到 制作 他们 结合 :
假设将它们放在一起，并进行必要的化学处理，使它们结合：

[wɒt] ['hæpənɪz] ?
what happens ?
什么 发生 ?
会发生什么？

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'prɪəz] .
A small quantity of water suddenly appears .
一个 小的 数量 的 水 突然 出现 .
突然出现少量水。

[rɪ'vɜ:s] [ðə; ði] ['prəʊses] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [,dɪsə'piə] .
Reverse the process and it disappears .
撤销 这 过程 和 它 消失 .
反过来做，它就会消失。

“ [baɪ] [mi:nz] ['rʌfli] [ə'næləgəs] [tu;; tə] [ðɪ:z] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈerɪb(ə)][tu;; tə] [ə'sju:m] [tə'restriəl]
“ **By means roughly analogous to these we are able to assume terrestrial**
“ 经过 方法 大致 类似的 到 这些 我们 是 有能力的 到 认为 陆地
[ˈbɒdɪz] [ænd; ənd][tu;; tə] [pa:s] ['ɪntu:][ðə; ði]['i:θə(r)] [ə'gen] .
bodies and to pass into the ether again .
身体 和 到 经过 进入 这 醚 再次 .
“通过与这些方法大致类似的手段，我们可以进入地球，并再次进入以太。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [tə'restriəl] [fɔ:m] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][tu;; tə][ðə; ði] [seɪm]
But while our bodies are in terrestrial form they are subject to the same
但 尽管 我们的 身体 是 在 陆地 形式 他们 是 主题 到 这 相同的
[ɔ:z] [æz; əz] [jɔ:z] ;
laws as yours ;
法律 作为 你的 ;
但是，当我们的身体处于地球形态时，它们也和你们的身体一样，受到同样的法则约束；

[wi;; wi] [ni:d] [fu:d] [ænd; ənd] [sli:p] , [ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][tu;; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['æksɪdənts]
we need food and sleep , and we are subject to the various accidents
我们 需要 食物 和 睡觉 , 和 我们 是 主题 到 这 各种各样的 事故
[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hju:'mænəti] .
and conditions of humanity .
和 状况 的 人类 .
我们需要食物和睡眠，而且我们还会受到各种意外和人类境况的影响。

“ [hɪə(r)][hi;; hi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][dʒæk] [spəʊk] .
“ **Here he paused for a moment and Jack spoke .**
“ 这里 他 暂停 为了 一个 片刻 和 杰克 辐 .
“他停顿了一下，杰克开口说话了。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [deθ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

“ But you are not subject to death as we are .

“ 但 你 是 不是 主题 到 死亡 作为 我们 是 ” .

但你们不像我们一样会面临死亡。

[ˈeni] [kɔːz] [ðæt] [wʊd] [kɪl] [juː ˈes][ˈəʊnli] [riˈzɒlv] [jɔː(r); jə(r)][məˈtɪəriəl] [ˈbɒdɪz] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [iˈθiəriəl]
Any cause that would kill us only resolves your material bodies into their ethereal
任何 原因 那 会 杀 我们 仅有的 解决 你的 材料 身体 进入 他们的 空灵的
[fɔːm] . “ -
form . “ 209
形式 : “ -

任何会杀死我们的原因，只会将你们的物质躯体分解成虚无缥缈的形式。”209

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , “ [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [səˈpəʊz] .

“ That is the case , “ he said ; “ but the difference is not such as you suppose .

“ 那 是 这 案件 , “ 他 说 ; “ 但 这 不同之处 是 不是 这样的 作为 你 认为 ” .

“情况确实如此,”他说; “但区别并不像你想象的那样。”

[ɔːl] [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdɪz] [ɪz] [ˈʌltɪmətli] [riˈzɒlvd] [ˈɪntuː] [iˈθiəriəl] [ˈmætə(r)] ,
All the material of your bodies is ultimately resolved into ethereal matter ,
全部 这 材料 的 你的 身体 是 最终 已解决 进入 空灵的 事情 ,
你们身体的所有物质最终都会分解成虚无缥缈的物质。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] [iˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈbiːɪŋ] ,
but not all of it is essential to your being ,
但 不是 全部 的 它 是 基本的 到 你的 存在 ,

但并非所有这些东西对你的存在都至关重要。

[ænd; ænd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [iˈsenʃ(ə)l] [ɪz] [riˈzɒlvd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [spɪˈdiːə] [ˈprəʊses] .
and that which is essential is resolved by a much speedier process .
和 那 哪个 是 基本的 是 已解决 经过 一个 很多 速度更快 过程 .

而那些真正重要的事情则可以通过更快捷的方式解决。

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ɑːˈselvz] :
“ But to speak of ourselves :
“ 但 到 说话 的 我们自己 ” :

但说到我们自己:

[waɪl] [wiː; wi] [riˈmeɪn] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [wɜːld] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts] [ɒv; əv][senˈseɪʃ(ə)n] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə]
while we remain in our own world we have instruments of sensation fitted to
尽管 我们 保持 在 我们的 自己的 世界 我们 有 仪器 的 感觉 适配 到
[ˈaʊə(r)] [kənˈdɪʃn] [ænd; ænd] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [jɔːz] ,
our condition and analogous to yours ,
我们的 状况 和 类似的 到 你的 ,

当我们身处自己的世界时，我们拥有适合我们自身状况且与你们类似的感官工具。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈhɪərɪŋ] [ɪz] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] .
just as hearing is analogous to seeing .
只是 作为 听力 是 类似的 到 看到 .

就像听觉与视觉类似一样。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɒt] [ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [ˈeni] [mɔː(r)][ɪɡˈzæktli][ˈaʊə(r)] [miːnz] [ɒv; əv][senˈseɪʃ(ə)n] ,
But I cannot explain to you any more exactly our means of sensation ,
但 我 不能 解释 到 你 任何 更多的 确切地 我们的 方法 的 感觉 ,

但我无法更详细地向你解释我们的感知方式了。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪkˈspleɪn] [saɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [bɔːn] [blaɪnd] .
just as you could not explain sight to a man born blind .
只是 作为 你 可以 不是 解释 视线 到 一个 男人 出生 瞎的 .

就像你无法向一个天生失明的人解释视觉一样。

“ [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈsenˈseɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [θruːˈaʊt] [ˈstriktli] [əˈhæləgəs] [tuː; tə] [jɔːz] [ænd; ənd][pɑːs]
“ **But our sensations are throughout strictly analogous to yours and pass**
“ 但 我们的 感觉 是 自始至终 严格 类似的 到 你的 和 经过
[ˈɪntuː] [jɔːz] [wen] [wiː; wi] [əˈsjuːm] [təˈrestriəl] [ˈbɒdɪz] .
into yours when we assume terrestrial bodies .
进入 你的 什么时候 我们 认为 陆地 身体 .

“但是，我们的感受始终与你们的感受完全类似，当我们拥有了地球的身体时，这些感受就会融入你们的感受中。”
“ [hiə(r)][hiː; hi] [pɔːzd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ai] [ɑːskt] , “ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˈaʊə(r)] [wɜːld] [frɒm; frəm]
“ **Here he paused again , and I asked , “ Can you see our worlds from**
“ 这里 他 暂停 再次 , 和 我 问 , “ 能 你 看 我们的 世界 从
[jɔːz] ? “
yours ? “
你的 ? “

“他再次停顿了一下，我问道：‘你能从你的世界看到我们的世界吗？’”
“ [nəʊ] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ **No , “ he replied** .
“ 不 , “ 他 回复 .

“不,”他回答道。
“ [ðə; ði][ˈiːθə(r)][æz; əz][faː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [pəːˈveɪd, pə-] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [ˈpaːsɪz] [ˈfriːli]
“ **The ether as far as we know pervades the universe and passes freely**
“ 这 醚 作为 远的 作为 我们 知道 普遍存在 这 宇宙 和 通过 自由
[θruː] [wɜːld] [laɪk] [jɔːz] ,
through worlds like yours ,
通过 世界 喜欢 你的 ,
“据我们所知，以太遍布宇宙，并能自由穿过像你们这样的世界。”

[ænd; ənd][wiː; wi] , [waɪ] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈiːθə(r)] ,
and we , while dwelling in the ether ,
和 我们 , 尽管 住宅 在 这 醚 ,
而我们，虽然栖居于虚空中，
[hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [ˈkɒɡnɪz(ə)nɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɒv; əv][ˈaʊəz] .
have no more cognisance of your world than you of ours .
有 不 更多的 认知 的 你的 世界 比 你 的 我们的 .

我对你们的世界的了解并不比你们对我们世界的了解多。
“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [lɪŋks] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [wɪtʃ] [baɪnd][bəʊθ] [wɜːld] [təˈgeðə(r)] ,
“ **But there are certain links , “ he added , “ which bind both worlds together ,**
“ 但 那里 是 肯定 链接 , “ 他 额外 , “ 哪个 绑定 两个都 世界 一起 ,
“但是，这两个世界之间存在着某些联系,”他补充道，“将它们联系在一起。”

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd][ˈɡrævəti] .
and two of these are known to you as light and gravity .
和 二 的 这些 是 已知 到 你 作为 光 和 重力 .
其中两种你一定知道，那就是光和引力。

[ˈaʊə(r)] [wɜːld] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][ɪn] [ˈməʊʃn] ; [ˈməʊʃn] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈes(ə)nɪs] [ɒv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] ,
Our world is for ever in motion ; motion is of the essence of its being ,
我们的 世界 是 为了 曾经 在 运动 ; 运动 是 的 这 本质 的 它是 存在 ,
[ænd; ənd] it210
and it210
和 it210

我们的世界永远处于运动之中；运动是其存在的本质，而且210

[kə'mju:nikeits] [ɪts] ['məʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [fɔ:md] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [baɪ][aɪ 'ti:]
communicates its motion to all that is formed out of it and continued by it
沟通 它是 运动 到 全部 那 是 形成 出去 的 它 和 持续 经过 它
[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] .
as your worlds are .
作为 你的 世界 是 .
它将自身的运动传递给由它形成并延续的一切事物，就像你们的世界一样。

[sʌt] ['məʊn] [ɪz] [kə'mju:nikeɪtɪd] [ɪn][ɪg'zækt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvɑ:stli] ['veərɪd] [kəm'pleksətɪz] [ɒv; əv]
Such motion is communicated in exact proportion to the vastly varied complexities of
这样的 运动 是 沟通 在 精确的 部分 到 这 非常 多种多样 复杂性 的
[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] ,
the matter of your worlds ,
这 事情 的 你的 世界 ,
这种运动的传递与你们世界中物质的复杂性成正比，比例完全相同。

[ænd; ənd] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pɔ:ʃənət] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)n] [ə'raɪz][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ænd; ənd][ðə; ði]
and out of this proportionate communication arise the movements and the
和 出去 的 这 成比例的 沟通 出现 这 移动 和 这
[lɔ:z] [ɒv; əv] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] ['plænɪts] ,
laws of movement of all the stars and planets ,
法律 的 移动 的 全部 这 明星 和 行星 ,
而所有恒星和行星的运动及其规律，正是源于这种成比例的相互联系。

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪt] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['mu:vmənt] [ɑ:(r); ə(r)][ə'mi:nəb(ə)][tu:; tə][kæl'kju'leɪ(ə)n]
all of which movements and laws of movement are amenable to calculation
全部 的 哪个 移动 和 法律 的 移动 是 易于相处 到 计算
.
:
.
所有这些运动和运动规律都是可以计算的。

[mʌt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l'redi] [nəʊn] [tu:; tə][ju:; jə] ,
Much of this is already known to you ,
很多 的 这 是 已经 已知 到 你 ,
其中很多内容你已经知道了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [kʌm] [wen] [jɔ:(r); jə(r)][men][ɒv; əv] ['saɪəns] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə]
and the day will probably come when your men of science will be able to
和 这 天 将要 大概 来 什么时候 你的 男人 的 科学 将要 是 有能力的 到
[kæl'kjuleɪt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['məʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'əʊtəst] [stɑ:(r)] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪnstɹʊm(ə)nts] [kæn; kən]
calculate the proper motion of the remotest star that your instruments can
计算 这 恰当的 运动 的 这 最远 星星 那 你的 仪器 能
[dɪ'skʌvə(r)] [wɪð] [æz; əz] [mʌt] [prɪ'sɪz(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [kæl'kjuleɪt] [ðə; ði] ['məʊfənz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
discover with as much precision as they now calculate the motions of your
发现 和 作为 很多 精确 作为 他们 现在 计算 这 运动 的 你的
[mu:n] .
moon .
月亮 .

或许有一天，你们的科学家们能够像现在计算月球运动一样精确地计算出你们的仪器所能探测到的最遥远恒星的自行运动。

“ [laɪt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] [ænd; ənd]['aʊəz] .
“ **Light is another link between your worlds and ours** .
” 光 是 其他 关联 之间 你的 世界 和 我们的 .
“光是连接你们世界和我们世界的另一个纽带。”

[ænd; ənd] [ləɪt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [mi:nz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ɒv; əv] [dɪ'tektɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [wɜ:ld]
And light is the one means which we have of detecting from our world
和 光 是 这 一 方法 哪个 我们 有 的 检测 从 我们的 世界
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [jɔ:z] .
the presence of yours .
这 在场 的 你的 .

光是我们能够从我们的世界感知到你们世界存在的唯一手段。

[nɒt] [ðæt] [wi:; wi] [si:] [ləɪt] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] .
Not that we see light as you see it .
不是 那 我们 看 光 作为 你 看 它 .
我们看到的光和你们看到的并不一样。

[ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [pə'sep(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ləɪt] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊə(r)]
The sort of perception that you have by means of light we have in our
这 种类 的 洞察力 那 你 有 经过 方法 的 光 我们 有 在 我们的
[wɜ:ld] [baɪ] [ə'næləgəs] [bʌt; bət] ['haɪə(r)] [mi:nz] .
world by analogous but higher means .
世界 经过 类似的 但 更高 方法 .
你们通过光获得的那种感知，我们在现实世界中是通过类似但更高级的方式获得的。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ləɪt] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][ju: 'es] [wen] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [wɜ:ld] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt]
The presence of light is known to us when in our own world only by a slight
这 在场 的 光 是 已知 到 我们 什么时候 在 我们的 自己的 世界 仅有的 经过 一个 轻微
[ʃʌdəɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:θə(r)] .
shuddering motion of the ether .
颤抖 运动 的 这 醚 .
在我们自己的世界里，我们只能通过以太轻微的颤动来感知光的存在。

[dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [pə'si:v] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [wen] [ju:; jʊ]['træv(ə)] [ɒn]
Just as you perceive a difference in the mode of motion when you travel on
只是 作为 你 感知 一个 不同之处 在 这 模式 的 运动 什么时候 你 旅行 在
[lænd][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
land and on the water or in the air ;
土地 和 在 这 水 或者 在 这 空气 ;
就像你在陆地上、水上或空中旅行时会感觉到运动方式的不同一样；

[dʒʌst][səʊ][wi:; wi] [pə'si:v] [æn; ən] [ə'næləgəs] ['dɪfrəns] [wen] [wi:; wi] [pɑ:s] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒənz] [ɒv; əv]
just so we perceive an analogous difference when we pass to the regions of
只是 所以 我们 感知 一个 类似的 不同之处 什么时候 我们 经过 到 这 地区 的
[ləɪt] [frɒm; frəm] the211
light from the211
光 从 the211
正因如此，当我们从211区过渡到光区时，我们也能感知到类似的差异。

['ri:dʒənz] [weə(r)] [ləɪt] [ɪz][nɒt] .
regions where light is not .
地区 在哪里 光 是 不是 .
光线无法照射到的区域。

[ə; eɪ] [ʃʌdəɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜ:ld] [wɔ:n] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [weə(r)]
A shuddering motion of the material of our world warns that we are where
一个 颤抖 运动 的 这 材料 的 我们的 世界 警告 那 我们 是 在哪里
[jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] .
your worlds are .
你的 世界 是 .
我们世界物质的颤动预示着，我们正身处你们的世界之中。

[ænd; ʌnd][dʒʌst][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['mæʊŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] ['pɑ:sɪz]
And just as for you sometimes the motion of the air or water passes
和 只是 作为 为了 你 有时 这 运动 的 这 空气 或者 水 通过
[ˈɪntu:][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['wɜ:lpu:l] ,
into a hurricane or a whirlpool ,
进入 一个 飓风 或者 一个 漩涡 ,
就像你们有时也会遇到空气或水的运动，并形成飓风或漩涡一样，

[səʊ][tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ]['vɑ:stli] [ɪn'kri:st] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:θə(r)] ([nɒt][ðə; ði]['regjələ(r)]
so to us a vastly increased movement of the ether (not the regular
所以 到 我们 一个 非常 增加 移动 的 这 醚 (不是 这 常规的
['mu:vmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]['grævəti] ,
movement which is the cause of gravity ,
移动 哪个 是 这 原因 的 重力 ,
因此，对我们来说，以太的运动（不是引起引力的常规运动）大大增强了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] ['mu:vmənt]) ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sekjələ(r)]
but a quivering movement) indicates the presence of one of the secular
但 一个 颤抖 移动) 表示 这 在场 的 一 的 这 世俗
[ˈaʊt,bɜ:sts] [ɒv; əv] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔ:m] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld]
outbursts of conflagration which form part of the process by which your worlds
爆发 的 大火 哪个 形式 部分 的 这 过程 经过 哪个 你的 世界
[br'kʌm] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] . "
become fitted for your occupation . "
变得 适配 为了 你的 职业 . "
但颤抖的运动）表明存在着世俗的烈焰爆发，这是你们的世界适应你们职业的过程的一部分。”

" [bʌt; bət] [haʊ] , " [ɪn'kwaɪə] [aɪ] ,
“ But how , ” inquired I ,
“ 但 如何 , ” 询问 我 ,
“可是怎么做呢？”我问道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [kʌm] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [wɜ:ld] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [də'rekt][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]
“ can you come into our world without having any direct sensation of its
“ 能 你 来 进入 我们的 世界 没有 拥有 任何 直接的 感觉 的 它是
[ˈweərəbaʊts] ? "
whereabouts ? "
下落 ? "
“你能来到我们的世界，却对它的位置没有任何直接感知吗？”

" [wʌns] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,
“ Once we have been here , ” he said ,
“ 一次 我们 有 到过 这里 , ” 他 说 ,
“我们来到这里之后，”他说，

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['i:zi] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði][ləʊ'kæləti] ;
“ it is a matter of easy calculation to us to fix the locality ;
“ 它 是 一个 事情 的 简单的 计算 到 我们 到 使固定 这 地点 ;
“对我们来说，确定地点是很容易计算的；

[ænd; ʌnd][wi:; wi][kæn; kən] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['ʌðə(r)z] [hu:]
and we can communicate the elements of the calculation to others who
和 我们 能 交流 这 元素 的 这 计算 到 其他的 WHO
[hæv; həv][nɒt] [bi:n] [hɪə(r)] .
have not been here .
有 不是 到过 这里 .
我们可以把计算要素传达给其他没来过这里的人。

" [hɪə(r)][hi:; hi] [pɔ:zd] , [ænd; ʌnd][rəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
“ Here he paused , and rose to his feet ,
“ 这里 他 暂停 , 和 玫瑰 到 他的 脚 ,
他顿了顿，然后站了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][raɪz][hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [ki:p] ['sɪtɪŋ] .
and as we were about to rise he signed to us to keep sitting .
和 作为 我们 是 关于 到 上升 他 签名 到 我们 到 保持 坐着 .

当我们准备起身时，他示意我们继续坐着。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Now** , ” **he said** ,
“ 现在 , ” 他 说 ,

“现在,”他说,

“ [ˈhɑ:kən] ['keəfəli] [waɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɪntuː] [huːz] [ˈpaʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːlən] .
“ **hearken carefully while I tell you of those into whose power you are fallen** .
“ 倾听 小心 尽管 我 告诉 你 的 那些 进入 谁 力量 你 是 倒下 .

“仔细听我说，你们已经落入了谁的掌控之中。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [daɪ'rektɪd]
“ **And as he spoke it seemed to me that his attention was directed**
“ 和 作为 他 辐 它 似乎 到 我 那 他的 注意力 曾是 指导

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][maɪ'self] .
more especially to myself .
更多的 尤其 到 我 .

“而且，在他说话的时候，我觉得他的注意力似乎更多地集中在我身上。”

[hiː; hi] [went] [ɒn] — “ [ðə; ði] [ɪnˈfɪnət] [wʌn] , [ˈeɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] , [kɔːld]
He went on — “ The Infinite One , ages before your worlds were formed , called
他 去 在 — “ 这 无限 — , 年龄 前 你的 世界 是 形成 , 称为

[ðə; ði] [ɪ'θɪəriəl] [həʊst][ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] . -
the ethereal host into being . 212
这 空灵的 主持人 进入 存在 . -

他继续说道：“在你们的世界形成之前的无数个世纪里，无限者召唤了以太界众生。”212

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bruːt] ['kriːtʃəz] , [ˈəʊnli] [wɪð] [ˈvaːstli] [ˈgreɪtə(r)]
And at first they were like your brute creatures , only with vastly greater
和 在 第一的 他们 是 喜欢 你的 蛮力 生物 , 仅有的 和 非常 更大的

[p'aʊəz] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ;
powers and intelligence ;
权力 和 智力 ;

起初它们就像你们的野兽一样，只是拥有更强大的力量和智慧；

[jet] , [laɪk] [ðem; ðəm] ,
yet , like them ,
然而 , 喜欢 他们 ,

然而，就像他们一样，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][vaːst] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] [ˈeni] [wɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
for their vast powers were not under the control of any will of their own ,
为了 他们的 广阔的 权力 是 不是 在下面 这 控制 的 任何 将要 的 他们的 自己的 ,

因为他们强大的力量并不受他们自身意志的控制，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ðen] [æz; əz] [wɪl] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfɪnət]
for there was no such thing then as will , except the will of the Infinite
为了 那里 曾是 不 这样的 事物 然后 作为 将要 , 除了 这 将要 的 这 无限

[wʌn] .
One .
— .

因为那时除了无限者的意志之外，并不存在意志这种东西。

“ [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [ɪnˈfɪnət] [wʌn][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [wɪl] .
“ **But it pleased the Infinite One at last to give His creatures will** .
“ 但 它 高兴 这 无限 — 在 最后的 到 给 他的 生物 将要 .

“但最终，至高无上的神还是赐予祂的造物以意志。”

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [prɪ'roʊətɪv] [hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
That which is His own prerogative He communicated to them in order that He
那 哪个 是 他的 自己的 特权 他 沟通 到 他们 在 命令 那 他
[maɪt] [ɡɪv] [ˈmænɪfəʊld] [skəʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈes(ə)ns] .
might give manifold scope to the eternal love which is His essence .
可能 给 歧管 范围 到 这 永恒 爱 哪个 是 他的 本质 .

祂将自己的特权传授给他们，以便祂能以多种方式展现祂永恒的爱，而这爱正是祂的本质。

[ðæt] [wɪl] [ɒv; əv] [ðeəz] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeksəsaɪz] [ɪn] [kənˈfɔːməti] [wɪð]
That will of theirs it was His will that they should exercise in conformity with
那 将要 的 他们的 它 曾是 他的 将要 那 他们 应该 锻炼 在 一致性 和
[ðæt] [ɪˈtɜːn(ə)l] [lʌv] .
that eternal love .
那 永恒 爱 .

他们的意愿，其实就是祂的意愿，让他们按照那永恒的爱去行事。

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [friː] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [əˈpəʊz] [ðæt] [ɪˈtɜːn(ə)l] [lʌv] , [nɒt] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [ɪˈtɜːnəti] ,
But being free it might oppose that eternal love , not indeed to eternity ,
但 存在 自由的 它 可能 反对 那 永恒 爱 , 不是 的确 到 永恒 ,
但自由或许会与永恒的爱相悖，但并非与永恒本身相悖。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈkælkjələbl] [ˈsaɪklz] [ɒv; əv][taɪm] .
but for incalculable cycles of time .
但 为了 不可估量 循环 的 时间 .
但要经过无数个无法计算的时间周期。

“ [ə; eɪ] [fjuː] , [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] , [æz; əz] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ˈnʌmbə(r)] , [əˈpəʊzd] [ðəmˈselvz]
“ **A few , a very few , as compared to the whole number , opposed themselves**
“ 一个 很少 , 一个 非常 很少 , 作为 比较的 到 这 所有的 数字 , 反对 他们自己
[tuː; tə] [hɪm] ,
to Him ,
到 他 ,
“与全体人数相比，只有极少数人反对他，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [pɑːst] [ðiːz] [ɡruː] [ˈevə(r)][mɔː(r)][ˈiːv(ə)l] ,
and as the ages passed these grew ever more evil ,
和 作为 这 年龄 通过了 这些 生长 曾经 更多的 邪恶的 ,
随着时间的流逝，这些邪恶变得越来越严重。

[ænd; ənd][ˈevə(r)][mɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [həʊld] [wɪð] [hɪm] .
and ever more full of hatred of Him and of all who hold with Him .
和 曾经 更多的 满的 的 仇恨 的 他 和 的 全部 WHO 抓住 和 他 .
对祂以及所有与祂为伍的人，仇恨与日俱增。

[ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [held] [wɪð] [hɪm] ,
A very few they were as compared with those who held with Him ,
一个 非常 很少 他们 是 作为 比较的 和 那些 WHO 握住 和 他 ,
与那些跟随他的人相比，他们人数寥寥无几。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [wen] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [men] [huː] [ɪnˈhæbɪt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv]
but a great many when compared with all the men who inhabit this little world of
但 一个 伟大的 许多 什么时候 比较的 和 全部 这 男人 WHO 居住 这 小的 世界 的
[jɔːz] ,
yours ,
你的 ,
但与你们这个小世界里的所有人相比，这已经是很多了。

[ɔː(r)] [huː] [ˈevə(r)][hæv; həv] [ɪnˈhæbɪtɪd] [aɪ ˈtiː] .
or who ever have inhabited it .
或者 WHO 曾经 有 有人居住的 它 .
或者曾经居住在那里的任何人。

” [hɪə(r)][hiː; hi] [pɔːzd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ded] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] , [ænd; ənd]
” **Here he paused again , and there was dead silence for a space , and**
” 这里 他 暂停 再次 , 和 那里 曾是 死的 沉默 为了 一个 空间 , 和
[ðen] [dʒæk] [spəʊk] ,
then Jack spoke ,
然后 杰克 辐 ,

“他再次停顿了一下，现场一片死寂，过了一会儿，杰克开口了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['hʌrɪd] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ˌaʊvə'roː] .
and his voice was like that of a man hurried and somewhat overawed .
和 他的 嗓音 曾是 喜欢 那 的 一个 男人 慌忙 和 有些 敬畏 .

213

他的声音听起来既匆忙又有些紧张。213

” [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfinət] [wʌn] ['evə(r)] [kʌm] ['ɪntuː]
” **But how did the will to resist the will of the Infinite One ever come into**
” 但 如何 做过 这 将要 到 抵抗 这 将要 的 这 无限 一 曾经 来 进入
['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ? ”
being at all ? ”
存在 在 全部 ? ”

“但是，抵抗无限者意志的意志究竟是如何产生的呢？”

” [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mæʊmənt] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [friː] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz]
” **It was a possibility from the moment when the first free being was**
” 它 曾是 一个 可能性 从 这 片刻 什么时候 这 第一的自由的存在 曾是
[kri'eɪtɪd] ,
created ,
创建 ,

“从第一个自由生命诞生的那一刻起，这种可能性就一直存在。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['æktʃuəl][baɪ][ðə; ði]['grædʒuəl][ænd; ənd] [ˌʌn'djuː] [əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn]
and it became actual by the gradual and undue admixture of things in
和 它 成为 实际的 经过 这 逐渐地 和 过度 混合物 的 事物 在
[ðəm'selvz] [gʊd] .
themselves good .
他们自己 好的 .

它之所以成为现实，是因为事物本身原本是好的，但这种混合却逐渐且过度地发生了。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [greɪt] [θɪŋz] [ɪz] [gʊd] ,
The desire to do great things is good ,
这 欲望 到 做 伟大的 事物 是 好的 ,
渴望成就伟业是好事，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə][duː; də] [greɪt] [θɪŋz] [ɪz] [gʊd] .
and the joy to be able to do great things is good .
和 这 喜悦 到 是 有能力的 到 做 伟大的 事物 是 好的 .
能够成就伟业的喜悦是美好的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [tuː] [gʊd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfəd] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n][ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] ,
But if these two good things are suffered to govern the whole being ,
但 如果 这些 二 好的 事物 是 遭受 到 治理 这 所有的 存在 ,
但如果让这两件美好的事物支配整个生命，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ˌpɒsəb(ə)][dʒɜːrmz] , [rɪ'nɜːt] [æz; əz] [jet] , [ɒv; əv][self] - [ə'sɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [praɪd] .
they become the possible germs , inert as yet , of self - assertion and pride .
他们 变得 这 可能的 细菌 , 惰性 作为 然而 , 的 自己 - 断言 和 自豪 .
它们可能成为自我主张和骄傲的萌芽，尽管目前还处于惰性状态。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [self] - ['sækrɪfaɪs] ['kɒmz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [mʌst; məst] ,
And then when the call for self - sacrifice comes , as it must ,
和 然后 什么时候 这 称呼 为了 自己 - 牺牲 来 , 作为 它 必须 ,
然后, 当需要自我牺牲的呼声到来时, 而这必然会发生。

[tuː; tə][ðə; ði] ['faɪnaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [ðə; ði] [wɪl] ,
to the finite in the presence of the Infinite , the will ,
到 这 有限 在 这 在场 的 这 无限 , 这 将要 ,
在无限面前, 有限的意志

[ðə; ði] [spaːk] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [laɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] ,
the spark of divine life which the Creator has committed to the creature ,
这 火花 的 神圣的 生活 哪个 这 创作者 有 坚定的 到 这 生物 ,
造物主赋予受造物的神圣生命火花

['raɪzɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪts] ['æktʃ(ə)n] ['fɜːtəlaɪz] [ðə; ði] [dʒɜːrmz] [ɒv; əv] [self] -
risers up against the sacrifice , and by its action fertilises the germs of self -
上升 向上 反对 这 牺牲 , 和 经过 它是 行动 施肥 这 细菌 的 自己 -
[ə'sɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [praɪd] .
assertion and pride .
断言 和 自豪 .

它反抗牺牲, 其行为滋养了自负和骄傲的种子。

" [səʊ][brɪ'gæən][ðə; ði] ['dedli] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnaɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .
" **So began the deadly war of the finite with the Infinite .**
" 所以 开始 这 致命 战争 的 这 有限 和 这 无限 .
于是, 有限与无限之间的致命战争开始了。

[ðæt] [hæd; həd] [ɪts] ['brɪdʒɪn] [ɪn] - [wɜːld] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mæn] ,
That had its origin in ' worlds before the man ,
那 有 它是 起源 在 - 世界 前 这 男人 ,
它的起源可以追溯到“人类出现之前的世界”。

- [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['spiːdəli] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [mænz] [wɜːld] ,
- **and it speedily passed over into man's world ,**
- 和 它 迅速地 通过了 超过 进入 男人的 世界 ,
它迅速进入了人类世界。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wʌn] [hɪm'self]
and would long ago have destroyed it had not the Infinite One Himself
和 会 长的 前 有 损毁 它 有 不是 这 无限 一 他本人
[brɪ'kʌm] ['hjuːmən] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ti:tʃ] [men] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪg'zɑːmp(ə)] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
become human in order to teach men by His own example and in His own
变得 人类 在 命令 到 教 男人 经过 他的 自己的 例子 和 在 他的 自己的
['pɜːs(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] .
Person the divine lesson of self - sacrifice .
人 这 神圣的 课 的 自己 - 牺牲 .

如果不是无限者亲自化身为人类, 以身作则, 亲自教导世人自我牺牲的神圣教训, 那么它早就被摧毁了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《种子种植者》：一个充满冒险和神(The Germ Growers An Australian story of)

第9/11页

“ [hiə(r)] - [pɔːzd] [ə'gen] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
“ **Here Leäfar paused again and sat down , and seemed to wait for some**
“ 这里 - 暂停 再次 和 卫星 向下 , 和 似乎 到 等待 为了 一些
[ˈkwestʃən] [frɒm; frəm][juː 'es] .
question from us .
问题 从 我们 .

“这时，莱法尔再次停顿了一下，然后坐了下来，似乎在等我们问些什么问题。

[ai][wɒz; wəz][kwai] ['paʊələs] [tuː; tə] [spiːk] .
I was quite powerless to speak .
我 曾是 相当 无力 到 说话 .

我当时完全无力说话。

[ai][felt] [kwai] [ɔː] - ['stri:kən] [ænd; ənd] [feɪmd] , -
I felt quite awe - stricken and shamed , 214
我 毛毡 相当 敬畏 - 受打击的 和 羞愧 , -

我感到非常敬畏和羞愧，214

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ai] [hɜːd] [dʒæks] [vɔɪs] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] ['kliːli] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs]
but presently I heard Jack's voice ringing out clearly and confidently like the voice
但 目前 我 听到 杰克的 嗓音 铃声 出去 清楚地 和 自信地 喜欢 这 嗓音

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːləs] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] .
of a fearless and innocent child .
的 一个 无畏 和 清白的 孩子 .

但随后我听到杰克的声音清晰而自信地响起，就像一个无所畏惧、天真无邪的孩子的声音。

“ [sɜː(r)] - , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ **Sir Leäfar , “ he said ,**
“ 先生 - , “ 他 说 ,

“莱法爵士,”他说。

“ [duː; də][ðə; ði] [men] [huː] [ɪn'hæbɪt] [ðɪs] ['væli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][iːv(ə)l] [reɪs] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ? “
“ **do the men who inhabit this valley belong to the evil race you speak of ? “**
“ 做 这 男人 WHO 居住 这 谷 属于 到 这 邪恶的 种族 你 说话 的 ? “

“居住在这个山谷里的人，是否属于你所说的邪恶种族？”

“ [jes] , “ [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] ['paʊəf(ə)] ,
“ **Yes , “ he replied , “ they are some of the least powerful ,**
“ 是的 , “ 他 回复 , “ 他们 是 一些 的 这 至少 强大的 ,

“是的,”他回答说,“他们是势力最弱小的群体之一。”

[ðəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [iːv(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . “
though not the least evil among them . “
尽管 不是 这 至少 邪恶的 之中 他们 . “

虽然他并非其中最邪恶的一个。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] ['pɜːpəs] [hiə(r)] ? “
“ **And what is their purpose here ? “**
“ 和 什么 是 他们的 目的 这里 ? “

“他们来这里的目的是什么？”

“ [ðeə(r)] [ˈpɜ:pəs] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz][tu:; tə][set][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] [əˈgenst] [ðə; ði]
“ **Their purpose in general is to set the inhabitants of your world against the**
“ 他们的 目的 在 一般的 是 到 放 这 居民 的 你的 世界 反对 这
[wɪl] [ænd; ənd] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [wʌn] ,
will and purpose of the Infinite One ,
将要 和 目的 的 这 无限 一 ,
“他们的目的总体上是让你们世界的居民与无限者的意志和目的背道而驰,

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][kɔ:l][ˈi:v(ə)l] [gʊd] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈi:v(ə)l] .
to teach them to call evil good and good evil .
到 教 他们 到 称呼 邪恶的 好的 和 好的 邪恶的 .
教导他们分辨善恶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:k] [aʊt] [ðɪs] [ˈpɜ:pəs] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈmeθədʒ] .
And they work out this purpose by a great variety of methods .
和 他们 工作 出去 这 目的 经过 一个 伟大的 种类 的 方法 .
他们通过各种各样的方法来实现这一目的。

“ [ðeɪ] [əˈsju:m] [ˈhju:mən] [fɔ:mz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈdwelɪŋz] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˌɪnækˈsesəb(ə)l]
“ **They assume human forms , and they have dwellings in the most inaccessible**
“ 他们 认为 人类 表格 , 和 他们 有 住宅 在 这 最多 无法进入
[pɑ:ts] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] ,
parts of your worlds ,
部分 的 你的 世界 ,
“它们化作人形, 栖身于你们世界最偏僻、最难以到达的地方,

[nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒftɪəst] [ˈmaʊntən] [ˈreɪndʒɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][ˈri:dʒənz] ,
near the summits of the loftiest mountain ranges , and in the polar regions ,
靠近 这 峰会 的 这 最高 山 范围 , 和 在 这 极性 地区 ,
在最高山脉的山顶附近以及极地地区,

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈməʊt] [ˈaɪləndz] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪˈzɜ:ts] [æz; əz][hɪə(r)] .
and in remote islands , and in deserts as here .
和 在 偏僻的 岛屿 , 和 在 沙漠 作为 这里 .
在偏远岛屿上, 以及像这里一样的沙漠中。

[wen] [ˈsɪvɪlaɪzd] [men] [mu:v] [ˈɪntu:][ðeə(r)] [ˈneɪbəhʊd] [ðeɪ] [mu:v] [əˈweɪ] ;
When civilised men move into their neighbourhood they move away ;
什么时候 文明 男人 移动 进入 他们的 邻里 他们 移动 离开 ;
当文明人搬到他们的社区时, 他们会搬走;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][mɑ:rkz][ɒv; əv][ðeə(r)][pɔkjuˈpeɪʃ(ə)n] .
and they destroy most of the marks of their occupation .
和 他们 破坏 最多 的 这 标记 的 他们的 职业 .
他们摧毁了大部分占领时期的痕迹。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] ; [ˈsʌmtaɪmz] , [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ə; eɪ] [fju:] [hju:dʒ] [rɒks] [ˈstændɪŋ] [ɒn]
Sometimes nothing remains ; sometimes , it may be , a few huge rocks standing on
有时 没有什么 遗迹 ; 有时 , 它 可能 是 , 一个 很少 巨大的 岩石 常设 在
[end] ,
end ,
结尾 ,
有时什么也不剩; 有时, 可能只剩下几块直立的巨石。

[ɔ:(r)] [paɪld] [wʌn] [əˈpɒn] [əˈhʌðə(r)] .
or piled one upon another .
或者 堆积 一 之上 其他 .
或者堆叠在一起。

[sʌtʃ] [rɪˈmeɪnz] , [wen] [ju:; jʊ][dɪˈskʌvə(r)][ðem; ðəm] ,
Such remains , when you discover them ,
这样的 遗迹 , 什么时候 你 发现 他们 ,
当你发现这些遗迹时,

[juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ə'trɪbjʊːtɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː'meɪ(ə)n] [tuː; tə]['reɪsɪz][ɒv; əv][men] [huː] [hæv; həv]
you account for by attributing their formation to races of men who have
你 帐户 为了 经过 归因 他们的 形成 到 种族 的 男人 WHO 有
[pɑːst] [ə'weɪ] . -
passed away . 215
通过了 离开 . -

你通过将它们的形式归因于已经逝去的人类种族来解释这一点。 215

“ [frɒm; frəm] [ðɪːz] [rɪ'məʊt] ['setlmənts] [ɒv; əv] [ðeəz] [ðeɪ] [meɪk] [ɪk'skɜːrʒən] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtɪd]
“ **From these remote settlements of theirs they make excursions into the inhabited**
“ 从 这些 偏僻的 定居点 的 他们的 他们 制作 短途旅行 进入 这 有人居住的
[wɜːld] ;
world ;
世界 ;

“他们从这些偏远的定居点出发，前往有人居住的世界进行探险；

[ðeɪ] ['mɪŋg(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [ə'mʌŋ] [men] , ['stɜːrɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['ræpaɪn] , ['səʊɪŋ]
they mingle sometimes among men , stirring them to murder and rapine , sowing
他们 交融 有时 之中 男人 , 搅拌 他们 到 谋杀 和 掠夺 , 播种
[dɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] ,
discontent among the people ,
不满 之中 这 人们 ,

他们有时会混入人群中，煽动人们杀戮和强奸，在人民中散播不满情绪。

[ænd; ənd] ['prɒmptɪŋ] ['ruːlə(r)z][tuː; tə] ['tɪrənəs] [diːdz] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['vaɪələns] .
and prompting rulers to tyrannous deeds of cruelty and violence .
和 提示 统治者 到 暴虐 契约 的 残酷 和 暴力 .
并促使统治者做出残暴的暴政行为。

[ðɪs] ['niːkoʊləʊ] - , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] ,
This Niccolo Davelli , as he calls himself ,
这 尼科洛 - , 作为 他 呼叫 他自己 ,
这位自称尼科洛·达韦利的人

[wɒz; wəz] ['veri] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] [kə'rʌpt] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [jɪ'æz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tenθ] ['sentʃəri] ,
was very active in the most corrupt and violent years of the tenth century ,
曾是 非常 积极的 在 这 最多 腐败 和 暴力 年 的 这 第十 世纪 ,
在十世纪最腐败、最暴力的年代里，他非常活跃。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['æktɪv] [əd'vaɪzə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'tæliən] ['bændɪt]['bærən] .
when he was the active adviser of an Italian bandit baron .
什么时候 他 曾是 这 积极的 顾问 的 一个 意大利语 土匪 男爵 .
当时他是一位意大利匪帮大亨的积极顾问。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['seldəm] ['teɪkən] ['prɒmɪnənt] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pɜːsənz] [ɪn][mɔː(r)] ['mɒd(ə)n]
“ **But they have seldom taken prominent action in their own persons in more modern**
“ 但 他们 有 很少 已采取 著名的 行动 在 他们的 自己的 人 在 更多的 现代的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

“但在近代，他们很少亲自采取突出行动，

[ɔːl'dəʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [sə'bɔːdɪnət] ['kærəktəz] , ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [straɪf]
although here and there they appear in subordinate characters , stirring up strife
虽然 这里 和 那里 他们 出现 在 下属 人物 , 搅拌 向上 冲突
[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['iːv(ə)] ,
and all kinds of evil ,
和 全部 种类 的 邪恶的 ,

虽然他们偶尔会以配角身份出现，挑起纷争，作恶多端，但

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [pɑ:s] ['elshwi,ðə] .
and then they pass elsewhere .
和 然后 他们 经过 其他地方 .

然后他们就去了别的地方。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] - [hæz; həz] ['leɪtli] ['teɪkən][ʌp][ə; eɪ][laɪn][ʊv; əv]['ækj(ə)n] [ə'genst] [gɒd][ænd; ənd][mæn]
“ But this Davelli has lately taken up a line of action against God and man
“ 但 这 - 有 最近 已采取 向上 一个 线 的 行动 反对 上帝 和 男人
[wɪtʃ] [sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)] [ʊv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [tʊk] [ʌp] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] [wɪð] [fɑ:(r)]
which some of the more powerful of his kind took up ages ago with far
哪个 一些 的 这 更多的 强大的 的 他的 种类 采取 向上 年龄 前 和 远的
[waɪdə(r)] [sək'ses] ;
wider success ;
更广泛 成功 ;

“但是，这个达维利最近采取了一种反对上帝和人类的行动路线，而他这类人中一些更有权势的人很久以前就采取过这种行动，并且取得了更大的成功；

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪnæk'sesəb(ə)] [pɑ:ts] [ʊv; əv][ðə; ði] [hɪmə'leɪəz] ,
he has established here , and in the inaccessible parts of the Himalayas ,
他 有 已确立的 这里 , 和 在 这 无法进入 部分 的 这 喜马拉雅山 ,
他在这里以及喜马拉雅山脉人迹罕至的地区建立了.....

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [ɑ:tɪfɪ(ə)] [si:d] - [bedz] [ʊv; əv] ['pestɪləns] .
and in one or two other places , artificial seed - beds of pestilence .
和 在 一 或者 二 其他 地方 , 人造的 种子 - 床 的 瘟疫 .
而在另外一两个地方，则发现了人工瘟疫苗床。

[hɪz; ɪz] ['emisəri] ['gæðə(r)] , [frɒm; frəm][ɔ:l] ['kwɔ:təz] , [dʒɜ:rmz][ʊv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['helθf(ə)]
His emissaries gather , from all quarters , germs of natural and healthful
他的 使者 收集 , 从 全部 四分之一 , 细菌 的 自然的 和 健康的
[grəʊθ] ,
growth ,
生长 ,
他的使者从四面八方收集自然健康生长的种子，

[ænd; ənd] [səb'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['speʃ(ə)] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðei] [br'kʌm] [əb'nɒkʃəs]
and submit them to a special cultivation under which they become obnoxious
和 提交 他们 到 一个 特别的 栽培 在下面 哪个 他们 变得 令人讨厌的
[ænd; ənd] ['hɜ:tl] [tu:; tə]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] .
and hurtful to human nature .
和 伤人的 到 人类 自然 .
并将它们置于特殊的培养之下，使它们变得令人厌恶，对人性有害。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [səʊ] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]
And then they sow them here and there in the most likely places , and
和 然后 他们 母猪 他们 这里 和 那里 在 这 最多 可能 地方 , 和
[ðʌs] produce216
thus produce216
因此 produce216

然后他们把种子播撒在最适宜的地方，从而生产出216株种子。

[dɪ'zi:z] , [deθ] , [ænd; ənd][dɪ'zɑ:stə(r)] [ə'mʌŋ] [men] .
disease , death , and disaster among men .
疾病 , 死亡 , 和 灾难 之中 男人 .
人类的疾病、死亡和灾难。

[ðə; ði] [blæk] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪg] , [ænd; ənd]['smɔ:lɒks] , [ænd; ənd] ['kɒləərə] ,
The black death , and the plague , and smallpox , and cholera ,
这 黑色的 死亡 , 和 这 瘟疫 , 和 天花 , 和 霍乱 ,
黑死病、鼠疫、天花和霍乱，

[ænd; ənd] ['taɪfəs] [ænd; ənd] ['taɪfɪd] ['fi:və] [hæv; həv][ɔ:l][hæd; həd][ðeə(r)]['brɪdʒɪn][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
and typhus and typhoid fevers have all had their origin in this way ,
和 斑疹伤寒 和 伤寒 发烧 有 全部 有 他们的 起源 在 这 方式 ;
斑疹伤寒和伤寒都起源于此。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʊv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ə'laɪv] [sɪns] [baɪ][ðə; ði] ['keələsnəs] [ʊv; əv][men] .
and some of these are kept alive since by the carelessness of men .
和 一些 的 这些 是 保留 活 自从 经过 这 疏忽 的 男人 .
而其中一些物种之所以能存活至今，全赖于人类的疏忽。

[bʌt; bət][ʊv; əv][l'eɪtə(r)] [j'iəz] [men][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [helθ] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z]
But of later years men are beginning to understand health and disease
但 的 之后 年 男人 是 开始 到 理解 健康 和 疾病
[ˈbetə(r)] ,
better ,
更好的 ,
但近年来，男性对健康和疾病的认识开始有所提高。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ʊv; əv] [ði:z] [i:v(ə)l] [ˈbi:ɪŋs] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɡreɪtli] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn] [ðɪs]
and so the power of these evil beings is becoming greatly restricted in this
和 所以 这 力量 的 这些 邪恶的 生物 是 成为 非常 受限制的 在 这
[də'rek(ə)n] .
direction :
方向 .
因此，这些邪恶生物的力量正在这方面受到极大的限制。

" [hiə(r)][hi:; hi] [pɔ:zɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [hɑ:t] [ænd; ənd] [sed] —
" **Here he paused again , and I took heart and said —**
" 这里 他 暂停 再次 , 和 我 采取 心 和 说 —
“他再次停顿了一下，我鼓起勇气说道——”

" [ɪz][aɪ 'ti:] ['sɪmpli] [tu:; tə][ˈɡrætɪfaɪ][ðeə(r)] [lʌv] [ʊv; əv] [ɪn'flɪkt] [peɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd]
" **Is it simply to gratify their love of inflicting pain that they cultivate and**
" 是 它 简单地 到 满足 他们的 爱 的 造成 疼痛 那 他们 培育 和
[ˈprɒpəgeɪt] [ði:z] [pleɪgz] ? "
propagate these plagues ? "
传播 这些 瘟疫 ? "
“他们培育和传播这些瘟疫，仅仅是为了满足他们虐待他人的欲望吗？”

" ['pɑ:tli] [ðæt] , [nəʊ] [daʊt] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,
" **Partly that , no doubt , " he said , " but , above all ,**
" 部分 那 , 不 怀疑 , " 他 说 , " 但 , 多于 全部 ,
“毫无疑问，部分原因在于此，”他说，“但最重要的是，

[ðeə(r)] ['pɜ:pəs] [ɪz][tu:; tə][set] [men] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wʌn][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'li:v] [hɪm]
their purpose is to set men against the Infinite One by making them believe Him
他们的 目的 是 到 放 男人 反对 这 无限 — 经过 制作 他们 相信 他
[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ʊv; əv][ˈpeɪnf(ə)l][ænd; ənd][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [dɪ'zi:zɪz] . "
to be the Creator of painful and abominable diseases . "
到 是 这 创作者 的 痛苦 和 可恶 疾病 : "
他们的目的是使人相信上帝是痛苦和可憎疾病的创造者，从而挑拨离间，使人与上帝为敌。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt] [bleɪm] [hɪm] , " [sed] [aɪ] ,
" **But why should they not blame Him , " said I ,**
" 但 为什么 应该 他们 不是 责备 他 , " 说 我 ,
“但是，他们为什么不应该责怪他呢？”我说道。

" [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [kɔ:ld] [ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ðəʊz] [i:v(ə)l] [ˈbi:ɪŋs] [hu:] [ɪn'vent] [sʌtʃ] [dɪ'zi:zɪz] ? "
" **if He has called into existence those evil beings who invent such diseases ? "**
" 如果 他 有 称为 进入 存在 那些 邪恶的 生物 WHO 发明 这样的 疾病 ? "
“如果祂真的创造了那些制造疾病的邪恶生物呢？”

“ [sə'pəʊz] , ” [rɪ'plaɪd] - , ” [ðæt] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈenəmi] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ˈpɔɪz(ə)n][jɔ:(r); jə(r)]
“ **Suppose** , ” **replied Leäfar** , “ **that a human enemy were to poison your**
“ 认为 , ” 回复 - , ” 那 一个 人类 敌人 是 到 毒 你的
[ˈwɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] .
water supply .
水 供应 .

“假设,”莱法尔回答说, “人类敌人毒害了你们的水源。”

[wʊd] [ju:; jʊ] [bleɪm] [ɡɒd][ɔ:(r)][mæn] ? “
Would you blame God or man ? ”
会 你 责备 上帝 或者 男人 ? ”

你会责怪上帝还是人?

“ [mæn] , [ai] [sə'pəʊz] , ” [rɪ'plaɪd] [ai] .
“ **Man** , **I suppose** , ” **replied I** .
“ 男人 , 我 认为 , ” 回复 我 .

“我想是吧,”我回答道。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæn] , [ˈbi:ɪŋ] [mæn] ,
“ **Yes** , ” **he said** , “ **for you would recognise the fact that man , being man** ,
“ 是的 , ” 他 说 , “ 为了 你 会 认出 这 事实 那 男人 , 存在 男人 ,
“是的,”他说, “因为你会认识到, 人, 作为人,

[ɪz] [fri:] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌns][hɪz; ɪz] [ˈfri:dəm] [ˈæbsəlu:tli] [si:sɪz] [hi:; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][mæn] .
is free , **and that once his freedom absolutely ceases he is no longer man** .
是 自由的 , 和 那 一次 他的 自由 绝对地 停止 他 是 不 更长 男人 .
他是自由的, 一旦他的自由完全消失, 他就不再是人了。

[ðə; ði] Infinite217
The Infinite217
这 Infinite217

Infinite217

[wʌn] [meɪ] , [ɪf] [hi:; hi][səʊ] [pli:z] , [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfri:dəm] ,
One may , if He so please , take away his freedom ,
一 可能 , 如果 他 所以 请 , 拿 离开 他的 自由 ,
如果祂愿意, 祂可以剥夺他的自由。

[bʌt; bət][baɪ][səʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hi:; hi] [ə'naɪə,leɪt] [ðə; ði][mæn] . “
but by so doing He annihilates the man . ”
但 经过 所以 正在做 他 湮灭 这 男人 . ”

但这样做, 祂就彻底消灭了那个人。

“ [ju:; jʊ] [reɪz] [ə; eɪ][hɑ:d] [ˈkwestʃən] , ” [sed] [ai] ; “ [ɪz][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [wʌn] , [ðen] ,
“ **You raise a hard question** , ” **said I** ; “ **is the Infinite One** , **then** ,
“ 你 增加 一个 难的 问题 , ” 说 我 ; “ 是 这 无限 一 , 然后 ,
“你提出了一个难题,”我说, “那么, 无限者是.....”

[kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈtɜ:n(ə)l] [ˈprevələns] [ɒv; əv][ˈi:v(ə)l] ?
committed to the eternal prevalence of evil ?
坚定的 到 这 永恒 患病率 的 邪恶的 ?

致力于让邪恶永远盛行?

[ɪz][hi:; hi] [pledʒd] [ˈnevə(r)][tu:; tə] [ə'naɪələɪt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu:; tə][du:; də][ˈi:v(ə)l] ?
Is He pledged never to annihilate the power to do evil ?
是 他 承诺 绝不 到 歼灭 这 力量 到 做 邪恶的 ?

祂是否承诺永不消灭作恶的力量?

“ - [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈsɒləmli] ,
“ **Leäfar answered very slowly and solemnly** ,
“ - 回答 非常 缓慢地 和 庄严地 ,

“莱法尔缓慢而庄重地回答道:”

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [æz; əz] [hi;; hi] [spəʊk] .

and yet there was a smile upon his countenance as he spoke .

和 然而 那里 曾是 一个 微笑 之上 他的 面容 作为 他 辐 .

然而，他说话时脸上却带着微笑。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [ə'naɪəleɪt]

“ There is one thing impossible to the Eternal Love , and that is to annihilate

” 那里 是 一 事物 不可能的 到 这 永恒 爱 , 和 那 是 到 歼灭

[hɪm'self] :

Himself :

他本人 :

“永恒的爱有一件事是不可能的，那就是自我毁灭：

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [ə'naɪəleɪt] [hɪm'self] [ɪf] [hi;; hi] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði]

and it would be to annihilate Himself if He were to permit the

和 它 会 是 到 歼灭 他本人 如果 他 是 到 允许 这

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)] ['heɪtrɪd] . “

existence of Eternal hatred . ”

存在 的 永恒 仇恨 . ”

如果祂允许永恒的仇恨存在，那无异于自我毁灭。

“ [ðen] , “ [sed] [aɪ] , “ [ɪf] [aɪ] [ʌndə'stænd] [ju:; jʊ] ['raɪtli] , [ði:z] ['bi:ɪŋs] [ɑ:(r); ə(r)] [du:md] [tu:; tə]

“ Then , “ said I , “ if I understand you rightly , these beings are doomed to

” 然后 , “ 说 我 , “ 如果 我 理解 你 没错 , 这些 生物 是 注定失败 到

[ə,naɪə'leɪ](ə)n) ?

annihilation ?

湮灭 ?

“那么,”我说,“如果我理解正确的话,这些生物注定要灭亡?”

“ [hi;; hi] [smaɪld] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , “ ['ʊəli; 'ʊɑ:li] [ðə; ði] ['fri:dəm] [wɪt] [ə'pəʊz] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z]

“ He smiled again and said , “ Surely the freedom which opposes and continues

” 他 微笑 再次 和 说 , “ 一定 这 自由 哪个 反对 和 继续

[tu:; tə] [ə'pəʊz] [ɡɒd] [mʌst; məst] ['perɪʃ] :

to oppose God must perish :

到 反对 上帝 必须 沦 :

他再次微笑,说道:“反对上帝、并且继续反对上帝的自由,必将灭亡:”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [self] - [du:md] ; [ðæt] [ɪz] [æz; əz] ['sɜ:t(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .

it is self - doomed ; that is as certain as that the Love of God is infinite .

它 是 自己 - 注定失败 ; 那 是 作为 肯定 作为 那 这 爱 的 上帝 是 无限 .

它注定要自我毁灭; 这一点就像上帝的爱是无限的一样确定无疑。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [hu:] [səʊ] [,mis'ju:z, mis'ju:s] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [mʌst; məst] [lu:z] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [lɑ:st] ,

The creature who so misuses his freedom must lose it at last ,

这 生物 WHO 所以 滥用 他的 自由 必须 失去 它 在 最后的 ,

滥用自由的生物最终必将失去自由。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [pə'zest] [aɪ 'ti:] .

and then he is as if he had never possessed it .

和 然后 他 是 作为 如果 他 有 绝不 拥有 它 .

然后，他就仿佛从未拥有过它一样。

[ænd; ənd] [səʊ] [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] ['bi:ɪŋ] [ɪz] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ə'naɪəleɪtɪd] .

And so his moral being is , as you say , annihilated .

和 所以 他的 道德 存在 是 , 作为 你 说 , 彻底消灭 .

因此，正如你所说，他的道德存在被彻底摧毁了。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [rɪ'meɪn] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz] [ded] .

All his other powers remain , but his will is dead .

全部 他的 其他 权力 保持 , 但 他的 将要 是 死的 .

他的其他能力都还在，但他的意志已经消亡。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] , [laɪk][ðə; ði] [bru:t] , [ɔː(r)][laɪk][ðə; ði] ['zːliːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [r'θɪəriəl] [kri'eɪ(ə)n] ;
He becomes , like the brute , or like the earliest of the ethereal creation ;
他 变成 , 喜欢 这 蛮力 , 或者 喜欢 这 最早 的 这 空灵的 创建 ;
他变得像野兽一样, 或者像最早的虚无缥缈的造物一样;

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstɾəmənt] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ɡɒd] .
nothing but an instrument in the hand of God .
没有什么 但 一个 乐器 在 这 手 的 上帝 :
不过是上帝手中的工具而已。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [du:m] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [tʃuːz] ['iːv(ə)l][ænd; ənd][ə'baɪd][baɪ][ðeə(r)] [tʃɔɪs] .
Such is the eternal doom of those who choose evil and abide by their choice .
这样的 是 这 永恒 厄运 的 那些 WHO 选择 邪恶的 和 遵守 经过 他们的 选择 :
这就是那些选择作恶并坚持己见的人的永恒厄运。

No218
No218
No218

第218号

[peɪn] [rɪ'meɪnz] , [nəʊ]['heɪtrɪd] [rɪ'meɪnz] , [nəʊ][sɪn] [rɪ'meɪnz] , [bɪ'kæz; br'kɒz][nəʊ] [ɒpə'zɪ(ə)n] [tuː; tə][ɡɒd]
pain remains , no hatred remains , no sin remains , because no opposition to God
疼痛 遗迹 , 不 仇恨 遗迹 , 不 罪 遗迹 , 因为 不 反对 到 上帝
[rɪ'meɪnz] .
remains .
遗迹 :

痛苦依然存在, 仇恨不再存在, 罪恶不再存在, 因为不再有人反对上帝。

[bʌt; bət][nəʊ]['riːəl] [səʊl] [rɪ'meɪnz] .
But no real soul remains .
但 不 真实的 灵魂 遗迹 :

但真正的灵魂已不复存在。

[ðə; ði]['mɒrəl] ['biːɪŋ] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [dʌn] [wɪð] , [ˈəʊnli][æn; ən] [ɪntə'lektʃuəl] ['biːɪŋ] [rɪ'meɪnz] . " "
The moral being is dead and done with , only an intellectual being remains . "
这 道德 存在 是 死的 和 完毕 和 , 仅有的 一个 知识分子 存在 遗迹 : " "
道德主体已经消亡, 只剩下理性主体。

" [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? " "
" And what becomes of them ? "
" 和 什么 变成 的 他们 ? " "

“他们后来怎么样了? ”

" [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] :
" They become the beasts of burden of the universe :
" 他们 变得 这 野兽 的 负担 的 这 宇宙 :
“它们变成了宇宙的驮兽:

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['ɪnstɾəm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] ['mekənɪzəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l]
they become instruments for carrying on the various mechanisms of the visible
他们 变得 仪器 为了 携带 在 这 各种各样的 机制 的 这 可见的
[kri'eɪ(ə)n] .
creation .
创建 :

它们成为执行可见创造的各种机制的工具。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][juː 'es][dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .
They become subject to us just as your horse is to you .
他们 变得 主题 到 我们 只是 作为 你的 马 是 到 你 :
它们就如同你的马一样, 要服从于我们。

[ˈmeni] [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][maɪ] [əʊn] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'trəʊl] .

Many such are under my own direction and control .
许多 这样的 是 在下面 我的 自己的 方向 和 控制 .

其中许多都由我亲自指导和控制。

" [hiə(r)][dʒæk] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm] , [ðen] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [ai][beg]
" Here Jack started and almost interrupted him , then hesitated and said , " I beg
" 这里 杰克 开始 和 几乎 中断 他 , 然后 犹豫了一下 和 说 , " 我 求

[jɔ:(r); jə(r)][ˈpa:d(ə)n] . "

your pardon . "
你的 赦免 . "

“杰克刚开口，差点打断他，然后犹豫了一下，说道：‘请再说一遍。’”

" [seɪ] [ɒn] , " [rɪ'plaɪd] - , [kwɔ:t] ['sɒftli] [ænd; ənd]['kaɪndli] .

" Say on , " replied Leäfar , quite softly and kindly .
" 说 在 , " 回复 - , 相当 轻轻 和 亲切地 .

“继续说吧，”莱法尔轻声友好地回答道。

" [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , " [sed] [dʒæk] , " [wɒz; wəz] [ðɪs] :

" What I was going to say , " said Jack , " was this :
" 什么 我 曾是 去 到 说 , " 说 杰克 , " 曾是 这 :

“我本来想说的是，”杰克说， “

[aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)] [du:m] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es][mʌst; məst][hæv; həv]
It seems to me that the final doom of which you tell us must have
它 似乎 到 我 那 这 最终的 厄运 的 哪个 你 告诉 我们 必须 有

[kʌm] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] . "

come to some of them before this . "
来 到 一些 的 他们 前 这 . "

依我看，你所说的最终厄运，想必在他们当中有些人在此之前就已经降临了。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['mi:tɪŋ] [aɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] , " [sed] [hi:; hi] .

" Some of them are meeting it every day , " said he :
" 一些 的 他们 是 会议 它 每一个 天 , " 说 他 :

他说：“他们中有些人每天都要面对这种情况。”

" [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][həʊld] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][pɪəriədz][ɒv; əv]['sekjələ(r)] ['vɑ:stnəs]

" The mightiest of them can hold out for periods of secular vastness
" 这 最强大的 的 他们 能 抓住 出去 为了 时期 的 世俗 广袤无垠

[wɪ'ðəʊt] ['lu:zɪŋ] [ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [wɪl] [ɪn] ['eni] [ə'pri:fəb(ə)] [dɪ'gri:] ;

without losing their power of will in any appreciable degree ;
没有 输 他们的 力量 的 将要在 任何 值得赞赏 程度 ;

“其中最强大的人可以在漫长的世俗繁荣时期保持意志力，而不会明显减弱；

[ˈʌðə(r)z] , [ə'gen] , [lu:z] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈpɪəriəd] ['kɒmpərəb(ə)] [wɪð] [ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] . "
others , again , lose it all after a period comparable with the life of a man . "
其他的 , 再次 , 失去 它 全部 后 一个 时期 可比 和 这 生活 的 一个 男人 . "

而另一些人，则在一段堪比成年人一生的时间后，再次失去一切。

" [ænd; ənd][du:; də] [ðeɪ] [ɔ:l] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lu:z] [aɪ 'ti:] ? "

" And do they all know that they must lose it ? "
" 和 做 他们 全部 知道 那 他们 必须 失去 它 ? "

“他们都知道他们终将失去它吗？ ”

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][daɪ] . "

" As well as you know that you must die . "
" 作为 出色地 作为 你 知道 那 你 必须 死 . "

“你也知道，你终将一死。”

" [ɑ:] ! " [sed] [dʒæk] , " [ai] [θɔ:t] [səʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] , [sɜ:(r)] , -

" Ah ! " said Jack , " I thought so , and now , sir , 219
" 啊 ! " 说 杰克 , " 我 想法 所以 , 和 现在 , 先生 , -

“啊！”杰克说，“我就知道，先生，现在，219

[tɛl] [em 'i:] [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:(r)] : [ɪf] [ðɪs] [du:m] ['kɒmz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['hju:mən]
tell me one thing more : if this doom comes upon them while they are in human
告诉 我 一 事物 更多的 : 如果 这 厄运 来 之上 他们 尽管 他们 是 在 人类
[fɔ:m] ,
form ,
形式 ,

再告诉我一件事：如果他们以人类形态遭遇这种厄运，

[wɒt] ['hæpənz] [ðen] ? "
what happens then ? "
什么 发生 然后 ? "

接下来会发生什么？

" [ðeɪ] [pa:s] [bæk] [æt; ət] [wʌnz] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜ:lɪd] [ænd; ʌnd] [ɑ:(r); ə(r)] [delt] [wɪð] [æz; əz] [aɪ]
" **They pass back at once into their own world and are dealt with as I**
" 他们 经过 后退 在 一次 进入 他们的 自己的 世界 和 是 已处理 和 作为 我
[hæv; həv] [təʊld] [ju:; jʊ] [ðeə(r)] . "
have told you there . "
有 讲述 你 那里 : "

“他们会立刻回到自己的世界，并按照我刚才告诉你的方式在那里得到处置。”

" [jes] , [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
" **Yes , I see it now .**
" 是的 , 我 看 它 现在 :

“是的，我现在明白了。”

[tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hɪə(r)] [ə'prɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ['mɔ:nɪŋ] ,
Two of the men here appeared to be missing the other morning ,
二 的 这 男人 这里 出现 到 是 丢失的 这 其他 早晨 ,

那天早上，这里好像有两个人不见了。

[ænd; ʌnd] [wen] - [mɪst] [ðem; ðəm] [aɪ] [sɔ:; hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪð] ['terə(r)] [ænd; ʌnd]
and when Davelli missed them I saw his face change with terror and
和 什么时候 - 错过 他们 我 锯 他的 脸 改变 和 恐怖 和
[mə'ɪɡnɪtɪ] .
malignity .
恶毒 :

当达维利错失良机时，我看到他的脸上充满了恐惧和恶意。

[aɪ] [sed] [tu:; tə] [maɪ] [frend] [hɪə(r)] ,
I said to my friend here ,
我 说 到 我的 朋友 这里 ,

我对这位朋友说，

- [dɪ'pend] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ði:z] [men] [hæz; həz] [ɡɒt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [hɪz; ɪz]
' Depend upon it the loss of these men has got something to do with his
- 依赖 之上 它 这 损失 的 这些 男人 有 得到 某物 到 做 和 他的
[dæm'neɪʃn] .
damnation .
诅咒 :

“可以肯定的是，这些人的牺牲与他的堕落有着某种联系。”

- [dɪd] [aɪ] [nɒt] [seɪ] [səʊ] , [bɒb] ?
' Did I not say so , Bob ?
- 做过 我 不是 说 所以 , 鲍勃 ?

我不是说过吗，鲍勃？

" [aɪ] [n'ɒdɪd] [ə'sent] .
" **I nodded assent .**
" 我 点头 同意 :

我点头表示同意。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , ” [sed] - .
“ **It is true** , ” **said Leäfar** .
“ 它 是 真的 , ” 说 - .

“没错,”莱法尔说道。

“ [ðen] [ˈfʊəli; ˈɔːli] , ” [sed] [ai] , “ [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈdaɪn] [aʊt] [ˈræpɪdli] . ”
“ **Then surely** , ” **said I** , “ **they must be dying out rapidly** . ”
“ 然后 一定 , ” 说 我 , “ 他们 必须 是 垂死 出去 快速 . ”

“那么,”我说,“它们肯定正在迅速灭绝。”

“ [ˈdaɪn] [aʊt] , [ˈsɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] [səˈpəʊz] . ”
“ **Dying out** , **certainly** , **but not as rapidly as you might suppose** . ”
“ 垂死 出去 , 当然 , 但 不是 作为 快速 作为 你 可能 认为 . ”

“当然,它们正在消亡,但速度可能没有你想象的那么快。”

“ [hæv; həv] [ðeɪ] , ” [sed] [ai] , “ [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [ˌriːprəˈdjuːs] [ðəə(r)] [kaɪnd] ? ”
“ **Have they** , ” **said I** , “ **the power to reproduce their kind** ? ”
“ 有 他们 , ” 说 我 , “ 这 力量 到 复制 他们的 种类 ? ”

“它们有能力繁衍后代吗?”我问道。

“ [nəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ðə; ði] [ˈdwelə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːθə(r)] - [ˈnaɪðə(r)] [ˈmæri] [nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] ”
“ **No** , ” **said he** ; “ **the dwellers in the ether** ' **neither marry nor are given in** ”
“ 不 , ” 说 他 ; “ 这 居民 在 这 醚 - 两者都不 结婚 也不 是 给定 在 ”
[ˈmæriɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

“不,”他说;“以太中的居民既不结婚,也不被嫁人。”

- [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈkruːt] [ðəə(r)] [ˈfeɪlɪŋ] [ræŋks] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋst] [men] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˈreɪsɪz] ”
- **But they recruit their failing ranks from amongst men and from races** ”
- 但 他们 招募 他们的 失败 排名 从 在 男人 和 从 种族 ”
[əˈnæləɡəs] [tuː; tə] [mæn] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːld] [laɪk] [jɔːz] ;
analogous to man in other worlds like yours ;
类似的 到 男人 在 其他 世界 喜欢 你的 ;

但是,他们会从人类以及与你们世界类似的其他世界中的人类种族中招募他们日渐衰落的队伍;

[ðeɪ] [wɪn] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðəə(r)] [saɪd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [kleɪm] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [paːs] ”
they win them over to their side here and then claim them when they pass ”
他们 赢 他们 超过 到 他们的 边 这里 和 然后 宣称 他们 什么时候 他们 经过 ”
[ˈəʊvə(r)] [ðəə(r)] .
over there .
超过 那里 .

他们在这里把他们拉拢到自己这边,然后在他们经过那边的时候再把他们据为己有。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [stiːl] [ðem; ðəm] away220
Sometimes they steal them away220
有时 他们 偷 他们 away220

有时他们会把它们偷走220

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] .
from this world .
从 这 世界 .

来自这个世界。

[ðəə(r)] [ˈpɜːpəs] [ɪz] [tuː; tə] [stiːl] [juː; jʊ] [əˈweɪ] , [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [bəʊθ] . ”
Their purpose is to steal you away , **one of you or both** . ”
他们的 目的 是 到 偷 你 离开 , 一 的 你 或者 两个都 . ”

他们的目的是把你们俩掳走,要么一个,要么两个都掳走。

“ [stiːl] [juː ˈes] ! ”
“ **Steal us** ! ”
“ 偷 我们 ! ”

“偷走我们!”

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] ? "
 Surely that would not be permitted ? "
 一定 那 会 不是 是 允许 ？ "

这肯定不允许吧？

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l] [ənˈles] [juː; jʊ] [jɔːˈselvz] [ɡɪv] [jɔːˈselvz] [əˈweɪ] . "
 " It is not possible unless you yourselves give yourselves away . "
 " 它 是 不是 可能的 除非 你 你们自己 给 你们自己 离开 . "
 "除非你们自己出卖自己，否则这是不可能的。"

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɡɪv] [ɑːˈselvz] [əˈweɪ] ? "
 " How should we give ourselves away ? "
 " 如何 应该 我们 给 我们自己 离开 ？ "

“我们应该如何袒露自己？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [səbˈmɪt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [tuː; tə] [ðeəz] [ðeɪ] [ɡet] [ˈpaʊə(r)] [ˈəʊvə(r)] [juː; jʊ] ,
 " If you submit your will to theirs they get power over you ,
 " 如果 你 提交 你的 将要 到 他们的 他们 得到 力量 超过 你 ,
 "如果你屈服于他们的意志，他们就控制了你，

[ˈpaʊə(r)] [wɪt] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [feɪk] [ɒf] , [ænd; ənd] [wɪt] [ɪz] [ˈveri] [ˈiːzəli] [ɪnˈkriːst] .
 power which is hard to shake off , and which is very easily increased .
 力量 哪个 是 难的 到 摇 离开 , 和 哪个 是 非常 容易地 增加 .

这种力量很难摆脱，而且很容易增强。

" [hɪə(r)] [hiː; hi] [pɔːzɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɑɪl] [wɪt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈtendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːzɪz] [dɪd] [nɒt]
 " Here he paused , and the smile which usually attended his pauses did not
 " 这里 他 暂停 , 和 这 微笑 哪个 通常 参加 他的 停顿 做过 不是
 [əˈpiə(r)] .
 appear .
 出现 .

“说到这里，他停顿了一下，脸上通常伴随停顿的笑容却没有出现。”

[ə; eɪ] [sæd] [ɪkˈspref(ə)n] , [sɪˈvɪə(r)] [jet] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)l] , [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .
 A sad expression , severe yet very gentle , took its place .
 一个 伤心 表达 , 严重 然而 非常 温和的 , 采取 它是 地方 .

取而代之的是一种悲伤的表情，既严肃又温柔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .
 There was a silence of several seconds .
 那里 曾是 一个 沉默 的 一些 秒 .

一阵沉默持续了几秒钟。

[ðen] [aɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [spəʊk] , [ˈstændɪŋ] .
 Then I stood up and spoke , standing .
 然后 我 站立 向上 和 辐 , 常设 .

然后我站起来，站着说话。

" [hɪə(r)] [em ˈiː] , [sɜː(r)] .
 " Hear me , sir :
 " 听到 我 , 先生 :

先生，请听我说。

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈpent] [maɪ] [fɔːlts] .
 I remember and repent my faults .
 我 记住 和 悔改 我的 故障 .

我铭记并忏悔我的过错。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] .
 I knew that this man was a bad man .
 我 知道 那 这 男人 曾是 一个 坏的 男人 .

我知道这个人是个坏人。

[neɪ] , [aɪ][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [wɜːs]
Nay , I had begun to suspect that he was something other and worse
不 , 我 有 开始 到 怀疑 那 他 曾是 某物 其他 和 更糟
[ðæn; ðən][ə; eɪ][bæd][mæn] .
than a bad man .
比 一个 坏的 男人 :

不, 我开始怀疑他不仅仅是个坏人, 他更糟糕。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [nəʊ] ,
But I saw that he knew things which I longed to know ,
但 我 锯 那 他 知道 事物 哪个 我 渴望 到 知道 ,
[ænd; ənd][səʊ][aɪ] ['sʌfəd] [maɪˈself][tuː; tə] [fəˈget] [hɪz; ɪz] ['bædnəs]
and so I suffered myself to forget his badness
和 所以 我 遭受 我 到 忘记 他的 坏
[ænd; ənd][aɪ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊmənt] [səbˈmɪt] [maɪˈself][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and I did for the moment submit myself to his will .
和 我 做过 为了 这 片刻 提交 我 到 他的 将要 :

但我发现他知道一些我渴望知道的事情。

于是, 我强迫自己忘记他的恶行。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊmənt] [səbˈmɪt] [maɪˈself][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and I did for the moment submit myself to his will .
和 我 做过 为了 这 片刻 提交 我 到 他的 将要 :
[hiː; hi] ['eksəd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][əˈpɒn][em 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈsiːvd] [em 'iː][ɪn][ɪts] ['eksəsaɪz] .
He exercised his power upon me and he deceived me in its exercise .
他 锻炼 他的 力量 之上 我 和 他 受骗 我 在 它是 锻炼 :

他利用权力控制我, 并在行使权力的过程中欺骗了我。

[hiː; hi] [trænsˈfəːd] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [bʌ; əv][ðə; ðɪ] [muːn] , [ɔː(r)] [ʃəʊd] [aɪˈtiː][em 'iː][ɪn][ə; eɪ]
He transferred me to the surface of the moon , or showed it me in a
他 转移 我 到 这 表面 的 这 月亮 , 或者 显示 它 我 在 一个
[traːns] ,
trance ,
发呆 ,

他把我带到了月球表面, 或者在催眠状态下向我展示了月球。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɪtʃ] .
I know not which .
我 知道 不是 哪个 :

我不知道是哪一个。

[aɪ][eɪˈem] ['kɒŋjəs] ['evə(r)] [sɪns] [bʌ; əv] ['biːɪŋ] ['sʌmhaʊ] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə][hɪm] ; [ɔːlˈðəʊ] [aɪ][eɪˈem]
I am conscious ever since of being somehow in bondage to him ; although I am
我 是 有意识的 曾经 自从 的 存在 不知何故 在 束缚 到 他 ; 虽然 我 是
now221
now221
now221

从那时起, 我一直意识到自己在某种程度上受他束缚; 尽管我现在221岁

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [deθ] .
determined to resist him to the death .
决定 到 抵抗 他 到 这 死亡 :
[ɪz] [ðəə(r)] ['eni] [həʊp] ? "
Is there any hope ? "
是 那里 任何 希望 ? "

决心抵抗他至死。

还有希望吗?

" [jes] , [ðəə(r)][ɪz] [həʊp] , ['ʊəli; ˈɔːli] , [ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
" **Yes , there is hope , surely , although you may have , as you say ,**
" 是的 , 那里 是 希望 , 一定 , 虽然 你 可能 有 , 作为 你 说 ,
"是的, 当然还有希望, 尽管正如你所说, 你可能已经....."

[tuː; tə] [rɪˈzɪst] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
to resist him to the death .
到 抵抗 他 到 这 死亡 .
誓死抵抗他。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [daɪ] [rɪˈzɪstɪŋ] [hɪm] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈpaʊə(r)] [ˈəʊvə(r)] [juː; jə] [ˈɑːftə(r)] [deθ] .
But if you die resisting him he will have no power over you after death .
但 如果 你 死 抵抗 他 他 将要 有 不 力量 超过 你 后 死亡 .
但如果你反抗他而死，死后他就无法再控制你了。

[aɪ] [ˈeɪ ˈem] [kʌm] [tuː; tə] [ˈreskjʊː] [bəʊθ] [juː; jə] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [frend] .
I am come to rescue both you and your friend .
我 是 来 到 救援 两个都 你 和 你的 朋友 .
我来救你和你的朋友。

[hiː; hi] [rʌnz] [nəʊ] [sʌtʃ] [rɪsk] [æz; əz] [juː; jə] [duː; də] ,
He runs no such risk as you do ,
他 跑步 不 这样的 风险 作为 你 做 ,
他不像你那样面临风险。

[ɔːlˈðəʊ] [juː; jə] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
although you are both in great danger of your lives .
虽然 你 是 两个都 在 伟大的 危险 的 你的 生活 .
虽然你们俩的生命都处于极大的危险之中。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kəmˈplaɪəns] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː ˈes] [wəd] [hæv; həv] [rʌn]
“ And but for my compliance, I suppose neither of us would have run
” 和 但 为了 我的 遵守 , 我 认为 两者都不 的 我们 会 有 跑步
[ˈeni] [rɪsk] [æt; ət] [ɔːl] .
“ any risk at all . ”
任何 风险 在 全部 .
“如果不是我配合，我想我们俩都不会面临任何风险。”

[not] [səʊ] .
“ Not so . ”
“ 不是 所以 :
并非如此。

[juː; jə] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [ɒv; əv] [juː; jə] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)]
You were both of you in great danger of your lives, and your
你 是 两个都 的 你 在 伟大的 危险 的 你的 生活 , 和 你的
[frend] [ɪz] [stɪl] [səʊ] .
friend is still so .
朋友 是 仍然 所以 .
你们俩当时都身处险境，你的朋友现在仍然面临生命危险。

[bʌt; bət] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [kəmˈplaɪəns] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [wɪl] [meɪk] [juː; jə] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
But any further compliance on your part will make you the slave of this man ,
但 任何 更远 遵守 在 你的 部分 将要 制作 你 这 奴隶 的 这 男人 ,
但你若继续顺从，就会沦为这个人的奴隶。

[ˈlɪvɪŋ] [ɔː(r)] [ded] .
living or dead .
活的 或者 死的 .
生或死。

[aɪ] [ˈʃʌdə] [ænd; ənd] [sed] , [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?
“ I shuddered and said, “What is to be done ? ”
” 我 颤抖 和 说 , “ 什么 是 到 是 完毕 ? ”
我浑身一颤，问道：“怎么办? ”

“ [jɔ:(r); jə(r)] [ˈpenɪtəns] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈpɜ:pəs] [ɑ:(r); ə(r)] [ækˈseptɪd] ,
“ **Your penitence and your present purpose are accepted** ,
“ 你的 忏悔 和 你的 展示 目的 是 公认 ,
“你的忏悔和你现在的决心已被接受，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][wʌn][mɔ:(r)] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ɒv; əv] [əˈsə:tɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wɪl] [əˈɡenst]
and you will have one more opportunity of asserting your own will against
和 你 将要 有 一 更多的 机会 的 断言 你的 自己的 将要 反对
[ðɪs] - .
this Davelli .
这 - .

你还有机会向这个达维利表达你的意志。
[tel] [ˌem ˈi:] [wɒt] [hæz; həz] [pɑ:st] [brɪˈtwi:n] [ju:; jʊ] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [kəmˈplaɪəns] .
Tell me what has passed between you since your first compliance .
告诉 我 什么 有 通过了 之间 你 自从 你的 第一的 遵守 .

请告诉我，自从你第一次服从命令以来，你们之间发生了什么。
“ [ai][təʊld][hɪm][ɪn] [brɪ:f] [ɔ:l] [ðæt] [ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ˈtjæptə(r)] .
“ **I told him in brief all that I have told you in the last chapter** .
“ 我 讲述 他 在 简短的全部 那 我 有 讲述 你 在 这 最后的 章 .
“我简要地把上一章里跟你讲的所有内容都告诉了他。”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [kliə(r)] , “ [sed] - , “ [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][mɔ:(r)] [əˈtempt] [əˈpɒn]
“ **It is clear , “ said Leäfar , “ that he is going to make one more attempt upon**
“ 它 是 清除 , “ 说 - , “ 那 他 是 去 到 制作 一 更多的 试图 之上
[ju:; jʊ] .
you :
你 .

“很明显,”莱法尔说,“他还要再对你做一次尝试。”
[hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈti:] , [nəʊ] [daʊt] , [wen] [ju:; jʊ] [mi:t] [hɪm][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
He will make it , no doubt , when you meet him to - morrow .
他 将要 制作 它 , 不 怀疑 , 什么时候 你 见面 他 到 - 明天 .
毫无疑问, 你明天见到他时, 他一定会成功的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [səˈrendə(r)] your222
If you surrender your222
如果 你 投降 your222
如果你放弃你的222

[wɪl] [tu:; tə][hɪm] [əˈɡen] [ai] [si:] [nəʊ] [həʊp] .
will to him again I see no hope .
将要 到 他 再次 我 看 不 希望 :
我还不相信他会再次伤害我, 我觉得没有希望了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪˈzɪst] , [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][ˈpaʊə(r)][bʌt; bət][ˈəʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɒdi] . “
If you resist , then he will have no power but over your body . “
如果 你 抵抗 , 然后 他 将要 有 不 力量 但 超过 你的 身体 . “
如果你反抗, 那么他除了控制你的身体之外, 就再也没有其他权力了。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [hi:; hi][du:; də] [ðen] ? “
“ **And what will he do then ? “**
“ 和 什么 将要 他 做 然后 ? “
“那他接下来会怎么做呢? ”

“ [ai] [ˈkænɒt] [ˈsɜ:t(ə)nli] [seɪ] .
“ **I cannot certainly say** .
“ 我 不能 当然 说 .
我无法给出确切答案。

[hi:; hi] [meɪ] [kɪl] [ju:; jɔ̃][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌnrɪ'streɪnd] [ˈfʊəri] .
He may kill you in his unrestrained fury .
他 可能 杀 你 在 他的 不受约束的 愤怒 .

他可能会在失去理智的愤怒中杀了你。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ɔ:ltə'geðə(r)] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] .
It is not altogether unlikely that he will .
它 是 不是 共 不太可能 那 他 将要 .

他这样做并非完全不可能。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][du:; də] .
But that is all that he can do .
但 那 是 全部 那 他 能 做 .

但他也只能做到这些了。

[ju:; jɔ̃] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][məʊst] [ˈprɒbəbli] [tu:; tə] [ˈekstrɪkert]
You will have escaped him , and I will be able most probably to extricate
你 将要 有 逃脱 他 , 和 我 将要 是 有能力的 最多 大概 到 解脱
[jɔ:(r); jə(r)] [frend] .
your friend .
你的 朋友 .

你会摆脱他，而且我很有可能也能救出你的朋友。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][mɔ:(r)][ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [ˈʌðə(r)] [ˈefət] [tu:; tə]
But I think it more probable that he will resolve to make one other effort to
但 我 思考 它 更多的 可能 那 他 将要 解决 到 制作 一 其他 努力 到
[ɪn'sleɪv] [ju:; jɔ̃] ,
enslave you ,
奴役 你 ,

但我认为他更有可能再次尝试奴役你。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈefət] [ɪz] [meɪd] ,
and , in that case , before the effort is made ,
和 , 在 那 案件 , 前 这 努力 是 制成 ,

在这种情况下，在付出努力之前，

[ai][jæl; jəl] [ˈprɒbəbli] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ˈekstrɪkert] [ju:; jɔ̃][bəuθ] .
I shall probably be able to extricate you both .
我 将 大概 是 有能力的 到 解脱 你 两个都 .

我大概能把你们两个都救出来。

[ai][hæv; həv][ˈlɪt(ə)][ɔ:(r)][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ai][jæl; jəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] , [ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði] [straɪf] [wɪl] [bi:; bi] [hɑ:d]
I have little or no doubt that I shall be able , although the strife will be hard
我 有 小的 或者 不 怀疑 那 我 将 是 有能力的 , 虽然 这 冲突 将要 是 难的
.
.
.

我几乎毫不怀疑自己能够做到，尽管斗争会很艰苦。

" [aɪ ˈti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] [waɪ] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ˈreskju:] [ju: 'es][æt; ət] [wʌns] ,
"**It occurred to me to ask him why he would not rescue us at once ,**
" 它 发生 到 我 到 问 他 为什么 他 会 不是 救援 我们 在 一次 ,
我突然想到要问他为什么不立刻来救我们。

[wɪ'ðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈkɒnfərəns] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd][em 'i:] .
without waiting for any further conference between Davelli and me .
没有 等待 为了 任何 更远 会议 之间 - 和 我 .

无需等待达维利和我之间的任何进一步会谈。

[bʌt; bət][ai] [nju:] [wɒt] [ðə; ði] [ˈɑ:nsə(r)] [wʊd] [bi:; bi] , [ænd; ənd][ai] [felt] [ɪts] [fɔ:s] .
But I knew what the answer would be , and I felt its force .
但 我 知道 什么 这 回答 会 是 , 和 我 毛毡 它是 力量 .

但我知道答案是什么，我也感受到了它的力量。

[ai] [nju:] [ðæt] [ai] [ʊd; ʒəd] [bi;; bi] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [z:θ] [ɔ:(r)] ['hev(ə)n] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd]
I knew that I should be fit for nothing in earth or heaven until I had
我 知道 那 我 应该 是 合身 为了 没有什么 在 地球 或者 天堂 直到 我 有
[ə'sɜ:tɪd] [maɪ] [wɪl] [ə'genst] [ðɪs] ['i:v(ə)l] ['bi:ɪŋ] ,
asserted my will against this evil being ,
断言 我的 将要 反对 这 邪恶的 存在 ,
我知道, 除非我战胜了这个邪恶的存在, 否则我在人间或天堂都将一无是处。

[səʊ][ai] ['ɑ:nsə(r)d] ['sɪmplɪ] , “ [haʊ] [æɪ; ʒəl][ai] [rɪ'zɪst] [hɪm] ? ”
so I answered simply , “ How shall I resist him ? ”
所以 我 回答 简单地 , “ 如何 将 我 抵抗 他 ? ”
于是我简单地回答说: “我该如何抵挡他呢? ”
“ [hi;; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [ɪn'devə(r)] [tu;; tə] [θrəʊ] [ju;; jʊ][ɪntu:] [ə; eɪ] [trɑ:ns] [ə'gen] ,
“ **He will probably endeavour to throw you into a trance again ,**
” 他 将要 大概 努力 到 扔 你 进入 一个 发呆 再次 ,
他很可能会再次试图让你进入催眠状态,

[ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ] [gɪv] [jɔ:(r); ʒə(r)] [wɪl] [tu;; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][məʊmənt] , [hi;; hi] [wɪl] [sək'si:d] .
and if you give your will to him for a moment , he will succeed .
和 如果 你 给 你的 将要 到 他 为了 一个 片刻 , 他 将要 成功 .
如果你暂时将你的意志交给他, 他就会成功。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju;; jʊ][həʊld][jɔ:(r); ʒə(r)][səʊl] ['fɜ:mli] , [ðen] [hi;; hi] [wɪl] [feɪl] .
But if you hold your soul firmly , then he will fail .
但 如果 你 抓住 你的 灵魂 牢牢 , 然后 他 将要 失败 .
但如果你牢牢守护住你的灵魂, 那么他就会失败。

[kɔ:l] ['ɪnwədli] [ə'pɒn] [gɒd][ænd; ənd] [gɪv] [jɔ:'self] [tu;; tə][gɒd] [wɪð] [jɔ:(r); ʒə(r)] [həʊl] ['pɜ:pəs] .
Call inwardly upon God and give yourself to God with your whole purpose .
称呼 内心 之上 上帝 和 给 你自己 到 上帝 和 你的 所有的 目的 .
向神祷告, 将你的一切目标都献给神。

[θɪŋk] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊliəst] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ðɪ][hɪstri; 'hɪstəri] of223
Think all the time of the holiest event in the history of223
思考 全部 这 时间 的 这 最神圣的 事件 在 这 历史 of223
时刻想着223年历史上最神圣的事件

[mæn'kaɪnd] [wen] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv]['i:v(ə)l] [flʌŋ] [ɪts] [həʊl] [fɔ:s] [ə'genst] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz]
mankind when the power of evil flung its whole force against One that was
人类 什么时候 这 力量 的 邪恶的 扔 它是 所有的 力量 反对 一 那 曾是
[ˈhju:mən] ,
human ,
人类 ,
当邪恶势力将全部力量倾泻到一位人类身上时, 人类将会如何?

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bæfld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [wʌn] [θru:] ['sʌfərɪŋ] .
and was baffled , and the victory was won through suffering .
和 曾是 困惑 , 和 这 胜利 曾是 韩元 通过 痛苦 .
他感到困惑不解, 最终的胜利是通过苦难赢得的。

[səʊ][ju;; jʊ] [wɪl] [ki:p] [jɔ:(r); ʒə(r)] [wɪl] [ʌnsə'rendəd] , [ænd; ənd][jɔ:(r); ʒə(r)] ['ædvəsəri] [wɪl] [bi;; bi] ['bi:t(ə)n]
So you will keep your will unsundered , and your adversary will be beaten
所以 你 将要 保持 你的 将要 未投降 , 和 你的 对手 将要 是 被打败
[bæk] . “
back . ”
后退 : “
所以, 你必坚守阵地, 毫不屈服, 你的敌人必被击败。

“ [ænd; ənd] [ðen] ? ”
“ **And then ? ”**
” 和 然后 ? ”
“进而? ”

“ [ðen] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [hi;; hi] [meɪ] [kɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]
“ **Then , as I have said , he may kill your body in his disappointment and**
“ 然后 , 作为 我 有 说 , 他 可能 杀 你的 身体 在 他的 失望 和
[hju:,mɪli'eɪʃn] [ænd; ənd][reɪdʒ] ,
humiliation and rage ,
屈辱 和 愤怒 ,

“然后, 正如我所说, 他可能会因为失望、羞辱和愤怒而杀死你,

[bʌt; bət][ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] . “
but you will be safe from him all the same . ”
但 你 将要 是 安全的 从 他 全部 这 相同的 . “

但你仍然不会受到他的伤害。

“ [let] [em 'i:] [ɪ'skeɪp] [hɪm] , [ænd; ənd][ai][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][daɪ] . “
“ **Let me escape him , and I am willing to die . ”**
“ 让 我 逃脱 他 , 和 我 是 愿意的 到 死 . “

“让我逃离他, 我愿意为此死。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tru:] ['tempə(r)] ; [ki:p] [tu;; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [ni:d] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] .
“ **That is the true temper ; keep to that , and you need have no fear .**
“ 那 是 这 真的 脾气 ; 保持 到 那 , 和 你 需要 有 不 害怕 .

“那才是真正的性情; 保持这种性情, 你就不必害怕。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n][tu;; tə][maɪ] [fə:ðə(r)] ['kaʊnsəl] .
And now listen to my further counsel .
和 现在 听 到 我的 更远 法律顾问 .

现在请听我进一步的指示。

“ [bʌt; bət][hɪə(r)] [ə'gen] [dʒæk] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
“ **But here again Jack interrupted him .**
“ 但 这里 再次 杰克 中断 他 .

但杰克再次打断了他。

[ɪ'ʃʊəli; 'jɔ:li] , [sɜ:(r)] , “ [hi;; hi] [sed] , “ [aɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɒt] , [tu;; tə][ækt][æt; ət][wʌns] ?
“ **Surely , sir , ” he said , “ it is better , is it not , to act at once ?**
“ 一定 , 先生 , “ 他 说 , “ 它 是 更好的 , 是 它 不是 , 到 行为 在 一次 ?

“先生,”他说, “当然, 立即采取行动岂不是更好吗? ”

[waɪ] [ɪk'spəʊz][maɪ] [frend] [hɪə(r)][tu;; tə][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rɪsk] ?
Why expose my friend here to a fearful risk ?
为什么 暴露 我的 朋友 这里 到 一个 可怕 风险 ?

为什么要让我的朋友冒这么大的风险?

[li:d] [ju: 'es] [naʊ] , [ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ju;; jʊ] ['eni] ['wɪðə(r)] .
Lead us now , and we will follow you any whither .
带领 我们 现在 , 和 我们 将要 跟随 你 任何 往哪里去 .

现在请你带领我们, 我们将永远跟随你。

[let] [ðə; ði][rɪsk] , [ðen] , [bi;; bi] [wɒt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] ,
Let the risk , then , be what it may be ,
让 这 风险 , 然后 , 是 什么 它 可能 是 ,

那么, 就让风险存在吧。

[aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi;; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [deθ] . “
it cannot be more than the risk of death . ”
它 不能 是 更多的 比 这 风险 的 死亡 . “

风险不可能超过死亡风险。

“ [sɜ:(r)] , “ [sed] - , “ [ai] ['di:pli] ['bɒnə(r)] [jɔ:(r); jə(r)][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ,
“ **Sir , ” said Leäfar , “ I deeply honour your spirit and feeling ,**
“ 先生 , “ 说 - , “ 我 深 荣誉 你的 精神 和 感觉 ,

“先生,”莱法尔说, “我深深敬佩您的精神和情谊。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

but you do not know the nature of the case .
但 你 做 不是 知道 这 自然 的 这 案件 ；

但你并不了解案件的性质。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈreskjʊː] [bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ][frəm; frəm][ðə; ði] [pleɪs]
It is true that I might be able to rescue both of you from the place
它 是 真的 那 我 可能 是 有能力的 到 救援 两个都 的 你 从 这 地方
[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkɒntækt] [bɪˈtwiːn] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd][hɪm] [huːm] [juː; jʊ][kɔːl] [ˈniːkɒləʊs]
without any further contact between your friend and him whom you call Niccolo
没有 任何 更远 接触 之间 你的 朋友 和 他 谁 你 称呼 尼科洛

Davelli .

的确，我或许能够将你们两个从那里救出来，而无需你们的朋友与你们称之为尼科洛·达韦利的那个人再有任何接触。

[aɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [jet] [aɪ] [maɪt] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ] am224
I might be able and yet I might not , for although I am224
我 可能 是 有能力的 和 然而 我 可能 不是 , 为了 虽然 我 am224

我或许能做到，或许不能，因为尽管我是224

[strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] [men] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡreɪt] [ɒdʒ] [əˈɡenst] [em ˈiː][hɪə(r)] .
stronger than these men they have great odds against me here .
更强 比 这些 男人 他们 有 伟大的 赔率 反对 我 这里 ；

他们比这些人强壮得多，所以他们在这里对我毫无胜算。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
But that is not the question ,
但 那 是 不是 这 问题 ；

但这并非问题的关键。

[fɔː(r); fə(r)] [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [kwɑɪt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ][bəʊθ] [əˈlaɪv] [aʊt]
for suppose that I were quite certain that I could take you both alive out
为了 认为 那 我 是 相当 肯定 那 我 可以 拿 你 两个都 活 出去
[ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
of this place ,
的 这 地方 ；

假设我非常有可能把你们两个活着带出这个地方，

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [rɪˈmeɪnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [ɪz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
your friend remaining as he now is , I should not try to do so ,
你的 朋友 其余的 作为 他 现在 是 , 我 应该 不是 尝试 到 做 所以 ,

如果你的朋友保持现状，我不应该尝试这样做。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] [aɪ] [wʊd] [nɒt] .
for his own sake I would not .
为了 他的 自己的 清酒 我 会 不是 ；

为了他好，我不会这么做。

[weəˈlevə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,
Wherever he would be ,
无论 他 会 是 ；

无论他身在何处，

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz] [ɡeɪnd] [ˈəʊvə(r)][hɪm] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [maɪt]
the power which this evil being has gained over him would remain and might
这 力量 哪个 这 邪恶的 存在 有 获得 超过 他 会 保持 和 可能
[biː; bi] [ˈeksəd] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈɒpətjuːn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
be exercised at the most inopportune time for him .
是 锻炼 在 这 最多 不合时宜 时间 为了 他 ；

这个邪恶生物所获得的对他的控制力将一直存在，并且可能会在他最不合时宜的时候发挥作用。

- [wɒd] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒd] [biː; bi] , [nəʊ] [daʊt] ,
Davelli would select his own time , and that would be , no doubt ,
- 会 选择 他的 自己的 时间 , 和 那 会 是 , 不 怀疑 ,
达维利会自行选择时间, 毫无疑问, 那将是.....

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɒd] [biː; bi][nɒt][səʊ] ['laɪkli] [æz; əz] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪm] [sək'sesfəli] .
when your friend would be not so likely as now to resist him successfully .
什么时候 你的 朋友 会 是 不是 所以 可能 作为 现在 到 抵抗 他 成功地 .
当你的朋友不太可能像现在这样成功抵抗他时。

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][aː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,
I see that you are willing to risk your life on his account ,
我 看 那 你 是 愿意的 到 风险 你的 生活 在 他的 帐户 ,
我看得出你愿意为他冒生命危险。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [help] [hɪm] ['ɡreɪtli] .
and your willingness will , no doubt , help him greatly .
和 你的 意愿 将要 , 不 怀疑 , 帮助 他 非常 .
毫无疑问, 你的意愿将对他大有帮助。

[bʌt; bət][nɒt][ɪːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs][kæn; kən] [seɪv] [ə; eɪ][mæn] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
But not even all the wealth of sacrifice can save a man against his will .
但 不是 甚至 全部 这 财富 的 的 牺牲 能 节省 一个 男人 反对 他的 将要 .
即使付出再多的牺牲, 也无法违背一个人的意愿拯救他。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'spens] [wɪð] [ɪts] ['eksəsaɪz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]
You may win his will but you cannot dispense with its exercise as long as he
你 可能 赢 他的 将要 但 你 不能 分配 和 它是 锻炼 作为 长的 作为 他
[ɪz][mæn] ,
is man ,
是 男人 ,
你或许能赢得他的意志, 但只要他还是个人, 你就无法放弃执行他的意志。

[ɔː(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][mæn] .
or no less than man .
或者 不 较少的 比 男人 .
或者说, 他不逊于任何人。

[brɪ'liːv] [em 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪz]
Believe me that the very best thing that can be done for your friend is
相信 我 那 这 非常 最好的 事物 那 能 是 完毕 为了 你的 朋友 是
[tuː; tə][let] [hɪm] [teɪk] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ɒpə'tjuːnəti] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self][ɒv; əv] [ə'səːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl]
to let him take at once the opportunity which presents itself of asserting his will
到 让 他 拿 在 一次 这 机会 哪个 礼物 本身 的 断言 他的 将要
[ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪːv(ə)l][wʌn] .
against the will of this evil one .
反对 这 将要 的 这 邪恶的 一 .
相信我, 对你的朋友来说最好的事情就是让他立刻抓住机会, 反抗这个邪恶势力的意志。

[hiː; hi]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['feɪvərəbli] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [naʊ] .
He never can be more favourably disposed to do so than he is now .
他 绝不 能 是 更多的 有利 处置 到 做 所以 比 他 是 现在 .
他现在比以往任何时候都更乐意这样做。

" [aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [dʒæk][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ,
" **It seemed as if Jack was going to answer ,**
" 它 似乎 作为 如果 杰克 曾是 去 到 回答 ,
杰克似乎要回答,

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] ,
and I tried to catch his eye to dissuade him ,
和 我 尝试 到 抓住 他的 眼睛 到 劝阻 他 ,
我试图引起他的注意, 想劝阻他。

[fɒ:(r); fə(r)][ai][felt] [veri] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [wɒt] - [sed] [wɒz; wəz] [tru:] .
for I felt very certain that what Leäfar said was true .
为了 我 毛毡 非常 肯定 那 什么 - 说 曾是 真的 .

因为我非常确信莱法尔所说的是真的。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət] ['hezɪteɪtɪd]
But I could not catch his eye , and he tried to speak , but hesitated
但 我 可以 不是 抓住 他的 眼睛 , 和 他 尝试 到 说话 , 但 犹豫了一下
[brɪfɔ:(r)] a225
before a225
前 a225

但我没能和他对视，他试图开口说话，但在a225之前犹豫了。

[wɜ:d] [keɪm] .
word came .
单词 来了 .

消息传来了。

- ['wertɪd] ['kɜ:tiəsli] .
Leäfar waited courteously .
- 等待 礼貌地 .

莱法尔礼貌地等待着。

[dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ə'tempt] .
Jack made a further attempt .
杰克 制成 一个 更远 试图 .

杰克再次尝试。

“ [bʌt; bət] , [sɜ:(r)] , ” [hi:; hi][brɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['hezɪteɪtɪd] .
“ **But , sir , he began , and then again hesitated .**
” 但 , 先生 , ” 他 开始 , 和 然后 再次 犹豫了一下 .

“但是，先生，”他开口说道，然后又犹豫了。

[æt; ət][la:st][hi:; hi] [sed] , “ [nəʊ] [daʊt] , [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [best] ; [let][em 'i:][nɒt] [ɪntə'rʌpt] [ju:; jʊ]
At last he said , “ No doubt , sir , you know best ; let me not interrupt you
在 最后的 他 说 , “ 不 怀疑 , 先生 , 你 知道 最好的 ; 让 我 不是 打断 你
[fɜ:ðə(r)] .
further .
更远 .

最后他说：“毫无疑问，先生，您最清楚；我就不再打断您了。”

” [ðen] - [kən'tɪnju:d] , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][em 'i:] .
“ **Then Leäfar continued , addressing himself to me .**
” 然后 - 持续 , 解决 他自己 到 我 .

然后莱法尔继续说道，他转向我说道。

“ [aɪ] [wɪl] [sə'pəʊz] , [naʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [rɪ'zɪst]
“ **I will suppose , now , that you have been successful in your endeavour to resist**
” 我 将要 认为 , 现在 , 那 你 有 到过 成功的 在 你的 努力 到 抵抗
[jɔ:(r); jə(r)] ['enəmi] ,
your enemy ,
你的 敌人 ,

“现在，我假设你们已经成功地抵抗了敌人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [ʌðə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [səb'dju:] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl]
and that he has resolved to make one other attempt to subdue your will
和 那 他 有 已解决 到 制作 一 其他 试图 到 征服 你的 将要
.
:
.

他决心再做一次尝试来征服你的意志。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['riːz(ə)nz], [ɒv; əv] [wɪt] [ai][ei 'em] [wel] [ə'weə(r)],
For certain reasons, of which I am well aware,
为了 肯定 原因, 的 哪个 我 是 出色地 意识到的,
由于某些原因, 我非常清楚这些原因,

[bʌt; bət] [wɪt] [ai][hæv; həv] [naʊ] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn],
but which I have now no time to explain,
但 哪个 我 有 现在 不 时间 到 解释,
但我现在没有时间解释。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] [ə'tempt] [ɪz]
I know that in that case another night will have to pass before the next attempt is
我 知道 那 在 那 案件 其他 夜晚 将要 有 到 经过 前 这 下一个 试图 是
[meɪd] .
made .
制成 .
我知道, 在这种情况下, 必须再过一个晚上才能进行下一次尝试。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [naɪt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
And during that night you must make your endeavour to escape.
和 期间 那 夜晚 你 必须 制作 你的 努力 到 逃脱 .
在那一夜之间, 你必须想方设法逃脱。

[kʌm] [bæk] [æt; ət] [wʌnz] [wen] - [liːvz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [æt; ət] [ɔː(r)] [nɪə(r)]
Come back at once when Davelli leaves you and meet your friend at or near
来 后退 在 一次 什么时候 - 树叶 你 和 见面 你的 朋友 在 或者 靠近
[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] .
the entrance to these rooms.
这 入口 到 这些 房间 .
戴维利离开后, 请立即返回, 在这些房间的入口处或附近与你的朋友会合。

[gəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ðem; ðəm] ,
Go and take some rest and refreshment, for you will need them,
去 和 拿 一些 休息 和 清爽 , 为了 你 将要 需要 他们 ,
去休息一下, 补充能量, 你会需要的。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [jɔː'selvz] [wɪð] [æz; əz] [mʌt] [fuːd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] [wɪð] [iːz] .
and provide yourselves with as much food as you can carry with ease.
和 提供 你们自己 和 作为 很多 食物 作为 你 能 携带 和 舒适 .
尽可能多地携带食物, 但要确保携带方便。

[ðen] ['wɒndə(r)] ['wɪðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] , [ə'ʊnli] [nɒt] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [kiːp] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]
Then wander whither you will, only not far, and keep well within the bounds of
然后 漫步 往哪里去 你 将要 , 仅有的 不是 远的 , 和 保持 出色地 之内 这 界限 的
[ðə; ði] ['væli] .
the valley.
这 谷 .
然后你可以随意漫步, 但不要走得太远, 并且要始终在山谷的范围内。

[meɪk] [nəʊ] [ə'tempt] [wɒtsəʊ'evə(r)] [æt; ət] [kən'siːlmənt] [waɪl] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [lɑːsts] .
Make no attempt whatsoever at concealment while the daylight lasts.
制作 不 试图 任何 在 隐蔽 尽管 这 日光 持续时间 .
在天黑之前, 不要试图进行任何掩藏。

[æz; əz] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['kɒmz] [ɒn] [rɪ'tɜːn] ['hɪðəwəd] [ænd; ənd] [rest] [ə'waɪl] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv]
As the darkness comes on return hitherward and rest awhile within sight of
作为 这 黑暗 来 在 返回 迄今为止 和 休息 一会儿 之内 视线 的
[ðiːz] ['tʃeɪmbəz] .
these chambers.
这些 房间 .
夜幕降临时, 请返回此处, 在这些房间的视线范围内稍作休息。

“ [weɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [si:] [tu:] [men] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əvən] [saɪz] ['entə(r)][ðə; ði] [ru:m] ,
“ **Wait there until you see two men about your own size enter the room** ,
“ 等待 那里 直到 你 看 二 男人 关于 你的 自己的 尺寸 进入 这 房间 ,
“ 在那儿等着, 直到看到两个和你体型相仿的男人走进房间。”

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [si:] [ðə; ði] [laɪt] settle226
and until you see the light settle226
和 直到 你 看 这 光 settle226
直到你看到光明, 安顿下来226

[daʊn] [æz; əz][juːzuəl] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)] .
down as usual before the door .
向下 作为 通常 前 这 门 .
像往常一样走到门口。
[ðen] [gəʊ][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] “ — ([hɪə(r)][hiː; hi] [ə'drest] [hɪm'self] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]
Then go both of you to the car “ — (**here he addressed himself especially to**
然后 去 两个都 的 你 到 这 车 “ — (这里 他 已解决 他自己 尤其 到
[dʒæk]) — “ [ðə; ði][kɑː(r)] ,
Jack) — “ **the car** ,
杰克) — “ 这 车 ,
然后你们两个都到车里去”——（这里他特意对杰克说）——“车,

[ai] [miːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][rəʊd] ['jestədeɪ] ; [stɑːt] [æt; ət][wʌns] ; [luːz] [nəʊ][taɪm] ,
I mean , in which you rode yesterday ; start at once ; lose no time ,
我 意思是 , 在 哪个 你 骑 昨天 ; 开始 在 一次 ; 失去 不 时间 ,
我的意思是, 就是你昨天骑的那辆车; 立刻开始; 不要浪费时间。

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [luːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːd] [æt; ət][ɔːl] ,
there is none to lose , for if you are pursued at all ,
那里 是 没有任何 到 失去 , 为了 如果 你 是 追击 在 全部 ,
你没什么可失去的, 因为即使有人追捕你,
[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pə'sjuːd] [brɪfɔː(r)] ['deɪlaɪt] .
you will be pursued before daylight .
你 将要 是 追击 前 日光 .
天亮之前你就会遭到追捕。

[ai] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][ɪz] [wel] [stɔː(r)d] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][speə(r)] ['bætri]
I will see that the car is well stored with food and provided with a spare battery
我 将要 看 那 这 车 是出色地 存储 和 食物 和 假如 和 一个 空闲的 电池
[ænd; ənd] [wɪð] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [laɪt] .
and with glasses and light .
和 和 眼镜 和 光 .
我会确保车内存放好食物, 并备好备用电池、眼镜和照明设备。

“ [hɪə(r)][hiː; hi] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [wɪtʃ] [ai] [lɒst] .
“ **Here he added some further instructions , which I lost** .
“ 这里 他 额外 一些 更远 指示 , 哪个 我 丢失的 .
“他在这里又补充了一些指示, 但我弄丢了。”

[ðen] [ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ['fɜːðə(r)] ,
Then I heard him say further ,
然后 我 听到 他 说 更远 ,
然后我听到他继续说道:

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ][æz; əz][faː(r)][æz; əz][ai] [meɪ] .
“ **If you are followed I will follow , and I will help you as far as I may** .
“ 如果 你 是 随后 我 将要 跟随 , 和 我 将要 帮助 你 作为 远的 作为 我 可能 .
“如果你跟随我, 我也会跟随, 并且我会尽我所能帮助你。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [fɪə(r)]
There is everything to hope , and by that time there will be but little to fear
那里 是 一切 到 希望 , 和 经过 那 时间 那里 将要 是 但 小的 到 害怕
.
:
.

一切皆有希望，到那时将几乎无所畏惧。

['bɑːrɪŋ] [ʌnfɔː'siːn] [æksɪdənts] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Barring unforeseen accidents you will escape with your lives .
禁止 意外 事故 你 将要 逃脱 和 你的 生活 .

除非发生意外，否则你们都能保住性命。

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [dʌz] [ɔːl] [hiː; hi][kæn; kən] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
A brave man does all he can to save his life ,
一个 勇敢的 男人 做 全部 他 能 到 节省 他的 生活 ,

勇敢的人会竭尽全力保命。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [luːz] [aɪ 'tiː] .
but he is not afraid to lose it .
但 他 是 不是 害怕的 到 失去 它 .

但他并不害怕失去它。

“ [biː; bi][ʃʊə(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðæt] [wʌn] [gʊd] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃə(r)] .
“ **Be sure , at any rate , that one good result will come of your adventure .**
“ 是 当然 , 在 任何 速度 , 那 一 好的 结果 将要 来 的 你的 冒险 .

“无论如何，可以肯定的是，你的冒险之旅一定会带来一个好结果。”

[ðɪːz] [men] [wɪl] ['dezət] [ðɪs] [pleɪs] .
These men will desert this place .
这些 男人 将要 沙漠 这 地方 .

这些人将会逃离这里。

[nəʊ] [waɪt] [mæn] [brɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['evə(r)] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] [hɪə(r)] ,
No white man before you ever set his foot here ,
不 白色的 男人 前 你 曾经 放 他的 脚 这里 ,

在你之前，没有一个白人曾踏足过这里。

[ænd; ənd] [ðɪːz] ['biːɪŋs] ['ɔːlweɪz] [kən'siːl] [ðeə(r)] ['zɜːθli] ['dwelɪŋ] - ['pleɪsɪz] [frɒm; frəm] ['sɪvɪlaɪzd] [men] .
and these beings always conceal their earthly dwelling - places from civilised men .
和 这些 生物 总是 隐藏 他们的 尘世的 住宅 - 地方 从 文明 男人 .

这些生物总是向文明人隐瞒它们在地球上的住所。

[ðə; ðɪ] [nekst] [ˌpaɪə'nɪəs] [wɪl] [faɪnd] ['hʌθɪŋ] [hɪə(r)][bʌt; bət] , [pə'hæps] , [ə; eɪ] [fjuː] [ɒd] - ['lʊkɪŋ] [rɒks] .
The next pioneers will find nothing here but , perhaps , a few odd - looking rocks .
这 下一个 先驱者 将要 寻找 没有什么 这里 但 , 也许 , 一个 很少 奇怪的 - 寻找 岩石 .

下一批探险者在这里可能只会发现几块奇形怪状的石头。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [niːd] [maɪ] [ə'sɪstəns] ['eni] [mɔː(r)] ,
“ **You may not need my assistance any more ,**
“ 你 可能 不是 需要 我的 协助 任何 更多的 ,

“你可能不再需要我的帮助了，

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['enəməɪz] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [flæg][ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl]
but if your enemies follow you look up for a white flag and you will
但 如果 你的 敌人 跟随 你 看 向上 为了 一个 白色的 旗帜 和 你 将要

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] . “ -
see that you are not alone . ” 227
看 那 你 是 不是 独自的 . “ -

但如果你的敌人紧追不舍，抬头看看有没有白旗，你就会发现你并不孤单。”227

[hɪə(r)][hi:; hi] [si:st] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [bent] [ˈaʊə(r)]
Here he ceased and stood up , and we also stood up and bent our
这里 他 停止 和 站立 向上 , 和 我们 还 站立 向上 和 弯曲 我们的
[hedz] .
heads .
头部 .

他停了下来，站了起来，我们也站了起来，低下了头。

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈsɪmpli] , [ænd; ənd] [sed] “ [gɒd] [ki:p] [ju:; jʊ] .

He lifted his hand simply , and said “ God keep you .
他 抬起 他的 手 简单地 , 和 说 “ 上帝 保持 你 .

他只是举起手，说道：“愿上帝保佑你。”

” [ðen] [hi:; hi] [dɪsəˈpiəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈpiəd] , [bʌt; bət] [mʌtʃ]
” Then he disappeared in the same way in which he had appeared , but much
” 然后 他 消失 在 这 相同的 方式 在 哪个 他 有 出现 , 但 很多
[mʊ:(r)] [ˈkwɪkli] .
more quickly .
更多的 迅速地 .

“然后他以与出现时相同的方式消失了，但速度快得多。”

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [sti:l] [kwɔ:t] [dɑ:k] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈkwɔ:təz] [ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n]
It was still quite dark in our quarters although the day may have been
它 曾是 仍然 相当 黑暗的 在 我们的 四分之一 虽然 这 天 可能 有 到过
[brˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] ,
beginning to break ,
开始 到 休息 ,

虽然天色已渐渐亮了，但我们房间里仍然很黑。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhəʊpf(ə)] [wɜ:dʒ] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [sli:p] .

and after exchanging a few hopeful words we tried to sleep .
和 后 交换 一个 很少 充满希望 字 我们 尝试 到 睡觉 .

互相说了几句充满希望的话后，我们试着入睡。

[streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ] [slept] [ˈsaʊndli] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] [nɒt] [əˈweɪk] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [fʊl] [ˈdeɪlaɪt]
Strange to say I slept soundly , and I did not awake until it was full daylight
奇怪的 到 说 我 睡着了 稳固地 , 和 我 做过 不是 醒 直到 它 曾是 满的 日光
.
:
.

说来奇怪，我睡得很香，直到天完全亮了才醒。

[wen] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊə(r)] [keɪm] [aɪ] [rʌŋ] [dʒæks][hænd][ɪn] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [mi:t]
When the appointed hour came I wrung Jack's hand in silence , and went to meet
什么时候 这 任命 小时 来了 我 拧干 杰克的 手 在 沉默 , 和 去 到 见面
[ˈsi:njɔ:(r)] .
Signor Davelli .
签名者 .

到了约定的时间，我默默地握紧杰克的手，然后去见达维利先生。

[aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [tu:] [su:n] ,
I reached the place of meeting only a few minutes too soon ,
我 达到 这 地方 的 会议 仅有的 一个 很少 分钟 也 很快 ,

我比约定的地点早到了几分钟。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [sɔ:] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] .

and presently I saw him coming .
和 目前 我 锯 他 未来 .

很快我就看到他来了。

[ai] [ŋju:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈdestəni] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ,
I knew that this was the hour of destiny for me ,
我 知道 那 这 曾是 这 小时 的 命运 为了 我 ,
我知道这是我命运的转折点。

[ænd; ənd][ai] [rɪˈmembə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [daɪ] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [nəʊ] [ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈdestəni]
and I remember thinking that a man does not always know the hour of destiny
和 我 记住 思维 那 一个 男人 做 不是 总是 知道 这 小时 的 命运
[wen] [aɪ ˈti:] [ˈkʌmz] ,
when it comes ,
什么时候 它 来 ,
我记得当时我在想，人并不总是知道命运的时刻何时到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .
and that it would be better for him if he did .
和 那 它 会 是 更好的 为了 他 如果 他 做过 .
如果他那样做，对他更有利。

[ðen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
Then , of a sudden ,
然后 , 的 一个 突然 ,
然后，突然间，

[aɪ ˈti:] [strʌk] [em ˈi:] [ðæt] [sʌt] [rɪˈflek](ə)n [ˈɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [ˈkuːlnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ˈneɪtɪv] [tuː; tə]
it struck me that such reflection indicated a coolness that was hardly native to
它 击 我 那 这样的 反射 表明的 一个 凉爽 那 曾是 几乎 本国的 到
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,
我突然意识到，这种反思表明了一种我并不具备的冷漠。

[ænd; ənd] , [wɒz; wəz][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn][ɔ:(r)][ə; eɪ][bæd] ?
and , was it a good sign or a bad ?
和 , 曾是 它 一个 好的 符号 或者 一个 坏的 ?
这究竟是好兆头还是坏兆头？

[ai] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] [jet] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əʊvəˈdʌn] .
I thought it was good , and yet that it was overdone .
我 想法 它 曾是 好的 , 和 然而 那 它 曾是 做得太过火了 .
我觉得不错，但又觉得有点过头了。

[ænd; ənd][ai] [rɪˈmembəd] [tuː; tə][hæv; həv] [riːd] , “ [let] [hɪm] [ðæt] [ˈθɪŋkɪθ] [hiː; hi] [ˈstændɪθ] [teɪk]
And I remembered to have read , “ Let him that thinketh he standeth take
和 我 记得 到 有 读 , “ 让 他 那 思考 他 站立 拿
[hiːd] [lest] [hiː; hi] [fɔ:l] .
heed lest he fall .
注意 免得 他 落下 .
我记起曾读过：“自以为站得稳的，须要谨慎，免得跌倒。”

” [dʒʌst] [ðen] - [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ai][ˈsaɪləntli] [kəˈmɪtɪd] [maɪˈself][tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd]
” Just then Davelli came up , and I silently committed myself to God and
” 只是 然后 - 来了 向上 , 和 我 默默 坚定的 我 到 上帝 和
[əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɒnset] .
awaited his onset .
等待中 他的 发病 .
“就在这时，达维利走了过来，我默默地向上帝祈祷，等待他的到来。”

[aɪ ˈti:] [keɪm] without228
It came without228
它 来了 without228
它没有附带228

[ˈeni] [dɪˈleɪ] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌdemənˈstreɪ](ə)n] .
any delay , but without any demonstration .
任何 延迟 , 但 没有 任何 示范 .
任何拖延, 但没有任何演示。

[hiː; hi] [ˈweɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ˈveri] [ˈkɒnfɪdənt] .
He wasted no time , and he was evidently very confident .
他 浪费 不 时间 , 和 他 曾是 显然 非常 自信的 .
他毫不浪费时间, 而且显然非常自信。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] ,
I was standing when he arrived ,
我 曾是 常设 什么时候 他 到达的 ,
他到的时候我正站着。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ][ˈjuːʒuəl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌsæljəˈteɪʃənz] [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .
and after the usual exchange of salutations he invited me to sit down .
和 后 这 通常 交换 的 问候 他 受邀 我 到 坐 向下 .
在一番例行的问候之后, 他邀请我坐下。

[aɪ][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː] , [nɒt] [brˈsaɪd] [em ˈiː][bʌt; bət] [ˈɒpəzɪt] [em ˈiː] .
I did so , and he sat down too , not beside me but opposite me .
我 做过 所以 , 和 他 卫星 向下 也 , 不是 旁 我 但 对面的 我 .
我照做了, 他也坐了下来, 不是坐在我旁边, 而是坐在我的对面。

[ðen] , [ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] , [hiː; hi][rəʊz] [ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [ˈɪntuː][maɪ] [feɪs] ;
Then , almost immediately , he rose up again and looked straight into my face ;
然后 , 几乎 立即地 , 他 玫瑰 向上 再次 和 看起来 直的 进入 我的 脸 ;
然后, 几乎就在同时, 他又站了起来, 直直地看着我的脸;

[ˈrɑːðə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [streɪt] [ˈɪntuː][maɪ] [aɪz] .
rather , I should say , straight into my eyes .
相当 , 我 应该 说 , 直的 进入 我的 眼睛 .
更确切地说, 是直射我的眼睛。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [lʊk] [əˈwei] [frɒm; frəm][hɪm] ?
Should I look away from him ?
应该 我 看 离开 从 他 ?
我该把目光从他身上移开吗?

[nəʊ] ; [streɪt] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][let] [hɪm][duː; də][hɪz; ɪz] [best] .
No ; straight back into his eyes , and let him do his best .
不 ; 直的 后退 进入 他的 眼睛 , 和 让 他 做 他的 最好的 .
不; 直接直视他的眼睛, 让他尽情发挥。

[ðen] , [æz; əz][ˈaʊə(r)] [aɪz] [met] ,
Then , as our eyes met ,
然后 , 作为 我们的 眼睛 遇见 ,
然后, 当我们的目光相遇时,

[ðeə(r)] [brɪˈgæn] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][ə; eɪ][ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈdespəɪət] [ɪnˈkaʊntəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
there began for me a series of desperate encounters of which there was
那里 开始 为了 我 一个 系列 的 绝望的 遭遇 的 哪个 那里 曾是
[ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈaʊtwəd] [saɪn] .
absolutely no outward sign .
绝对地 不 向外 符号 .
我开始了一系列绝望的遭遇, 而这些遭遇没有任何外在迹象。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,
第一的,

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdʒʊərɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɪəriəs] [ˈkreɪvɪŋz] [ɒv; əv] [ˈæpɪtaɪt] —
it seemed as if I were enduring the most imperious cravings of appetite —
它 似乎 作为 如果 我 是 持久 这 最多 专横 渴望 的 食欲 —
[ˈæpɪtaɪt] [æz; əz] [rɪˈlentləs] [ænd; ənd][ˈkruːəl][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [drəʊv] [ðə; ði] [səˈmæɪrɪtən] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə]
appetite as relentless and cruel as that which drove the Samaritan mother to
食欲 作为 狠 和 残忍的 作为 那 哪个 驾驶 这 撒玛利亚人 母亲 到
[dɪˈvəʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ;
devour her son ;
吞食 她 儿子 ;

我仿佛正在忍受最专横跋扈的食欲——这种食欲就像驱使撒玛利亚母亲吞噬自己儿子的食欲一样无情而残酷；
[sʌtʃ] [ˈæpɪtaɪt] [æz; əz][hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [ˈredi] [tuː; tə][ˈtræmp(ə)] [əˈpɒn] [ˈbʌnə(r)] [ænd; ənd] [həʊp]
such appetite as has ever been ready to trample upon honour and hope
这样的 食欲 作为 有 曾经 到过 准备好 到 践踏 之上 荣誉 和 希望
[ænd; ənd] [ˈeɪm] [ænd; ənd] [lʌv] ,
and shame and love ,
和 耻辱 和 爱 ,

这种欲望前所未有地随时准备践踏荣誉、希望、羞耻和爱。
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ɪˈmiːdiət] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
for the sake of its own immediate gratification .
为了 这 清酒 的 它是自己的 即时 满足感 .

为了满足自身眼前的欲望。
[sʌtʃ] [kiːn] , [ˈhʌŋɡri] [sens] [ɒv; əv][dɪˈzaɪə(r)] [ˌɡəʊd] [ˌemˈiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ɪts] [ˈɜːdʒənsɪ]
Such keen , hungry sense of desire goaded me now , and along with its urgency
这样的 敏锐的 , 饥饿的 感觉 的 欲望 被激怒 我 现在 , 和 沿着 和 它是 紧迫性
[keɪm] [ðə; ði] [ˈkɒŋʃəsnəs] ,
came the consciousness ,
来了 这 意识 ,
此刻, 这种强烈而饥渴的欲望驱使着我, 伴随这种紧迫感而来的是一种意识。

[fʊl] , [kliə(r)] , [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˌgrætɪfaɪd] [æt; ət] [wʌns] ,
full , clear , and strong , that it would be gratified at once ,
满的 , 清除 , 和 强的 , 那 它 会 是 满意 在 一次 ,
饱满、清晰、有力, 会立刻得到满足。

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [ˈsɪmpli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪˈzɪstəns] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈmiːtɪŋ] [maɪ]
if I would simply change the look of resistance with which I was meeting my
如果 我 会 简单地 改变 这 看 的 反抗 和 哪个 我 曾是 会议 我的
[ˈenəməz] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌækwiˈes(ə)nɪs] .
enemy's eye for a look of acquiescence .
敌人的 眼睛 为了 一个 看 的 默认 .
如果我只需将与敌人对视时充满抵抗的眼神, 换成顺从的眼神就好了。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [ˈlɑːstɪd] ,
I do not know how long this lasted ,
我 做 不是 知道 如何 长的 这 持续 ,
我不知道这种情况持续了多久。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd] hardly229
it could hardly229
它 可以 hardly229
它几乎不可能229

[hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ˈaʊə(r)] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [siːmd] [laɪk] [deɪz] [ænd; ənd] [jɪəz] [tuː; tə][ˌemˈiː] .
have been an hour , but it seemed like days and years to me .
有 到过 一个 小时 , 但 它 似乎 喜欢 天 和 年 到 我 .
虽然只过了一个小时, 但对我来说却感觉像过了几天甚至几年。

[bʌt; bæt][æt; ət][lɑ:st][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
But at last there was a change ,
但 在 最后的 那里 曾是 一个 改变 ,
但最终还是发生了改变。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [bɪ'keɪm] ['kɒŋjəs] [ɒv; əv][peɪn] — ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd]
and of a sudden I became conscious of pain — physical pain multiplied and
和 的 一个 突然 我 成为 有意识的 的 疼痛 — 身体的 疼痛 乘以 和
[ɪn'tensɪfaɪd] [ɪn'defɪnətli] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l][maɪ] [ɪk'spiəriəns] [ɔ:(r)][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] —
intensified indefinitely beyond all my experience or imagination —
加强 无限期 超过 全部 我的 经验 或者 想像力 —
突然间，我意识到疼痛——肉体上的疼痛无限加剧，远远超出了我的所有经验和想象——

“ [ɔ:l]['faɪəri] [pæŋ] [ɒn]['bæt(ə)] - ['fi:ldz]
” **All fiery pangs on battle - fields**
” 全部 火热 疼痛 在 战斗 - 字段
“战场上所有的烈焰煎熬”

[ɒn]['fi:və(r)][bedz] [weə(r)] [sɪk] [men] [tɒs] .
On fever beds where sick men toss .
在 发烧 床 在哪里 生病的 男人 折腾 .
在发烧的病床上，病人辗转反侧。

“ [ɔ:l] [ði:z] [si:md] [tu:; tə] [rɪŋ] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ræk] [em 'i:] ,
” **All these seemed to wring me , and rack me** ,
” 全部 这些 似乎 到 拧 我 , 和 架子 我 ,
这一切都让我感到痛苦不堪，备受煎熬。

[ænd; ənd] [straɪv] [tu:; tə] [rentʃ] [ðə; ði] [səʊl] [aʊt] [ɒv; əv][em 'i:] , [ænd; ənd]['evə(r)][æz; əz][ðə; ði] [peɪn] [gru:] ,
and strive to wrench the soul out of me , and ever as the pain grew ,
和 努力 到 扳手 这 灵魂 出去 的 我 , 和 曾经 作为 这 疼痛 生长 ,
并竭尽全力将我的灵魂从我体内抽出，而随着痛苦的加剧，

[ðeə(r)] [gru:] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['kɒŋʃəsnəs] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [bʌt; bæt] [mi:t] [maɪ] ['enəməɪz] [aɪ] [wɪð] [wʌn]
there grew also the consciousness that if I would but meet my enemy's eye with one
那里 生长 还 这 意识 那 如果 我 会 但 见面 我的 敌人的 眼睛 和 一
['moʊmənts] [glɑ:ns] [ɒv; əv] [ækwi'es(ə)ns] [ɔ:l][ðə; ði] [peɪn] [wʊd] [bi:; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [i:z] ;
moment's glance of acquiescence all the pain would be exchanged for ease ;
瞬间 瞥一眼 的 默认 全部 这 疼痛 会 是 交换 为了 舒适 ;
我也逐渐意识到，如果我能用一瞬间的顺从目光与敌人对视，所有的痛苦都将换来轻松；

[ænd; ənd][əʊ] ! [haʊ] [dɪ'liʃəs] [ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ɒv; əv] [i:z] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ,
and oh ! how delicious the very thought of ease appeared to be ,
和 哦 ! 如何 可口的 这 非常 想法 的 舒适 出现 到 是 ,
哦！光是想到安逸就让人觉得多么美好啊！

[mɔ:(r)] [dɪ'liʃəs] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sensɪz] .
more delicious than all the delights of all the senses .
更多的 可口的 比 全部 这 美味 的 全部 这 感官 .
比所有感官享受加起来还要美味。

['mi:ntaɪm] , [aɪ][wɒz; wəz] ['kɒŋjəs] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'stɜ:n(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['ædvəsəri]
Meantime , I was conscious of nothing external except the eyes of my adversary
与此同时 , 我 曾是 有意识的 的 没有什么 外部的 除了 这 眼睛 的 我的 对手
,
:
,
与此同时，除了对手的目光之外，我对外界的一切都毫无察觉。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [pə'sweɪsɪvnəs]
the expression of which was an extraordinary mixture of persuasiveness
这 表达 的 哪个 曾是 一个 非凡的 混合物 的 说服力
[ænd; ənd] ['dedli] [dɪ,tɜ:mi'neiʃ(ə)n] ,
and deadly determination ,
和 致命 决心 ,

其表现形式是极具说服力和致命决心的奇妙结合。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [krɒst] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [flæʃ] [ɒv; əv] [mə'ɪɡnɪti] ,
now and then crossed , however , by a furious flash of malignity ,
现在 和 然后 交叉 , 然而 , 经过 一个 狂怒 闪光 的 恶毒 ,
[ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)l] ['terə(r)] .
and again by a flash of hideous and awful terror .
和 再次 经过 一个 闪光 的 可怕 和 可怕 恐怖 .

随后，一阵可怕的、令人毛骨悚然的恐惧再次袭来。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['ɔ:lsəʊ][aɪ][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [maɪt] [wɒt] - [hæd; həd] [beɪd]
But all the time also I was doing with all my might what Leäfar had bade
但 全部 这 时间 还 我 曾是 正在做 和 全部 我的 可能 什么 - 有 巴德
[em 'i:][du:; də] ,
me do ,
我 做 ,

但与此同时，我也一直在竭尽全力地执行利法尔吩咐我做的事情。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [maɪ] [wɪl] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [wʌn] [wɪð] [gɑ:dz] [wɪl] ,
and it seemed to me as if my will were growing one with God's will ,
和 它 似乎 到 我 作为 如果 我的 将要 是 生长 一 和 神的 将要 ,
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [maɪ] [wɪl] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [wʌn] [wɪð] [gɑ:dz] [wɪl] ,
and it seemed to me as if my will were growing one with God's will ,
和 它 似乎 到 我 作为 如果 我的 将要 是 生长 一 和 神的 将要 ,

我感觉我的意志似乎与上帝的意志合二为一了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [stʊd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [felt] in230
and it seemed to me as if I stood under the cross , and felt in230
和 它 似乎 到 我 作为 如果 我 站立 在下面 这 叉 , 和 毛毡 in230
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [stʊd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [felt] in230
and it seemed to me as if I stood under the cross , and felt in230
和 它 似乎 到 我 作为 如果 我 站立 在下面 这 叉 , 和 毛毡 in230

我感觉自己仿佛站在十字架下，感受到了230

[maɪ] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] ['sɪnju:z] [ðə; ði] ['veri] [neɪlz][ænd; ənd] [θɔ:nz] [wɪtʃ] [præst] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
my own flesh and sinews the very nails and thorns which pierced the Divine
我的 自己的 肉 和 肌腱 这 非常 指甲 和 荆棘 哪个 穿孔 这 神圣的
[ˈsʌfərə(r)] .
Sufferer .
患者 .

我自己的血肉之躯，就是刺穿神圣受难者的钉子和荆棘。

[ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ;
Again there was a change ;
再次 那里 曾是 一个 改变 ;

情况再次发生了变化；

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] [ðeə(r)] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kraʊd] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd][ɪn]['ræpɪd] [sək'se(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði]
all at once there began to crowd into my mind in rapid succession all the
全部 在 一次 那里 开始 到 人群 进入 我的 头脑 在 迅速的 演替 全部 这
['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv] [θɔ:t] ,
questionings of life and of thought ,
质询 的 生活 和 的 想法 ,

突然间，关于生活和思想的所有问题接踵而至，迅速涌入我的脑海。

[ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] , [ðæt] ['levə(r)][hæv; həv] ['tæntəlaɪz] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn] .
of knowing and of being , that ever have tantalized the mind of man .
的 会心 和 的 存在 , 那 曾经 有 诱人 这 头脑 的 男人 .
[ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)l] ['terə(r)] .
and again by a flash of hideous and awful terror .
和 再次 经过 一个 闪光 的 可怕 和 可怕 恐怖 .

认识和存在，这些一直令人类心驰神往。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [θɪn] [veɪl][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [brɪtwi:n] [emˈi:][ænd; ənd]
And it seemed to me that only a thin veil was lying between me and
和 它 似乎 到 我 那 仅有的 一个 薄的 面纱 曾是 说谎 之间 我 和
[ðə; ði] [ˈɑ:nsəz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .
the answers to them all .
这 答案 到 他们 全部 .
我觉得，我和所有问题的答案之间，只隔着一层薄薄的面纱。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈnɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [wɪðɪn] [maɪ] [ri:tʃ] ;
It seemed to me that the key of all knowledge was lying within my reach ;
它 似乎 到 我 那 这 钥匙 的 全部 知识 曾是 说谎 之内 我的 抵达 ;
我觉得所有知识的钥匙就在我触手可及的地方；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][səˈlu:(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈmɒrəl][ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈrɪdlz] [ðæt] [ˈevə(r)][hæv; həv]
as if the solution of all the moral and intellectual riddles that ever have
作为 如果 这 解决方案 的 全部 这 道德 和 知识分子 谜语 那 曾经 有
[pleɪɡd] [hju:ˈmænəti][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [naʊ] [ˈredi] [tu:; tə][maɪ][hænd] ;
plagued humanity were there now ready to my hand ;
饱受困扰 人类 是 那里 现在 准备好 到 我的 手 ;
仿佛困扰人类的所有道德和智力难题的答案此刻就摆在我手中；

[æz; əz] [ɪf] [ɔ:l] [ˈmɪstəriːz] [maɪt] [bi:; bi] [ʌnˈsi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][emˈi:][ɪn][wʌn] [wei] , [ænd; ənd][ˈəʊnli][wʌn]
as if all mysteries might be unsealed for me in one way , and only one
作为 如果全部 谜团 可能 是 未密封 为了 我 在 一 方式 , 和 仅有的 一
[wei] ,
way ,
方式 ,
仿佛所有的谜团都只能通过一种方式为我解开，而且只有这种方式。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wei] [wʌnz] [əˈgen] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ˈætɪtʃu:d] [ɒv; əv] [rɪˈzɪstəns] ,
and as if that way once again were to change my attitude of resistance ,
和 作为 如果 那 方式 一次 再次 是 到 改变 我的 态度 的 反抗 ,
仿佛那样就能再次改变我的抵抗态度似的，
[ɪf] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈætɪtʃu:d] [ɒv; əv] [ˌækwiˈes(ə)ns] .
if only for a moment , for an attitude of acquiescence .
如果仅有的 为了 一个 片刻 , 为了 一个 态度 的 默认 .

哪怕只是一瞬间，哪怕只是一副默许的态度。
[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈbɜ:nɪŋ] [lʌst] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [si:md] [tu:; tə] [grəʊ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [fɔ:s] ,
And now the burning lust of knowledge seemed to grow into a force ,
和 现在 这 燃烧 欲望 的 知识 似乎 到 生长 进入 一个 力量 ,
如今，对知识的渴望似乎已经发展成一股强大的力量。

[fɔ:(r)] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfɔ:sɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][beə(r)][əˈpɒn][emˈi:] .
far exceeding all the other forces that had been brought to bear upon me .
远的 超过 全部 这 其他 力量 那 有 到过 带来 到 熊 之上 我 .
远远超过了加诸于我身上的所有其他力量。

[ˈrɑ:ðə(r)][aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə] [drɔ:] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp] [ˈɪntu:][ɪtˈself] ,
Rather it seemed to draw them all up into itself ,
相当 它 似乎 到 画 他们 全部向上 进入 本身 ,
相反，它似乎将它们全部吸纳到自己体内。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [lu:s] [əˈpɒn][emˈi:] .
and then to let them loose upon me .
和 然后 到 让 他们 松动的 之上 我 .
然后让他们对我下手。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ˈdredf(ə)] [ˈməʊmənt][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [səˈrendə(r)] .
And for one dreadful moment I felt as if I must surrender .
和 为了 一 可怕 片刻 我 毛毡 作为 如果 我 必须 投降 .
在那可怕的一瞬间，我感觉自己好像必须投降。

[bʌt; bət] [wið] [ə; eɪ] [ˈɪə(r)] [ænd; ənd][lɑːst] [ˈefət] [aɪ] [ˈɒfəd] [maɪˈself][tuː; tə][ɡɒd] .
But with a sheer and last effort I offered myself to God .
但 和 一个 透明 和 最后的 努力 我 提供 我 到 上帝 .
但我还是竭尽全力，将自己献给了上帝。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪˈðɪn] ,
And then a whisper seemed to speak within ,
和 然后 一个 耳语 似乎 到 说话 之内 ,
然后，仿佛有一个低语在我耳边响起，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ˈmɪstəriz] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] found231
and say that the solution of all mysteries was only to be found231
和 说 那 这 解决方案 的 全部 谜团 曾是 仅有的 到 是 found231
并声称所有谜团的答案只需找到231即可。

[ɪn][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [self] - [ˈsækrɪfaɪs] .
in the Divine Self - Sacrifice .
在 这 神圣的 自己 - 牺牲 .
在神圣的自我牺牲中。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [krɒs] [fɪld] [ɔːl]
And then it seemed as if the cross and the figure upon the cross filled all
和 然后 它 似乎 作为 如果 这 叉 和 这 数字 之上 这 叉 已填 全部
[maɪ] [saɪt] ,
my sight ,
我的 视线 ,
然后，十字架和十字架上的人物仿佛占据了我的全部视线。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈiːv(ə)][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [əˈpɒn][em ˈiː] [ˈsləʊli] [pɑːst]
and the evil glare of the eyes that had been fixed upon me slowly passed
和 这 邪恶的 强光 的 这 眼睛 那 有 到过 固定的 之上 我 缓慢地 通过了
[əˈweɪ] .
away .
离开 .
那双一直盯着我的、充满邪恶目光的眼睛渐渐消失了。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ] [ˈfeɪntɪd] , [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][dɪd] ,
I don't know if I fainted , I suppose I did ,
我 不 知道 如果 我 昏厥 , 我 认为 我 做过 ,
我不知道我是否晕倒了，我想我应该是晕倒了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dɪd][aɪ][wɒz; wəz] [raʊzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈfjʊəriəs] [kɜːs] ,
but if I did I was roused by a loud and furious curse ,
但 如果 我 做过 我 曾是 唤醒 经过 一个 大声 和 狂怒 诅咒 ,
但如果我那样做，就会被一声响亮而愤怒的咒骂惊醒。

[ænd; ənd] [ˈstɑːtɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈkɒŋjəsənəs] [aɪ] [sɔː] [ˈsiːnjɔː(r)][ˈniːkoʊloʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em ˈiː] [wið] [ə; eɪ] [lʊk]
and starting into consciousness I saw Signor Niccolo looking at me with a look
和 开始 进入 意识 我 锯 签名者 尼科洛 寻找 在 我 和 一个 看
[ɒv; əv] [ˈbæfɪd] [məˈlɪɡnɪti] ,
of baffled malignity ,
的 困惑 恶毒 ,
当我渐渐恢复意识时，我看到尼科洛先生正用一种困惑而又恶意的眼神看着我。

[ˈheɪtrɪd] , [ænd; ənd][fɪə(r)] .
hatred , and fear .
仇恨 , 和 害怕 .
仇恨和恐惧。

“ [retʃ] !
“ **Wretch !**
” 可怜虫 !
“恶棍! ”

” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈzɪstɪd] [em ˈiː][ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] .

” he said , “ you have resisted me and you must die .

” 他 说 , “ 你 有 抵抗 我 和 你 必须 死 .

他说：“你反抗了我，你必须死。”

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [naʊ] , [nɔː(r)] [ˈiːzəli] .

And yet not now , nor easily .

和 然而 不是 现在 , 也不 容易地 .

但现在还不行，也不容易。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] .

Go back to prison .

去 后退 到 监狱 .

回监狱去。

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [juː; jʊ][æɪ; əɪ][ˈsʌfə(r)] [əˈgen] [ɔːl][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

To - morrow you shall suffer again all and more than all that you have

到 - 明天 你 将 遭受 再次 全部 和 更多的 比 全部 那 你 有

[ˈsʌfəd] [tuː; tə] - [deɪ] .

suffered to - day .

遭受 到 - 天 .

明天你将遭受比今天更加严重的痛苦。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ][ˈpaʊə(r)] [bɪˈjɒnd] [həʊp] [bʌ; əv] [ɪˈskeɪp] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə][em ˈiː][ɔː(r)]

You are in my power beyond hope of escape ; you must yield to me or

你 是 在 我的 力量 超过 希望 的 逃脱 ; 你 必须 屈服 到 我 或者

[daɪ] .

die .

死 .

你已完全落入我的掌控，无处可逃；你必须臣服于我，否则就死。

” [ðen] [hiː; hi][pʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfaɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

” Then he put a little phial to his mouth ,

” 然后 他 放 一个 小的 小瓶 到 他的 嘴 ,

然后他把一个小瓶子放到嘴边，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [siːmd] [fɜːst][tuː; tə] [melt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bɔɪl] ,

and his body seemed first to melt and then to boil ,

和 他的 身体 似乎 第一的 到 熔化 和 然后 到 熬 ,

他的身体仿佛先是融化，然后沸腾起来。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [paːs] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] [ˈveɪpə(r)] ,

and then to pass into a dark vapour ,

和 然后 到 经过 进入 一个 黑暗的 汽 ,

然后化作一团黑雾。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dɪsəˈpiə(r)] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [wɜːdz] .

and then to disappear almost as quickly as I have written the words .

和 然后 到 消失 几乎 作为 迅速地 作为 我 有 书面 这 字 .

然后几乎在我写下这些话的同时就消失了。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [aɪ][rəʊz][tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [ˈseɪɪŋ] , [θæŋk] [ɡɒd] !

After a few minutes I rose to my feet , saying , Thank God !

后 一个 很少 分钟 我 玫瑰 到 我的 脚 , 说 , 感谢 上帝 !

几分钟后，我站起身来，说道：“感谢上帝！”

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [skeəs] [ˈeɪb(ə)] [fɜː(r); fə(r)] [ˈeni] [ɪɡˈzɜːʃn] .

I found that I was quite exhausted and scarce able for any exertion .

我 成立 那 我 曾是 相当 筋疲力尽的 和 稀少 有能力的 为了 任何 用力 .

我发现自己非常疲惫，几乎无法进行任何剧烈运动。

[aɪ] [wɔːkt] [ˈveri] [ˈsləʊli] [əˈweɪ] .
I walked very slowly away .
我 步行 非常 缓慢地 离开 :

我慢慢地走开了。

[aɪ] [suːn] [sɔː] [dʒæk] [ˈstændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈsteəweɪ] .
I soon saw Jack standing near the foot of the eastern stairway .
我 很快 锯 杰克 常设 靠近 这 脚 的 这 东 楼梯 :

我很快看到杰克站在东侧楼梯脚下附近。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] hurried232
I made a signal to him and he hurried232
我 制成 一个 信号 到 他 和 他 hurried232

我向他打了个手势，他赶紧走了。

[təˈwɔːdz] [em ˈiː] .
towards me .
向 我 :

朝我走来。

[wiː; wi] [met] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔː(r)] ; [ænd; ənd][ɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][dʒæks] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈæŋkʃəs]
We met in a few minutes more ; and in answer to Jack's look of anxious
我们 遇见 在 一个 很少 分钟 更多的 ; 和 在 回答 到 杰克的 看 的 焦虑的
[ɪnˈkwaɪəri] ,
inquiry ,
询问 ,

几分钟后我们再次碰面；杰克一脸焦急地看着我，我回答说：

[aɪ] [ˈwɪspəd] , “ [aɪ][hæv; həv] [ˈbiːt(ə)n] [hɪm] , “ [ænd; ənd][dʒæk] [sed] , “ [θæŋk] [ɡɒd] !
I whispered , “ I have beaten him , “ and Jack said , “ Thank God !
我 低声说道 , “ 我 有 被打败 他 , “ 和 杰克 说 , “ 感谢 上帝 !
我低声说：“我打败他了。”杰克说：“感谢上帝！”

“ [ænd; ənd] [streɪndʒ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] ,
“ and strange as it may seem ,
“ 和 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,

“虽然这听起来可能很奇怪，

[nɒt] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] [ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs]
not another word on that part of the subject passed between us for months
不是 其他 单词 在 那 部分 的 这 主题 通过了 之间 我们 为了 几个月
[ˈɑːftə(r)] .
after :
后 :

此后几个月，我们之间再也没有就此事进行过任何讨论。

[wiː; wi] [rɪˈtʊːnd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkwɔːtəz] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfreɪt] [ɑːˈselvz] , [ænd; ənd]
We returned to our quarters and rested and refreshed ourselves , and
我们 返回 到 我们的 四分之一 和 休息 和 焕然一新 我们自己 , 和
[ðen] [wiː; wi] [kəmˈpeəd] [nəʊts] [ˈbriːfli] .
then we compared notes briefly .
然后 我们 比较的 笔记 简要地 :

我们回到各自的住处休息了一会儿，然后简单地交流了一下情况。

[wiː; wi] [njuː] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
We knew exactly what we had to do , and the time was at hand .
我们 知道 确切地 什么 我们 有 到 做 , 和 这 时间 曾是 在 手 :

我们非常清楚自己必须做什么，时机也已成熟。

[əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌnset] [wiː; wi] [left] [ˈaʊə(r)] [ˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,
About an hour before sunset we left our quarters for the last time ,
关于 一个 小时 前 日落 我们 左边 我们的 四分之一 为了 这 最后的 时间 ,
日落前大约一个小时，我们最后一次离开了住处。

[ænd; ənd] ['wɒndə] [ə'baʊt] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [kən'si:lmənt] ,
and wandered about without any attempt at concealment ,
和 漫步 关于 没有 任何 试图 在 隐蔽 ,
他四处游荡，丝毫没有掩饰的意思。

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [bri:f] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
and exchanging only a brief word or two now and then .
和 交换 仅有的 一个 简短的 单词 或者 二 现在 和 然后 .
两人只是偶尔简单地交流一两句话。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɒn] ['klaʊdi] [ænd; ənd] [dɑ:k] , [ænd; ənd] [sti:l] [wi:; wi] [steɪd] [wɪ'ðəʊt] .
The night came on cloudy and dark , and still we stayed without .
这 夜晚 来了 在 多云 和 黑暗的 , 和 仍然 我们 入住 没有 .
夜幕降临，阴云密布，光线昏暗，我们依然待在屋外。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]
It was about an hour after dark when we saw such a light as that which
它 曾是 关于 一个 小时 后 黑暗的 什么时候 我们 锯 这样的 一个 光 作为 那 哪个
['restɪd] ['evri] [naɪt] [brɪ'fɔ:(r)] ['aʊə(r)][dɔ:(r)] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .
rested every night before our door moving about hither and thither .
休息 每一个 夜晚 前 我们的 门 移动 关于 这里 和 那里 .
天黑大约一个小时后，我们看到一束光，就像每天晚上在我们门前停留的那束光一样，四处移动。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['beərəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ju: 'es] ,
It seemed as if the bearers of the light were in search of us ,
它 似乎 作为 如果 这 持有者 的 这 光 是 在 搜索 的 我们 ,
仿佛那些带来光明的人正在寻找我们。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]['wɒndə(r)] [haʊ] [best] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['bæf(ə)] [ðeə(r)] ['skru:təni]
and we were beginning to wonder how best we should baffle their scrutiny
和 我们 是 开始 到 想知道 如何 最好的 我们 应该 挡板 他们的 审查
.
:
.
我们开始琢磨怎样才能最好地迷惑他们的审查。

[dʒʌst] [ðen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [tu:] [men] [wɔ:k] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]
Just then we saw the figures of two men walk up to the door of our
只是 然后 我们 锯 这 数据 的 二 男人 走 向上 到 这 门 的 我们的
['kwɔ:təz] [ænd; ənd]['entə(r)] .
quarters and enter .
四分之一 和 进入 .
就在这时，我们看到两个男人的身影走到我们房间门口，走了进去。

[ðen] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['set(ə)ld] [daʊn] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd]
Then the door was closed , and the light settled down before the door and
然后 这 门 曾是 关闭 , 和 这 光 定居 向下 前 这 门 和
[ɔ:l] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .
all was quiet .
全部 曾是 安静的 .
然后门关上了，门前的光线也安静了下来，一切都静了下来。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] . -
CHAPTER XI . 233
章 十一 . -
第十一章 233

[ɪ 'skeɪp] .
ESCAPE .
逃脱 .
逃脱。

[wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] ['set(ə)] [daʊn] [brɪʃ:(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ert] [ə'kla:k] ,
When we saw the light settle down before the door it was about eight o'clock ,
什么时候 我们 锯 这 光 定居 向下 前 这 门 它 曾是 关于 八 点钟 ,
当我们看到门前的光线稳定下来时, 大约是八点钟方向。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌnset] .
a little more than two hours after sunset .
一个 小的 更多的 比 二 小时 后 日落 .
日落后两个多小时。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] ['klaʊdi] [bʌt; bət] [nɒt] ['æbsəlu:tli] [dɑ:k] .
It was very cloudy but not absolutely dark .
它 曾是 非常 多云 但 不是 绝对地 黑暗的 .
当时阴云密布, 但并非完全漆黑。

[wi:; wi] [tɜ:nd] ['aʊə(r)] [steps] [æt; ət] [wʌns] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [steə(r)] .
We turned our steps at once toward the stair .
我们 转向 我们的 步骤 在 一次 朝向 这 楼梯 .
我们立刻转身走向楼梯。

[wi:; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [ekspek'teɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [dʒʌst] [jet] .
We had no expectation of any difficulty just yet .
我们 有 不 期待 的 任何 困难 只是 然而 .
我们当时并未预料到会遇到任何困难。

[ðə; ði] [wɒtʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ə'pɒn] [ju: 'es] ['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'fektʃuəli] ['nju:trəlaɪz] ,
The watch which was kept upon us during the night was effectually neutralised ,
这 手表 哪个 曾是 保留 之上 我们 期间 这 夜晚 曾是 有效地 中和
;
;
;
;
;
夜间对我们的监视已被有效解除;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɒtʃə, 'wɔ:-] , [nəʊ] [daʊt] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪfli] [haʊzd] ,
for the watchers , no doubt , supposed that we were safely housed ,
为了 这 观察者 , 不 怀疑 , 据称 那 我们 是 安全 房屋 ,
毫无疑问, 那些观察者认为我们已经安全安置好了。

[ænd; ænd] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɜ:(r)] [wɪ'ðəʊt] [bi'trei] ['aʊə(r)] ['mu:vmənts] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
and that we could not stir without betraying our movements to them .
和 那 我们 可以 不是 搅拌 没有 背叛 我们的 移动 到 他们 .
而且, 我们稍有不慎就会暴露我们的行踪。

[nevəðə'les] , [wi:; wi] [wɔ:kt] ['veri] ['sɒftli] [ænd; ænd] [spəʊk] ['ɔ:lməʊst] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] ,
Nevertheless , we walked very softly and spoke almost nothing until we reached ,
尽管如此 , 我们 步行 非常 轻轻 和 辐 几乎 没有什么 直到 我们 达到
[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steə(r)] .
the summit of the stair .
这 首脑 的 这 楼梯 .
尽管如此, 我们还是轻手轻脚地走着, 几乎一言不发, 直到走到楼梯顶端。

[ðen] [wi:; wi] [stɒpt] [ænd; ænd] [held] [ə; eɪ] ['veri] [bri:f] ['kɒnfərəns] .
Then we stopped and held a very brief conference .
然后 我们 停止 和 握住 一个 非常 简短的 会议 .
然后我们停下来, 开了一个非常简短的会议。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['veəriəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['di:teɪl] [æz; əz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ni:dfɪ] [ðæt] [wi:; wi] ,
There were various points of detail as to which it was needful that we ,
那里 是 各种各样的 积分 的 细节 作为 到 哪个 它 曾是 需要 那 我们
[ʃʊd; ʃəd] [ʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [mɔ:(r)] ['pɜ:fɪktli] .
should understand one another more perfectly .
应该 理解 一 其他 更多的 完美 .
有很多细节方面需要我们彼此更透彻地了解。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ˈglɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][,aɪ ˈtiː] [siːmd] better234

But after glancing at them it seemed better234
但 后 瞥了一眼 在 他们 它 似乎 better234

但瞥了一眼之后，似乎更好一些234

[ðæt] [wiː; wi] [fʊd; fəd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kənˈvɜːs] [wɪˈðəʊt] [ˈluːzɪŋ]
that we should make a start first , and then we could converse without losing
那 我们 应该 制作 一个 开始 第一的 , 和 然后 我们 可以 交谈 没有 输
[taɪm] .
time .
时间 .

我们应该先开始行动，然后才能不浪费时间地交谈。

[səʊ][wiː; wi] [ˈhʌrɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [ˈplætfɔːm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɑː(r)] .

So we hurried along the platform to the car .
所以 我们 慌忙 沿着 这 平台 到 这 车 .

于是我们赶紧沿着站台走向汽车。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɒn][ðə; ðɪ] [ˈveri] [spɒt] [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [,aɪ ˈtiː][fɜːst] ,
It was on the very spot where we saw it first ,
它 曾是 在 这 非常 点 在哪里 我们 锯 它 第一的 ,
就在我们第一次看到它的地方。

[bɒn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋɪŋ] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊə(r)][fɜːst] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn][,aɪ ˈtiː] .
on the evening when we made our first voyage in it .
在 这 晚上 什么时候 我们 制成 我们的 第一的 航程 在 它 .

在我们第一次乘坐它航行的那个晚上。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈredi] .
Everything was ready .
一切 曾是 准备好 .

一切准备就绪。

[wʌn] [ˈbætri] [wɒz; wəz][ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [leɪ] [baɪ][,aɪ ˈtiː] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
One battery was in position , and another lay by it ready to take its place .
一 电池 曾是 在 位置 , 和 其他 躺 经过 它 准备好 到 拿 它是 地方 .

一块电池已经就位，另一块电池放在旁边，随时准备替换它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɒkɪt] [bɒn][wʌn] [saɪd][bʌ; əv][ðə; ðɪ][kɑː(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈlɒzɪndʒ] - [laɪk][ˈɑːtɪk(ə)lɪz]
There was a pocket on one side of the car filled with the lozenge - like articles
那里 曾是 一个 口袋 在 一 边 的 这 车 已填 和 这 菱形 - 喜欢 文章

[bʌ; əv][ˈdaɪət][bɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] .
of diet on which we had lived since we came here .
的 饮食 在 哪个 我们 有 居住地 自从 我们 来了 这里 .

车的一侧有一个口袋，里面装满了我们来到这里后一直食用的锭剂状营养品。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈglɑːsɪz] [laɪk] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [əbˈzɜːvd] [ðə; ðɪ] [siːd] - [bedz] ,
There were two glasses like that with which I had observed the seed - beds ,
那里 是 二 眼镜 喜欢 那 和 哪个 我 有 观察到 这 种子 - 床 ,

[ænd; ənd][dʒæk] , [ˈɑːftə(r)][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
and Jack , after examination ,
和 杰克 , 后 考试 ,

我发现有两个和我之前观察苗床时用的那种一样的玻璃杯，杰克检查之后说：

[prəˈhəʊnst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈbʌndənt] [stɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mætəz] [rɪ'kwairəd] [fɔː(r); fə(r)]
pronounced that there was an abundant store of the matters required for
发音 那 那里 曾是 一个 丰富 店铺 的 这 事情 必需的 为了
[ðə; ði] [prəˈdʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'fleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
the production of the gas which was needed for the inflation of the
这 生产 的 这 气体 哪个 曾是 需要 为了 这 通货膨胀 的 这
[bəˈluːn] .
balloons .
气球 .

宣布这里储备了充足的用于生产气球充气所需气体的物质。

[ðə; ði] [laɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][dʒʌst][ˈəʊvə(r)]
The light by which we saw all this stood in the fore part of the car just over
这 光 经过 哪个 我们 锯 全部 这 站立 在 这 前 部分 的 这 车 只是 超过
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['bɪnək(ə)] [weə(r)] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [wɒz; wəz] [fɪkst] .
a little binnacle where a compass was fixed .
一个 小的 箱体 在哪里 一个 罗盘 曾是 固定的 .

我们用来观察这一切的光源位于车厢前部，就在固定着罗盘的小罗经座上方。

- [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
Leäfar had more than fulfilled his promise .
- 有 更多的 比 已完成 他的 承诺 .

莱法尔不仅兑现了他的承诺，而且还做得更多。

[aɪ][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [brɪˈfɔː(r)] [ɪn][ðə; ði][kɑːz] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəs]
I had noticed before in the cars a framework like this in which the compass
我 有 注意到 前 在 这 汽车 一个 框架 喜欢 这 在 哪个 这 罗盘
[wɒz; wəz] [haʊzd] ,
was housed ,
曾是 房屋 ,

我之前在汽车上就注意到过类似的框架，指南针就安装在里面。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː]['nevə(r)] [strʌk] [em 'iː] [wɒt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] .
but it never struck me what it was for .
但 它 绝不 击 我 什么 它 曾是 为了 .

但我始终没想明白它是做什么用的。

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [kɑːd][wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] ['aʊəz] .
The compass card was very like ours .
这 罗盘 卡片 曾是 非常 喜欢 我们的 .

那张指南针卡片和我们的很像。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˌsɪks'tiːn] [pɔɪnts] ['əʊnli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [tuː] ,
It had sixteen points only instead of thirty - two ,
它 有 十六 积分 仅有的 反而 的 三十 - 二 ,

它只有十六分，而不是三十二分。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] ['kʌləs] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪˈneiʃnz] [ɒv; əv] ['kʌləs] .
and these were distinguished by colours and combinations of colours .
和 这些 是 杰出的 经过 颜色 和 组合 的 颜色 .

它们以颜色和颜色组合来区分。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɪˈlektɹɪk] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ɔːl] [əˈprɪərəns] [prəˈdjuːst]
The light was no doubt electric , for it was to all appearance produced
这 光 曾是 不 怀疑 电的 , 为了 它 曾是 到 全部 外貌 生产
[baɪ] a235
by a235
经过 a235

那光无疑是电光，因为它看起来完全是由a235产生的。

[ˈbætri] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈwaɪərz] .

battery acting on a system of wires .
电池 表演 在 一个 系统 的 电线 .

电池作用于电线系统。

[ðə; ði][ˈwaɪə(r)][dɪd][nɒt] [si:m] [tu;; tə] [kən'sju:m] [ˈveri] [ˈræpɪdli] ,

The wire did not seem to consume very rapidly ,
这 金属丝 做过 不是 似乎 到 消耗 非常 快速 ,

电线似乎消耗得并不快。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [səˈplaɪd] [baɪ] [ɔ:təˈmætɪk] [məʃi:nəri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [la:dʒ] [kɔɪl] [fɪkst] [ˈʌndə(r)]

and it was supplied by automatic machinery from a large coil fixed under
和 它 曾是 供应 经过 自动的 机械 从 一个 大的 线圈 固定的 在下面

[ðə; ði] [ˈbɪnək(ə)] .

the binnacle .
这 箱体 .

并且是由自动机械从固定在罗经座下方的大型线圈中供应的。

[aɪ][hæv; həv] [sed] “ [nəʊ] [daʊt] [ɪˈlektrɪk] .

I have said “ no doubt electric .
我 有 说 “ 不 怀疑 电的 .

我说过“毫无疑问是电动的”。

“ [aɪ] [ɔ:t] [tu;; tə][,eɪ di: ˈdi:] [ðæt] [ðə; ði] [məʃi:nəri] [wɪtʃ] [prəˈdju:st] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd][nəʊ]

“ I ought to add that the machinery which produced the light had no
“ 我 应该 到 添加 那 这 机械 哪个 生产 这 光 有 不

[pəˈseptəb(ə)l] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði][kɑ:rz] [ˈkʌmpəsɪz] [nɔ:(r)] [jet] [ɒn] [maɪn] .

perceptible effect on the car's compasses nor yet on mine .
可感知的 影响 在 这 汽车的 指南针 也不 然而 在 矿 .

“我还应该补充一点，产生光线的机器对汽车的罗盘，以及我的罗盘，都没有产生任何明显的影响。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][gɒt][ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:(r)][dʒæk] [prəˈsi:did] [tu;; tə] [reɪz] [,aɪ ˈti:] ,

As soon as we got into the car Jack proceeded to raise it ,
作为 很快 作为 我们 得到 进入 这 车 杰克 继续 到 增加 它 ,

我们一上车，杰克就开始升起它。

[æz; əz][ˈni:kɒʊlʊʊ] - [hæd; həd] [dʌn] , [baɪ] [ɪnˈfleɪtɪŋ] [ðə; ði] [bəˈlu:n] .

as Niccolo Davelli had done , by inflating the balloons .
作为 尼科洛 - 有 完毕 , 经过 充气 这 气球 .

就像尼科洛·达韦利那样，通过给气球充气。

[ðɪs] [ˈkænɒt] [bi;; bi] [ˈkwɪkli] [dʌn] [baɪ] [ˈeni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpræktɪst] [hænd] .

This cannot be quickly done by any but a practised hand .
这 不能 是 迅速地 完毕 经过 任何 但 一个 已实践 手 .

只有经验丰富的人才能迅速完成这项工作。

[ɪf] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] [ˈpræktɪs] [traɪz] [,aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [bəˈlu:n] [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu;; tə][get]

If one who has had no practice tries it , the balloons are apt to get
如果 一 WHO 有 有 不 实践 尝试 它 , 这 气球 是 易于 到 得到

[ˌʌnˈi:kwəli] [ɪnˈfleɪtɪd] ,

unequally inflated ,
不平等 膨胀 ,

如果一个没有练习过的人尝试这样做，气球很可能充气不均匀。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ˈɒpəreɪtə(r)][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə][ə; eɪ] [steɪt]

and so the operator in bringing them every now and then to a state
和 所以 这 操作员 在 带来 他们 每一个 现在 和 然后 到 一个 状态

[ɒv; əv][ˈi:kwəl] [ɪnˈfleɪ(ə)n] [wɜ:ks] [ðə; ði][kɑ:(r)][frɒm; frəm][saɪd][tu;; tə][saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈməʊʃn] .

of equal inflation works the car from side to side with a rolling motion .
的 平等的 通货膨胀 作品 这 车 从 边 到 边 和 一个 滚动 运动 .

因此，操作员为了让轮胎保持相同的充气状态，会不时地左右摇晃轮胎，使其滚动。

[ˈsiːnjɜː(r)] - [reɪzd] [aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈməʊʃn] [æt; ət][ɔːl] .
Signor Davelli raised it quickly , without any rolling motion at all .
签名者 - 提高 它 迅速地 , 没有 任何 滚动 运动 在 全部 .

达维利先生迅速地把它举了起来, 完全没有滚动的动作。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈpræktɪs] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ,
This was only the second day of practice for Jack ,
这 曾是 仅有的 这 第二 天 的 实践 为了 杰克 ,
这只是杰克练习的第二天。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [ˈsləʊli] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ]
but he managed by raising the car slowly to produce very little of the rolling
但 他 管理 经过 提高 这 车 缓慢地 到 生产 非常 小的 的 这 滚动
[ˈməʊʃn] .
motion .
运动 .

但他通过缓慢抬起汽车, 成功地将滚动动作降到了最低。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əˈteɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [haɪt] [hiː; hi]
As soon as he had attained what he judged a sufficient height he
作为 很快 作为 他 有 已达到 什么 他 评判 一个 充足的 高度 他
[kəˈhektɪd] [ðə; ði] [ˈbætəris] [wɪð] [ðə; ði][ˈpæd(ə)lz] ,
connected the batteries with the paddles ,
连接 这 电池 和 这 桨 ,
他一达到他认为足够的高度, 就把电池和桨叶连接起来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪləz] [seɪ] , “ [ded] [ɑːft] ,
and as the wind was , as the sailors say , “ dead aft ,
和 作为 这 风 曾是 , 作为 这 水手们 说 , “ 死的 后部 ,
正如水手们所说, 当时的风是“死风”。

“ [wiː; wi] [suːn] [brɪˈgæn][tuː; tə] [merk] [ˈveri] [ɡreɪt] [spiːd] .
” **we soon began to make very great speed .**
“ 我们 很快 开始 到 制作 非常 伟大的 速度 .
我们很快就达到了非常高的速度。

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [naʊ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [əbˈzɜːvd] [brɪˈfɔː(r)] .
I noticed now a point in the machinery which I had not observed before .
我 注意到 现在 一个 观点 在 这 机械 哪个 我 有 不是 观察到 前 .
我注意到机器中有一个我之前没有注意到的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [vælv] [tuː; tə] [iːtʃ] [bəˈluːn] , -
There was a valve to each balloon , 236
那里 曾是 一个 阀门 到 每个 气球 , -
每个气球都有一个阀门, 236

[ænd; ənd][bəʊθ] [vælvz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈmuːvəbl] [tæp] , [wʌn][tæp][fɔː(r); fə(r)]
and both valves were worked by a sort of movable tap , one tap for
和 两个都 阀门 是 工作 经过 一个 种类 的 活动 轻敲 , 一 轻敲 为了
[bəʊθ] .
both .
两个都 .
两个阀门都由一个可移动的水龙头控制, 一个水龙头控制两个阀门。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðiːz] [vælvz] [əˈprɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz] [æt; ət]
The effect of these valves appeared to be the maintenance of the cars at
这 影响 的 这些 阀门 出现 到 是 这 维护 的 这 汽车 在
[ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːm] [haɪt] ,
a uniform height ,
一个 制服 高度 ,
这些阀门的作用似乎是使汽车保持统一的高度。

[ɔ:(r)] [ˈhaɪə(r)] [ɔ:(r)] [ˈləʊə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdraɪvə(r)] [wɪft] .
or higher or lower as the driver wished .
或者 更高 或者 降低 作为 这 司机 希望 .

或根据驾驶员的意愿升高或降低。

[ðə; ði] [tæp] [wɒz; wəz] [wɜ:kt] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [məˈʃi:nəri] [ðæt] [drəʊv] [ðə; ði] [ˈpæd(ə)lz] .
The tap was worked by the same machinery that drove the paddles .
这 轻敲 曾是 工作 经过 这 相同的 机械 那 驾驶 这 桨 .

水龙头和水桨是由同一台机器驱动的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdraɪvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [wɪft] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bəˈlu:n] [ækt]
And if the driver for any reason wished to make the balloon act
和 如果 这 司机 为了 任何 原因 希望 到 制作 这 气球 行为
[ˌɪndɪˈpendəntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæd(ə)lz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˌdɪskəˈnekt] [ðə; ði] [tæp] [wɪtʃ] [wɜ:kt] [ðə; ði]
independently of the paddles he could disconnect the tap which worked the
独立 的 这 桨 他 可以 断开 这 轻敲 哪个 工作 这
[vælvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [wɪtʃ] [wɜ:kt] [ðə; ði] [ˈpæd(ə)lz] .
valves from the machinery which worked the paddles .
阀门 从 这 机械 哪个 工作 这 桨 .

如果驾驶员出于任何原因希望使气球独立于桨叶运动，他可以将控制阀门的阀门与控制桨叶的机械装置断开。

[ðə; ði] [kəˈnekʃn] [ænd; ənd] [ˌdɪskəˈnekʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhænd(ə)l] [wɪˈðɪn] [ˈi:zi] [ˈri:tʃ] [ɒv; əv]
The connection and disconnection was made by a handle within easy reach of
这 联系 和 断开 曾是 制成 经过 一个 处理 之内 简单的 抵达 的
[ðə; ði] [ˈdraɪvə(r)] .
the driver .
这 司机 .

连接和断开操作均通过驾驶员触手可及的手柄完成。

[ˈɑ:ftə(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] [gɒt] [wel] [ˈʌndə(r)] [wei] [dʒæk] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [spi:k] .
After we had got well under way Jack began to speak .
后 我们 有 得到 出色地 在下面 方式 杰克 开始 到 说话 .

行程顺利进行后，杰克开始说话了。

“ [naʊ] , [bɒb] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [striə(r)] [waɪl] [ai] [spi:k] ?
“ Now , Bob , “ he said , “ do you think that you can steer while I speak ?
“ 现在 , 鲍勃 , “ 他 说 , “ 做 你 思考 那 你 能 转向 尽管 我 说话 ?
“鲍勃,”他说,“你觉得你能在我说话的时候掌舵吗? ”

[ai] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

我有话要说。

[ˈhɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [striə(r)] [baɪ] :
Here is the handle that you steer by :
这里 是 这 处理 那 你 转向 经过 :

这是你操控方向的把手:

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ ˈti:] [ɪz] [fɪkst] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [pʊl] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] .
you see it is fixed so that you pull the way you want to go .
你 看 它 是 固定的 所以 那 你 拉 这 方式 你 想 到 去 .

你看，它是固定的，所以你可以朝你想去的方向拉。

[ðæt] [braɪt] [blu:] [ma:k] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ɪz] [i:st] .
That bright blue mark on the compass is East .
那 明亮的 蓝色的 标记 在 这 罗盘 是 东方 .

指南针上那个明亮的蓝色标记代表东方。

[ˈnevə(r)] [maɪnd] [ðə; ði] [bəˈlu:n] , [ai] [wɪl] [əˈtend] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ni:d] .
Never mind the balloons , I will attend to them if there is need .
绝不 头脑 这 气球 , 我 将要 出席 到 他们 如果 那里 是 需要 .

气球的事不用管，有需要我会处理的。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][dʒʌst] [ki:p] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [djuː] [iːst]
You will have nothing to do but just keep the head of the car due east
你 将要 有 没有什么 到 做 但 只是 保持 这 头 的 这 车 到期的 东方
.
:
.

你只需要保持车头朝正东方向行驶即可。

" [ai] [faʊnd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [daɪ'rektɪd] ,
" I found but little difficulty in managing the car as he directed ,
" 我 成立 但 小的 困难 在 管理 这 车 作为 他 指导 ,
"我发现按照他的指示驾驶汽车并没有遇到什么困难。"

[ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] - ['præktɪs] [ai][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stɪə(r)][ænd; ʌnd][ˈlɪs(ə)n]
and after about twenty minutes ' practice I was able to steer and listen
和 后 关于 二十 分钟 - 实践 我 曾是 有能力的 到 转向 和 听
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

练习了大约二十分钟后，我就能同时控制方向盘和听取指示了。

[ðen] [dʒæk][br'gæən] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] ['mænə(r)] , " You237
Then Jack began , in a business - like manner , " You237
然后 杰克 开始 , 在 一个 商业 - 喜欢 方式 , " You237
然后杰克用一种公事公办的语气说道：“You237

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['bætri] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] [baɪ] [naʊ] ; [veri] [wel] ,
have seen the battery that we are driving by now ; very well ,
有 已见 这 电池 那 我们 是 驾驶 经过 现在 ; 非常 出色地 ,
已经看到我们现在正经过的那个电池了；很好。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][speə(r)] ['bætri] [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - ['prɒmɪs] , [ai][faɪnd] .
here is the spare battery which , according to Leäfar's promise , I find .
这里 是 这 空闲的 电池 哪个 , 根据 到 - 承诺 , 我 寻找 .
这是我找到的备用电池，正如 Leäfar 所承诺的那样。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][speə(r)] ['bætri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['brækɪt]
" He pointed to the spare battery , which was placed on a sort of bracket
" 他 尖 到 这 空闲的 电池 , 哪个 曾是 放置 在 一个 种类 的 括号
[wɪ'dɪn] [maɪ] [saɪt] .
within my sight .
之内 我的 视线 .

“他指着备用电池，那块电池放在我视线范围内的一个支架上。

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː] [ɒf] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ,
He took it off , or rather out of ,
他 采取 它 离开 , 或者 相当 出去 的 ,
他把它脱了下来，或者更确切地说，是从.....中取出来了。

[ðə; ði] ['brækɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][ænd; ʌnd][pʊt][aɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .
the bracket with his two hands and put it back again .
这 括号 和 他的 二 双手 和 放 它 后退 再次 .
他双手握住支架，然后又把它放回原位。

" [ai] [siː] , " [sed] [ai] , " [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈlɑːdʒə(r)] ; [aɪ 'tiː] [siːm] ['heviə] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
" I see , " said I , " that it is larger ; it seems heavier than the other ,
" 我 看 , " 说 我 , " 那 它 是 更大的 ; 它 似乎 较重 比 这 其他 ,
“我明白了,”我说，“它更大；它似乎比另一个更重。”

[ænd; ʌnd][ɪn][sʌm; səm] [ˈdiːteɪlz] ['dɪfrənt] : [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
and in some details different : what of that ? "
和 在 一些 细节 不同的 : 什么 的 那 ? "
在某些细节上有所不同：那又如何呢？

“ [ðəə'baɪ] [hæŋz] [ə; eɪ] [teɪl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ **Thereby hangs a tale** , ” **he said** .
“ 从而 悬挂 一个 故事 , ” 他 说 .

“这里面还有故事呢,”他说。

“ [aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðiːz]
“ **I have not been able to learn anything about the way of making these**
“ 我 有 不是 到过 有能力的 到 学习 任何事物 关于 这 方式 的 制作 这些

[ˈbætəris] .
batteries .
电池 .

“我一直没能了解到制造这些电池的方法。”

[ɪn'diːd] , [aɪ][dɪd] [nɒt] [traɪ] ; [ðəə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)][ˈɜːdʒənt]
Indeed , I did not try ; there was no time to spare from the more urgent
的确 , 我 做过 不是 尝试 ; 那里 曾是 不 时间 到 空闲的 从 这 更多的 紧迫的

[ˈmætəz] .
matters .
事情 .

事实上, 我并没有尝试; 我根本没有时间从更紧迫的事情中抽身出来。

[wɒt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['bætəri] ,
What I have learned is that they have two kinds of battery ,
什么 我 有 学习 是 那 他们 有 二 种类 的 电池 ,

我了解到他们有两种电池,

[wʌŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [meɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [weɪsts] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] ,
one much more easily made and which wastes very much more quickly ,
一 很多 更多的 容易地 制成 和 哪个 废物 非常 很多 更多的 迅速地 ,

一种更容易制作, 但消耗速度也更快的产品,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [draɪvz] [ðə; ði][kɑːz] [fɑːstə(r)] [waɪl] [aɪ 'tiː] [lɑːsts] .
but which drives the cars faster while it lasts .
但 哪个 驱动 这 汽车 快点 尽管 它 持续时间 .

但这会让汽车在持续时间内开得更快。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['juːzɪŋ] [naʊ] .
That is the sort that we are using now .
那 是 这 种类 那 我们 是 使用 现在 .

这就是我们现在使用的那种。

[ðə; ði][ʼʌðə(r)] [sɔːt] [ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [prə'dʌk(ə)n] [ænd; ənd] [weɪsts] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sləʊli] ,
The other sort is more difficult of production and wastes very much more slowly ,
这 其他 种类 是 更多的 难的 的 生产 和 废物 非常 很多 更多的 缓慢地 ,

另一种生产难度更大, 而且浪费速度也慢得多。

[ænd; ənd] [draɪvz] [ðə; ði][kɑːz] [mɔː(r)] ['sləʊli] .
and drives the cars more slowly .
和 驱动 这 汽车 更多的 缓慢地 .

并且开车速度更慢。

[ɒŋ] [lɒŋ] ['vɔɪdʒɪz] , [æz; əz][aɪ] [ʌndə'stænd] , [ðeɪ] [juːz][ðə; ði]['lætə(r)] [sɔːt] ['meɪnli] ,
On long voyages , as I understand , they use the latter sort mainly ,
在 长的 航程 , 作为 我 理解 , 他们 使用 这 后者 种类 主要 ,

据我了解, 在远航中, 他们主要使用后一种类型。

[rɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ['vɔɪdʒɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [spɜːt] .
reserving the former sort for short voyages and for spurts .
预订 这 以前的 种类 为了 短的 航程 和 为了 喷涌 .

前者仅用于短途航行和短暂出行。

[naʊ] [ðə; ði][speə(r)] ['bætri] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ðæt] [weɪsts] [mɔ:(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] [draɪvz] [ðə; ði][kɑ:(r)]
Now the spare battery is of the sort that wastes more slowly and drives the car
现在 这 空闲的 电池 是 的 这 种类 那 废物 更多的 缓慢地 和 驱动 这 车
[mɔ:(r)] ['sləʊli] ;
more slowly ;
更多的 缓慢地 ;

现在的备用电池属于那种损耗速度较慢、驱动汽车速度也较慢的类型；

[weər'æz] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌðə(r)] [sɔ:t] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [pʊt][ɪntu:][ɒpə'reɪ](ə)n] ,
whereas it is a battery of the other sort that has been put into operation ,
然而 它 是 一个 电池 的 这 其他 种类 那 有 到过 放 进入 手术 ,
而目前投入使用的却是另一种类型的电池，

[wɒt] [dʌz] that238
what does that238
什么 做 that238

那是什么意思238

[mi:n] ?
mean ?
意思是 ?

意思是？

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] - [gɒt][ðə; ði] ['bætəris] ,
I don't know how Leäfar got the batteries ,
我 不 知道 如何 - 得到 这 电池 ,
我不知道Leäfar是怎么弄到电池的。

[ænd; ənd][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðəə(r)][ju:z] .
and I don't know what he knows about their use .
和 我 不 知道 什么 他 知道 关于 他们的 使用 .
我不知道他对这些用途了解多少。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][rɪsk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
I think it would not be safe to assume that he is beyond the risk of making
我 思考 它 会 不是 是 安全的 到 认为 那 他 是 超过 这 风险 的 制作
[mɪ'steɪks] .
mistakes .
错误 .

我认为不能想当然地认为他不会犯错。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:n] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] . "
They have to learn things just as we have . "
他们 有 到 学习 事物 只是 作为 我们 有 . "
他们 also 和我们一样，需要学习这些东西。

" [hi:; hi][gɒt][ðə; ði] ['bætri] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" **He got the battery for us , "** **I replied ,**
" 他 得到 这 电池 为了 我们 ; " 我 回复 ;
"他帮我们弄到了电池，"我回答说。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:m] [ðə; ði] [sefə] [θɪŋ] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
" **and it seems the safer thing to conclude that he knows more about it**
" 和 它 似乎 这 更安全 事物 到 结束 那 他 知道 更多的 关于 它
[ðæn; ðən][wi:; wi][du:; də] .
than we do .
比 我们 做 .
"而且，似乎更稳妥的做法是得出结论：他比我们更了解这件事。"

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [aɪ 'ti:][mætə(r)] ['eni] [wei] ? "
But what does it matter any way ? "
但 什么 做 它 事情 任何 方式 ? "
但无论如何，这又有什么关系呢？

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

“ **I'll tell you as near as I can** . ”
患病的 告诉 你 作为 靠近 作为 我 能 :

我会尽可能详细地告诉你。

[doʊnt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˈrɪgmərəʊl] [ɔː(r)] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sʌt] .

Don't mind a bit of rigmarole or what seems to be such .

不 头脑 一个 少量 的 繁文缛节 或者 什么 似乎 到 是 这样的 :

别介意一些繁文缛节或者看起来繁文缛节的事情。

[trʌst] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”

Trust me for coming to the point all the time . ”

相信 我 为了 未来 到 这 观点 全部 这 时间 :

相信我，我总是直奔主题。

“ [gəʊ] [əˈhed] , ” [sed] [aɪ] .

“ **Go ahead** , ” **said I** . ”
去 前方 , ” 说 我 :

“请便,”我说。

“ [ˈveri] [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ,

“ **Very well** , ” **he said** , “ **I want to know** , ”
“ 非常 出色地 , ” 他 说 , ” 我 想 到 知道 ,

“很好,”他说,“我想知道,

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz][nɪə(r)][ə; eɪ] [ges] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)], [æt; ət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [θɪŋz] . “ ([wʌn] .)

or to make as near a guess as possible , at two or three things . “ (**1** .)

或者 到 制作 作为 靠近 一个 猜测 作为 可能的 , 在 二 或者 三 事物 : “ (**1** .)

或者对两三件事做出尽可能准确的猜测。“(1.)

[haʊ] [fɑːst][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ] [naʊ] , [ænd; ænd] [haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] ?

How fast are we going now , and how far are we from the wire ?

如何 快速地 是 我们 去 现在 , 和 如何 远的 是 我们 从 这 金属丝 ?

我们现在的速度有多快? 距离终点线还有多远?

[ɔː(r)] [haʊ] [fɑː(r)][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] ?

or how far were we when we started ?

或者 如何 远的 是 我们 什么时候 我们 开始 ?

或者说,我们开始时走了多远?

[ðæt] [miːnz] , [haʊ] [suːn] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [riːt] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] ? “ ([tuːtuː] .)

That means , how soon shall we reach the wire ? “ (**2 .)**

那 方法 , 如何 很快 将 我们 抵达 这 金属丝 ? “ (**2** .)

这意味着,我们多久才能到达终点线? (2)

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [ɪf] [wiː; wi] [ˌəʊvəˈʃuːt] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] ?

What are we to do if we overshoot the wire ?

什么 是 我们 到 做 如果 我们 过冲 这 金属丝 ?

如果我们把电线拉得太远怎么办?

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪtjuːd] ; [maɪ] [wɒt] [ɪnˈdiːd] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l]

We have no way of telling the longitude ; my watch indeed is a capital

我们 有 不 方式 的 讲述 这 经度 ; 我的 手表 的确 是 一个 首都

[krəˈnɒmɪtə(r)] , **chronometer** ,

计时器 ,

我们无法确定经度; 我的手表的确是一台精密计时器。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈɔːltəd] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

but I have altered it by the sun two or three times as near as I could .

但 我 有 已修改 它 经过 这 太阳 二 或者 三 时代 作为 靠近 作为 我 可以 :

但我已经尽我所能,用太阳光对它进行了两三次修改。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] ['kænɒt] [get][ðə; ði] [sʌnz] [pleɪs] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] .

Besides , we cannot get the sun's place near enough .
除了 , 我们 不能 得到 这 太阳的 地方 靠近 足够的 .

此外, 我们无法将太阳的位置调整得足够接近。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [əʊvə'ʊ:t] [ðə; ði]['waɪə(r)] ,

Now , if we overshoot the wire ,
现在 , 如果 我们 过冲 这 金属丝 ,

现在, 如果我们把电线拉得太远,

[wiː; wi][æɪ; əɪ]['aɪðə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [meɪk] ['saʊθwəd] [ænd; ənd]

we shall either have to cross the continent or else to make southward and
我们 将 任何一个 有 到 叉 这 大陆 或者 别的 到 制作 向南 和

look239

look239

look239

我们要么得横穿大陆, 要么就得往南走, 看看情况如何。239

[aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌri] ; [ɔː(r)] , ['feɪlɪŋ] ['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] .

out for the Darling or for the Murray ; or , failing either , for the sea .
出去 为了 这 亲爱的 或者 为了 这 默里 ; 或者 , 失败 任何一个 , 为了 这 海 .

前往达令河或墨累河; 如果这两条河都不通, 就去大海。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [meɪd] [mʌt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd]

“ I do not think that we can have made much more than three hundred
“ 我 做 不是 思考 那 我们 能 有 制成 很多 更多的 比 三 百

[maɪlz] [ɒv; əv] ['westɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪli] ['wɔːtəz] ,

miles of westing from the Daly Waters ,
英里 的 西行 从 这 戴利 沃特斯 ,

“我认为我们从戴利河向西走的距离不会超过三百英里。”

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðæt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['trævəlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [maɪlz] [æn; ən]

and suppose that we are now travelling at the rate of thirty miles an
和 认为 那 我们 是 现在 旅行 在 这 速度 的 三十 英里 一个

[aʊə(r)] ,

hour ,
小时 ,

假设我们现在的行进速度是每小时三十英里,

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ʌn'lʌɪkli] , [wiː; wi] [ɔːt] , [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [reɪt] ,

which is not unlikely , we ought , if we keep up the rate ,
哪个 是 不是 不太可能 , 我们 应该 , 如果 我们 保持 向上 这 速度 ,

这并非不可能, 如果我们保持目前的进度, 我们应该.....

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['waɪə(r)][æt; ət]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ə'klaːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

to make the wire at seven or eight o'clock in the morning .
到 制作 这 金属丝 在 七 或者 八 点钟 在 这 早晨 .

早上七八点钟制作电线。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [əʊvə'reɪtɪd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɔː(r)] [ʌndə'reɪtɪd] ['aʊə(r)] [spiːd] [əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,

If I have overrated the distance or underrated our speed only a little ,
如果 我 有 被高估了 这 距离 或者 被低估 我们的 速度 仅有的 一个 小的 ,

如果我稍微高估了距离或者低估了我们的速度,

[wiː; wi] [meɪ] [krɒs] [ðə; ði]['waɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] .

we may cross the wire before sunrise .
我们 可能 叉 这 金属丝 前 日出 .

我们或许能在日出前越过铁轨。

“ [səʊ][fɑː(r)] , [ðen] ,

“ So far , then ,
“ 所以 远的 , 然后 ,

“那么到目前为止,

[aɪˈti:] [si:m] [klɪə(r)][tuː; tə][emˈi:] [ðæt] [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrævəlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sləʊ] [reɪt]
it seems clear to me that we ought to be travelling at the slow rate
它 似乎 清除 到 我 那 我们 应该 到 是 旅行 在 这 慢的 速度
[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪk] [reɪt] .
instead of the quick rate .
反而 的 这 快的 速度 .

在我看来，我们显然应该慢速旅行，而不是快速旅行。

[aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪfɔ:(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] [sɪˈkjʊr] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)]
I thought of this before , but I saw no means of securing one of the larger
我 想法 的 这 前 , 但 我 锯 不 方法 的 确保 一 的 这 更大的
[ˈbætəris] ,
batteries ,
电池 ,

我之前也想过这个问题，但我找不到办法固定住其中一块较大的电池。

[ænd; ʌnd][aɪ] [nju:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [sləʊ] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)][wʌn] .
and I knew that I could slow the speed of the smaller one .
和 我 知道 那 我 可以 慢的 这 速度 的 这 较小的 一 .

我知道我可以减慢较小那辆车的速度。

“ [waɪ] [doʊnt][aɪ] [sləʊ] [aɪˈti:] [naʊ] ?

“ **Why don't I slow it now ?**

” 为什么 不 我 慢的 它 现在 ?

“我为什么不现在就放慢速度呢? ”

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] .

you will say .

你 将要 说 .

你会这么说。

[wel] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][smɔ:lə(r)][ænd; ʌnd] [ˈkwɪkə(r)] [ˈbætri] [pʊt] [ɒn] , [ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði][ˈlðə(r)]
Well , because I found the smaller and quicker battery put on , although the other
出色地 , 因为 我 成立 这 较小的 和 更快 电池 放 在 , 虽然 这 其他
[wɒz; wəz][ðeə(r)] :
was there :
曾是 那里 :

因为我找到了更小更快的电池，虽然另一个电池也在那里：

[waɪ] [wɒz; wəz][aɪˈti:][pʊt] [ɒn] [ənˈles] [tuː; tə][juːz] [ɔ:l][ˈpɒsəb(ə)] [spi:d] ?

why was it put on unless to use all possible speed ?

为什么 曾是 它 放 在 除非 到 使用 全部 可能的 速度 ?

如果不是为了尽可能提高速度，为什么要装上它呢？

[aɪ] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] - [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [pəˈsju:t] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [spi:d]
I cannot but think that Leäfar considers the prospect of pursuit so great that speed
我 不能 但 思考 那 - 考虑 这 前景 的 追逐 所以 伟大的 那 速度

[ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [vju:] [ðə; ði] [fɜ:st] [nəˈsesəti] .

is in his view the first necessity .

是 在 他的 看法 这 第一的 必要性 .

我不禁认为，莱法尔认为被追捕的可能性非常大，因此速度在他看来是首要的必要条件。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] , [bʌt; bət] , [ˈsʌmhʌʊ] ,

I may be wrong , but , somehow ,

我 可能 是 错误的 , 但 , 不知何故 ,

我可能错了，但是，不知为何，

[ðɪs] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [merks] [emˈi:] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sləʊ] [ðə; ði] [məˈʃi:nəri] . ”

this view of the case makes me unwilling to slow the machinery . ”

这 看法 的 这 案件 制作 我 不愿意 到 慢的 这 机械 . ”

这种看法让我觉得不应该放慢进程。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [aɪ] [sed] ;
“ I think you are right , ” I said ;
“ 我 思考 你 是 正确的 , ” 我 说 ;

“我想你是对的,”我说;

“ [stɪl] [aɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː] .
“ still it is quite possible that there may be nothing in it .
“ 仍然 它 是 相当 可能的 那 那里 可能 是 没有什么 在 它 .

“不过,也很有可能里面什么都没有。”

[ðə; ði] workers240
The workers240
这 workers240

工人240

[huːm] - [ɪm'plɔɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sɪmplɪ] ['bɪdn] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['bætəris] ,
whom Leäfar employs may have been simply bidden to secure the batteries ,
谁 - 雇佣 可能 有 到过 简单地 拜登 到 安全的 这 电池 ,

Leäfar雇佣的人员可能只是被指派去保管电池。

[ænd; ænd][tuː; tə][pʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] ; [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bætəris] [meɪ]
and to put one of them on ; the difference between the batteries may
和 到 放 一 的 他们 在 ; 这 不同之处 之间 这 电池 可能

[hæv; həv] [biːn] [ɔːltə'geðə(r)] [əʊvə'lʊkt] . “
have been altogether overlooked . ”
有 到过 共 被忽视的 . ”

而选择其中一款电池; 电池之间的差异可能完全被忽略了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

《种子种植者》：一个充满冒险和神(The Germ Growers An Australian story of)

第10/11页

“ [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi][səʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][nɒt] [əʊvə'lʊk] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] , ” **It may be so , ” he said , “ and one must not overlook the possibility ,** ” 它 可能 是 所以 , ” 他 说 , ” 和 一 必须 不是 俯瞰 这 可能性 , “也许是这样,”他说,“我们不能忽视这种可能性。”

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['laɪkli] . ” **but I don't think it likely . ”** 但 我 不 思考 它 可能 . ” 但我认为这种可能性不大。

“ [ðen] [juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['bætri] ? ” **“ Then you see something in the presence of the larger battery ? ”** ” 然后 你 看 某物 在 这 在场 的 这 更大的 电池 ? ” “那么, 你从更大的电池中看到了什么? ”

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] , ” [hiː; hi] [sed] . ” **“ That's it , ” he said .** ” 那就是 它 , ” 他 说 . “就是这样,”他说。

“ [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [vjuː] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ” **“ If only the voyage to the wire were in view a second one of the** ” 如果 仅有的 这 航程 到 这 金属丝 是 在 看法 一个 第二 一 的 这 [smɔːlə(r)] ['bætəris] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es][æŋ; ən] ['æmpl] ['mɑ:dʒɪn][fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪndʒənsɪz] . **smaller batteries would have given us an ample margin for contingencies .** 较小的 电池 会 有 给定 我们 一个 充足 利润 为了 应急措施 . “如果目标是打到终点线, 那么第二块较小的电池就能给我们提供充足的余地来应对突发情况。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊvə'juːtɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)][hæz; həz] [biːn] ['rekən] [ə'pɒn] , **I think that the chance of our overshooting the wire has been reckoned upon ,** 我 思考 那 这 机会 的 我们的 过度射击 这 金属丝 有 到过 估计 之上 , 我认为我们已经考虑到了行程过长的可能性。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bætri] [hæz; həz] [biːn] [prə'vaɪdɪd] . **and for that reason the other battery has been provided .** 和 为了 那 原因 这 其他 电池 有 到过 假如 . 因此, 我们提供了另一块电池。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] ['bætri] [weɪsts] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɑːsts] , [aɪ] **The smaller battery wastes in less than twenty - four hours , the other lasts , I** 这 较小的 电池 废物 在 较少的 比 二十 - 四 小时 , 这 其他 持续时间, 我 [br'liːv] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] [wiːks] . **believe , about four weeks .** 相信 , 关于 四 周 . 较小的电池不到 24 小时就会耗尽电量, 而另一个电池据我所知可以使用大约 4 周。

[bʌt; bət][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] **But the speed of the larger is not much more than half the speed of the** 但 这 速度 的 这 更大的 是 不是 很多 更多的 比 一半 这 速度 的 这 [smɔːlə(r)] . **smaller .** 较小的 . 但是较大物体的速度大约只有较小物体速度的一半多一点。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [ˌəʊvəʃuːt] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] ,
Now , if we do overshoot the wire ,
现在 , 如果 我们 做 过冲 这 金属丝 ,
现在, 如果我们真的把线拉过头了,

[ə; eɪ][speə(r)] [ˈbætri] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][kaɪnd] [wʊd] [feɪl][juː ˈes][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,
a spare battery of the smaller kind would fail us in the midst of the bush ,
一个 空闲的 电池 的 这 较小的 种类 会 失败 我们 在 这 中间 的 这 衬套 ,
在丛林深处, 小型备用电池会让我们无法使用。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][wʌn] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] [ˈset(ə)lmənt] .
while the larger one would enable us to reach some settlement .
尽管 这 更大的 一 会 使能够 我们 到 抵达 一些 沉降 .
而较大的那个方案则能让我们达成某种和解。

“ [dʒʌst][wʌn] [wɜːd] [mɔː(r)] .
“ **Just one word more .**
” 只是 一 单词 更多的 .
就剩最后一个字了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
We are now at full speed ,
我们 是 现在 在 满的 速度 ,
我们现在正全速前进。

[ænd; ænd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [məʃɪːnəri] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [spiːd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .
and I found the machinery fixed for full speed when we came on board .
和 我 成立 这 机械 固定的 为了 满的 速度 什么时候 我们 来了 在 木板 .
我们登船时发现机器已经调整到全速运转状态。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz][nɒt][ɪn] [ˈeni] [wei] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Besides , the wind has not in any way changed since the middle of the day ,
除了 , 这 风 有 不是 在 任何 方式 已更改 自从 这 中间 的 这 天 ,
此外, 从中午到现在, 风向丝毫没有改变。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] in241
and it is full in241
和 它 是 满的 in241
它在241中已满

[ˈaʊə(r)][ˈfeɪvə(r)] [naʊ] .
our favour now .
我们的 偏爱 现在 .
现在轮到我們了。

[ˈaʊə(r)] [spiːd] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [haɪst] ,
Our speed is at the very highest ,
我们的 速度 是 在 这 非常 最高 ,
我们的速度非常快，

[ænd; ænd][ˌhuːsəʊˈevə(r)][pʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætri] [mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ;
and whosoever put in the battery must have known that it would be so ;
和 无论谁 放 在 这 电池 必须 有 已知 那 它 会 是 所以 ;
安装电池的人肯定知道会是这样的结果；

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈveri] [ɡreɪt] .
even if the wind were to fall the difference would not be very great .
甚至 如果 这 风 是 到 落下 这 不同之处 会 不是 是 非常 伟大的 .
即使风力减弱, 差别也不会很大。

[naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
Now , what do you say ?
现在 , 什么 做 你 说 ?
现在, 你有什么话说？

” [i:stɜːli] .
“ **Easterley** .
” 伊斯特利 .

“伊斯特利。

[ai] [θɪŋk] [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ][æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ʌnˈtɪl] [dɔ:n] [ɒv; əv] [deɪ] [ˈeniweɪ] .
I think we must go as we are going until dawn of day anyway .
我 思考 我们 必须 去 作为 我们 是 去 直到 黎明 的 天 反正 .

我认为无论如何，我们都必须继续这样走下去，直到天亮。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [pəˈsju:d] [brʻfɔ:(r)] [ðen] , [wi:; wi][æɫ; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [pəˈsju:d] [æt; ət][ɔ:l] .
If we are not pursued before then , we shall not be pursued at all .
如果 我们 是 不是 追击 前 然后 , 我们 将 不是 是 追击 在 全部 .

如果在此之前我们没有被追捕，那么之后我们就不会被追捕了。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?
Why do you think that ?
为什么 做 你 思考 那 ?

你为什么这么认为？

” [i:stɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[,aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈfeləʊz] [tu:; tə] [ki:p] [æz; əz][klɪə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪvɪlaɪzd]
It seems to be the way of these fellows to keep as clear of civilised
它 似乎 到 是 这 方式 的 这些 伙伴们 到 保持 作为 清除 的 文明
[men][æz; əz][ɪz] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈsju:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [məˈlevələnt] [pˈz:pəsɪz] .
men as is consistent with the pursuit of their malevolent purposes .
男人 作为 是 持续的 和 这 追逐 的 他们的 恶意的 目的 .

这些人似乎总是尽可能地远离文明人，只要这不妨碍他们实现邪恶目的。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [ˈməʊtɪv] ?
What do you suppose to be their motive ?
什么 做 你 认为 到 是 他们的 动机 ?

你认为他们的动机是什么？

” [i:stɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[wel] , [,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [ˈveri] [fɑ:(r)][tu:; tə] [si:k] .
Well , it doesn't seem very far to seek .
出色地 , 它 不 似乎 非常 远的 到 寻找 .

嗯，看起来并不难找。

[əˈmʌŋ] [ˈsɪvɪlaɪzd] [men] [ðeə(r)][ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [brɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈbi:ɪŋs] ;
Among civilised men there is very little belief in the existence of such beings ;
之中 文明 男人 那里 是 非常 小的 信仰 在 这 存在 的 这样的 生物 ;

文明人中很少有人相信这种生物的存在；

[wɒt] ['lɪt(ə)] [ðeə(r)] [ɪz][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [nɒt] ['æktɪv] ,
what little there is is usually not active ,
什么 小的 那里 是 是 通常 不是 积极的 ;

即使有少量的，通常也不活跃。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ['æktɪv] [aɪ ˈtiː] [əˈtrɪbjʊːts] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and so far as it is active it attributes to them ,
和 所以 远的 作为 它 是 积极的 它 属性 到 他们 ;

就其活跃状态而言，它将这些因素归因于它们。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [men] [dʌz] ,
just as the belief of savage men does ,
只是 作为 这 信仰 的 野蛮的 男人 做 ;

就像野蛮人的信仰一样，

[pˈaʊəz] ['greɪtli] [ɪn] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['riːəli] [pəˈzes] .
powers greatly in excess of those which they really possess .
权力 非常 在 过量的 的 那些 哪个 他们 真的 具有 ;

拥有远超其实际能力的权力。

[ˈaɪðə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz] ['haɪli] ['feɪvərəb(ə)] [tuː; tə][ðeə(r)] [endz] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] ['sʌbstɪtjuːtɪd]
Either state of mind is highly favourable to their ends , and anything substituted
任何一个 状态 的 头脑 是 高度 有利 到 他们的 结束 ; 和 任何事物 替代

[fɔː(r); fə(r)][ˈaɪðə(r)] ;
for either ;
为了 任何一个 ;

这两种心态都对他们的目标非常有利，任何替代这两种心态的东西都可以；

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][laɪk] ['naɪðə(r)] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
a state of mind like neither would of course be avoided by them .
一个 状态 的 头脑 喜欢 两者都不 会 的 课程 是 避免 经过 他们 ;

他们当然不会避免陷入这种心态。

[ðeɪ] [maɪt] [ˈɔːlməʊst][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] ['sævɪdʒɪz] [wɪˈðəʊt] [ɪn] ['eni] [weɪ] [dɪˈtrækt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['haɪli]
They might almost live among savages without in any way detracting from a highly
他们 可能 几乎 居住 之中 野蛮人 没有 在 任何 方式 减损 从 一个 高度

[ɪgˈzædʒərəɪtɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pˈaʊəz] ;
exaggerated view of their powers ;
夸张的 看法 的 他们的 权力 ;

他们几乎可以与野蛮人生活在一起，但这丝毫不会削弱人们对他们力量的高度夸张的看法；

[bʌt; bət] ['eni] [dɪˈsaɪsɪv] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] ['sɪvɪlaɪzd] [men] ; ['eni] [ɪkˈspɪəriəns] [sʌtʃ]
but any decisive appearance of them among civilised men ; any experience such
但 任何 决定性 外貌 的 他们 之中 文明 男人 ; 任何 经验 这样的

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ,
as we have had ,
作为 我们 有 有 ;

但它们在文明人中任何决定性的出现；任何像我们所经历的那样的经验，

[ɪf] ['ɪstæblɪʃt] and242
if established and242
如果 已确立的 and242

如果成立且242

[əkˈseptɪd] , [wʊd] [kɔːz] [ðeə(r)] [pˈaʊəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [ænd; ənd] [ʌndəˈstʊd] .
accepted , would cause their powers to be examined and understood .
公认 , 会 原因 他们的 权力 到 是 检查 和 理解 ;

接受这一提议，将会导致他们的权力受到审查和理解。

[ˈwɪlbræˌhæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 ;

威尔布拉姆。

[aɪ] [si:] ; [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðeə(r)] ['meɪʒə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] .
I see ; we should take their measure and know how to manage them .
我 看 ； 我们 应该 拿 他们的 措施 和 知道 如何 到 管理 他们 ；
我明白了；我们应该了解他们的情况，知道如何管理他们。

[i:stɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[ðæts] [aɪ 'ti:] ; [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['mɔ:rlɪ] [sez] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜ:dʒɪ] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] [ðem; ðəm] .
That's it ; as Mr . Morley says of the clergy , we should explain them .
那就是 它 ； 作为 先生 ； 莫利 说道 的 这 牧师 ， 我们 应该 解释 他们 ；
就是这样；正如莫利先生谈到神职人员时所说，我们应该向他们解释清楚。

['wɪlbɹæ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ʃiə(r)] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
And that would be worse for them than a sheer denial of their
和 那 会 是 更糟 为了 他们 比 一个 透明 拒绝 的 他们的
[ɪg'zɪstəns] ?
existence ?
存在 ?

而这难道不会比彻底否认他们的存在更糟糕吗？

[i:stɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

['veri] [mʌtʃ] [wɜ:s] .
Very much worse .
非常 很多 更糟 .

情况更糟。

[ðeə(r)] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd] [pɜ:pəsɪz] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊn] [ænd; ənd] ['kænvəs] [laɪk] ['lðə(r)] ['mætəz]
Their motives and purposes would be known and canvassed like other matters
他们的 动机 和 目的 会 是 已知 和 拉票 喜欢 其他 事情
[ɒv; əv] [fækt] ,
of fact ,
的 事实 ,

他们的动机和目的将会像其他事实一样被人们所知晓和调查。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [həʊldz] [ʌp] [ɪts] [hed] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪs'kreditɪd] [ɪn]
and much that holds up its head in the world now would be discredited in
和 很多 那 持有 向上它是 头 在 这 世界 现在 会 是 声名狼藉 在
['kɒnsɪkwəns] .
consequence .
结果 .

因此，如今在世界上占据一席之地的许多事物都将失去信誉。

['wɪlbɹæ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [wi:; wi] [meɪ] [pʊt] ['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] - [ə'pɪnjən] ,
In short , we may put our confidence in Leäfar's opinion ,
在 短的 , 我们 可能 放 我们的 信心 在 - 观点 ,
总之，我们可以相信莱法尔的意见。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [meɪ] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][pəˈsjuː] [juː ˈes][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈsetlmənts] .
and we may conclude that they will not pursue us into the civilised settlements .
和 我们 可能 结束 那 他们 将要 不是 追求 我们 进入 这 文明 定居点

由此我们可以得出结论，他们不会追击我们进入文明地区。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利

伊斯特利。

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ] ,
I think so ,
我 思考 所以 ,

我想是的。

[ænd; ʌnd] [ˈðeəfɔː(r)] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ðæt] [wen] [ˈdeɪlaɪt] [ˈkɒmz] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]
and therefore my opinion is that when daylight comes if we find no trace of
和 所以 我的 观点 是 那 什么时候 日光 来 如果 我们 寻找 不 痕迹 的
[pəˈsjuːt] [wiː; wi] [meɪ] [slæk] [spiːd] ,
pursuit we may slack speed ,
追逐 我们 可能 松弛 速度 ,

因此，我的意见是，天亮后如果我们没有发现追击的痕迹，就可以放慢速度。

[ænd; ʌnd][ˈləʊə(r)][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ʌnd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] .
and lower the car and look for the wire .
和 降低 这 车 和 看 为了 这 金属丝

把车降下来，找到电线。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆

威尔布拉姆。

[əˈgriːd] .
Agreed .
同意

同意。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
And now what do you think ?
和 现在 什么 做 你 思考 ?

现在你觉得怎么样？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [ˈfɒləʊd] ?
Shall we be followed ?
将 我们 是 随后 ?

我们会遭到跟踪吗？

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利

伊斯特利。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ,
On the whole I think we shall ,
在 这 所有的 我 思考 我们 将 ,

总的来说，我认为我们会的。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɒn] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli] [ges] [æt; ət] .
but it depends on circumstances that we can only guess at .
但 它 取决于 在 情况 那 我们 能 仅有的 猜测 在

但这取决于我们只能猜测的情况。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; ʔəl][biː; bi] ['fɒləʊd] ？ -
Why do you think we shall be followed ? 243
为什么 做 你 思考 我们 将 是 随后 ？ -

你认为我们为什么会被跟踪？ 243

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[wel] , [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈlaɪkli] [ðæt] [pəˈtrəʊlz][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [kept] ,
Well , it seems to me likely that patrols of some kind are kept ,
出色地 , 它 似乎 到 我 可能 那 巡逻 的 一些 种类 是 保留 ,
在我看来, 很可能是有某种形式的巡逻队存在的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] , [pəˈhæps] [ɪz] [naʊ]
and in that case the absence of the car will be discovered , perhaps is now
和 在 那 案件 这 缺席 的 这 车 将要 是 发现 , 也许 是 现在
[dɪˈskʌvəd] .
discovered .
发现 .

在这种情况下, 汽车的失踪就会被发现, 或许现在已经被发现了。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ？
And what then ?
和 什么 然后 ？

然后呢？

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[ðen] [ˈaʊə(r)] [ˈkwɔːtəz] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrtʃt] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ɪˈskeɪp] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkʌm]
Then our quarters will be searched , and our escape will immediately become
然后 我们的 四分之一 将要 是 搜索 , 和 我们的 逃脱 将要 立即地 变得
[nəʊn] .
known .
已知 .

然后我们的住处会被搜查, 我们的逃跑也会立刻被发现。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [tel] [ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː ˈes] ？
How can they tell in which direction to follow us ?
如何 能 他们 告诉 在 哪个 方向 到 跟随 我们 ？

他们怎么知道该朝哪个方向走呢？

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[ðeɪ] ['kænɒt] [tel] ,
They cannot tell ,
他们 不能 告诉 ,

他们无法分辨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] ['veri] [wel] [kən'kluːd] [ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [meɪk] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] [kəʊst]
but they may very well conclude that we shall make either for the west coast
但 他们 可能 非常 出色地 结束 那 我们 将 制作 任何一个 为了 这 西方 海岸
[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] ,
or for the wire ,
或者 为了 这 金属丝 ,

但他们很可能会得出结论，我们要么会前往西海岸，要么会前往电线杆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [send][ˈɑːftə(r)][juː 'es][bəʊθ] [weɪz] .
and they may send after us both ways .
和 他们 可能 发送 后 我们 两个都 方式 .

他们可能会从两个方向追捕我们。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] - [nəʊz] [wɪtʃ] [kɔːs] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] ?
I wonder if Leäfar knows which course we have taken ?
我 想知道 如果 - 知道 哪个 课程 我们 有 已采取 ?

我想知道Leäfar是否知道我们选择了哪门课程？

['wɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[jes] , [hiː; hi] [nəʊz] .
Yes , he knows .
是的 , 他 知道 .

是的，他知道。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'tendɪŋ] [wen] [aɪ] [sed] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [spəʊk] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] .
I thought you were not attending when I said it , but I spoke plainly enough .
我 想法 你 是 不是 参加 什么时候 我 说 它 , 但 我 辐 显然 足够的 .

我当时以为你不在场，但我说得很清楚。

[aɪ] [sed] , “ [ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [jæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ['iːstwəd] [ɔː(r)] ['westwəd] ?
I said , “ If we escape shall we go eastward or westward ?
我 说 , “ 如果 我们 逃脱 将 我们 去 向东 或者 向西 ?

我说：“如果我们逃脱了，我们应该向东走还是向西走？”

[maɪ] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] .
My purpose is to make for the wire .
我的 目的 是 到 制作 为了 这 金属丝 .

我的目的是为了制作电线。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ] “ [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)] [kɔːs] .
” **And he said in reply “ Yes , that is the better course** .
” 和 他 说 在 回复 ” 是的 , 那 是 这 更好的 课程 .

他回答说：“是的，那是更好的做法。”

“ [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][end][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [tɔːk] .
” **It was near the end of his talk** .
” 它 曾是 靠近 这 结尾 的 他的 讲话 .

“当时他的演讲接近尾声。”

“ [wel] , [naʊ] , ” [sed] [ai] , “ [sə'pəʊz] [wiː; wi][get] [θruː] ['seɪfli] , [wɒt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð]
“ **Well** , **now** , ” **said I** , “ **suppose we get through safely** , **what shall we do with** ”
出色地 , 现在 , ” 说 我 , ” 认为 我们 得到 通过 安全 , 什么 将 我们 做 和
[ðə; ði][kɑː(r)] ? ”
the car ? ”
这 车 ? ”

“那么,”我说,“假设我们安全通过,我们该怎么处置这辆车呢?”

“ [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['əʊvə(r)] , [bɒb] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I have thought that over** , **Bob** , ” **he said** ,
“ 我 有 想法 那 超过 , 鲍勃 , ” 他 说 ,
“我已经考虑过了, 鲍勃,”他说。

“ [ænd; ʌnd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ɒd] [kən'kluːʒn] .
“ **and I have come to rather an odd conclusion** .
“ 和 我 有 来 到 相当 一个 奇怪的 结论 .
“我得出了一个相当奇怪的结论。”

“ [iːstɜːli] .
“ **Easterley** .
“ 伊斯特利 .

“伊斯特利。

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɒt] [aɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you mind telling a fellow what it is ?
做 你 头脑 讲述 一个 同伴 什么 它 是 ?
你介意告诉别人那是什么吗?

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[sə'pəʊz] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] should244
Suppose now that we should244
认为 现在 那 我们 should244

假设我们现在应该244

[striə(r)] [ðɪs] [kɑː(r)][tuː; tə] ['melbən] [ɔː(r)][tuː; tə] ['sɪdni] [ænd; ʌnd] [ɪg'zɪbɪt] [aɪ 'tiː] .
steer this car to Melbourne or to Sydney and exhibit it .
转向 这 车 到 墨尔本 或者 到 悉尼 和 展览 它 .

把这辆车开到墨尔本或悉尼去展出。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔːɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [ænd; ʌnd] [pə'hæps] [ə; eɪ][pɒt][bʌ; ʌv] ['mʌni] ,
We should make a great noise , **no doubt** , **and perhaps a pot of money** ,
我们 应该 制作 一个 伟大的 噪音 , 不 怀疑 , 和 也许 一个 锅 的 钱 ,
我们应该大张旗鼓地宣传,毫无疑问,或许还能筹集到一笔资金。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ruːɪn] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
but we should ruin ourselves for all that .
但 我们 应该 废墟 我们自己 为了 全部 那 .

但我们应该为此毁了自己。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [laɪk] ['dʒentlmən] ,
Even if we go to work like gentlemen ,
甚至 如果 我们 去 到 工作 喜欢 先生们 ,
即使我们像绅士一样去上班,

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [nəʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [aʊt] [ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
even if we make no attempt to make money out of it ,
甚至 如果 我们 制作 不 试图 到 制作 钱 出去 的 它 ,
即使我们不试图从中赚钱,

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [hænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈpʌblɪk] [ˈbɒdi] [wɪð] [ˈeni] [ˈsteɪtmənt] [wiː; wi] [laɪk]
but simply hand over the car to some public body with any statement we like
但 简单地 手 超过 这 车 到 一些 民众 身体 和 任何 陈述 我们 喜欢
[tuː; tə] [meɪk] ,
to make ,
到 制作 ,

但我们只需将车交给某个公共机构，并附上我们想发表的任何声明即可。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈruːɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
we shall be ruined all the same .
我们 将 是 毁坏 全部 这 相同的 .

我们终究还是会灭亡。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
I dare say you are right .
我 敢 说 你 是 正确的 .

我敢说你是对的。

[ˈwɪlbræˌhæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[jes] , [aɪ][eɪˈem] [raɪt] .
Yes , I am right .
是的 , 我 是 正确的 .

是的，我说得对。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [truː] [ˈsteɪtmənt] ,
For in the first place suppose we make a true statement ,
为了 在 这 第一的 地方 认为 我们 制作 一个 真的 陈述 ,

首先假设我们做出一个正确的陈述，

[ænd; ænd][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][juːˈes] [wʊd] [kənˈsent] [tuː; tə][duː; də] [els] , [wɒt] [wɪl] [ˈfɒləʊ] ?
and neither of us would consent to do else , what will follow ?
和 两者都不 的 我们 会 同意 到 做 别的 , 什么 将要 跟随 ?

如果我们俩都不同意做其他选择，那接下来会发生什么？

[ˈaɪðə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [set] [daʊn] [æz; əz] [ɪmˈpɒstə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [mɔː(r)][əˈduː] ,
Either we shall be set down as impostors without any more ado ,
任何一个 我们 将 是 放 向下 作为 冒名顶替者 没有 任何 更多的 阿多 ,

要么我们会毫不犹豫地被认为是冒名顶替者，

[ɔː(r)] [els] [æn; ən][ekspəˈdɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔːɡənaɪzd] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wiː; wi][hæv; həv]
or else an expedition will be organized to examine the country we have
或者 别的 一个 远征 将要 是 组织 到 检查 这 国家 我们 有

[biːn] [ɪn] .
been in .
到过 在 .

否则，我们将组织一次考察，来考察我们所在的这个国家。

[bʌt; bət] [ɪf] - [ɪz] [raɪt] , [æz; əz][nəʊ] [daʊt] [hi; hi][ɪz] ,
But if Leāfar is right , as no doubt he is ,
但 如果 - 是 正确的 , 作为 不 怀疑 他 是 ,

但如果莱法尔的说法是正确的（毫无疑问他是正确的），

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [bi; bi] [faʊnd] [tu; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ˈaʊə(r)] [ˈstɔːri] .
nothing will be found to justify our story .
没有什么 将要 是 成立 到 证明合法 我们的 故事 .

没有任何证据可以证实我们的说法。

[səˈpəʊz] [wi; wi] [wɔːn] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːhænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] ,
Suppose we warn them beforehand that they will find nothing ,
认为 我们 警告 他们 预先 那 他们 将要 寻找 没有什么 ,

假设我们事先警告他们什么也找不到，

[ðæt] [wɪl] [bi; bi] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ˈəʊnli][wʌn] [pruːf] [mɔː(r)] [ðæt] [wi; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪɪŋ] .
that will be accepted as only one proof more that we are lying .
那 将要 是 公认 作为 仅有的 一 证明 更多的 那 我们 是 说谎 .

这将被视为我们在撒谎的又一个证据。

[səˈpəʊz] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈɑːgjumənt] , [ðæt] [wi; wi][du; də][laɪ] ,
Suppose , now , for the sake of argument , that we do lie ,
认为 , 现在 , 为了 这 清酒 的 争论 , 那 我们 做 说谎 ,

现在，为了便于讨论，假设我们确实撒谎了，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wi; wi] [ɑːˈselvz] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] ,
and say that we ourselves invented and constructed the car ,
和 说 那 我们 我们自己 发明 和 建造 这 车 ,

我们还可以宣称汽车是我们自己发明和制造的。

[ðen] [wi; wi][æɪ; ʃəl][bi; bi] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][tu; tə] [meɪk] [əˈhʌðə(r)] .
then we shall be expected and invited to make another .
然后 我们 将 是 预期的 和 受邀 到 制作 其他 .

然后我们将被期望并被邀请制作另一部。

[bʌt; bət][wi; wi] [nəʊ] [nekst][tu; tə] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [prəˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði][gæs] [wɪtʃ]
But we know next to nothing about the manner of producing the gas which
但 我们 知道 下一个 到 没有什么 关于 这 方式 的 生产 这 气体 哪个

[ɪnˈfleɪt] [ðə; ði] [bəˈluːn] [ɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kənstiˈtjuː](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbætəris] .
inflates the balloons or about the constitution of the batteries .
充气 这 气球 或者 关于 这 宪法 的 这 电池 .

但是，我们对产生使气球膨胀的气体的方式以及电池的组成几乎一无所知。

[ɪf] [wi; wi] should245
If we should245
如果 我们 should245

如果我们应该245

[əˈtempt] [tu; tə] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ˈlɑːdʒə(r)] [bəˈluːn] [fɪld] [wɪð] [ˈhaɪdrədʒən] , [ænd; ənd] [ˈbætəris] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
attempt to substitute larger balloons filled with hydrogen , and batteries of such
试图 到 代替 更大的 气球 已填 和 氢 , 和 电池 的 这样的

[kənˈstrʌkʃn] [æz; əz][wi; wi] [ʌndəˈstænd] ,
construction as we understand ,
建造 作为 我们 理解 ,

尝试用更大的氢气球和我们所知的类似结构的电池来替代它们。

[ðə; ði][ˈɔːlməʊst][ˈsɜːt(ə)n] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [bi; bi] [ðæt] [ˈaʊə(r)][kɑː(r)] [wʊd] [bi; bi] [ˈædɪd] [tu; tə][ðə; ði] [lɒŋ]
the almost certain result would be that our car would be added to the long
这 几乎 肯定 结果 会 是 那 我们的 车 会 是 额外 到 这 长的

[lɪst] [ɒv; əv] [dɪsˈkredɪtɪd] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːnz] ,
list of discredited flying machines ,
列表 的 声名狼藉 飞行 机器 ,

几乎可以肯定的是，我们的汽车将被列入被否定飞行器的长长名单中。

[ænd; ɐnd] [ɑːˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌt] [lɒŋgə(r)][lɪst][pɒv; əv][ɪkˈspəʊzd] [ɪmˈpɒstə(r)] .
and ourselves to the much longer list of exposed impostors .
和 我们自己 到 这 很多 更长 列表 的 裸露 冒名顶替者 .

我们自己也被列入了更长的被揭露的冒名顶替者名单中。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] ?
How do you like the prospect ?
如何 做 你 喜欢 这 前景 ?

你觉得前景如何？

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] ; [ænd; ɐnd][aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
Not at all ; and I believe you are right .
不是 在 全部 ; 和 我 相信 你 是 正确的 .

完全不是；而且我认为你是对的。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː; də] ?
But what do you propose to do ?
但 什么 做 你 提出 到 做 ?

但你打算怎么做？

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[ɪf] [wiː; wi][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði][ˈwaɪə(r)][aɪ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [ænd; ɐnd]
If we discover the wire I propose to go back two or three miles and
如果 我们 发现 这 金属丝 我 提出 到 去 后退 二 或者 三 英里 和
[əˈbændən][ðə; ði][kɑː(r)] .
abandon the car .
放弃 这 车 .

如果我们发现了电线，我建议往回开两三英里，然后弃车离开。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [breɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp] [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tuːlz] .
I should like to break it up but we have no tools .
我 应该 喜欢 到 休息 它 向上 但 我们 有 不 工具 .

我想把它拆开，但是我们没有工具。

[aɪ][kæn; kən][dɪsˈmænt(ə)][aɪ ˈtiː] , [haʊˈevə(r)] ,
I can dismantle it , however ,
我 能 拆除 它 , 然而 ,

我可以把它拆解，但是.....

[səʊ] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [pɒv; əv][aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] .
so that nobody will be able to make anything of it if it is found .
所以 那 无人 将要 是 有能力的 到 制作 任何事物 的 它 如果 它 是 成立 .

这样即使被发现，也不会有人能从中获取任何有价值的信息。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɪˈskeɪp] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [pɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɪˈskeɪp] ;
But if we escape we must give some account of our escape ;
但 如果 我们 逃脱 我们 必须 给 一些 帐户 的 我们的 逃脱 ;

但是，如果我们逃脱了，就必须对逃脱做出解释；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [laɪz] .
we are not going to tell lies .
我们 是 不是 去 到 告诉 谎言 :

我们不会说谎。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 :

威尔布拉姆。

[nɒt] [laɪz] ; [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [tel] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈblæks] ,
Not lies ; we shall tell the whole truth about the blacks ,
不是 谎言 ; 我们 将 告诉 这 所有的 真相 关于 这 黑人 ;

绝不撒谎；我们将讲述关于黑人的全部真相。

[ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [kənˈfaɪn] [ɑːˈselvz] [tuː; tə][dʒenəˈrælɪtiːz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]
and for the rest we shall confine ourselves to generalities which will be
和 为了 这 休息 我们 将 局限 我们自己 到 一般性 哪个 将要 是

[truː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] .
true as far as they go .
真的 作为 远的 作为 他们 去 :

至于其他方面，我们将仅限于概括性的陈述，这些陈述在一定范围内是正确的。

[ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] [ɒf] [aʊə(r)] [hedz] , “ [ə; eɪ] [ˈɪŋɡl] [ʃɔːt] ,
They may think us a little bit off our heads , “ a shingle short ,
他们 可能 思考 我们 一个 小的 少量 离开 我们的 头部 , “ 一个 卵石 短的 ,

他们可能会觉得我们有点疯疯癫癫的，“脑子有点不正常”，

“ [æz; əz] [tɪm] [ˈblʌndəl] [wʊd] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt][ˈmætə(r)] ,
“ as Tim Blundell would say , but that won't matter ,
“ 作为 蒂姆 布伦德尔 会 说 , 但 那 惯于 事情 ,

正如蒂姆·布伦德尔会说的那样，但这无关紧要。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][set] [daʊn] [tuː; tə][aʊə(r)] [ˈwɒndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
it will be set down to our wanderings in the bush .
它 将要 是 放 向下 到 我们的 漫游 在 这 衬套 :

它将被记录为我们在丛林中的漫游。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [kiːp] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)][æz; əz][ˈkwaɪət]
For the present at least we had better keep the whole matter as quiet
为了 这 展示 在 至少 我们 有 更好的 保持 这 所有的 事情 作为 安静的

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
as we can .
作为 我们 能 :

至少目前我们最好还是尽量低调处理这件事。

[ɪf] [wiː; wi][ˈevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [gʊd] [baɪ] [ˈspiːkɪŋ] [aʊt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [spiːk] [aʊt]
If we ever see a chance of doing any good by speaking out we shall speak out
如果 我们 曾经 看 一个 机会 的 正在做 任何 好的 经过 请讲 出去 我们 将 说话 出去

·
·
·

如果我们发现发声能带来任何好处，我们就应该发声。

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə][mɔː(r)] [ˈmiːdiət] [ˈbɪznəs] . -
But now to more immediate business . 246
但 现在 到 更多的 即时 商业 . -

但现在要谈更紧迫的事情。246

[kæn; kən][wiː; wi][traɪ][tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪməɪt][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] ?
Can we try to estimate the rate at which we are travelling ?
能 我们 尝试 到 估计 这 速度 在 哪个 我们 是 旅行 ?

我们能否尝试估算一下我们的行进速度？

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [braɪtə] , [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [kwɔɪt] [kliəd] [əˈweɪ] ,
By this time it was much brighter , the clouds were quite cleared away ,
经过 这 时间 它 曾是 很多 更亮 , 这 云 是 相当 已清除 离开 ,
这时天色已经明亮了很多, 云层也基本散去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [pɑːst][ðə; ði] [fʊl] ,
and the moon , which was only two or three days past the full ,
和 这 月亮 , 哪个 曾是 仅有的 二 或者 三 天 过去的 这 满的 ,
月亮当时才过了满月两三天,

[wɒz; wəz] [ˈfeəli] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
was fairly well up in the sky .
曾是 相当 出色地向上 在 这 天空 .
当时已经飞得相当高了。

[səʊ][ai] [sed] [tuː; tə][dʒæk] , “ [ˈləʊə(r)][ðə; ði][kɑː(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
So I said to Jack , “ Lower the car a little ,
所以 我 说 到 杰克 , “ 降低 这 车 一个 小的 ,
于是我对杰克说: “把车身稍微降低一点,

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [ˈstiəriŋ] [ɡɪə(r)][ɪn][hænd][ænd; ənd][let] [ˌem ˈiː][traɪ][tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ˈaʊə(r)] [spiːd]
then take the steering gear in hand and let me try to estimate our speed
然后 拿 这 转向 齿轮 在 手 和 让 我 尝试 到 估计 我们的 速度
.
.
.

然后握住方向盘, 让我来估算一下我们的速度。
“ [hiː; hi] [let] [ðə; ði][kɑː(r)] [dɪˈsend] [ˈsləʊli] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
“ He let the car descend slowly until he could distinguish the trees and other
“ 他 让 这 车 下降 缓慢地 直到 他 可以 区分 这 树木 和 其他
[ˈprɒmɪnənt] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .
prominent features of the landscape .
著名的 特征 的 这 景观 .
他让车缓缓下降, 直到能够分辨出树木和周围景观的其他显著特征。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈstiəriŋ] [ɡɪə(r)][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd]
Then he took the steering gear into his own hand and I looked over the side
然后 他 采取 这 转向 齿轮 进入 他的 自己的 手 和 我 看起来 超过 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .
of the car .
的 这 车 .
然后他亲自握住了方向盘, 我从车边向外望去。

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [θɪk] [ɪn] [pɑːts] , [bʌt; bət] [ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɑːd] [ˈspeɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈtriːləs] [pleɪn] ;
The forest was thick in parts , but there were wide spaces of treeless plain ;
这 森林 曾是 厚的 在 部分 , 但 那里 是 宽的 空间 的 无树 清楚的 ;
森林部分区域茂密, 但也存在大片无树的平原;

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai][eɪ ˈem]
and we were just passing over a range of hills which I think I am
和 我们 是 只是 通过 超过 一个 范围 的 丘陵 哪个 我 思考 我 是
[raɪt] [ɪn] [aɪˈdentɪfaɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][reɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [əbˈzɜːvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv]
right in identifying with a range that we had observed at a distance of
正确的 在 识别 和 一个 范围 那 我们 有 观察到 在 一个 距离 的
[ˈsevrəl] [maɪlz] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈblæks] .
several miles when we were among the blacks .
一些 英里 什么时候 我们 是 之中 这 黑人 .
我们当时正经过一片山丘, 我想我没猜错, 这片山丘就是我们在黑人居住地几英里外看到的那片山丘。

[aɪ] [tʊk] [pə'tɪkjələ(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [tri:z] ,
I took particular notice of the larger trees ,
我 采取 特别的 注意 的 这 更大的 树木 ;
我特别留意了那些高大的树木,
[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ges] [ðeə(r)] ['dɪstəns] [i:tɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈðə(r)][ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][maɪ]
trying to guess their distance each from the other and referring to my
尝试 到 猜测 他们的 距离 每个 从 这 其他 和 指 到 我的
[wɒt] [ˈevri] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
watch every few seconds .
手表 每一个 很少 秒 ;

我试图估算它们之间的距离，并每隔几秒钟就看一眼手表。
“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ? ” [sed] [dʒæk][æt; ət][lɑ:st] ,
“ **What do you make of it ?** ” **said Jack at last** ,
“ 什么 做 你 制作 的 它 ? ” 说 杰克 在 最后的 ,
“你怎么看? ”杰克最后问道。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði][kɑ:(r)][tu:; tə][ɪts]['fɔ:mə(r)] [haɪt] .
when he had raised the car to its former height .
什么时候 他 有 提高 这 车 到 它是 以前的 高度 ;
当他把车抬升到原来的高度时。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [fɪks] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [aɪ] ,
“ **It is hard to fix it** , ” **said I** ,
“ 它 是 难的 到 使固定 它 , ” 说 我 ,
“这很难解决,”我说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['trævəlɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]
“ **but I cannot think that we are travelling less than twenty - five miles an**
“ 但 我 不能 思考 那 我们 是 旅行 较少的 比 二十 - 五 英里 一个
[aʊə(r)][ænd; ənd][aɪ] [ʊd; ʒəd] [seɪ] [mʌt] [mɔ:(r)] ['prɒbəbli] ['θɜ:ti] . ” -
hour and I should say much more probably thirty . ” **247**
小时 和 我 应该 说 很多 更多的 大概 三十 . ” -
“但我认为我们的行驶速度不可能低于每小时25英里，我估计更有可能是每小时30英里。”247

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 ;
威尔布拉姆。

[ɑ:] ! [ænd; ənd] [haʊ] [fa:(r)][du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə]['træv(ə)][frɒm; frəm][ðə; ði]
Ah ! and how far do you suppose that we have to travel from the
啊 ! 和 如何 远的 做 你 认为 那 我们 有 到 旅行 从 这
[stɑ:t] ?
start ?
开始 ?
啊！ 你觉得我们从起点到终点要走多远呢？

[i:stɜ:li] .
Easterley .
伊斯特利 ;
伊斯特利。

[seɪ] [ˌfɪfti:n] [deɪz] [pɑ:st] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ˈpɑ:tɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['feðə,stʌn] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt]
Say fifteen days passed from our parting with Mr . Fetherston until we reached
说 十五 天 通过了 从 我们的 离别 和 先生 . 费瑟斯顿 直到 我们 达到
[ðə; ði] ['væli] ,
the valley ,
这 谷 ,
假设从我们与费瑟斯顿先生分别到我们到达山谷，过了十五天，

[ænd; ənd][ai][,ei 'em] ['prɪti] [ʃʊə(r)][wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʊv; əv] ['θɜːti] [maɪlz][ə; eɪ][deɪ] .
and I am pretty sure we made an average of thirty miles a day .
和 我 是 漂亮的 当然 我们 制成 一个 平均的 的 三十 英里 一个 天 .

我相当肯定我们平均每天行驶三十英里。

[bʌt; bət][ʊv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['niːli] [ɔːl] ['westɪŋ] .
But of course that was nearly all westing .
但 的 课程 那 曾是 几乎 全部 西行 .

当然，那几乎全是西风。

[ai][daʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈaʊə(r)] ['fɜːðɪst] [pɔɪnt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θriː] ['hʌndrəd]
I don't think that our furthest point could be quite as much as three hundred
我 不 思考 那 我们的 最远 观点 可以 是 相当 作为 很多 作为 三 百
[maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] .
miles from the wire .
英里 从 这 金属丝 .

我认为我们最远的点可能距离电线不到三百英里。

[ai][daʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['estɪmət; 'estɪmənt][kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
I don't think that your own estimate can be much out of the way ,
我 不 思考 那 你的 自己的 估计 能 是 很多 出去 的 这 方式 ,

我认为你的估算应该不会有太大偏差。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [mɑːk] .
but we are perhaps a little under the mark .
但 我们 是 也许 一个 小的 在下面 这 标记 .

但我们可能略低于预期。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ðə; ði] [sʌm] [ɪz] ['iːzi] ;
if the figures are right the sum is easy ;
如果 这 数据 是 正确的 这 和 是 简单的 ;

如果数字正确，求和就很容易；

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɔːk] .
we ought to cross the wire about six o'clock .
我们 应该 到 又 这 金属丝 关于 六 点钟 .

我们应该在六点钟左右过线。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[jes] , [bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] ; ['θɜːti] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɪz] ['pɒsəbli] [æn; ən] [əʊvər'estɪmeɪt] [ʊv; əv][ˈaʊə(r)]
Yes , but look here ; thirty miles an hour is possibly an overestimate of our
是的 , 但 看 这里 ; 三十 英里 一个 小时 是 可能 一个 高估 的 我们的
[spiːd] ;
speed ;
速度 ;

是的，但是你看，每小时三十英里可能高估了我们的速度；

[ænd; ənd] [θri:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɪz] [ˈpɒsəbli] [æn; ən] [ʌndər'estimeɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈdɪstəns] .
and three hundred miles is possibly an underestimate of our distance .
和 三 百 英里 是 可能 一个 低估 的 我们的 距离 .
三百英里可能低估了我们之间的距离。

[brɪ'sɑːdz] , [wiː; wi][jæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ki:p] [ʌp][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [spi:d] .
Besides , we shall not be able to keep up our present speed .
除了 , 我们 将 不是 是 有能力的 到 保持 向上 我们的 展示 速度 .
此外，我们将无法保持目前的速度。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ɔːl'redi] [ˈfɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ə'genst] [juː 'es][ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] .
The wind is already falling , and may be against us in an hour or two .
这 风 是 已经 坠落 , 和 可能 是 反对 我们 在 一个 小时 或者 二 .
风势已经开始减弱，一两个小时后可能就会对我们不利。

[ðæt] [wʊd] [nɒk] , [seɪ] ,
That would knock , say ,
那 会 敲 , 说 ,
那会敲门，比如说，

[ten] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [spi:d] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈtrævəlɪŋ] .
ten miles an hour off the rate of speed at which we are now travelling .
十 英里 一个 小时 离开 这 速度 的 速度 在 哪个 我们 是 现在 旅行 .
比我们现在的行驶速度慢了10英里/小时。

[ˈwɪlbræˌhæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .
威尔布拉姆。

[aɪ 'ti:] [maɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'hʌðə(r)] [əʊvər'estimeɪt] ;
It might , but that is another overestimate ;
它 可能 , 但 那 是 其他 高估 ;
或许如此，但这又是另一种高估；

[wiː; wi] [meɪ] [ˈfeəli] [ˈrekən] [ɒn] [ˈtrævəlɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [reɪt]
we may fairly reckon on travelling all night at within five miles of our present rate
我们 可能 相当 估计 在 旅行 全部 夜晚 在 之内 五 英里 的 我们的 展示 速度
[ɒv; əv] [spi:d] .
of speed .
的 速度 .
我们可以合理估计，整夜都能以目前的速度行驶五英里以内。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .
伊斯特利。

[aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .
I suppose so .
我 认为 所以 .
我想也是。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [stɒp] [ðə; ði][kɑː(r)] [ə'baʊt] [ˈsʌnraɪz] [wiː; wi][jæl; ʃəl]
Nevertheless , the chances are that if we stop the car about sunrise we shall
尽管如此 , 这 机会 是 那 如果 我们 停止 这 车 关于 日出 我们 将
still248
still248
still248
然而，如果我们日出时停车，我们仍然很有可能248

[biː; bi] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] .

be west of the wire .
是 西方 的 这 金属丝 .

位于电线西侧。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ˈləʊə(r)][ðə; ði][kaː(r)] , [muːv] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] ,

Then we can lower the car , move north , and watch for the wire ,

然后 我们 能 降低 这 车 , 移动 北 , 和 手表 为了 这 金属丝 ,

然后我们可以降低车的高度, 向北行驶, 并寻找电线。

[ðen] [gəʊ] [ˈsləʊli] , [stiːl] [ˈiːstwəd] , [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːp] [lʊk] - [aʊt][æz; əz][wiː; wi][gəʊ] .

then go slowly , still eastward , keeping a sharp look - out as we go .

然后 去 缓慢地 , 仍然 向东 , 保持 一个 锋利的 看 - 出去 作为 我们 去 .

然后慢慢地, 继续向东走, 边走边仔细观察。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [bəʊθ] [ˈveri] [ˈtaɪəd] ,

We were now both very tired ,

我们 是 现在 两个都 非常 疲劳的 ,

我们俩当时都很累了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [sʌm; səm] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [pɑːs] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪkˈspekt]

and as there were still some hours to pass before we could expect

和 作为 那里 是 仍然 一些 小时 到 经过 前 我们 可以 预计

[tuː; tə][get] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] ,

to get sight of the wire ,

到 得到 视线 的 这 金属丝 ,

由于距离我们能看到铁丝网还有几个小时的时间,

[wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði][taɪm] [tɪl] [dɔːn] [ˈɪntuː][hɑːf] - [ˈaʊə(r)] [ˈwɒtʃɪz] .

we agreed to divide the time till dawn into half - hour watches .

我们 同意 到 划分 这 时间 直到 黎明 进入 一半 - 小时 手表 .

我们决定将黎明前的时间分成每半小时一个时段。

[iːtʃ] [ɒv; əv][juːˈes] [wɪʃt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [rest] ,

Each of us wished the other to take the first rest ,

每个 的 我们 希望 这 其他 到 拿 这 第一的 休息 ,

我们彼此都希望对方先休息。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][ˈset(ə)l][ðə; ði] [dɪˈspjuːt] [baɪ] [lɒt] .

and so we had to settle the dispute by lot .

和 所以 我们 有 到 定居 这 争议 经过 很多 .

因此, 我们只能通过抽签来解决争端。

[aɪ][təʊld][dʒæk][tuː; tə][haɪd] [sʌm; səm][ˈəʊzəndʒɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][let] [emˈiː] [ges] [ɒd] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] .

I told Jack to hide some lozenges , and to let me guess odd or even .

我 讲述 杰克 到 隐藏 一些 锭剂 , 和 到 让 我 猜测 奇怪的 或者 甚至 .

我让杰克藏一些润喉糖, 让我猜是奇数还是偶数。

[dʒæk] [wʌn] , [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈset(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪˈðəʊt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]

Jack won , but our mode of settling the question was not without important

杰克 韩元 , 但 我们的 模式 的 安顿 这 问题 曾是 不是 没有 重要的

[ɪˈfekts] .
effects .

效果 .

杰克赢了, 但我们解决问题的方式并非没有产生重要影响。

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk] [sed] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ˈəʊzəndʒɪz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,

For Jack said , when he was putting back the lozenges into his pocket ,

为了 杰克 说 , 什么时候 他 曾是 推杆 后退 这 锭剂 进入 他的 口袋 ,

杰克一边把润喉糖放回口袋里, 一边说道:

“ [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pʊt] [ði:z] [wið] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [ˈpɒkɪt] ,
“ **By - the - way , I may as well put these with the others in the car pocket ,**
“ 经过 - 这 - 方式 , 我 可能 作为 出色地 放 这些 和 这 其他的 在 这 车 口袋 ,
“ 对了, 我也可以把这些东西和其他东西一起放在车里的口袋里。”

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [səʊ] .
“ **and he did so .**
“ 和 他 做过 所以 :
他照做了。

[wen] [maɪ] [tɜ:n] [keɪm] [ai] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)] ,
When my turn came I lay down on the floor of the car ,
什么时候 我的 转动 来了 我 躺 向下 在 这 地面 的 这 车 ,
轮到我的时候, 我躺在了车厢地板上。

[æz; əz] [dʒæk] [hæd; həd] [dʌn] , [wið] [maɪ] [hæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] .
as Jack had done , with my hat for a pillow .
作为 杰克 有 完毕 , 和 我的 帽子 为了 一个 枕头 :
就像杰克那样, 把我的帽子当枕头。

[ðə; ði] [ˈəʊzəndʒɪz] [ɪn] [maɪ] [ˈpɒkɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪn] [maɪ] [wei] ; [nɒt] [mʌtʃ] ,
The lozenges in my pocket were a little in my way ; not much ,
这 锭剂 在 我的 口袋 是 一个 小的 在 我的 方式 ; 不是 很多 ,
口袋里的润喉糖有点碍事; 不过也没什么大碍。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [rɪˈmaɪnd] [,em ˈi:] [ɒv; əv] [wɒt] [dʒæk] [hæd; həd] [dʌn] .
but just enough to remind me of what Jack had done .
但 只是 足够的 到 提醒 我 的 什么 杰克 有 完毕 :
但足以让我想起杰克做过的事。

[sti:l] , [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [raɪz] , [ˈəʊnli] [tɜ:nd] [ˈəʊvə(r)] .
Still , I didn't rise , only turned over .
仍然 , 我 没有 上升 , 仅有的 转向 超过 :
但我没有起身, 只是翻了个身。

[ðen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊzəndʒɪz] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈpɒkɪt] .
Then some of the lozenges rolled out of my pocket .
然后 一些 的 这 锭剂 滚动 出去 的 我的 口袋 :
然后, 一些润喉糖从我的口袋里滚了出来。

[ðen] [ai] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pʊt] [maɪn] [wið] [jɔ:z] .
Then I jumped up , and said , “ I may as well put mine with yours .
然后 我 跳了起来 向上 , 和 说 , “ 我 可能 作为 出色地 放 矿 和 你的 :
然后我跳起来说: “我不如把我的也和你的放在一起吧。”

“ [ai] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [slept] .
“ **I did so , and lay down again and slept .**
“ 我 做过 所以 , 和 躺 向下 再次 和 睡着了 :
我照做了, 然后又躺下睡着了。

[səʊ] [naʊ] [wi:; wi] [hæd; həd] [ɔ:l] [ˈaʊə(r)] [egz] [ɪn] [wʌn] [ˈbɑ:skɪt] , [ænd; ənd] it249
So now we had all our eggs in one basket , and it249
所以 现在 我们 有 全部 我们的 鸡蛋 在 一 篮子 , 和 it249
所以现在我们把所有的鸡蛋都放在一个篮子里了, 结果.....

[ˈnevə(r)] [əˈkɜ:d] [tu:; tə] [ju: ˈes] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈkɜ:rɪŋ] [ˈeni] [rɪsk] [æt; ət] [ɔ:l] .
never occurred to us that we were incurring any risk at all .
绝不 发生 到 我们 那 我们 是 产生 任何 风险 在 全部 :
我们根本没想到会面临任何风险。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑ:k] [wen] [dʒæk] [leɪ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [sli:p] ,
It was eleven o'clock when Jack lay down for his first sleep ,
它 曾是 十一 点钟 什么时候 杰克 躺 向下 为了 他的 第一的 睡觉 ,
杰克躺下准备睡觉时, 已经是晚上十一点了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] ['regjələ(r)][hɑːf] - ['aʊə(r)] [tɜːnz] [ʌn'tɪl] [faɪv] [ə'klɔːk] , [wen] [maɪ][sɪksθ][hɑːf] - ['aʊə(r)]
and we took regular half - hour turns until five o'clock , when my sixth half - hour
和 我们 采取 常规的 一半 - 小时 转弯 直到 五 点钟 , 什么时候 我的 第六 一半 - 小时
[wɒz; wəz][ʌp] .
was up .
曾是 向上 .

我们轮流值班, 每半小时一次, 直到五点钟, 我的第六个半小时也到了。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [dɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ræpɪdli] .
It was now dawn , and the light was increasing rapidly .
它 曾是 现在 黎明 , 和 这 光 曾是 增加 快速 .

天亮了, 光线迅速增强。

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [rest] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [nɪə(r)] ['sʌnraɪz] .
We had had enough rest , and it was getting near sunrise .
我们 有 有 足够的 休息 , 和 它 曾是 获得 靠近 日出 .

我们已经休息够了, 而且天快亮了。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] ['rekə'haɪtərɪŋ] .
It was time to think of lowering the car and reconnoitring .
它 曾是 时间 到 思考 的 降低 这 车 和 侦察 .

是时候考虑降低车身高度并进行侦察了。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] ,
The morning was very fine ,
这 早晨 曾是 非常 美好的 ,

早晨天气很好。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [bæŋk][ɒv; əv] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn]
but there was rather a heavy bank of clouds in the east where the sun
但 那里 曾是 相当 一个 重的 银行 的 云 在 这 东方 在哪里 这 太阳

[wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] .
was rising .
曾是 上升 .

但是, 太阳升起的东方却有一层厚厚的云层。

[wiː; wi]['ləʊəd; 'laʊəd][ðə; ði][kɑː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['slækən] ['aʊə(r)] [spiːd] .
We lowered the car a little , and slackened our speed .
我们 降低 这 车 一个 小的 , 和 松弛 我们的 速度 .

我们稍微降低了车身, 放慢了车速。

['prez(ə)ntli][wiː; wi] [dɪskə'nektɪd] [ðə; ði] ['bætri] , [ænd; ənd][səʊ] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)] .
Presently we disconnected the battery , and so stopped the car .
目前 我们 断开连接 这 电池 , 和 所以 停止 这 车 .

我们随即断开了电池, 于是停车了。

[ðen] [wiː; wi] ['restɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔː(r)][tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Then we rested at about four to five hundred feet from the ground .
然后 我们 休息 在 关于 四 到 五 百 脚 从 这 地面 .

然后我们在离地面大约四五百英尺的地方休息。

[aɪ] [swept] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv] [saɪt] [wɪð] [ðə; ði][kɑːrz] ['glɑːsɪz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] ,
I swept the whole field of sight with the car's glasses in search of the wire ,
我 扫荡 这 所有的 场地 的 视线 和 这 汽车的 眼镜 在 搜索 的 这 金属丝 ,

我透过车内的玻璃扫视了整个视野, 寻找那根电线。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
but could find no trace of it .
但 可以 寻找 不 痕迹 的 它 .

但却找不到任何踪迹。

[ðen] [ai] [lʊkt] [ˈwestwəd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃəli]
Then I looked westward long and anxiously , but could see nothing specially
然后 我 看起来 向西 长的 和 焦虑地 , 但 可以 看 没有什么 特别
[ˈwɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ˈnəʊtɪs] .
worthy of notice .
值得 的 注意 .

然后我焦急地向西望去许久，却什么也没看到，也没有什么特别值得注意的东西。

[æt; ət][lɑ:st][ai] [fel] [tu:; tə][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ;
At last I fell to admiring the beauty of the clouds ;
在 最后的 我 跌倒 到 钦佩 这 美丽 的 这 云 ;

最后，我忍不住赞叹起云朵的美丽；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈrɪz(ə)n] ,
they were beginning to reflect the glory of the sun which was now risen ,
他们 是 开始 到 反映 这 荣耀 的 这 太阳 哪个 曾是 现在 升起 ,
[ˈtʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈrɪz(ə)n] [ˈglɔ:ri] [ˈsʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈnaʊ] [ˈrɪz(ə)n] ,
它们开始映照出冉冉升起的太阳的光辉。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðem; ðəm] .
but still hidden by them .
但 仍然 隐 经过 他们 .

但仍被他们隐藏起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈɪməɪŋ] [wɪtʃ] [pɔ:ˈtend, pəʊ-] [ə; eɪ][draɪ] , [hɒt] [deɪ] .
There was in the air that sort of shimmering which portends a dry , hot day .
那里 曾是 在 这 空气 那 种类 的 闪闪发光 哪个 预兆 一个 干燥 , 热的 天 .
[ˈðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈɪməɪŋ] [wɪtʃ] [pɔ:ˈtend, pəʊ-] [ə; eɪ][draɪ] , [hɒt] [deɪ] .
空气中弥漫着那种预示着干燥炎热天气的微光。

[ai] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bæŋk][ɒv; əv] [klaʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
I picked out a small bank of clouds to the west ,
我 挑选 出去 一个 小的 银行 的 云 到 这 西方 ,
[aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bæŋk][ɒv; əv] [klaʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
我注意到西边有一小片云层，

[ɒŋ][ðə; ði][nɪə(r)][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪməɪŋ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈprɪəd] [tu:; tə]
on the near side of which the shimmering which I have mentioned appeared to
在 这 靠近 边 的 哪个 这 闪闪发光 哪个 我 有 提及 出现 到
[bi:; bi][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [elsˈweə(r)] .
be greater than elsewhere .
是 更大的 比 别处 .
[bi:; bi][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [elsˈweə(r)] .
靠近这边的一侧，我提到的那种闪烁现象似乎比其他地方更明显。

[ai] was250
I was250
我 was250

我当时250岁

[ˈkwaɪətli] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [sʌŋ] [ˈekstrikeit] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði]
quietly speculating on the cause of this when the sun extricated himself from the
悄悄 推测 在 这 原因 的 这 什么时候 这 太阳 脱困 他自己 从 这
[klaʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈi:stwəd] ,
clouds to the eastward ,
云 到 这 向东 ,

正当我静静地猜测着这背后的原因时，太阳从东方的云层中探出了头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪz] [fel] [streɪt] [ænd; ənd] [fʊl] [əˈpɒn][ðə; ði] [klaʊdz] [tu:; tə] [ˈwestwəd] .
and his rays fell straight and full upon the clouds to westward .
和 他的 射线 跌倒 直的 和 满的 之上 这 云 到 向西 .

他的光芒笔直而充分地照射在西方的云层上。

[ðen] [ai] [sɔ:] [straɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] [klaʊd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [bi:n] ['geɪzɪŋ] [tu:] ['ʃædəʊz] [wɪtʃ]
Then I saw strike upon the cloud upon which I had been gazing two shadows which
然后 我 锯 罢工 之上 这 云 之上 哪个 我 有 到过 凝视 二 阴影 哪个
[ai] [ʃ'ekəŋ,aɪzɪd] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
I recognised with horror .
我 已确认 和 恐怖 .
然后, 我看到我一直注视的那片云上出现了两个影子, 我惊恐地认出了它们。

[ai] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][dʒæk][tu:; tə] [lʊk] ,
I cried out to Jack to look ,
我 哭 出去 到 杰克 到 看 ,
我大声喊杰克来看,

[ænd; ənd][ai] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and I lifted the glasses which were in my hand and turned them to
和 我 抬起 这 眼镜 哪个 是 在 我的 手 和 转向 他们 到
[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [klaʊd] ,
the shadows on the cloud ,
这 阴影 在 这 云 ,
我拿起手里的眼镜, 对着云朵上的阴影看了一眼。

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['glɑ:sɪz] .
and I saw that he did the same with his glasses .
和 我 锯 那 他 做过 这 相同的 和 他的 眼镜 .
我看到他也对眼镜做了同样的处理。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət] [rest] ,
You will remember that we were now at rest ,
你 将要 记住 那 我们 是 现在 在 休息 ,
你会记得, 我们当时正在休息。

[ɪk'septɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['məʊʃn] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [bri:z] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [si:st] [tu:; tə]
excepting for the motion caused by the breeze which had almost ceased to
除外 为了 这 运动 导致 经过 这 微风 哪个 有 几乎 停止 到
[bləʊ] .
blow .
吹 .
除了微风带来的轻微晃动之外, 周围一片寂静, 而微风几乎已经停止了。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɑ:tlɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [tu:] [dɑ:k] ['mæsɪz]
The sun was now shining brightly , and we could make out two dark masses
这 太阳 曾是 现在 灼灼 明亮地 , 和 我们 可以 制作 出去 二 黑暗的 群众
['mu:vɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ju: 'es] .
moving towards us .
移动 向 我们 .
太阳现在照耀着大地, 我们可以看到有两个黑影正朝我们移动过来。

[ai] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][gɒt][ɪn] ['məʊʃn] [ə'gen] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
I suppose we ought to have got in motion again as quickly as possible ,
我 认为 我们 应该 到 有 得到 在 运动 再次 作为 迅速地 作为 可能的 ,
我想我们应该尽快重新开始行动。

[ɔ:l'ðəʊ] [ai] [daʊt] [ɪf] [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [æt; ət][ɔ:l] .
although I doubt if it would have made any difference at all .
虽然 我 怀疑 如果 它 会 有 制成 任何 不同之处 在 全部 .
虽然我怀疑这是否真的会有任何影响。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wi:; wi][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tempt] [tu:; tə] [mu:v] ,
At any rate , we did not make the slightest attempt to move ,
在 任何 速度 , 我们 做过 不是 制作 这 丝毫 试图 到 移动 ,
总之, 我们没有丝毫尝试移动的念头。

[bʌt; bət] [wɒtʃt] [ɪn] [ded] ['saɪləns] [ðə; ði] ['ædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [kɑ:z] .
but watched in dead silence the shadows of the contending cars .
但 观看 在 死的 沉默 这 阴影 的 这 争吵 汽车 .
但他却鸦雀无声地注视着对峙车辆的影子。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmhʌʊ] [kən'tendɪŋ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔ:l] .
For that they were somehow contending there could be no doubt at all .
为了 那 他们 是 不知何故 争吵 那里 可以 是 不 怀疑 在 全部 .
为此，他们却坚持认为这一点绝对不容置疑。

[ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [blɒk] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
The one was trying to block the way of the other ,
这 一 曾是 尝试 到 堵塞 这 方式 的 这 其他 ,
其中一人试图阻挡另一人的去路。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [dɒdʒ] [aɪ 'ti:] .
and the other was trying to dodge it .
和 这 其他 曾是 尝试 到 躲闪 它 .
另一个则试图躲避它。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wɒz; wəz] [pə'sju:ɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [pə'sju:d] .
The former was pursuing , and the latter was pursued .
这 以前的 曾是 追求 , 和 这 后者 曾是 追击 .
前者是追逐者，后者是被追逐者。

[ðə; ði] [tu:] ['ædəʊz] [pɑ:st] [raɪt] ['əʊvə(r)][ju: 'es] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [dɪd] , [ðə; ði][kɑ:z] ,
The two shadows passed right over us , and as they did , the cars ,
这 二 阴影 通过了 正确的 超过 我们 , 和 作为 他们 做过 , 这 汽车 ,
两道黑影从我们头顶掠过，与此同时，汽车也.....

[kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
considering the position of the sun , must have been a little way to the
考虑 这 位置 的 这 太阳 , 必须 有 到过 一个 小的 方式 到 这
['i:stwəd] [ɒv; əv][ju: 'es] ;
eastward of us ;
向东 的 我们 ;
根据太阳的位置判断，它应该在我们东边不远处；

[ænd; ənd] [naʊ] it251
and now it251
和 现在 it251
现在是 it251

[si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pə'sju:ɪŋ] [kɑ:(r)][wɒz; wəz] [ʌndə'ni:θ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]['hɪərə(r)]
seemed as if the pursuing car was underneath the other , and so nearer
似乎 作为 如果 这 追求 车 曾是 下 这 其他 , 和 所以 更近
[tu:; tə][ju: 'es] ,
to us ,
到 我们 ,
感觉后面的车好像在另一辆车的下面，所以离我们更近了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pə'sju:d] [kɑ:(r)][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [fɔ:st] ['ʌpwəd] .
and as if the pursued car was being forced upward .
和 作为 如果 这 追击 车 曾是 存在 强制 向上 .
仿佛被追逐的车辆正被迫向上行驶。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [pə'sju:d] [kɑ:(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪk] [tɜ:n] ['westwəd] .
Just then , however , the pursued car made a very quick turn westward .
只是 然后 , 然而 , 这 追击 车 制成 一个 非常 快的 转动 向西 .
然而就在这时，被追逐的汽车突然向西急转弯。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑ:(r)] , [bʌt; bət][aɪ'ti:] [si:md] , [æz; əz][aɪ'ti:]
The movement was followed by the other car , but it seemed , as it
这 移动 曾是 随后 经过 这 其他 车 , 但 它 似乎 , 作为 它
['fɒləʊd] ,
followed ,
随后 ,

另一辆车也跟着开了过去, 但似乎, 当它跟在后面时,

[tu:; tə] [lu:z] [dʒʌst][ə; ei]['lɪt(ə)l] [graʊnd] .
to lose just a little ground .
到 失去 只是 一个 小的 地面 .

稍微落后一点。

[maɪnd] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fædəʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fædəʊz] [wɜ:(r); wə(r)]
Mind , we could see nothing but shadows , but the shadows were
头脑 , 我们 可以 看 没有什么 但 阴影 , 但 这 阴影 是
['wʌndəfəli] [dɪ'stɪŋkt] .
wonderfully distinct .
太棒了 清楚的 .

请注意, 我们只能看到影子, 但这些影子却非常清晰。

[ðen] [ðə; ði] ['fædəʊz] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ju: 'es] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [mʌt] ['niərə(r)] ,
Then the shadows passed over us again , and they were now much nearer ,
然后 这 阴影 通过了 超过 我们 再次 , 和 他们 是 现在 很多 更近 ,
然后, 阴影再次掠过我们, 而且这次它们离我们更近了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kwɪt] ['da:kənd] ['aʊə(r)][kɑ:(r)] .
and they quite darkened our car .
和 他们 相当 变暗 我们的 车 .

它们把我们的车照得很暗。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pə'sju:d] [kɑ:(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði][slɪp] ,
And now it seemed as if the pursued car had given the other the slip ,
和 现在 它 似乎 作为 如果 这 追击 车 有 给定 这 其他 这 滑 ,
现在看来, 被追逐的那辆车似乎已经摆脱了对方。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]['niərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ; [ænd; ənd] [ðen] [bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)]
for it was now the nearer of the two ; and then both were
为了 它 曾是 现在 这 更近 的 这 二 ; 和 然后 两个都 是
[streɪt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] .
straight over our heads .
直的 超过 我们的 头部 .

因为现在它离我们更近了; 然后两个山峰都正好在我们头顶上方。

[aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [klæʃ] [ə'genst] [ju: 'es] ,
It seemed as if something clashed against us ,
它 似乎 作为 如果 某物 冲突 反对 我们 ,

似乎有什么东西在与我们对抗,

[ænd; ənd][wi:; wi] [pə'si:vɪ] [ɪ'mi:diətli] [ðæt] [ə; ei] ['mɪsaɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvɪn]
and we perceived immediately that a missile of some sort had been driven
和 我们 感知 立即地 那 一个 导弹 的 一些 种类 有 到过 驱动
[raɪt] [θru:] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][flɔ:(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][kɑ:(r)] .
right through the side and floor of our car .
正确的 通过 这 边 和 地面 的 我们的 车 .

我们立刻意识到, 某种导弹直接穿透了我们汽车的侧面和地板。

[ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [pɑːst] [brɪtwiːn] [juːˈes] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˈaɪðə(r)]
It had passed between us , and if it were intended to kill either
它 有 通过了 之间 我们 , 和 如果 它 是 故意的 到 杀 任何一个
[ɒv; əv][juːˈes] ,
of us ,
的 我们 ,

它曾从我们之间传递过，如果它的目的是要杀死我们中的任何一个，

[ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [ˈsɜːt(ə)nli] [mɪst] [ɪts][eɪm] .
it had certainly missed its aim .
它 有 当然 错过 它是 目的 .

它显然没有击中目标。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˈaʊə(r)][kɑː(r)] [rɪˈmeɪnd] [ˈstedi] ,
We saw that our car remained steady ,
我们 锯 那 我们的 车 剩余 稳定的 ,

我们看到我们的车保持稳定，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [əbˈzɔːbd] [ɪn][ðə; ði] [straɪf] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [əˈbʌv] [juːˈes][tuː; tə] [ˈnəʊtɪs]
and we were too much absorbed in the strife going on above us to notice
和 我们 是 也 很多 吸收 在 这 冲突 去 在 多于 我们 到 注意
[ˈeniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

我们当时完全沉浸在头顶的战斗中，没有注意到其他任何事情。

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈædəʊz] [pɑːst]
Then the same manœuvre seemed to be repeated , for the shadows passed
然后 这 相同的 演习 似乎 到 是 重复 , 为了 这 阴影 通过了
[ˈəʊvə(r)][juːˈes] [əˈgen] ,
over us again ,
超过 我们 再次 ,

然后同样的动作似乎又重复了一遍，因为阴影再次掠过我们头顶。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈsjuːɪŋ] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [əˈgen]
but this time they were much higher , and the pursuing car was again
但 这 时间 他们 是 很多 更高 , 和 这 追求 车 曾是 再次
[ʌndəˈniːθ] .
underneath .
下 .

但这一次，它们飞得更高，追赶的汽车又一次在下面。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [taɪm][ðə; ði] [ˈædəʊz] [fel] [əˈkrɒs] [juːˈes] , [bʌt; bət] they252
A fourth time the shadows fell across us , but they252
一个 第四 时间 这 阴影 跌倒 穿过 我们 , 但 they252

第四次，阴影笼罩了我们，但它们252

[wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈhaɪə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈsjuːɪŋ] [kɑː(r)] [stiːl] [held] [ɪts] [pleɪs] [ˈnɪərə(r)][tuː; tə]
were still higher this time , and the pursuing car still held its place nearer to
是 仍然 更高 这 时间 , 和 这 追求 车 仍然 握住 它是 地方 更近 到
[juːˈes] .
us :
我们 :

这次高度更高，追赶的车辆仍然保持着离我们更近的位置。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [pəˈsjuːd] [kɑː(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɒntest] ,
And now the pursued car seemed to give up the contest ,
和 现在 这 追击 车 似乎 到 给 向上 这 竞赛 ,

而现在，被追逐的那辆车似乎放弃了追逐。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [held] [ɪts] [wei] ['westwəd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [lɒst] [ɔ:l] [treɪs] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
for it held its way westward until we lost all trace of it ,
为了 它 握住 它是 方式 向西 直到 我们 丢失的全部 痕迹 的 它 ;
因为它一路向西,直到我们完全失去了它的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:ɪŋ] [kɑ:(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] ,
and the pursuing car stopped and turned ,
和 这 追求 车 停止 和 转向 ;
追赶的车辆停了下来,然后掉头。

[ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔ:dz] [ju: 'es] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ædəʊ] [wɒz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət]['əʊvə(r)][ju: 'es] ,
and came towards us until the shadow was all but over us ,
和 来了 向 我们 直到 这 阴影 曾是 全部 但 超过 我们 ;
它向我们逼近,直到阴影几乎完全笼罩了我们。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædəʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [ðeə(r)] [fel] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt]
and then out of the shadow , as it seemed , there fell a long white
和 然后 出去 的 这 阴影 , 作为 它 似乎 , 那里 跌倒 一个 长的 白色的
[ˈstri:mə(r)] .
streamer .
主播 .
然后,仿佛从阴影中飘落下来一条长长的白色飘带。

[aɪ 'ti:] [weɪvd] [wʌn]['məʊmənt] ['bækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:wəd] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'prɪəd] .
It waved one moment backward and forward , and then disappeared .
它 挥手 一 片刻 落后 和 向前 , 和 然后 消失 .
它来回摆动了一会儿,然后就消失了。

[wi:; wi] [swʌŋ] [ɒf] ['aʊə(r)][hæts] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['lʌsti] [tʃɪə(r)] .
We swung off our hats together , and gave a lusty cheer .
我们 摇摆 离开 我们的 帽子 一起 , 和 给予 一个 好色的 欢呼 .
我们一起脱帽欢呼,发出热烈的喝彩。

[ðen] [ðə; ði] ['ædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [pɑ:st] [ə'weɪ] ['westwəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə] [saɪt] .
Then the shadow of the car passed away westward and was lost to sight .
然后 这 阴影 的 这 车 通过了 离开 向西 和 曾是 丢失的 到 视线 .
然后,汽车的影子向西远去,消失在视野中。

[səʊ][wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [pə'sju:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:t] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz]
So we had been pursued , and the pursuit was over and our lives
所以 我们 有 到过 追击 , 和 这 追逐 曾是 超过 和 我们的 生活
[wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] .
were saved .
是 已保存 .
所以,我们曾被追捕,现在追捕结束了,我们的生命得救了。

[səʊ][aɪ 'ti:] [si:md] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [greɪt] ;
So it seemed , and our joy was great ;
所以 它 似乎 , 和 我们的 喜悦 曾是 伟大的 ;
看起来确实如此,我们非常高兴;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [su:n] [tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [dɪ'speə(r)] .
but it was very soon changed for something very like despair .
但 它 曾是 非常 很快 已更改 为了 某物 非常 喜欢 绝望 .
但很快,这种感觉就变成了近乎绝望的情绪。

[ðə; ði][kɑ:(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][rəʊd] [hæd; həd] ['kæntɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,
The car in which we rode had canted over to one side ,
这 车 在 哪个 我们 骑 有 倾斜的 超过 到 一 边 ;
我们乘坐的汽车向一侧倾斜了。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [sɪt] [ɔː(r)] [stænd] [streɪt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
so that it was becoming difficult either to sit or stand straight in it .
所以 那 它 曾是 成为 难的 任何一个 到 坐 或者 站立 直的 在 它 .
因此，在里面坐着或站着都变得很困难。

[wiː; wi] [suːn] [sɔː] [waɪ] .
We soon saw why .
我们 很快 锯 为什么 .
我们很快就明白了原因。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈluːn] [wɒz; wəz] [ˈsləʊli] [kəˈlæpsɪŋ] ,
One of the balloons was slowly collapsing ,
一 的 这 气球 曾是 缓慢地 崩溃 ,
其中一个气球正在慢慢瘪下去，

[ænd; ənd] [ɒn] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [ˈslɑɪtli] [greɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɪsaɪl]
and on examination we found that it had been slightly grazed by the missile
和 在 考试 我们 成立 那 它 有 到过 轻微地 放牧 经过 这 导弹
[wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
which had passed through the car .
哪个 有 通过了 通过 这 车 .
经检查，我们发现它被穿过汽车的导弹轻微擦伤了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kliə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈləʊə(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ˈkwɪkli]
It was clear that we must lower the car to the ground as quickly
它 曾是 清除 那 我们 必须 降低 这 车 到 这 地面 作为 迅速地
[æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] ,
as possible ,
作为 可能的 ,
很明显，我们必须尽快将车降到地面上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdaʊtʃ(ə)] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [reɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
and it was very doubtful if we could raise it again .
和 它 曾是 非常 疑 如果 我们 可以 增加 它 再次 .
而且我们能否再次提起这件事也非常值得怀疑。

[ə; eɪ] [ˈklaʊə(r)] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] far253
A closer examination revealed a far253
一个 更近 考试 揭晓 一个 far253
仔细检查后发现远253

[wɜːs] [lɒs] .
worse loss .
更糟 损失 .
损失更惨重。

[ðə; ði] [ˈmɪsaɪl] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [hæd; həd] [biːn] [ˈdrɪvn] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] - [bəɪg] [wɪtʃ] [held]
The missile in question had been driven straight through the wall - bag which held
这 导弹 在 问题 有 到过 驱动 直的 通过 这 墙 - 包 哪个 握住
[ˈaʊə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] ,
our provisions ,
我们的 条款 ,
那枚导弹直接穿透了装在我们物资的墙袋。

[ænd; ənd] [ˈnɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
and nearly all of them had fallen through the hole which had been
和 几乎 全部 的 他们 有 倒下 通过 这 洞 哪个 有 到过
[prɪəst] [θruː] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
pierced through the floor of the car .
穿孔 通过 这 地面 的 这 车 .
几乎所有人都从车底板上被刺穿的洞里掉了下去。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][nəʊ] [tʃɑːns] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈmɪsaɪl] [ɪts] [prɪˈsaɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] .
It was surely no chance which had given the missile its precise direction .
它 曾是 一定 不 机会 哪个 有 给定 这 导弹 它是 精确的 方向 .
导弹能够精准地飞向目标，绝非偶然。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd][ˌɔːltəˈgeðə(r)][ˌdaɪəˈbɒlɪk(ə)l] [məˈlɪɡnɪti] .
It was almost incredible skill and altogether diabolical malignity .
它 曾是 几乎 极好的 技能 和 共 邪恶的 恶毒 .
这简直是令人难以置信的技巧，也是彻头彻尾的邪恶恶意。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmi] [hæd; həd] [eɪmd] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] [mɪst]
We thought that our enemy had aimed at our bodies and had missed
我们 想法 那 我们的 敌人 有 旨在 在 我们的 身体 和 有 错过
[hɪz; ɪz][eɪm] :
his aim :
他的 目的 :
我们以为敌人瞄准的是我们的身体，但却失手了：

[hiː; hi] [njuː] [ˈbetə(r)] : [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪsaɪl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kɔːz] [ˈaʊə(r)] [ˈmɪzrəbl]
he knew better : the purpose of his missile was to cause our miserable
他 知道 更好的 : 这 目的 的 他的 导弹 曾是 到 原因 我们的 悲惨的
[deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .
death in the wilderness :
死亡 在 这 荒野 :
他心里很清楚：他发射导弹的目的是要让我们在荒野中悲惨地死去。

[dʒæk][pʊt] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][ðə; ði] [məˈʃɪːnəri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəˈluːn] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ,
Jack put in action the machinery by which the balloons were filled ,
杰克 放 在 行动 这 机械 经过 哪个 这 气球 是 已填 ,
杰克启动了给气球充气的机器。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][trɪm] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə][ækt] [təˈgeðə(r)] .
and endeavoured to trim them so as to act together .
和 努力 到 修剪 他们 所以 作为 到 行为 一起 :
并努力调整它们，使它们能够协同行动。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [pruːvd] [kwaɪt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
But it proved quite impossible to do so .
但 它 已证实 相当 不可能的 到 做 所以 :
但事实证明，这样做完全不可能。

[ðə; ði] [rent] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndʒəd] [bəˈluːn] [wɒz; wəz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈsləʊli] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
The rent in the injured balloon was increasing slowly under the pressure of the
这 租 在 这 受伤 气球 曾是 增加 缓慢地 在下面 这 压力 的 这
[gæs] ,
gas ,
气体 ,
受伤气球内的气压在气体压力下缓慢上升。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [ˈveri] [suːn] [biː; bi][kwaɪt] [ˈjuːsləs] .
and it was evident that it would very soon be quite useless .
和 它 曾是 明显 那 它 会 非常 很快 是 相当 无用 :
很明显，它很快就会变得毫无用处。

[dʒæk] [sæŋ] [aʊt] [tuː; tə][emˈiː][tuː; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði] [ˈbætəris] [ænd; ənd][tuː; tə][set] [ðə; ði][ˈpæd(ə)lz][ɪn]
Jack sang out to me to connect the batteries and to set the paddles in
杰克 唱 出去 到 我 到 连接 这 电池 和 到 放 这 桨 在
[ˈməʊn] .
motion .
运动 :
杰克大声喊我接上电池，启动桨叶。

[ai][dɪd][səʊ][æt; ət][wʌns]
I did so at once
我 做过 所以 在 一次

我立即照做了。

[ænd; ʌnd][ai][su:n][pə'si:vɪd][waɪ][ai][wʊz; wəz][təʊld][tu:; tə][du:; də][səʊ].
and I soon perceived why I was told to do so.
和 我 很快 感知 为什么 我 曾是 讲述 到 做 所以 .

我很快就明白了为什么他们要我这样做。

[ðə; ðɪ][ˈɪndʒəd][bə'lu:n][wʊz; wəz][naʊ][kə'læpsɪŋ][səʊ][ˈræpɪdli][ðæt][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][greɪt]
The injured balloon was now collapsing so rapidly that we were in great
这 受伤 气球 曾是 现在 崩溃 所以 快速 那 我们 是 在 伟大的
[ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˈbi:ɪŋ][ˌʌp'set][baɪ][ðə; ðɪ][wʌn]-[ˈsaɪdɪd][ˈbɔɪənsɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑ:(r)].
danger of being upset by the one-sided buoyancy of the car.
危险 的 存在 沮丧的 经过 这 一 - 侧面 浮力 的 这 车 .

受伤的气球迅速塌陷，汽车单侧浮力使我们面临翻车的危险。

[aɪ'ti:][wʊz; wəz][ˈnesəsəri][tu:; tə][ˈemptɪ][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][bə'lu:n][æz; əz][ˈkwɪkli][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɪn][ˈɔ:də(r)]
It was necessary to empty the other balloon as quickly as possible in order
它 曾是 必要的 到 空的 这 其他 气球 作为 迅速地 作为 可能的 在 命令
[tu:; tə][ki:p][ðə; ðɪ][kɑ:(r)][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n][ðæt][wi:; wi][kʊd; kəd][ki:p][ˈaʊə(r)][si:ts].
to keep the car in such a position that we could keep our seats.
到 保持 这 车 在 这样的 一个 位置 那 我们 可以 保持 我们的 座位 .

为了保持汽车的位置，使我们能够继续坐在座位上，必须尽快排空另一个气球。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ˈræpɪd][ˈemptɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bə'lu:n][wʊd][hæv; həv][dæft][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ðɪ]
And the rapid emptying of the balloons would have dashed us to the
和 这 迅速的 清空 的 这 气球 会 有 虚线 我们 到 这
[graʊnd] but254
ground but254
地面 but254

气球迅速漏气本会把我们摔到地上，但254

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈməʊʃn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpæd(ə)lz].
for the motion of the paddles.
为了 这 运动 的 这 桨 .

用于桨叶的运动。

[æz; əz][aɪ'ti:][wʊz; wəz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f][tɜ:nd][ˈəʊvə(r)][brɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][ˈri:tft][ðə; ðɪ][graʊnd],
As it was we were half turned over before we reached the ground,
作为 它 曾是 我们 是 一半 转向 超过 前 我们 达到 这 地面 ,

结果我们还没落地就已经半翻过去了。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][fel][wɪð][ˈrɑ:ðə(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][kræʃ][bʌt; bət][wɪ'ðaʊt][ˈeni][ˈsɪəriəs][ˈɪndʒəri].
and we fell with rather a severe crash but without any serious injury.
和 我们 跌倒 和 相当 一个 严重 碰撞 但 没有 任何 严肃的 受伤 .

我们摔倒了，摔得挺厉害，但好在没有受重伤。

[ai][ˈmænɪdʒd][tu:; tə][ˈgæðə(r)][ʌp][ə; eɪ][fju:][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈəʊzəndʒɪz][wɪtʃ][wɜ:(r); wə(r)][left][ɒn][ðə; ðɪ][flɔ:(r)]
I managed to gather up a few of the lozenges which were left on the floor
我 管理 到 收集 向上 一个 很少 的 这 锭剂 哪个 是 左边 在 这 地面
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑ:(r)],
of the car,
的 这 车 ,

我设法捡起了一些散落在车内地板上的润喉糖。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrəʊlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][ka:(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈfifti] [ɔː(r)][ˈsɪksti] [fi:t] [frəm; frəm]
as they were rolling off the car when we were fifty or sixty feet from
作为 他们 是 滚动 离开 这 车 什么时候 我们 是 五十 或者 六十 脚 从
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

当时我们离地面有五六十英尺高，他们正从车上滚下来。

[hiə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [ɔːlməʊst][æz; əz][bəd][æz; əz] [wen] [ðə; ði] [ˈblæks] [left]
Here we were now in a condition almost as bad as when the blacks left
这里 我们 是 现在 在 一个 状况 几乎 作为 坏的 作为 什么时候 这 黑人 左边
[juːˈes] ;
us ;
我们 ;

我们现在的处境几乎和黑人离开时一样糟糕；

[kwɔɪt] [æz; əz][bəd] , [ɪnˈdiːd] , [ɔː(r)] [wɜːs] ,
quite as bad , indeed , or worse ,
相当 作为 坏的 , 的确 , 或者 更糟 ,

事实上，情况同样糟糕，甚至更糟。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈprɒbəbli] [mʌtʃ] [ˈniərə(r)][tuː; tə][help] [ðæn; ðən] [ðen] ,
for although we were now probably much nearer to help than then ,
为了 虽然 我们 是 现在 大概 很多 更近 到 帮助 比 然后 ,
虽然我们现在可能比那时离提供帮助更近了，

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] ,
we did not know where to look for it ,
我们 做过 不是 知道 在哪里 到 看 为了 它 ,

我们不知道该去哪里找它。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪˈtiː] .
and we had no time to spend in finding it .
和 我们 有 不 时间 到 花费 在 寻找 它 .

我们没有时间去寻找它。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [left] [əˈləʊn] [brɪˈfɔː(r)] ,
When we were left alone before ,
什么时候 我们 是 左边 独自的 前 ,

之前我们单独相处的时候，

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prəˈkjʊəriŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət]
we had plenty of water and the means of procuring food for at
我们 有 很多 的 水 和 这 方法 的 采购 食物 为了 在
[liːst] [sʌm; səm] [wiːks] .
least some weeks .
至少 一些 周 .

我们有充足的水和食物，至少够维持几周。

[naʊ] [ðə; ði] [daʊt] [wɒz; wəz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [səˈvaɪv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ənˈles] [help] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ]
Now the doubt was if we could survive the second day unless help should reach
现在 这 怀疑 曾是 如果 我们 可以 存活 这 第二天 天 除非 帮助 应该 抵达
[juːˈes] [brɪˈfɔː(r)] [ɪts] [kləʊz] .
us before its close .
我们 前 它是 关闭 .

现在的问题是，除非救援人员在第二天结束前赶到，否则我们能否熬过第二天。

[brɪˈsɑːdz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [naʊ] [æz; əz] [ˈredi] [tuː; tə][stænd] [ˈhɑːdʃɪps] [æz; əz] [ðen] .
Besides we were not now as ready to stand hardships as then .
除了 我们 是 不是 现在 作为 准备好 到 站立 艰辛 作为 然后 .

此外，我们现在承受苦难的能力不如那时了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn] [ˈsplendɪd] [kənˈdɪʃn] .
We were then in splendid condition .
我们 是 然后 在 灿烂 状况 :

当时我们的状态非常好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɜːvəs] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈkɒnsɪkwənt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈstaːtɪŋ] [ɪkˈspɪəriənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː]
But the nervous excitement consequent upon the startling experiences of the few
但 这 紧张的 激动 后果 之上 这 令人震惊 经历 的 这 很少
[deɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌɪntəˈviːnd] [sɪnz] [ðen] [hæd; həd] [ˈhevɪli] [təʊld][ɒn][bəʊθ][ɒv; əv][juːˈes] ;
days which had intervened since then had heavily told on both of us ;
天 哪个 有 介入 自从 然后 有 重度 讲述 在 两个都 的 我们 ;

但此后几天发生的惊人经历所带来的紧张兴奋，对我们两人都造成了沉重的打击；

[ænd; ʌnd][æŋˈzaɪəti][ænd; ʌnd][ˈbrəʊkən] [rest] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ðəə(r)] [ɪˈfekt] .
and anxiety and broken rest had also had their effect .
和 焦虑 和 破碎的 休息 有 还 有 他们的 影响 :

焦虑和睡眠不足也产生了影响。

[ai][wɒz; wəz][maɪˈself] [mʌtʃ] [wɔːn] , [bʌt; bət][ai] [sɔː] [naʊ] , [ɔː(r)] [θɔːt] [ai] [sɔː] ,
I was myself much worn , but I saw now , or thought I saw ,
我 曾是 我 很多 磨损 , 但 我 锯 现在 , 或者 想法 我 锯 ,
我当时自己也疲惫不堪，但我现在看到了，或者说我以为我看到了，

[ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [kəˈlæpsɪŋ] .
that Jack was on the very verge of collapsing .
那 杰克 曾是 在 这 非常 边缘 的 崩溃 :

杰克当时几乎就要晕倒了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] [ɪˈnʌf] [ænd; ʌnd] [ˈredi] [ɪˈnʌf] , [ænd; ʌnd] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] hopeful255
He was brave enough and ready enough , and very much more hopeful255
他 曾是 勇敢的 足够的 和 准备好 足够的 , 和 非常 很多 更多的 hopeful255
他足够勇敢，也做好了充分的准备，而且充满希望255

[ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ʌnd] [maʊθ] [wɪtʃ]
than I was , but there was a look about his eyes and mouth which
比 我 曾是 , 但 那里 曾是 一个 看 关于 他的 眼睛 和 嘴 哪个
[əˈlɑːmd] [emˈiː] .
alarmed me :
惊慌 我 :

比我年轻时要年轻，但他眼神和嘴角流露出的某种神情让我感到不安。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] , [dʒæk] ?
" **What do you think now , Jack ?**
" 什么 做 你 思考 现在 , 杰克 ?

“杰克，你现在怎么想？”

" [ai] [sed] .
" **I said** .
" 我 说 :

我说。

" [wel] , [ɪts] [ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ][bæd] [ˈbɪznəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈləʊzəndʒɪz] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [bʌt; bət][æz; əz]
" **Well , it's rather a bad business about the lozenges , "** **he replied , "** **but as**
" 出色地 , 它是 相当 一个 坏的 商业 关于 这 锭剂 , " 他 回复 , " 但 作为
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] ,
for the car ,
为了 这 车 ,

“嗯，润喉糖的事儿确实不太妙，”他回答说，“但至于汽车的事儿，

[hiː; hi][hæz; həz][ˈəʊnli] [dʌn] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də][maɪˈself] ;
he has only done what I should have liked to do myself ;
他 有 仅有的 完毕 什么 我 应该 有 喜欢 到 做 我 ;

他只是做了我自己也想做的事；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [rɪd][ʊv; əv][aɪ 'tiː] .
we are well rid of it .
我们 是 出色地摆脱 的 它 ：

我们已经彻底摆脱它了。

" [iːstɜːli] .
" **Easterley** .
" 伊斯特利 。

"伊斯特利。

[bʌt; bət] [wɜːz] [ðə; ðɪ][ˈwaɪə(r)] ?
But where's the wire ?
但 在哪里？ 这 金属丝 ？

但是电线在哪儿呢？

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 。

威尔布拉姆。

[wel] , [əʊld][mæn] , [ðə; ðɪ][ˈwaɪə(r)][ɪz][nɒt] [faɪv] [maɪlz] [ɒf] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ʊv; əv] [ðæt] :
Well , **old** **man** , **the** **wire** **is not five miles off** , **you** **may** **be** **sure** **of** **that** :
出色地 , 老的 男人 , 这 金属丝 是 不是 五 英里 离开 , 你 可能 是 当然 的 那 ：

老人家，电线肯定不在五英里之外，这一点您可以放心：

[məʊst] ['laɪkli] [nɒt] [hɑːf][səʊ][fɑː(r)] .
most likely not half so far .
最多 可能 不是 一半 所以 远的 。

目前来看，很可能连一半都没到。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 。

伊斯特利。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Why **do** **you** **think** **so** **?**
为什么 做 你 思考 所以 ？

你为什么这么认为？

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 。

威尔布拉姆。

- [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [left] [ən'les] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] .
Leäfar would never have left unless he knew that we were near enough .
- 会 绝不 有 左边 除非 他 知道 那 我们 是 靠近 足够的 。

如果莱法尔不知道我们就在附近，他是绝不会离开的。

[brɪ'saɪdz] , [ɔːl][ˈaʊə(r)] [kælkjʊl'eɪʃənz] [lʊk] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .
Besides , **all** **our** **calculations** **look** **the** **same** **way** .
除了 , 全部 我们的 计算 看 这 相同的 方式 。

此外，我们所有的计算结果看起来都一样。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 。

伊斯特利。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [laɪt] .
I wish I could see the situation in the same light .
我 希望 我 可以 看 这 情况 在 这 相同的 光 。

我希望我能以同样的角度看待这件事。

[ˈaʊə(r)] [kælkjʊl'eɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] [ˈgesɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈfɪfti] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
Our calculations are based on guesses , and may easily be fifty or a hundred
我们的 计算 是 基于 在 猜测 , 和 可能 容易地 是 五十 或者 一个 百
[maɪlz] [ə'streɪ] .
miles astray .
英里 误入歧途 .

我们的计算是基于猜测，很容易出现五十英里或一百英里的误差。

[ænd; ənd] - [məʊst] [ˈlaɪkli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz] [ˈbædli] [ˈdæmɪdʒd] [ænd; ənd]
And Leäfar most likely did not know that our car was badly damaged and
和 - 最多 可能 做过 不是 知道 那 我们的 车 曾是 糟糕 损坏的 和
[ˈaʊə(r)] [fuːd] [lɒst] .
our food lost .
我们的 食物 丢失的 .

而莱法尔很可能并不知道我们的车严重受损，食物也丢了。

[bɪ'saɪdɪz] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ;
Besides , the other one seemed to be quite satisfied with what he had done ;
除了 , 这 其他 一 似乎 到 是 相当 使满意 和 什么 他 有 完毕 ;
此外，另一个人似乎对自己的所作所为相当满意；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [seɪld] [streɪt] [ə'weɪ] .
for he sailed straight away .
为了 他 航行 直的 离开 .

他立刻扬帆起航。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [dʌn] [mʌtʃ] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ˈəʊnli] [drɒpt] [juː 'es] [wɪ'ðaʊt]
But he has not done much after all if he has only dropped us without
但 他 有 不是 完毕 很多 后 全部如果 他 有 仅有的 掉落 我们 没有
[hɜːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] .
hurt within a few miles of the wire .
伤害 之内 一个 很少 英里 的 这 金属丝 .

但如果他只是把我们毫发无损地扔在离铁丝网几英里远的地方，那他其实也没做什么。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[wel] , [nɒt] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [ˈhæpənd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [nɪə(r)] [ˈsmæʃɪŋ]
Well , not much as it has happened , but he was very near smashing
出色地 , 不是 很多 作为 它 有 发生 , 但 他 曾是 非常 靠近 粉碎
[juː 'es][tuː; tə] [piːsɪz] ,
us to pieces ,
我们 到 件 ,

嗯，也没发生什么大事，但他差点就把我们打得粉身碎骨了。

[ænd; ənd] the256
and the256
和 the256

以及256

[ˈspɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈklevə(r)][ˈekstrə] [tʌtʃ] .
spilling of the food was a clever extra touch .
溢出 的 这 食物 曾是 一个 聪明的 额外的 触碰 .

食物洒出来是一个巧妙的细节。

[hi:; hi][hæd; həd][gɒt][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə]
He had got to do something , and he had about a minute to
他 有 得到 到 做 某物 , 和 他 有 关于 一个 分钟 到
[du:; də][aɪ 'ti:][ɪn] ,
do it in ,
做 它 在 ,

他必须做点什么，而他只有大约一分钟的时间。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:st] : [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] ,
and he did his best , or his worst : and as for sailing away ,
和 他 做过 他的 最好的 , 或者 他的 最差 : 和 作为 为了 帆船 离开 ,
他尽了全力，或者说尽了最糟糕的努力：至于扬帆远航，

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:t(ə)n] [ə'weɪ] .
I take it he was beaten away .
我 拿 它 他 曾是 被打败 离开 .

我猜他是被打跑了。

[i:stɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] .
I hope you may be right .
我 希望 你 可能 是 正确的 .

我希望你是对的。

[wi:; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [seɪ] [daɪ] , ['eniweɪ] .
We must never say die , anyway .
我们 必须 绝不 说 死 , 反正 .

无论如何，我们绝不能说“死”。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][doʊnt] [lʊk] [wel] , [dʒæk] , [ðəʊ] [ju:; jʊ] [spi:k] [səʊ] ['tʃɪəfəli] .
But you don't look well , Jack , though you speak so cheerfully .
但 你 不 看 出色地 , 杰克 , 尽管 你 说话 所以 愉快地 .

杰克，虽然你说话很开心，但你看上去不太好。

['wɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][bɪt] ['si:di] , [aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ,
I am a bit seedy , I am sure I don't know why ,
我 是 一个 少量 肮脏的 , 我 是 当然 我 不 知道 为什么 ,

我有点邋遢，我确定，但我不知道为什么。

[bʌt; bət][aɪ] [deə'seɪ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [pɑ:s] [ɒf] [su:n] .
but I daresay it will pass off soon .
但 我 敢说 它 将要 经过 离开 很快 .

但我敢说这种情况很快就会过去。

[i:stɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[ai] [sə'pəʊz] [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)] [pʊʃ] [ɒn] , [wi:; wi][hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es]
I suppose we had better push on , we have most of the day before us
我 认为 我们 有 更好的 推 在 , 我们 有 最多 的 这 天 前 我们
[jet] ,
yet ,
然而 ,

我想我们最好继续赶路，毕竟今天还有大半天的时间。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [ɪz] [left] .
and we had better take some of the food that is left .
和 我们 有 更好的 拿 一些 的 这 食物 那 是 左边 .

我们最好把剩下的食物也吃掉一些。

[bʌt; bət] [lʊk] !
But look !
但 看 !

但是你看！

[wʌts] [ðæt] ?
what's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[ə; eɪ] [hɔ:s] , [baɪ] [dʒɔ:dʒ] !
A horse , by George !
一个 马 , 经过 乔治 !

一匹马，我的天哪！

[ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ?
didn't I tell you ?
没有 我 告诉 你 ?

我不是跟你说过吗？

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:s] [aɪ 'ti:][wəz; wəz] ,
And a horse it was ,
和 一个 马 它 曾是 ,

那是一匹马。

[bʌt; bət][ɪts] ['prez(ə)ns] [pru:vɪd] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [saɪn][æz; əz][wi:; wi]
but its presence proved after all not to be such a very good sign as we
但 它是 在场 已证实 后 全部 不是 到 是 这样的 一个 非常 好的 符号 作为 我们
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .
supposed :
据称 :

但它的出现最终证明并不像我们想象的那样是一个好兆头。

[wi:; wi] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:st] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [brɪ'lɒŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f]
We thought at first that it must belong to some of the telegraph
我们 想法 在 第一的 那 它 必须 属于 到 一些 的 这 电报
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

我们一开始以为这东西一定是电报部门的人的。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:: wi] [dru:] [ˈnɪərə(r)][wi:: wi] [sɔ:] [ðæt][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][dʒæks][əʊn] [hɔ:s] [wɪtʃ] [hæd; həd]
but as we drew nearer we saw that it was Jack's own horse which had
但 作为 我们 画 更近 我们 锯 那 它 曾是 杰克的 自己的 马 哪个 有
[bi:n] [əˈbændənd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈleɪmnəs] .
been abandoned in the bush on account of lameness .
到过 弃 在 这 衬套 在 帐户 的 跛行 .
但走近后我们发现，那是杰克自己的马，因为跛脚而被遗弃在灌木丛中。

[stɪl] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
Still it was a good sign .
仍然 它 曾是 一个 好的 符号 .
但这仍然是个好兆头。
[ɪts] [ˈprez(ə)ns] [meɪd] [,aɪ ˈti:] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈlaɪkli] [ðæt][wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] ,
Its presence made it much more likely that we were still west of the wire ,
它是 在场 制成 它 很多 更多的 可能 那 我们 是 仍然 西方 的 这 金属丝 ,
它的存在使我们更有可能仍然处于铁丝网西侧。

[ænd; ənd][wi:: wi] [maɪt] [ˈpɒsəbli] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][,aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] ,
and we might possibly make use of it for travelling ,
和 我们 可能 可能 制作 使用 的 它 为了 旅行 ,
我们或许可以把它用于旅行。

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ɔ:l][,aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:: bi][ˈwɔ:tə(r)][nɪə(r)] ,
but above all it seemed as if there must be water near ,
但 多于 全部 它 似乎 作为 如果 那里 必须 是 水 靠近 ,
但最重要的是，附近似乎一定有水。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wi:: wi] [stʌk] [tu:: tə][ðə; ði] [hɔ:s] [wi:: wi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][,aɪ ˈti:] .
and that if we stuck to the horse we should find it .
和 那 如果 我们 卡住 到 这 马 我们 应该 寻找 它 .
如果我们坚持追随那匹马，就应该能找到它。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ˈi:zi] [ˈmætə(r)][tu:: tə] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔ:s] ; he257
It was quite an easy matter to catch the horse ; he257
它 曾是 相当 一个 简单的 事情 到 抓住 这 马 ; he257
抓住这匹马很容易；他257

[hæd; həd] [bi:n] [wel] [ˈbrəʊkən][ɪn] ,
had been well broken in ,
有 到过 出色地 破碎的 在 ,
已经完全驯服了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ten][ɔ:(r)] [twelv] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [hæd; həd][nɒt] [meɪd] [hɪm][æt; ət][ɔ:l] [fə'get] [hɪz; ɪz]
and his ten or twelve days in the bush had not made him at all forget his
和 他的 十 或者 十二 天 在 这 衬套 有 不是 制成 他 在 全部 忘记 他的
[ˈtreɪnɪŋ] .
training .
训练 .
他在丛林里待了十到十二天，丝毫没有忘记他所受的训练。

[hi:; hi] [si:md] [tu:: tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:: wi] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:st] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈleɪmnəs]
He seemed to recognise us , and we thought at first that his lameness
他 似乎 到 认出 我们 , 和 我们 想法 在 第一的 那 他的 跛行
[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɡɒn] .
was quite gone .
曾是 相当 已消失 .
他似乎认出了我们，我们一开始还以为他的跛脚已经完全好了。

[ðen] [wi:: wi] [ˈrekən] [ʌp][ˈaʊə(r)][stɔ:(r)][ɒv; əv] [fu:d] .
Then we reckoned up our store of food .
然后 我们 估计 向上 我们的 店铺 的 食物 .
然后我们清点食物储备。

[wiː; wi][hæd; həd] [seɪvd] [dʒʌst] [naɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][l'əʊzəndʒɪz] .

We had saved just nine of the lozenges .
我们 有 已保存 只是 九 的 这 锭剂 .

我们只保存了九颗润喉糖。

[wiː; wi] [rɪ'zɒlvd] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [θriː] [iːt] , [rɪ'zɜːvɪŋ] [θriː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːvniŋ] .

We resolved now to take three each , reserving three for the evening .
我们 已解决 现在 到 拿 三 每个 , 预订 三 为了 这 晚上 .

我们决定每人拿三个，留三个晚上吃。

[ɪf] [dʒæk][wɒz; wəz] [raɪt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

If Jack was right we should hardly have need of them .
如果 杰克 曾是 正确的 我们 应该 几乎 有 需要 的 他们 .

如果杰克是对的，我们就几乎不需要它们了。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [maɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['steɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][ə'pɑːt] ,

And yet we might , for the telegraph stations were far apart ,
和 然而 我们 可能 , 为了 这 电报 车站 是 远的 除 ,

然而我们或许真的会那样做，因为电报站之间相距甚远。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][kwat] [brɪ'pɒnd] ['aʊə(r)][pəʊə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['niərəst] ,

and it might be quite beyond our power to walk to the nearest ,
和 它 可能 是 相当 超过 我们的 力量 到 走 到 这 最近的 ,

我们可能根本无力走到最近的.....

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rek(ə)n][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ɪ'ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

and we would not know in which direction to travel in order to reach the
和 我们 会 不是 知道 在 哪个 方向 到 旅行 在 命令 到 抵达 这

nearest .
最近的 .

我们将不知道该朝哪个方向走才能到达最近的目的地。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][dʒæk] [sed] , [ɪf] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ɔːl][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ðə; ði]['waɪə(r)] ,

But then , as Jack said , if all came to all we should cut the wire ,
但 然后 , 作为 杰克 说 , 如果全部 来了 到 全部 我们 应该 切 这 金属丝 ,

但是，正如杰克所说，如果最终我们不得不剪断电线，那就完了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [suːn] [brɪŋ] [juː 'es][help] .

and that would soon bring us help .
和 那 会 很快 带来 我们 帮助 .

这样很快就能给我们带来帮助。

[ðə; ði] [fuːd] [kwat] [rɪ'stɔːd] [em 'iː] ,

The food quite restored me ,
这 食物 相当 恢复 我 ,

这顿饭让我恢复了不少精力。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɒn][dʒæk] .

but I did not think that it had the same good effect on Jack .
但 我 做过 不是 思考 那 它 有 这 相同的 好的 影响 在 杰克 .

但我认为它对杰克并没有产生同样的积极效果。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwat] ['tʃɪf(ə)] , [breɪv] , [ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli]

He was quite cheerful , brave , and hopeful , but still there was undoubtedly
他 曾是 相当 快乐 , 勇敢的 , 和 充满希望 , 但 仍然 那里 曾是 无疑

something amiss .
某物 错误 .

他虽然开朗、勇敢、充满希望，但无疑还是有些不对劲。

[səʊ][ai] [prə'pəʊzd] [ðæt] [dʒæk] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv][ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʊd; ʒəd] [wɔ:k] [br'said] [him]
So I proposed that Jack should have the horse and that I should walk beside him
所以 我 建议的 那 杰克 应该 有 这 马 和 那 我 应该 走 旁 他
.
:
.

所以我提议让杰克骑马，我则走在他旁边。

" [ai][doʊnt][maɪnd] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪf] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [fɜ:st] [raɪd] .
" I don't mind , " he said , " if I have the first ride .
" 我 不 头脑 , " 他 说 , " 如果 我 有 这 第一的 骑 .

“我不介意,”他说,“如果我能坐第一辆车的话。”

" [ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" And so it was arranged .
" 和 所以 它 曾是 安排 .

于是,事情就这么安排好了。

[bʌt; bət] ['raɪdɪŋ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [teɪm] [hɔ:s] [wɪ'ðəʊt] ['aɪðə(r)]['sæd(ə)l][ɔ:(r)]['braɪd(ə)l][ɪz] ['naɪðə(r)][ə; eɪ]
But riding even a very tame horse without either saddle or bridle is neither a
但 骑术 甚至 一个 非常 驯服 马 没有 任何一个 鞍 或者 辔 是 两者都不 一个
['plez(ə)nt] [nɔ:(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [wei] [ʊv; əv] ['trævəlɪŋ] ,
pleasant nor a quick way of travelling ,
令人愉快的 也不 一个 快的 方式 的 旅行 ,

但是,即使是骑一匹非常温顺的马,如果没有马鞍和缰绳,也不是一种愉快或快捷的旅行方式。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['leɪmnəs] [keɪm] [ʌn] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [weɪt]
and besides the horse's lameness came on again as soon as he had weight
和 除了 这 马匹 跛行 来了 在 再次 作为 很快 作为 他 有 重量
[tu:; tə] ['kæri] ,
to carry ,
到 携带 ,

而且,这匹马一负重,跛行症状就又出现了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] became258
and it became258
和 它 became258

它变成了258

[klɪə(r)] [br'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][nəʊ] [gʊd] [ʌv; əv][hɪm] [ðæt] [wei] .
clear before long that we could get no good of him that way .
清除 前 长的 那 我们 可以 得到 不 好的 的 他 那 方式 .

不久之后我们就清楚地意识到,那样做对他也没有任何好处。

[ai][hæd; həd] ['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ʌv; əv]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][aʊt] [ʌv; əv] [slɪps] [kʌt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [kəʊts] ,
I had improvised a sort of halter out of slips cut from our coats ,
我 有 即兴发挥 一个 种类 的 缰绳 出去 的 滑倒 切 从 我们的 外套 ,

我用从我们外套上剪下来的衬裙临时做了一个简易的吊带,

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [dʒæk] [,dɪs'maunt] , [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [hɔ:s] ; [hi:; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ]
and so when Jack dismounted , we tried to lead the horse ; he showed a
和 所以 什么时候 杰克 下马 , 我们 尝试 到 带领 这 马 ; 他 显示 一个
[dɪ'saɪdɪd] ['tendənsɪ] ,
decided tendency ,
决定 趋势 ,

于是杰克下马后,我们试图牵住那匹马;它表现出明显的倾向,

[bəʊθ] [wen] ['rɪdn] [ænd; ənd][led] , [tu:; tə][gəʊ] [nɔ:θ] .
both when ridden and led , to go north .
两个都 什么时候 骑 和 引领 , 到 去 北 .

无论骑乘还是牵引,都向北走。

“ [let] [hɪm] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [wei] , ” [dʒæk] [sed] , ” [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['westɪŋ] .
“ **Let him have his way , ” Jack said , “ provided he doesn't make any westing .**
“ 让 他 有 他的 方式 , ” 杰克 说 , ” 假如 他 不 制作 任何 西行 .
“就让他如愿吧,”杰克说, “只要他不搞破坏就行。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ə'veɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['waɪə(r)] .
I will not go away from the wire .
我 将要 不是 去 离开 从 这 金属丝 .
我不会离开电线。

“ [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [led] [ðə; ði] [hɔːs] , [ɔː(r)] [let] [hɪm] [liːd] [juː 'es] ,
“ **The end of it was that we led the horse , or let him lead us ,**
“ 这 结尾 的 它 曾是 那 我们 引领 这 马 , 或者 让 他 带领 我们 ,
“最终的结果是, 我们牵着马走, 或者说让马牵着我们走。”

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .
for several hours .
为了 一些 小时 .
持续了几个小时。

[wiː; wi] ['trævlɪd] ['veri] ['sləʊli] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒt] ['əʊvə(r)] [twelv]
We travelled very slowly , indeed , but still we must have got over twelve
我们 旅行 非常 缓慢地 , 的确 , 但 仍然 我们 必须 有 得到 超过 十二
[ɔː(r)] [θɜː'tiːn] [maɪlz] ,
or thirteen miles ,
或者 十三 英里 ,
我们行进速度确实很慢, 但即便如此, 我们也应该走了十二三英里。

['gəʊɪŋ] ['meɪnli] ['nɔːθwəd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [pə'hæps] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] ['iːstɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
going mainly northward , and making perhaps a mile of easting all the time .
去 主要 向北 , 和 制作 也许 一个 英里 的 东行 全部 这 时间 .
主要向北行进, 可能一直向东行进一英里左右。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [wiː; wi] ['trævlɪd] ['əʊvə(r)] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [pleɪnz] [wɪt]
The country that we travelled over consisted of a series of plains which
这 国家 那 我们 旅行 超过 由.....组成 的 一个 系列 的 平原 哪个
[wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [θɪn] [belts] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .
were separated by thin belts of timber .
是 分开 经过 薄的 腰带 的 木材 .
我们穿越的这个国家由一系列平原组成, 平原之间被稀疏的林带隔开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [skrʌb] .
There was little or no scrub .
那里 曾是 小的 或者 不 擦洗 .
几乎没有灌木丛。

[æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [keɪm] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] [siːmd] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [draɪd] - [ʌp] ['wɔːtəkoːs] ;
At last we came , as it seemed , to a small dried - up watercourse ;
在 最后的 我们 来了 , 作为 它 似乎 , 到 一个 小的 干燥 - 向上 河道 ;
最后, 我们似乎来到了一条干涸的小河道;

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] [kwɔɪt] [draɪd] [ʌp] ,
but it proved to be not quite dried up ,
但 它 已证实 到 是 不是 相当 干燥 向上 ,
但事实证明它并没有完全干涸。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [trɒt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] - [bedz] [weə(r)] [ðə; ði] [pɒndz]
for the horse trotted over to one of the sand - beds where the ponds
为了 这 马 小跑 超过 到 一 的 这 沙 - 床 在哪里 这 池塘
[hæd; həd] [biːn] ,
had been ,
有 到过 ,
那匹马小跑着来到曾经是池塘的其中一片沙地上。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [həʊl] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][dræŋk] [ˈveri] [ˈɡriːdɪli] .
and found a little hole of water which he drank very greedily .
和 成立 一个 小的 洞 的 水 哪个 他 喝 非常 贪婪地 .

他找到一个小水坑，贪婪地喝了起来。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [ˈɑːftə(r)][hɪm] [ɪf] [aɪ ˈtiː][kɒd; kəd]
The hole was so small that we did not care to drink after him if it could
这 洞 曾是 所以 小的 那 我们 做过 不是 关心 到 喝 后 他 如果 它 可以
[biː; bi] [helpɪ] ;
be helped ;
是 帮助 ;

洞太小了，如果可以的话，我们都不愿意在他喝完之后再喝水；

[bʌt; bət][baɪ] [ˈdɪɡɪŋ] [wɪð] [ˈaʊə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði][sænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪə(r)] [ʌp][wiː; wi][ɡɒt][ə; eɪ]
but by digging with our hands in the sand a little higher up we got a
但 经过 挖掘 和 我们的 双手 在 这 沙 一个 小的 更高 向上 我们 得到 一个
[səˈfɪ(ə)nt] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ɡʊd] .
sufficient supply of water that was fairly good .
充足的 供应 的 水 那 曾是 相当 好的 .

但是，我们用手在沙子里往上挖一点，就得到了足够且质量相当不错的水源。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ɡɒt] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [wiː; wi] were259
We had now got all out of the horse that we were259
我们 有 现在 得到 全部 出去 的 这 马 那 我们 were259
我们现在已经把我们从那匹马上解放出来了，259

[ˈlɑːkli] [tuː; tə][get] .
likely to get .
可能 到 得到 .

很可能得到。

[ðɪs] [ˈwɔ:tə(r)] [ment] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [lɒŋɡə(r)] .
This water meant life for a day or two longer .
这 水 意思是 生活 为了 一个 天 或者 二 更长 .
有了这些水，就能多活一两天。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [staːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt]
It seemed now to be the best course for us to start from this point
它 似乎 现在 到 是 这 最好的 课程 为了 我们 到 开始 从 这 观点
[djuː] [iːst] .
due east .
到期的 东方 .

现在看来，从这个点向正东方向出发似乎是我们最好的选择。

[ɪf] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [maɪlz] [ɒv; əv][juː ˈes][wiː; wi] [maɪt] [ɪˈskeɪp] .
If the wire were even within twenty miles of us we might escape .
如果 这 金属丝 是 甚至 之内 二十 英里 的 我们 我们 可能 逃脱 .
如果铁丝网离我们哪怕只有二十英里，我们或许还能逃脱。

[ɪf] [nɒt] , [ˈaʊə(r)] [deθ] [siːmd] [ˈsɜːt(ə)n] .
If not , our death seemed certain .
如果 不是 , 我们的 死亡 似乎 肯定 .

否则，我们的死亡似乎已成定局。

[bʌt; bət][dʒæks] [ɪnˈkriːsɪŋ] [drɪˈbɪləti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] ,
But Jack's increasing debility , which was beginning to make me very anxious ,
但 杰克的 增加 虚弱 , 哪个 曾是 开始 到 制作 我 非常 焦虑的 ,
但杰克的身体越来越虚弱，这让我非常焦虑。

[meɪd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][ɡəʊ] [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .
made it out of the question to go farther to - night .
制成 它 出去 的 这 问题 到 去 更远 到 - 夜晚 .
今晚继续前进已经不可能了。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['getɪŋ] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌndaʊn] .
Indeed , it was already getting on for sundown .
的确 , 它 曾是 已经 获得 在 为了 日落 .

事实上, 当时已经快到日落时间了。

[səʊ][wi:; wi] [tɒk] [i:tʃ] , [wʌn][ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [θri:] [rɪ'meɪnɪŋ] [l'əʊzəndʒɪz] ,
So we took each , one of our three remaining lozenges ,
所以 我们 采取 每个 , 一 的 我们的 三 其余的 锭剂 ,
于是我们每人拿走了剩下的三颗润喉糖中的一颗。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʼaʊə(r)][kæmp][æz; əz] [best] [wi:; wi][kʊd; kəd] .
and made our camp as best we could .
和 制成 我们的 营 作为 最好的 我们 可以 .

我们尽最大努力搭建了营地。

[ðə; ði] [tri:z] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɔ:təkwɔ:s] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃeɪdi:ə] [ðæn; ðən] [els'weə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The trees near the watercourse were shadier than elsewhere , and the
这 树木 靠近 这 河道 是 更阴暗 比 别处 , 和 这
[ˈweðə(r)] [wɒz; wəz][maɪld] .
weather was mild .
天气 曾是 温和的 .

水道附近的树木比其他地方更阴凉, 天气也比较温和。

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ][tə'bækəʊ] .
We had no tobacco .
我们 有 不 烟草 .

我们没有烟草。

[baɪ][sʌm; səm] [mɪs'tʃɑ:ns] [wi:; wi][hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:][br'haɪnd][ju: 'es][ɪn][ʼaʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]
By some mischance we had left it behind us in our escape from the
经过 一些 灾难 我们 有 左边 它 在后面 我们 在 我们的 逃脱 从 这
[ˈvæli] .
valley .
谷 .

由于某种不巧, 我们在逃离山谷时把它落在了后面。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ʼaʊə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ʼnevə(r)] [sməʊkt] [wʌns] [ɔ:l]
such was our excitement and anxiety that we had never smoked once all
这样的 曾是 我们的 激动 和 焦虑 那 我们 有 绝不 熏制 一次 全部
[ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ðəə(r)] .
the time we were there .
这 时间 我们 是 那里 .

我们当时既兴奋又焦虑, 以至于在整个逗留期间, 我们一次烟都没抽过。

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi] [mɪst] [ʼaʊə(r)][paɪps] [ˈveri] [mʌtʃ] .
But now we missed our pipes very much .
但 现在 我们 错过 我们的 管道 非常 很多 .

但现在我们非常想念我们的水管。

[brɪ'fɔ:(r)] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [tʃɪəd] [ju: 'es][ʌp][ə; eɪ][lɪt(ə)l] .
Before going to sleep , however , I made a discovery that cheered us up a little .
前 去 到 睡觉 , 然而 , 我 制成 一个 发现 那 欢呼 我们 向上 一个 小的 .
不过, 在睡觉前, 我的一个发现让我们稍微高兴了一些。

[aɪ] [faʊnd] [tu:;] [mɔ:(r)][l'əʊzəndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['pɒkɪt] .
I found two more lozenges in the corner of my pocket .
我 成立 二 更多的 锭剂 在 这 角落 的 我的 口袋 .

我在口袋角落里又发现了两颗润喉糖。

[ði:z] [wɒd] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['brekfəst] .
These would give us a shadow of breakfast .
这些 会 给 我们 一个 阴影 的 早餐 .

这些会给我们留下早餐的影子。

[ai] [slept] ['rɑ:ðə(r)] [wel] , [bʌt; bət][dʒæk][wɒz; wəz] ['trʌblɪd] [wið] ['restləsnəs] [ænd; ənd] [wɪð] [dri:mz] .
I slept rather well , but Jack was troubled with restlessness and with dreams .
我 睡着了 相当 出色地 , 但 杰克 曾是 麻烦 和 躁动不安 和 和 梦境 .

我睡得很好, 但杰克却辗转反侧, 噩梦缠身。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] .
And in the morning he was no better .
和 在 这 早晨 他 曾是 不 更好的 .

早上起来, 他的情况也没有好转。

[θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['veri] [blæk] [ɪn'di:d] .
Things were looking very black indeed .
事物 是 寻找 非常 黑色的 的确 .

情况确实非常糟糕。

After260
After260
After260

260 之后

['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['brekfəst] [wi:; wi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['lɒzɪndʒ] [left] ,
making our shadow of breakfast we had but one lozenge left ,
制作 我们的 阴影 的 早餐 我们 有 但 一 菱形 左边 ,

我们匆匆忙忙地吃着早餐, 只剩下最后一块润喉糖了。

[ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn] .
and then nothing but a little water to live upon .
和 然后 没有什么 但 一个 小的 水 到 居住 之上 .

然后, 他们就只剩下一点水可以生存了。

[dʒæk][wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [kə'læps] .
Jack was beginning to show signs of collapse .
杰克 曾是 开始 到 展示 标志 的 坍塌 .

杰克开始出现崩溃的迹象。

“ [ai] [nəʊ] , [əʊld] ['feləʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [pə'sweɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə'bændən]
“ **I know , old fellow , ” he said , “ that I could not persuade you to abandon**
” 我 知道 , 老的 同伴 , ” 他 说 , ” 那 我 可以 不是 说服 你 到 放弃

[em 'i:] ,
me ,
我 ,

“我知道, 老伙计,”他说, “我无法说服你抛弃我。”

[bʌt; bət] [aɪl] [daɪ] ['veri] [su:n] ,
but I'll die very soon ,
但 患病的 死 非常 很快 ,

但我很快就要死了,

[ænd; ənd][ʔɑ:ftə(r)][ai][eɪ 'em] [ded] [ju:; jʊ] [wɪl] [sti:l] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] . “
and after I am dead you will still have time to look for the wire . ”
和 后 我 是 死的 你 将要 仍然 有 时间 到 看 为了 这 金属丝 . ”

等我死了, 你还有时间去找那根电线。

“ [dʒæk] , ” [sed] [ai] , “ [lʊk] [hɪə(r)] , [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] [naʊ] ?
“ **Jack , ” said I , “ look here , shall I go and look for the wire now ?**
” 杰克 , ” 说 我 , ” 看 这里 , 将 我 去 和 看 为了 这 金属丝 现在 ?

“杰克,”我说, “听着, 我现在去找电线好吗? ”

[aɪ] [kʌm] [bæk] [ɪn] [tu:] [ˈʌʊəz] [ˈweðə(r)] [aɪ][faɪnd][aɪ ˈti:] [ɔ:(r)] [nɒt] ,
I'll come back in two hours whether I find it or not ,
患病的 来 后退 在 二 小时 无论 我 寻找 它 或者 不是 ,
无论找到与否,我会在两小时后回来。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi][æɪ; əɪ] [steɪ] [tə'geðə(r)] [waɪl] [wi:: wi][lɪv; laɪv] .
and then we shall stay together while we live .
和 然后 我们 将 停留 一起 尽管 我们 居住 .
然后,我们将终生相伴。

[aɪ] [ˌdeə'seɪ] [wi:: wi][hæv; həv][bəʊθ][ɒv; əv][ju: 'es] ['prɪti] [wel] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] [wɜ:lɪd] ,
I daresay we have both of us pretty well done with this world ,
我 敢说 我们 有 两个都 的 我们 漂亮的 出色地 完毕 和 这 世界 ,
我敢说我们俩在这个世界上都过得相当不错了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf][ðeəz; ðəz][həʊp] .
but while there's life there's hope .
但 尽管 有 生活 有 希望 .
只要活着,就有希望。

[wɒt] [du:: də][ju:: jʊ] [seɪ] ? "
What do you say ? "
什么 做 你 说 ? "
你怎么说? "

" [wel] , " [hi:: hi] [sed] ,
" Well , " he said ,
" 出色地 , " 他 说 ,
“嗯,”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [ˈʌʊəz] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwɔ:tə(r)]
" I think I can live for more than two hours with the help of this water
" 我 思考 我 能 居住 为了 更多的 比 二 小时 和 这 帮助 的 这 水
;
;
;

“我觉得有了这些水,我可以活过两个多小时;

[jes] , [əʊld] [ˈfeləʊ] , [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] ; [ðæts] [ðə; ði][best] [tʃɑ:ns] .
yes , old fellow , go and look for it ; that's the best chance .
是的 , 老的 同伴 , 去 和 看 为了 它 ; 那就是 这 最好的 机会 .
是的,老兄,去找找吧;这是最好的机会。

" [aɪ] [meɪd] [hɪm][æz; əz] [ˈkʌmfətəb(ə)l] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɪə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
" I made him as comfortable as I could near the water under the shade ,
" 我 制成 他 作为 舒服的 作为 我 可以 靠近 这 水 在下面 这 阴影 ,
“我尽可能让他待在水边树荫下,让他感到舒适。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˈstɑ:tɪd] [wɪð] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [həʊp] .
and then I started with but little hope .
和 然后 我 开始 和 但 小的 希望 .
然后,我开始的时候几乎看不到任何希望。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['getɪŋ] [wi:k] [wɪð] [ˈhʌŋgə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˈʌðəwaɪz] [aɪ][wɒz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] .
I was already getting weak with hunger , although otherwise I was well enough .
我 曾是 已经 获得 虚弱的 和 饥饿 , 虽然 否则 我 曾是 出色地 足够的 .
虽然身体其他方面都还不错,但我已经开始因为饥饿而感到虚弱了。

[aɪ] [krɒst] [ðə; ði][pleɪn] [ɪ:stwəd] [tu:: tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [belts] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)][aɪ][təʊld][ju:: jʊ][ɒv; əv] .
I crossed the plain eastward to one of the belts of timber I told you of .
我 交叉 这 清楚的 向东 到 一 的 这 腰带 的 木材 我 讲述 你 的 .
我向东穿过平原,来到了我跟你说过的那一片林地。

[ðə; ði] [ˈdistəns] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪ] .

The distance was about a quarter or a third of a mile .
这 距离 曾是 关于 一个 四分之一 或者 一个 第三 的 一个 英里 .

距离大约是四分之一英里或三分之一英里。

[ðen] [ai] [mɑ:kt] [ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd][ɒn] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði][belt] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)] ,

Then I marked a tree , and on passing through the belt of timber ,
然后 我 标记 一个 树 , 和 在 通过 通过 这 腰带 的 木材 ,

然后我标记了一棵树, 穿过林带时,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [əˈkrɒs] , [ai] [mɑ:kt] [əˈnʌðə(r)] .

which was only a few yards across , I marked another .
哪个 曾是 仅有的 一个 很少 码 穿过 , 我 标记 其他 .

我又标记了一个只有几码宽的地方。

[ai][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [pleɪn] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [fɜ:st] .

I was now in a second plain just like the first .
我 曾是 现在 在 一个 第二 清楚的 只是 喜欢 这 第一的 .

我现在身处第二个平面, 和第一个平面一样。

[ai] [krɒst] [aɪˈti:] [ˈsləʊli] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈi:stwəd] , -

I crossed it slowly to the eastward , 261
我 交叉 它 缓慢地 到 这 向东 , -

我慢慢地向东穿过它, 261

[keɪm] [tu;; tə] [əˈnʌðə(r)] [belt] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [mɑ:kt] [əˈnʌðə(r)] [tri:] .

came to another belt of timber , and marked another tree .
来了 到 其他 腰带 的 木材 , 和 标记 其他 树 .

来到另一片林地, 又标记了另一棵树。

[ðen] [ai][brɪˈgæən][tu;; tə] [θɪŋk] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu;; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪgˈzɜ:n] .

Then I began to think it was of no use to make any further exertion .
然后 我 开始 到 思考 它 曾是 的 不 使用 到 制作 任何 更远 用力 .

然后我开始觉得再努力也没用了。

[hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:lˈredi] [gɒn] ;

Half an hour was already gone ;
一半 一个 小时 曾是 已经 已消失 ;

半小时已经过去了;

[ai][mʌst; məst][ɪn] [ˈeni] [keɪs] [tɜ:n] [bæk] [ɪn][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][mɔ:(r)] .

I must in any case turn back in half an hour more .
我 必须 在 任何 案件 转动 后退 在 一半 一个 小时 更多的 .

无论如何, 我半小时后必须返回。

" [əʊ] - , - , " [ai] [sed] , [ænd; ənd][ai] [rʌŋ] [maɪ][hænd] ,

" Oh Leäfar , Leäfar , " I said , and I wrung my hand ,
" 哦 - , - , " 我 说 , 和 我 拧干 我的 手 ,

"哦, Leäfar, Leäfar,"我说, 同时搓着手。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ju;; jʊ] [li:v] [ju:ˈes][ɪn] [sʌtʃ] [ˈmɪzəri] ?

" how could you leave us in such misery ?
" 如何 可以 你 离开 我们 在 这样的 苦难 ?

"你怎么能让我们陷入如此痛苦之中? "

" [ænd; ənd] [ðen] [ai] [rɪˈmembəd] [haʊ] [ˈlɪt(ə)] - [si:md] [tu;; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn]

" And then I remembered how little Leäfar seemed to think of death in
" 和 然后 我 记得 如何 小的 - 似乎 到 思考 的 死亡 在

[kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [du:m] [ai][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] ,

comparison with the doom I had escaped ,
比较 和 这 厄运 我 有 逃脱 ,

"然后我想起了, 与我所逃脱的厄运相比, 莱法尔似乎对死亡毫不在意。"

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] , [ænd; ənd][ai] [sed] —
and I was ashamed of myself , and I said —
和 我 曾是 羞愧 的 我 , 和 我 说 —
我感到羞愧, 我说——

" [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] [bi:; bi] [dʌn] .
" The will of God be done .
" 这 将要 的 上帝 是 完毕 .
“愿神的旨意成就。”

" [ai][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['sekənd] [belt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ,
" I had crossed the second belt of timber ,
" 我 有 交叉 这 第二 腰带 的 木材 ,
“我穿过了第二道林带,

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['mɑ:kɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tri:] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
and I was marking another tree on the east side of it .
和 我 曾是 标记 其他 树 在 这 东方 边 的 它 .
我当时正在它东侧的另一棵树上做标记。

[ai][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [kwɔɪt] [mə'kæənɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['kɒŋjəs] ['pɜ:pəs] ,
I was acting quite mechanically and without conscious purpose ,
我 曾是 表演 相当 机械地 和 没有 有意识的 目的 ,
我当时的行为相当机械, 没有任何意识目的。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət][wʌns] ,
for I had made up my mind to return at once ,
为了 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 返回 在 一次 ,
因为我已下定决心立即返回。

[ænd; ənd][səʊ][ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ni:d] [ə'nʌðə(r)] [mɑ:kt] [tri:] .
and so I should not need another marked tree .
和 所以 我 应该 不是 需要 其他 标记 树 .
因此, 我应该不需要另一棵标记过的树了。

[ɔ:l] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ai] [bɪ'keɪm] ['kɒŋjəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
All in a moment I became conscious of this ,
全部 在 一个 片刻 我 成为 有意识的 的 这 ,
那一刻, 我突然意识到了这一点。

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðæt] [pə'hæps] [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
and I thought that perhaps my mind was going .
和 我 想法 那 也许 我的 头脑 曾是 去 .
我当时想, 也许我的精神状态开始衰退了。

[ðen] [ai] [tɜ:nd] [raʊnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] ,
Then I turned round to look at the plain which I had just entered ,
然后 我 转向 圆形的 到 看 在 这 清楚的 哪个 我 有 只是 进入 ,
然后我转身看向我刚刚进入的那片平原。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] , [ænd; ənd] , [gʊd] ['hevənz] !
and was just about to leave , and , good heavens !
和 曾是 只是 关于 到 离开 , 和 , 好的 天 !
正要离开的时候, 我的天哪!

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪə(r)] !
there was the wire !
那里 曾是 这 金属丝 !
那里有根电线!

[ðɪs] [pleɪn][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [daɪ'men](ə)nɜ:[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] ,
This plain was of about the same dimensions as the other two ,
这 清楚的 曾是 的 关于 这 相同的 方面 作为 这 其他 二 ,
这片平原的面积与其他两片平原大致相同。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'krɒs] [aɪ 'ti:] [ræn] [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [pəʊlz] .
“ **and right across it ran the telegraph poles** . ”
“ 和 正确的 穿过 它 跑 这 电报 杆子 . ”
“ 电线杆就横穿而过。 ”

[ai][dʒʌst] [sed] , “ [θæŋk] [gɒd] ,
I just said , “ Thank God ,
我 只是 说 , “ 感谢 上帝 ,
“ 我当时就说：“感谢上帝， ”

“ [ænd; ənd] [ai] [ræn] [bæk] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [maɪ] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [em 'i:] . -
“ **and I ran back as fast as my legs could carry me** . **262** ”
“ 和 我 跑 后退 作为 快速地 作为 我的 腿 可以 携带 我 . - ”
“ 于是我拼命地往回跑。262 ”

[dʒæk][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [θɔ:t] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braɪtə] .
Jack was taking a drink of water , and I thought looking a little brighter .
杰克 曾是 采取 一个 喝 的 水 , 和 我 想法 寻找 一个 小的 更亮 .
“ 杰克正在喝水，我觉得他看起来精神好了一些。 ”

[ai][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [kʊd; kəd] [spi:k] [hi;; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] —
I was quite out of breath , and before I could speak he had time to say —
我 曾是 相当 出去 的 气息 , 和 前 我 可以 说话 他 有 时间 到 说 —
“ 我当时气喘吁吁，还没来得及开口，他就抢先说道—— ”

“ [waɪ] , [bɒb] , [ju:v] ['hɑ:dli] [bi:n] [ə'weɪ] [æn; ən] ['aʊə(r)] . ”
“ **Why , Bob , you've hardly been away an hour .** ”
“ 为什么 , 鲍勃 , 你已经 几乎 到过 离开 一个 小时 . ”
“ 鲍勃，你才离开不到一个小时而已。 ”

“ [ai][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] !
“ **I have found it !** ”
“ 我 有 成立 它 ! ”
“ 我找到了！ ”

“ [ai] [kraɪd] , “ [ai][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ! ”
“ **I cried , “ I have found it ! ”** ”
“ 我 哭 , “ 我 有 成立 它 ! ” ”
“ 我喊道：“我找到了！ ”

“ [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] , [mæn] , “ [hi;; hi] [sed] ; “ [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .
“ **Take it easy , man , “ he said ; “ take a drink of water .** ”
“ 拿 它 简单的 , 男人 , “ 他 说 ; “ 拿 一个 喝 的 水 . ”
“ 放松点，伙计，”他说；“喝口水吧。 ”

《种子种植者》：一个充满冒险和神(The Germ Growers An Australian story of)

第11/11页

[ˈdɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][aɪ ˈtiː] ?

Didn't I tell you we were near it ?

没有 我 告诉 你 我们 是 靠近 它 ?

我不是告诉过你我们离它很近吗？

" [wiː; wi] [tʊk] [nɪə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [ri:tʃ] [aɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [wi:k] [fɔː(r); fə(r)]

" We took near two hours to reach it , for we were both weak for

我们 采取 靠近 二 小时 到 抵达 它 , 为了 我们 是 两个都 虚弱的 为了

[wɒnt] [ɒv; əv] [fu:d] ,

want of food ,

想 的 食物 ,

“我们花了将近两个小时才到达那里，因为我们俩都因为缺乏食物而虚弱不堪。”

[ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] [ɪl] .

and Jack was ill .

和 杰克 曾是 患病的 .

杰克病了。

[ðen] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [ˈʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts][ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] .

Then we sat down under one of the posts and consulted .

然后 我们 卫星 向下 在下面 一 的 这 帖子 和 咨询 .

然后我们坐在其中一根柱子下商量。

" [dʒæk] , " [sed] [ai] , " [wiː; wi] [meɪ] [daɪ][ɒv; əv] [staː'veɪʃ(ə)n] [jet] , [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [ðæt] ['waɪə(r)]

" Jack , " said I , " we may die of starvation yet , unless you can cut that wire

杰克 , " 说 我 , " 我们 可能 死 的 饥饿 然而 , 除非 你 能 切 那 金属丝

.
:
.

“杰克,”我说,“除非你能剪断那根电线,否则我们可能还会饿死。”

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [klaɪm] [ðə; ði][pəʊl] , [pɔː(r); pʊə(r)][ˈdev(ə)l] [ðæt] [ai][aɪ ˈem] ,

I couldn't climb the pole , poor devil that I am ,

我 不能 爬 这 极 , 贫穷的 魔鬼 那 我 是 ,

我爬不上杆子,我真是个可怜的家伙。

[nɒt][tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ænd; ənd][maɪ] [əʊn] .

not to save your life and my own .

不是 到 节省 你的 生活 和 我的 自己的 .

不是为了保你我的命。

" ([juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [nəʊ] [daʊt] ,

" (You will remember , no doubt ,

你 将要 记住 , 不 怀疑 ,

(你肯定会记得,)

[ðæt] [ai][hæv; həv] [ɔː'lredi] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kleɪə(r)] ['æθli:t] .)

that I have already told you that Jack was a very clever athlete .)

那 我 有 已经 讲述 你 那 杰克 曾是 一个 非常 聪明的 运动员 .)

我已经告诉过你,杰克是一位非常聪明的运动员。)

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ] , [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [drɒp] [ˈsləʊli] :

He replied after a silence of a minute or so , letting his words drop slowly :

他 回复 后 一个 沉默 的 一个 分钟 或者 所以 , 出租 他的 字 降低 缓慢地 :

他沉默了大约一分钟后才开口,缓缓吐出几个字:

“ [aɪ] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] [ˈjestədeɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] .
“ **I should have thought but little of it yesterday morning** .
“ 我 应该 有 想法 但 小的 的 它 昨天 早晨 .

“昨天早上我本不该想到这件事。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [aɪ ˈti:] [naʊ] .
I am sure I don't know if I can do it now .
我 是 当然 我 不 知道 如果 我 能 做 它 现在 .

我不知道我现在能不能做到。

[aɪl] [traɪ] . “
I'll try . “
患病的 尝试 . ”

我会尽力。”

[aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ˈlɒzɪndʒ] [left] , “ [aɪ] [sed] ; “ [teɪk] [aɪ ˈti:] [brɪfɔ:(r)] [juː; jʊ] [traɪ] ;
“ **I have one lozenge left , I said ; take it before you try ;**
“ 我 有 一 菱形 左边 , ” 我 说 ; ” 拿 它 前 你 尝试 ;

“我还剩最后一粒润喉糖,”我说; “在你尝试之前先把它吃了;

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ˈhændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [ˈlɒzɪndʒ] .
“ **and I handed him the lozenge** .
“ 和 我 递交 他 这 菱形 .

我把润喉糖递给了他。

“ [aɪl] [teɪk] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] , “ [hiː; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] , “ [bʌt; bət] [nɒt] [jɔːz] [tuː] . “
“ **I'll take my share of it , he answered , but not yours too .** “
“ 患病的 拿 我的 分享 的 它 , ” 他 回答 , ” 但 不是 你的 也 . ”

“我会拿走我那份,”他回答说, “但不会拿走你的那份。”

“ [naʊ] [biː; bi] [ˈriːznəbl] , [dʒæk] , “ [sed] [aɪ] ; “ [maɪ] [laɪf] [æz; əz] well263
“ **Now be reasonable , Jack , said I ; my life as well**263
“ 现在 是 合理的 , 杰克 , ” 说 我 ; ” 我的 生活 作为 well263

“杰克, 讲道理点,”我说; “我的生命也一样。”

[æz; əz] [jɔːz] [dɪˈpendz] [ɒn] [jɔː(r); ʒə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [ðæt] [ˈwaɪə(r)] .
as yours depends on your cutting that wire .
作为 你的 取决于 在 你的 切割 那 金属丝 .

这取决于你是否剪断了那根电线。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlɒzɪndʒ] [helps] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌt] [aɪ ˈti:] ,
If the lozenge helps you to cut it ,
如果 这 菱形 帮助 你 到 切 它 ,

如果润喉糖能帮助你缓解疼痛,

[doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [best] [fɔ:(r); fə(r)] [juː ˈes] [bəʊθ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] . “
don't you see that it is best for us both that you should have it . “
不 你 看 那 它 是 最好的 为了 我们 两个都 那 你 应该 有 它 . ”

难道你看不出来, 对你和我们都好吗?

“ [ˈveri] [wel] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; “ [aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ; [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [em ˈiː] ,
“ **Very well , he replied ; I believe you are right ; give it me** ,
“ 非常 出色地 , ” 他 回复 ; ” 我 相信 你 是 正确的 ; 给 它 我 ,

“好吧,”他回答说, “我相信你是对的; 把它给我吧。”

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [et; ert] [aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [mɔ:(r)] [əˈduː] .
“ **and he ate it without more ado** .
“ 和 他 吃 它 没有 更多的 阿多 .

他二话不说就把它吃了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [klaɪm] .
And then after feeling for his knife he began to climb .
和 然后 后 感觉 为了 他的 刀 他 开始 到 爬 .

然后他摸索着找到了刀, 开始往上爬。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ ˈti:] [brʻkeɪm] [kliə(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ʌp][ðə; ði][pəʊl] [wiˈðəʊt] [sʌm; səm]
Presently it became clear that he could not get up the pole without some
目前 它 成为 清除 那 他 可以 不是 得到 向上 这 极 没有 一些
[prəˈtekʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] .
protection to his knees .
保护 到 他的 膝盖 .
很快, 很明显, 如果没有膝盖保护措施, 他是爬不上杆子的。

[aɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [sli:vz] [ɒv; əv][maɪ] [kəʊt] [ænd; ənd][wi:; wi] [slɪpt] [ðem; ðəm][ʌp][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][legz] ;
I cut off the sleeves of my coat and we slipped them up over his legs ;
我 切 离开 这 袖子 的 我的 外套 和 我们 滑倒了 他们 向上 超过 他的 腿 ;
我剪掉了外套的袖子, 然后我们把袖子套在他的腿上;
[ðeɪ] [ˈfɪtɪd] [hɪm][səʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [nəʊ] [ˈfɑ:snɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈni:dɪd] .
they fitted him so tightly that no fastening was needed .
他们 适配 他 所以 紧紧 那 不 紧固 曾是 需要 .
它们给他穿得非常合身, 以至于不需要任何扣子。

[ðen] [hi:; hi][brʻgæən][tu:; tə] [klaɪm] [əˈgen] [wɪð] [mɔ:(r)] [səkˈses] ,
Then he began to climb again with more success ,
然后 他 开始 到 爬 再次 和 更多的 成功 ,
然后他又开始攀登, 而且更加成功。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈwi:knəs] [ðæt] [aɪ ˈti:] [si:md] [ˈsevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd]
but such was his weakness that it seemed several times as if he would
但 这样的 曾是 他的 弱点 那 它 似乎 一些 时代 作为 如果 他 会
[hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [əˈtempt] .
have to give over the attempt .
有 到 给 超过 这 试图 .
但他的弱点如此之大, 以至于有好几次他似乎都不得不放弃尝试。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp] ,
At last he reached the top ,
在 最后的 他 达到 这 顶部 ,
他最终到达了顶峰。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][rest] [hi:; hi][brʻgæən][tu:; tə] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði][ˈwaɪə(r)]
and after hanging for a while to rest he began to cut at the wire
和 后 绞刑 为了 一个 尽管 到 休息 他 开始 到 切 在 这 金属丝
.
:
.
他悬挂了一会儿休息后, 开始剪断铁丝。

[aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈprəʊses] [wɪð] [ɡreɪt] [æŋˈzaɪəti] .
I watched the process with great anxiety .
我 观看 这 过程 和 伟大的 焦虑 .
我怀着极大的焦虑关注着整个过程。
[hi:; hi] [ɡɪv] [ˈəʊvə(r)] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][wʌns][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [feɪnt] ,
He gave over several times , and once I thought he was going to faint ,
他 给予 超过 一些 时代 , 和 一次 我 想法 他 曾是 去 到 头晕的 ,
他好几次都放弃了, 有一次我以为他要晕倒了。

[ænd; ənd][aɪ][ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][pəʊst][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [fɔ:l] .
and I ran up to the post to try and break his fall .
和 我 跑 向上 到 这 邮政 到 尝试 和 休息 他的 落下 .
我跑到柱子前, 想接住他, 防止他摔倒。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæŋ] ['hækiŋ] [æt; ət][ðə; ði]['waɪə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][mɔː(r)]
But he began hacking at the wire again , and in a few seconds more
但 他 开始 黑客攻击 在 这 金属丝 再次 , 和 在 一个 很少 秒 更多的
[aɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːt] ,
it fell apart ,
它 跌倒 除 ,

但他又开始砍断电线，几秒钟后电线就断了。

[ænd; ənd][wʌŋ] [end][ɒv; əv][aɪ 'tiː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and one end of it lay on the ground .
和 一 结尾 的 它 躺 在 这 地面 .
它的一端落在地上。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæŋ][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ðə; ði][pəʊst] ,
Then he began to slide down the post ,
然后 他 开始 到 滑动 向下 这 邮政 ,
然后他开始沿着柱子滑下来，

[ænd; ənd] [brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [rɪ'lækst] [ðeə(r)][həʊld] ,
and before he was down his arms relaxed their hold ,
和 前 他 曾是 向下 他的 武器 轻松 他们的 抓住 ,
在他倒下之前，他的双臂就放松了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɔːlməʊst] [fel] [ɪntuː][maɪ] [ɑːmz] [æz; əz][aɪ] [stʊd] [ʌndə'hiːθ] . -
and he almost fell into my arms as I stood underneath . 264
和 他 几乎 跌倒 进入 我的 武器 作为 我 站立 下 . -
我站在他身下，他差点跌进我的怀里。264

[wiː; wi][bəʊθ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [sɪ'viə(r)] [ʃɒk] , [ænd; ənd][wiː; wi]
We both fell to the ground , but without any severe shock , and we
我们 两个都 跌倒 到 这 地面 , 但 没有 任何 严重 震惊 , 和 我们
[wɜː(r); wə(r)] [kwɪt] [ʌn'hɜːt] .
were quite unhurt .
是 相当 毫发无损 .
我们俩都摔倒在地，但没有受到严重的惊吓，也没有受伤。

[aɪ] ['stæɡəd] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [dræɡd] [hɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [θɪk] [ʃrʌbz] [nɪə(r)][æt; ət][hænd]
I staggered to my feet and dragged him to some thick shrubs near at hand
我 交错 到 我的 脚 和 拖拽 他 到 一些 厚的 灌木 靠近 在 手
,
:
,
我跟踉着站起来，把他拖到附近茂密的灌木丛里。

[weə(r)] [aɪ] [prɒpt] [hɪm] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .
where I propped him up as well as I could manage .
在哪里 我 支撑 他 向上 作为 出色地 作为 我 可以 管理 .
我尽我所能地把他扶了起来。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kwɪt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɪspəd] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ,
He did not quite lose his senses , and I whispered , “ We are all right now ,
他 做过 不是 相当 失去 他的 感官 , 和 我 低声说道 , “ 我们 是 全部 正确的 现在 ,
他还没有完全失去意识，我低声说：“我们现在都没事了。”

[dʒæk] ; [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [help] [suːn] .
Jack ; we shall have help soon .
杰克 ; 我们 将 有 帮助 很快 .
杰克：我们很快就会得到帮助。

” [ðen] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [brɪ'saɪd] [hɪm] .
” **Then I lay down beside him .**
” 然后 我 躺 向下 旁 他 .
然后我就躺在他旁边。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ˈlaɪŋ] [ðeə(r)] [wen] [ai] [hɜːd]
I do not think that I was more than half an hour lying there when I heard
我 做 不是 思考 那 我 曾是 更多的 比 一半 一个 小时 说谎 那里 什么时候 我 听到
[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] ,
the noise of horses ,
这 噪音 的 马匹 ,

我躺在那里不超过半个小时，就听到了马蹄声。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [mɔː(r)][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈhɔːsmən] [rəʊd] [ʌp] .
and in about fifteen minutes more a party of horsemen rode up .
和 在 关于 十五 分钟 更多的 一个 派对 的 骑兵 骑 向上 .

大约十五分钟后，一群骑马的人赶到了。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [leɪn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] , [haʊˈevə(r)] ,
We might have lain there for several hours , however ,
我们 可能 有 莱恩 那里 为了 一些 小时 , 然而 ,

然而，我们可能已经在那儿躺了好几个小时了。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈfeɪvərəb(ə)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
if it had not been for a combination of favourable circumstances .
如果 它 有 不是 到过 为了 一个 组合 的 有利 情况 .

若非一系列有利因素的共同作用。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈtelɪɡrɑːf] [ˈsteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
We were only three miles from a telegraph station to the north ,
我们 是 仅有的 三 英里 从 一个 电报 车站 到 这 北 ,

我们当时距离北部的一个电报站只有三英里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɑːp] [lʊk] - [aʊt][hæd; həd] [biːn] [kept] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .
and a sharp look - out had been kept for us .
和 一个 锋利的 看 - 出去 有 到过 保留 为了 我们 .

有人严密监视着我们。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [kept] [ɪnˈdiːd] [sɪns] [ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,
It had been kept indeed since the third or fourth day after our departure ,
它 有 到过 保留 的确 自从 这 第三 或者 第四 天 后 我们的 离开 ,

事实上，它从我们离开后的第三四天起就一直保存着。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈkwɪkən] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgəʊ][baɪ][ə; eɪ] [ˈlaɪŋ] [ˈruːmə(r)] [wɪtʃ] [pruːvd]
and it had been quickened a few days ago by a lying rumour which proved
和 它 有 到过 加速 一个 很少 天 前 经过 一个 说谎 谣言 哪个 已证实

[tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] [truː] .
to be unintentionally true .
到 是 无意中 真的 .

几天前，一条谎言谣言加速了事态的发展，而这条谣言最终却意外地成真。

[sʌm; səm] [ˈblæks] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæmp] [huː] [ŋjuː] [bəʊθ][ˈdʒɔːroʊ][ænd; ənd] - ,
Some blacks had come into the camp who knew both Gioro and Bomero ,
一些 黑人 有 来 进入 这 营 WHO 知道 两个都 焦罗 和 - ,

营地里来了一些黑人，他们既认识乔罗也认识博梅罗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðəˌstʌn] [ðæt] [ˈdʒɔːroʊ][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] .
and they told Mr . Fetherston that Gioro had been killed some days before .
和 他们 讲述 先生 : 费瑟斯顿 那 焦罗 有 到过 被杀 一些 天 前 .

他们告诉费瑟斯顿先生，乔罗几天前就被杀害了。

[naʊ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,
Now , as far as I could make out ,
现在 , 作为 远的 作为 我 可以 制作 出去 ,

现在，就我所能理解的而言，

[ˈdʒɔːroʊ][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ə; eɪ][deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [ˈstoːri] .
Gioro had been killed a day or two after they told the story .
焦罗 有 到过 被杀 一个 天 或者 二 后 他们 讲述 这 故事 .
在他们讲述这个故事后的一两天内, 乔罗就被杀害了。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈlaɪɪŋ] .
So they were certainly lying .
所以 他们 是 当然 说谎 .
所以他们肯定是在撒谎。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈevri] [wʌn] [huː] [njuː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmætə(r)] [ɪkˈspektɪd]
But it seemed as if every one who knew anything about the matter expected
但 它 似乎 作为 如果 每一个 一 WHO 知道 任何事物 关于 这 事情 预期的
[ðæt] [ˈdʒɔːroʊ] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ɪf] - protection265
that Gioro would be killed if Bomero's protection265
那 焦罗 会 是 被杀 如果 - protection265
但似乎所有了解此事的人都认为, 如果博梅罗出手相助, 乔罗就会被杀。265

[wɜː(r); wə(r)] [wɪðˈdrɔːn] .
were withdrawn .
是 撤回 .
被撤回。

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)][laɪ] [keɪm] [truː] .
And so it happened as you have heard , and thus their lie came true .
和 所以 它 发生 作为 你 有 听到 , 和 因此 他们的 说谎 来了 真的 .
事情果然如你所听到的那样发生了, 他们的谎言也因此成真了。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv]
So there was a bright look - out kept for about fifty miles on each side of
所以 那里 曾是 一个 明亮的 看 - 出去 保留 为了 关于 五十 英里 在 每个 边 的
[ðə; ði] [ˈderli] [ˈwɔːtəz] ,
the Daly Waters ,
这 戴利 沃特斯 ,
因此, 在戴利河两岸约五十英里的范围内都设有醒目的瞭望哨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [hæd; həd] [gɒn] [ˈwestwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][juː ˈes][ə; eɪ] [fjuː]
and a party had gone westward into the bush in search of us a few
和 一个 派对 有 已消失 向西 进入 这 衬套 在 搜索 的 我们 一个 很少
[deɪz] [brɪfɔː(r)] ,
days before ,
天 前 ,
几天前, 有一队人向西进入丛林寻找我们。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [baɪ][ˈwaɪə(r)][wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv]
and the moment the communication by wire was broken a party of
和 这 片刻 这 沟通 经过 金属丝 曾是 破碎的 一个 派对 的
[ˈhɔːsmən] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [breɪk] [wɒz; wəz] [meɪd] .
horsemen started for the point where the break was made .
骑兵 开始 为了 这 观点 在哪里 这 休息 曾是 制成 .
通讯中断的那一刻, 一队骑兵便向中断点进发。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈniːli] [ˈθɜːti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈderli] [ˈwɔːtəz] .
We were now nearly thirty miles north of the Daly Waters .
我们 是 现在 几乎 三十 英里 北 的 这 戴利 沃特斯 .
我们现在位于戴利沃特斯以北近30英里处。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪərɪst] ['steɪf(ə)n][ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]
We were speedily taken to the nearest station and treated with all the
我们 是 迅速地 已采取 到 这 最近的 车站 和 治疗 和 全部 这
[ə'ten](ə)n] [ðæt] [wiː; wi] ['niːdɪd] .
attention that we needed .
注意力 那 我们 需要 .

我们很快被送往最近的车站，并得到了所需的一切照顾。

[ai] ['niːdɪd] ['əʊnli] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] , [bʌt; bət][dʒæk] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪkənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
I needed only food and clothes , but Jack proved to be sickening for
我 需要 仅有的 食物 和 衣服 , 但 杰克 已证实 到 是 令人作呕 为了
[kə'ləʊniəl][fɪ:və(r)] ,
colonial fever ,
殖民 发烧 ,

我只需要食物和衣服，但杰克却让我患上了殖民热。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
and was in rather a critical state for some time .
和 曾是 在 相当 一个 批判的 状态 为了 一些 时间 .

而且有一段时间他的病情相当危重。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] .
He did not seem to me to be dangerously ill .
他 做过 不是 似乎 到 我 到 是 危险地 患病的 .

我觉得他并没有病得很重。

[mʌt] ['læŋɡə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [prɒ'streɪfŋ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]
Much languor and a little wandering and extreme prostration were his
很多 倦怠 和 一个 小的 漫游 和 极端 俯伏 是 他的
[ˈprɪnsəp(ə)l] ['sɪmptəmz] .
principal symptoms .
主要的 症状 .

他的主要症状是极度倦怠、偶尔游荡和极度虚弱。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm] ,
I was not very anxious about him ,
我 曾是 不是 非常 焦虑的 关于 他 ,

我并不太担心他。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . ['feðər, stʌn] [θɔːt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [seɪ] .
but Mr . Fetherston thought more of the illness than he chose to say .
但 先生 . 费瑟斯顿 想法 更多的 的 这 疾病 比 他 选择 到 说 .

但费瑟斯顿先生对这种疾病的担忧远比他愿意承认的要多。

[ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ; [ai][hæv; həv] [lɜːnt] ['betə(r)] [sɪns] [ðen] .
I did not know the nature of the complaint ; I have learnt better since then .
我 做过 不是 知道 这 自然 的 这 抱怨 ; 我 有 学会了 更好的 自从 然后 .

我当时并不了解投诉的具体内容；从那以后我对此有了更深入的了解。

[ˈmɪstə(r)] . ['feðər, stʌn] [ɑːskt] [em 'iː] ['sevrəl] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blæks]
Mr . Fetherston asked me several questions , and I told him all about the blacks
先生 . 费瑟斯顿 问 我 一些 问题 , 和 我 讲述 他 全部 关于 这 黑人
,
:
,

费瑟斯顿先生问了我几个问题，我把黑人的情况都告诉了他。

['dwelɪŋ] ['speʃəli] [ɒn] - ['pæɪnɪk][ænd; ənd] - [deθ] .
dwelling especially on Bomero's panic and Gioro's death .
住宅 尤其 在 - 恐慌 和 - 死亡 .

着重描写了博梅罗的恐慌和乔罗的死亡。

[ðen] [ai] [sed] [ðæt] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][gɒt] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
Then I said that after that we had got among some people that had given
然后 我 说 那 后 那 我们 有 得到 之中 一些 人们 那 有 给定
[ju:ˈes] [fu:d] [ænd; ənd] [kləʊðz] .
us food and clothes .
我们 食物 和 衣服 :

然后我说，在那之后，我们遇到了一些人，他们给了我们食物和衣服。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [æt; ət] the266
He looked very carefully at the266
他 看起来 非常 小心 在 the266

他非常仔细地看了看266

[kəʊts] [ænd; ənd][hæts] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , “ [waɪ] , [ðɪ:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm]
coats and hats , and he said , “ Why , these must have come from
外套 和 帽子 , 和 他 说 , “ 为什么 , 这些 必须 有 来 从
[ˈdʒɑ:və] ,
Java ,
Java ,

他指着外套和帽子说：“这些肯定是从爪哇岛来的。”

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪlɪpi:nz] .
or perhaps from the Philippines .
或者 也许 从 这 菲律宾 :

或许来自菲律宾。

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [kəˌmju:nɪˈkeɪ(ə)n] .
I had no idea that there was any communication .
我 有 不 主意 那 那里 曾是 任何 沟通 :

我完全不知道我们之间有任何沟通。

“ [ai] [sed] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ai][hæd; həd] [met] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]
“ I said that I was inclined to believe that the people I had met were not
“ 我 说 那 我 曾是 倾斜 到 相信 那 这 人们 我 有 遇见 是 不是
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈblæks] ,
of the same race as the blacks ,
的 这 相同的 种族 作为 这 黑人 ,

“我说过，我倾向于认为我遇到的那些人与黑人并非同一种族。”

[ðeə(r)] [ˈkʌlə(r)] [wɒz; wəz] [mʌt] [ˈlaɪtə(r)] , [ai] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈkjʊəriəs]
their colour was much lighter , I said , and they had some curious
他们的 颜色 曾是 很多 打火机 , 我 说 , 和 他们 有 一些 好奇的
[ˈnɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 :

我说，它们的颜色要浅得多，而且它们还有一些奇特的知识。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðəˌstʌn] [lʊkt] [æt; ət][em ˈi:] [wɪð] [sʌm; səm][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [səˈspɪ(ə)n] ,
Mr . Fetherston looked at me with some anxiety and suspicion ,
先生 : 费瑟斯顿 看起来 在 我 和 一些 焦虑 和 怀疑 ,

费瑟斯顿先生带着些许焦虑和怀疑的神情看着我，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈi:vniŋ] [ai] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] [tu:; tə] [tɪm] [ˈblʌndəl] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [ˈwɒndə]
and the same evening I heard him say to Tim Blundell that people who wandered
和 这 相同的 晚上 我 听到 他 说 到 蒂姆 布伦德尔 那 人们 WHO 漫步
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈblæks] [ˈɒf(ə)n] [gɒt] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
among the blacks often got off their heads for a while .
之中 这 黑人 经常 得到 离开 他们的 头部 为了 一个 尽管 :

当天晚上，我听到他对蒂姆·布伦德尔说，那些在黑人中间游荡的人经常会失去理智一段时间。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [held] [maɪ] [piːs] .
After that I held my peace .
后 那 我 握住 我的 和平 .

之后我便保持沉默。

[ɪn] [əˈbaʊt] [sɪks] [wiːks] [dʒæk][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] ,
In about six weeks Jack was able to travel ,
在 关于 六 周 杰克 曾是 有能力的 到 旅行 ,

大约六周后，杰克就能旅行了。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈfeðər,stʌn] [geɪv] [juː ˈes][æən; ən] [ˈeskɔːt] [tuː; tə] [pɔːt] [ˈdɑːwɪn] .
and Mr . Fetherston gave us an escort to Port Darwin .
和 先生 . 费瑟斯顿 给予 我们 一个 护送 到 港口 达尔文 .

费瑟斯顿先生护送我们前往达尔文港。

[ˈɑːftə(r)] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [ðeə(r)] ,
After about ten days there ,
后 关于 十 天 那里 ,

在那里待了大约十天后，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈfɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈdʒɔːrdʒɪz] [saʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
we were so fortunate as to get a passage to King George's Sound in a
我们 是 所以 幸运 作为 到 得到 一个 通道 到 国王 乔治的 声音 在 一个
[ˈɡʌvənmənt] [ˈstiːmə(r)] .
Government steamer .
政府 汽船 .

我们非常幸运地搭乘政府轮船前往乔治国王湾。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ˈædələɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɪn][sepˈtembə(r)] .
We reached Adelaide about the first week in September .
我们 达到 阿德莱德 关于 这 第一的 星期 在 九月 .

我们大约在九月初抵达阿德莱德。

[kənˈkluːʒn] . -
CONCLUSION . 267
结论 . -

结论.267

[maɪ] [ˈstoːri] [ɪz][təʊld] [naʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [juː; jʊ] [maɪtʃ] [lɒŋɡə(r)] .
My story is told now , and there is no occasion to detain you much longer .
我的 故事 是 讲述 现在 , 和 那里 是 不 场合 到 扣留 你 很多 更长 .

我的故事讲完了，没有必要再耽搁你们了。

[ˈaʊə(r)][laɪf][ˈevə(r)] [saɪns] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˈædələɪd] ,
Our life ever since we came back to Adelaide ,
我们的 生活 曾经 自从 我们 来了 后退 到 阿德莱德 ,

自从我们回到阿德莱德以来，我们的生活就发生了变化。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ɡɪpslənd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [bʊ; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
until the visit to Gippsland which led to the writing of this book ,
直到 这 访问 到 吉普斯兰 哪个 引领 到 这 写作 的 这 书 ,

直到那次吉普斯兰之行促成了本书的写作，

[wɒz; wəz][ɔːl][bʊ; əv][ə; eɪ] [piːs] .
was all of a piece .
曾是 全部 的 一个 片 .

一切都浑然一体。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [spent] [ɪn] [pɒˈstreɪliə] [ænd; ənd][tæzˈmeɪniə] .
It was all spent in Australia and Tasmania .
它 曾是 全部 花费 在 澳大利亚 和 塔斯马尼亚 .

所有时间都花在了澳大利亚和塔斯马尼亚。

[wiː; wi][dɪd][sʌm; səm] ['skwɒtɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst][glɑːns, glæns][æt; ət][ægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd]
We did some squatting , and we just glanced at agricultural and
我们 做过 一些 蹲姿 , 和 我们 只是 瞥了一眼 在 农业 和
['maɪnɪŋ] [laɪf] .
mining life .
矿业 生活 .

我们体验了一把占地生活，也只是粗略地了解了一下农业和采矿业的生活。

[ɪn] ['evri] [jɪə(r)][wiː; wi][spɛnt][sʌm; səm] [wiːks] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm]
In every year we spent some weeks in town , and we made some
在 每一个 年 我们 花费 一些 周 在 镇 , 和 我们 制成 一些
[ə'kweɪntəns] ['evriweə(r)] .
acquaintance everywhere .
熟人 到处 .

我们每年都会在城里待上几个星期，到处都能结识一些人。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
But we settled down to nothing .
但 我们 定居 向下 到 没有什么 .

但我们最终什么也没得到。

[wiː; wi] [br'keɪm] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪtʃə] , [bʌt; bət][nəʊ] ['pʊərə] .
We became very little richer , but no poorer .
我们 成为 非常 小的 更富有 , 但 不 贫穷 .

我们变得稍微富裕了一些，但并没有变得更穷。

[wiː; wi] ['seldəm] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] [iːtʃ] [lðə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] ['eniwʌn]
We seldom talked about our adventures to each other , and never to anyone
我们 很少 谈话 关于 我们的 冒险 到 每个 其他 , 和 绝不 到 任何人
[els] .
else .
别的 .

我们很少向彼此讲述我们的冒险经历，也从不跟其他人谈起。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz][ænd; ənd] [kept] [juː 'es]
But I think they were always more or less in our minds and kept us
但 我 思考 他们 是 总是 更多的 或者 较少的 在 我们的 思想 和 保留 我们
[ʌn'setld] .
unsettled .
不安的 .

但我认为它们或多或少一直萦绕在我们心头，让我们感到不安。

['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fər'get] [ðem; ðəm] ,
Sometimes when we seemed to be forgetting them ,
有时 什么时候 我们 似乎 到 是 遗忘 他们 ,

有时当我们似乎要忘记他们的时候，

[ɔː(r)] [wen] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][juː 'es] [ə'prɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] ,
or when their effect upon us appeared to be passing away ,
或者 什么时候 他们的 影响 之上 我们 出现 到 是 通过 离开 ,

或者当它们对我们的影响似乎正在消失时，

['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)][lðə(r)] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðeə(r)] ['meməri] [ænd; ənd] [ʌn'set(ə)l] [juː 'es] [ə'gen] .
something or other would happen to revive their memory and unsettle us again .
某物 或者 其他 会 发生 到 复活 他们的 记忆 和 不安 我们 再次 .

总会发生这样那样的事情，唤起他们的记忆，再次让我们感到不安。

[wʌns] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] ['sɪdni] [wɪð] Jack268
Once , for instance , I was in Sydney with Jack268
一次 , 为了 实例 , 我 曾是 在 悉尼 和 Jack268

例如，有一次，我和Jack268在悉尼。

[ˈmeɪkɪŋ] [əˈrendʒmənts] [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsteɪ(ə)n] .
making arrangements for the purchase of a share in a small station .
制作 安排 为了 这 购买 的 一个 分享 在 一个 小的 车站 .
正在安排购买一家小型车站的股份。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈdaɪnɪŋ] [aʊt] [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [dʒæk]
I was dining out one evening on the North Shore and as it chanced Jack
我 曾是 用餐 出去 一 晚上 在 这 北 支撑 和 作为 它 偶然 杰克
[wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] [em ˈiː] .
was not with me .
曾是 不是 和 我 .
一天晚上，我在北岸外出吃饭，碰巧杰克没和我一起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)][ˈtɔːkə(r)] ,
There was a physician of the company who was a clever talker ,
那里 曾是 一个 医生 的 这 公司 WHO 曾是 一个 聪明的 健谈者 ,
公司里有一位医生，他能说会道。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [ɡɒn] [əˈweɪ] [wiː; wi] [ɡɒt] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [juː ˈes][sʌm; səm][ɒv; əv]
and after the ladies had gone away we got him to tell us some of
和 后 这 女士们 有 已消失 离开 我们 得到 他 到 告诉 我们 一些 的
[hɪz; ɪz] [pəˈstreɪliən] [ɪkˈspɪriənsɪz] ,
his Australian experiences ,
他的 澳大利亚 经历 ,
女士们离开后，我们让他给我们讲了一些他在澳大利亚的经历。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˈveəriəd] .
which were curious and varied .
哪个 是 好奇的 和 多种多样 .
它们既奇特又多样。

[hiː; hi][təʊld][juː ˈes] [əˈmʌŋ] [ˈlðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] [meɪk]
He told us among other things that he was employed by Government to make
他 讲述 我们 之中 其他 事物 那 他 曾是 受雇 经过 政府 到 制作
[ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [ɪn] - [kriːk] [ˈluːnəˌtɪk] [əˈsaɪləm] .
a report on some cases in Tarban Creek Lunatic Asylum .
一个 报告 在 一些 案例 在 - 溪 疯子 庇护所 .
他告诉我们，他受雇于政府，负责就塔班溪精神病院的一些案例撰写报告。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðiːz] [keɪsɪz] [ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈsaɪləm] [sed] ,
After he had examined these cases the superintendent of the asylum said ,
后 他 有 检查 这些 案例 这 校长 的 这 庇护所 说 ,
精神病院院长在审查了这些病例后说道：

“ [baɪ][ðə; ði] [baɪ] , [ˈdɒktə(r)] ,
“ **By the bye , doctor** ,
” 经过 这 再见 , 医生 ,
“顺便问一下，医生，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kwɪə(r)] [ˈfeləʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl]
I have a queer fellow here that I sometimes think ought not to be here at all
我 有 一个 酷儿 同伴 这里 那 我 有时 思考 应该 不是 到 是 这里 在 全部
.
:
.
我这里有个古怪的家伙，我有时觉得他根本就不应该待在这里。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈfeləʊ] , [tuː] ,
He is an interesting fellow , too ,
他 是 一个 有趣的 同伴 , 也 ,
他也是个很有趣的人。

[ænd; ənd][ai][ʊd; ʒəd][bi; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ɪf][ju; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][him] . "**and I should be much obliged if you would have a look at him . "**
和 我 应该 是 很多 有义务 如果 你 会 有 一个 看 在 他 . "

如果您能抽空看一下他，我将不胜感激。

" [ai][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][him] , " [sed] [ðə; ði] [fɪzɪ(ə)n] , "**I did have a look at him , " said the physician ,**
" 我 做过 有 一个 看 在 他 , " 说 这 医生 ,
"我确实给他看过一眼,"医生说。

" [ænd; ənd][ai][faʊnd] [him][dʒʌst][ə; eɪ] ['stedɪ] [əʊld] [bʊʃ] [hænd] , "**and I found him just a steady old bush hand ,**
" 和 我 成立 他 只是 一个 稳定的 老的 衬套 手 ,
"我发现他只是个经验丰富的老手，干活很稳。"

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] [dɪ'gri:] [ʊv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] , **with an uncommon degree of intelligence and good sense ,**
和 一个 罕见 程度 的 智力 和 好的 感觉 ,
他拥有非凡的智慧和良好的判断力，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ʊv; əv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][æbə'rɪdʒənɪz] . **and a lot of information about the country and the aborigines .**
和 一个 很多 的 信息 关于 这 国家 和 这 土著居民 .
以及大量关于该国和原住民的信息。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ʊn] [ɜ:θ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] [him][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [wen] **I was just wondering what on earth they could have sent him here for when**
我 曾是 只是 好奇 什么 在 地球 他们 可以 有 发送 他 这里 为了 什么时候
[hi; hi][təʊld][em 'i:] [wɪð] [ðə; ði][gʊ'eɪvəst] [feɪs] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔ:ri] : **he told me with the gravest face the following story :**
他 讲述 我 和 这 最严重的 脸 这 下列的 故事 :
我正纳闷他们到底会把他送到这里来做什么事，这时他神色凝重地告诉我以下事情：

— [hi; hi][hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] [ænd; ənd][hi; hi][dɪd] [nɒt] **— He had been more than a year among the blacks and he did not**
— 他 有 到过 更多的 比 一个 年 之中 这 黑人 和 他 做过 不是
[nəʊ] [haʊ] [hi; hi][wɒz; wəz][tu; tə][get] [bæk] [tu; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] . **know how he was to get back to his own people .**
知道 如何 他 曾是 到 得到 后退 到 他的 自己的 人们 .
—他在黑人中间待了一年多，不知道该如何回到自己的族人身边。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] ['sʌmwɛə(r)] , [ðə; ði][fɑ:(r)] [nɔ:θ] - [west] . **It was away in the north - west somewhere , the far north - west .**
它 曾是 离开 在 这 北 - 西方 某处 , 这 远的 北 - 西方 .
那是在西北方向的某个地方，非常遥远的西北方向。

[wel] , one269 **Well , one269**
出色地 , one269

嗯，one269

[deɪ] , [hi; hi] [sed] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ʊv; əv][ˈpænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] , **day , he said , there was a sort of panic among the blacks ,**
天 , 他 说 , 那里 曾是 一个 种类 的 恐慌 之中 这 黑人 ,
他说，那天黑人中出现了一种恐慌情绪。

[hi; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʊv; əv][aɪ 'ti:] , **he didn't know the cause of it ,**
他 没有 知道 这 原因 的 它 ,
他不知道原因。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɒndə] [ə'veɪ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)] [tu:] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
and he wandered away a mile or two from the camp .
和 他 漫步 离开 一个 英里 或者 二 从 这 营 .

他离营地走了大约一两英里。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [wen] [ði:z] ['pænɪks] [teɪk] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
He said that when these panics take them they are jealous of the presence
他 说 那 什么时候 这些 恐慌 拿 他们 他们 是 嫉妒的 的 这 在场
[ɒv; əv] ['streɪndʒə] .
of strangers .
的 陌生人 .

他说，当他们陷入恐慌时，他们会嫉妒陌生人的存在。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɪð] [hɪm] .
He had a loaded revolver with him .
他 有 一个 已加载 左轮手枪 和 他 .

他身上带着一把上了膛的左轮手枪。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌn] [ænd; ənd][hi:; hi][brɪ'gæɪn][tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [maɪt] [lu:z] [hɪz; ɪz] [wei] ,
“ **There was no sun and he began to think he might lose his way ,**
” 那里 曾是 不 太阳 和 他 开始 到 思考 他 可能 失去 他的 方式 ,
“太阳不见了，他开始担心自己会迷路。”

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['blæks] - [kæmp] .
and so he made up his mind to return to the blacks ' camp .
和 所以 他 制成 向上 他的 头脑 到 返回 到 这 黑人 - 营 .

于是他下定决心返回黑人营地。

[dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['rʌs(ə)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [hɪm] ,
Just then he heard a sort of rustle in the air above him ,
只是 然后 他 听到 一个 种类 的 沙沙 在 这 空气 多于 他 ,
就在这时，他听到头顶上方传来一阵窸窣声。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][mæn] , [səʊ][hi:; hi] [sed] ,
and presently a man , so he said ,
和 目前 一个 男人 , 所以 他 说 ,

他说，现在他已经是个男人了。

[dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
jumped out of the clouds and caught him by the collar of his coat .
跳了起来 出去 的 这 云 和 捕捉 他 经过 这 衣领 的 他的 外套 .

她从云端跳下来，一把揪住他的衣领。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [mæn]['heɪvə(r)] [tʌt] [ðə; ði] [graʊnd] [hɪm'self] ,
He said that this man never touched the ground himself ,
他 说 那 这 男人 绝不 感动 这 地面 他自己 ,
他说这个人从未踏足过地面。

[bʌt; bət] [traɪd] [tu:; tə][lɪft] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .
but tried to lift him off the ground .
但 尝试 到 举起 他 离开 这 地面 .

但他试图把他从地上拉起来。

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd]['faɪəd] .
He drew his revolver and fired .
他 画 他的 左轮手枪 和 被解雇 .

他拔出左轮手枪开了一枪。

“ [ðen] [hi:; hi] [sed] — - [lʊk] [hɪə(r)] , ['dɒktə(r)] ,
“ **Then he said — ' Look here , doctor ,**
” 然后 他 说 — - 看 这里 , 医生 ,

然后他说——“听着，医生，

[aɪm] [blest] [ɪf] [ðə; ði] ['feləʊ] ['dɪd(ə)nt] [tʒ:n] ['ɪntu:]['bailɪn] - ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntu:] [sti:m] [ænd; ənd]
I'm blest if the fellow didn't turn into bilin ' water and then into steam and
我是 祝福 如果 这 同伴 没有 转动 进入 比林 - 水 和 然后 进入 蒸汽 和
[ðen] ['ɪntu:] ['nʌθɪn] - [æt; ət][ɔ:l] ,
then into nothin ' at all ,
然后 进入 什么也没有 - 在 全部 ,

如果那家伙没有变成沸水，然后变成蒸汽，最后彻底消失，那我真是太幸运了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪn] - [wɒt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪf] [wɔ:(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [em 'i:] [bæk]
and while I was wonderin ' what in the mischief war the matter with me back
和 尽管 我 曾是 好奇 - 什么 在 这 恶作剧 战争 这 事情 和 我 后退
[hi:: hi] ['kʌmz] [ə'gen] ,
he comes again ,
他 来 再次 ,

正当我纳闷他到底是怎么了，又来找我麻烦的时候，他又来了。

['fʌst] [sti:m] , [ænd; ənd] [ðen] ['bailɪn] - ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [æŋ; ən] ['ʌgli] ['tɔ:ni] - ['lʊkɪŋ] ['bega(r)] ,
fust steam , and then bilin ' water , and then an ugly tawny - looking beggar ,
fust 蒸汽 , 和 然后 比林 - 水 , 和 然后 一个 丑陋的 黄褐色 - 寻找 乞丐 ,
['naɪðə(r)] ['hɪgə(r)][nɔ:(r)] [waɪt] [mæn] ,
neither nigger nor white man ,
两者都不 黑鬼 也不 白色的 男人 ,

先是蒸汽，然后是热水，然后是一个面色丑陋、皮肤呈黄褐色的乞丐，既不像黑人也不像白人。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] [græb][æt; ət][em 'i:] .
and makes another grab at me .
和 制作 其他 抓住 在 我 .

他又一次抓住我。

[səʊ][ai] [sed] , [mæn][ɔ:(r)][d'ev(ə)l] , [hæv; həv][æt; ət][ju:: jʊ] [ə'gen] ,
So I said , Man or devil , have at you again ,
所以 我 说 , 男人 或者 魔鬼 , 有 在 你 再次 ,

所以我说，不管是人还是魔鬼，都放马过来吧。

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['bærəl] ,
and I gave him the contents of another barrel ,
和 我 给予 他 这 内容 的 其他 桶 ,

我把另一个桶里的东西给了他。

[ænd; ənd][aɪm] [blest] [ɪf] [hi:: hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ][ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ][baɪl] [ə'gen]
and I'm blest if he didn't go of in a bile again
和 我是 祝福 如果 他 没有 去 的 在 一个 胆汁 再次

如果他没有再次怒气冲冲地死去，我就谢天谢地了。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [tu:: tə][maɪ] [hi:lz] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][ai]['nevə(r)][ræn] [bɪ'fɔ:(r)] [ʌn'tɪl] [ai][gɒt] [bæk]
and I took to my heels and ran as I never ran before until I got back
和 我 采取 到 我的 高跟鞋 和 跑 作为 我 绝不 跑 前 直到 我 得到 后退
[tu:: tə][ðə; ði] ['dɑ:ki] - [kæmp] .
to the darkies ' camp .
到 这 黑人 - 营 .

于是我拔腿就跑，拼命地跑，直到回到黑人的营地。

- [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] , " [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] that270
' That was his story , " said the physician , " and it appears that270
- 那 曾是 他的 故事 , " 说 这 医生 , " 和 它 出现 that270

“这就是他的说法，”医生说，“而且看起来270

[hi:; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] [mʌnθs] ['leitə(r)][ɒn][ðə; ði] ['hedwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['rɪvə(r)]
he was picked up some months later on the headwaters of the Oakover River
他 曾是 挑选 向上 一些 几个月 之后 在 这 源头 的 这 - 河

[baɪ][sʌm; səm][ɪk'splɔ:rəz] ,
by some explorers ,
经过 一些 探险家 ,

几个月后，他在奥克弗河源头被一些探险家救起。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][gɒt] [raʊnd] [tu:; tə] ['ædəleɪd] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] ['sɪdni] ,
and so he got round to Adelaide , and thence to Sydney ,
和 所以 他 得到 圆形的 到 阿德莱德 , 和 因此 到 悉尼 ,

于是他辗转到了阿德莱德，然后又去了悉尼。

[ænd; ənd][səʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ə'saɪləm] .
and so found his way to the asylum .
和 所以 成立 他的 方式 到 这 庇护所 .

于是他找到了去精神病院的路。

" [ɪn] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] ['fɜ:ðə(r)] ['kwestʃənz] [ðə; ði] ['fɪzɪ(ə)n] [sed] ,
" **In answer to further questions the physician said** ,
" 在 回答 到 更远 问题 这 医生 说 ,

“在回答其他问题时，医生说:”

" [aɪ][təʊld][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [seɪn] ,
" **I told the superintendent of the asylum that the man was quite sane** ,
" 我 讲述 这 校长 的 这 庇护所 那 这 男人 曾是 相当 理智 ,

“我告诉精神病院院长，那个人神志完全正常。”

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [seɪn] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][laɪf] ;
or at least sane enough for the purposes of life ;
或者 在 至少 理智 足够的 为了 这 目的 的 生活 ;

或者至少理智到足以应付生活;

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [streɪndʒ] [dɪ'lu:ʒn] ,
that he was no doubt under some strange delusion ,
那 他 曾是 不 怀疑 在下面 一些 奇怪的 错觉 ,

毫无疑问，他当时是陷入了某种奇怪的妄想之中。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] ['pi:p(ə)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [mʌtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks]
but that I had observed that people who had been much among the blacks
但 那 我 有 观察到 那 人们 WHO 有 到过 很多 之中 这 黑人

[wɜ:(r); wə(r)][laɪəb(ə)][tu:; tə] [sʌtʃ] [dɪ'lʊʒən] ,
were liable to such delusions ,
是 容易 到 这样的 妄想 ,

但我观察到，那些与黑人接触较多的人容易产生这种错觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['hɑ:mləs] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['kru:əl]
and that in my opinion he was quite harmless and that it was cruel
和 那 在 我的 观点 他 曾是 相当 无害 和 那 它 曾是 残忍的

[tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][æn; ən][ə'saɪləm] ,
to keep him shut up in an asylum ,
到 保持 他 关闭 向上 在 一个 庇护所 ,

而且在我看来，他完全无害，把他关在精神病院里太残忍了。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [memə'rændəm] [ɪn][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] - [bʊk] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
and I made a memorandum in the visitors ' book to that effect .
和 我 制成 一个 备忘录 在 这 访客 - 书 到 那 影响 .

我在访客留言簿上做了相关备注。

” [aɪ][təʊld] [ðɪs] ['stɔ:ri] [tu:; tə][dʒæk] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][wi:; wi] [went] [ɒf] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [tu:; tə]
“ **I told this story to Jack that night and we went off the very next day to**
” 我 讲述 这 故事 到 杰克 那 夜晚 和 我们 去 离开 这 非常 下一个 天 到
- [kri:k] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] .
Tarban Creek to look for the man .
- 溪 到 看 为了 这 男人 .
“那天晚上我把这个故事告诉了杰克，第二天我们就去了塔班溪寻找那个人。”

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['wɜ:kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑ:k] [ɒn][ə; eɪ]['steɪ](ə)n
He had been discharged and was now working as a clerk on a station
他 有 到过 出院 和 曾是 现在 在在职的 作为 一个 职员 在 一个 车站
[ɒn][ðə; ði] [ˌmʌrəm'bidʒi] .
on the Murrumbidgee .
在 这 穆伦比吉 .
他已经退伍，现在在穆伦比吉河畔的一个车站当文员。

[səʊ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm][təʊld][ju: 'es] .
So the superintendent of the asylum told us .
所以 这 校长 的 这 庇护所 讲述 我们 .
精神病院院长是这么告诉我们的。

[wi:; wi] ['hʌrɪd] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmʌrəm'bidʒi] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['steɪ](ə)n [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]
We hurried off to the Murrumbidgee and found the station where he had
我们 慌忙 离开 到 这 穆伦比吉 和 成立 这 车站 在哪里 他 有
[bi:n] [ɪm'plɔɪd] .
been employed .
到过 受雇 .
我们匆匆赶往穆伦比吉河，找到了他之前工作的车站。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmwɛə(r)] [nɪə(r)][bæl'rænəld] .
It was somewhere near Balranald .
它 曾是 某处 靠近 巴尔拉纳尔德 .
地点在巴尔拉纳尔德附近。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:(r)] ,
But he had gone away to America about six months before ,
但 他 有 已消失 离开 到 美国 关于 六 几个月 前 ,
但他大约六个月前就去了美国。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] [hɪm] .
and we could find no means of tracing him .
和 我们 可以 寻找 不 方法 的 追踪 他 .
我们找不到任何追踪他的途径。

[ðɪs] [ə'feə(r)] [ʌn'setld] [ju: 'es] [ə'gen] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
This affair unsettled us again and was indirectly the cause of our
这 事务 不安的 我们 再次 和 曾是 间接 这 原因 的 我们的
['letɪŋ] [ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [drɪft] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju: 'es] .
letting the negotiation in which we were engaged drift away from us .
出租 这 谈判 在 哪个 我们 是 已订婚的 漂移 离开 从 我们 .
这件事再次扰乱了我们的心绪，间接导致我们正在进行的谈判偏离了轨道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ][jɪə(r)] [sɪns] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] clean271
But it is now quite a year since we have made a clean271
但 它 是 现在 相当 一个 年 自从 我们 有 制成 一个 clean271
但距离我们上次进行 clean271 已经过去整整一年了。

[breɪst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['aʊə(r)] ['stɔ:ri] [tu:; tə]['peɪpə(r)] ,
breast of it and committed our story to paper ,
胸部 的 它 和 坚定的 我们的 故事 到 纸 ,
将它铭记于心，并将我们的故事写下来。

[ɔ:l'dəʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [meɪd] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][ə'baʊt] [ɪts]
although we have not at the moment of writing made up our minds about its
虽然 我们 有 不是 在 这 片刻 的 写作 制成 向上 我们的 思想 关于 它是
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
publication .
发布 .

虽然截至发稿时，我们尚未决定是否出版。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ju: 'es][bəʊθ][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'saɪdɪdli] [gʊd] .
And the effect upon us both has been decidedly good .
和 这 影响 之上 我们 两个都 有 到过 绝对地 好的 .

对我们俩来说，这都产生了非常好的影响。

[dʒæk] [sez] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mæɪnə(r)] ,
Jack says we have done better than the Ancient Mariner ,
杰克 说道 我们 有 完毕 更好的 比 这 古老的 水手 ,
杰克说我们比老水手做得更好。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['əʊvə(r)][ænd; ænd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [met]
for he had to tell his tale over and over again whenever he met
为了 他 有 到 告诉 他的 故事 超过 和 超过 再次 每当 他 遇见
[ə; eɪ][mæn] [hu:z] [du:m] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] ;
a man whose doom it was to hear him ;
一个 男人 谁 厄运 它 曾是 到 听到 他 ;
因为每当他遇到一个注定要听他讲述故事的人时，他就不得不一遍又一遍地讲述自己的遭遇；

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst][təʊld]['aʊə(r)] [teɪl] [wʌnz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ænd; ænd][let][ðə; ði] [du:md] [wʌnz]
but we have just told our tale once for all and let the doomed ones
但 我们 有 只是 讲述 我们的 故事 一次 为了 全部 和 让 这 注定失败 一个
[ri:d] [aɪ 'ti:] .
read it .
读 它 .
但我们已经把我们的故事讲完了，就让那些注定要失败的人去读吧。

[ænd; ænd] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] ['æktʃuəli] ['set(ə)ld] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] [ænd; ænd][hæv; həv] [bɪ'kʌm]
And now we have actually settled down to business and have become
和 现在 我们 有 实际上 定居 向下 到 商业 和 有 变得
[pɑ:t] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪf(ə)n][ɪn] ['kwɪ:nzlənd] [ænd; ænd][hæv; həv]['aʊə(r)] [hoʊmz] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz]
part owners of a station in Queensland and have our homes within ten miles
部分 所有者 的 一个 车站 在 昆士兰州 和 有 我们的 房屋 之内 十 英里
[ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ;
of each other ;
的 每个 其他 ;
现在我们已经安定下来，开始经营生意，成为昆士兰州一家牧场的合伙人，而且我们的家相距不到十英里；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kwɑɪt] [nekst][dɔ:(r)] ['neɪbɜ:rz] ,
that is to say we are quite next door neighbours ,
那 是 到 说 我们 是 相当 下一个 门 邻居 ,
也就是说，我们是关系非常亲密的邻居。

[ænd; ænd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['fɪniʃ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
and I may as well finish by giving you the details of a conversation which
和 我 可能 作为 出色地 结束 经过 给予 你 这 细节 的 一个 对话 哪个
[pɑ:st] [br'twi:n] [maɪ'self][ænd; ænd][dʒæk]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
passed between myself and Jack only a few months ago .
通过了 之间 我 和 杰克 仅有的 一个 很少 几个月 前 .
最后，我不妨向你们详细介绍一下几个月前我和杰克之间的一次谈话。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['steɪ,ɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] [æt; ət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)] [pleɪs] ['veri] [nɪə(r)]
We were both staying with some friends at a pleasant little place very near
我们 是 两个都 入住 和 一些 朋友们 在 一个 令人愉快的 小的 地方 非常 靠近
[ə; eɪ]['steɪ(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] ['sʌðən] ['reɪlweɪ] ,
a station on the Southern Railway ,
一个 车站 在 这 南方 铁路 ,
我们当时都住在朋友家, 那是一个环境宜人的小地方, 离南方铁路的一个车站很近。

[ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] [frəm; frəm] ['sɪdni] .
about thirty miles from Sydney .
关于 三十 英里 从 悉尼 .
距悉尼约30英里。

[aɪ] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [lʊkt] [səʊ] ;
I say a little place , for it looked so ;
我 说 一个 小的 地方 , 为了 它 看起来 所以 ;
我说这是个小地方, 因为它看起来确实如此;

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] [wel] [,aɪ 'ti:] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [bɪɡ] [pleɪs]
but when you came to know it well it turned out to be a very big place
但 什么时候 你 来了 到 知道 它 出色地 它 转向 出去 到 是 一个 非常 大的 地方
.
:
.
但当你深入了解之后, 你会发现它是一个非常大的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] ['bedrʊmz; 'bedru:mz][æz; əz][ɪts] [hə'spɪtəb(ə)]['əʊnə(r)][kʊd; kəd] [fɪl] [wɪð]
There were as many bedrooms as its hospitable owner could fill with
那里 是 作为 许多 卧室 作为 它是 好客 所有者 可以 充满 和
[gests] ;
guests ;
客人 ;
卧室很多, 热情好客的主人能把所有房间都住满客人就行了;

[ænd; ənd][nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['daɪnɪŋ][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ]
and not to speak of dining and drawing - rooms , which were large
和 不是 到 说话 的 用餐 和 绘画 - 房间 , 哪个 是 大的
[ænd; ənd]['eəri][ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] ,
and airy and very pretty ,
和 轻盈的 和 非常 漂亮的 ,
更不用说餐厅和客厅了, 它们宽敞明亮, 非常漂亮。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bæθ.bɑːθ] - [rʊmz; ru:mz] , ['bɪlɪəd] - [rʊmz; ru:mz] , [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] - [rʊmz; ru:mz]
there were bath - rooms , billiard - rooms , and smoking - rooms
那里 是 洗澡 - 房间 , 台球 - 房间 , 和 吸烟 - 房间
[wɪ'daʊt] [stɪnt] .
without stint .
没有 限制 .
浴室、台球室和吸烟室应有尽有。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] , [ˌʌnpri'tendɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [bʌt; bət] it272
It was a quiet , unpretending place to look at , but it272
它 曾是 一个 安静的 , 不加掩饰的 地方 到 看 在 , 但 it272
这是一个安静、朴素的地方, 但它272

[wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][məʊst] [lʌgzʊəriəs] [pleɪs] .
was really a most luxurious place .
曾是 真的 一个 最多 豪华 地方 .
那真是一个极其豪华的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd][ˈmjuzɪk(ə)l] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] ['evriweə(r)] ; [ænd; ənd]
There were pictures and books and musical instruments everywhere ; and
那里 是 图片 和 图书 和 音乐 仪器 到处 ; 和
[məʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [kənˈtraɪvəns] ,
most delightful contrivances ,
最多 愉快 诡计 ,
到处都是图画、书籍和乐器；还有许多令人愉悦的小玩意儿，

[pɑːt] [kaʊtʃ] , [pɑːt] ['hæmək] , [pɑːt] [swɪŋ] ; [ænd; ənd] ['həʊthaʊs] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ;
part couch , part hammock , part swing ; and hothouse fruits and flowers ;
部分 长椅 , 部分 吊床 , 部分 摇摆 ; 和 温室 水果 和 花朵 ;
一部分是沙发，一部分是吊床，一部分是秋千；还有温室里的水果和鲜花；

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ʊv; əv] ['iːziɪst] [peɪs] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [juː; jʊ] ['seldəm]
and horses of easiest pace if you wanted them , but somehow you seldom
和 马匹 的 最容易 步伐 如果 你 通缉 他们 , 但 不知何故 你 很少
[dɪd] [wɒnt] [ðem; ðəm] .
did want them :
做过 想 他们 :
如果你愿意，还可以选择步伐最轻快的马，但不知何故，你很少会想要它们。

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gests] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [θriː] [pɑːts] [ʊv; əv]
And whenever there were guests there , and that was three parts of
和 每当 那里 是 客人 那里 , 和 那 曾是 三 部分 的
[ðə; ði] [jiə(r)] ,
the year ,
这 年 ,
一年中大约有三个月的时间，每当有客人来访时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [ɪn] [ɔːl] [pɒˈstreɪliə] ,
there was the best company in all Australia ,
那里 曾是 这 最好的 公司 在 全部 澳大利亚 ,
那是全澳大利亚最好的公司。

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and as good as there is anywhere in the world .
和 作为 好的 作为 那里 是 任何地方 在 这 世界 :
而且是世界上最好的之一。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [brɔːd] [vəˈrændə] , [wɪtʃ] [ræn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [frʌnt] , [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð]
Just now the broad verandah , which ran along the main front , was covered with
只是 现在 这 广阔 阳台 , 哪个 跑 沿着 这 主要的 正面 , 曾是 涵盖 和
['bæŋksɪə] ['rəʊzɪz] ,
banksia roses ,
班克木 玫瑰 ,
刚才，沿着主立面延伸的宽阔走廊上爬满了班克木玫瑰。

[ˈdʒesəmiːn] , [ænd; ənd] ['wuːdˌbaɪn] , [ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːt] ['wɪkɪt] - [geɪt] ,
jessamine , and woodbine , and between this and the neat wicket - gate ,
茉莉花 , 和 伍登宾 , 和 之间 这 和 这 整洁的 便门 - 门 ,
茉莉花、金银花，以及它们和整洁的小门之间，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pærədəɪs] ,
which was the main entrance to this little paradise ,
哪个 曾是 这 主要的 入口 到 这 小的 天堂 ,
这是通往这片小天堂的主要入口，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ʊv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] .
were all sorts of spring and early summer flowers .
是 全部 排序 的 春天 和 早期的 夏天 花朵 :
到处都是各种各样的春季和初夏花卉。

[æ̣t; ət̚][ðə; ði] [geɪt] [dʒæk̚][ænd; ɐ̃nd̚][ai̯][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ；
At the gate Jack and I were standing ；
在 这 门 杰克 和 我 是 常设 ；

我和杰克站在门口；

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp̚][frɒm; frəm] ['sɪdni] [ə'baʊt̚][æ̣n; ɐ̃n̚][ˈaʊə(r)] [br̥fɔː(r)] ．
he had come up from Sydney about an hour before ．
他 有 来 向上 从 悉尼 关于 一个 小时 前 ．

他大约一个小时前从悉尼赶来。

[ænd; ɐ̃nd̚] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi] [sed] ； —
And this was what we said ； —
和 这 曾是 什么 我们 说 ； —

我们当时是这么说的：——

[ˈwɪlbræˌhæm] ．
Wilbraham ．
威尔布拉姆 ．

威尔布拉姆。

[wel] ， [bɒb] ， [kæn; kən][juː; jʊ] [tel̚] [ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ？
Well , Bob , can you tell me when you are going to be married ?
出色地 ， 鲍勃 ， 能 你 告诉 我 什么时候 你 是 去 到 是 已婚 ？

鲍勃，你能告诉我你什么时候结婚吗？

[iːstɜːli] ．
Easterley ．
伊斯特利 ．

伊斯特利。

[ai] ['kænɒt] [kwaɪt] [seɪ] ， [bʌt; bət̚][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [suːn] ．
I cannot quite say , but it will be soon ．
我 不能 相当 说 ， 但 它 将要 是 很快 ．

我不能确切地说，但应该很快就会发生了。

['besi] [ænd; ɐ̃nd̚][ai̯][hæv; həv] [tɔːkt̚] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ænd; ɐ̃nd̚][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['lɪsnd̚] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ．
Bessie and I have talked it over and she has listened to reason ．
贝西 和 我 有 谈话 它 超过 和 她 有 听着 到 原因 ．

贝西和我谈过了，她也听取了我的意见。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst̚] [ˌem ˈiː] [ðæt̚] [hɜː(r); hə(r)] [frend̚] ， [ˈvaɪələt̚] ['fæ̃nʃɔː] ， [ʃæl; ʃəl] [fɪks] [ðə; ði] [deɪ] ，
She promised me that her friend , Violet Fanshawe , shall fix the day ,
她 承诺 我 那 她 朋友 ， 紫色 范莎 ， 将 使固定 这 天 ，

她向我保证，她的朋友维奥莱特·范肖会安排好日期。

[ænd; ɐ̃nd̚][ˈvaɪələt̚][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ．
and Violet is coming here to - morrow ．
和 紫色 是 未来 这里 到 - 明天 ．

维奥莱特明天要来这里。

[ˈwɪlbræˌhæm] ．
Wilbraham ．
威尔布拉姆 ．

威尔布拉姆。

[ænd; ɐ̃nd̚][juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst̚] ['vaɪələt̚] ？ -
And you can trust Violet ? 273
和 你 能 相信 紫色 ？ -

你可以信任Violet吗？ 273

[iːstɜːli] ．
Easterley ．
伊斯特利 ．

伊斯特利。

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] .
I think I can .
我 思考 我 能 .

我觉得我可以。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [bɒb] , [ai] [sɔː] [mɪs] [ˈfæŋʃɔː] [ˈjestədeɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ]
Do you know , Bob , I saw Miss Fanshawe yesterday , and we were talking
做 你 知道 , 鲍勃 , 我 锯 错过 范莎 昨天 , 和 我们 是 说
[əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
about you .
关于 你 .

鲍勃，你知道吗？我昨天见到了范莎小姐，我们聊起了你。

[bʌt; bət][fiː; fɪ][ˈdɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [fiː; fɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [səʊ] [məˈmentəs] [ə; eɪ]
But she didn't seem to know that she was to decide so momentous a
但 她 没有 似乎 到 知道 那 她 曾是 到 决定 所以 意义重大 一个
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

但她似乎并不知道自己即将决定一个如此重大的问题。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[pəˈhæps] [fiː; fɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] .
Perhaps she didn't know .
也许 她 没有 知道 .

或许她并不知情。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[pəˈhæps] [nɒt] ; [bʌt; bət] , [bɒb] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , [ɪf] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [əˈreɪndʒd] ,
Perhaps not ; but , Bob , I think I should like , if it could be so arranged ,
也许 不是 ; 但 , 鲍勃 , 我 思考 我 应该 喜欢 , 如果 它 可以 是 所以 安排 ,
也许不会；但是，鲍勃，如果能安排的话，我想我会很乐意的。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈmæɪrɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈbesɪ] .
to be married on the same day as you and Bessie .
到 是 已婚 在 这 相同的 天 作为 你 和 贝西 .

和你与贝西同一天结婚。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[dʒæk] , [ai][eɪˈem] [ˈveri] [glæd] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)] [gest] [aɪˈtiː] ,
Jack , I am very glad indeed , but I never guessed it ,
杰克 , 我 是 非常 高兴的 的确 , 但 我 绝不 猜对了 它 ,
杰克，我真的很高兴，但我完全没想到。

[jes] , [Its] ['vaɪələt] ; [səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['besi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['set(ə)l] [bəʊθ] [deɪz] [ɪn][wʌn] .
Yes , it's Violet ; so she and Bessie may as well settle both days in one .
是的 , 它是 紫色 ; 所以 她 和 贝西 可能 作为 出色地 定居 两个都 天 在 一 .
是的, 是维奥莱特; 所以她和贝西干脆把这两天的行程合并到一天里吧。

[iːstɜːli] .
Easterley .
伊斯特利 .

伊斯特利。

[wel] , [ai][,ei 'em] ['veri] [glæd] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][,aɪ 'tiː] [ðæt] ['besi] ['nevə(r)][təʊld][,em 'iː] ,
Well , I am very glad ; but how is it that Bessie never told me ,
出色地 , 我 是 非常 高兴的 ; 但 如何 是 它 那 贝西 绝不 讲述 我 ;
嗯, 我很高兴; 可是贝西怎么从来没告诉我呢?

[fɔː(r); fə(r)][fʊəli; 'ʃɔːli][ˈvaɪələt][mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
for surely Violet must have told her .
为了 一定 紫色 必须 有 讲述 她 .
维奥莱特肯定告诉过她。

[ˈwɪlbræ,hæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt] .
No , she didn't .
不 , 她 没有 .

不, 她没有。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] settled274
It was only settled274
它 曾是 仅有的 settled274

直到274年才最终确定。

[ˈjestədeɪ] .
yesterday .
昨天 .

昨天。

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɪz] ['besi] [ɒn][ðə; ði] [və'rændə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst][gɒt][ə; eɪ][ˈletə(r)] .
But there is Bessie on the verandah , and she has just got a letter .
但 那里 是 贝西 在 这 阳台 , 和 她 有 只是 得到 一个 信 .
但贝西正在阳台上, 她刚刚收到了一封信。

[wiː; wi][bəʊθ] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ɪn'diːd] [wiː; wi][hæd; həd] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [skeəs]
We both went up to her ; indeed we had parted from her scarce
我们 两个都 去 向上 到 她 ; 的确 我们 有 分手了 从 她 稀少
[hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][ə'gəʊ] .
half an hour ago .
一半 一个 小时 前 .
我们俩都走到她跟前; 事实上, 我们半小时前才和她分别。

[ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈletə(r)][wɒz; wəz][ˈvaɪ.ə.ləts] ['raɪtɪŋ] .
I saw that the letter was Violet's writing .
我 锯 那 这 信 曾是 紫罗兰的 写作 .

我发现这封信是维奥莱特写的。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [ai] [sed] , “ [wʌts] [ɪn] [ðæt] [ˈletə(r)] , ['besi] .
“ **I'll tell you , ” I said , “ what's in that letter , Bessie .**
“ 患病的 告诉 你 , ” 我 说 , ” 是什么 在 那 信 , 贝西 .
“我会告诉你,”我说, “贝西, 那封信里写了什么。”

[ˈvaɪələt][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈmæəri] [dʒæk] .

Violet is going to marry Jack .
紫色 是 去 到 结婚 杰克 。

维奥莱特要嫁给杰克了。

” [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsʌd(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [ðen] [ˈəʊpənd]
” **It was very sudden , and she turned pale and red and then opened**
” 它 曾是 非常 突然 , 和 她 转向 苍白 和 红色的 和 然后 打开
[ðə; ðɪ][ˈletə(r)] .
the letter .
这 信 。

“事情发生得很突然，她脸色苍白，脸涨得通红，然后打开了信。”

[ðen] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] , [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , “ [əʊ] , [bɒb] , [aɪm][səʊ][glæd] !
Then , after a few seconds , she cried , “ Oh , Bob , I'm so glad !
然后 , 后 一个 很少 秒 , 她 哭 , “ 哦 , 鲍勃 , 我是 所以 高兴的 !

然后，过了几秒钟，她哭着说：“哦，鲍勃，我太高兴了！ ”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [kɪst] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [nɪə(r)] [ˈkɪsɪŋ] [dʒæk] .
” **and she kissed me , and I think she was very near kissing Jack .**
” 和 她 亲吻 我 , 和 我 思考 她 曾是 非常 靠近 接吻 杰克 。

“她吻了我，而且我觉得她差点也吻了杰克。”

[səʊ][ˈvaɪələt] [keɪm] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɒŋkleɪv] [wɒz; wəz] [held] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz]
So Violet came the next day and the conclave was held and the day was
所以 紫色 来了 这 下一个 天 和 这 秘密会议 曾是 握住 和 这 天 曾是
[fɪkst] ,
fixed ,
固定的 ,

于是维奥莱特第二天就来了，会议召开，日期也定好了。

[ænd; ənd][dʒʌst][fɔː(r)] [wiːks] [ˈleɪtə(r)][dʒæk][ænd; ənd][ˈvaɪələt] , [ˈbesɪ] [ænd; ənd][aɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈmæɪrɪd]
and just four weeks later Jack and Violet , Bessie and I , were married
和 只是 四 周 之后 杰克 和 紫色 , 贝西 和 我 , 是 已婚
[æt; ət][ɔːl] [seɪnts] ,
at All Saints ,
在 全部 圣徒队 ,

仅仅四周后，杰克和维奥莱特，还有贝西和我，就在诸圣教堂举行了婚礼。

[es ˈtiː] . [ˈkɪldə] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈbesɪ] [ænd; ənd][ˈvaɪələt][wɜː(r); wə(r)] [vɪkˈtɔːriən] [gɜːlz][ænd; ənd][ˈlɪvd; ˈlaɪvd][nɪə(r)]
St . Kilda , for Bessie and Violet were Victorian girls and lived near
英石 . 基尔达 , 为了 贝西 和 紫色 是 维多利亚时代女孩们 和 居住地 靠近
[ˈmelbən] .
Melbourne .
墨尔本 。

圣基尔达，因为贝西和维奥莱特是维多利亚时代的女孩，住在墨尔本附近。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [təʊld][juː; jʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈkwiːnzlənd] ,
And now , as I have already told you , we are living in Queensland ,
和 现在 , 作为 我 有 已经 讲述 你 , 我们 是 活的 在 昆士兰州 ,
正如我之前告诉过你们的，我们现在住在昆士兰州。

[ɪn] [hoʊmz] [ˈəʊnli][ten] [maɪlz] [əˈpɑːt] .
in homes only ten miles apart .
在 房屋 仅有的 十 英里 除 。

相距仅十英里的两栋房子。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈɪntrəst] [ˈɑːftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
I thought you might like just a little bit of human interest after so much of
我 想法 你 可能 喜欢 只是 一个 小的 少量 的 人类 兴趣 后 所以 很多 的
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θɪŋ] .
the other thing .
这 其他 事物 .

我想，在看了那么多其他的东西之后，你或许会想看点人情味的东西。

[səʊ] [naʊ] — [ˌfeəˈwel] !
So now — Farewell !
所以 现在 — 告别 !

那么，再见！

[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

结束了。

[ˈprɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [es] . [ˈvɜːtʃuː][ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd] , [ˈsɪti] [rəʊd] , [ˈlʌndən] .
printed by j . s . virtue and co . , limited , city road , london .
打印 经过 j . s . 美德 和 合作 . , 有限的 , 城市 路 , 伦敦 .

由 js virtue and co., limited, city road, 伦敦印刷。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] ([biː] - [laɪn] / [biː] [laɪn] , [haːf] - [tɜːn] / [haːf] [tɜːn] , [haːf] - [wei] / [haːf]
Inconsistent hyphenation (bee - line / bee line , half - turn / half turn , half - way / half
不一致 连字符 (蜜蜂 - 线 / 蜜蜂 线 , 一半 - 转动 / 一半 转动 , 一半 - 方式 / 一半
[wei] , [hed] - [ˈwɔːtəz] / [ˈhedwɔːtəz] , [siːd] - [bedz] / [siːd] [bedz] , [smɔːl] - [pɒks] / [ˈsmɔːlpɒks] ,
way , head - waters / headwaters , seed - beds / seed beds , small - pox / smallpox ,
方式 , 头 - 水 / 源头 , 种子 - 床 / 种子 床 , 小的 - 天花 / 天花 ,
不一致的连字符 (bee-line/bee line, half-turn/half turn, half-way/half way, head-waters/headwaters, seed-
beds/seed beds, small-pox/smallpox,

[wel] - [dɪˈfaɪnd] / [wel] [dɪˈfaɪnd]) [hæz; həz] [biːn] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .
well - defined / well defined) has been left as printed in the original .
出色地 - 定义 / 出色地 定义) 有 到过 左边 作为 打印 在 这 原来的 .

well-defined/well-defined) 保留了原文中的印刷形式。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɪsspˈelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kəˈrektɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv][kwəʊˈteɪ(ə)n][mɑːrks]
A few misspellings have been corrected and a handful of quotation marks
一个 很少 拼写错误 有 到过 已更正 和 一个 少数 的 引述 标记
[əˈdʒʌstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈklærəti] .
adjusted for clarity .
调整 为了 明晰 .

为了更清晰地表达，我们修正了一些拼写错误，并调整了一些引号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

